



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 58

16. decembra 2015

Obsah

EURÓPSKY PARLAMENT

ZASADANIE 2012 – 2013

Schôdza 19. až 22. novembra 2012

Zápisnica z tejto schôdze bola uverejnená v Ú. v. EÚ C 29 E, 31.1.2013.

PRIJATÉ TEXTY

I Uznesenia, odporúčania a stanoviská

UZNESENIA

Európsky parlament

Utorok 20. novembra 2012

2015/C 419/01	Uznesenie Európskeho parlamentu z 20. novembra 2012 o vykonávaní smernice 2008/48/ES o spotrebiteľskom úvere (2012/2037(INI))	2
2015/C 419/02	Uznesenie Európskeho parlamentu z 20. novembra 2012 o Pakte sociálnych investícií – ako reakcia na krízu (2012/2003(INI))	5
2015/C 419/03	Uznesenie Európskeho parlamentu z 20. novembra 2012 o propagačných a informačných opatreniach na podporu poľnohospodárskych výrobkov: voľba stratégie na propagáciu chutí Európy (2012/2077(INI))	10
2015/C 419/04	Uznesenie Európskeho parlamentu z 20. novembra 2012 o správe o vykonávaní a účinku smernice o práve ďalšieho predaja (2001/84/ES) (2012/2038(INI))	17
2015/C 419/05	Uznesenie Európskeho parlamentu z 20. novembra 2012 o zelenej knihe Smerom k integrovanému európskemu trhu s kartovými, internetovými a mobilnými platbami (2012/2040(INI))	19
2015/C 419/06	Uznesenie Európskeho parlamentu z 20. novembra 2012 o tieňovom bankovníctve (2012/2115(INI))	28
2015/C 419/07	Uznesenie Európskeho parlamentu z 20. novembra 2012 o ochrane detí v digitálnom svete (2012/2068(INI))	33

2015/C 419/08	Uznesenie Európskeho parlamentu z 20. novembra 2012 o Iniciatíve pre sociálne podnikanie – Vytvárať priaznivé prostredie na podporu sociálnych podnikov v rámci sociálnej ekonomiky a sociálnych inovácií (2012/2004(INI))	42
2015/C 419/09	Uznesenie Európskeho parlamentu z 20. novembra 2012 s odporúčaniami Komisie týkajúcimi sa správy predsedu Európskej rady, predsedu Európskej komisie, prezidenta Európskej centrálnej banky a predsedu Euroskupiny s názvom Smerom k skutočnej hospodárskej a menovej únii. (2012/2151(INI))	48
2015/C 419/10	Uznesenie Európskeho parlamentu z 20. novembra 2012 o činnosti Spoločného parlamentného zhromaždenia AKT – EÚ v roku 2011 (2012/2048(INI))	69
Streda 21. novembra 2012		
2015/C 419/11	Uznesenie Európskeho parlamentu z 21. novembra 2012 o 28. výročnej správe o kontrole uplatňovania práva EÚ (2010) (2011/2275(INI))	73
2015/C 419/12	Uznesenie Európskeho parlamentu z 21. novembra 2012 o vplyve ťažby bridlicového plynu a roponosnej bridlice na životné prostredie (2011/2308(INI))	77
2015/C 419/13	Uznesenie Európskeho parlamentu z 21. novembra 2012 o priemyselných, energetických a ostatných aspektoch bridlicového plynu a ropy (2011/2309(INI))	87
2015/C 419/14	Uznesenie Európskeho parlamentu z 21. novembra 2012 o aktivitách Výboru pre petície počas roku 2011 (2011/2317(INI))	94
Štvrtok 22. novembra 2012		
2015/C 419/15	Uznesenie Európskeho parlamentu z 22. novembra 2012 o vyjadrení súhlasu členských štátov v záujme Európskej únie s prístupom ôsmich tretích krajín k Haagskemu dohovoru z roku 1980 o občianskoprávných aspektoch medzinárodných únosov detí (2012/2791(RSP))	100
2015/C 419/16	Uznesenie Európskeho parlamentu z 22. novembra 2012 o nadchádzajúcej Svetovej konferencii o medzinárodných telekomunikáciách (WCIT-12) Medzinárodnej telekomunikačnej únie a o možnom rozšírení rozsahu pôsobnosti medzinárodných telekomunikačných predpisov (2012/2881(RSP))	101
2015/C 419/17	Uznesenie Európskeho parlamentu z 22. novembra 2012 o Konferencii o zmene klímy v Dauhe, Katar (COP 18) (2012/2722(RSP))	103
2015/C 419/18	Uznesenie Európskeho parlamentu z 22. novembra 2012 o rozširovaní: politiky, kritériá a strategické záujmy EÚ (2012/2025(INI))	114
2015/C 419/19	Uznesenie Európskeho parlamentu z 22. novembra 2012 o situácii v Gaze (2012/2883(RSP))	122
2015/C 419/20	Uznesenie Európskeho parlamentu z 22. novembra 2012 o uplatňovaní spoločnej bezpečnostnej a obrannej politiky (podľa výročnej správy Rady Európskemu parlamentu o spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politike) (12562/2011 – 2012/2138(INI))	124
2015/C 419/21	Uznesenie Európskeho parlamentu z 22. novembra 2012 o doložkách EÚ o vzájomnej obrane a solidarite: politický a operačný rozmer (2012/2223(INI))	138
2015/C 419/22	Uznesenie Európskeho parlamentu z 22. novembra 2012 o počítačovej bezpečnosti a obrane (2012/2096(INI))	145
2015/C 419/23	Uznesenie Európskeho parlamentu z 22. novembra 2012 o úlohe spoločnej bezpečnostnej a obrannej politiky v prípade krízy súvisiacej s klímou a prírodných katastrof (2012/2095(INI))	153
2015/C 419/24	Uznesenie Európskeho parlamentu z 22. novembra 2012 s odporúčaniami Európskeho parlamentu Rade, Komisii a Európskej službe pre vonkajšiu činnosť o rokovaníach o dohode o rozšírenom partnerstve a spolupráci medzi EÚ a Kazachstanom (2012/2153(INI))	159
2015/C 419/25	Uznesenie Európskeho parlamentu z 22. novembra 2012 o maloobjemovom pobrežnom rybolove, drobnom rybolove a reforme spoločnej politiky rybného hospodárstva (2011/2292(INI))	167

2015/C 419/26	Uznesenie Európskeho parlamentu z 22. novembra 2012 o vonkajšom rozmere spoločnej rybárskej politiky (2011/2318(INI))	175
2015/C 419/27	Uznesenie Európskeho parlamentu z 22. novembra 2012 o voľbách do Európskeho parlamentu v roku 2014 (2012/2829(RSP))	185
2015/C 419/28	Uznesenie Európskeho parlamentu z 22. novembra 2012 o situácii v oblasti ľudských práv v Iráne, najmä vzhľadom na masové popravy a nedávnu smrť blogera Sattára Beheštího (2012/2877(RSP)) . . .	186
2015/C 419/29	Uznesenie Európskeho parlamentu z 22. novembra 2012 o situácii v Barme/Mjanmarsku, najmä pokračujúcom násilí v Jakchajnskom štáte (2012/2878(RSP))	189
2015/C 419/30	Uznesenie Európskeho parlamentu z 22. novembra 2012 o situácii migrantov v Líbyi (2012/2879 (RSP))	192

II Oznámenia

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európsky parlament

Utorok 20. novembra 2012

2015/C 419/31	Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 20. novembra 2012 o zmene a doplnení článku 70 Rokovacieho poriadku Európskeho parlamentu o medziinštitucionálnych rokovaníach v legislatívnych postupoch (2011/2298(REG))	196
2015/C 419/32	Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 20. novembra 2012 o zmene a doplnení článku 181 Rokovacieho poriadku Európskeho parlamentu o doslovnom zápise a článku 182 o audiovizuálnom zázname rokovania (2012/2080(REG))	200

III Prípravné akty

EURÓPSKY PARLAMENT

Utorok 20. novembra 2012

2015/C 419/33	P7_TA(2012)0412 Právomoc a uznávanie a výkon rozsudkov v občianskych a obchodných veciach ***I Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 20. novembra 2012 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach (prepracované znenie) (COM(2010)0748 – C7-0433/2010 – 2010/0383(COD)) P7_TC1-COD(2010)0383 Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 20. novembra 2012 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. .../2012 o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach (prepracované znenie)	203
---------------	---	-----

2015/C 419/34	P7_TA(2012)0413	
	Uvádžanie prekursorov výbušnín na trh a ich používanie ***I	
	Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 20. novembra 2012 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o uvádzaní prekursorov výbušnín na trh a ich používaní (COM(2010)0473 – C7-0279/2010 – 2010/0246(COD))	
	P7_TC1-COD(2010)0246	
	Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 20. novembra 2012 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. .../2013 o uvádzaní prekursorov výbušnín na trh a ich používaní	204
2015/C 419/35	P7_TA(2012)0414	
	Osobitné dočasné opatrenia na prijímanie úradníkov a dočasných zamestnancov Európskej únie ***I	
	Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 20. novembra 2012 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa v súvislosti s pristúpením Chorvátska zavádzajú osobitné dočasné opatrenia na prijímanie úradníkov a dočasných zamestnancov Európskej únie (COM(2012)0377 – C7-0216/2012 – 2012/0224(COD))	
	P7_TC1-COD(2012)0224	
	Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 20. novembra 2012 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. .../2012, ktorým sa v súvislosti s pristúpením Chorvátska k Európskej únii zavádzajú osobitné dočasné opatrenia na prijímanie úradníkov a dočasných zamestnancov Únie	205
2015/C 419/36	Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 20. novembra 2012 o návrhu rozhodnutia Rady o pristúpení Európskej únie k protokolu o ochrane Stredozemného mora pred znečisťovaním spôsobeným prieskumom a využívaním kontinentálneho šelfu a morského dna a jeho podložia (09671/2012 – C7-0144/2012 – 2011/0304(NLE))	206
2015/C 419/37	Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 20. novembra 2012 o návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí Protokolu, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok ustanovené v Dohode o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane a vládou Dánska a miestnou vládou Grónska na strane druhej (11119/2012 – C7-0299/2012 – 2012/0130 (NLE))	207
2015/C 419/38	Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 20. novembra 2012 o návrhu smernice Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 93/109/ES zo 6. decembra 1993, ktorou sa stanovujú podrobnosti uplatňovania práva byť volený do Európskeho parlamentu pre občanov EÚ s bydliskom v členskom štáte, ktorého nie sú štátnymi príslušníkmi (13634/2012 – C7-0293/2012 – 2006/0277(CNS))	208
2015/C 419/39	P7_TA(2012)0424	
	Schvaľovanie a dohľad nad trhom dvoj- alebo trojkolesových vozidiel a štvorkoliek ***I	
	Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 20. novembra 2012 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o schvaľovaní a dohľade nad trhom dvoj- alebo trojkolesových vozidiel a štvorkoliek (COM(2010)0542 – C7-0317/2010 – 2010/0271(COD))	
	P7_TC1-COD(2010)0271	
	Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 20. novembra 2012 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. .../2013 o schvaľovaní a dohľade nad trhom dvoj- alebo trojkolesových vozidiel a štvorkoliek	208

Schválenie poľnohospodárskych alebo lesných vozidiel ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 20. novembra 2012 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o schválení poľnohospodárskych alebo lesných vozidiel (COM(2010)0395 – C7-0204/2010 – 2010/0212(COD))

P7_TC1-COD(2010)0212

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 20. novembra 2012 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu (EÚ) č. .../2013 o schvaľovaní poľnohospodárskych a lesných vozidiel a o dohľade nad trhom s týmito vozidlami 209

Streda 21. novembra 2012

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 21. novembra 2012 o schválení vymenovania pána Tonia Borga za člena Komisie 211

Uznesenie Európskeho parlamentu z 21. novembra 2012 o pozícii Rady k návrhu opravného rozpočtu Európskej únie č. 5/2012 na rozpočtový rok 2012, oddiel III – Komisia (16398/2012 – C7-0383/2012 – 2012/2242(BUD)) 211

Uznesenie Európskeho parlamentu z 21. novembra 2012 o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o mobilizácii Fondu solidarity EÚ podľa bodu 26 Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení (COM(2012)0538 – C7-0300/2012 – 2012/2237(BUD)) 213

P7_TA(2012)0435

Vykonávanie dohôd uzatvorených EÚ po rokovaní v rámci článku XXVIII GATT 1994 ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 21. novembra 2012 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o vykonávaní dohôd uzatvorených EÚ po rokovaní na základe článku XXVIII GATT 1994, ktorým sa mení a dopĺňa príloha I k nariadeniu (EHS) č. 2658/87 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku (COM(2012)0115 – C7-0079/2012 – 2012/0054 (COD))

P7_TC1-COD(2012)0054

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 21. novembra 2012 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. .../2012 o vykonávaní dohody vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a Brazíliou podľa článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) z roku 1994 týkajúcej sa úpravy koncesíí ohľadom spracovaného hydínového mäsa uvedeného v zozname EÚ, ktorý tvorí prílohu ku GATT z roku 1994 a dohody vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a Thajskom podľa článku podľa článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) z roku 1994 týkajúcej sa úpravy koncesíí ohľadom spracovaného hydínového mäsa uvedeného v zozname EÚ, ktorý tvorí prílohu ku GATT z roku 1994, a ktorým sa mení a dopĺňa príloha I k nariadeniu Rady (EHS) č. 2658/87 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku 214

P7_TA(2012)0436

Colné kvóty uplatňované na vývoz dreva z Ruska do EÚ ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 21. novembra 2012 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o pridelovaní colných kvót uplatňovaných na vývoz dreva z Ruskej federácie do Európskej únie (COM(2012)0449 – C7-0215/2012 – 2012/0217(COD))

P7_TC1-COD(2012)0217

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 21. novembra 2012 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. .../2012 o pridelovaní colných kvót uplatňovaných na vývoz dreva z Ruskej federácie do Európskej únie 215

2015/C 419/46	Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 21. novembra 2012 o návrhu rozhodnutia Rady o uzatvorení dohody vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a Brazíliou podľa článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) z roku 1994 o úprave koncesíí týkajúcich sa spracovaného hydinového mäsa stanovených v zozname EÚ, ktorý tvorí prílohu k dohode GATT z roku 1994, a dohody vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a Thajskom podľa článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) z roku 1994 o úprave koncesíí týkajúcich sa spracovaného hydinového mäsa stanovených v zozname EÚ, ktorý tvorí prílohu k dohode GATT z roku 1994 (07883/2012 – C7-0171/2012 – 2012/0046(NLE))	216
2015/C 419/47	Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 21. novembra 2012 o návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou na jednej strane a Izraelským štátom na strane druhej, ktorou sa menia a dopĺňajú prílohy k Protokolom 1 a 2 k Euro-stredomorskej dohode o pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Izraelským štátom na strane druhej (07433/2012 – C7-0157/2012 – 2011/0457(NLE))	217
2015/C 419/48	Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 21. novembra 2012 o návrhu rozhodnutia Rady o uzatvorení Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a Ruskou federáciou o správe colných kvót uplatňovaných na vývoz dreva z Ruskej federácie do Európskej únie a protokolu medzi Európskou úniou a vládou Ruskej federácie o technických postupoch podľa uvedenej dohody (16775/1/2011 – C7-0515/2011 – 2011/0322(NLE))	217
2015/C 419/49	Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 21. novembra 2012 o návrhu nariadenia Rady o prechode zo Schengenského informačného systému (SIS 1+) na Schengenský informačný systém druhej generácie (SIS II) (prepracované znenie) (11142/1/2012 – C7-0330/2012 – 2012/0033A(NLE))	218
2015/C 419/50	Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 21. novembra 2012 o návrhu nariadenia Rady o prechode zo Schengenského informačného systému (SIS 1+) na Schengenský informačný systém druhej generácie (SIS II) (prepracované znenie) (11143/1/2012 – C7-0331/2012 – 2012/0033B(NLE))	226

Štvrtok 22. novembra 2012

2015/C 419/51	P7_TA(2012)0446 Populácia lososa obyčajného v Baltskom mori a rybolov zameraný na túto populáciu rýb ***I Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 22. novembra 2012 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovuje viacročný plán pre populáciu lososa obyčajného v Baltskom mori a pre rybolov zameraný na túto populáciu rýb (COM(2011)0470 – C7-0220/2011 – 2011/0206 (COD)) P7_TC1-COD(2011)0206 Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 22. novembra 2012 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. .../2012, ktorým sa ustanovuje viacročný plán pre populáciu lososa obyčajného v Baltskom mori a pre rybolov zameraný na túto populáciu rýb	235
2015/C 419/52	P7_TA(2012)0447 Udelenie delegovaných právomocí na účely prijímania určitých opatrení týkajúcich sa spoločnej obchodnej politiky ***I Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 22. novembra 2012 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa menia a dopĺňajú určité nariadenia týkajúce sa spoločnej obchodnej politiky, pokiaľ ide o udelenie delegovaných právomocí na účely prijímania určitých opatrení (COM (2011)0349 – C7-0162/2011 – 2011/0153(COD)) P7_TC1-COD(2011)0153 Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 22. novembra 2012 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. .../2012, ktorým sa menia a dopĺňajú určité nariadenia týkajúce sa spoločnej obchodnej politiky, pokiaľ ide o udelenie delegovaných a vykonávacích právomocí na účely prijímania určitých opatrení [PDN 1]	249

2015/C 419/53	Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy Európskeho parlamentu prijaté 22. novembra 2012 k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 850/98 o zachovaní zdrojov rybolovu prostredníctvom technických opatrení na ochranu mláďat morských organizmov a zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 1288/2009 (COM(2012)0298 – C7-0156/2012 – 2012/0158(COD))	273
2015/C 419/54	P7_TA(2012)0449 Odstraňovanie plutiev žralokov na palube plavidiel ***I Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 22. novembra 2012 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 1185/2003 o odstraňovaní plutiev žralokov na palube plavidiel (COM(2011)0798 – C7-0431/2011 – 2011/0364(COD)) P7_TC1-COD(2011)0364 Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 22. novembra 2012 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. .../2013, ktorým sa mení nariadenie Rady (ES) č. 1185/2003 o odstraňovaní plutiev žralokov na palube plavidiel	301

Vysvetlivky k použitým symbolom

- * Konzultácia
- *** Súhlas
- ***I Riadny legislatívny postup: prvé čítanie
- ***II Riadny legislatívny postup: druhé čítanie
- ***III Riadny legislatívny postup: tretie čítanie

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého v návrhu aktu.)

Pozmeňujúce návrhy Európskeho parlamentu:

Nové časti textu sa označujú **hrubou kurzívou**. Vypustené časti textu sa označujú symbolom **■** alebo sa prečiarknu. V prípade nahradenia sa nový text vyznačí **hrubou kurzívou** a nahradený text sa vymaže alebo sa prečiarkne.

EURÓPSKY PARLAMENT

ZASADANIE 2012 – 2013

Schôdza 19. až 22. novembra 2012

Zápisnica z tejto schôdze bola uverejnená v Ú. v. EÚ C 29 E, 31.1.2013.

PRIJATÉ TEXTY

Utorok 20. novembra 2012

I

(Uznesenia, odporúčania a stanoviská)

UZNESENIA

EURÓPSKY PARLAMENT

P7_TA(2012)0418

Vykonávanie smernice o spotrebiteľskom úvere**Uznesenie Európskeho parlamentu z 20. novembra 2012 o vykonávaní smernice 2008/48/ES o spotrebiteľskom úvere (2012/2037(INI))**

(2015/C 419/01)

Európsky parlament,

- so zreteľom na článok 48 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa a na stanovisko Výboru pre hospodárske a menové veci (A7-0343/2012),
- A. keďže otvorenie vnútroštátnych trhov pre dôležité hospodárske odvetvie spotrebiteľských úverov, zaoberanie sa rôznymi úrovňami ochrany spotrebiteľa, presadzovanie hospodárskej súťaže, odstránenie prípadného narušenia hospodárskej súťaže medzi subjektmi na trhu a zlepšenie vnútorného trhu predstavuje politickú úlohu EÚ a je v záujme spotrebiteľov aj veriteľov;
- B. keďže smernica o spotrebiteľskom úvere vytvorila spoločný európsky právny rámec na ochranu spotrebiteľov prostredníctvom cieľenej konečnej harmonizácie v 5 čiastkových oblastiach s obmedzeným manévrovacím priestorom pre členské štáty, ktoré sa môžu týkať najmä rôznych foriem vykonávania;
- C. keďže však pretrvávajú prekážky právneho a vecného charakteru;
- D. keďže, ako sa uvádza v štúdiu Európskeho parlamentu týkajúcej sa vykonávania smernice o zmluvách o spotrebiteľskom úvere, niektoré kľúčové ustanovenia smernice, napríklad článok 5 o informáciách pred uzavretím zmluvy, nepriniesli zamýšľané zjednotenie predpisov členských štátov v oblasti ochrany spotrebiteľa v dôsledku rozdielného výkladu a vykonávania členskými štátmi;
- E. keďže nie všetky členské štáty transponovali smernicu o spotrebiteľskom úvere včas, resp. ju v niektorých prípadoch netransponovali úplne správne, a to pre krátku lehotu a z dôvodu množstva rozsiahlych právnych úprav, ktoré je potrebné vykonať;
- F. keďže zo štatistík vyplýva, že počet rozhodnutí o prijatí spotrebiteľského úveru sa od začatia uplatňovania smernice nezvýšil, pričom by sa to dalo vysvetliť rôznymi faktormi ako jazyk, ale aj obrovskými problémami vo finančnom sektore a nedostatkom adekvátnych informácií pre spotrebiteľov o možnostiach cezhraničného spotrebiteľského úveru a o právach spotrebiteľov pri uzatváraní takýchto zmlúv;
- G. keďže adekvátne postupy pri ochrane spotrebiteľa v úverovom sektore zohrávajú pri zabezpečovaní finančnej stability významnú úlohu; keďže výkyvy výmenného kurzu predstavujú pre spotrebiteľov značné riziko, predovšetkým počas finančných kríz;

Utorok 20. novembra 2012

- H. keďže nadmerné poskytovanie úverov v cudzej mene spotrebiteľom zvýšilo riziko a straty znášané domácnosťami;
- I. keďže Európsky výbor pre systémové riziká prijal 21. septembra 2011 dôležité odporúčanie o poskytovaní úverov v cudzej mene (ESRB/2011/1);
- J. keďže podľa článku 27 tejto smernice má Komisia vykonať prvé preskúmanie určitých hľadísk smernice a keďže Komisia už na tento účel zadala vypracovanie prípravnej štúdie;
- K. keďže Európsky parlament kladie veľký dôraz na to, aby bol priebežne informovaný o jednotlivých krokoch a výsledkoch preskúmania a mohol predložiť stanovisko;
1. víta, že Komisia v rámci prípravy svojho preskúmania už realizuje štúdiu o vplyve smernice na vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa s cieľom presne zistiť, ako ovplyvní využívanie cezhraničného úveru, a oceňuje rozsiahlu prácu, ktorú vykonali Komisia, vnútroštátne zákonodarné orgány a úverové inštitúcie;
 2. zdôrazňuje, že zlepšenie cezhraničného trhu so spotrebiteľskými úvermi by prinieslo európsku pridanú hodnotu prostredníctvom podpory vnútorného trhu; domnieva sa, že toto by sa dalo dosiahnuť okrem iného lepším informovaním spotrebiteľov o možnosti vziať si spotrebiteľský úver v inom členskom štáte a o právach spotrebiteľov pri uzatváraní takýchto zmlúv;
 3. berie na vedomie, že na prijaté cezhraničné spotrebiteľské úvery pripadá menej ako 2 % celkových úverov a z toho približne 20 % sa realizuje prostredníctvom internetu;
 4. poukazuje na skutočnosť, že jedným z cieľov smernice bolo zabezpečiť dostupnosť informácií, a tým podporiť fungovanie jednotného trhu aj v oblasti úverov a že je preto potrebné posúdiť, či stúpa počet cezhraničných transakcií;
 5. domnieva sa, že ustanovenia o informáciách pred uzavretím zmluvy, vysvetlenia požadované podľa článku 5 ods. 6 a posúdenie úverovej bonity ustanovené v článku 8 plnia dôležitú úlohu, pokiaľ ide o zvyšovanie informovanosti spotrebiteľov o rizikách spojených s poskytovaním úveru v cudzej mene;
 6. vyzýva však orgány dohľadu, aby finančným inštitúciám uložili povinnosť poskytovať spotrebiteľom personalizované, úplné a ľahko zrozumiteľné vysvetlenia o rizikách spojených s poskytovaním úveru v cudzej mene a o dosahu závažného znehodnotenia meny členského štátu, v ktorom má spotrebiteľ bydlisko, na splátky, a zvýšenia úrokovej sadzby zahraničnej meny; domnieva sa, že tieto vysvetlenia by mali byť poskytované ešte pred podpísaním akejkoľvek zmluvy;
 7. berie na vedomie znepokojenie, ktoré vyjadrili niektoré členské štáty v súvislosti so spôsobom poskytovania informácií pred uzavretím zmluvy prostredníctvom štandardných európskych informácií o spotrebiteľskom úvere (SECCI), ktoré sú tak odborného charakteru, že to ovplyvňuje schopnosť spotrebiteľov skutočne im porozumieť; domnieva sa, že účinnosť SECCI by mala byť dôležitým aspektom pri hodnotení vplyvu smernice Komisiou;
 8. víta, že v septembri 2011 Komisia vykonala kontrolu „SWEEP“, z ktorej vyplynulo, že v prípade 70 % skontrolovaných internetových stránok finančných inštitúcií chýbali relevantné údaje v reklamných materiáloch, v samotnej úverovej ponuke chýbali niektoré kľúčové informácie a znázornenie nákladov bolo zavádzajúce, a vyzýva Komisiu a členské štáty, aby prijali vhodné opatrenia s cieľom napraviť tento stav; v tejto súvislosti konštatuje, že pravidlá týkajúce sa reprezentatívnych príkladov niekedy nie sú využívané tak, ako sú predpísané, a že je potrebné zlepšiť túto skutočnosť;
 9. požaduje prísne sledovanie reklamných a marketingových stratégií finančných inštitúcií, aby sa zamedzilo poskytovaniu klamlivých alebo nepravdivých informácií v reklamách alebo marketingových aktivitách týkajúcich sa zmlúv o úvere;
 10. poznamenáva, že niektoré členské štáty využili možnosť rozšíriť rozsah pôsobnosti smernice na ďalšie finančné produkty, a to bez toho, aby to viedlo k zjavným rozporom;
 11. zdôrazňuje, že právne predpisy by mali odrážať bežnú prax, potreby priemerných spotrebiteľov a priemerných podnikateľov, a nemali by byť reakciou na niekoľko prípadov zneužitia spôsobom, ktorý by znížil zrozumiteľnosť, transparentnosť a sťažuje porovnateľnosť informácií poskytovaných spotrebiteľom;

Utorok 20. novembra 2012

12. poznamenáva, že väčší počet právnych predpisov automaticky neprináša väčšiu ochranu spotrebiteľa a nadbytok informácií práve u neskúseného spotrebiteľa môže vyvolať skôr zneistenie ako objasnenie; uznáva v tejto súvislosti odborné skúsenosti, pomoc a finančné vzdelávanie poskytované spotrebiteľskými organizáciami a ich potenciálnu úlohu pri reštrukturalizácii úverov v prospech domácností, ktoré sa ocitli v tiesni;
13. žiada, aby spotrebiteľia mali právo byť informovaní o nákladoch na doplnkové služby, ako aj o svojom práve kúpiť si doplnkové služby aj od alternatívnych dodávateľov; domnieva sa, že finančné inštitúcie by mali mať povinnosť odlišovať služby takéhoto druhu a súvisiace poplatky od takých služieb, ktoré sa týkajú samotného úveru, a aby objasnili, ktoré služby sú nutné na poskytnutie úveru a ktoré sú úplne na rozhodnutí dlžníka;
14. domnieva sa, že by sa mali dôkladnejšie skúmať ťažkosti, ktoré by mohli vzniknúť pri uplatňovaní práva na odstúpenie od zmluvy v prípade uzavretia viazaných zmlúv; zdôrazňuje, že je dôležité spotrebiteľom objasniť, že ak si uplatnia právo na odstúpenie od zmluvy v prípade, že dodávateľ alebo poskytovateľ služby priamo prijme príslušnú sumu od veriteľa prostredníctvom doplnkovej zmluvy, spotrebiteľia nebudú hradiť žiadne poplatky, provízie alebo náklady v súvislosti s poskytovanou finančnou službou;
15. vyzýva Komisiu, aby vyhodnotila rozsah nedodržiavania povinností informovať, ktoré sú stanovené v zmluvách v prípadoch, keď sprostredkovatelia nie sú viazaní požiadavkami poskytnúť informácie pred uzavretím zmluvy, s cieľom stanoviť spôsob, akým najlepšie ochrániť spotrebiteľov v takýchto situáciách;
16. zastáva názor, že osobitnú pozornosť treba venovať zložitým predpisom o predčasnom splatení úveru;
17. konštatuje, že pred zmenami úrokových sadzieb by spotrebiteľia mali byť informovaní a mať tak dostatok času na preskúmanie trhu a na zmenu poskytovateľa úveru predtým, ako sa tieto zmeny uskutočnia;
18. poznamenáva, že je potrebné lepšie objasniť, čo sa rozumie pod pojmom reprezentatívny príklad;
19. zdôrazňuje, že by sa mal stanoviť jednotný výpočet ročnej percentuálnej miery nákladov, mali by sa odstrániť nejasné ustanovenia a je potrebné zabezpečiť konzistentnosť so všetkými ďalšími právnymi nástrojmi;
20. vyzýva členské štáty na zabezpečenie toho, aby vnútroštátnym orgánom dohľadu boli udelené všetky potrebné právomoci a zdroje na výkon ich povinností; vyzýva vnútroštátne orgány dohľadu, aby účinným spôsobom monitorovali dodržiavanie ustanovení smernice a presadzovali ich vykonávanie;
21. zdôrazňuje, že počas určovania lehoty na transpozíciu v budúcnosti by sa mala väčšia pozornosť venovať zmenám vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré proces transpozície zahŕňajú;
22. vyzýva členské štáty, aby rozšírili existujúcu úroveň ochrany spotrebiteľa na úvery vrátane krátkodobých úverov poskytovaných cez internet, prostredníctvom služieb krátkych správ (SMS) alebo iných médií diaľkovej komunikácie, ktoré sa na trhu spotrebiteľských úverov používajú čoraz častejšie, čo by malo zahŕňať aj sumy pod prahovou hodnotou 200 EUR, ktoré v súčasnosti nie sú zahrnuté v rozsahu pôsobnosti smernice;
23. zdôrazňuje, že revízia smernice v súčasnosti nie je potrebná, no prioritná pozornosť by sa mala venovať zabezpečeniu správnej transpozície a presadzovania smernice;
24. domnieva sa, že okrem úplnej a správnej transpozície smernice by sa mal vyhodnotiť praktický vplyv tejto smernice predtým, ako Komisia predloží akékoľvek požadované zmeny a doplnenia; vyzýva Komisiu, aby Európskemu parlamentu a Rade predložila hodnotiacu správu o vykonávaní smernice a úplné posúdenie jej vplyvu na ochranu spotrebiteľa, aby v nej zohľadnila dôsledky finančnej krízy a nový právny rámec EÚ na poskytovanie finančných služieb;

Utorok 20. novembra 2012

25. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade a Komisii.

P7_TA(2012)0419

Pakt o sociálnych investíciách

Uznesenie Európskeho parlamentu z 20. novembra 2012 o Pakte sociálnych investícií – ako reakcia na krízu (2012/2003(INI))

(2015/C 419/02)

Európsky parlament,

- so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ), a najmä na jej články 5, 6, 9, 147, 149, 151 a 153,
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 3. marca 2010 s názvom Európa 2020: Stratégia na zabezpečenie inteligentného, udržateľného a inkluzívneho rastu (COM(2010)2020),
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 23. novembra 2010 s názvom Program pre nové zručnosti a nové pracovné miesta: Európsky príspevok k plnej zamestnanosti (COM(2010)0682) a na svoje uznesenie z 26. októbra 2011 k tomuto programu ⁽¹⁾,
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 23. novembra 2011 s názvom Ročný prieskum rastu 2012 (COM(2011)0815), na návrh spoločnej správy o zamestnanosti, ktorá je jeho prílohou, a na svoje uznesenie z 15. februára 2012 o zamestnanosti a sociálnych aspektoch v ročnom prieskume rastu 2012 ⁽²⁾,
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 18. apríla 2012 s názvom Smerom k oživeniu hospodárstva sprevádzanému tvorbou veľkého počtu pracovných miest (COM(2012)0173),
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 3. októbra 2008 o odporúčaní Komisie o aktívnom začleňovaní ľudí vylúčených z trhu práce (KOM(2008)0639) a na svoje uznesenie k nemu zo 6. mája 2009 ⁽³⁾,
- so zreteľom na prieskum Eurostatu z januára 2012 a na tlačovú správu Eurostatu z 8. februára 2012 ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom Európska platforma proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu: európsky rámec pre sociálnu a územnú súdržnosť (COM(2010)0758), na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru k tomuto oznámeniu ⁽⁵⁾ a na svoje uznesenie z 15. novembra 2011 k tomuto oznámeniu ⁽⁶⁾,
- so zreteľom na rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady z 22. októbra 2008 o Európskom roku boja proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu (2010) ⁽⁷⁾,
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 2. júla 2008 s názvom Obnovená sociálna agenda: Príležitosti, prístup a solidarita v Európe 21. storočia (COM(2008)0412) a na svoje uznesenie zo 6. mája 2009 k tomuto oznámeniu ⁽⁸⁾,

⁽¹⁾ Prijaté texty, P7_TA(2011)0466.

⁽²⁾ Prijaté texty, P7_TA(2012)0047.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 212 E, 5.8.2010, s. 23.

⁽⁴⁾ Tlačová správa Eurostatu č. 21/2012, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 248, 25.8.2011, s. 130.

⁽⁶⁾ Prijaté texty, P7_TA(2011)0495.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 298, 7.11.2008, s. 20.

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ C 212 E, 5.8.2010, s. 11.

Utorok 20. novembra 2012

- so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom Dlhodobá udržateľnosť verejných financií pre oživenie hospodárstva (COM(2009)0545) a na svoje uznesenie k nemu z 20. mája 2010 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na oznámenie Komisie z 9. júna 2010 s názvom Nový impulz pre európsku spoluprácu pri odbornom vzdelávaní a príprave na podporu stratégie Európa 2020 (COM(2010)0296) a na svoje uznesenie k nemu z 8. júna 2011 ⁽²⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 25. októbra 2011 o mobilite a začlenení osôb so zdravotným postihnutím a Európskej stratégii pre oblasť zdravotného postihnutia 2010 – 2020 ⁽³⁾;
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 1. decembra 2011 o boji proti predčasnému ukončeniu školskej dochádzky ⁽⁴⁾,
 - so zreteľom na Bruggské komuniké o posilnenej európskej spolupráci v oblasti odborného vzdelávania a prípravy na roky 2011 – 2020, ktoré bolo prijaté 7. decembra 2010 ⁽⁵⁾,
 - so zreteľom na pracovný dokument útvarov Komisie s názvom Pokrok v záujme spoločných európskych cieľov vo vzdelávaní a odbornej príprave (SEK(2011)0526),
 - so zreteľom na svoje uznesenie zo 6. júla 2010 o podpore prístupu mládeže na trh práce, posilnení postavenia štážístov, štáží a odbornej prípravy ⁽⁶⁾,
 - so zreteľom na návrh Komisie na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady o programe Európskej únie v oblasti sociálnej zmeny a inovácie (COM(2011)0609),
 - so zreteľom na nedávno prijatý súbor piatich nariadení a jednej smernice o správe ekonomických záležitostí v EÚ ⁽⁷⁾,
 - so zreteľom na oznámenie Komisie z 20. decembra 2011 o iniciatíve „Príležitosti pre mladých“ (COM(2011)0933),
 - so zreteľom na oznámenie Komisie z 29. júna 2011 o viacročnom finančnom rámci na roky 2014 – 2020 (COM(2011) 0398),
 - so zreteľom na článok 48 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci (A7-0263/2012),
- A. keďže súčasná hospodárska a finančná kríza bude mať dlhodobý vplyv nielen na hospodársky rast, ale takisto na mieru zamestnanosti, úroveň chudoby a sociálne vylúčenie, verejné úspory, ako aj kvantitu a kvalitu sociálnych investícií v Európe;
- B. keďže v uplynulých rokoch sa verejnému sektoru zanechalo veľké dlhové zaťaženie a s cieľom vyhnúť sa príliš vysokému zadlženiu sa väčšina nedávnych reakcií na krízu zakladala najmä na krátkodobých cieľoch zameraných na obnovu stability verejných financií, ktorá predstavuje zásadné úsilie o obranu nášho hospodárstva, ktoré je potrebné, a keďže tieto úsporné opatrenia a fiškálnu konsolidáciu musí sprevádzať rozsiahla a ambiciózna investičná stratégia pre trvalo udržateľný rast, zamestnanosť, sociálnu súdržnosť a konkurencieschopnosť, ako aj sociálne riadenie, ktoré by zabezpečilo silný mechanizmus kontroly a sledovania zamestnanosti a sociálnych cieľov stratégie Európa 2020;
- C. keďže lisabonská stratégia a európska stratégia zamestnanosti zlyhali a keďže úspech stratégie Európa 2020 je neistý a vyžaduje ešte väčšie úsilie členských štátov a európskych inštitúcií vo forme opatrení podporujúcich konkurencieschopnosť, rast a zamestnanosť;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 161 E, 31.5.2011, s. 112.

⁽²⁾ Prijaté texty, P7_TA(2011)0263.

⁽³⁾ Prijaté texty, P7_TA(2011)0453.

⁽⁴⁾ Prijaté texty, P7_TA(2011)0531.

⁽⁵⁾ IP/10/1673.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ C 351 E, 2.12.2011, s. 29.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 306, 23.11.2011.

Utorok 20. novembra 2012

- D. keďže z nedávno uverejneného ročného prieskumu rastu, ako aj zo spoločnej správy o zamestnanosti vyplýva, že vzhľadom na skutočnosť, že fiškálna konsolidácia v uspokojivej miere nepokročila a stále sa považuje za prioritu, väčšina členských štátov sa v dostatočnej miere nevenovala cieľom stratégie Európa 2020 v oblasti sociálnych vecí, zamestnanosti a vzdelávania;
- E. keďže miera nezamestnanosti v krajinách EÚ 27 sa zvýšila zo 7,1 % v roku 2008 na viac ako 10 % v januári 2012, pričom medzi jednotlivými regiónmi sú zreteľné rozdiely, a postihla najmä mladých ľudí, nízkokvalifikovaných pracovníkov a dlhodobo nezamestnaných, a keďže na základe tejto skutočnosti spolu so starnutím obyvateľstva vzniká vážne riziko straty ľudského kapitálu z dlhodobého hľadiska a takisto by to mohlo mať nezvratné následky na trh práce, predovšetkým na vytváranie pracovných miest a sociálnu súdržnosť;
- F. keďže v súčasnosti je 80 miliónov Európanov ohrozených chudobou a úroveň detí a dospelých osôb žijúcich v domácnosti bez zamestnania sa zvýšila takmer o 10 % v roku 2010; keďže táto skutočnosť v spojení s detskou chudobou a čoraz zvyšujúci sa počet chudobných pracujúcich, ako aj vysoká nezamestnanosť medzi mladými ľuďmi spôsobí v budúcnosti ešte väčšie riziko chudoby a sociálneho vylúčenia a ich šírenia;
- G. keďže miera chudoby medzi 16 až 24-ročnými za rok 2011 je v európskom priemere na úrovni 21,6 % a pravdepodobnosť, že mladí ľudia získajú zle platenú prácu na dobu určitú alebo na čiastočný úväzok je väčšia, na základe čoho sú tiež vystavení väčšiemu riziku straty zamestnania; keďže počet zle platených pracovných miest sa v posledných rokoch výrazne zvýšil a nezamestnanosť v niektorých krajinách je veľmi vysoká;
- H. keďže čiastočne kvôli chýbajúcim investíciám úroveň vzdelávania a odbornej prípravy v Európskej únii nepostačuje na to, aby dokázala uspokojiť potreby trhu práce, a zaošáva za čoraz väčšími nárokmi, ktoré sa pri existujúcich pracovných miestach kladú na kvalifikačné predpoklady, ako aj na zručnosti potrebné v odvetviach, ktoré budú v budúcnosti poskytovať množstvo pracovných miest;
- I. keďže tlak na systémy sociálneho zabezpečenia rastie v dôsledku zvyšujúcich sa verejných výdavkov, poklesu príjmov, ako aj tlaku na znižovanie nákladov; keďže je pravdepodobné, že slabý hospodársky rast, pretrvávajúce vysoké miery dlhodobej nezamestnanosti, zvyšujúci sa počet pracujúcich postihnutých chudobou, úroveň nenahlásenej práce a stúpajúca nezamestnanosť mladých pravdepodobne tento vývoj ešte zhoršia;
- J. keďže správne zamerané sociálne investície sú dôležité s cieľom zaistiť v budúcnosti riadnu úroveň zamestnanosti mužov aj žien, stabilizovať hospodárstvo, zlepšiť kvalifikáciu a vedomosti pracovných síl a zvýšiť konkurencieschopnosť Európskej únie;
- K. keďže MSP majú dôležitý potenciál z hľadiska tvorby pracovných miest a zohrávajú kľúčovú úlohu pri prechode na nové, udržateľné hospodárstvo;

Obnovený prístup k sociálnym investíciám v Európe

1. pripomína, že cieľom sociálnych investícií, ktoré spočívajú v poskytovaní finančných prostriedkov a ich použití na vytvorenie sociálnych a hospodárskych príjmov, je riešiť vznikajúce sociálne riziká a neuspokojené potreby a zameriavať sa na investičné stratégie v oblasti verejných politík a ľudských zdrojov, ktoré pomáhajú pripraviť jednotlivcov, rodiny a spoločnosti na to, aby sa dokázali prispôsobiť rôznym zmenám, zvládnuť prechod k meniacim sa pracovným trhom a čeliť ďalším výzvam vrátane napríklad nadobudnutia nových zručností pre odvetvia, ktoré budú v budúcnosti poskytovať množstvo pracovných miest;
2. konštatuje, že okrem iného všetky verejné sociálne a zdravotné služby, vzdelávacie služby a služby, ktoré v týchto oblastiach poskytujú súkromné subjekty, možno považovať za sociálne investície, a opätovne pripomína, že tieto služby sú vymedzené v zmluvách ako súčasť vnútroštátnej právomoci;
3. zdôrazňuje, že jednou z najdôležitejších vlastností sociálnych investícií je ich schopnosť zladit' sociálne a hospodárske ciele, a preto by sa mali považovať nielen za výdavky, ale hlavne za investície, ktoré sa dvojnásobne oplatia a v budúcnosti prinesú reálne výnosy, pokiaľ sa tieto prostriedky správne použijú;
4. poznamenáva preto, že ciele sociálne investície by mali byť dôležitou súčasťou politík EÚ a členských štátov v oblasti hospodárstva a zamestnanosti a ich reakcií na krízu v záujme dosiahnutia cieľov stratégie Európa 2020 v oblasti zamestnanosti, sociálnych vecí a vzdelávania;

Utorok 20. novembra 2012

5. domnieva sa, že v kontexte sociálnych investícií predstavuje zásadný prvok uľahčenie sociálneho podnikania a prístupu k mikrofinancovaniu pre zraniteľné skupiny a osoby, ktoré sú najviac vzdialené trhu práce, keďže to umožňuje vytváranie nových a udržateľných pracovných miest, ktoré často odolávajú zmenám hospodárskeho cyklu;

6. poznamenáva, že kríza vyžaduje modernizáciu európskeho sociálneho modelu, prehodnotenie vnútroštátnych sociálnych politík a prechod od sociálneho štátu, ktorý prevažne reaguje na škody spôsobené zlyhaním trhu, k „aktivizujúcemu sociálnemu štátu“, ktorý investuje do ľudí a poskytuje nástroje a stimuly s cieľom vytvárať udržateľné pracovné miesta a rast, ako aj zabráňovať sociálnym nerovnostiam; poznamenáva, že kríza ešte posilnila potrebu investovať do sociálneho podnikania;

Aktivizujúce sociálne štáty

7. vyzýva v tejto súvislosti členské štáty a Komisiu, aby zachovali rovnováhu medzi opatreniami na riešenie okamžitých problémov vyplývajúcich z krízy a opatreniami strednodobého a dlhodobého charakteru, a osobitne uprednostnili opatrenia, ktorých cieľom je:

- a) pomôcť nezamestnaným vrátiť sa do práce vytvorením inovatívneho a dynamického prostredia, ako aj poskytnutím riešení šitých na mieru a nevyhnutnej odbornej prípravy; pomôcť osobám prichádzajúcim na trh práce pri hľadaní si práce a vytvárať predpoklady na plynulejší prechod od vzdelávania a odbornej prípravy do pracovného života;
- b) bojovať proti nezamestnanosti mladých ľudí a umožniť ich trvalé začlenenie do pracovného života vrátane tých mladých ľudí, ktorí nemajú pracovné miesto ani vzdelanie či odbornú prípravu;
- c) podporiť hospodársky rast v záujme tvorby kvalitných a udržateľných pracovných miest pre ženy aj mužov, ktoré zabezpečujú najmä MSP; zlepšiť produktivitu práce, ako aj pracovné rozdelenie;
- d) zlepšiť spokojnosť na pracovisku a odstrániť príčiny odchodu z pracovného života, ako sú pracovné úrazy, šikanovanie na pracovisku a iné neprijateľné pracovné podmienky,
- e) investovať do celoživotného vzdelávania a odbornej prípravy pre všetky vekové skupiny kladením osobitného dôrazu na vzdelávanie v rannom detstve a na prístup k terciárnemu vzdelávaniu, na spoluprácu medzi podnikmi a školami, na odbornú prípravu na pracovisku a osobitnú odbornú prípravu pre odvetvia, kde je nedostatok pracovných síl, ako aj na odbornú prípravu;
- f) investovať do inovácie podporovaním výroby inovačných výrobkov a služieb, predovšetkým so zreteľom na zmenu klímy, energetickú účinnosť, zdravie a starnutie obyvateľstva;
- g) odstrániť príčiny rodovej segregácie na pracovnom trhu;
- h) zlepšiť rovnováhu medzi flexibilitou a zabezpečením pracovných pomerov s cieľom prispieť k lepšej zamestnanosti a pomôcť zladit' rodinný a pracovný život;
- i) prispôsobiť dôchodkové systémy meniacemu sa hospodárskemu a demografickému prostrediu, zaviesť nevyhnutné reformy s prihliadnutím na ich udržateľnosť aj spoľahlivosť a znížiť podiel závislých osôb, napr. vytvorením podmienok na dlhšie zapojenie do pracovného života na dobrovoľnom základe, ako je zlepšenie bezpečnosti a zdravia na pracovisku, rôzne stimuly a pružné modely zamestnávania, ako aj zvýšenie zamestnanosti všetkých vekových skupín;
- j) bojovať proti chudobe a vylúčeniu zo spoločnosti a zdravotnej starostlivosti a zdôrazniť pritom najmä preventívnu a proaktívnu prácu;

8. vyzýva členské štáty a Komisiu, aby prijali opatrenia s cieľom: vytvoriť politiky priaznivé pre rast a zamestnanosť (napr. efektívnejšia podpora MSP, ako aj efektívnejšie, lepšie zamerané a aktivujúce politiky zamestnanosti a systémy sociálnej pomoci); zaviesť celoživotné vzdelávanie, osobitnú odbornú prípravu zameranú na odvetvia, kde je nedostatok pracovných síl, ako aj na potreby regionálnych a miestnych trhov práce a rekvifikácie v záujme podpory zamestnanosti dlhodobo nezamestnaných, ako aj presadzovať celoživotné zvyšovanie kvalifikácie, odbornú prípravu, odbornú prípravu na pracovisku a platené stáže s osobitným dôrazom na nezamestnaných mladých ľudí a pracovníkov s nízkou kvalifikáciou; usilovať sa o to, aby ľudia pracujúci na plný pracovný úväzok mohli žiť zo svojej práce;

Utorok 20. novembra 2012

9. zdôrazňuje, že téma zamestnanosti mladých ľudí musí byť dôležitou súčasťou stratégie sociálnych investícií; nabáda členské štáty, aby predložili ambiciózne stratégie s cieľom zabrániť strate generácie a zlepšiť prístup mladých ľudí k pracovnému trhu a aby do nich investovali, a to prostredníctvom:

- a) rozvíjania partnerstiev medzi školami, vzdelávacími strediskami a miestnymi alebo regionálnymi podnikmi;
- b) poskytovania vysokokvalitného odborného vzdelávania a programov stáží pre mladých ľudí, programov odbornej prípravy v spolupráci s podnikmi, ako aj programov partnerstiev so starších pracovníkov s cieľom zamestnať mladých ľudí a odborne ich vyškoliť;
- c) presadzovania podnikania, ako aj ochrany európskej mládeže a vytvárania stimulov pre zamestnávateľov prijať absolventov do zamestnania;
- d) zabezpečenia lepšieho prechodu zo systému vzdelávania k práci a prostredníctvom podpory európskej a regionálnej mobility;

10. zdôrazňuje osobnú zodpovednosť s prihliadnutím na to, že jednotlivci sa tiež musia zamyslieť nad tým, čo môžu sami urobiť pre to, aby pri hľadaní talentov stáli na strane víťazov;

11. vyzýva členské štáty a Komisiu, aby prijali všetky možné opatrenia na zlepšenie systémov vzdelávania na všetkých úrovniach prostredníctvom: kladenia väčšieho dôrazu na stratégie vývoja v ranom detstve; vytvárania inkluzívneho školského prostredia; predchádzania predčasnému ukončeniu školskej dochádzky; zlepšenia stredoškolského vzdelávania a zavedenia usmerňovania a poradenstva, zabezpečenia lepších podmienok pre mladých ľudí, aby sa mohli úspešne zapojiť do terciárneho vzdelávania alebo získať priamy prístup na pracovný trh; vytvorenia nástrojov zameraných na lepšie predvídanie zručností potrebných v budúcnosti a na posilnenie spolupráce medzi vzdelávacími inštitúciami, podnikmi a službami zamestnanosti; zlepšenia uznávania odborných kvalifikácií, ako aj vytvorenia národných kvalifikačných rámcov;

12. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby zabezpečili vyvážený pomer medzi bezpečnosťou a flexibilitou na pracovnom trhu, napr. komplexným uplatňovaním zásad flexiistoty, a aby riešili segmentáciu pracovného trhu poskytnutím primeranej sociálnej ochrany pre ľudí v prechodnom období alebo osoby zamestnané na určitý čas či na čiastočný pracovný úväzok; nabáda členské štáty, aby investovali do služieb, ako je dostupná, celodenná a vysoko kvalitná starostlivosť o deti, miesta v školách s celodenným programom a zariadenia starostlivosti o seniorov, ktoré prispievajú k podpore zrovnoprávnenia pohlaví, lepšia zosúladenie pracovného a súkromného života a vytvoria rámec umožňujúci vstúpiť alebo sa vrátiť na pracovný trh;

13. nabáda členské štáty, ktoré tak ešte neurobili, aby zaviedli reformy, ktoré sú potrebné na to, aby sa ich dôchodkové systémy stali udržateľnými, bezpečnými a inkluzívnymi a aby sa znížila miera hospodárskej závislosti s cieľom zachovať dostatočný počet pracovníkov a aby sa tieto kroky prepojili s neustálym zlepšovaním pracovných podmienok a s uplatňovaním systémov celoživotného vzdelávania, ktoré umožňujú pevnejšiu a dlhšiu profesionálnu kariéru;

Lepšia správa prostredníctvom Paktu sociálnych investícií

14. nabáda členské štáty, aby vyvinuli väčšie úsilie o začlenenie sociálnych investícií do svojich strednodobých a dlhodobých rozpočtových cieľov, ako aj do svojich vnútroštátnych programov reforiem; vyzýva Európsku radu a Komisiu, aby lepšie monitorovali vykonávanie a dosahovanie cieľov stratégie Európa 2020 v oblasti zamestnanosti a sociálnych vecí;

15. poznamenáva, že na zabezpečenie riadneho plnenia cieľov v oblasti zamestnanosti a sociálnych vecí je nevyhnutné, aby sa nedávno vytvorený systém makroekonomického a rozpočtového dohľadu v EÚ spájal s lepším monitorovaním politík v oblasti zamestnanosti a sociálnych vecí; vyzýva preto Komisiu, aby uvažovala o vytvorení hodnotiacej tabuľky spoločných ukazovateľov sociálnych investícií, určenej na monitorovanie pokroku v tejto oblasti v členských štátoch a na úrovni EÚ a aby podporovala spoločenskú zodpovednosť podnikov, najmä MSP, vytvorením európskej sociálnej značky;

16. vyzýva členské štáty, aby uvažovali o podpísaní tzv. Paktu sociálnych investícií, prostredníctvom ktorého by stanovili investičné ciele a vytvoril by sa posilnený kontrolný mechanizmus zameraný na zlepšenie úsilia o splnenie cieľov stratégie Európa 2020 v oblasti zamestnanosti, sociálnych vecí a vzdelávania; domnieva sa, že tento tzv. Pakt sociálnych investícií by podobne ako tzv. Pakt Euro Plus obsahoval zoznam konkrétnych opatrení vo forme sociálnych investícií, ktoré musia členské štáty uskutočniť v stanovenej lehote v záujme dosiahnutia cieľov v oblasti zamestnanosti, sociálnych vecí a vzdelávania v súlade s ročným prieskumom rastu a národnými vnútroštátnymi programami reforiem; zastáva názor, že tieto kroky by mali podliehať pravidelnému dohľadu, pričom Európska komisia a Európsky parlament by mali zohrávať dôležitú úlohu spolu s účasťou všetkých relevantných útvarov Rady;

Utorok 20. novembra 2012

17. vyzýva Komisiu, aby prijala všetky možné opatrenia s cieľom podporiť a stimulovať členské štáty, aby podpísali tzv. Pakt sociálnych investícií, a do európskeho semestra 2013 zaviedla hodnotenie cieľov v oblasti zamestnanosti, sociálnych vecí a vzdelávania;

18. vyzýva členské štáty na zabezpečenie toho, aby viacročný finančný rámec na roky 2014 – 2020 obsahoval primerané rozpočtové zdroje nevyhnutné na stimulovanie a podporu sociálnych investícií v Európe a aby sa dostupné finančné prostriedky mohli racionálne a účinne použiť, a na zaistenie toho, aby štrukturálne fondy, najmä Európsky sociálny fond, podporovali sociálne investície a ich priority odrážali osobitné potreby členských štátov; vyzýva Komisiu, aby v prípade, že to považuje za vhodné, sprístupnila členským štátom ďalšie možné zdroje financovania na účely sociálnych investícií;

o

o o

19. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov.

P7_TA(2012)0420

Propagačné a informačné opatrenia na podporu poľnohospodárskych výrobkov

Uznesenie Európskeho parlamentu z 20. novembra 2012 o propagačných a informačných opatreniach na podporu poľnohospodárskych výrobkov: voľba stratégie na propagáciu chutí Európy (2012/2077(INI))

(2015/C 419/03)

Európsky parlament,

- so zreteľom na svoje uznesenie zo 7. septembra 2010 o spravodlivých príjmoch pre poľnohospodárov: lepšie fungovanie potravinového reťazca v Európe ⁽¹⁾,
- so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom Propagačné a informačné opatrenia na podporu poľnohospodárskych výrobkov: stratégia so silnou európskou pridanou hodnotou na propagáciu chutí Európy (COM(2012)0148),
- so zreteľom na zelenú knihu Komisie o propagačných a informačných opatreniach na podporu poľnohospodárskych výrobkov: stratégia so silnou pridanou hodnotou s cieľom propagovať chute Európy (COM(2011)0436),
- so zreteľom na horizontálnu schému propagácie podľa nariadenia Rady (ES) č. 3/2008 zo 17. decembra 2007 ⁽²⁾ a na súvisiace vykonávacie nariadenie, nariadenie Komisie (ES) č. 501/2008 z 5. júna 2008 ⁽³⁾,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na štúdiu z roku 2011 nazvanú Hodnotenie propagačných a informačných činností v oblasti poľnohospodárskych výrobkov ⁽⁵⁾, ktorá bola vypracovaná v mene Komisie,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 308 E, 20.10.2011, s. 22.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 3, 5.1.2008, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 147, 6.6.2008, s. 3.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽⁵⁾ http://ec.europa.eu/agriculture/eval/reports/promotion/fulltext_en.pdf

Utorok 20. novembra 2012

- so zreteľom na správu Komisie o uplatňovaní nariadenia Rady (ES) č. 3/2008 o informačných a propagačných akciách na podporu poľnohospodárskych výrobkov na vnútornom trhu a v tretích krajinách (SEC(2010)1434),
 - so zreteľom na závery Rady o budúcnosti propagačnej politiky v oblasti poľnohospodárstva z 15. a 16. decembra 2011,
 - so zreteľom na legislatívne návrhy Komisie týkajúce sa reformy SPP predložené 12. októbra 2011 (COM(2011)0625/3, COM(2011)0627/3, COM(2011) 0628/3, COM(2011)0629, COM(2011)0630/3, COM(2011)0631/3) a na návrh nariadenia o jednotnej spoločnej organizácii trhov,
 - so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru k oznámeniu Komisie o propagačných a informačných opatreniach na podporu poľnohospodárskych výrobkov: stratégia so silnou európskou pridanou hodnotou na propagáciu chutí Európy (NAT/560),
 - so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru k zelenej knihe o propagačných a informačných opatreniach na podporu poľnohospodárskych výrobkov: stratégia so silnou európskou pridanou hodnotou na propagáciu chutí Európy (NAT/525) ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na článok 48 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka (A7-0286/2012),
- A. keďže Komisia v marci 2012 uverejnila oznámenie o informačných a propagačných opatreniach, na ktoré by mali koncom roka nadviazať legislatívne návrhy;
- B. keďže agropotravinársky sektor má potenciál byť silným a dynamickým sektorom hospodárskeho rastu a inovácií v členských štátoch, a to najmä vo vidieckych oblastiach a na regionálnej úrovni, zvyšovať poľnohospodárske príjmy, vytvárať pracovné miesta a podporovať rast;
- C. keďže informačné a propagačné opatrenia boli zavedené v osemdesiatych rokoch minulého storočia s cieľom vyrovnať sa s poľnohospodárskymi nadbytkami a neskôr sa začali používať aj ako nástroj na riešenie krízy v potravinárskom priemysle, napr. pri prepuknutí bovinnej spongiformnej encefalopatie (BSE) známejšej ako choroba šialených kráv v roku 1996 a v prípade škandálu s dioxínom vo vajciach v roku 1999;
- D. keďže informačné a propagačné opatrenia teraz musia plniť obsiahlejšie a trvalejšie úlohy a mali by napomôcť zvýšiť ziskovosť výrobkov, prinášať väčšiu spravodlivosť v rámci súťaže na vonkajších trhoch a poskytovať spotrebiteľom viac informácií vyššej kvality;
- E. keďže tieto druhy podpory sú v súčasnosti financované podľa nariadenia (ES) č. 3/2008 v rámci tzv. horizontálnej schémy propagácie; keďže v hodnotiacej štúdii o propagačných politikách, ktorá bola vypracovaná v roku 2011 na žiadosť Komisie, sa dospelo k záveru, že Únia nemá v oblasti informačných a propagačných opatrení konzistentnú a komplexnú stratégiu;
- F. keďže nariadením (ES) č. 1234/2007 o jednotnej spoločnej organizácii trhov, ktoré sa v súčasnosti prepracúva v rámci reformy SPP, sa poskytuje podpora osobitným opatreniam týkajúcim sa sektorov vína, ovocia a zeleniny ako súčasť širších programov; keďže propagačné opatrenia týkajúce sa výrobkov zahrnutých do systémov kvality potravín sa v súčasnosti financujú v rámci politiky rozvoja vidieka;
- G. keďže spotreba vína v Európskej únii sa stále znižuje a neexistujú žiadne európske opatrenia na vnútornú propagáciu tohto výrobku;
- H. keďže výdavky na horizontálnu schému propagácie v rozpočte na rok 2012 dosiahnu približne 56 mil. EUR, čo zodpovedá približne 0,1 % celkových výdavkov na SPP;
- I. keďže najnovšie ciele informačnej a propagačnej politiky EÚ by sa mali zohľadniť aj na účely rozpočtu a keďže tieto ciele nie sú obmedzené na obnovenie dôvery spotrebiteľov po krízach, ale majú zvyšovať ziskovosť výrobkov, prinášať spravodlivejšiu súťaž na vonkajších trhoch a poskytovať spotrebiteľom viac informácií vyššej kvality;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 43, 15.2.2012, s. 59.

Utorok 20. novembra 2012

- J. keďže výdavky na všetky ďalšie propagačné a informačné opatrenia v rámci SPP, najmä v rámci jednotnej spoločnej organizácie trhov a politiky rozvoja vidieka, sa približujú 400 až 500 mil. EUR ročne, čo je stále menej ako 1 % celkových výdavkov SPP a jednoznačne nepostačuje najmä na zvyšovanie konkurencieschopnosti európskych výrobkov na svetovom trhu;
- K. keďže jedna zo silných stránok Únie v oblasti produkcie potravín spočíva v rozmanitosti a špecifickosti jej výrobkov súvisiacej s rozličnými zemepisnými oblasťami a rozličnými tradičnými metódami a ponuke jedinečných chutí s rozmanitosťou a autenticitou, ktoré spotrebiteľia v EÚ i mimo nej čoraz viac vyhľadávajú;
- L. keďže propagačná politika EÚ je dôležitým nástrojom SPP, ktorý môže prispieť ku konkurencieschopnosti a dlhodobej životaschopnosti poľnohospodárskeho a potravinárskeho sektora;
- M. keďže EÚ nedávno zverejnila zoznam schválených výživových a zdravotných tvrdení, ktorý začne platiť v decembri 2012, čím sa skončí obdobie neistoty v potravinárskom priemysle, poskytnú sa marketingové nástroje nevyhnutné na prilákanie pozornosti zákazníkov a spotrebiteľom sa umožní prijímať informovanejšie rozhodnutia;
- N. keďže poľnohospodársky a potravinársky sektor EÚ môže byť v celosvetovom meradle konkurencieschopnejší, ak dokáže propagovať rozmanitosť potravín v Európe, ako aj európsky model výroby, pre ktorý platia prísne normy kvality, bezpečnosti, dobrých životných podmienok zvierat, environmentálnej udržateľnosti atď., a tým nabádať ostatné poľnohospodárske veľmoci, aby prijali tento model so zreteľom na vytvorenie spravodlivých výrobných podmienok a spravodlivej obchodnej konkurencieschopnosti;
- O. keďže rastúca obchodná globalizácia nepochybne prináša mnoho výziev, zároveň však otvára nové trhy a nové možnosti rastu;
- P. keďže Rada vo svojich záveroch z decembra 2011 o propagačnej politike v oblasti poľnohospodárstva uvádza, že „opatrenia v oblasti ... propagácie by sa mali vykonávať aj s cieľom rozvíjať potenciál miestneho poľnohospodárstva a krátkych distribučných reťazcov“, a tieto opatrenia by sa mali zaradiť do programov rozvoja vidieka, ako to už navrhla Komisia;
- Q. keďže je potrebné a dôležité poskytovať dostatočné nástroje na politiku, ktorá bude podporovať propagáciu európskeho poľnohospodárstva a potravinárstva a prispievať ku konkurencieschopnosti poľnohospodárskeho a potravinárskeho sektora a využívať výhody plynúce z rozmanitosti, pridanej hodnoty a kvality výrobkov;
- R. keďže existuje nerozlučný vzťah medzi európskym poľnohospodárskym a potravinárskym priemyslom, ktorý spracúva 70 % poľnohospodárskych surovín a predáva potravinové výrobky, v ktorom tvoria malé a stredné podniky 99 % európskych podnikov vyrábajúcich potraviny a nápoje a viac než 52 % z týchto podnikov sa nachádza vo vidieckych oblastiach, vďaka čomu sú hospodárskymi a sociálnymi hybnými silami vo vidieckom prostredí v Európe;
- S. keďže podpora rozvoja krátkych dodávateľských reťazcov a miestnych trhov v rámci SPP sa financuje z politiky rozvoja vidieka, čo je skutočne najlepším prístupom vzhľadom na to, že takéto iniciatívy majú malý rozsah, sú zamerané na konkrétne miesto a vytvárajú miestnu zamestnanosť;
- T. keďže jedinečné európske tradičné výrobky majú na veľkých trhoch v tretích krajinách významný rastový potenciál a sú príťažlivé pre spotrebiteľov a mali by prospech z cielených a posilnených propagačných systémov a vytvárali by pracovné miesta a rast v regionálnych oblastiach;
- U. keďže jedným z cieľov legislatívnych návrhov súvisiacich s reformou SPP na obdobie po roku 2013, o ktorých sa v súčasnosti rokuje, je zabezpečiť, aby mohla táto politika v plnej miere prispievať k stratégii Európa 2020;
- V. keďže v nariadení (ES)č. 1234/2007 o jednotnej spoločnej organizácii trhov sú stanovené pravidlá financovania programov na podporu konzumácie ovocia a mlieka v školách; keďže v súčasnom návrhu na prepracovanie spoločnej organizácie trhov (COM(2011)0626) sa odporúča zvýšenie podielu spolufinancovania zo strany EÚ v programe na podporu konzumácie ovocia v školách z 50 % na 75 % nákladov (a zo 75 % na 90 % v prípade regiónov, na ktoré sa vzťahuje cieľ konvergencie);
- W. keďže program na podporu konzumácie ovocia a mlieka v školách má aj výchovné ciele, ktoré by mali zahŕňať aj to, že sa žiakom poskytne lepší obraz o produkcii potravín a živote na farme;

Utorok 20. novembra 2012

- X. keďže rozličné propagačné systémy napomôžu pri účinnom vykonávaní zabezpečiť uznávanie európskych poľnohospodárskych výrobkov v Európe a na celom svete a zvýšiť medzi spotrebiteľmi informovanosť o prísnych normách bezpečnosti potravín, dobrých životných podmienok zvierat a ochrany životného prostredia, ktoré dodržiavajú európski poľnohospodári a ktoré sa stále monitorujú a zlepšujú;
- Y. keďže cieľom nariadenia (ES) č. 814/2000 je pomôcť občanom lepšie pochopiť európsky model poľnohospodárstva a zvýšiť povedomie verejnosti o otázkach, ktoré sú s tým spojené; keďže nevedomosť a mylné predstavy, pokiaľ ide o poľnohospodárske činnosti a život na vidieku, sú v súčasnosti pravdepodobne výraznejšie ako v ktoromkoľvek inom období európskych dejín a jedným z významných faktorov, ktoré si verejnosť najmenej uvedomuje, je značný nárast nákladov v poľnohospodárskej výrobe vyplývajúci z povinností, ktoré EÚ zaviedla v oblasti bezpečnosti a hygieny potravín, sociálneho zabezpečenia pracovníkov, ochrany životného prostredia a dobrých životných podmienok zvierat a ktoré často nedodržiavajú priami konkurenti EÚ v odvetví poľnohospodárstva; keďže jeden z významných faktorov, ktoré verejnosť nechápe správne, sa týka nedostatočnej informovanosti o významnom príspevku poľnohospodárstva k znižovaniu emisií skleníkových plynov a o dlhom zozname verejných statkov, ktoré poľnohospodárstvo poskytuje;

Všeobecný prístup

1. víta oznámenie Komisie o propagačných a informačných opatreniach na podporu poľnohospodárskych výrobkov: stratégia so silnou pridanou hodnotou na propagáciu chutí Európy, ktoré musí predstavovať prvý krok k zvyšovaniu hodnoty európskej produkcie medzi európskymi, ako aj mimoeurópskymi spotrebiteľmi a k zvyšovaniu jej ziskovosti;
2. podporuje štyri hlavné ciele stanovené v oznámení, a to vytvoriť vyššiu európsku pridanú hodnotu v potravinárskom odvetví, zabezpečiť atraktívnejšiu politiku s istejším dosahom, zaistiť jednoduchšie riadenie a lepšiu súhrnu medzi jednotlivými propagačnými nástrojmi;
3. domnieva sa, že je potrebné venovať rovnakú pozornosť propagačnej politike na vnútornom aj vonkajšom trhu, lebo obidve sú užitočné pre výrobcov a spotrebiteľov;
4. zdôrazňuje, že propagačná politika EÚ je naďalej legitímna a dôležitá interne, na miestnej a regionálnej úrovni a na rozvíjajúcich sa svetových trhoch;
5. domnieva sa však, že ciele propagačnej politiky EÚ musia byť vymedzené jednoznačnejšie a primeranejšie; zdôrazňuje, že propagačné činnosti by sa mali týkať všetkých agropotravinárskych výrobkov, ktoré spĺňajú európske normy kvality, keďže to prispeje k účinnosti propagačných činností a bude reagovať na požiadavky zákazníkov; zdôrazňuje tiež, že podpora pre poľnohospodárstvo, ktoré zabezpečuje potravinovú bezpečnosť, udržateľné využívanie prírodných zdrojov a rozvoj vidieckych oblastí, zvyšuje rast a tvorbu pracovných miest;
6. zdôrazňuje skutočnosť, že na vnútornom trhu je potrebná všeobecná a nepretržitá propagácia, aby sa zabezpečilo, že európski spotrebiteľia budú informovaní o vlastnostiach a pridanej hodnote európskych poľnohospodárskych výrobkov, ktoré sú na európskom trhu;
7. zdôrazňuje, že je potrebné udržať a zvyšovať trhové podiely európskych poľnohospodárskych výrobkov na vonkajšom trhu a pri hľadaní nových odbytov sa zamerať na nové rozvíjajúce sa trhy pri užšom prepojení propagačnej politiky a obchodnej politiky EÚ;
8. domnieva sa, že jednoznačné vymedzenie cieľov propagačnej politiky EÚ zo strany Komisie spolu so stanovením objektívnych pokynov pre členské štáty je nevyhnutným prvým krokom smerujúcim k zvýšeniu súdržnosti politiky a súčinnosti medzi jednotlivými propagačnými nástrojmi, ako aj absolútne nevyhnutné na zabezpečenie väčšej transparentnosti výberu programov na vnútroštátnej úrovni; poukazuje na to, že činnosti Únie v tejto oblasti musia dopĺňať vnútroštátne iniciatívy, ako aj iniciatívy súkromného sektora;
9. domnieva sa, že rozpočet na posilnené informačné a propagačné opatrenia by sa mal významne zvýšiť a mal by zohľadniť najnovšie ciele informačnej a propagačnej politiky, najmä pokiaľ ide o horizontálnu schému propagácie; okrem toho sa domnieva, že tento systém by mal mať vo všeobecnom rozpočte osobitnú kapitolu;

Utorok 20. novembra 2012

10. zdôrazňuje, že úspech európskych poľnohospodárov bude závisieť od ich schopnosti zvýšiť ich tržové podiely a umožniť veľmi konkurenčnému sektoru potravinárskeho priemyslu, aby si zachoval významné miesto v hospodárstve a obchode EÚ;
11. zdôrazňuje potrebu organizovania komplexných informačných kampaní pre spotrebiteľov v EÚ a na vonkajších trhoch, pokiaľ ide o normy kvality výroby a systémy certifikácie;
12. zdôrazňuje, že horizontálne opatrenia propagácie podľa nariadenia (ES) č. 3/2008 by mali prispievať k rozvoju miestnych trhov a krátkych dodávateľských reťazcov a k revitalizácii vnútorného trhu a zintenzívneniu marketingu európskych výrobkov na vonkajšom trhu;
13. víta návrh Komisie zaviesť štvrtý typ propagačného opatrenia v podobe poskytovania technickej podpory; pokladá to za nevyhnutné, pokiaľ ide o účinnú politiku podpory najmä vo vonkajšom rozmere;
14. uznáva potenciál systému spoločného „banneru“ pre informačné a propagačné opatrenia;
15. odporúča zachovanie generického charakteru informačných a propagačných opatrení;

Miestny, regionálny, vnútorný a vonkajší trh

16. konštatuje, že informačná a propagačná politika EÚ by mala mať tri hlavné ciele: na miestnom a regionálnom trhu by mala so zreteľom na hospodársku revitalizáciu a sociálne posilnenie života na vidieku zdôrazňovať rozmanitosť a čerstvosť výrobkov a blízkosť výrobcov k spotrebiteľom; na vnútornom trhu by mala so zreteľom na zvýšenie produkcie a podporu spotreby európskych výrobkov v plnej miere využívať prínosy európskeho priestoru bez hraníc a 500 miliónov zákazníkov; na vonkajších trhoch by mala využívať prísne normy, ktoré dodržiava európsky model výroby s cieľom dosiahnuť vyššiu pridanú hodnotu agropotravinárskeho sektora;
17. navrhuje, aby Komisia rozvíjala na miestnych a regionálnych trhoch krátke dodávateľské reťazce, čím vytvorí nové príležitosti pre poľnohospodárov a iných výrobcov vo vidieckych oblastiach a pre združenia poľnohospodárov a/alebo poľnohospodárov a iných prevádzkovateľov vo vidieckych oblastiach, a aby vytvorila široký súbor nástrojov na podporu rozvoja vidieckych oblastí; ďalej sa domnieva, že by bolo vhodné, aby Komisia zostavila príručky, ktoré pomôžu poľnohospodárom vo väčšej miere a lepšie investovať do kvality a osobitnej hodnoty výrobkov; domnieva sa, že by sa malo uvažovať aj o investíciách do šírenia informácií prostredníctvom médií (najmä internetu);
18. navrhuje, aby Komisia zvýšila svoje úsilie na vnútornom trhu a podporovala snahu európskych výrobcov získať kapacity potrebné na plnenie vyšších požiadaviek spotrebiteľov, pokiaľ ide o kvalitu a hygienu potravín, ako aj informácie o pôvode čerstvých výrobkov a najvhodnejšom dátume ich spotreby, čím by sa propagovala rozmanitosť výrobkov a potravín a poskytovala príležitosti oboznámiť sa s novými výrobkami alebo novými spôsobmi prezentácie alebo využívania tradičných výrobkov;
19. vyzýva preto na rozšírenie programov zameraných na trhy alebo cielené výrobky, pričom by sa príslušné propagačné nástroje mali zamerať na osobitné charakteristiky výrobných noriem a vždy zdôrazňovať európsky výrobný model a predovšetkým európske systémy kvality; považuje takisto za dôležité podporovať programy pre viacero krajín zahŕňajúce rôzne výrobky, ktoré sú schopné priniesť do programu jedinečný európsky rozmer a zároveň majú konkrétnejšie potreby, pokiaľ ide o európsku podporu; v tejto súvislosti sa domnieva, že by sa mali uprednostniť krajiny vykonávajúce výrobné programy, ktoré zohľadňujú tržové podmienky a tržový potenciál, a súčasne by Komisia mala mať možnosť upraviť podporu v súlade s vymedzenou oblasťou;
20. naliehavo žiada o zatriktívnenie informačných a propagačných opatrení pre profesijné organizácie prostredníctvom intenzívnejšej spolupráce medzi prebiehajúcimi vnútroštátnymi a sektorovými činnosťami a lepšej koordinácie s politickými činnosťami, a to najmä so zreteľom na dohody o voľnom obchode;
21. zdôrazňuje potrebu zvýšenia flexibility programov tak, aby ich bolo možné počas fázy vykonávania upraviť v súlade s meniacimi sa podmienkami na trhu; preto sa domnieva, že by sa mala tiež znížiť miera podrobnosti vyžadovaná pri predkladaní programov;

Utorok 20. novembra 2012

22. vyzýva na zlepšenie posudzovania programov prostredníctvom uplatňovania prísneho systému posudzovania založeného na osobitných ukazovateľoch, ako napríklad zvýšenie trhového podielu a tvorba pracovných miest; domnieva sa, že výberový proces by mal byť kratší a mala by sa uvážiť možnosť preddavkov pre organizácie;

23. blahoželá Komisii k dosiahnutiu dobrých výsledkov súčasnej informačnej a propagačnej politiky na podporu poľnohospodárskych výrobkov, vyzýva však na jej zjednodušenie a zlepšenie, pričom je mimoriadne dôležité znížiť administratívne zaťaženie, a to predovšetkým znížením počtu správ, ktoré vyžaduje Komisia; domnieva sa, že je žiaduce, aby Komisia vypracovala jednoduchú a komplexnú príručku, ktorá pomôže potenciálnym príjemcom dodržiavať pravidlá a postupy súvisiace s touto politikou;

24. upozorňuje Komisiu na skutočnosť, že pokiaľ ide o vonkajšie trhy, nie je na zaručenie dobrej pozície na trhu dostačujúca samotná produkcia kvalitného tovaru, a preto je mimoriadne dôležité investovať do propagačných programov; domnieva sa, že týmto programom by mali predchádzať trhové štúdie zamerané na tretie krajiny, pre ktoré by malo byť dostupné spolufinancovanie; domnieva sa, že by sa mala uvážiť aj možnosť podpory pilotných projektov v tretích krajinách identifikovaných ako potenciálne nové trhy;

25. vyzýva na opatrenia na podporu rozvoja európskych združení a podnikov a nabáda ich, aby sa zúčastňovali na svetových fórach, súťažili v kvalite a uprednostňovali špecializáciu a rozmanitosť, čo bude vyžadovať pomoc pre poľnohospodárov a spoluprácu pri zavádzaní ich vlastných stratégií a exportných kapacít vrátane technickej pomoci pre výrobcov;

26. vyzýva, aby sa umožnila propagácia pôvodu výrobkov, na ktoré sa nevzťahuje označenie kvality, s cieľom zdôrazniť ich vlastnosti a kvality;

27. domnieva sa, že informačná a propagačná politika EÚ pre európske výrobky by mala mať vlastnú značku, ktorá by identifikovala tieto výrobky v EÚ aj mimo nej;

28. vyzýva Komisiu, aby zvýšila informovanosť spotrebiteľov o tom, že európske poľnohospodárske normy sú najprísnejšie na svete, pokiaľ ide o kvalitu, bezpečnosť, dobré životné podmienky zvierat, environmentálnu udržateľnosť atď., čo ovplyvňuje výslednú cenu výrobkov; domnieva sa, že spotrebiteľom by sa mali poskytovať transparentné informácie o možnostiach identifikácie európskych výrobkov a ich vlastností, aby sa predchádzalo riziku nákupu falšovaných výrobkov a aby sa spotrebiteľia mohli rozhodnúť, čo si chcú kúpiť;

Pôvod a kvalita

29. domnieva sa, že kvalitné výrobky sú tie, ktoré sú spojené so špecifickými výrobnými metódami, špecifickým geografickým pôvodom, tradíciami alebo kultúrnym pozadím, a poznamenáva, že režimy na ich ochranu už existujú v podobe chráneného označenia pôvodu (CHOP), chráneného zemepisného označenia (CHZO), ekologického označenia produktov, ako aj zaručenej tradičnej špeciality (ZTŠ); žiada zavedenie nového programu miestneho poľnohospodárstva a priameho predaja, ktorý by sa vzťahoval na kvalitné miestne výrobky určené na spotrebu v regióne, v ktorom boli vyrobené;

30. domnieva sa, že označenie európskeho pôvodu by malo byť hlavným identifikačným prvkom pri všetkých propagačných a informačných činnostiach na vnútornom trhu, ako aj na trhoch v tretích krajinách; domnieva sa, že doplnkové označenie krajiny pôvodu by sa malo uvážiť v tretích krajinách, kde má tento pôvod silný vplyv a kde to pomôže zdôrazniť rozmanitosť dodávok potravinových výrobkov;

31. zdôrazňuje, že v prípade súkromných ochranných známk je dôležité hľadať rovnováhu medzi všeobecnou propagáciou a propagáciou ochrannej známky, čo pomôže zvýšiť účinnosť propagačných kampaní v tretích krajinách; podporuje názor Komisie, že ochranné známky môžu mať pákový efekt na tento typ činností, keďže je prirodzené dopĺňať všeobecnú propagáciu spojením hospodárskych subjektov prostredníctvom propagácie výrobkov a značiek, a tak dosiahnuť vyšší vplyv na dovozcov a následne na spotrebiteľov; okrem toho sa domnieva, že zapojenie súkromných obchodných známk do propagačných činností bude viesť k vyššiemu záujmu podnikov o spoluúčasť a v konečnom dôsledku treba brať do úvahy, že sú to práve podniky, ktoré spolufinancujú tieto opatrenia;

Utorok 20. novembra 2012

32. poukazuje na to, že ak sú poľnohospodári organizovaní, systémy kvality im umožňujú uplatňovať opatrenia na riadenie ponuky a stabilizáciu cien, čím sa zvyšujú ich vyhliadky na zabezpečenie dôstojného živobytia z poľnohospodárstva, a preto sú najlepším prostriedkom na zvýšenie európskej pridanej hodnoty, a to v súlade s prioritami Komisie;
33. považuje za dôležité zabezpečiť účinnejšiu ochranu výrobkov, pre ktoré platia normy kvality, vo vzťahu k obchodným partnerom EÚ; vyzýva na úplné začlenenie zemepisných označení a ich rozsiahlejšiu ochranu podľa bilaterálnych a medziregionálnych obchodných dohôd a na úrovni WTO;
34. zdôrazňuje potrebu doplniť ustanovenia rámca financovania na propagáciu výrobkov, pre ktoré platia normy kvality, so zreteľom na zvýšené finančné zapojenie EÚ;
35. konštatuje, že v dôsledku platnosti ustanovení o schválených informáciách o vzťahu medzi konkrétnymi látkami obsiahnutými v potravinách a zlepšením zdravia sa zvýši transparentnosť v oblasti propagácie výrobkov na zdravotné účely;
36. víta zvýšený dopyt po ekologických výrobkoch a vyzýva na aktívnejšiu stimuláciu ich výroby a propagácie;
37. zdôrazňuje potrebu propagácie miestnych výrobkov v horských a ostrovných oblastiach a zvýšenia financovania z prostriedkov EÚ na tento účel;
38. vyzýva Komisiu, aby vo svojich činnostiach v rámci vonkajšej propagácie kládla väčší dôraz na zvýraznenie odhodlania poľnohospodárov EÚ uplatňovať udržateľnejšie poľnohospodárske metódy, zachovávať rozmanitosť a kvalitu a na zvýšené náklady, ktoré s tým súvisia, a rozvíjala a posilňovala informovanosť o propagačných programoch a logách EÚ;
39. schvaľuje poskytovanie technickej pomoci malým a stredným podnikom, najmä s cieľom pomôcť im vytvoriť vlastné marketingové stratégie a analyzovať ich cieľové trhy;
40. odporúča vytvoriť internetovú platformu na výmenu potenciálnych projektov a najlepších postupov ako prostriedok na podporu propagačných kampaní z európskeho hľadiska;
41. zdôrazňuje, že reforma spoločnej poľnohospodárskej politiky je zameraná na zlepšenie organizácie výroby, udržateľnosti a kvality poľnohospodárskych výrobkov. domnieva sa, že by propagačná politika EÚ preto mala umožniť rozvinúť všetok potenciál potravinárskeho sektora s cieľom podporiť hospodársky rast a zamestnanosť v Európe;
42. naliehavo vyzýva Komisiu, aby vo svojich budúcich legislatívnych návrhoch v oblasti propagácie chutí Európy v prípade potreby identifikovala rozdielne spôsoby riadenia pre vnútorné a vonkajšie trhy, ako aj pre programy pre viaceré krajiny alebo krízové programy;
43. domnieva sa, že je nevyhnutné vymedziť európsku informačnú a propagačnú stratégiu, ktorá bude lepšie zacielená na trhy a bude ponúkať výrobky alebo posolstvá, ktoré treba zdôrazniť, pričom treba zohľadniť rokovania o dohodách o voľnom obchode a najziskovejšie trhy, a predísť tak rozdrobeniu a rozptýleniu prostriedkov;

Programy na podporu konzumácie ovocia a mlieka v školách

44. víta návrh Komisie, aby sa vzhľadom na pretrvávajúcu hospodársku krízu zvýšila miera spolufinancovania EÚ v rámci programu na podporu konzumácie ovocia v školách;
45. žiada Komisiu, aby uskutočnila kroky, ktorými podnieti všetky členské štáty k tomu, aby kládli väčší dôraz na výchovný aspekt vnútroštátnych programov na podporu konzumácie ovocia a mlieka v školách a aby plne začlenila programy na podporu konzumácie ovocia a mlieka v školách do druhého piliera podpory poľnohospodárstva;

Utorok 20. novembra 2012

Činnosti týkajúce sa informačných kampaní o akostných vínach

46. vyzýva Komisiu, aby na trhu EÚ posúdila vykonávanie informačných kampaní zameraných na dospelú populáciu a týkajúcich sa zodpovednej konzumácie európskych akostných vín; konštatuje, že okrem striedanej konzumácie týchto vín by mali tieto kampane zdôrazniť kultúrne korene tohto výrobku, jeho kvalitatívne vlastnosti a osobitné vlastnosti európskych vín;

o
o o

47. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade a Komisii.

P7_TA(2012)0421

Vykonávanie smernice o práve ďalšieho predaja

Uznesenie Európskeho parlamentu z 20. novembra 2012 o správe o vykonávaní a účinku smernice o práve ďalšieho predaja (2001/84/ES) (2012/2038(INI))

(2015/C 419/04)

Európsky parlament,

- so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2001/84/ES z 27. septembra 2001 o práve ďalšieho predaja v prospech autora pôvodného umeleckého diela (ďalej len „smernica“) ⁽¹⁾,
- so zreteľom na správu Komisie Európskemu parlamentu, Rade a Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru: Správa o vykonávaní a účinku smernice o práve ďalšieho predaja (2001/84/ES) (COM(2011)0878),
- so zreteľom na článok 48 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre právne veci a stanovisko Výboru pre kultúru a vzdelávanie (A7-0326/2012),
- A. keďže právo ďalšieho predaja je autorským právom zakotveným v článku 14b Bernského dohovoru o ochrane literárnych a umeleckých diel;
- B. keďže smernica podporila harmonizáciu základných podmienok na uplatňovanie práva ďalšieho predaja s cieľom odstrániť prípadné prekážky vo vytváraní vnútorného trhu;
- C. keďže prijatie smernice bolo pre umelcov dôležité nielen v záujme ich iniciatív zameraných na dosiahnutie uznania ako tvorivých osobností a spravodlivého zaobchádzania, ale aj v záujme ich poslania prispievať ku kultúrnym hodnotám; keďže však pretrvávajú obavy, pokiaľ ide o vplyv na európske trhy s umením, a najmä na mnohé malé a špecializované aukčné domy a na obchodníkov v EÚ;
- D. keďže smernica sa vo všetkých členských štátoch začala v plnej miere uplatňovať iba od 1. januára 2012;
- E. keďže globálny podiel EÚ na trhu s dielami žijúcich umelcov za posledné roky výrazne poklesol;
- F. keďže umelecká tvorba prispieva k neustálemu rozvoju kultúrneho života a dedičstva EÚ;
- G. keďže trh s umením a starožitnosťami významne prispieva k svetovému hospodárstvu vrátane podnikov, ktoré podporuje, najmä podnikov v kreatívnych odvetviach;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 272, 13.10.2001, s. 32.

Utorok 20. novembra 2012

- H. keďže smernica spôsobuje obchodníkom s umeleckými dielami administratívnu záťaž a obchodníkov z EÚ stavia do nevýhodnej obchodnej pozície vo vzťahu k obchodníkom z tretích krajín;

Tendencie európskeho trhu a svetového trhu s umením

1. poznamenáva, že pre trh s umením bol rok 2011 rekordným rokom a že ročný predaj dosiahol objem 11,57 miliárd USD, čo predstavuje zvýšenie o viac ako 2 miliardy USD v porovnaní s rokom 2010 ⁽¹⁾; zdôrazňuje, že trh s umením a starožitnosťami významne prispieva k svetovému hospodárstvu vrátane podnikov, ktoré podporuje, najmä podnikov v kreatívnych odvetviach;
2. upozorňuje, že v roku 2011 európsky trh s umením výrazne vzrástol; Spojené kráľovstvo si zachovalo svoj podiel na svetovom trhu vo výške 19,4 % s 24 % zvýšením objemu predaja; Francúzsko má 4,5 % podiel na trhu, pričom obrat sa zvýšil o 9 %; podiel Nemecka na trhu predstavuje 1,8 % a predaj sa zvýšil o 23 % ⁽²⁾;
3. poznamenáva, že Čína dosiahla 41,4 % zo svetového trhu v roku 2011, pričom predbehla USA, ktorých obrat sa znížil o 3 % a ich podiel na trhu sa znížil o 6 %, a to z 29,5 % v roku 2010 na 23,5 % v roku 2011 ⁽³⁾;
4. zdôrazňuje pozoruhodný pokrok, ktorý dosiahla Čína; poznamenáva však, že trh s umeleckými predmetmi sa obmedzuje na umelcov pochádzajúcich z tejto krajiny;
5. pozoruje, že všeobecná tendencia presunu ťažiska trhu s umeleckými predmetmi smerom k rýchlo sa rozvíjajúcim krajinám je spojená s globalizáciou, rozvojom v Ázii a nástupom nových zberateľov v týchto krajinách;
6. s uspokojením poznamenáva, že tretie štáty plánujú začleniť právo ďalšieho predaja do vnútroštátneho práva; upozorňuje, že predovšetkým v USA bol 12. decembra 2011 predložený návrh zákona, ktorého cieľom je 7 % sadzba, pokiaľ ide o právo ďalšieho predaja, v prípade predaja súčasných umeleckých diel; berie na vedomie, že v návrhu čínskeho zákona o autorskom práve sa tiež predpokladá zavedenie práva ďalšieho predaja (článok 11 ods. 13);

Vykonávanie smernice

7. pripomína, že výška práva rozmnožovania a práva na verejný prenos nie sú pre grafické a výtvarné umelecké diela veľmi dôležité, pretože v ich prípade zisky pochádzajú z predaja alebo ďalšieho predaja diel;
8. zdôrazňuje skutočnosť, že právo ďalšieho predaja zabezpečuje pokračovanie v odmeňovaní umelcov, ktorí na začiatku svojej kariéry veľmi často predávajú svoje diela za nízku cenu;
9. pripomína, že zo správy Komisie o vykonávaní a účinku smernice a štatistík z tohto sektora nevyplýva, že právo ďalšieho predaja má negatívny vplyv na trh s umením v Európe;
10. vyzýva Komisiu, aby uskutočnila posúdenie vplyvu všeobecného fungovania trhu s umením vrátane administratívnych problémov, ktorým čelia menšie a špecializované aukčné domy alebo obchodníci s umeleckými dielami;
11. pripomína, že viaceré ustanovenia smernice zabezpečujú vyvážené uplatňovania práva ďalšieho predaja, pričom zohľadňujú záujmy všetkých zúčastnených strán, pričom ide najmä o postupný pokles uplatňovaných sadzieb, stanovenie stropu práva na 12 500 EUR, vylúčenie drobného predaja a oslobodenie od dane z ďalšieho predaja pre prvého kupujúceho; zdôrazňuje však, že smernica spôsobuje administratívnu záťaž obchodníkom s umeleckými dielami;
12. poznamenáva, že právo ďalšieho predaja v prospech žijúceho autora originálneho umeleckého diela môže byť užitočným nástrojom na prevenciu diskriminácie autorov;

Záver

13. pripomína, že trh s umením sa odhadoval na 10 miliárd USD v roku 2010 a približne 12 miliárd USD v roku 2012, pričom právo ďalšieho predaja predstavuje len 0,03 %; domnieva sa, že ide o dôležitý trh, z ktorého by umelci a ich dediči mali mať právo na spravodlivú odmenu;

⁽¹⁾ Artprice, Art Market Trends 2011, http://imgpublic.artprice.com/pdf/trends2011_en.pdf

⁽²⁾ Tamtiež.

⁽³⁾ Tamtiež.

Utorok 20. novembra 2012

14. konštatuje, že zo štúdií trhu s umením a príslušných štatistík nevyplýva, že právo ďalšieho predaja má nepriaznivý vplyv na lokalizáciu trhu s umením a na výšku obratu;
15. pripomína, že smernica sa vo všetkých členských štátoch začala v plnej miere vykonávať iba od 1. januára 2012, hoci v mnohých členských štátoch bolo právo ďalšieho predaja zavedené už niekoľko desaťročí;
16. zdôrazňuje význam aktívneho podporovania miestnych umelcov vrátane tých najmladších;
17. domnieva sa, že je predčasné uskutočniť novú analýzu smernice už v roku 2014, ako to navrhuje Komisia, a navrhuje, aby sa táto analýza uskutočnila v roku 2015 (t. j. štyri roky po hodnotení z decembra 2011);
18. vyzýva Komisiu, aby vo svojej budúcej hodnotiacej správe opätovne preskúmala relevantnosť uplatňovaných sadzieb a prahov, ako aj relevantnosť kategórií prijímateľov v smernici;
19. vyzýva Komisiu, aby úzko spolupracovala so zúčastnenými stranami v záujme posilnenia pozície európskeho trhu s umeleckými dielami a odstránenia niektorých ťažkostí, napr. tzv. kaskádového efektu a administratívnych ťažkostí, ktorým čelia malé a špecializované aukčné domy alebo obchodníci s umeleckými dielami;
20. víta iniciatívy tretích štátov zaviesť právo ďalšieho predaja a vyzýva Komisiu, aby na mnohostranných fórach pokračovala vo svojom úsilí posilniť pozíciu európskeho trhu s umením vo svete;

o

o o

21. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade a Komisii.

P7_TA(2012)0426

Kartové, internetové a mobilné platby

Uznesenie Európskeho parlamentu z 20. novembra 2012 o zelenej knihe Smerom k integrovanému európskemu trhu s kartovými, internetovými a mobilnými platbami (2012/2040(INI))

(2015/C 419/05)

Európsky parlament,

- so zreteľom na články 26 a 114 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na zelenú knihu Komisie z 11. januára 2012 s názvom Smerom k integrovanému európskemu trhu s kartovými, internetovými a mobilnými platbami (COM(2011)0941, ďalej len „zelená kniha“),
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 11. januára 2012 s názvom Koherentný rámec na posilnenie dôvery v jednotný digitálny trh elektronického obchodu a online služieb (COM(2011)0942),
- so zreteľom na verejnú konzultáciu o uvedenej zelenej knihe organizovanú Komisiou od 11. januára 2012 do 11. apríla 2012,
- so zreteľom na konferenciu o kartových, mobilných a internetových platbách organizovanú Komisiou 4. mája 2012,

Utorok 20. novembra 2012

- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 260/2012 zo 14. marca 2012, ktorým sa ustanovujú technické a obchodné požiadavky na úhrady a inkasá v eurách a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 924/2009 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na informačný dokument z marca 2012 o presadzovaní pravidiel hospodárskej súťaže v odvetví platieb, ktorý vypracovala Podskupina pre bankovníctvo a platby v rámci Európskej siete pre hospodársku súťaž ⁽²⁾,
 - so zreteľom na odporúčania Európskej centrálnej banky z apríla 2012 týkajúce sa bezpečnosti internetových platieb ⁽³⁾,
 - so zreteľom na reakciu európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov (EDPS) z 11. apríla 2012 na verejnú konzultáciu Komisie o zelenej knihe s názvom Smerom k integrovanému európskemu trhu s kartovými, internetovými a mobilnými platbami ⁽⁴⁾,
 - so zreteľom na pracovný dokument Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru z 22. mája 2012 o zelenej knihe (INT/634),
 - so zreteľom na rozhodnutie Komisie z 24. júla 2002, ktoré sa týka konania podľa článku 81 Zmluvy o ES a článku 53 Dohody o EHP vo veci COMP/29.373 Visa International ⁽⁵⁾,
 - so zreteľom na rozhodnutie Komisie z 19. decembra 2007, ktoré sa týka konania podľa článku 81 Zmluvy o ES a článku 53 Dohody o EHP vo veciach COMP/34.579 – MasterCard, COMP/36.518 – EuroCommerce a COMP/38.580 – Commercial Cards ⁽⁶⁾,
 - so zreteľom na rozsudok Všeobecného súdu z 24. mája 2012 vo veci MasterCard a i./Komisia ⁽⁷⁾,
 - so zreteľom na článok 48 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre hospodárske a menové veci a stanovisko Výboru pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa (A7-0304/2012),
- A. keďže európsky trh s kartovými, internetovými a mobilnými platbami nie je ešte v súčasnosti v rámci vnútroštátnych hraníc jednotný a iba niekoľko významných aktérov sa vie presadiť u obchodníkov a pôsobiť cezhranične;
- B. keďže dominantné postavenie dvoch mimoeurópskych poskytovateľov kartových platobných služieb môže viesť k nadmerným a neoprávneným poplatkom tak pre spotrebiteľov, ako aj pre obchodníkov, z čoho budú mať prospech ich banky (takzvané vydávajúce a prijímajúce banky), ako uviedla Komisia v zelenej knihe.
- C. keďže rozvoj a širšie využívanie kartových, internetových a mobilných platieb môže takisto prispieť k zvýšeniu objemu a diverzity elektronického obchodu v Európe;
- D. keďže podiel internetových a mobilných platieb a ich rôznorodosť sa v Európe a vo svete stabilne zvyšuje;
- E. keďže kartové platobné systémy môžu byť vďaka technickému pokroku postupne nahradené inými elektronickými a mobilnými spôsobmi platby;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 94, 30.3.2012, s. 22.

⁽²⁾ http://ec.europa.eu/competition/sectors/financial_services/information_paper_payments_en.pdf.

⁽³⁾ <http://www.ecb.europa.eu/pub/pdf/other/recommendationsforthesecurityofinternetpaymentsen.pdf>.

⁽⁴⁾ http://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/webdav/site/mySite/shared/Documents/Consultation/Comments/2012/12-04-11_Mobile_Payments_EN.pdf.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 318, 22.11.2002, s. 17.

⁽⁶⁾ http://ec.europa.eu/competition/antitrust/cases/dec_docs/34579/34579_1889_2.pdf; zhrnutie rozhodnutia uverejnené v Ú. v. EÚ C 264, 6.11.2009, s. 8.

⁽⁷⁾ Vec T-111/08, MasterCard a i./Komisia, zatiaľ neoznámené.

Utorok 20. novembra 2012

- F. keďže zelená kniha sa nezaobrá nákladmi a spoločným dosahom hotovostných platieb alebo platieb šekom v porovnaní s kartovými, internetovými a mobilnými platbami a neumožňuje tak uskutočniť porovnávaciu analýzu ekonomických a sociálnych nákladov a spoločenského dosahu hotovostných platieb alebo platieb šekom;
- G. keďže súčasný obchodný model kartových platieb povoľuje nadmerné úrovne mnohostranných výmenných poplatkov (MVP), ktoré niekedy – ako sa zdá – presahujú skutočné náklady na financovanie systému a predstavuje hlavnú prekážku hospodárskej súťaže na platobnom trhu;
- H. keďže cezhraničné nadobúdanie môže v súčasnosti využiť iba obmedzený počet aktérov a keďže týmto opatrením by sa mohli rozšíriť možnosti voľby pre obchodníkov a miera hospodárskej súťaže by sa tak zvýšila a náklady pre spotrebiteľov znížili;
- I. keďže príplatky za využívanie kartových platieb nie sú v niektorých členských štátoch povolené, hoci v iných členských štátoch sú rozšírené, a keďže nadmerné príplatky poškodzujú spotrebiteľov, pretože poskytovatelia platobných služieb často neposkytujú alternatívne platobné metódy k platbám s príplatkami;
- J. keďže rámec jednotnej oblasti platieb v eurách (SEPA) pre platobné karty požaduje, aby mohli zákazníci „používať karty všeobecného účelu na uskutočňovanie platieb a vyberanie hotovosti v eurách v celej oblasti SEPA rovnako jednoducho a pohodlne ako vo svojej domovskej krajine. Nemali by byť žiadne rozdiely v tom, či používajú kartu(y) vo svojej domovskej krajine alebo niekde inde v rámci SEPA. Už by nemal existovať žiadny systém karty všeobecného účelu, ktorý je výlučne určený na použitie v jednej krajine, ani systém kariet výhradne na cezhraničné použitie v rámci SEPA“;
- K. keďže možno očakávať, že úspešný prechod na systém SEPA bude podnetom k rozvoju inovačných celoeurópskych platobných prostriedkov;

Rôzne platobné metódy

- vyjadruje uznanie Komisie za predloženie zelenej knihy, považuje úvahy a otázky, ktorými sa zaoberá, za veľmi dôležité a plne súhlasí s uvedenými cieľmi na zabezpečenie väčšieho rozsahu hospodárskej súťaže, širšieho výberu, väčšej miery inovácií a bezpečnosti platieb, ako aj dôvery zákazníkov;
- súhlasí s Komisiou, že je potrebné rozlišovať medzi tromi rôznymi tovarovými tržmi v oblasti štvorstranných systémov bankových kariet – v prvom rade trh, na ktorom si rôzne systémy kariet konkurujú, aby získali finančné inštitúcie za vydávajúcich alebo prijímajúcich zákazníkov; potom prvý naviazujúci trh, v rámci ktorého vydávajúce banky súťažia o zákazníkov z radov držiteľov platobných kariet („trh vydávania“); a napokon druhý naviazujúci trh, v rámci ktorého prijímajúce banky súťažia o zákazníkov z radov obchodníkov („trh prijímania“), – a domnieva sa, že na každom trhu by sa mala posilniť voľná hospodárska súťaž;
- pripomína dôležitosť trhovo orientovanej samoregulácie v spolupráci všetkých zainteresovaných strán, ale uznáva, že samoregulácia nemusí z dôvodu konfliktu záujmov viesť k požadovaným výsledkom v prijateľnej lehote; očakáva, že Komisia predloží potrebné legislatívne návrhy, aby pomohla zabezpečiť skutočnú oblasť SEPA pre kartové, internetové a mobilné platby, a v tejto súvislosti poukazuje na dôležitosť nadchádzajúceho preskúmania smernice o platobných službách;
- zdôrazňuje potrebu jasnej a komplexnej vízie SEPA pre kartové, internetové a mobilné platby a nutnosť poskytnúť usmernenia a harmonogramy potrebné na dosiahnutie základného cieľa, ktorým je odstránenie všetkých rozdielov medzi cezhraničnými a vnútroštátnymi platbami;
- zdôrazňuje, že je potrebné dosiahnuť pokrok v rámci systému zúčtovania a vyrovnania v reálnom čase, ktorý už je technicky dosiahnuteľný a používa sa na niektoré platby, a zdôrazňuje, že prechod na ekonomiku v reálnom čase by mal byť dôležitým cieľom pre celú oblasť SEPA a že vyspelý medzibankový systém v reálnom čase by mal byť dostupný v celej oblasti SEPA;
- preto zastáva názor, že všetky vnútroštátne kartové, mobilné a internetové platobné systémy by sa mali pridať k celoeurópskemu režimu, ktorý spĺňa predpisy SEPA, alebo sa podľa neho zmeniť, aby všetky kartové, mobilné a internetové platby boli akceptované v celej oblasti SEPA, a že Komisia by mala navrhnúť lehotu nevyhnutnú na tento prechod;

Utorok 20. novembra 2012

7. konštatuje, že všetky terminály by mali byť schopné prijímať všetky karty a spĺňať požiadavky týkajúce sa interoperability, a preto by mali byť odstránené všetky technické prekážky vyplývajúce z rozdielov vo funkčnosti a z rozdielov v certifikačných požiadavkách na terminály, keďže spoločné normy a pravidlá a štandardizovaný terminálový softvér by zvýšili mieru hospodárskej súťaže;

8. domnieva sa, že samoregulačný prístup nie je pre integrovaný európsky platobný trh postačujúci; vyzýva Komisiu, aby prijala legislatívne opatrenia na zabezpečenie bezpečnosti platieb, spravodlivej hospodárskej súťaže, finančného začlenenia, ochrany osobných údajov a transparentnosti pre spotrebiteľov;

9. vyzýva Komisiu, aby uskutočnila reformu riadenia SEPA s cieľom zabezpečiť, že rozhodovací proces bude demokratický a transparentný a bude slúžiť verejnému záujmu; poznamenáva, že tento krok si vyžaduje aktívnejšiu a významnejšiu úlohu Komisie a Európskej centrálnej banky (ECB) pri riadení SEPA, ako aj vyvážené zastúpenie všetkých príslušných zainteresovaných strán vo všetkých rozhodovacích a vykonávacích orgánoch SEPA, čím sa zabezpečí dostatočné zapojenie koncových užívateľov;

10. vyjadruje znepokojenie nad akoukoľvek príliš prísnou reguláciou trhov s internetovými a mobilnými platbami v tejto fáze, pretože takéto platobné metódy sú stále v procese vývoja; domnieva sa, že pri akejkoľvek regulačnej iniciatíve v tejto oblasti hrozí, že bude klásť neprimeraný dôraz na už existujúce platobné nástroje, čím môže brániť inovácii a narušiť trh skôr, ako sa rozvinie; žiada Komisiu, aby v budúcom návrhu zaujala ku všetkým budúcim internetovým a mobilným platobným metódam primeraný prístup a zabezpečila tak vysokú úroveň ochrany spotrebiteľa, najmä čo sa týka zraniteľných spotrebiteľov;

11. poukazuje na to, že hoci elektronické platby zohrávajú v Európe a vo svete čoraz dôležitejšiu úlohu, stále existujú vážne prekážky brániace vytvoreniu plne a účinne integrovaného, konkurencieschopného, inovačného, bezpečného, transparentného a spotrebiteľsky ústretového jednotného digitálneho európskeho trhu, pokiaľ ide o tieto formy platieb;

12. poznamenáva, že v súčasnej kríze je zásadné prijať opatrenia, ktorými sa oživí hospodársky rast a tvorba pracovných miest a stimuluje sa spotreba, že hoci digitálny trh poskytuje veľkú príležitosť na dosiahnutie týchto cieľov, EÚ musí byť na tento účel schopná vytvoriť úplný digitálny vnútorný trh, a že je dôležité, aby sa na jednej strane odstránili existujúce prekážky a na druhej strane posilnila dôvera spotrebiteľov; v tejto súvislosti sa domnieva, že existencia neutrálneho a bezpečného jednotného európskeho trhu s kartovými, internetovými a mobilnými platbami, ktorý by uľahčil voľnú hospodársku súťaž a inovácie, má zásadný význam pre dosiahnutie skutočného jednotného digitálneho trhu a mohla by výraznou mierou prispieť k zvýšeniu dôvery spotrebiteľov;

13. poznamenáva, že rozvoj transparentných, bezpečných a účinných platobných systémov v rámci európskeho digitálneho trhu je nevyhnutný na zabezpečenie skutočného digitálneho hospodárstva a uľahčenie cezhraničného elektronického obchodu;

14. poukazuje na to, že bezpečný, spoľahlivý a transparentný európsky rámec elektronických platieb má zásadný význam pre zavedenie jednotného digitálneho trhu; zdôrazňuje význam informačných kampaní pre zvyšovanie povedomia spotrebiteľov o možnostiach dostupných na trhu a o podmienkach a požiadavkách týkajúcich sa bezpečných elektronických platieb a domnieva sa, že takéto kampane by sa mali realizovať na úrovni EÚ aj s cieľom prekonať často neopodstatnené obavy súvisiace s týmito formami platieb; domnieva sa, že v tomto ohľade by dôvera voči platbám na diaľku posilnili kontaktné miesta zohľadňujúce potreby spotrebiteľov;

15. v tejto súvislosti zdôrazňuje, že by sa mali prijať opatrenia zamerané na ukončenie častej diskriminácie európskych spotrebiteľov, ktorých platby nie sú v prípade cezhraničných transakcií online prijaté z dôvodu ich pôvodu;

16. vyjadruje poľutovanie nad tým, že v súčasnej situácii je väčšina platobných nákladov netransparentných, pričom poukazuje na to, že tí, ktorí nevyužívajú drahé platobné metódy, náklady na ne napriek tomu pokrývajú; pripomína, že každá platobná metóda má svoje náklady; žiada preto Komisiu, aby v budúcnosti posúdila takisto náklady, špecifiká a spoločenský dosah platieb v hotovosti a šekom, ktoré vyplývajú pre všetkých účastníkov trhu a spotrebiteľov v porovnaní s inými platobnými metódami; pripomína, že všetci Európania by mali mať prístup k základným bankovým službám; zdôrazňuje, že opatrenia na zavedenie spoločných technických noriem treba prijať so zreteľom na dôležitosť, účinnosť a primeranosť noriem, ktoré sú v súčasnosti v Európe v platnosti;

Utorok 20. novembra 2012

Štandardizácia a interoperabilita

17. je presvedčený, že ďalšia práca na spoločných technických normách na základe otvoreného prístupu by mohla nielen zlepšiť konkurencieschopnosť európskeho hospodárstva a fungovanie vnútorného trhu, ale podporila by aj interoperabilitu a priniesla by bezpečnostné výhody pre zákazníkov i obchodníkov vo forme spoločných bezpečnostných noriem;

18. konštatuje, že väčšina noriem pre internetové a mobilné platby by mala byť rovnaká ako pre bežné platby SEPA, ale v oblasti bezpečnosti a identifikácie zákazníkov a na poskytovanie medzibankových služieb online v reálnom čase sú potrebné nové normy, a zdôrazňuje, že nestačí vypracovať nové normy, ale že prinajmenšom rovnako dôležité je aj ich koordinované uplatňovanie;

19. zdôrazňuje, že štandardizácia by nemala vytvárať prekážky pre hospodársku súťaž a inovácie, ale mala by ich naopak odstraňovať, aby zabezpečila rovnaké podmienky pre všetky strany; preto odporúča otvorené normy, ktoré umožňujú inovácie a hospodársku súťaž na trhu, keďže zavedenie jednotnej alebo uzavretej normy by obmedzilo vývoj trhu a inovácie, predstavovalo by neprimerané obmedzenie a neprispelo by k vytvoreniu konkurenčných a rovnakých podmienok; avšak upozorňuje na protimonopolné vyšetrovanie Komisie týkajúce sa procesu štandardizácie platieb cez internet (e-platby), ktorú vykonala Európska platobná rada;

20. konštatuje, že v podstate všetky platobné transakcie obsahujú rovnaký druh údajov, a zdôrazňuje, že pre všetky platby by mala existovať bezpečná dátová komunikácia umožňujúca priame spracovanie medzi jednotlivými koncovými bodmi v reálnom čase; vidí výhody všetkých systémov používajúcich rovnaký formát správ a pripomína, že najpochopteľnejšou voľbou je systém používaný na úhrady a inkasá, ako je definované v prílohe nariadenia o konečnom termíne prechodu na SEPA (t.j. ISO XML 20022); odporúča, aby sa ten istý formát správ používal pri všetkých dátových komunikáciách o transakciách z terminálu k zákazníkovi a aby obsahoval všetky príslušné informácie;

21. zdôrazňuje, že vzhľadom na rýchlu, avšak v súčasnosti nezrelú fázu vývoja trhu elektronických a mobilných platieb by zavedenie povinných noriem v týchto kľúčových oblastiach pre zlepšovanie jednotného digitálneho trhu v Európe predstavovalo riziko negatívnych vplyvov na inovácie, hospodársku súťaž a rast trhu;

22. poukazuje na to, že podľa spätnej väzby Komisie na verejnú konzultáciu o zelenej knihe je často hlavným problémom zavádzanie vytvorených noriem; vyzýva Komisiu, aby preskúmala možnosť použitia mechanizmov presadzovania, akým je stanovenie konečných termínov migrácie;

23. konštatuje, že poplatky za výbery hotovosti z bankomatov iných bánk a systému kariet, než aké má používateľ platobných služieb, sú v mnohých členských štátoch často neprimerane vysoké a mali by v rámci celej oblasti SEPA vychádzať viac z nákladov;

24. zdôrazňuje, že všetky požiadavky týkajúce sa štandardizácie a interoperability by mali byť zamerané na zlepšenie konkurencieschopnosti, transparentnosti, inovatívnej povahy, platobnej bezpečnosti a účinnosti európskych platobných systémov v prospech všetkých spotrebiteľov a ostatných zainteresovaných strán; zdôrazňuje, že žiadne požiadavky týkajúce sa štandardizácie by nemali vytvárať prekážky prostredníctvom zbytočných odlišností od globálneho trhu; okrem toho sa domnieva, že by sa malo vyvíjať úsilie aj o dosiahnutie spoločných noriem na celosvetovej úrovni, a to v úzkej spolupráci s kľúčovými hospodárskymi partnermi EÚ;

25. žiada Komisiu, aby posúdila možné spôsoby podpory vstupu nových subjektov na trh s platobnými kartami, napríklad tak, že zváži vytvorenie spoločnej platobnej infraštruktúry pre všetky transakcie bez ohľadu na poskytovateľa karty;

26. poznamenáva, že oddelenie platobných infraštruktúr od platobných systémov by mohlo zvýšiť hospodársku súťaž, pretože menší aktéri by neboli blokovaní technickými obmedzeniami; zdôrazňuje, že poskytovatelia platobných služieb by mali mať možnosť zvoliť si ľubovoľnú kombináciu vydávajúcich a prijímajúcich služieb dostupných v rámci platobných systémov na trhu a že platobné infraštruktúry by mali neutrálne spracovávať transakcie rôznych paralelných platobných systémov pre podobné nástroje;

27. poznamenáva, že treba dohliadnuť na zabezpečenie toho, aby všetky takéto opatrenia boli vždy v súlade so zásadami slobodnej a spravodlivej hospodárskej súťaže a voľného vstupu na trhu a prístupu k nemu s prihliadnutím na budúce technologické inovácie v tomto odvetví, a to v záujme toho, aby sa systém mohol prispôsobiť budúcemu vývoju a aby sa dôsledne podporovali a uľahčovali inovácie a konkurencieschopnosť;

Utorok 20. novembra 2012

Riadenie

28. vyzýva Komisiu, aby navrhla lepšie riadenie SEPA pokrývajúce organizačné usporiadanie spojené s rozvojom hlavných zložiek platobných služieb a vykonávania požiadaviek, ktoré sa musia splniť, a umožňujúce, aby sa vývoj technických a bezpečnostných noriem organizoval oddelene v záujme podpory vykonávania príslušných právnych predpisov; požaduje vyváženjšie zastúpenie všetkých zainteresovaných strán pri ďalšom vývoji spoločných technických a bezpečnostných noriem pre platobné systémy; naliehavo žiada Komisiu, aby reagovala na predchádzajúce výzvy Európskeho parlamentu na reformu riadenia systému SEPA s cieľom zabezpečiť lepšie zastúpenie používateľov platobných služieb v procese rozhodovania a určovania noriem; poznamenáva, že tieto zainteresované strany môžu zahŕňať – nie sú však nevyhnutne obmedzené na – Európsku platobnú radu, spotrebiteľské organizácie, obchodné organizácie a veľké maloobchodné reťazce, Európsky orgán pre bankovníctvo (EBA), Komisiu, expertov v rôznych oblastiach, poskytovateľov nebankových platobných služieb, mobilný, internetový a kartový obchod a operátorov mobilnej siete; vyzýva tieto zainteresované strany, aby si zriadili svoju činnosť v súlade s novou štruktúrou riadenia, v rámci ktorej má Rada SEPA svoju úlohu; domnieva sa, že Rada SEPA by mali pomáhať rôzne technické výbory alebo „pracovné jednotky“ pre e-platby, m-platby, karty, hotovosť a iné otázky týkajúce sa štandardizácie, ako aj pracovné skupiny ad hoc; pripomína záväzok Komisie vo vyhlásení o riadení SEPA pri prijatí nariadenia (EÚ) č. 260/2012, že do konca roka 2012 predloží návrh; vyzýva európske orgány pre normalizáciu, ako sú Európsky výbor pre normalizáciu (CEN) a Európsky inštitút pre telekomunikačné normy (ETSI), aby v spolupráci s Komisiou zohrávali v normalizácii kartových platieb aktívnejšiu úlohu;

29. v tejto súvislosti uznáva, že SEPA je základným kameňom vytvárania integrovaného platobného trhu EÚ a mala by slúžiť ako základ na jeho rozvíjanie a na to, aby sa stal inovačnejším a konkurencieschopnejším;

30. domnieva sa, že presadzovanie pravidiel v oblasti elektronických platieb je v Európe často zložité, neprimerané a rozdielne a že by sa malo vyvinúť väčšie úsilie o zabezpečenie riadneho a jednotného presadzovania týchto pravidiel;

31. tvrdí, že samoregulačný prístup je nepostačujúci; domnieva sa, že Komisia a ECB by mali v spolupráci s členskými štátmi zohrávať aktívnejšiu a poprednejšiu úlohu a že do rozhodovacieho procesu by mali byť riadne zapojené všetky príslušné zainteresované strany vrátane združení spotrebiteľov, s ktorými by sa mali viesť konzultácie;

32. považuje za pravdepodobné, že sa bude zvyšovať počet európskych spoločností, ktorých činnosti budú skutočne závisieť od toho, či sú schopné prijať platby kartou; domnieva sa, že je vo verejnom záujme vymedziť objektívne pravidlá, ktoré by opisovali okolnosti a postupy, za akých by režimy kartových platieb mohli jednostranne odmietnuť prijatie transakcie;

33. považuje za dôležité, aby sa posilnilo riadenie SEPA a aby sa obnovenaj Rade SEPA prideliла významnejšia úloha a aby tento nový riadiaci orgán pozostával zo zástupcov hlavných príslušných zainteresovaných strán a bol vytvorený tak, aby zabezpečoval demokratickú kontrolu prostredníctvom Komisie a iných orgánov EÚ; navrhuje, aby obnovená Rada SEPA usmerňovala prácu, vymedzila harmonogram a pracovný plán, rozhodovala o prioritách a hlavných otázkach, a tak riešila spory medzi zainteresovanými stranami; zdôrazňuje, že demokratickú kontrolu by mala zabezpečovať Komisia, pričom ECB a EBA by hrali poprednú úlohu;

34. víta konzultáciu so zainteresovanými stranami, ktorú uskutočnila Komisia v rámci zelenej knihy o riadení SEPA v súlade s odôvodnením 5 nariadenia (EÚ) č. 260/2012, a so záujmom očakáva návrh týkajúci sa tejto témy, ktorý má Komisia predložiť na konci tohto roka; zdôrazňuje, že bezprostrednou prioritou všetkých zúčastnených strán SEPA musí byť príprava prechodu na SEPA v súlade s podmienkami ustanovenými v nariadení (EÚ) č. 260/2012, aby bol zabezpečený plynulý prechod z používania vnútroštátnych platobných systémov na používanie celoeurópskych platobných systémov;

Cezhraničné nadobúdanie

35. poukazuje na to, že ďalšia štandardizácia a zladenie postupov na prekonanie technických prekážok a vnútroštátnych požiadaviek týkajúcich sa zúčtovania a vyrovnania by prispeli k ďalšej podpore cezhraničného nadobúdania, čo je úprava, ktorá by zvýšila hospodársku súťaž a teda aj možnosti dostupné pre obchodníkov a mohla by viesť k nákladovo efektívnejším platobným metódam pre zákazníkov; domnieva sa, že obchodníci by mali byť lepšie informovaní o možnostiach cezhraničného nadobúdania;

Utorok 20. novembra 2012

36. vyzýva na aktívne hľadanie riešení zameraných na ďalšie zjednodušovanie cezhraničného nadobúdania vzhľadom na jeho výhody pre vnútorný trh; vyjadruje znepokojenie nad existujúcimi vnútroštátnymi, právnymi a technickými prekážkami, ako sú napríklad niektoré podmienky udeľovania licencií, ktoré by sa mali odstrániť, aby sa so zahraničnými nadobúdateľmi zlučiteľnými so SEPA nezaobchádzalo inak ako s domácimi nadobúdateľmi v danej krajine;

37. zdôrazňuje, že by nemali existovať žiadne zásadné rozdiely medzi právnymi predpismi pre rôzne platobné účty a platca by mal mať možnosť uskutočniť internetový alebo mobilný prevod finančných prostriedkov určených ktorémukoľvek príjemcovi, ktorého účet je vedený v ktorejkoľvek finančnej inštitúcii napojenej na SEPA;

38. zdôrazňuje, že všetci oprávnení poskytovatelia platobných služieb by mali mať rovnaké právo na prístup k zariadeniam zúčtovania a vyrovnania, pokiaľ majú zodpovedajúce postupy riadenia rizík, spĺňajú minimálne technické požiadavky a sú považované za dostatočne stabilné, a teda nepredstavujú žiadne riziko, t. j. ak v zásade podliehajú takým istým relevantným požiadavkám ako banky;

Mnohostranné výmenné poplatky (MVP)

39. pripomína, že podľa rozsudku Európskeho súdneho dvora z 24. mája 2012 vo veci Mastercard môže byť MVP považovaný za narušenie hospodárskej súťaže, a žiada Komisiu, aby navrhla spôsob, ako by sa mal tento rozsudok zohľadniť v usmerňovaní obchodných modelov pre kartové, mobilné alebo internetové platby;

40. konštatuje, že súčasné príjmy z MVP sú v mnohých prípadoch príliš vysoké v porovnaní s nákladmi, ktoré by mali pokrývať; poukazuje na to, že možno bude potrebné vyvážiť rôzne poplatky za platby s cieľom zabezpečiť, aby praktiky krížového dotovania nepodporovali výber neefektívnych nástrojov, a vyzýva Komisiu, aby prostredníctvom predpisov zaistila, že MVP už nebudú narušovať hospodársku súťaž vytváraním prekážok pre nové subjekty na trhu a inovácie; vyzýva Komisiu, aby do konca roku 2012 uskutočnila posúdenie vplyvu týkajúce sa rôznych možností; zdôrazňuje, že pokiaľ ide o MVP, je potrebná právna zrozumiteľnosť a istota;

41. konštatuje, že po uplynutí prechodného obdobia by mali byť platobné karty osôb pochádzajúcich z ktoréhokoľvek členského štátu, pokiaľ sú tieto karty zlučiteľné so SEPA, prijímané každým platobným terminálom v oblasti SEPA a platba by mala byť bezpečne realizovaná; poznamenáva, že táto požiadavka môže znamenať, že MVP je potrebné regulovať, aby sa znížili pod prahovú hodnotu, a trvá na tom, že by to nemalo viesť k zvýšeniu MVP v žiadnom členskom štáte, ale skôr k ich zníženiu a v neskoršom štádiu možno k priblíženiu k nulovej hodnote;

42. domnieva sa, že by sa malo posilniť cezhraničné a centrálné nadobúdanie a mali by byť odstránené všetky technické alebo právne prekážky, pretože by to pomohlo znížiť úrovne MVP a poplatky pre obchodníkov;

43. domnieva sa, že MVP by sa mali regulovať na európskej úrovni s cieľom zabezpečiť ľahší prístup nových účastníkov trhu k cezhraničnému nadobúdaniu a poskytnúť tak obchodníkom skutočný výber platobných systémov, do ktorých sa chcú zapojiť; poukazuje na to, že ak sa týmto novým legislatívnym návrhom vymedzia poplatky, mala by sa zabezpečiť úplná transparentnosť prvkov, ktoré vytvárajú ich sadzby; pripomína, že v článku 5 nariadenia (EÚ) č. 260/2012, ktorým sa ustanovujú technické a obchodné požiadavky na úhrady a inkasá v eurách, sa uvádza, že po 1. februári 2017 nebude možné uplatňovať žiadne MVP za transakciu; vyzýva k rovnakému prístupu aj v prípade platieb kartou;

44. domnieva sa, že obchodný model platobných systémov s tromi účastníkmi a zmiešaných platobných systémov môže nastoliť problémy v oblasti hospodárskej súťaže podobné problémom, ktoré majú platobné systémy so štyrmi účastníkmi; preto sa domnieva, že by sa malo rovnako zaobchádzať so všetkými kartovými systémami, či ide o systémy so štyrmi alebo tromi účastníkmi alebo o zmiešané systémy, ako aj so všetkými novými účastníkmi na trhu s cieľom zabezpečiť rovnaké podmienky a podporovať hospodársku súťaž a transparentnosť pre spotrebiteľov a obchodníkov;

Spoločné označenie platobného prostriedku (co-badging)

45. pripomína, že „co-badging“, na ktorom sa zapojené platobné systémy podieľajú dobrovoľne, by mohol byť pre spotrebiteľov prínosom, pretože by znížil množstvo kariet v peňaženkách spotrebiteľov a mohol by uľahčiť prístup vnútroštátnych domácich systémov k širšiemu trhu SEPA podporujúcemu hospodársku súťaž; poznamenáva však, že „co-badging“ by nemal byť používaný s cieľom obchádzať domáce systémy prostredníctvom vopred určeného použitia domácej značky;

Utorok 20. novembra 2012

46. zdôrazňuje, že zákazníci, ktorí sú držiteľmi kariet, by si mali môcť slobodne vybrať, ktoré z ponúkaných možností „co-badgingu“ budú na ich jednotlivých kartách aktivované, a trvá na tom, že obchodníci by mali mať právo vybrať si, ktoré možnosti „co-badgingu“ budú ochotní akceptovať, a v rámci každej špecifickej platobnej situácie by zákazníci, ktorí sú držiteľmi kariet, mali mať právo vybrať si svoju uprednostňovanú možnosť „co-badgingu“ z tých možností, ktoré akceptovali obchodníci; vyzýva Komisiu, aby navrhla riešenia, ktoré podporia „co-badging“ viac ako jedného systému zlučiteľného so SEPA; domnieva sa, že by sa mali dôkladne zvážiť otázky ako zlučiteľnosť postupov riadenia, technická interoperabilita alebo zodpovednosť za slabé stránky v oblasti bezpečnosti;

47. domnieva sa, že „co-badging“ by sa mal zaviesť spolu s príslušnými informáciami pre spotrebiteľov, aby tak boli chránení pred rizikom, že budú uvedení do omylu; zdôrazňuje, že všetkým stranám musí byť jasné, kto je zodpovedný za ochranu a dôvernú úroveň údajov o držiteľovi karty a obchodníkovi a za platobný nástroj spájajúci viacero značiek;

Príplatky

48. domnieva sa, že príplatky, zľavy a iné ovplyvňujúce praktiky sú tým, ako sa všeobecne využívajú, pre koncových používateľov platobných služieb často škodlivé; konštatuje, že pri stanovovaní príplatkov výlučne na základe výberu platby zákazníkom hrozí, že budú stanovované svojvoľne a môžu sa zneužiť skôr na zvýšenie dodatočných príjmov ako na pokrytie nákladov; domnieva sa, že je dôležité zakázať možnosti nadmerných príplatkov v súvislosti s poplatkom pre obchodníkov za jednotlivé transakcie a kontrolovať zľavy a podobné praktiky na ovplyvňovanie spotrebiteľov na úrovni EÚ; zdôrazňuje preto, že obchodníci by mali prijať jeden spoločne používaný platobný nástroj bez akéhokoľvek príplatku (debetná karta, ktorá je v súlade so SEPA, e-platba) a že príplatky za používanie iných nástrojov nemôžu v žiadnom prípade prekročiť dodatočné priame náklady na tieto nástroje v porovnaní s nástrojom prijatým bez príplatku;

49. zdôrazňuje, že je nevyhnutné požadovať väčšiu transparentnosť a zlepšiť informovanie spotrebiteľov v súvislosti s príplatkami a dodatočnými poplatkami v prípade rôznych platobných spôsobov, keďže obchodníci vo všeobecnosti zahrňujú transakčné náklady do cien svojich produktov a služieb, čo má za následok, že spotrebiteľia nie sú vopred riadne informovaní o celkových nákladoch a za svoje nákupy platia viac, čím sa oslabuje dôvera spotrebiteľov;

50. konštatuje, že pri stanovovaní príplatkov výlučne na základe výberu platby zákazníkom hrozí, že budú stanovované svojvoľne a že sa môžu zneužiť skôr na zvýšenie dodatočných príjmov ako na pokrytie nákladov, a že celkovo nie je takýto postup výhodný pre rozvoj jednotného trhu, pretože bráni hospodárskej súťaži a zvyšuje roztrieštenosť trhu a zmätok u spotrebiteľov;

51. poznamenáva, že obmedzenie príplatkov na priame náklady používania platobného nástroja je jednou z možností a ďalšou je zákaz príplatkov v celej EÚ; naliehavo žiada Komisiu, aby uskutočnila posúdenie vplyvu, pokiaľ ide o zákaz možnosti nadmerných príplatkov v súvislosti s poplatkom pre obchodníkov, ako aj o celoeurópsky zákaz príplatkov, a to s ohľadom na článok 19 smernice o právach spotrebiteľov 2011/83/EÚ;

Bezpečnosť platieb

52. zdôrazňuje, že pre plné rozvinutie potenciálu elektronických platieb je nevyhnutné zabezpečiť dôveru spotrebiteľov, ktorá si zas vyžaduje vysokú úroveň bezpečnosti, aby sa zabránilo riziku podvodov a chránili sa citlivé a osobné údaje spotrebiteľov;

53. zdôrazňuje, že súkromie spotrebiteľa by malo byť chránené v súlade s právnymi predpismi EÚ a vnútroštátnymi právnymi predpismi a každá strana platobného reťazca by mala mať prístup len k údajom dôležitým pre spracovanie a ostatné údaje by sa mali ponechať zakódované;

54. domnieva sa, že minimálne bezpečnostné požiadavky pre internetové, kartové a mobilné platby by mali byť rovnaké vo všetkých členských štátoch a že by mal existovať spoločný riadiaci orgán, ktorý by tieto požiadavky stanovoval; konštatuje, že štandardizované bezpečnostné riešenia by zjednodušili informácie pre zákazníka, a teda aj spôsob, akým sa zákazníci prispôbujú bezpečnostným opatreniam, a taktiež by znížili náklady pre poskytovateľov platobných služieb; navrhuje preto, aby sa od všetkých poskytovateľov platobných služieb vyžadovalo zachovávanie spoločných minimálnych bezpečnostných riešení, ktoré – zatiaľ čo ich poskytovatelia platobných služieb môžu zlepšovať – by sa nemali stať prekážkou hospodárskej súťaže;

Utorok 20. novembra 2012

55. pripomína, že zatiaľ čo konečnú zodpovednosť za bezpečnostné opatrenia týkajúce sa rôznych platobných metód nemôžu niesť zákazníci, o bezpečnostných opatreniach by mali byť informovaní a finančné inštitúcie by mali byť zodpovedné za náklady týkajúce sa podvodov, pokiaľ nie sú spôsobené zákazníkom na základe podvodného konania alebo úmyselným nesplnením jednej alebo viacerých jeho povinností podľa článku 56 smernice o platobných službách alebo nesplnením týchto povinností v dôsledku jeho hrubej nedbalosti; preto sa domnieva, že by sa mali podporovať verejné informačné kampane s cieľom zvýšiť povedomie a znalosti verejnosti najmä v oblasti digitálnej bezpečnosti; vyzýva Komisiu, aby pri rozvoji stratégie a nástrojov pre integráciu trhu s kartovými, internetovými a mobilnými platbami vzala do úvahy normy a odporúčania EDPS, pokiaľ ide o transparentnosť, identifikáciu kontrolóra/spracovateľa, proporionalitu a práva dotknutej osoby; považuje za dôležité, aby sa všetky platobné podvody v oblasti SEPA hlásili na centralizovanom mieste pre monitorovanie, štatistiku a hodnotenie s cieľom rýchlo reagovať na nové bezpečnostné hrozby, a aby najdôležitejšie udalosti boli zverejňované; žiada Komisiu, aby rozšírila koncepciu špecificky navrhutej ochrany súkromia za hranice mechanizmov autentifikácie a bezpečnostných opatrení s cieľom zabezpečiť minimalizáciu údajov, vykonávanie štandardnej ochrany súkromia, obmedzenie prístupu k informáciám o jednotlivci len na to, čo je nevyhnutne potrebné na poskytnutie služby, a zavedenie nástrojov, ktoré používateľom umožnia lepšie chrániť ich osobné údaje;

56. domnieva sa, že bezpečnosť kartových platieb priamo na mieste je vo všeobecnosti vysoká a že postupným nahradzáním magnetických kariet čipovými kartami, ktoré by sa malo urýchlene dokončiť, sa úroveň bezpečnosti ešte viac zvýši; vyjadruje znepokojenie nad bezpečnostnými otázkami, ktoré súvisia s inými formami kartových platieb, a nad skutočnosťou, že niektoré súčasné európske vykonávania EMV nemusia byť úplne zosúladené, žiada, aby sa vyvíjalo úsilie o nápravu tejto nežiaducej situácie, a pripomína, že je tiež potrebné zlepšiť riešenia pre sieťové platby kartami na diaľku; vyzýva Komisiu, aby zhromažďovala nezávislé údaje o podvodoch pri platbách online a aby do svojho legislatívneho návrhu zaradila príslušné ustanovenia týkajúce sa boja proti podvodom;

57. je presvedčený, že poskytovanie údajov tretím stranám o dostupnosti finančných prostriedkov na bankových účtoch so sebou nesie riziká; pripomína, že jedným z rizík je skutočnosť, že spotrebiteľ si nemusia byť plne vedomí toho, kto má prístup k informáciám o ich účtoch, v kontexte akého právneho rámca a ktorý poskytovateľ je zodpovedný za platobné služby, ktoré spotrebiteľ využíva; zdôrazňuje, že ochrana údajov nesmie byť v žiadnom prípade ohrozená;

58. zdôrazňuje, že regulačným a technickým rozvojom by sa tieto bezpečnostné riziká mohli znížiť a platby prostredníctvom nebankových poskytovateľov platobných služieb by sa mohli stať rovnako bezpečné ako priame platby z dobre chránených bankových účtov, pokiaľ budú v praxi dostupné bezpečné systémy a pokiaľ bude jasne definovaná oprávnenosť takéhoto prístupu a organizácie, ktoré o takýto prístup žiadajú;

59. preto nepodporuje prístup tretích strán k informáciám o bankových účtoch zákazníkov, pokiaľ systém nie je preukázateľne bezpečný a nebol riadne vyskúšaný; poznamenáva, že v rámci akýchkoľvek predpisov by sa mal obmedziť prístup tretích strán na binárnu informáciu („áno – nie“) o dostupnosti finančných prostriedkov a mala by sa venovať osobitná pozornosť bezpečnosti, ochrane údajov a právam spotrebiteľa; predovšetkým sa domnieva, že by sa malo jasne a nediskriminačne stanoviť, ktoré strany môžu mať prístup k týmto informáciám a za akých podmienok možno tieto údaje uchovávať, a že tieto ustanovenia musia byť predmetom zmluvného vzťahu medzi príslušnými subjektmi; zdôrazňuje, že pri vytváraní regulačného rámca pre prístup tretích strán by sa malo jasne rozlišovať medzi prístupom k informáciám o dostupnosti finančných prostriedkov pre danú transakciu a prístupom k informáciám o účte zákazníka všeobecne; vyzýva Komisiu, aby po konzultácii s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov zabezpečila ochranu osobných údajov tým, že navrhne jasné predpisy týkajúce sa úloh, ktoré jednotliví aktéri zohrávajú v zhromažďovaní údajov, a účelu zbierania údajov a jasné vymedzenie aktérov zodpovedných za zhromažďovanie, spracúvanie a uchovávanie údajov; dodáva, že používatelia kariet by mali mať možnosť prístupu k svojim osobným údajom a možnosť opraviť ich, a to aj v zložitom cezhraničnom kontexte; konštatuje, že požiadavky na ochranu údajov by sa mali uplatňovať spolu so zásadou „špecificky navrhutej/štandardnej ochrany súkromia“ a že podniky alebo spotrebiteľia by nemali niesť zodpovednosť za ochranu svojich údajov;

60. je presvedčený, že by sa mali posilniť práva spotrebiteľov na náhradu tak v prípade nepovolených platieb, ako aj v prípade nedodaného tovaru alebo neposkytnutých služieb (alebo tovaru nedodaného, resp. služieb neposkytnutých tak, ako bolo sľúbené) a že účinné systémy kolektívneho odškodňovania a alternatívneho riešenia sporov sú nevyhnutnými nástrojmi na ochranu spotrebiteľov, a to aj v oblasti elektronických platieb;

61. konštatuje, že keďže bezpečnostné hrozby sú čoraz väčšie, mali by sa do vývoja bezpečnostných noriem zapojiť aj CEN a ETSI;

Utorok 20. novembra 2012

62. konštatuje, že v rámci platobných systémov, kde je jeden alebo viac účastníkov v rozdielnych členských štátoch, sa od Komisie očakáva, že predloží návrh objasňujúci to, ktoré systémy súdneho alebo mimosúdneho riešenia sporov by sa mali v prípade akýchkoľvek sporov použiť, a to, že spotrebitelia majú ľahký prístup k týmto alternatívnym orgánom riešenia sporov a môžu ich ľahko využívať;

o
o o

63. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii a národným parlamentom.

P7_TA(2012)0427

Tieňové bankovníctvo

Uznesenie Európskeho parlamentu z 20. novembra 2012 o tieňovom bankovníctve (2012/2115(INI))

(2015/C 419/06)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrhy Komisie a jej oznámenie z 12. septembra 2012 o bankovej únii,
- so zreteľom na závery skupiny G20 z 18. júna 2012, ktoré obsahujú výzvu na dokončenie činnosti zameranej na tieňové bankovníctvo s cieľom dosiahnuť plnú realizáciu reforiem,
- so zreteľom na svoje uznesenie zo 6. júla 2011 o finančnej, hospodárskej a sociálnej kríze: odporúčania týkajúce sa opatrení a iniciatív, ktoré treba prijať ⁽¹⁾,
- so zreteľom na predbežnú správu o pôžičkách cenných papierov a repo transakciách zverejnenú 27. apríla 2012, ktorú vypracovala pracovná skupina zriadená Radou pre finančnú stabilitu (FSB), a na konzultačnú správu o fondoch peňažného trhu, ktorú v ten istý deň zverejnila Medzinárodná organizácia komisií pre cenné papiere (IOSCO),
- so zreteľom na príležitostnú správu Európskej centrálnej banky č. 133 o tieňovom bankovníctve v eurozóne, ktorá bola zverejnená 30. apríla 2012,
- so zreteľom na Zelenú knihu Komisie o tieňovom bankovníctve (COM(2012)0102),
- so zreteľom na pracovný dokument útvarov Komisie z 26. júla 2012 s názvom Podniky kolektívneho investovania do prevoditeľných cenných papierov (PKIPCP) – Pravidlá pre produkty, riadenie likvidity, depozitár, fondy peňažného trhu a dlhodobé investície,
- so zreteľom na správu o posilnení dohľadu a regulácie v oblasti tieňového bankovníctva, ktorú 27. októbra 2011 zverejnila FSB v nadväznosti na výzvy vznesené skupinou G20 na samite v Soule v roku 2010 a na samite v Cannes v roku 2011,
- so zreteľom na článok 48 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre hospodárske a menové veci (A7-0354/2012),
- A. keďže FSB definuje tieňový bankový systém ako systém sprostredkovávania úverov, ktorý zahŕňa subjekty a činnosti mimo štandardného bankového systému;
- B. keďže regulované subjekty v štandardnom bankovom systéme sa podieľajú na činnostiach vymedzených ako súčasť činností tieňového bankového systému a sú mnohými spôsobmi prepojené s tieňovými bankovými subjektmi;

⁽¹⁾ Prijaté texty, P7_TA(2011)0331.

Utorok 20. novembra 2012

- C. keďže značný podiel činností tieňového bankovníctva preniká do regulovaného bankového sektora a tento prienik treba v existujúcom regulačnom rámci v plnej miere zachytiť;
- D. keďže niektoré prvky patriace do tieňového bankovníctva sú nevyhnutné pre financovanie reálnej ekonomiky, pričom by sa mala venovať náležitá pozornosť vymedzeniu rozsahu každého nového regulačného opatrenia alebo rozšírenia už existujúceho opatrenia;
- E. keďže v niektorých prípadoch tieňové bankovníctvo užitočne oddeľuje bankový sektor od rizík, a teda od ich potenciálneho vplyvu na daňových poplatníkov alebo systém; keďže nutnou súčasťou finančnej stability je ale aj tak lepšie pochopenie operácií tieňového bankovníctva a ich prepojení s finančnými inštitúciami a reguláciou s cieľom zabezpečiť transparentnosť, znižovať systémové riziko a odstrániť všetky nevhodné postupy;
- F. keďže s cieľom objasniť tieňové bankovníctvo je potrebné, aby sa každá regulácia v plnej miere venovala otázkam vyriešiteľnosti, komplexnosti a nejasnosti finančných činností, ktoré sa na ňu vzťahujú, najmä v krízových situáciách;
- G. keďže podľa odhadov FSB objem celosvetového tieňového bankového systému predstavoval v roku 2011 približne 51 biliónov EUR oproti 21 biliónom EUR v roku 2002; keďže tým predstavuje 25 až 30 % celkového finančného systému a polovicu celého objemu bankových aktív;
- H. keďže napriek určitým potenciálnym pozitívnym účinkom, ako sú posilnená efektívnosť finančného systému, väčšia rôznorodosť produktov a väčšia hospodárska súťaž, bolo tieňové bankovníctvo určené za jednu z možných hlavných príčin a okolností, ktoré prispeli k finančnej kríze, a faktor, ktorý ohrozuje stabilitu finančného systému; keďže FSB vyzýva na posilnený dohľad nad rozsahom činností tieňového bankovníctva, ktoré vzbudzujú obavy v súvislosti so (i) systémovým rizikom, najmä prostredníctvom transformácie splatnosti a/alebo likvidity, pákových pomerov a nedostatočného presunu úverového rizika, a v súvislosti s (ii) regulačnou arbitrážou;
- I. keďže návrhy týkajúce sa tieňového bankovníctva a štruktúry retailových a investičných divízií veriteľov predstavujú dôležité prvky účinnej implementácie rozhodnutia skupiny G20 z roku 2008 regulovať každý produkt a každý subjekt; keďže Komisia musí rýchlejšie a kritickejšie preskúmať túto oblasť;
- J. keďže tieňové bankovníctvo si ako celosvetový jav vyžaduje koherentný globálny regulačný prístup založený na odporúčaniach FSB (ktoré uverejní v nadchádzajúcich týždňoch), ktoré následne doplnia všetky ostatné príslušné národné alebo nadnárodné regulačné orgány svojimi odporúčaniami;

A. *Definícia tieňového bankovníctva*

1. víta zelenú knihu Komisie ako prvý krok smerom k prísnejšiemu monitorovaniu tieňového bankovníctva a dohľadu nad ním; schvaľuje prístup Komisie založený na nepriamej regulácii a príslušnom rozšírení alebo revízii súčasnej regulácie tieňového bankovníctva; zároveň podčiarkuje potrebu priamej regulácie v prípade, že sa zistia nedostatky existujúcej regulácie v niektorých z jej funkčných aspektov, pričom sa treba vyhnúť zdvojojovaniu a zabezpečiť súlad s platnými nariadeniami; žiada holistický prístup k tieňovému bankovníctvu, ktorý bude klásť dôraz tak na kritérium obozretnosti, ako aj na hľadisko správania trhu; berie na vedomie narastajúci posun k trhovo založenému financovaniu a predaju vysoko komplexných finančných produktov; preto zdôrazňuje, že treba zohľadňovať správanie trhu a ochranu spotrebiteľov;
2. poukazuje na skutočnosť, že akékoľvek posilnenie regulácie úverových inštitúcií, investičných firiem a poisťovní a zaistovní bude stimulovať presun činností mimo pôsobnosť existujúcich sektorových právnych predpisov; preto zdôrazňuje, že treba rozvíjať postupy systematického, preventívneho preskúmania možných vplyvov zmien právnych predpisov v oblasti finančného sektora na tok rizík a kapitálu cez menej regulované alebo neregulované finančné podniky a príslušne rozšíriť regulačný režim s cieľom vyhnúť sa arbitráži;

Utorok 20. novembra 2012

3. súhlasí s definíciou FSB, podľa ktorej je tieňový bankový systém „systémom sprostredkovateľov, nástrojov, subjektov alebo finančných zmlúv, ktorý vytvára kombináciu funkcií podobných funkciám bánk, avšak mimo regulačného rámca alebo v rámci regulačného režimu, ktorý je buď nedostatočne prísny alebo rieši iné otázky než systémové riziká, a bez zaručeného prístupu k facilitie likvidity centrálnej banky alebo k úverovým zárukám, ktoré poskytuje verejný sektor“; poukazuje na to, že na rozdiel od toho, čo tento výraz naznačuje, tieňové bankovníctvo nie je automaticky neregulovaná alebo nelegálna časť finančného sektora; zdôrazňuje výzvu, ktorú predstavuje uplatňovanie tejto definície v kontexte monitorovania, regulácie a dohľadu aj s ohľadom na pretrvávajúcu nejasnosť tohto systému a nedostatok údajov a znalostí o ňom;

B. Mapovanie údajov a analýza

4. zdôrazňuje, že od vypuknutia krízy vymizli len niektoré z praktík tieňového bankovníctva; poznamenáva však, že inovačný charakter tieňového bankového systému môže viesť k novému vývoju, ktorý môže byť zdrojom systémového rizika, čím sa treba zaoberať; preto zdôrazňuje, že na európskej a celosvetovej úrovni treba zhromaždiť viac kvalitnejších údajov o transakciách tieňového bankovníctva, účastníkoch trhu, finančných tokoch a prepojeniach s cieľom získať úplný prehľad o tomto sektore;

5. domnieva sa, že úzka medzinárodná spolupráca a spojenie úsilia na celosvetovej úrovni sú absolútne nevyhnutné na zaujatie holistického náhľadu na systém tieňového bankovníctva;

6. je presvedčený, že ucelenejší prehľad a lepšie monitorovanie a analýza umožnia identifikáciu aspektov tieňového bankového systému, ktoré majú pozitívny vplyv na reálnu ekonomiku, ako aj aspektov, ktoré vyvolávajú obavy v súvislosti so systémovým rizikom alebo regulačnou arbitrážou; zdôrazňuje, že je potrebné posilniť postupy hodnotenia rizík a zverejňovanie informácií a dohľad v súvislosti s inštitúciami, v ktorých sú koncentrované riziká so systémovou relevantnosťou; pripomína záväzok skupiny G20 zo samitu v Los Cabos zriadiť systém na identifikáciu právnych subjektov a zdôrazňuje potrebu zabezpečiť príslušné zastúpenie európskych záujmov v jeho riadení;

7. poznamenáva, že je potrebné, aby orgány dohľadu poznali aspoň úhrnnú hodnotu zmlúv o spätnej kúpe, požičaných cenných papierov a všetkých druhov zadlženia alebo dohôd o postupnom splácaní, ktorých sú inštitúcie zmluvnou stranou; ďalej poznamenáva, že s cieľom riešiť tento problém sa v správe Výboru pre hospodárske a menové veci o CRD IV, o ktorej sa v súčasnosti rokuje s Radou, žiada, aby sa tieto informácie oznamovali archívu obchodných údajov alebo centrálnemu depozitáru cenných papierov, aby k nim mali prístup okrem iných Európsky orgán pre bankovníctvo, Európsky orgán pre cenné papiere a trhy, príslušné kompetentné orgány, Európsky výbor pre systémové riziká, príslušné centrálné banky a Európsky systém centrálnych bánk; takisto poukazuje na to, že v tejto správe sa žiada, aby sa neregistrované dohody o postupnom splácaní nepovažovali za dohody bez právneho účinku na likvidačné konania;

8. podporuje vytvorenie a spravovanie centrálnej databázy EÚ o repo transakciách v eurách napríklad Európskou centrálnou bankou, do ktorej budú poskytovať údaje infraštruktúry a správcovské banky do takej miery, aby prijali repo vyrovnanie vo vlastnom účtovníctve; domnieva sa však, že takáto databáza by mala pokrývať transakcie vo všetkých denominovaných menách, aby mali orgány dohľadu úplný prehľad a poznatky o globálnom repo trhu; vyzýva Komisiu, aby urýchlene (na začiatku roka 2013) zaujala koherentný prístup k centrálnemu zberu údajov, zisťovaniu rozporov v údajoch a spojeniu úsilia v rámci existujúcich iniciatív iných orgánov a národných orgánov, najmä čo sa týka archívov obchodných údajov zavedených v súlade s nariadením o infraštruktúre európskych trhov; vyzýva Komisiu, aby predložila správu (do polovice roka 2013) zahŕňajúcu okrem iného požadované inštitucionálne štruktúrne usporiadanie (ECB, Európsky výbor pre systémové riziká, nezávislý centrálny register), obsah a periodicitu prieskumu údajov, najmä o euro repo transakciách a prenosoch finančných rizík, a výšku potrebných zdrojov;

9. domnieva sa, že aj napriek podstatnému množstvu údajov a informácií požadovaných v smernici o kapitálových požiadavkách (CRD) v rámci povinnosti predkladať správy by Komisia mala preskúmať dostupnosť, včasnosť a úplnosť údajov na účely mapovania a monitorovania;

10. víta vývoj medzinárodného identifikátora právneho subjektu (LEI, Legal Entity Identifier) a domnieva sa, že vzhľadom na jeho užitočnosť by sa mali vyvinúť podobné spoločné normy týkajúce sa predkladania správ o repo a cenných papieroch s cieľom pokryť istinu, úrokové sadzby, kolaterál, zrážky, splatnosť, protistrany a iné aspekty, ktoré pomôžu formovaniu súborov;

11. zdôrazňuje, že na to, aby mali regulačné orgány prepojený globálny prístup k analýze údajov a aby si ich mohli navzájom vymieňať s cieľom prijať opatrenia v náležitých prípadoch na zabránenie vytváraniu systémového rizika a na ochranu finančnej stability, je mimoriadne dôležité mať spoločné formáty predkladania správ založené na otvorených priemyselných normách;

Utorok 20. novembra 2012

12. ďalej zdôrazňuje, že je potrebné získať ucelenejší prehľad o prenosoch rizika vykonávaných finančnými inštitúciami vrátane, okrem iného, prenosov realizovaných prostredníctvom derivatívnych transakcií, pre ktoré sa poskytnú údaje v rámci EMIR a MIVID/MIFIR, s cieľom zistiť, kto kúpil čo a od koho a ako sa znášajú prenesené riziká; zdôrazňuje, že cieľom by malo byť dosiahnutie mapovania transakcií v reálnom čase vo všetkých finančných službách a že tomu napomáhajú štandardizované identifikátory správ a údajov, prostredníctvom ktorých môže byť proces automatizovaný; vyzýva preto Komisiu, aby po konzultácii s ESRB a medzinárodnými orgánmi ako FSB zahrnula do svojej správy o centrálnom zbere údajov informácie o prebiehajúcej práci na štandardizovaných formátoch správ a údajov a možnosti zriadiť centrálny register prenosov rizík, ktorý by mal byť schopný zaznamenávať a monitorovať údaje o prenosoch rizík v reálnom čase, pričom by v plnej miere využíval údaje poskytnuté na základe požiadaviek na predkladanie správ ustanovených v súčasných a budúcich finančných právnych predpisoch a zahŕňal medzinárodne dostupné údaje;

13. domnieva sa, že požiadavky na predkladanie správ bánk sú kľúčovým a hodnotným nástrojom na zistenie činností tieňového bankovníctva; opakuje, že pravidlá účtovania by mali odrážať realitu a v ideálnom prípade by mala súvaha v maximálne možnej miere odrážať agregáty;

14. zdôrazňuje, že tieto nové úlohy si budú vyžadovať dostatočnú výšku nových zdrojov;

C. *Riešenie systémových rizík tieňového bankovníctva*

15. zdôrazňuje, že niektoré činnosti a subjekty tieňového bankovníctva môžu byť v závislosti od krajiny regulované alebo neregulované; zdôrazňuje, že je dôležité zabezpečiť rovnaké podmienky medzi krajinami, ako aj medzi bankovým sektorom a tieňovými bankovými subjektmi, aby sa predišlo regulačnej arbitráži, ktorá by viedla k narušeniu regulačných stimulov; ďalej poznamenáva, že vzájomná finančná závislosť medzi bankovým sektorom a subjektmi tieňového bankovníctva je v súčasnosti nadmerná;

16. poznamenáva, že dôsledná regulácia, hodnotenie a audit sú v súčasnosti takmer nemožné tam, kde je prítomné narušenie úverového rizika alebo peňažných tokov;

17. domnieva sa, že fondy a riadiaci pracovníci by mali preukázať, že sú spoľahliví, ich úlohy sú náležité pochopené a môžu byť prevzaté inými;

18. zdôrazňuje potrebu zlepšiť zverejňovanie presunov finančných aktív zo súvahy odstránením medzier v medzinárodných štandardoch finančného výkazníctva; podčiarkuje zodpovednosť finančných správcov, ako sú účtovníci a vnútorní audítori, pri signalizovaní prípadného škodlivého vývoja a nárastu rizík;

19. je presvedčený o tom, že účtovné pravidlá by mali odrážať realitu a že umožnenie oceňovať majetok na úrovni nákladov pri nadobudnutí, keď sú tieto náklady vysoko nad trhovou hodnotou, prispelo k nestabilite bánk a iných subjektov a nesmie sa povoľovať; vyzýva Komisiu, aby podporovala zmeny v medzinárodných štandardoch finančného výkazníctva (IFRS), pričom viac pozornosti by sa malo venovať agregátom bez započítavania a váženia rizika;

20. domnieva sa, že cieľom nariadenia o rozpočtových pravidlách by malo byť vyriešenie problémov súvisiacich so zložitou a nejasnou finančnými službami a produktmi a že regulačné opatrenia, ako sú zvýšené kapitálové poplatky a odstránenie znížovania váhy rizika, by mali zohrávať určitú úlohu pri zabráňovaní komplexnému derivatívnemu hedgingu; domnieva sa, že nové finančné produkty by sa nemali uvádzať na trh alebo schvaľovať, ak sa regulačným orgánom nepredloží dôkaz o ich riešiteľnosti;

21. navrhuje, aby sa penalizovala nesúmernosť informácií, najmä pokiaľ ide o dokumentáciu a odmietnutie zodpovednosti za finančné služby a produkty; domnieva sa, že v náležitých prípadoch by takéto odmietnutie zodpovednosti malo podliehať poplatku „za dodatky tlačené malým písmom“ účtovanému podľa počtu strán takeéhoto odmietnutia zodpovednosti;

22. zdôrazňuje, že správy Výboru pre hospodárske a menové veci o CRD IV⁽¹⁾, o ktorých sa v súčasnosti rokuje s Radou, predstavujú dôležitý krok smerom k pozitívnemu riešeniu otázky tieňového bankovníctva tým, že stanovujú kapitálové požiadavky týkajúce sa facilit likvidity pre štruktúrované investičné nástroje a tzv. conduits, že určujú limit veľkej majetkovej angažovanosti vo výške 25 % vlastných zdrojov pre všetky neregulované subjekty, čo pomôže nasmerovať banky k pomeru čistého stabilného financovania, a že uznávajú v prudenciálnych ustanoveniach týkajúcich sa rizík likvidity vyššie riziko vystavenia sa takýmto subjektom u regulovaných a nefinančných subjektov;

⁽¹⁾ A7-0170/2012 a A7-0171/2012.

Utorok 20. novembra 2012

23. poznamenáva, že jedným z poučení z finančnej krízy je to, že aj keď za normálnych okolností existuje jasný rozdiel medzi poisťným rizikom a úverovým rizikom, tento rozdiel je menej jasný napr. pri produktoch poistenia úverov; vyzýva Komisiu, aby vykonala revíziu právnych predpisov o bankových, poisťovacích a najmä finančných konglomerátoch s cieľom zaistiť rovnaké podmienky medzi bankovými a poisťovacími spoločnosťami a predísť regulačnej arbitráži a/alebo arbitráži dohľadu;

24. ďalej sa domnieva, že navrhované rozšírenie určitých prvkov smernice CRD IV o určité finančné inštitúcie neprijímajúce vklady, na ktoré sa nevzťahuje definícia uvedená v nariadení o kapitálových požiadavkách (CRR), je potrebné na vyriešenie osobitných rizík, pričom treba zohľadniť, že niektoré ustanovenia možno prispôsobiť špecifikám týchto subjektov, aby sa predišlo neprimeranému vplyvu na tieto inštitúcie;

25. domnieva sa, že Európskemu orgánu pre bankovníctvo nemožno povoliť vylúčenie sektora tieňového bankovníctva;

26. zdôrazňuje, že je potrebné zabezpečiť, aby boli všetky subjekty tieňového bankovníctva, ktorých sponzorom je banka alebo ktoré sú prepojené s bankou, zahrnuté do súvahy danej banky na účely prudenciálnej konsolidácie; vyzýva Komisiu, aby do začiatku roka 2013 preskúmala, ako je možné zabezpečiť, aby boli subjekty, ktoré nie sú konsolidované z účtovného hľadiska, konsolidované na účely prudenciálnej konsolidácie s cieľom zlepšiť globálnu finančnú stabilitu; podporuje Komisiu v tom, aby zvažila každú pomoc zo strany Bazilejského výboru pre bankový dohľad alebo iného medzinárodného orgánu s cieľom lepšie zladíť účtovný rozsah konsolidácie s rozsahom konsolidácie založeným na rizikách;

27. zdôrazňuje potrebu zabezpečiť väčšiu transparentnosť, pokiaľ ide o štruktúru a aktivity finančných inštitúcií; vyzýva Komisiu, aby s prihliadnutím na závery Liikanenovej správy navrhla opatrenia týkajúce sa štruktúry európskeho bankového sektora pri zohľadnení prínosov aj možných rizík spájania retailových a investičných bankových činností;

28. berie na vedomie dôležitú úlohu trhu s pôžičkami cenných papierov a repo transakciami; vyzýva Komisiu, aby do začiatku roka 2013 prijala opatrenia na zvýšenie transparentnosti, a to najmä vo vzťahu k zákazníkom, ktoré by mohli zahŕňať agregované oznamovanie identifikátorov kolaterálu a opätovného používania kolaterálu regulačným orgánom, ako aj opatrenia, ktoré umožnia regulačným orgánom stanoviť odporúčané minimálne zrážky alebo úrovne rozpätia pre trhy kolateralizovaného financovania, avšak bez ich štandardizácie; v tomto kontexte uznáva význam jasného stanovenia vlastníctva cenných papierov a zabezpečenia ich ochrany; napriek tomu žiada Komisiu, aby sa doplnkovo k sektorovým prístupom, ktoré sa už začali uplatňovať, zapojila do rozsiahlej diskusie o zrážkach, ako aj preskúmala a posúdila zavedenie limitov na rehypotekizáciu kolaterálu; zdôrazňuje potrebu revízie konkurzného práva, pokiaľ ide o trh s pôžičkami cenných papierov a repo transakciami, ako aj ich sekuritizáciu, s cieľom harmonizovať a riešiť otázky nadradenosti týkajúce sa rozpustenia regulovaných finančných inštitúcií; vyzýva Komisiu, aby zvažila viacero prístupov k obmedzeniu výsad pri platobnej neschopnosti, vrátane návrhov na obmedzenie výsad pri platobnej neschopnosti na centrálné zúčtované transakcie alebo na kolaterál spĺňajúci harmonizované a vopred definované kritériá oprávnenosti;

29. domnieva sa, že k stimulom spojeným so sekuritizáciou treba pristupovať primerane; zdôrazňuje, že požiadavky solventnosti a likvidity pri sekuritizáciách by mali podporovať vysoko kvalitné a dobre diverzifikované investičné portfólio, a tým zabrániť stádovému efektu; vyzýva Komisiu, aby preskúmala sekuritizačný trh vrátane prehodnotenia krytých dlhopisov, ktoré môžu zvýšiť riziká v súvahách bánk; vyzýva Komisiu, aby navrhla kroky najmä na zvýšenie jeho transparentnosti; vyzýva Komisiu, aby najneskôr do začiatku roka 2013 aktualizovala na náležitých miestach súčasné nariadenie, aby bolo v súlade s novým sekuritizačným rámcom BCBS, o ktorom sa práve rokuje; navrhuje, aby sa obmedzil počet sekuritizácií finančného produktu a od poskytovateľov sekuritizácie (napr. originátorov alebo sponzorov) sa požadovalo dodržiavanie osobitných požiadaviek týkajúcich sa ponechania si časti rizík spojených so sekuritizáciou, čím sa zabezpečí, že zachovanie rizík naozaj zostane u poskytovateľa a nie je posunuté na správcu aktív, ako aj opatrení na dosiahnutie transparentnosti; vyzýva najmä na zavedenie konzistentnej metodiky na hodnotenie podkladových aktív a štandardizácie sekuritizovaných produktov v rôznych legislatívach a jurisdikciách;

30. konštatuje, že koše aktív boli v niektorých prípadoch repované spôsobom „originovať na repo“, čím získali lepší rating; zdôrazňuje, že takéto transakcie by sa nemali využívať ako regulačné opatrenie pre likviditu (pozri správu výboru ECON o CRD IV);

Utorok 20. novembra 2012

31. uznáva dôležitú úlohu fondov peňažného trhu pri financovaní finančných inštitúcií z krátkodobého hľadiska a umožňovaní diverzifikácie rizík; uznáva odlišnú úlohu a štruktúru fondov peňažného trhu so sídlom v EÚ a v USA; uznáva, že v usmerneniach orgánu ESMA z roku 2010 sú stanovené prísnejšie normy týkajúce sa fondov peňažného trhu (kvalita úverov, splatnosť podkladových cenných papierov a lepšie poskytovanie informácií investorom); poznamenáva však, že niektoré fondy peňažného trhu, najmä fondy, ktoré poskytujú investorom stabilnú čistú hodnotu aktív, sú zraniteľné voči hromadnému vyberaniu prostriedkov; zdôrazňuje preto, že je potrebné prijať dodatočné opatrenia s cieľom zlepšiť odolnosť týchto fondov a pokryť riziko likvidity; podporuje odporúčania navrhnuté v záverečnej správe Medzinárodnej organizácie komisií pre cenné papiere (IOSCO), ktorú zverejnila v októbri 2012, ktoré sa týkajú regulácie a riadenia fondov peňažného trhu v rôznych jurisdikciách; je presvedčený, že na fondy peňažného trhu, ktoré poskytujú stabilnú čistú hodnotu aktív, by sa mali vzťahovať opatrenia navrhnuté tak, aby znižovali špecifické riziká súvisiace s ich schopnosťou poskytovať stabilnú čistú hodnotu aktív a vyrovnali náklady vyplývajúce z týchto rizík; domnieva sa, že regulačné orgány by v uskutočniteľných prípadoch mali požadovať konverziu na pohyblivú/variabilnú čistú hodnotu aktív alebo by mali byť zavedené ochranné opatrenia, ktoré posilnia odolnosť fondov peňažného trhu, ktoré poskytujú stabilnú čistú hodnotu aktív, a ich schopnosť čeliť značným splácaniam; vyzýva Komisiu, aby v prvej polovici roka 2013 predložila revíziu rámca PKIPCP s osobitným zameraním sa na problémy súvisiace s fondmi peňažného trhu, na základe ktorej budú musieť fondy peňažného trhu buď uplatňovať premennú hodnotu aktív, ktorá sa bude určovať každodenne, alebo v prípade, že zachovávajú stabilnú hodnotu, povinné žiadať o bankovú licenciu na obmedzené účely a podliehať kapitálovým a iným prudenciálnym požiadavkám; zdôrazňuje, že je nutné minimalizovať regulačnú arbitráž;

32. žiada Komisiu, aby v kontexte revízie PKIPCP ďalej preskúmala myšlienku zaviesť osobitné ustanovenia o likvidite pre fondy peňažného trhu stanovením minimálnych požiadaviek na dennú, týždennú a mesačnú likviditu [20 %, 40 %, 60 %], a zmenila poplatky za likviditu po spúšťači, čo vedie tiež k povinnosti priameho informovania príslušného dozorného orgánu a ESMA;

33. uznáva výhody, ktoré prinášajú fondy obchodovateľné na burze (ETF) tým, že poskytujú retailovým investorom prístup k širšiemu spektru aktív (ako sú predovšetkým komodity), ale zdôrazňuje riziká, ktoré ETF predstavujú, pokiaľ ide o komplexnosť, riziko protistrany, likviditu produktov a prípadnú regulačnú arbitráž; varuje pred rizikami spojenými so syntetickými ETF vzhľadom na ich rastúcu nepriehľadnosť a zložitost', najmä ak sú ETF uvádzané na trh pre retailových investorov; vyzýva preto Komisiu, aby na začiatku roka 2013 predložila legislatívny návrh na odstránenie týchto potenciálnych štrukturálnych nedostatkov, zohľadňujúc rôzne kategórie zákazníkov (retailoví investori, profesionálni investori, inštitucionálni investori) a ich rôzne rizikové profile;

34. vyzýva Komisiu, aby vykonala podrobné hodnotenie vplyvu účinkov všetkých nových legislatívnych návrhov na financovanie reálnej ekonomiky;

o

o o

35. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii a Rade pre finančnú stabilitu.

P7_TA(2012)0428

Ochrana detí v digitálnom svete

Uznesenie Európskeho parlamentu z 20. novembra 2012 o ochrane detí v digitálnom svete (2012/2068(INI))

(2015/C 419/07)

Európsky parlament,

— so zreteľom na článok 165 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,

— o zreteľom na Chartu základných práv Európskej únie,

Utorok 20. novembra 2012

- so zreteľom na Európsky dohovor o ľudských právach a Dohovor Rady Európy o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov,
- so zreteľom na Dohovor OSN o právach dieťaťa z 20. novembra 1989,
- so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2011/92/EÚ z 13. decembra 2011 o boji proti sexuálnemu zneužívaniu a sexuálnemu vykorisťovaniu detí a proti detskej pornografii, ktorou sa nahrádza rámcové rozhodnutie Rady 2004/68/SVV ⁽¹⁾,
- so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2010/13/EÚ z 10. marca 2010 o koordinácii niektorých ustanovení upravených zákonom, iným právnym predpisom alebo správnym opatrením v členských štátoch týkajúcich sa poskytovania audiovizuálnych mediálnych služieb (smernica o audiovizuálnych mediálnych službách) ⁽²⁾,
- so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2000/31/ES z 8. júna 2000 o určitých právnych aspektoch služieb informačnej spoločnosti na vnútornom trhu, najmä o elektronickom obchode (smernica o elektronickom obchode) ⁽³⁾,
- so zreteľom na rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1718/2006/ES z 15. novembra 2006 o vykonávaní programu na podporu európskeho audiovizuálneho sektora (MEDIA 2007) ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na odporúčanie Európskeho parlamentu a Rady 2006/952/ES z 20. decembra 2006 o ochrane neplnoletých osôb a ľudskej dôstojnosti a o práve na vyjadrenie vo vzťahu ku konkurencieschopnosti európskeho priemyslu audiovizuálnych a online informačných služieb ⁽⁵⁾,
- so zreteľom na závery Rady o ochrane detí v digitálnom svete ⁽⁶⁾,
- so zreteľom na oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov z 15. februára 2011 s názvom Program EÚ v oblasti práv dieťaťa (COM(2011)0060),
- so zreteľom na oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov z 26. augusta 2010 s názvom Digitálna agenda pre Európu (COM(2010)0245/2),
- so zreteľom na oznámenie Rade a Komisie Európskemu parlamentu z 28. marca 2012 s názvom Riešenie otázok trestnej činnosti v digitálnom veku: zriadenie európskeho centra boja proti počítačovej kriminalite (COM(2012)0140),
- so zreteľom na stratégiu Rady Európy v oblasti práv dieťaťa na roky 2012 – 2015 z 15. februára 2012,
- so zreteľom na oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov z 2. mája 2012 s názvom Európska stratégia vytvárania lepšieho internetu pre deti (COM(2012) 0196),
- so zreteľom na správu Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov z 13. septembra 2011 o uplatňovaní odporúčania Rady z 24. septembra 1998 o ochrane neplnoletých osôb a ľudskej dôstojnosti a odporúčania Európskeho parlamentu a Rady z 20. decembra 2006 o ochrane neplnoletých osôb a ľudskej dôstojnosti a o práve na vyjadrenie vo vzťahu ku konkurencieschopnosti európskeho priemyslu audiovizuálnych a online informačných služieb – Ochrana detí v digitálnom svete (COM(2011)0556),
- so zreteľom na Dohovor Rady Európy o ochrane detí pred sexuálnym vykorisťovaním a zneužívaním,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 335, 17.12.11, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 95, 15.4.2010, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 178, 17.7.2000, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 327, 24.11.2006, s. 12.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 378, 27.12.2006, s. 72.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ C 372, 20.12.2011, s. 15.

Utorok 20. novembra 2012

- so zreteľom na uznesenie EP z 6. júla 2011 o komplexnom prístupe k ochrane osobných údajov v Európskej únii ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na článok 48 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kultúru a vzdelávanie a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A7-0353/2012),
- A. keďže ochrana maloletých v digitálnom svete sa musí riešiť jednak na regulačnej úrovni zavedením účinnejších opatrení vrátane samoregulácie so zapojením priemyslu, aby prevzal na seba príslušný podiel zodpovednosti, a jednak na úrovni vzdelávania a odbornej prípravy prostredníctvom výchovy detí, rodičov a pedagógov s cieľom zabrániť maloletým osobám v prístupe k nelegálnemu obsahu;
- B. keďže je potrebné bojovať proti všetkým formám nelegálneho online obsahu a keďže špecifickosť sexuálneho zneužívania detí sa musí uznať nielen preto, že je nelegálne, ale aj preto, že ide o jednu z najodpornejších foriem obsahu dostupného online;
- C. keďže jedným z hlavných cieľov účinnej stratégie v oblasti ochrany detí by malo byť zabezpečenie, aby všetky deti, mladí ľudia i rodičia/opatrovatelia mali k dispozícii informácie a zručnosti potrebné na to, aby boli schopní ochrániť sa v online prostredí;
- D. keďže rýchly vývoj technológií si vyžaduje včasnú reakciu prostredníctvom samoregulácie a spoločnej regulácie, ako aj prostredníctvom stálych orgánov, ktoré môžu zaujať holistický prístup v rozličných oblastiach;
- E. keďže digitálny svet ponúka veľa možností v oblasti výchovy a vzdelávania; keďže škola sa prispôsobuje digitálnemu svetu, avšak rýchlosťou a spôsobom, ktoré nezodpovedajú tempu technologických zmien v živote maloletých, a keďže v dôsledku toho vzniká problém, že rodičia a pedagógovia v snahe učiť deti kriticky pristupovať k médiám zostávajú skôr na okraji ich virtuálnych životov;
- F. keďže maloleté osoby sú vo všeobecnosti pri používaní internetu veľmi ľahkovážne, potrebujú pomoc, aby ho používali rozumne, zodpovedne a bezpečne;
- G. keďže je dôležité nielen to, aby maloleté osoby lepšie chápali potenciálne nebezpečenstvo, ktorému na čelia online, ale aj to, aby rodiny, školy a občianska spoločnosť spoločne niesli zodpovednosť za výchovu neploletých osôb a zabezpečenie toho, aby boli deti pri používaní internetu a iných nových médií náležitým spôsobom chránené;
- H. keďže výchova v súvislosti s médiami a novými informačnými a komunikačnými technológiami je dôležitá pre tvorbu politik na ochranu maloletých v digitálnom svete a na zaistenie bezpečného, vhodného a kritického používania týchto technológií;
- I. keďže rozvoj digitálnych technológií predstavuje obrovskú príležitosť na to, aby deti a mladí ľudia dostali príležitosť využívať nové médiá a internet účinne a tak, aby mali možnosť podeliť sa o svoje názory s inými a teda zúčastňovať sa na živote spoločnosti, učiť sa zohrávať v nej aktívnu úlohu, a to na internete i mimo neho;
- J. keďže uplatňovanie občianstva a práv, ktoré z neho vyplývajú, vrátane účasti na kultúrnom, spoločenskom a demokratickom živote si vyžaduje, aby aj maloletí mohli používať pluralitné a bezpečné digitálne nástroje, digitálne služby a digitálny obsah;
- K. keďže okrem boja proti nelegálnemu a nevhodnému obsahu musia preventívne a intervenčné opatrenia na ochranu maloletých osôb riešiť množstvo iných hrozieb, ako sú napríklad obťažovanie, diskriminácia a obmedzenie prístupu k službám, sledovanie internetu, ohrozovanie súkromia, slobody prejavu a informačnej slobody, nedostatočná transparentnosť cieľov pri zhromažďovaní osobných údajov atď.;

⁽¹⁾ Prijaté texty, P7_TA(2011)0323.

Utorok 20. novembra 2012

- L. keďže nové možnosti informácií a komunikácie ponúkané digitálnym prostredím, ako sú počítače, televízia na rozličných platformách, mobilné telefóny, videohry, tablety či aplikácie, a úroveň rozšírenia jednotlivých médií spojených do jedného digitálneho systému prinášajú nielen možnosti a príležitosti pre deti a dospievajúcich, ale nesú v sebe aj riziko ľahkého prístupu k nelegálnemu obsahu, ktorý je pre vývoj maloletých nevhodný a škodlivý, ako aj možnosť zhromažďovania údajov s negatívnymi a nemerateľnými účinkami, pričom spotrebiteľskou cieľovou skupinou sú deti;
- M. keďže pri voľnom pohybe audiovizuálnych služieb v rámci jednotného trhu sú dobrá pohoda maloletých a ľudská dôstojnosť záujmami, ktoré treba právne chrániť;
- N. keďže opatrenia členských štátov proti nezákonnému online obsahu nie sú vždy účinné a nevyhnutne zahŕňajú rozličné prístupy k prevencii pred škodlivým obsahom a keďže takýto nezákonný online obsah by sa mal na základe právneho postupu okamžite odstrániť;
- O. keďže uchovávanie osobných informácií a údajov o maloletých na internete môže mať za následok ich nezákonné spracovávanie, zneužívanie takýchto maloletých alebo poškodenie ich osobnej dôstojnosti, a tým výraznú ujmu ich identity, duševných schopností a sociálneho začleňovania, najmä preto, že tieto údaje môžu skončiť v nesprávnych rukách;
- P. keďže rýchly rast zdrojov sociálnych sietí prináša určité riziká v oblasti bezpečnosti súkromia, osobných údajov a dôstojnosti maloletých osôb;
- Q. keďže približne 15 % maloletých užívateľov internetu vo veku 10 až 17 rokov dostáva nejaké sexuálne návrhy a keďže 34 % z nich sa stretáva s obsahom sexuálneho charakteru bez toho, aby ho vyhľadávali;
- R. keďže rôzne kódexy správania, ktoré prijali poskytovatelia digitálneho obsahu a digitálnych služieb, nie vždy spĺňajú požiadavky európskych alebo vnútroštátnych právnych predpisov v oblasti transparentnosti, nezávislosti, dôvernosti a spracovania osobných údajov a mnohé predstavujú riziko, pokiaľ ide o profilovanie na komerčné účely, iné formy vykorisťovania, ako je pohlavné zneužívanie alebo dokonca obchodovanie s ľuďmi;
- S. keďže reklama zameraná na deti by mala byť zodpovedná a umiernená;
- T. keďže maloletých treba chrániť pred nebezpečenstvom digitálneho sveta v súlade s ich vekom a stupňom vývoja; keďže členské štáty majú problémy s koordináciou aspektov, ktoré sa týkajú prijímania kategórií klasifikácie obsahu podľa veku a stupňa nebezpečnosti obsahu;
- U. keďže na jednej strane by sme mali uznávať mnohé hrozby, ktorým maloleté osoby čelia v digitálnom svete, ale súčasne by sme mali naďalej využívať rôzne príležitosti, ktorými digitálny svet prispieva k budovaniu znalostnej spoločnosti;
- V. keďže úloha rodičov pri ochrane svojich detí pred nebezpečenstvami digitálneho sveta je veľmi dôležitá;

Rámec práv a riadenia

1. poukazuje na skutočnosť, že nová etapa ochrany práv detí v rámci EÚ sa začala nadobudnutím platnosti Lisabonskej zmluvy spolu s Chartou základných práv Európskej únie, ktorá má odteraz právne záväzný charakter a ktorej článok 24 vymedzuje ochranu detí ako základné právo a stanovuje, že všetky akcie týkajúce sa detí a uskutočnené verejnými orgánmi či súkromnými inštitúciami musia v prvom rade zohľadňovať najlepší záujem dieťaťa; opakovane zdôrazňuje, že je nevyhnutné, aby EÚ plne dodržiavala normy tých medzinárodných nástrojov, ktorých EÚ nie je zmluvnou stranou, v súlade s požiadavkou Európskeho súdneho dvora vo veci C-540/03, *Európsky parlament v. Rada*;
2. naliehavo vyzýva členské štáty, aby plynule a včas transponovali a vykonávali smernicu 2011/92/EÚ o boji proti sexuálnemu zneužívaniu a sexuálnemu vykorisťovaniu detí a proti detskej pornografii; vyzýva členské štáty, aby zabezpečili maximálnu harmonizáciu svojho úsilia v oblasti ochrany maloletých v digitálnom svete;

Utorok 20. novembra 2012

3. opakovane vyzýva členské štáty, aby v prípade, že tak ešte neurobili, podpísali a ratifikovali medzinárodné nástroje o ochrane detí, napríklad Dohovor Rady Európy o ochrane detí pred sexuálnym vykorisťovaním a sexuálnym zneužívaním, Tretí opčný protokol k Dohovoru o právach dieťaťa a Európsky dohovor o výkone práv detí, a aby transponovali tieto nástroje s potrebnou právnou istotou a jednoznačnosťou v súlade s požiadavkami právneho poriadku EÚ;
4. vyzýva Komisiu, aby posilnila existujúce vnútorné mechanizmy s cieľom zabezpečiť konzistentný a koordinovaný prístup k ochrane práv maloletých v digitálnom svete; víta návrh Komisie na európsku stratégiu v oblasti lepšieho internetu pre deti a vyzýva Komisiu, aby posilnila existujúce interné mechanizmy na zaistenie konzistentného a koordinovaného prístupu k bezpečnosti detí na internete;
5. zdôrazňuje, že je potrebné, aby sa práva detí začleňovali do všetkých oblastí politiky EÚ prostredníctvom analýzy vplyvu opatrení na práva, bezpečnosť a fyzickú i duševnú integritu detí a aby táto analýza obsahovala jasne vypracované návrhy Komisie, ktoré sa týkajú digitálneho prostredia;
6. zdôrazňuje, že len komplexným prepojením právnych, technických a výchovnovzdelávacích opatrení vrátane prevencie možno adekvátne reagovať na nebezpečenstvo, ktorému deti čelia online, a zlepšiť ochranu detí v online prostredí;
7. víta novú agentúru pre kybernetickú bezpečnosť založenú v rámci Europolu a vyzýva Komisiu na zabezpečenie toho, aby skupina, ktorá sa v rámci nového centra venuje ochrane detí, mala k dispozícii primerané zdroje a účinne spolupracovala s Interpolom;
8. vyzýva na pokračovanie programu Safer Internet (Bezpečnejší internet) s primeranými zdrojmi na riadne vykonávanie jeho činnosti a ochranu jeho špecifického charakteru a vyzýva Komisiu, aby predložila Parlamentu správu o jeho úspechoch i nedostatkoch s cieľom zabezpečiť maximálnu účinnosť v jeho pokračovaní;
9. naliehavo vyzýva členské štáty a Komisiu, aby prijali vhodné opatrenia – aj prostredníctvom internetu – ako sú výskumné a výchovnovzdelávacie programy zamerané na osvetu a znižovanie rizika, že sa deti stanú obeťami internetu, a to podľa potreby v spolupráci s príslušnými organizáciami občianskej spoločnosti, rodinami, školami, audiovizuálnymi službami, priemyselným odvetvím a inými zúčastnenými stranami;
10. berie na vedomie, že z iniciatívy Komisie bola vytvorená koalícia generálnych riaditeľov pre internetovú bezpečnosť detí; v tejto súvislosti vyzýva na úzku spoluprácu so združeniami a organizáciami občianskej spoločnosti, ktoré pôsobia o. i. v oblasti ochrany maloletých, ochrany údajov a vzdelávania, so zástupcami rodičov a pedagógov vrátane na európskej úrovni, ako aj s rôznymi generálnymi riaditeľstvami Komisie, ktoré pôsobia v oblasti ochrany spotrebiteľa a spravodlivosti;

Médiá a nové médiá: prístup k nim a vzdelávanie

11. poukazuje na skutočnosť, že internet poskytuje deťom a mladým ľuďom nesmierne hodnotné nástroje, ktoré môžu využiť na vyjadrenie alebo presadzovanie svojich názorov, prístup k informáciám, vzdelávanie a dožadovanie sa svojich práv, a zároveň predstavuje skvelý komunikačný prostriedok, ktorý poskytuje príležitosti na osobnú rast;
12. zdôrazňuje však i to, že online prostredie a zdroje sociálnych médií predstavujú značné možné riziká pre súkromie a dôstojnosť detí, ktoré patria medzi jeho najohrozenejších užívateľov;
13. pripomína, že internetové prostredie vystavuje deti tiež nebezpečenstvu vo forme takých javov, ako je detská pornografia, výmena materiálu o násilí, počítačová kriminalita, zastrašovanie, šikanovanie, navádzanie na sexuálny vzťah (grooming), možnosť detí získať prístup k zákonom obmedzeným alebo veku neprimeraným tovarom a službám alebo možnosť ich získať, vystavenie veku neprimeranej, agresívnej alebo zavádzajúcej reklame, podvody, krádež totožnosti, sprenevera a podobné nebezpečenstvá finančného charakteru, ktoré môžu znamenať traumatický zážitok;
14. podporuje v tejto súvislosti snahy členských štátov presadzovať systematické vzdelávanie a odbornú prípravu detí, rodičov, vychovávateľov, pedagógov a sociálnych pracovníkov s cieľom umožniť im pochopiť digitálny svet a identifikovať nebezpečenstvá, ktoré by mohli poškodiť fyzickú alebo duševnú integritu detí, súčasne znížiť riziká spojené s digitálnymi médiami a poskytovať informácie o možnostiach nahlasovania a o prístupe k obetiam spomedzi detí; zdôrazňuje zároveň, že deti musia pochopiť, že aj ony môžu používaním digitálnych technológií zasahovať do práv iných osôb alebo sa dokonca dopúšťať trestnej činnosti;

Utorok 20. novembra 2012

15. považuje za mimoriadne dôležité, aby sa vzdelávanie v oblasti mediálnych zručností začalo čím skôr, pričom sa deti a mladí ľudia naučia uvedomelo a kriticky rozhodovať o tom, ktoré možnosti chcú na internete používať a ktorým sa chcú vyhnúť, pričom sa presadzujú základné hodnoty spolužitia, ako aj rešpektovanie a tolerovanie iných ľudí;
16. považuje „mediálnu výchovu“ za základný nástroj, ktorý umožní maloletým osobám kritické využívanie médií a možností digitálneho sveta, a vyzýva členské štáty, aby ju zaradili do učebných osnov; pripomína Komisii, že vzhľadom na neustály rast digitálneho marketingu je dôležitá aj výchova spotrebiteľov;
17. pripomína význam digitálnej a mediálnej gramotnosti a zručností maloletých i rodičov; zdôrazňuje aj fakt, že digitálnu gramotnosť, digitálne zručnosti a bezpečné používanie internetu v prípade maloletých treba považovať za prioritu sociálnej, vzdelávacej a mládežníckej politiky Únie a za kľúčový prvok stratégie Európa 2020;
18. podporuje neustále digitálne vzdelávanie pedagógov, ktorí trvale pracujú so žiakmi v školách;
19. zdôrazňuje potrebu výchovného spojenectva rodín, školy, občianskej spoločnosti a zainteresovaných strán vrátane všetkých, ktorí sú zapojení do poskytovania audiovizuálnych služieb, s cieľom zabezpečiť vyvážené a aktívne vzťahy medzi digitálnym svetom a maloletými; nabáda Komisiu, aby podporovala informačné iniciatívy zamerané na rodičov a pedagógov s cieľom zabezpečiť, aby mohli maloletým čo najlepšie pomáhať pri používaní digitálnych nástrojov a služieb;
20. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby podporovali rovnaký prístup maloletých k bezpečnému a kvalitnému pluralitnému digitálnemu obsahu v rámci existujúcich i nových programov a služieb venovaných mladým ľuďom, vzdelávaniu, kultúre a umeniu;
21. vyzýva členské štáty, verejné orgány a poskytovateľov prístupu na internet, aby zintenzívnili svoje komunikačné kampane s cieľom informovať deti, adolescentov, rodičov a pedagógov o nekontrolovaných nebezpečenstvách digitálneho sveta;
22. uznáva úlohu médií verejnej služby pri propagovaní bezpečného a dôveryhodného online priestoru pre maloleté osoby;
23. vyzýva Komisiu, aby medzi svoje hlavné priority zaradila ochranu detí pred agresívnou alebo zavádzajúcou televíznou a online reklamou;
24. zdôrazňuje najmä úlohu súkromného sektora a priemyslu, ako aj ďalších zainteresovaných strán, pokiaľ ide o ich zodpovednosť vo vzťahu k týmto otázkam, ako aj označovanie webových stránok bezpečných pre deti a propagáciu „netikety“ (etikety na internete) pre deti; zdôrazňuje, že všetky takéto opatrenia by mali byť plne kompatibilné s právnymi predpismi a poskytovať právnu istotu, mali by brať do úvahy práva koncových užívateľov a byť v súlade s existujúcimi právnymi a súdnymi postupmi, ako aj s Európskym dohovorom o ochrane ľudských práv a základných slobôd, Chartou základných práv Európskej únie, s judikatúrou Európskeho súdneho dvora a Európskeho súdu pre ľudské práva; vyzýva odvetvie priemyslu, aby dodržiavalo a plne uplatňovalo existujúce kódexy správania a podobné iniciatívy, ako je záväzok EÚ a Barcelonské vyhlásenie Fóra o spotrebnom tovare;
25. zdôrazňuje, že je potrebné venovať osobitnú pozornosť online predaju škodlivých látok, ako je alkohol, ktorý sa tak môže dostať k mladým ľuďom; poukazuje na to, že v dôsledku charakteru a rozsahu online marketingových metód (napríklad využívanie sociálnych sietí) sa dá jednotlivým členským štátom predaj alkoholu na internete veľmi ťažko monitorovať a opatrenia Európskej komisie by mali v tomto smere pridať hodnotu;
26. upozorňuje na účinnosť formálneho, informálneho a neformálneho vzdelávania, ako aj vzájomného vzdelávania pri šírení bezpečných postupov a s prihliadnutím na potenciálne hrozby (prostredníctvom konkrétnych príkladov) medzi maloletými pri používaní internetu, sociálnych sietí, videohier a mobilných telefónov a nabáda iniciatívu Európska školská sieť, aby v tejto oblasti podporovala poradenskú činnosť medzi študentmi; zdôrazňuje, že o bezpečných postupoch a hrozbách je potrebné informovať aj rodičov;
27. vyzýva Komisiu a členské štáty na vytvorenie systémov zameraných na to, aby deti a mladí ľudia získali primerané zručnosti a aby mali zabezpečený informovaný prístup k internetu a novým médiám; v tejto súvislosti zdôrazňuje význam zavádzania digitálnej mediálnej gramotnosti do všetkých úrovní formálneho a neformálneho vzdelávania vrátane celoživotného vzdelávania od čo najnižšieho veku;

Utorok 20. novembra 2012

Právo na ochranu*Boj proti nezákonnému obsahu*

28. zdôrazňuje problémy, ktorým čelí trestné právo, pokiaľ ide o jeho činnosť v prostredí online v súvislosti so zásadami právnej istoty a zákonnosti, prezumpcie nevinu, práv obetí a práv podozrivých; v tejto súvislosti upozorňuje na problémy, ktoré vznikli v minulosti v súvislosti so zavedením jednoznačnej definície, ako v prípade navádzania na sexuálny vzťah cez internet (grooming) a detskej pornografie – pri ktorých sa uprednostňuje označenie „materiál, ktorý sa týka sexuálneho zneužívania detí“;

29. vyzýva preto Komisiu, aby v rámci svojej oznamovacej povinnosti v súvislosti s transpozíciou smernice 2011/92/EÚ zbierala presné a jasné údaje o trestnej činnosti navádzania na sexuálny vzťah cez internet vrátane presnej identifikácie vnútroštátnych ustanovení, podľa ktorých sa takéto správanie považuje za trestný čin; vyzýva členské štáty a Komisiu, aby zhromažďovali údaje o tejto trestnej činnosti, pokiaľ ide o počet uzavretých trestných konaní, počet odsudzujúcich rozsudkov a dôležité vnútroštátne judikáty, a aby si navzájom vymieňali najlepšie skúsenosti, pokiaľ ide o trestné stíhanie a ukladanie trestu; vyzýva Komisiu, aby podstatne zlepšila prípravu a zverejňovanie štatistických informácií s cieľom umožniť lepšiu tvorbu a prehodnocovanie politiky;

30. v tejto súvislosti uznáva vysokú úroveň spolupráce, ktorá existuje medzi políciou a súdnymi orgánmi v členských štátoch, ako aj medzi Europolom a Eurojustom, pokiaľ ide o trestné činy spáchané na deťoch pomocou digitálnych médií, čoho príkladom je tvrdý zákrok v prípade akcie Ikarus z roku 2011, zameranej proti šíreniu detskej pornografie na internete;

31. zdôrazňuje však, že vzhľadom na existujúce prekážky v oblasti plnej spolupráce a vzájomnej dôvery by bolo možné dosiahnuť ďalšie zlepšenie v rámci ďalšej harmonizácie trestného práva a trestných konaní členských štátov vrátane procesného práva, práva na ochranu údajov podozrivých osôb a dodržiavania základných práv podľa Charty EÚ;

32. víta zámer Európskej komisie zvážiť možné legislatívne opatrenia, ak samoregulácia tohto odvetvia neprinesie výsledky;

33. zdôrazňuje však, že návrhy ustanovení trestného práva hmotného EÚ musia v plnej miere rešpektovať zásady subsidiarity, proporcionality a všeobecné zásady, ktorými sa riadi trestné právo, a musia jasne preukázať, že ich cieľom je priniesť pridanú hodnotu do spoločného prístupu EÚ k boju proti závažnej cezhraničnej trestnej činnosti, ako sa uvádza v uznesení Európskeho parlamentu o prístupe EÚ k trestnému právu z 22. mája 2012 ⁽¹⁾;

34. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby vyvinuli maximálne úsilie na posilnenie spolupráce s tretími krajinami, pokiaľ ide o rýchle odstránenie internetových stránok, ktoré majú alebo šíria nelegálny obsah alebo správanie na ich území, ako aj o boj proti počítačovej kriminalite; podporuje v tejto súvislosti medzinárodné výmeny odborných poznatkov a osvedčených postupov a vzájomnú výmenu iniciatív medzi vládami, orgánmi presadzovania práva, policajnými útvarmi so špecializáciou na počítačovú kriminalitu, horúcimi linkami, organizáciami na ochranu detí a internetovým priemyslom;

35. v tejto súvislosti žiada úplné prijatie všetkých opatrení uvedených v pláne Rady na rok 2009, ktorý sa týka posilnenia procesných práv podozrivých alebo obvinených osôb v rámci trestných konaní, ako aj spoločný prístup k prípustnosti a posudzovaniu s cieľom odstrániť prekážky voľného šírenia dôkazov získaných v inom členskom štáte;

36. podporuje zavedenie a posilnenie systémov horúcich liniek na oznamovanie trestných činov, nezákonného obsahu a správania s prihliadnutím okrem iného na skúsenosti s európskou horúcou linkou pre prípady nezvestných detí, ako aj s vnútroštátnymi systémami včasného varovania a európskym automatizovaným systémom varovania v prípade nezvestných detí Child Alert; zdôrazňuje však, že v každom bezprostrednom trestnom konaní na základe oznámenia treba dosiahnuť rovnováhu na jednej strane medzi právami potenciálnych obetí, pozitívnu povinnosťou členských štátov konať v súlade s článkami 2 a 8 Európskeho dohovoru o ľudských právach, ako už bolo zdôraznené v jurisprudencii Európskeho súdu pre ľudské práva, a na druhej strane právami podozrivých; v tejto súvislosti vyzýva členské štáty a Komisiu, aby sa zaviazali k výmene najlepších postupov, pokiaľ ide o vyšetrovanie a stíhanie trestných činov spáchaných na deťoch v digitálnom prostredí; pripomína, že článok 8 návrhu Komisie na všeobecné nariadenie o ochrane údajov (COM(2012) 0011) obsahuje osobitné záruky týkajúce sa spracovania osobných údajov detí, ako je povinný súhlas rodičov so spracovaním údajov detí vo veku do 13 rokov;

⁽¹⁾ Prijaté texty, P7_TA(2012)0208.

Utorok 20. novembra 2012

37. konštatuje, že postupy na odhaľovanie a odstraňovanie fungujú v niektorých členských štátoch ešte stále príliš pomaly; víta iniciatívu Komisie zverejniť v tejto súvislosti posúdenie vplyvov a odporúča zvýšenie efektívnosti týchto postupov a ich ďalšie rozvíjanie v členských štátoch podľa osvedčených postupov;

38. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby vyhodnotili efektívnosť spolupráce pri ochrane maloletých pred trestnými činmi online s políciou, horúcimi linkami a platnými dohodami s poskytovateľmi internetových služieb; žiada vytváranie efektívneho spolupôsobenia s inými službami v tejto oblasti vrátane polície a systémov justičných orgánov na ochranu maloletých pred trestnými činmi online, najmä prostredníctvom koordinácie a zapájania horúcich liniek a kontaktných miest;

39. nabáda členské štáty, aby udržiavali vnútroštátne horúce linky a iné možnosti kontaktu, napríklad tzv. bezpečnostné tlačidlá, ktoré zodpovedajú štandardom INHOPE, s cieľom zlepšiť ich vzájomné prepojenie, a aby dôkladne analyzovali dosiahnuté výsledky;

40. zdôrazňuje význam rozširovania spoľahlivých nástrojov, ako sú výstražné stránky alebo zvukové či vizuálne signály, ktorých cieľom je obmedziť priamy prístup maloletých osôb k obsahu, ktorý je pre ne škodlivý;

41. žiada Komisiu a členské štáty, aby zlepšili informovanosť maloletých osôb a ich rodín o horúcich linkách a iných možnostiach kontaktu, ako sú bezpečnostné tlačidlá, ktoré uľahčia nahlásenie nezákonného obsahu, a vyzýva členské štáty, aby zvýšili informovanosť o existencii horúcich liniek ako možnosti kontaktu na oznamovanie vyobrazení so sexuálnym zneužívaním detí;

42. podporuje záväzky poskytovateľov digitálneho obsahu a digitálnych služieb uplatňovať etické kódexy, ktoré sú v súlade s platnými právnymi predpismi, s cieľom identifikovať nezákonný obsah, predchádzať jeho umiestňovaniu na internete a odstraňovať ho na základe rozhodnutia súdnych orgánov; nabáda Komisiu a členské štáty, aby v tejto oblasti uskutočnili vyhodnotenia;

43. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby uskutočnili novú kampaň zameranú na rodičov s cieľom pomôcť im pochopiť digitálny obsah, s ktorým ich deti pracujú, a najmä spôsoby ochrany detí pred nelegálnym, nevhodným a nebezpečným digitálnym obsahom;

44. vyjadruje ľútosť nad nedodržiavaním dohody, ktorú 9. februára 2009 podpísala Európska komisia so 17 internetovými sociálnymi sieťami vrátane sietí Facebook a MySpace a ktorej cieľom bolo presadzovať ochranu a bezpečnosť maloletých osôb na internete;

45. zdôrazňuje, že trestné činy páchané na internete majú často cezhraničný charakter a medzinárodná spolupráca existujúcich orgánov presadzovania práva by preto mala byť významným prvkom boja proti týmto trestným činom;

46. naliehavo žiada členské štáty a Komisiu, aby začínali a podporovali informačné kampane zamerané na deti, rodičov a pedagógov s cieľom poskytnúť im informácie potrebné na ochranu pred počítačovou kriminalitou, ako aj s cieľom nabádať ich k tomu, aby oznamovali podozrivé webové stránky a správanie sa na internete;

47. vyzýva členské štáty, aby náležitým spôsobom zaviedli existujúce procesné pravidlá na ukončovanie prevádzky webových stránok s vykorisťovateľským, ohrozujúcim, zneužívajúcim, diskriminačným či inak škodlivým obsahom;

Boj proti škodlivému obsahu

48. vyzýva Komisiu, aby preskúmala účinnosť rôznych systémov dobrovoľnej klasifikácie obsahu nevhodného pre maloletých v členských štátoch, a nabáda Komisiu, členské štáty a internetový priemysel, aby posilnili spoluprácu v rozvíjaní stratégií a noriem na zaúčanie detí, ako zodpovedne používať internet, a aby ich informovali a chránili, pokiaľ ide o vystavenie obsahu online i offline, ktorý je vzhľadom na ich vek nevhodný, vrátane násilia, reklamy podporujúcej nadmerné utrácanie a nákupy virtuálneho tovaru alebo utrácanie kreditu prostredníctvom mobilných telefónov;

49. víta technické inovácie, prostredníctvom ktorých odvetvie ponúka osobitné online riešenie, ktoré umožňuje deťom bezpečné používanie internetu;

Utorok 20. novembra 2012

50. vyzýva združenia poskytovateľov audiovizuálnych a digitálnych služieb, aby v spolupráci s inými zainteresovanými združeniami zahrnuli ochranu maloletých do svojich štatútov a aby uvádzali vhodnú vekovú skupinu;
51. nabáda členské štáty, aby pokračovali v dialógu smerujúcom k harmonizácii klasifikácie digitálneho obsahu pre maloletých, a to v spolupráci s príslušnými prevádzkovateľmi, združeniami a tretími krajinami;
52. nabáda Komisiu a členské štáty, aby označovali elektronické hry jasnými odlišovacími znakmi podľa vekových skupín, ktorým sú určené, a najmä podľa ich obsahu;
53. vyzýva Komisiu, aby ďalej rozpracovala Európsky rámec bezpečnejšieho používania mobilných telefónov s využitím možností, ktoré uľahčujú rodičovskú kontrolu;
54. poukazuje na dobrú prácu organizácií občianskej spoločnosti a nabáda tieto organizácie, aby spolupracovali a pracovali na cezhraničnej úrovni, ako aj v partnerstve s orgánmi na presadzovanie práva, vládami, poskytovateľmi internetových služieb a verejnosťou;

Ochrana osobných údajov

55. opätovne zdôrazňuje význam ochrany údajov pre deti, najmä v súvislosti s rýchlym nárastom médií v oblasti sociálnych sietí a diskusných fór a vzhľadom na zvyšujúci sa tok a dostupnosť osobných údajov prostredníctvom digitálnych médií;
56. víta nový návrh nariadenia o ochrane údajov (COM(2012)0011) a jeho osobitné ustanovenia o súhlase detí a práve „byť zabudnutý“, ktoré zakazuje uchovávať online informácie o osobných údajoch maloletých, ktoré môžu predstavovať riziko pre ich osobný a profesijný život, pričom pripomína, že trvalosť internetových informácií a údajov súvisiacich s deťmi možno zneužiť na poškodenie ich dôstojnosti a sociálneho začlenenia;
57. zdôrazňuje, že tieto ustanovenia sa musia ujasniť a vypracovať spôsobom, ktorý zabezpečí, aby boli po prijatí nového právneho predpisu jednoznačné a plne funkčné a aby neoslabovali slobodu na internete;
58. víta tiež zámer zaviesť elektronický systém overovania veku;
59. je presvedčený, že vlastníci a správcovia internetových stránok by mali jasne a viditeľne uvádzať svoju politiku ochrany údajov a mali by zaviesť systém povinného súhlasu rodičov na spracovanie údajov o deťoch mladších ako 13 rokov; vyzýva tiež na zvýšenie úsilia na čo najvyššiu štandardnú ochranu súkromia, aby sa zabránilo sekundárnej viktimizácii detí;
60. zdôrazňuje význam informovania používateľov o tom, ako s ich osobnými údajmi a údajmi s nimi spojených tretích strán zaobchádzajú poskytovatelia služieb a sociálnych sietí, ako aj o možnostiach nápravy, ktoré majú k dispozícii v prípade použitia ich údajov nad legitímny účel, na ktorý ich poskytovatelia a ich partneri získali; tieto informácie musia byť v jazyku a forme, ktoré sú prispôbené profilu používateľov, s osobitnou pozornosťou venovanou maloletým používateľom; domnieva sa, že poskytovatelia majú v tejto veci osobitné povinnosti, a vyzýva ich, aby používateľov informovali o svojej publikačnej politike jasným a zrozumiteľným spôsobom;
61. pevne verí, že v každom digitálnom odvetví získajú podporu také technologické možnosti, ktoré môžu v prípade výberu obmedziť surfovanie maloletých na internete v rámci kontrolovateľného rozsahu a s podmieneným prístupom, čím zabezpečia účinný nástroj rodičovskej kontroly; konštatuje však, že tieto opatrenia nemôžu nahrádzať starostlivú výchovu detí v oblasti používania médií;
62. zdôrazňuje, že je dôležité veľmi skoro informovať deti a adolescentov o ich práve na súkromie na internete a naučiť ich rozoznávať niekedy rafinované metódy používané na získavanie informácií od nich;

Právo na odpoveď v digitálnych médiách

63. vyzýva členské štáty, aby vypracovali a zharmonizovali systémy, ktoré sa týkajú práva na odpoveď v digitálnych médiách, pričom by mali zlepšiť aj ich účinnosť;

Utorok 20. novembra 2012

Právo na digitálne občianstvo

64. zdôrazňuje, že digitálny svet je významným nástrojom výchovy k občianstvu, ktorý uľahčuje zapájanie mnohých občanov žijúcich v periférnych oblastiach, najmä mladého publika, tým, že im umožňuje naplno využívať slobodu prejavu a komunikáciu online;

65. vyzýva členské štáty, aby považovali digitálne platformy za nástroj, ktorý učí každé dieťa demokratickej účasti, pričom treba brať osobitný zreteľ na tie najohrozenejšie;

66. zdôrazňuje, že nové médiá umožňujú prostredníctvom digitálnych služieb a digitálneho obsahu príležitosť na podporu porozumenia a dialógu medzi generáciami, pohlaviami a rôznymi kultúrnymi a etnickými skupinami;

67. pripomína, že na internete sú informácie a občianstvo úzko prepojené a že dnes ohrozuje občiansku angažovanosť mladých ľudí nezáujem o informácie, ktorý prejavujú;

o

o o

68. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov.

P7_TA(2012)0429

Iniciatíva pre sociálne podnikanie

Uznesenie Európskeho parlamentu z 20. novembra 2012 o Iniciatíve pre sociálne podnikanie – Vytvárať priaznivé prostredie na podporu sociálnych podnikov v rámci sociálnej ekonomiky a sociálnych inovácií (2012/2004(INI))

(2015/C 419/08)

Európsky parlament,

- so zreteľom na oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov z 18. apríla 2012 s názvom Smerom k oživeniu hospodárstva sprevádzanému tvorbou veľkého počtu pracovných miest (COM(2012)0173),
- so zreteľom na pracovný dokument Odbornej sekcie pre jednotný trh, výrobu a spotrebu týkajúci sa oznámenia Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov s názvom Iniciatíva pre sociálne podnikanie – Vytvárať prostredie na podporu sociálnych podnikov v rámci sociálnej ekonomiky a sociálnych inovácií (INT/606 z 22. februára 2012),
- so zreteľom na návrh nariadenia Rady o štatúte európskej nadácie z 8. februára 2012 (COM(2012)0035) predložený Komisiou,
- so zreteľom na návrh smernice o verejnom obstarávaní z 20. decembra 2011 (COM(2011)0896) predložený Komisiou,
- so zreteľom na návrh nariadenia o európskych fondoch sociálneho podnikania zo 7. decembra 2011 (COM(2011) 0862) predložený Komisiou,
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 25. októbra 2011 s názvom Iniciatíva pre sociálne podnikanie – Vytvárať priaznivé prostredie na podporu sociálnych podnikov v rámci sociálnej ekonomiky a sociálnych inovácií (COM(2011) 0682),

Utorok 20. novembra 2012

- so zreteľom na oznámenie Komisie z 25. októbra 2011 s názvom Obnovená stratégia EÚ pre sociálnu zodpovednosť podnikov na obdobie rokov 2011 – 2014 (COM(2011)0681),
 - so zreteľom na oznámenie Komisie z 13. apríla 2011 s názvom Akt o jednotnom trhu – Dvanásť hybných síl podnecovania rastu a posilňovania dôvery – Spoločne za nový rast (COM(2011)0206),
 - so zreteľom na oznámenie Komisie z 27. októbra 2010 s názvom Na ceste k Aktu o jednotnom trhu – Pre vysoko konkurencieschopné sociálne trhové hospodárstvo (COM(2010)0608),
 - so zreteľom na návrh Komisie zo 6. októbra 2011 o programe Európskej únie v oblasti sociálnej zmeny a inovácie (COM(2011)0609),
 - so zreteľom na oznámenie Komisie z 3. marca 2010 s názvom Európa 2020 – Stratégia na zabezpečenie inteligentného, udržateľného a inkluzívneho rastu (COM(2010)2020),
 - so zreteľom na návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o Európskom sociálnom fonde a o zrušení nariadenia Rady (ES) č. 1081/2006 zo 6. októbra 2011, ktorý predložila Komisia (COM(2011)0607),
 - so zreteľom na oznámenie Komisie zo 16. decembra 2010 o Európskej platforme proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu: európsky rámec pre sociálnu a územnú súdržnosť (COM(2010)0758),
 - so zreteľom na publikáciu rozvojového programu OSN a európskej výskumnej siete EMES z roku 2008 s názvom Sociálny podnik: nový model na zníženie chudoby a vytváranie zamestnanosti ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na prieskumné stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru z 26. októbra 2011 s názvom Sociálne podnikanie a sociálne podniky (IN/589),
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 19. februára 2009 o sociálnom hospodárstve ⁽²⁾,
 - so zreteľom na svoje písomné vyhlásenie prijaté 10. marca 2011 ⁽³⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 13. marca 2012 o stanovách Európskeho družstva s ohľadom na účasť zamestnancov na riadení ⁽⁴⁾,
 - so zreteľom na článok 48 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci a stanoviská Výboru pre priemysel, výskum a energetiku a Výboru pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa (A7-0305/2012),
- A. keďže podniky sociálneho hospodárstva, ktoré predstavujú 10 % všetkých európskych podnikov, t. j. 2 milióny podnikov, a zamestnávajú minimálne 11 miliónov ľudí v EÚ, t. j. 6 % celkovej pracovnej sily, významne prispievajú k európskemu sociálnemu modelu a stratégii Európa 2020;
- B. keďže odlišný historický vývoj zapríčinil, že právne rámce pre podniky všetkých typov vrátane podnikov sociálneho hospodárstva a sociálneho podnikania sa v jednotlivých členských štátoch podstatne odlišujú;
- C. keďže právny rámec na európskej úrovni neuznáva viacero typov podnikov v sociálnom hospodárstve a tieto podniky sa uznávajú iba na vnútroštátnej úrovni v niektorých členských štátoch;

⁽¹⁾ http://www.emes.net/fileadmin/emes/PDF_files/News/2008/11.08_EMES_UNDP_publication.pdf.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 76 E, 25.3.2010, s. 16.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 199 E, 7.7.2012, s. 187.

⁽⁴⁾ Prijaté texty, P7_TA(2012)0071.

Utorok 20. novembra 2012

- D. keďže dôsledky súčasnej sociálnej, hospodárskej a finančnej krízy a demografické zmeny, najmä starnutie obyvateľstva, sú výzvou pre systémy sociálneho zabezpečenia vrátane systémov povinného a dobrovoľného sociálneho poistenia, a preto je potrebné podporovať inovačné systémy sociálnej pomoci s cieľom zabezpečiť primerané a zodpovedajúce sociálne zabezpečenie;
- E. keďže Akt o jednotnom trhu a stratégia Európa 2020, ktorých cieľom je vytvoriť inteligentný, udržateľný a inkluzívny rast, a teda zvýšiť kvantitu a kvalitu pracovných miest, ako aj bojovať proti chudobe, sú pevne prepojené a keďže sociálne podniky môžu prostredníctvom svojho inovačného potenciálu a príslušnej reakcie na sociálne potreby významne prispieť k tomuto cieľu;
- F. keďže Komisia považuje aktérov sociálneho hospodárstva a sociálne podniky za hybnú silu hospodárskeho rastu a sociálnej inovácie, ktoré majú potenciál vytvárať udržateľné pracovné miesta a podporovať začlenenie zraniteľných skupín do trhu práce;
- G. keďže by sa mal uvítať návrh nariadenia o európskych fondoch sociálneho podnikania a o programe v oblasti sociálnej zmeny a inovácie, ktorý predložila Komisia;
- H. keďže sociálne podniky môžu pomôcť pri poskytovaní sociálnych služieb, ktoré sú hlavným prvkom sociálneho štátu, a tým prispieť k dosiahnutiu spoločných cieľov Európskej únie;
- I. keďže mnohé sociálne podniky, najmä mikropodniky a MSP, čelia problémom pri prístupe k finančným prostriedkom určeným na rozširovanie ich činností, a preto potrebujú osobitnú a cieleňú podporu, ako sú sociálne bankovníctvo, nástroje s rozdelením rizika, filantropické fondy alebo (mikro)úvery; keďže v tejto súvislosti zohrávajú štrukturálne fondy a programy EÚ významnú úlohu pri zjednodušovaní prístupu k financovaniu pre sociálne podniky vrátane podnikov s vysokou intenzitou investovania;
- J. keďže väčšina sociálnych podnikov podporuje politické reformy presadzovaním dobrej správy, najmä zapájaním pracovníkov, zákazníkov a zainteresovaných strán, a podporuje vzájomné učenie a sociálne inovácie, a tak reaguje na rastúce požiadavky občanov na etické, spoločenské a ekologické správanie podnikov;
- K. keďže sociálne podniky svojou povahou a spôsobom fungovania prispievajú k budovaniu súdržnejšej, demokratickejšej a aktívnejšej spoločnosti a často ponúkajú a mali by ponúkať výhodné pracovné podmienky, ako aj rovnakú mzdu za rovnakú prácu, pričom podporujú rovnaké príležitosti pre mužov a ženy, čím umožňujú zosúladenie pracovného a súkromného života;
- L. keďže sa zohľadnil návrh Komisie doplniť do vyhradených zákaziek novú kategóriu znevýhodnených osôb;

Úvod

1. víta oznámenia Komisie s názvom Iniciatíva pre sociálne podnikanie a Smerom k oživeniu hospodárstva sprevádzanému tvorbou veľkého počtu pracovných miest, ktoré obsahujú odporúčania pre vlády členských štátov týkajúce sa zlepšenia rámcových podmienok pre sociálne podniky, čo môže viesť k novým príležitostiam a vytvoreniu pracovných miest, okrem iného, v rýchlo rastúcej oblasti zdravotnej a sociálnej starostlivosti (tzv. bielom sektore) a v environmentálnej oblasti (tzv. zelenom sektore), ktoré ponúkajú sociálnemu hospodárstvu a hospodárstvu v širšom zmysle nové príležitosti;
2. vyhlasuje, že sociálne hospodárstvo je súčasťou ekosociálneho trhového hospodárstva a jednotného trhu EÚ a poukazuje na vysokú odolnosť takéhoto hospodárstva voči krízam a jeho solídne podnikateľské modely; zdôrazňuje, že sociálne podniky sa často snažia uspokojovať sociálne potreby alebo potreby ľudí, ktoré neuspokojujú komerční prevádzkovatelia alebo štáty alebo ich uspokojujú iba nedostatočne; zdôrazňuje, že pracovné miesta v sociálnom hospodárstve sú častejšie udržateľnejšie na miestnej úrovni;
3. vyhlasuje, že sociálny podnik je podnik, ktorý bez ohľadu na svoju právnu formu:
 - a) stanovuje za svoj prvotný cieľ dosiahnutie merateľných pozitívnych sociálnych vplyvov v súlade so svojimi stanovami alebo akýmkoľvek iným záväzným dokumentom, ktorým sa zriaďuje podnik, ak tento podnik:

Utorok 20. novembra 2012

- poskytuje služby alebo tovar zraniteľným, marginalizovaným, znevýhodneným alebo vylúčeným osobám, a/alebo
 - využíva spôsob výroby tovarov alebo poskytovania služieb, ktorý predstavuje jeho sociálny cieľ;
- b) nerozdeľuje svoje zisky, ale používa ich najprv a predovšetkým na dosiahnutie svojich prvotných cieľov, a má zavedené vopred určené postupy a pravidlá pre všetky okolnosti, za ktorých sa zisky rozdeľujú akcionárom a vlastníkom, čím sa zabezpečí, že takéto rozdeľovanie ziskov neohrozí prvotné ciele; a
- c) je spravovaný zodpovedne a transparentne, najmä zapájaním pracovníkov, zákazníkov a/alebo zainteresovaných strán, ktorých sa týkajú jeho obchodné činnosti;

Odporúčané opatrenia pre rôzne druhy podnikov

4. zdôrazňuje, že činnosti vykonávané dobrovoľníkmi v rôznych sektoroch sociálneho hospodárstva vrátane mladých ľudí, ktorí začínajú svoju kariéru a prinášajú entuziazmus a nové zručnosti, ako aj starších ľudí s rozsiahlymi skúsenosťami a rozvinutými zručnosťami, sú dôležitým prínosom k hospodárskemu rastu, solidarite a sociálnej súdržnosti a mnohým ľuďom poskytujú zmysel života; žiada uznanie a primeranú finančnú a štrukturálnu podporu na miestnej, vnútroštátnej a európskej úrovni;
5. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby zabezpečili, že sociálne podniky nebudú znevýhodňované v porovnaní s inými typmi podnikov, ktoré si vyberajú výnosné oblasti sociálneho hospodárstva; poukazuje na to, že tieto oblasti sú väčšinou mestské oblasti, pričom ostatné, menej ziskové oblasti, a to najmä vidiecke alebo okrajové oblasti, v ktorých vznikajú vzhľadom na logistiku vyššie náklady, sú konfrontované s menším objemom služieb nižšej kvality; zdôrazňuje, že užívateľom by sa mala umožniť sloboda výberu medzi viacerými poskytovateľmi;
6. zdôrazňuje význam stratégie a opatrení na podporu sociálneho podnikania a inovačných sociálnych podnikov, najmä s ohľadom na mladých ľudí a znevýhodnené osoby, s cieľom zabezpečiť lepší a ľahší prístup podnikateľov – a to tak žien, ako aj mužov – k programom EÚ a členských štátov a financovaniu; požaduje primeranú podporu na pokračovanie programu Erasmus pre mladých podnikateľov v záujme zvýšenia atraktívnosti tohto programu v sociálnom hospodárstve a jeho zviditeľnenia; pripomína však, že samostatná zárobková činnosť musí byť spojená s poskytovaním dostatočných usmernení;
7. poukazuje na rozmanitosť v rámci sociálneho hospodárstva; zdôrazňuje, že rozvoj nových rámcov na úrovni EÚ by mal byť pre podniky dobrovoľný a malo by mu predchádzať posúdenie vplyvu, v ktorom by sa zohľadnila existencia rôznych modelov sociálneho podnikania v členských štátoch; zdôrazňuje, že akékoľvek opatrenia by mali preukázať celoeurópsku pridanú hodnotu;
8. podporuje iniciatívy na úrovni EÚ na rozšírenie a posilnenie sektora združení v rôznych členských štátoch, ktorý je už rozvinutý; žiada o európsky štatút pre združenia, ktorý by doplnil existujúce právne štatúty na úrovni členských štátov;
9. víta zámer Komisie predložiť návrh na zjednodušenie nariadenia o stanovách európskeho družstva;
10. víta štúdiu Komisie o situácii vzájomných spoločností v Európe, do ktorej vypracovania bol tento sektor úzko zapojený; zdôrazňuje, že vzájomné spoločnosti by mali byť na základe európskych stanov uznané za významný a dôležitý subjekt v rámci európskeho hospodárstva a spoločnosti; poukazuje na výhody európskeho štatútu pri zjednodušovaní cezhraničnej činnosti vzájomných spoločností; povzbudzuje členské štáty, ktoré ešte nezaviedli národný štatút vzájomných spoločností, aby tak urobili;
11. víta návrh nariadenia o štatúte európskej nadácie predložený Komisiou;

Utorok 20. novembra 2012

12. pripomína, že v oznámení COM (2004)0018 sa Komisia zaviazala k dvanástim konkrétnym opatreniam na podporu rozvoja družstiev, a vyjadruje poľutovanie nad tým, že doteraz sa dosiahol iba malý pokrok; vyzýva Komisiu, aby v súlade s iniciatívou z roku 2004 predložila ambiciózný návrh týkajúci sa ďalších opatrení na zlepšenie prevádzkových podmienok pre družstvá, vzájomné spoločnosti, združenia a nadácie, a tým podporila rozvoj sociálneho hospodárstva vo všeobecnosti;

13. víta prijatie revidovaného súboru európskych pravidiel štátnej pomoci týkajúcich sa sociálnych a miestnych služieb a vyzýva Komisiu, aby lepšie vysvetlila tieto pravidlá v záujme uľahčenia ich pochopenia a uplatňovania miestnymi a regionálnymi orgánmi, najmä so zreteľom na sociálne podniky;

Podniky, ktoré spĺňajú sociálne ciele alebo vytvárajú sociálny vplyv

14. zdôrazňuje, že sociálne podniky sú významnými poskytovateľmi sociálnych služieb vo verejnom záujme; poukazuje na to, že takéto podniky často vychádzajú z metód organizácií občianskej spoločnosti, dobrovoľníckych organizácií a/alebo sociálnych združení poskytujúcich osobné služby a zameraných na uspokojenie nevyhnutných potrieb človeka, najmä potrieb používateľov v zraniteľnej pozícii, alebo sú s nimi úzko prepojené; poukazuje na to, že sociálne podniky sa často nachádzajú medzi tradičnými súkromnými a verejnými sektormi poskytujúcimi verejné služby, t. j. v rámci verejného obstarávania;

15. domnieva sa, že je potrebné samostatne vnímať pojmy sociálna zodpovednosť podnikov a sociálne hospodárstvo a sociálne podniky, napriek tomu, že niektoré komerčné podniky s významnou činnosťou v oblasti sociálnej zodpovednosti podnikov môžu mať pevné prepojenie so sociálnym podnikaním;

Finančné perspektívy – zlepšenie právneho a fiškálneho prostredia

16. domnieva sa, že program v oblasti sociálnej zmeny a inovácie na obdobie 2014 – 2020 a jeho časť zameraná na mikrofinancovanie a sociálne podnikanie prispievajú k snahe zaručiť lepší prístup k mikroúverom pre mikropodniky v sociálnom hospodárstve pri zohľadňovaní rozmanitosti potrieb financovania sociálnych podnikov;

17. je presvedčený, že sú potrebné rôzne finančné nástroje, ako sú európske fondy sociálneho podnikania alebo európske fondy rizikového kapitálu a európske fondy podnikateľských anjelov s cieľom zlepšiť prístup sociálnych podnikov na finančné trhy;

18. zdôrazňuje, že je potrebné podporovať sociálne podniky prostredníctvom dostatočných finančných prostriedkov na miestnej, regionálnej a vnútroštátnej úrovni a na úrovni EÚ a poukazuje na príslušné fondy v rámci viacročného finančného rámca na obdobie 2014 – 2020 (ako sú Európsky sociálny fond, Európsky fond regionálneho rozvoja, Európsky poľnohospodársky fond pre rozvoj vidieka, Európsky program pre sociálnu zmenu a inováciu, Program pre výskum a inovácie, ako aj program Horizont 2020); výslovne žiada podporu inovačných sociálnych podnikov, najmä podnikov podporujúcich kvalitné pracovné miesta, boj proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu a investície do vzdelávania, odbornej prípravy a celoživotného vzdelávania;

19. zdôrazňuje, že je nevyhnutné zjednodušiť prístup k financovaniu EÚ a zároveň umožniť primeranú pružnosť na úrovni členských štátov a že by sa mali sprístupniť a jasne zverejniť informácie o možnostiach financovania a zjednodušiť organizačné a administratívne požiadavky a požiadavky v oblasti účtovníctva;

20. poukazuje na to, že zavedeniu nových foriem finančnej podpory bude predchádzať analýza súčasných nástrojov s cieľom overiť ich účinnosť, a preto považuje za nevyhnutné získať prostriedky, pomocou ktorých sa zmeria a porovná sociálna návratnosť investícií, s cieľom podporiť rozvoj transparentnejšieho investičného trhu;

21. považuje za dôležité vytvoriť podmienky, za ktorých môžu sociálne podniky získať finančnú nezávislosť a začať podnikateľskú činnosť;

22. domnieva sa, že zodpovedné postupy riadenia podporované z mechanizmov financovania, ktoré podliehajú riadnemu monitorovaniu a zabezpečovaniu transparentnosti, sú nevyhnuté na zachovanie smerovania sociálneho podnikania a sociálnych podnikov;

Utorok 20. novembra 2012

Opatrenia, podpora a propagácia

23. žiada, aby sa na podnet Komisie a v spolupráci so sociálnymi podnikmi vypracovala porovnávacia štúdia o rôznych vnútroštátnych a regionálnych právnych rámcoch v celej EÚ a prevádzkových podmienkach a charakteristikách sociálnych podnikov vrátane ich veľkosti a počtu a oblasti činnosti, ako aj vnútroštátnych systémov certifikácie a označovania;

24. zdôrazňuje, že medzi sociálnymi podnikmi existujú z hľadiska formy, veľkosti, obchodnej činnosti, hospodárstva a spolupráce veľké odchýlky; poznamenáva, že existujú sociálne podniky, ktoré majú vedúce postavenie v oblasti rozvoja vo svojich sférach podnikania a ktoré majú primeranú kapacitu na vlastný rozvoj, no existujú aj také, ktorým chýbajú odborné znalosti v oblasti zakladania, rozvoja a riadenia podnikov;

25. domnieva sa, že v záujme zvýšenia konkurencieschopnosti sociálnych podnikov v EÚ je potrebné podporiť vytváranie sociálnych inovačných zoskupení, ktoré prinášajú pridanú hodnotu nad rámec samotnej miestnej oblasti; okrem toho sa domnieva, že ak sa sociálnym podnikom poskytnú primerané stimuly, môžu zohrávať veľmi dôležitú úlohu v oblasti zamestnávania kvalifikovaných pracovníkov nad 50 rokov, ktorí opustili trh práce;

26. podporuje návrh Komisie vytvoriť viacjazyčnú dostupnú a užívateľsky zrozumiteľnú platformu on-line pre sociálne podniky, ktorá by okrem iného umožnila partnerské učenie a výmenu osvedčených modelov, podporovala rozvoj partnerstiev, zjednodušila výmenu informácií o prístupe k financovaniu a príležitostiach na odbornú prípravu a slúžila ako sieť pre cezhraničnú spoluprácu; vyzýva Komisiu a členské štáty, aby venovali pozornosť sociálnemu podnikaniu v rámci otvorenej metódy koordinácie;

27. podporuje návrh Komisie vytvoriť expertnú skupinu pre sociálne podnikanie (GECES) s cieľom monitorovať a vyhodnotiť pokrok opatrení uvedených v oznámení COM(2011)0682;

28. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby zvážili uskutočniteľnosť a vhodnosť rozvoja „európskeho sociálneho označenia“, ktoré sa má udeľovať sociálnym podnikom s cieľom zabezpečiť lepší prístup k verejnému a sociálne inovačnému obstarávaniu bez toho, aby sa porušili pravidlá hospodárskej súťaže; navrhuje, aby sa podniky, ktorým sa udelí takéto označenie, pravidelne monitorovali, pokiaľ ide o ich súlad s ustanoveniami stanovenými v tomto označení;

29. požaduje pravidlá verejného obstarávania EÚ, na základe ktorých sa pri vypracovávaní zmlúv v oblasti poskytovania služieb radšej uplatňuje zásada „ekonomicky najvýhodnejšej ponuky (MEAT)“ než zásada „najnižších nákladov“;

30. žiada Komisiu, aby zlepšila pochopenie a informovanosť v súvislosti so sociálnymi podnikmi a sociálnym hospodárstvom a aby ich zviditeľnila podporovaním akademického výskumu, okrem iného v kontexte 8. rámcového programu (Horizont), a aby začala predkladať pravidelné správy o činnosti sociálnych podnikov a ich sociálnych výkonoch; žiada členské štáty, aby nadviazali na výzvu Komisie na predkladanie návrhov s cieľom zabezpečiť spoľahlivé štatistické údaje vypracované národnými štatistickými úradmi;

31. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby zapojili sociálne podniky do akčných plánov pre zamestnanosť a sociálne začlenenie a podporuje vytvorenie európskeho ocenenia za sociálne podnikanie s cieľom uznať sociálny vplyv;

32. poukazuje na to, že sociálne podniky si vyžadujú maximálnu podporu a prijatie prostredníctvom zvyšovania informovanosti, a to v neposlednom rade tým, že sa bude klásť dôraz na také výhody, ktoré prekračujú hranice výhod čisto hospodárskej povahy, a vyzýva na začatie širokej informačnej kampane podporovanej Komisiou, členskými štátmi a sociálnymi partnermi prostredníctvom zavedenia dostupnej, viacjazyčnej webovej stránky, ktorá poskytne rýchle a zrozumiteľné informácie o sociálnych produktoch a službách pre občanov;

33. žiada členské štáty, aby zvážili výhody začlenenia zásad sociálneho podnikania a sociálnej zodpovednosti do obsahu učebných osnov škôl, univerzít a ostatných vzdelávacích inštitúcií a do programov celoživotného vzdelávania s cieľom rozvíjať sociálne a občianske kompetencie a podporovať pracovné miesta v sociálnych podnikoch; takisto vyzýva Komisiu a členské štáty, aby podporovali tradičné vzdelávanie sociálnych podnikateľov a vzdelávanie on-line a aby podporovali užšiu spoluprácu medzi sociálnymi podnikmi, komerčnými podnikmi a akademickou obcou s cieľom zvýšiť informovanosť o sociálnych podnikoch a lepšie im porozumieť, ako aj bojovať proti akýmkoľvek stereotypom, ktoré sa môžu vyskytnúť;

Utorok 20. novembra 2012

34. domnieva sa, že zavedenie spoločného európskeho rámca pre zverejňovanie údajov zaručí dostupnosť jasnejších a účinnejších informácií o investíciách do sociálnych podnikov;

35. víta záväzok Komisie preskúmať a zvážiť možnosť sociálnych podnikov využívať tzv. spiace patenty (zatiaľ nevyužívané patenty), ktoré im pomôžu rozvíjať sa, a dúfa, že v blízkej budúcnosti sa prijímú konkrétne opatrenia;

o
o o

36. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov.

P7_TA(2012)0430

Smerom k skutočnej hospodárskej a menovej únii.

Uznesenie Európskeho parlamentu z 20. novembra 2012 s odporúčaniami Komisie týkajúcimi sa správy predsedu Európskej rady, predsedu Európskej komisie, prezidenta Európskej centrálnej banky a predsedu Euroskupiny s názvom Smerom k skutočnej hospodárskej a menovej únii. (2012/2151(INI))

(2015/C 419/09)

Európsky parlament,

- so zreteľom na článok 225 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na závery zasadnutia Európskej rady z 28. a 29. júna 2012,
 - so zreteľom na vyhlásenie hláv štátov alebo predsedov vlád krajín eurozóny z 29. júna 2012,
 - so zreteľom na správu predsedu Európskej rady, predsedu Európskej komisie, prezidenta Európskej centrálnej banky a predsedu Euroskupiny z 26. júna 2012 s názvom Smerom k skutočnej hospodárskej a menovej únii,
 - so zreteľom na články 42 a 48 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre hospodárske a menové veci a stanoviská Výboru pre ústavné veci a Výboru pre rozpočet a Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci (A7-0339/2012),
- A. keďže od podpisu Rímskej zmluvy Európska únia uskutočnila výrazný posun smerom k politickej, hospodárskej, fiškálnej a menovej integrácii;
- B. keďže hospodárska a menová únia (HMÚ) nie je samotným završením, ale skôr nástrojom dosahovania cieľov Únie a členských štátov, najmä cieľa vyrovnaného a udržateľného rastu a vysokej úrovne zamestnanosti; keďže sociálne začlenenie a solidarita sú základné kamene európskeho sociálneho modelu a európskej integrácie ako celku a nemožno ich vynechať zo žiadnej budúcej reformy Únie;
- C. keďže v globalizovanej informačnej spoločnosti sa potreba užšej európskej integrácie postavenej na základe demokratickej legitimity, zodpovednosti, transparentnosti a občianskej podpory stáva ešte jasnejšou;
- D. keďže užšou európskou integráciou by sa malo zabezpečiť aktívnejšie zapájanie parlamentov na národnej úrovni aj na úrovni Únie;

Utorok 20. novembra 2012

- E. keďže Únia sa nachádza na rázcestí a treba zvoliť správy smer, či už spojiť sily v rámci Únie a pripraviť budúcnosť pre silnú hodnotovo orientovanú Úniu založenú na solidarite v globalizovanom svete, alebo sa stiahnuť a pasívne sa prispôbiť globalizácii;
- F. keďže hospodárska, finančná a banková kríza a súčasný hospodársky pokles viedli k vysokému verejnému dlhu na vnútroštátnej úrovni a problémom verejných financií v niektorých členských štátoch a spolu s nesmiernymi makroekonomickými rozdielmi rýchlo, priamo a negatívne vplývajú na sociálno-ekonomický rozvoj eurozóny a Únie ako celku;
- G. keďže v období od roku 2008 do polovice roku 2012 miera nezamestnanosti v EÚ 27 vzrástla z približne 7 % na 10,4 %, čo znamená 25 miliónov nezamestnaných ľudí, a viac ako jeden z piatich mladých ľudí je bez práce (22 %), pričom v niektorých členských štátoch nezamestnanosť mladých ľudí presahuje 50 %;
- H. keďže tvorba pracovných miest, kvalitná zamestnanosť a dôstojná práca zohrávajú zásadnú úlohu pri prekonávaní súčasnej krízy;
- I. keďže niektoré členské štáty sa v súčasnosti vyrovnávajú s veľmi náročnou hospodárskou a finančnou situáciou, ktorá sa zhoršila neustálym napätím na trhoch so štátnymi dlhopismi, čo sa odráža na vysokých úrokových sadzbách pôžičiek pre niektoré krajiny, ako aj na nízkych alebo negatívnych úrokových sadzbách pre niektoré iné krajiny a na výraznej finančnej a hospodárskej nestabilite;
- J. keďže spojenie konkurencieschopnosti vyvíjajúcej sa rozličnými smermi a nízkeho rastového potenciálu, vysokej nezamestnanosti s vysokými deficitmi a vysokou úrovňou verejného a súkromného dlhu nielen poškodzuje niektoré členské štáty, ale oslabuje celú eurozónu;
- K. keďže nedávne udalosti jasne ukázali, že eurozóna stále nie je riadne vybavená na to, aby dokázala vyriešiť krízu a primerane reagovať na regionálne alebo globálne ekonomické otrasy vnútri nej;
- L. keďže hrozí, že dôležitá úloha eura v eurozóne aj na celosvetovej úrovni, ako druhej najvýznamnejšej medzinárodnej rezervnej meny, si vyžaduje rozhodnú európsku reakciu a koordinované opatrenia na európskej úrovni v záujme opätovnej obnovy rastu a stability ekonomiky;
- M. keďže v poslednom desaťročí prinieslo euro občanom Únie mnoho výhod, ako sú cenová stabilita, zrušenie výdavkov za menový prepočet v rámci eurozóny, nemožnosť nominálnych konkurenčných devalvácií bez spolupráce, nižšie úrokové miery, podpora integrácie finančných trhov a jednoduchší cezhraničný pohyb kapitálu;
- N. keďže jednotná mena Únie by sa nemala stať symbolom rozdelenia, ktoré ohrozuje celý európsky projekt, ale mala by zostať menou Únie ako celku, ktorá je rozhodná a schopná prijímať ďalekosiahle rozhodnutia pre spoločnú a prosperujúcu budúcnosť;
- O. keďže pri napredovaní smerom ku skutočnej HMÚ je potrebné rešpektovať vôľu členských štátov, ktoré sa rozhodli nezaviesť euro a ponechať si svoje národné meny;
- P. keďže členstvo v eurozóne prináša vysoký stupeň vzájomnej hospodárskej a finančnej závislosti medzi príslušnými členskými štátmi, a preto si vyžaduje oveľa užšiu koordináciu finančných, fiškálnych, sociálnych a hospodárskych politík s členskými štátmi presúvajúcimi právomoci na úroveň Únie, čo sa spája s prísnejšími nástrojmi dohľadu a účinným presadzovaním; keďže túto väčšiu integráciu členských štátov, ktorých menou je euro, prípadne doplnených skupinou ďalších ochotných členských štátov, je potrebné rozvíjať v duchu hesla „dve rýchlosti, jedna Európa“, s cieľom vyhnúť sa politickým krokom, ktoré by v konečnom dôsledku viedli k vytvoreniu dvoch rôznych Európ;

Utorok 20. novembra 2012

- Q. keďže najnovší výskum Eurobarometra ukazuje, že z dôvodu pretrvávajúcej krízy došlo k výraznému zhoršeniu dôvery v politické inštitúcie tak na vnútroštátnej úrovni, ako aj na úrovni Únie, a tiež k výraznému zhoršeniu vnímania Únie vytvárajúcej pozitívny obraz zo strany verejnosti; keďže Únia však zostáva aktérom, o ktorom si väčšina občanov myslí, že je v boji s hospodárskou krízou najúčinnější;
- R. keďže tvorcovia politík na úrovni Únie a na vnútroštátnej úrovni by mali neustále občanom vysvetľovať výhody európskej integrácie a dôsledky a úlohy jednotnej meny vrátane nákladov a rizík spojených s rozpadom eurozóny;
- S. keďže 17 členských štátov už prijalo jednotnú menu Únie a väčšina ostatných ich bude nasledovať, keď budú pripravené;
- T. keďže všetky pochybnosti o budúcnosti HMÚ vo všeobecnosti vrátane nezvratnosti členstva v eurozóne, a najmä o jednotnej mene Únie sú neodôvodnené, pretože silná Únia je záujmom všetkých občanov;
- U. keďže hlavnou úlohou je nastolenie dôvery s cieľom presvedčiť európskych občanov a podniky, aby začali opäť investovať do hospodárstva, a vytvoriť tak podmienky pre finančné inštitúcie, aby reálnej ekonomike opäť poskytovali úvery na širokom, ale rozumnom základe;
- V. keďže odpoveď na krízu eura je zložitá a vyžaduje si trvalé, všestranné úsilie na všetkých inštitucionálnych a politických úrovniach;
- W. keďže inštitúcie Únie a hlavy štátov a predsedovia vlád členských štátov vo všeobecnosti, a najmä v rámci eurozóny, hrajú dôležitú úlohu pri vytváraní fiškálnej únie tak, aby všetky mechanizmy krízového riadenia v eurozóne, napríklad Európsky mechanizmus pre stabilitu (EMS), boli zakotvené v inštitucionálnej štruktúre, do ktorej je Parlament plne zapojený ako spoluzákonomodarca; keďže súčasná medzivládna štruktúra predstavuje vážny nedostatok demokratickej legitimacy; keďže spoločná mena sa môže stabilizovať len vtedy, keď sú členské štáty ochotné postúpiť právomoci v oblasti fiškálnych politík na úroveň Únie;
- X. keďže obnovenie dôvery si tiež od týchto hláv štátov a predsedov vlád a ich ministrov vyžaduje, aby obhajovali a vysvetľovali vo svojich členských štátoch politické rozhodnutia prijaté na úrovni Únie; keďže nespravodlivým prisudzovaním nepopulárnych rozhodnutí Únii v niektorých prípadoch dochádza k mimoriadne nebezpečnému vnímaniu, ktoré prináša riziko narušenia Únie zvnútra, oslabuje solidaritu a v podstate poškodzuje dôveryhodnosť samotných národných vedúcich predstaviteľov a potenciálne celý európsky projekt;
- Y. keďže Únia je v súčasnosti zo sociálneho hľadiska krehká; keďže niekoľko členských štátov uskutočňuje mimoriadne náročné štrukturálne reformy a konsolidačné programy; keďže politická únia je v konečnom dôsledku kľúčom na prekonanie týchto časov, podporu solidarity a pokračovanie v európskom projekte;
- Z. keďže samit Európskej rady a eurozóny 28. a 29. júna 2012 potvrdil ich rozhodnutie prijať opatrenia potrebné na zabezpečenie finančne stabilnej, konkurencieschopnej a prosperujúcej Európy, a tak podporiť blaho občanov;
- AA. keďže rastúci rozdiel medzi hlavnými a periférnymi krajinami v Únii by sa nemal stať chronickým; keďže je nutné vytvoriť stály rámec, v ktorom by sa členské štáty, ktoré majú problémy, mohli oprieť o podporu založenú na solidarite iných členských štátov; keďže tie členské štáty, ktoré si želajú solidaritu, by mali znášať zodpovednosť za inteligentné a diferencované uplatňovanie všetkých záväzkov v rozpočtovej oblasti, ako aj odporúčania pre konkrétnu krajinu, a za plnenie záväzkov v rámci európskeho semestra, najmä tých, ktoré sa týkajú Paktu o stabilite a raste, Paktu Euro plus, stratégie Európa 2020 a postupu pri nadmerných makroekonomických rozdieloch, berúc do úvahy okolnosti, ktoré sú špecifické pre konkrétnu krajinu; keďže zabezpečenie finančnej stability každého členského štátu je otázkou spoločného záujmu členských štátov; keďže v článku 121 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) sa stanovuje, že členské štáty považujú svoje hospodárske politiky za veci spoločného záujmu a koordinujú ich v rámci Rady;

Utorok 20. novembra 2012

AB. keďže v záujme obnovy rastu je rozhodujúce, aby sa dokončoval vnútorný trh; keďže Komisia, ako strážca zmlúv, musí zintenzívniť úsilie pri presadzovaní vykonávania a dodržiavania platných právnych predpisov v oblasti vnútorného trhu; keďže pre riadne fungovanie vnútorného trhu je nevyhnutné, aby predpisy v oblasti integrácie trhov boli viac založené na nariadeniach, a nie na smerniciach.

AC. keďže je nepochybné, že európska integrácia je nezvratný a postupujúci proces;

Cesta vpred: správa štyroch predsedov

AD. keďže z demokratického pohľadu a vzhľadom na všetky ustanovenia Lisabonskej zmluvy je neprijateľné, aby sa predseda Európskeho parlamentu, ktorý sa skladá z volených predstaviteľov 502 miliónov európskych občanov, nezapojoval do vypracovania návrhu uvedenej správy s názvom Smerom k skutočnej hospodárskej a menovej únii;

AE. keďže nastal čas, aby politickí lídri Únie a v rámci nej preukázali svoju rozhodnosť, kreativitu, odvahu, húževnatosť a vedúce postavenie a odstránili zostávajúce nedostatky, ktoré naďalej bránia správne fungovaniu HMÚ; keďže medzivládna metóda vyčerpala svoje možnosti a nie je veľmi vhodná na demokratické a účinné rozhodovanie v 21. storočí; keďže by sa mal urobiť krok smerom ku skutočne federatívnej Európe;

AF. keďže uvedená správa s názvom Smerom k skutočnej hospodárskej a menovej únii jednoznačne smeruje vpred a snaží sa prelomiť nedôveru prostredníctvom štrukturálnych opatrení; keďže v správe by sa mala venovať pozornosť sociálnemu rozmeru;

AG. keďže Európska rada z 28. a 29. júna 2012 požiadala svojho predsedu, aby vypracoval špecifický a časovo viazaný plán realizácie na dosiahnutie skutočnej HMÚ; keďže vytvorenie globálnej dlhodobej vízie prostredníctvom plánu realizácie je významným signálom, ktorý by mohol prispieť k obnoveniu dôvery, ktorá by mohla rásť s postupnou realizáciou plánu;

AH. keďže stabilný pokrok vo realizácii dlhodobého plánu realizácie neposkytuje žiadne okamžité riešenie krízy a nemal by spôsobiť omeškanie potrebných krátkodobých opatrení;

AI. keďže nemožno vylúčiť, že môžu byť potrebné nové zmeny Zmluvy s cieľom zvýšiť demokratickú legitimitu plne funkčnej HMÚ; keďže Komisia by mala uviesť súčasné legislatívne iniciatívy, ktoré nesmú byť oneskorené v dôsledku dlhodobého inštitucionálneho rozvoja;

AJ. keďže na dokončenie skutočnej HMÚ v rámci Únie bude treba v strednodobom horizonte zmeniť zmluvu;

AK. keďže plné využitie postupov a flexibility v existujúcich zmluvách v záujme urýchleného zlepšenia riadenia hospodárskej a menovej únie v súvislosti s vytvorením skutočného európskeho priestoru je základnou podmienkou budovania demokratického konsenzu pre budúcu komplexnú a úspešnú zmenu zmluvy;

AL. keďže Európsky parlament má právo predkladať Rade návrhy na zmenu a doplnenie zmlúv, ktoré musí potom preskúmať konvent, aby sa dokončilo budovanie skutočnej HMÚ posilnením právomocí Únie, najmä v oblasti hospodárskej politiky, a posilnením vlastných zdrojov a rozpočtovej kapacity Únie, úlohy a demokratickej zodpovednosti Komisie a výsad Európskeho parlamentu;

AM. keďže je realistické a vhodné, aby sa o konaní takéhoto konventu neuvažovalo pred budúcimi voľbami do Európskeho parlamentu; keďže prípravy na tento konvent by sa mali začať pred uvedenými voľbami;

AN. keďže obe opatrenia navrhované v existujúcich zmluvách a budúce zmeny zmluvy by nemali vylučovať možnosť účasti členských štátov a mali by zaručovať integritu Únie;

Utorok 20. novembra 2012

- AO. keďže budúce zmeny zmluvy by nemali byť prekážkou v rýchlej realizácii toho, čo možno vykonať už v rámci existujúcich zmlúv; keďže existujúce zmluvy ponúkajú široké rozmedzie pre významný pokrok smerom k HMÚ spočívajúcej na lepšom a ucelenejšom rámci finančnej, rozpočtovej a hospodárskej politiky, ako aj na posilnenej demokratickej legitímnosti a zodpovednosti;
- AP. keďže potenciál Lisabonskej zmluvy v oblasti politik zamestnanosti a sociálnych vecí zatiaľ nebol v plnej miere vyčerpaný, najmä čo sa týka týchto článkov:
- článok 9 ZFEÚ, podľa ktorého sa musí pri určovaní a plnení politik a činností Únie brať do úvahy podpora vysokej zamestnanosti a zaručenie primeranej sociálnej ochrany;
 - článok 151 ZFEÚ, ktorý stanovuje, že „Únia a členské štáty (...) majú za cieľ podporovať zamestnanosť pracovníkov, zlepšovať životné a pracovné podmienky tak, aby sa dosiahlo ich zosúladenie pri zachovaní dosiahnutej úrovne, primeraná sociálna ochrana, sociálny dialóg, dialóg medzi sociálnymi partnermi, rozvoj ľudských zdrojov so zreteľom na permanentne vysokú zamestnanosť a boj proti vylúčovaniu z trhu práce“;
 - článok 153 ods. 1 ZFEÚ vo všeobecnosti a najmä písm. h), kde sa píše o „integrácii osôb vylúčených z trhu práce“;
- AQ. keďže v Zmluve o Európskej únii (ZEU) sa stanovuje osobitný postup prijímania aktu, pre ktorý sa v ZFEÚ vyžaduje osobitný legislatívny postup v súlade s riadnym legislatívnym postupom; keďže článok 333 ZFEÚ obsahuje ustanovenia, ktoré v kontexte rozšírenej spolupráce umožňujú využitie riadneho legislatívneho postupu;
- AR. keďže by malo byť cieľom, aby všetky členské štáty spoločne vykročili smerom k pevnejšej európskej integrácii; keďže, ak to bude potrebné alebo opodstatnené, možno budú potrebné rozhodnutia, ktoré sa budú týkať len eurozóny z dôvodu jej osobitostí, vrátane primeranej a spravodlivej možnosti zapojenia iných členských štátov s vyváženými právami a povinnosťami;
- AS. keďže spoločná stratégia pre európsku mládež má zásadný význam z hľadiska boja proti nezamestnanosti mladých ľudí a hrozbe stratenia celej generácie v Európe;

Banková únia

- AT. keďže doterajšie opatrenia na stabilizovanie finančného systému nepostačujú na úplnú obnovu dôvery; keďže Európska centrálna banka (ECB) s radom mimoriadnych dočasných opatrení pomoci pre členské štáty a banky zohrala kľúčovú úlohu pri záchranných operáciách bez toho, aby stratila zo zreteľa svoj hlavný cieľ, teda zaručenie cenovej stability;
- AU. keďže na zmluve založená operačná nezávislosť ECB v oblasti menovej politiky zostáva základom dôveryhodnosti HMÚ a jednotnej meny;
- AV. keďže neistá situácia v bankovom sektore v niektorých členských štátoch a v Únii ako celku ohrozuje reálnu ekonomiku a verejné financie a náklady na riadenie bankovej krízy silno pociťujú daňoví poplatníci a majú negatívny vplyv na rozvoj reálnej ekonomiky, čo brzdí rast; keďže existujúce mechanizmy a štruktúry sú nedostatočné na predchádzanie negatívnemu účinku presahovania;
- AW. keďže členské štáty trpia zjavným nesúlalom medzi bankami pôsobiacimi na európskych trhoch a podmienenými záväzkami, za ktoré zodpovedá príslušný štát; keďže počas súčasnej krízy začalo zrejme, že prepojenie medzi bankou a príslušným štátom je silnejšie a škodlivejšie v rámci menovej únie, kde je stanovený vnútorný výmenný kurz a kde neexistuje mechanizmus na úrovni Únie na zmiernenie nákladov na reštrukturalizáciu bánk;

Utorok 20. novembra 2012

- AX. keďže zrušenie negatívnej cyklickej spätnej väzby medzi štátmi, bankami a reálnou ekonomikou je kľúčové na hladké fungovanie HMÚ;
- AY. keďže kríza viedla k širokému rozpätiu úrokových sadzieb, a teda de facto roztrieštila jednotný trh finančných služieb;
- AZ. keďže Európsky parlament opakovane a dôsledne vyhlasoval, že treba prijať dodatočné ďalekosiahle opatrenia na riešenie krízy v bankovom sektore; keďže by sa malo rozlišovať medzi krátkodobými opatreniami na stabilizáciu akútnej bankovej krízovej situácie a strednodobými a dlhodobými opatreniami vrátane splnenia záväzku skupiny G20 na včasné, úplné a konzistentné uplatňovanie medzinárodne dohodnutých pravidiel kapitálovej primeranosti bánk, likvidity a pákového efektu, zameraných na vybudovanie plne funkčnej európskej bankovej únie;
- BA. keďže akékoľvek opatrenia prijaté v súvislosti s touto bankovou úniou by nemali narušiť ďalšie správne fungovanie vnútorného trhu finančných služieb a voľný pohyb kapitálu;
- BB. keďže finančné inštitúcie a ich zástupcovia by mali konať zodpovedne v súlade s vysokými morálnymi zásadami, ktoré slúžia reálnej ekonomike;
- BC. keďže Únia potrebuje zavedenie jednotného európskeho mechanizmu dohľadu nad bankovými inštitúciami; keďže na zabezpečenie potrebnej dôvery k finančnému trhu a stability na spoločnom vnútornom trhu finančných služieb sú veľmi dôležité európsky rámec na stabilnú a účinnú ochranu vkladov a riešenie krízových situácií v bankách;
- BD. keďže všetky opatrenia na dosiahnutie bankovej únie by mali byť sprevádzané zlepšením transparentnosti a zodpovednosti orgánov, ktoré ju vykonávajú;
- BE. keďže na základe Liikanenovej správy by sa mala preskúmať otázka, či treba požadovať právne oddelovanie niektorých osobitne riskantných finančných činností od bánk prijímajúcich vklady vnútri bankovej skupiny;
- BF. keďže orgány dohľadu by mali vo všeobecnosti zisťovať a naprávať problémy v počiatočnom štádiu, aby sa zabránilo kríze a aby sa zachovala finančná stabilita a odolnosť;
- BG. keďže väčšina právomocí bankového dohľadu v Únii je dnes v rukách vnútroštátnych orgánov dohľadu, s európskym orgánom dohľadu (Európsky orgán pre bankovníctvo – EBA) ustanoveným na základe nariadenia (EÚ) č. 1093/2010 ⁽¹⁾ v úlohe koordinátora; keďže súčasný systém vnútroštátneho dohľadu sa ukázal ako príliš roztrieštený na to, aby dokázal čeliť súčasným výzvam;
- BH. keďže vysokokvalitný a účinný európsky mechanizmus dohľadu je nevyhnutný, aby sa zabezpečilo zisťovanie a rozhodní riešenie problémov, aby sa zaručili rovnocenné podmienky pre všetky bankové inštitúcie, obnovila sa cezhraničná dôvera a zabránilo sa fragmentácii vnútorného trhu;
- BI. keďže jasné rozdelenie operačných zodpovedností by sa malo schváliť medzi európskym mechanizmom dohľadu a vnútroštátnymi orgánmi dohľadu v závislosti od veľkosti a obchodných modelov bánk a od úloh dohľadu pri uplatňovaní zásad proporcionality a subsidiarity;
- BJ. keďže európsky dohľad nad bankovými inštitúciami v HMÚ, ako aj posilnenie úlohy EBA pri ochrane vnútorného trhu sú absolútnymi prioritami pri riešení krízy; keďže by sa však malo zabezpečiť, aby sa na účely stability vnútorného finančného trhu, tým členským štátom, ktorých menou nie je euro a ktoré sa rozhodujú o účasti na jednotnom mechanizme dohľadu prostredníctvom úzkej spolupráce, poskytol účastnícky predpis, ktorý zaručuje symetrické vzťahy medzi prijatými záväzkami a vplyvom na rozhodovanie;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 331, 15.12.2010, s. 12.

Utorok 20. novembra 2012

- BK. keďže jednotný mechanizmus dohľadu by mal od úplného začiatku pokrývať finančné inštitúcie vyžadujúce priamu podporu z Únie, ako aj systémovo dôležité finančné inštitúcie;
- BL. keďže nezávislosť jednotného európskeho dozorného mechanizmu od politického a priemyselného vplyvu nevylučuje jeho povinnosť pravidelne a vždy, keď to bude potrebné, vysvetľovať a odôvodňovať konanie a rozhodnutia v oblasti európskeho dohľadu a zodpovedať sa Európskemu parlamentu vzhľadom na vplyv, ktoré môžu mať opatrenia dohľadu na verejné financie, banky, zamestnancova a zákazníkov; keďže efektívna demokratická zodpovednosť si vyžaduje okrem iného súhlas Európskeho parlamentu s voľbou predsedu alebo predsedníčky dozornej rady jednotného mechanizmu dohľadu na základe verejného výberového konania, povinnosť predsedu predkladať správy Európskeho parlamentu a byť ním vypočutý, právo Európskeho parlamentu predkladať otázky na písomné alebo ústne zodpovedanie a právo Európskeho parlamentu na preskúmanie v súlade so ZFEÚ;
- BM. keďže EMS bude za určitých podmienok schopný priamo poskytovať finančné prostriedky bankám, ktoré majú problémy; keďže z tohto dôvodu je realizácia jednotného mechanizmu dohľadu prvou a najnaliehavejšou úlohou v realizácii bankovej únie;
- BN. keďže jednotný súbor pravidiel, ktoré vypracúva EBA, by mal zabezpečiť plne harmonizované pravidlá a ich jednotné uplatňovanie v celej únii; keďže dokončenie jednotného súboru pravidiel pre bankový dohľad a harmonizovanejšie a lepšie prudenciálne požiadavky sú nevyhnutné na účinné fungovanie jednotného mechanizmu dohľadu, pretože európsky dohľad nemôže fungovať s rozličnými vnútroštátnymi prudenciálnymi pravidlami;
- BO. keďže po vytvorení jednotného mechanizmu dohľadu by sa pravidlá hlasovania v rámci EBA mali dôkladne prispôbiť tak, aby sa medzi členskými štátmi patriacimi do eurozóny a členskými štátmi nepatriacimi do eurozóny nadviazala konštruktívna spolupráca a aby sa v plnej miere zohľadnili záujmy všetkých členských štátov;
- BP. keďže nevyriešené legislatívne postupy vzťahujúce sa na jednotný mechanizmus dohľadu by sa mali bez meškania dokončiť;
- BQ. keďže na zavedenie novej finančnej štruktúry je nevyhnutné urýchlene odblokovať rokovania o smerniciach o systéme ochrany vkladov a o systéme náhrad pre investorov, pretože rokovania Európskeho parlamentu a Rady o týchto smerniciach sa prerušili, a to aj napriek ich mimoriadnej dôležitosti pri zabezpečení spoločných mechanizmov na riešenie krízových situácií bánk a záručných vkladov klientov;
- BR. keďže jednotný európsky rámec ochrany vkladov si vyžaduje jednotné, spoločné a striktné požiadavky uplatniteľné na všetky systémy ochrany vkladov v únii s cieľom dosiahnuť rovnakú ochranu a rovnakú stabilitu systémov ochrany vkladov a zabezpečiť rovnaké podmienky; keďže len takto možno vytvoriť podmienky na potrebnú flexibilitu, aby bolo možné v dostatočnej miere zohľadniť osobitné národné charakteristiky finančného sektora;
- BS. keďže jednotný európsky režim ochrany vkladov s fungujúcim systémom ochrany vkladov vychádzajúci z primeranej úrovne financovania, čím sa zvýši dôveryhodnosť a dôvera investorov, by mohol byť hlavným cieľom, len čo začnú fungovať účinný rámec na riešenie krízy a účinný jednotný mechanizmus dohľadu;
- BT. keďže plánovanie ex-ante, rýchlosť, včasná intervencia, riadna svedomitosť, prístup ku kvalitným informáciám a dôveryhodnosť sú pri riadení bankových kríz kľúčové;
- BU. keďže jednotný európsky režim pre obnovu a riešenie by sa mal zriadiť pokiaľ možno zároveň s nadobudnutím účinnosti jednotného mechanizmu dohľadu, na obnovenie životaschopnosti bánk, ktoré majú ťažkosti a na riešenie finančných inštitúcií, ktoré nie sú životaschopné;

Utorok 20. novembra 2012

- BV. keďže z hľadiska krátkodobého prijatia má súčasný rámcový návrh Komisie na riadenie krízy pre banky v krízových situáciách absolútnu prioritu;
- BW. keďže hlavným účelom účinného systému pre rámec riešenia a obnovy je minimalizovať potenciálne využívanie zdrojov daňových poplatníkov potrebných na obnovu a riešenie v rámci bankových inštitúcií;
- BX. keďže pre ochranu súkromných úspor je nevyhnutné mať funkčné oddelenie a zároveň zabezpečiť účinné využívanie európskych fondov pre ochranu vkladov a pre obnovu a riešenie;
- BY. keďže európske mechanizmy na ochranu vkladov a na obnovu a riešenie by mali mať pevnú finančnú štruktúru, v prvom rade ex-ante, postavenú na príspevkoch z priemyslu, pričom prínos tejto finančnej inštitúcie by mal odrážať rizikovosť tejto inštitúcie, a európske verejné financie by mali slúžiť len ako záložné opatrenie obmedzené na najmenšiu možnú mieru;

Fiškálna únia

- BZ. keďže v tejto súvislosti uvedená správa s názvom Smerom k skutočnej hospodárskej a menovej únii predstavuje významný krok vpred, pretože uznáva, že „hladké fungovanie HMÚ si vyžaduje plné a pohotové vykonávanie opatrení odsúhlasených v rámci posilneného rámca správy ekonomických záležitostí (ako posilnený Pakt o stabilite a raste a Zmluva o stabilite, koordinácii a správe), ale aj kvalitatívny prechod na fiškálnu úniu“;
- CA. keďže zdravé verejné financie, vyrovnané rozpočty počas cyklu a perspektívy udržateľného rastu v strednodobom časovom horizonte, ako aj primeraná výška verejných investícií sú základnými požiadavkami na dlhodobú hospodársku a finančnú stabilitu, prosperujúci štát a platenie nákladov súvisiacich s očakávaným demografickým vývojom;
- CB. keďže hladké fungovanie HMÚ si vyžaduje plné a pohotové vykonávanie opatrení odsúhlasených v rámci posilneného rámca správy ekonomických záležitostí (ako posilnený Pakt o stabilite a raste a európsky semester doplnený politikami na posilnenie rastu; keďže do najneskôr do piatich rokov od nadobudnutia účinnosti Zmluvy o stabilite, koordinácii a riadení, na základe hodnotenia skúseností z uplatňovania, by sa mali podniknúť ďalšie kroky, v súlade so ZEÚ a ZFEÚ, s cieľom zapracovania podstaty Zmluvy o stabilite, koordinácii a správe do právneho rámca Únie;
- CC. keďže v Zmluve o raste a zamestnanosti sa trvá na potrebe dosiahnutia fiškálnej konsolidácie zameranej na rast a požaduje, aby sa osobitná pozornosť venovala investovaniu do oblastí orientovaných na budúcnosť; keďže Komisia by mala predložiť návrhy na určenie, ktoré investície treba uprednostniť, v hraniciach fiškálnych rámcov Únie a členských štátov;
- CD. keďže v kríze sa jasne ukázala potreba kvalitatívneho pokroku smerom k pevnejšej a demokratickej fiškálnej únii s nárastom vlastných zdrojov Únie, účinnejšími mechanizmami na nápravu neudržateľných fiškálnych trajektórií, úrovni zadlženosti a zavedenia stropov pre saldá členských štátov;
- CE. keďže „skutočná HMÚ“ vyžaduje podporu a akceptovanie občanmi Únie; keďže preto sa musí zdôrazňovať potreba zapojenia politikov, sociálnych partnerov a organizácií občianskej spoločnosti na všetkých úrovniach;
- CF. keďže by sa mali posilniť dodatočné mechanizmy na zabezpečenie toho, aby všetky členské štáty dodržiavali svoje záväzky a jednotlivé rozpočtové postupy, a nemal by sa oslabiť súčasný rámec riadenia hospodárstva; keďže nezávislá úloha európskeho komisára pre hospodárske a menové veci sa musí posilniť, a to spolu s mechanizmom väčšej zodpovednosti pre Európsky parlament aj Radu; keďže by sa malo vytvoriť európske ministerstvo financií na čele s európskym ministrom financií osobne zodpovedným Parlamentu;

Utorok 20. novembra 2012

- CG. keďže doložku flexibility (článok 352 ZFEÚ) možno využiť na účel vytvorenia európskeho ministerstva financií na čele s európskym ministrom financií; čo je kľúčovým faktorom skutočnej HMÚ;
- CH. keďže článok 136 ZFEÚ umožňuje v súlade s príslušným legislatívnym postupom spomedzi postupov uvedených v článkoch 121 a 126 ZFEÚ prijímať osobitné opatrenia na koordináciu rozpočtovej disciplíny členských štátov, ktorých menou je euro, a dohľad nad ňou; keďže tieto právne predpisy môžu zabezpečiť delegovanie právomocí na Komisiu s cieľom prijať nelegislatívne akty so všeobecnou pôsobnosťou, ktorými sa dopĺňajú alebo menia niektoré nepodstatné prvky legislatívneho aktu; keďže ZFEÚ poskytuje možnosť zveriť Európskemu parlamentu alebo Rade právo odvolať delegovanie na Komisiu;
- CI. keďže v súlade s všeobecným pravidlom právneho poriadku Únie je Súdny dvor Európskej únie zmocnený zabezpečiť, aby sa pri výklade a uplatňovaní zmlúv dodržiavalo právo Únie, ak to nie je výslovne vylúčené;
- CJ. keďže trojstranné rokovania o tzv. balíku dvoch nariadení by mali čoskoro priniesť konkrétne politické výsledky;
- CK. keďže Pakt o stabilite a raste je svojou povahou cyklickým stabilizačným mechanizmom, ktorý tým, že členským štátom umožňuje deficit do výšky 3 %, príslušným členským štátom umožňuje brániť sa hospodárskym otrasom a absorbovať ich; keďže táto proticyklická politika môže fungovať len vtedy, ak členské štáty dosiahnu v dobrých časoch rozpočtové prebytky; keďže mechanizmy finančnej pomoci ako EMS sú konečným opatrením;
- CL. keďže členské štáty, ktoré sú zmluvnými stranami Zmluvy o stabilite, koordinácii a správe v HMÚ, musia Komisii a Rade predkladať správy o plánoch vydávania dlhopisov v záujme včasnej koordinácie vydávania dlhopisov na úrovni Únie;
- CM. keďže podľa existujúcich zmlúv môžu členské štáty, ktorých menou je euro, financovať zvýšený rozpočet Únie v rámci postupu vlastných zdrojov zavedením osobitných daní alebo poplatkov v súlade s postupom rozšírenej spolupráce; keďže by sa to malo uskutočniť tak, že osobitná prednosť sa udelí prepojeniu s už existujúcim rozpočtovým rámcom Únie, a bez toho, aby sa oslabil tradičná funkcia rozpočtu Únie financovania spoločných politík; keďže táto zvýšená rozpočtová kapacita by mala podporiť rast a sociálnu súdržnosť a riešiť nerovnováhu, štrukturálne rozdiely a núdzové situácie v oblasti financií, ktoré sa priamo týkajú menovej únie;
- CN. keďže spoločné vydávanie dlhopisov by v dlhodobom ponímaní a po splnení prísnych podmienok mohlo byť prípadným spôsobom na doplnenie HMÚ; keďže spoločné vydávanie dlhopisov, so spoločnou a nerozdielnou zodpovednosťou, v eurozóne by si vyžadovalo pozmenenie zmlúv;
- CO. keďže nevyhnutnou podmienkou spoločného vydávania dlhopisov je stanovenie udržateľného fiškálneho rámca zameraného na posilnené hospodárske riadenie, fiškálnu disciplínu a dodržiavanie Paktu o stabilite a raste, ako aj na kontrolné nástroje na predchádzanie morálnemu riziku;
- CP. keďže silnejšia a integrovanejšie fiškálna únia by mala obsahovať postupný presun do fondu splatenia dlhu;
- CQ. keďže zavedenie nástroja na spoločné vydávanie dlhopisov nedôveryhodným spôsobom môže mať nekontrolovateľné následky a viesť k dlhodobej strate dôvery v schopnosť eurozóny konať rozhodne;
- CR. keďže dlhová kríza viedla Úniu, a najmä eurozónu, k zavedeniu nových nástrojov finančnej solidarity v Európe: Európskeho nástroja finančnej stability, EMS a iných projektov súvisiacich s plánom na skutočnú hospodársku a menovú úniu; keďže finančný dosah týchto nástrojov je z hľadiska vyčlenených súm oveľa výraznejší než rozpočet Únie a keďže inovatívna myšlienka centrálného rozpočtu pre eurozónu, ktorý bude financovaný členmi eurozóny, sa teraz navrhuje ako definitívna záruka tejto novej finančnej solidarity;

Utorok 20. novembra 2012

- CS. keďže zvyšovanie počtu týchto nástrojov solidarity sťažuje vyhodnocovanie skutočného príspevku jednotlivých členských štátov k európskej solidarite, ktorý výrazne prekračuje ich finančné príspevky do rozpočtu Únie; keďže rôznorodosť existujúcich nástrojov, pokiaľ ide o právny základ, spôsob intervencie a príslušné členské štáty, navyše pravdepodobne sťažujú riadenie celého mechanizmu vedúcimi predstaviteľmi EÚ, pričom sa tento mechanizmus stane nezrozumiteľný pre európskych občanov a nebude podliehať nijakej parlamentnej kontrole;
- CT. keďže európsky stabilizačný mechanizmus by mohol byť zahrnutý do právneho rámca Únie prostredníctvom doložky flexibility (článok 352 ZFEÚ) v spojení s revidovaným článkom 136 ZFEÚ;
- CU. keďže podľa existujúcich zmlúv môže Rada na návrh Komisie a po konzultácii s Európskym parlamentom (článok 125 ods. 2 ZFEÚ) vymedziť uplatňovanie „doložky o neposkytnutí záchranných opatrení“;
- CV. keďže na Trojku by sa mali vzťahovať vysoké štandardy demokratickej zodpovednosti na úrovni Únie;
- CW. keďže činnosti Komisie v kontexte fiškálnej a hospodárskej únie by mali byť založené na riadnom sociálnom dialógu a mali by plne rešpektovať autonómiu sociálnych partnerov;
- CX. keďže treba ochraňovať nezávislosť európskeho štatistického systému (ESS) na vnútroštátnej úrovni a úrovni Únie, aby sa zachovala dôveryhodnosť európskych štatistík v hlavnej podpornej úlohe voči plnohodnotnej fiškálnej únii (pomocou vysokokvalitných noriem a systémového prístupu k vývoju, vypracovaniu a overovaniu správnosti finančných štatistík verejného sektora);
- CY. keďže normy verejného účtovania by mali platiť vo všetkých členských štátoch v typizovanom spôsobe a mali by sa riadiť mechanizmami interného a externého auditu, ako významný doplnok väčších právomocí Komisie a výraznejšej koordinačnej úlohy Európskeho dvora audítorov a vnútroštátnych dvorov audítorov pri overovaní kvality vnútroštátnych zdrojov používaných na zisťovanie dlhových a deficitných údajov;

Hospodárska únia

- CZ. keďže doteraz sa kládol veľký dôraz na menový aspekt HMÚ, zatiaľ čo je mimoriadne potrebné vybudovať skutočnú hospodársku úniu, v ktorej by stratégia Európa 2020 mala poskytnúť záväzný rámec pre vytváranie a vykonávanie hospodárskych politík;
- DA. keďže Pakt Euro Plus, stratégia Európa 2020 a Zmluva o raste a zamestnanosti by sa mali zahrnúť do práva Únie a mali by vydláždziť cestu na zavedenie konvergenčného kódu pre ekonomiky členských štátov;
- DB. keďže európsky semester, ako sa uvádza v preventívnych opatreniach Paktu o stabilite a raste, je vhodným rámcom na koordináciu rozpočtových a hospodárskych politík uplatňovaným na vnútroštátnej úrovni v súlade s odporúčaniami pre konkrétnu krajinu, ktoré prijala Rada;
- DC. keďže v článku 6 ZFEÚ sa požaduje podpora vysokej úrovne zamestnanosti, záruka primeranej sociálnej ochrany, boj proti sociálnemu vylúčeniu a vysoká úroveň vzdelávania, odbornej prípravy a ochrany ľudského zdravia;
- DD. keďže fiškálna konsolidácia, znižovanie nadmerných makroekonomických rozdielov, štrukturálne reformy a investície sú potrebné na východisko z krízy a na zabezpečenie kvalitatívneho a udržateľného rastu a zamestnanosti vo vedomostnej spoločnosti, so zreteľom na realitu členstva HMÚ v rámci sociálneho trhového hospodárstva; keďže štrukturálne reformy sú vhodné iba z dlhodobého hľadiska;
- DE. keďže pakt pre rast a zamestnanosť, ktorý bol schválený na európskom samite 28. a 29. júna 2012, môže významne prispieť k rastu, zamestnanosti a zlepšeniu európskej konkurencieschopnosti; keďže Únia a členské štáty musia prijať svoju zodpovednosť a urýchlene konať v záujme dokončenia vnútorného trhu a odhalenia jeho potenciálu; keďže posun v zameraní prijatím Paktu pre rast je vítaný, aj keď sa mobilizácia prostriedkov pre rast zlepšením opatrení zo štrukturálnych fondov týka prerozdelenia existujúcich prostriedkov, teda nebudú poskytnuté dodatočné finančné zdroje;

Utorok 20. novembra 2012

- DF. keďže členské štáty musia bezodkladne realizovať reformy schválené v ich národných programoch reforiem a národné parlamenty musia uskutočniť včasnú a informovanú kontrolu opatrení svojich vlád v tomto smere;
- DG. keďže hladkému fungovaniu vnútorného trhu bránia prekážky, ktoré ešte stále existujú v niektorých členských štátoch; keďže aby bolo možné plne využiť potenciál rastu hospodárstva Únie, je potrebné dokončiť vnútorný trh, a to najmä v oblastiach, ako sú služby, energia, telekomunikácie, štandardizácia, zjednodušenie pravidiel verejného obstarávania, prepájanie odvetví, elektronický obchod a režim autorských práv;
- DH. keďže hlbšia hospodárska a rozpočtová integrácia bude ohrozená bez užšej koordinácie v oblasti daňových systémov; keďže pravidlo jednomyseľnosti v oblasti zdaňovania bráni rozvoju v tejto oblasti, pričom by sa mal častejšie využívať nástroj užšej spolupráce; keďže sa možno odvolať na pozíciu Parlamentu k spoločnému konsolidovanému základu dane z príjmov právnických osôb (CCCTB) a dane z finančných transakcií (FTT); keďže v oblasti zdaňovania je zreteľne potrebná konvergencia medzi štruktúrami daňových systémov a daňovým základom v členských štátoch; keďže škodlivá daňová súťaž medzi členskými štátmi je očividne proti logike vnútorného trhu a vyžaduje si riešenie;
- DI. keďže je dôležité, aby sa ozdravovanie hospodárstva uskutočňovalo spolu s politikou pracovného trhu, ktorá stimuluje hľadanie práce a podnikateľský duch a znižuje štrukturálnu nezamestnanosť, najmä mladých ľudí, starších osôb a žien, pričom ochraňuje európsky sociálny model a plne rešpektuje úlohu sociálnych partnerov a právo rokovať, uzatvárať kolektívne dohody alebo presadzovať ich plnenie a uskutočniť kolektívnu akciu v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi a postupmi; keďže v tejto súvislosti by sa mala posilniť integrácia pracovných trhov členských štátov s cieľom zvýšiť cezhraničnú pracovnú mobilitu;
- DJ. keďže by sa malo uvažovať o záväznej spolupráci na úrovni Únie v oblasti niektorých kľúčových hospodárskych politických otázkach týkajúcich sa najmä rastu a zamestnanosti;
- DK. keďže trvalo udržateľné verejné financie nie sú len otázkou hospodárneho používania obmedzených vládnych zdrojov, ale aj otázkou spravodlivého zdaňovania, progresívnej dane, dobre organizovaného výberu daní, silnejšieho boja proti všetkým formám daňových podvodov a daňových únikov, daňovej spolupráce a koordinácie zameranej na obmedzenie škodlivej daňovej súťaže a dobre navrhnutého daňového systému, ktorý podporuje rozvoj podnikov a tvorbu pracovných miest;
- DL. keďže členské štáty by mali byť zodpovedné za vykonávanie stratégie Európa 2020;
- DM. keďže stratégia Európa 2020 by mala podliehať strednodobej revízii, v rámci ktorej by nebolo správne neoznačovať vinníkov, a ktorá by mala preskúmať, či je potrebné znovu definovať alebo zmeniť ciele a akým spôsobom možno zvýšiť tlak na členské štáty, aby dosahovali stanovené ciele;
- DN. keďže existencia vysokokvalitných európskych štatistík má dôležité postavenie v centre nového riadenia hospodárstva a predovšetkým sú podmienkou na podporu riadneho fungovania jeho hlavných kontrolných procesov a procesov presadzovania, ako je európsky semester, postup makroekonomických rozdielov a stratégia Európa 2020;
- DO. keďže treba pokračovať v úsilí o modernizáciu metód vypracúvania európskych štatistík s cieľom zaručiť vysokú kvalitu noriem, efektívnosť nákladov a primeranosť zdrojov a zjednodušiť riadne rozširovanie a prístup verejným orgánom, hospodárskym subjektom a občanom;

Od demokratickej legitímnosti a zodpovednosti k politickej únii

- DP. keďže Únia vďačí za svoju legitímnosť svojim demokratickým hodnotám, cieľom, o ktoré sa snaží, a svojim právomociam, nástrojom a inštitúciám;

Utorok 20. novembra 2012

- DQ. keďže táto legitímnosť je vyvodená z dvojitého občianstva, a to občanov, ktorých zastupuje Európsky parlament a občanov členských štátov, ktorých zastupuje Rada;
- DR. keďže z dôvodu pokračujúcej krízy a spôsobu, akým sa prijali niektoré proti krízové opatrenia, sa rozprúdila diskusia o potrebe posilniť demokratický charakter rozhodovania v rámci HMÚ;
- DS. keďže politickí predstavitelia a zástupcovia inštitúcií, agentúr a ostatných orgánov Únie by mali mať politickú zodpovednosť voči Európskemu parlamentu; keďže pravidelné predkladanie správ a každoročná prezentácia ich činnosti a prognóz by sa mala uskutočňovať v príslušnom výbore Európskeho parlamentu;
- DT. keďže Európska rada v uplynulých rokoch hľadala východiská z krízy a vypracovala množstvo návrhov, na čo Únia v rámci zmlúv nemala vždy jasné kompetencie;
- DU. keďže možno nesúhlasiť s rozhodnutím Európskej rady ísť medzivládnu trasou, na ktorej sa pozabudlo na zapojenie Európskeho parlamentu ako dôležitého subjektu pri hľadaní východiska z krízy, hoci v niektorých prípadoch je to potrebné;
- DV. keďže rozhodnutia o návrhoch patriacich do právomoci Únie by sa mali prijímať v súlade s riadnym legislatívnym postupom za plnej účasti Európskeho parlamentu;
- DW. keďže výkonná právomoc Komisie založená na rámci hospodárskeho riadenia vychádzajúceho z pravidiel, ako sa uvádza najmä v posilnenom Pakte pre stabilitu a rast a mechanizme makroekonomického dohľadu, by mala podliehať demokratickej kontrole ex post a zodpovednosti Európskeho parlamentu;
- DX. keďže medzivládne nástroje, ktoré boli vytvorené od začiatku vypuknutia krízy v decembri 2009 by sa mali zjednotiť;
- DY. keďže v súvislosti s hospodárskou, menovou a sociálnou politikou, zdaňovaním, viacročným finančným rámcom a vlastnými zdrojmi sa vyžaduje demokratickejšia kontrola, účasť a spolurozhodovanie; keďže na tento účel by sa mali aktivovať existujúce premostovacie doložky;
- DZ. keďže je neprijateľné, aby predseda Európskeho parlamentu nemohol byť prítomný počas celého trvania stretnutí Európskej rady a samitu eurozóny; keďže táto nedostatočná demokratická legitimita by sa mala urýchlene vyriešiť prostredníctvom politickej dohody medzi týmito dvoma inštitúciami;
- EA. keďže treba riešiť súčasný demokratický deficit HMÚ a všetky ďalšie kroky smerom k bankovej únii, fiškálnej únii a hospodárskej únii rozhodne prepojiť so zvýšenou demokratickou legitimitou a zodpovednosťou na úrovni Únie;
- EB. keďže pri presune nových kompetencií na úroveň Únie alebo pri ich vytvorení na tejto úrovni alebo pri zriaďovaní nových inštitúcií Únie by sa mala vždy zabezpečiť zodpovedajúca legitímnosť, demokratická kontrola Európskym parlamentom a zodpovednosť voči nemu;
- EC. keďže nijaké medzivládne dohody medzi členskými štátmi by nemali vytvárať paralelné štruktúry s dohodami Únie; keďže všetky dohody o zavedení medzinárodného alebo nadnárodného režimu by mali podliehať plnej demokratickej kontrole Európskeho parlamentu;
- ED. keďže zabezpečenie vypracúvania, overovania a šírenia vysokokvalitných európskych štatistík prostredníctvom skutočného ESS predstavuje kľúčový prínos k posilňovaniu plnej transparentnosti a efektívnej verejnej zodpovednosti pri tvorbe, riadení, realizácii a presadzovaní politik Únie na vnútroštátnej úrovni aj na úrovni Únie;

Utorok 20. novembra 2012

- EE. keďže by sa mala posilňovať spolupráca medzi Európskym parlamentom a národnými parlamentmi na základe protokolu č. 1 k ZEÚ a k ZFEÚ (Protokol č. 1), čím by sa prispelo k zlepšeniu výmeny názorov a skvalitneniu parlamentnej činnosti v oblasti riadenia HMÚ tak na európskej, ako aj vnútroštátnej úrovni; keďže táto spolupráca by sa nemala považovať za tvorbu nového zmiešaného parlamentného orgánu, ktorý by bol jednako neefektívny a z demokratického a ústavného hľadiska nelegitímny;
1. považuje za nevyhnutné začleniť riadenie HMÚ do inštitucionálneho rámca Únie, čo je predpokladom na jej účinnosť a na odstránenie súčasných politických nedostatkov medzi národnými a európskymi politikami;
 2. vyzýva všetky inštitúcie, aby rýchlo napredovali pri maximálnom využití možností, ktoré im ponúkajú existujúce zmluvy a ich prvky flexibility, a aby zároveň pripravili potrebné zmeny zmluvy s cieľom zaručiť právnu istotu a demokratickú legitimitu; opakuje, že možnosť novej medzivládnej dohody by sa mala vylúčiť;
 3. zdôrazňuje, že tak opatrenia navrhnuté v súlade s existujúcimi zmluvami, ako aj budúce zmeny zmluvy by nemali vylučovať možnosť zapojenia a mali by zaručovať integritu Únie;
 4. vyzýva Radu, ktorá udelila mandát autorom uvedenej správy s názvom Smerom k skutočnej hospodárskej a menovej únii, aby bezodkladne kooptovala predsedu Európskeho parlamentu ako spolutvorcu tohto návrhu s rovnakými právami s cieľom posilniť jeho demokratickú legitimitu;
 5. víta skutočnosť, že aj keď zapojenie Európskeho parlamentu bola doteraz len neformálna, Konferencia predsedov požiadala zodpovedný výbor Európskeho parlamentu, aby preskúmal podstatné návrhy spolu s tromi zástupcami (asistentmi), ktorí rokujú so stálym predsedom Európskej rady v mene Európskeho parlamentu;
 6. potvrdzuje, že by mal včas a v plnej miere využiť svoje výsadné právo predkladať Rade návrhy na zmenu a doplnenie zmlúv, ktoré musí potom preskúmať konvent, aby sa dokončilo budovanie skutočnej HMÚ posilnením právomocí Únie, najmä v oblasti hospodárskej politiky, a posilnením vlastných zdrojov a rozpočtovej kapacity Únie, úlohy a demokratickej zodpovednosti Komisie a výsad Európskeho parlamentu;
 7. vyzýva národné parlamenty, aby sa zapojili do procesu príprav fiškálnych plánov a plánov reforiem svojich vlád ešte skôr, než sa predložia Únii; má v úmysle navrhnuť konventu, aby túto výslovnú zodpovednosť pridal medzi funkcie, ktoré vykonávajú národné parlamenty v zmysle ustanovení článku 12 ZEÚ;
 8. vyzýva predsedu Rady, aby po dohode s Európskym parlamentom bezodkladne uzavrel legislatívne postupy v rámci riadneho legislatívneho postupu podľa Lisabonskej zmluvy, ktoré blokuje Rada, a aby ich prijal, najmä tie, ktoré sa týkajú CRD IV (kapitálové požiadavky) a národných systémov ochrany vkladov;
 9. považuje podstatné posilnenie demokratickej legitimacy a zodpovednosti pri riadení HMÚ na úrovni Únie prostredníctvom posilnenej úlohy Európskeho parlamentu za absolútnu nevyhnutnosť a základnú podmienku ďalších krokov smerom k bankovej únii, fiškálnej únii a hospodárskej únii;
 10. domnieva sa, že podľa existujúcich zmlúv by sa mohla koordinácia a dohľad nad rozpočtovou disciplínou členských štátov, ktorých menou je euro, stanoviť ako záväzná a mohla by podliehať kontrole Súdneho dvora Európskej únie na jednoduchom základe článku 136 ZFEÚ v spojení s článkom 121 ods. 6, ale zároveň z ústavného hľadiska by sa mal tento krok zvážiť len vtedy, ak by výrazne posilnil úlohu Parlamentu, čo sa týka dôslednej realizácie článku 121 ods. 3 a 4 ZFEÚ, a prispel by k dokončeniu a uplatňovaniu viacstranného postupu dohľadu s delegovanými aktmi na základe článku 290 ZFEÚ; pripomína, že v súlade so zmluvami sa pri vymedzovaní a uplatňovaní politik a činností Únie musí zohľadňovať presadzovanie vysokej miery zamestnanosti a záruka primeranej sociálnej ochrany, konkrétne prostredníctvom zavádzania nového súboru usmernení pre členské štáty na základe existujúcich stratégií, a to vrátane sociálnych a hospodárskych referenčných úrovní s minimálnymi normami, ktoré treba uplatňovať na hlavné piliere ich hospodárstiev;

Utorok 20. novembra 2012

11. zastáva názor, že „skutočná HMÚ“ sa nesmie obmedzovať na systém pravidiel, ale že si vyžaduje vyššiu rozpočtovú kapacitu vychádzajúcu z osobitných vlastných zdrojov (vrátane dane z finančných transakcií), ktorá by mala v rámci rozpočtu Únie podporovať rast a sociálnu súdržnosť, zameriavať sa na nevyváženosť, štrukturálne rozdiely a finančné núdzové situácie, ktoré sa priamo týkajú menovej únie, bez toho, aby sa oslabil tradičná funkcia rozpočtu Únie týkajúca sa financovania spoločných politík;
12. nazdáva sa, že na základe existujúcich zmlúv článok 136 ZFEÚ umožňuje Rade prijímať v rámci európskeho semestra na odporúčanie Komisie a s hlasom i jedného členského štátu, ktorého menou je euro, záväzné hospodársko-politické usmernenia pre štáty eurozóny; zdôrazňuje, že stimulačný mechanizmus by upevnil záväzný charakter koordinácie hospodárskej politiky; požaduje, aby sa Európsky parlament v rámci medziinštitucionálnej dohody zapojil do vypracúvania návrhov a schvaľovania prieskumu ročného rastu a usmernení pre hospodársku politiku a zamestnanosť;
13. potvrdzuje svoj zámer zintenzívniť spoluprácu s národnými parlamentmi na základe protokolu č. 1, ale zároveň zdôrazňuje, že táto spolupráca by sa nemala považovať za tvorbu nového zmiešaného parlamentného orgánu, ktorý by bol jednako neefektívny a z demokratického a ústavného hľadiska nelegitímny; poukazuje na plnú legitímnosť Parlamentu ako parlamentného orgánu na úrovni EÚ podporujúceho silné a demokratické riadenie hospodárskej a menovej únie;
14. žiada Komisiu, aby Európskemu parlamentu čo najskôr po konzultáciách so všetkými zainteresovanými stranami predložila návrhy aktov vyplývajúcich z podrobných odporúčaní uvedených v prílohe, pričom Európsky parlament bude spoluzákonodarcom;
15. potvrdzuje, že tieto odporúčania sú v súlade so zásadou subsidiarity a základnými právami občanov Únie;
16. vyzýva Komisiu, aby k opatreniam, ktoré sa môžu a musia urýchlene prijať v rámci existujúcich zmlúv, stanovila inštitucionálny vývoj, ktorý môže byť nevyhnutný na vytvorenie pevnejšej architektúry HMÚ, na základe potreby integrovaného finančného rámca, integrovaného rozpočtového rámca a integrovaného hospodársko-politického rámca vychádzajúceho z posilnenej úlohy Európskeho parlamentu;
17. domnieva sa, že finančné dôsledky vyžiadaného návrhu treba pokryť z príslušných rozpočtových prostriedkov;
18. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie a podrobné odporúčania stanovené v prílohe Komisii, Európskej rade, Rade, Európskej centrálnej banke, predsedovi Euroskupiny a parlamentom a vládam členských štátov.

PRÍLOHA

PODROBNÉ ODPORÚČANIA K OBSAHU VYŽIADANÉHO NÁVRHU

1. Integrovaný finančný rámec**Odporúčanie 1.1 týkajúce sa jednotného mechanizmu dohľadu**

Európsky parlament sa domnieva, že legislatívny akt, ktorý sa má prijať, by sa mal zamerať na reguláciu týchto oblastí:

Súčasný návrh Komisie na vytvorenie jednotného európskeho mechanizmu dohľadu by sa mali čo najskôr prijať, aby sa zabezpečilo účinné uplatňovanie prudenciálnych pravidiel, kontrola a prevencia rizík týkajúca sa úverových inštitúcií v celej Únii.

Utorok 20. novembra 2012

V právnom základe, forme a obsahu návrhu by sa mala stanoviť možnosť plnej účasti všetkých členských štátov v jednotnom európskom mechanizme dohľadu formou, ktorá zabezpečuje plné zapojenie účastníckych členských štátov, ktorých menou je euro, do procesu rozhodovania, pričom sa zaručuje symetrický vzťah medzi prijatými záväzkami a vplyvom na rozhodovanie.

Účasť členských štátov eurozóny v európskom orgáne dohľadu by mala byť povinná.

Návrh by mal podliehať rozsiahlej demokratickej kontrole Európskeho parlamentu v hraniciach stanovených zmluvami.

Do právneho základu by sa mal ako spoluzakonodarca zapojiť Európsky parlament v prípade, že spolurozhodovacia úloha Európskeho parlamentu nemôže byť naplnená formou „balíka opatrení v oblasti dohľadu“. Podľa článku 263 ZFEÚ Súdny dvor Európskej únie preskúma zákonnosť aktov ECB, ktoré nie sú odporúčaniami ani stanoviskami, určenými na vyvolanie právnych účinkov vo vzťahu k tretím stranám.

Návrhom by sa malo zabezpečiť, aby sa aj naďalej úlohy EBA zakotvené v nariadení (EÚ) č. 1093/2010 vykonávali na úrovni Únie a aby návrhy boli v súlade so správnym fungovaním európskych orgánov dohľadu podľa nariadenia (EÚ) č. 1093/2010.

Jednotný európsky mechanizmus dohľadu musí za konanie a rozhodnutia v oblasti európskeho dohľadu zodpovedať Európskemu parlamentu a Rade a mal by predkladať správy príslušnému výboru Európskeho parlamentu. Demokratická zodpovednosť si vyžaduje okrem iného súhlas Parlamentu s voľbou predsedu alebo predsedníčky dozornej rady jednotného mechanizmu dohľadu na základe verejného výberového konania, povinnosť predsedu predkladať správy Európskemu parlamentu a byť ním vypočutý, právo Európskeho parlamentu predkladať otázky na písomné alebo ústne zodpovedanie a právo Európskeho parlamentu na preskúmanie v súlade so ZFEÚ.

Jednotný európsky mechanizmus dohľadu by mal byť nezávislý od vnútroštátnych politických záujmov a mal by zabezpečovať, aby záujmy Únie prevládali nad národnými záujmami prostredníctvom mandátu Únie a adekvátneho spravovania.

Procesy rozhodovania v rámci jednotného mechanizmu dohľadu by mali byť špecifikované v príslušnom legislatívnom návrhu prijímanom riadnym legislatívnym postupom.

Európsky orgán dohľadu by mal mať právomoci a zodpovednosť na to, aby:

- dohliadal nad všetkými úverovými inštitúciami v krajinách, ktoré sú súčasťou systému, pričom oblasti zodpovednosti orgánov dohľadu na európskej a vnútroštátnej úrovni budú však jasne rozdelené podľa veľkosti a obchodných modelov bánk a povahy úloh v oblasti dohľadu;
- konal spôsobom, ktorý je v súlade s potrebou zachovať jednotu a integritu a medzinárodnú konkurencieschopnosť vnútorného trhu, s cieľom napríklad zabezpečiť, aby medzi členskými štátmi neexistovali prekážky hospodárskej súťaže;
- riadne zohľadnil vplyv svojich činností na hospodársku súťaž a inovácie na vnútornom trhu, na integritu Únie ako celku, na konkurencieschopnosť Únie na svetovej úrovni, finančné začlenenie, ochranu spotrebiteľov a na novú stratégiu Únie pre rast a zamestnanosť.
- chránil stabilitu a odolnosť všetkých súčastí finančného systému účastníckych členských štátov, transparentnosť trhov a finančných produktov a zaisťoval ochranu vkladateľov a investorov a daňových poplatníkov vzhľadom na rozmanitosť trhov a inštitučných foriem;
- predchádzal regulačnej arbitráži a zaručil rovnaké podmienky;
- posilnil medzinárodnú koordináciu dohľadu a v prípade potreby zastupoval Úniu v medzinárodných finančných inštitúciách;

Utorok 20. novembra 2012

- v prípade nečinnosti príslušných vnútroštátnych orgánov prijímal potrebné opatrenia na reštrukturalizáciu, záchranu alebo zoštíhlenie finančných inštitúcií, ktoré zlyhávajú alebo ktorých zlyhanie by vyvolalo obavy z hľadiska verejného záujmu.

Orgány zodpovedné za dohľad na nadnárodnej úrovni by mali dostať k dispozícii dostatočné zdroje vrátane personálnych, aby mali zaistené potrebné prevádzkové kapacity na vykonávanie svojho poslania.

Odporúčanie 1.2 týkajúce sa systémov ochrany vkladov

Európsky parlament sa domnieva, že legislatívny akt, ktorý sa má prijať, by sa mal zamerať na reguláciu týchto oblastí:

Európsky parlament vyzýva Komisiu, aby využila všetky prostriedky a zabezpečila, aby sa legislatívny postup vzťahujúci sa na prepracovanú smernicu o systémoch ochrany vkladov mohol čo najskôr dokončiť na základe stanoviska Európskeho parlamentu zo 16. februára 2012.

Vzhľadom na dlhodobý cieľ jednotného európskeho režimu ochrany vkladov by sa jednotné, spoločné a striktné požiadavky mali vzťahovať na všetky systémy ochrany vkladov v Únii s cieľom dosiahnuť rovnakú komplexnú ochranu a rovnakú stabilitu systémov ochrany vkladov a zabezpečiť rovnaké podmienky. Len takto možno vytvoriť podmienky na potrebnú flexibilitu, aby sa mohli v dostatočnej miere zohľadňovať osobitné národné charakteristiky finančného sektora.

Mali by sa preskúmať možnosti jednotného európskeho fondu na ochranu vkladov s fungujúcim systémom ochrany vkladov vychádzajúci z primeranej úrovne financovania, čím sa posilní dôveryhodnosť a dôvera investorov, len čo začnú fungovať účinný rámec na riešenie krízy a účinný jednotný mechanizmus dohľadu.

Na ochranu súkromných úspor treba mať funkčné oddelenie a zároveň zabezpečiť účinné využívanie fondov na ochranu vkladov a pre obnovu a riešenie.

Mechanizmy na ochranu vkladov, ako aj systémy na obnovu a riešenie by mali mať pevnú finančnú štruktúru, v prvom rade ex-ante, postavenú na príspevkoch z priemyslu, pričom prínos tejto finančnej inštitúcie by mal odrážať rizikovosť tejto inštitúcie, a európske verejné financie by mali slúžiť len ako záložné opatrenie obmedzené na najmenšiu možnú mieru.

Odporúčanie 1.3 týkajúce sa systému na obnovu a riešenie

Európsky parlament sa domnieva, že legislatívny akt, ktorý sa má prijať, by sa mal zamerať na reguláciu týchto oblastí:

Súčasný návrh smernice, ktorou sa stanovuje rámec na ozdravenie a riešenie problémov úverových inštitúcií a investičných spoločností, by sa mal prijať čo najskôr, aby sa vytvoril európsky systém, podľa ktorého sa budú uplatňovať opatrenia na riešenie a ktorý pripraví priestor na vytvorenie jednotného európskeho systému na obnovu a riešenie v strednodobom časovom horizonte. Malo by sa však vziať do úvahy, že niektoré bankové sektory už majú zavedené mechanizmy plnej ochrany a nástroje na obnovenie a riešenie problémov, ktoré by sa mali uznať, podporovať a vysvetliť v legislatívnom akte.

Hlavným účelom účinného systému na riešenie problémov a systému na obnovu je minimalizovať potenciálne využívanie prostriedkov daňových poplatníkov na obnovu a riešenie problémov bankových inštitúcií.

Na ochranu súkromných úspor treba mať funkčné oddelenie a zároveň zabezpečiť účinné využívanie fondov na ochranu vkladov a pre obnovu a riešenie.

Systémy na obnovu a riešenie, ako aj mechanizmy na ochranu vkladov by mali mať pevnú finančnú štruktúru, v prvom rade ex-ante, postavenú na príspevkoch z priemyslu, pričom prínos tejto finančnej inštitúcie by mal odrážať rizikovosť tejto inštitúcie, a európske verejné financie by mali slúžiť len ako záložné opatrenie obmedzené na najmenšiu možnú mieru.

Návrh by mal byť tiež v súlade s ďalšími aspektmi uznesenia Európskeho parlamentu zo 7. júla 2010 s odporúčaniami Komisie o cezhraničnom krízovom riadení v bankovom sektore, ako je harmonizácia právnych predpisov o platobnej neschopnosti a spoločnom posudzovaní rizík, jednotný súbor nástrojov a škála zásahov.

Utorok 20. novembra 2012

Odporúčanie 1.4. týkajúce sa ďalších prvkov bankovej únie

Európsky parlament sa domnieva, že legislatívny akt, ktorý sa má prijať, by sa mal zamerať na reguláciu týchto oblastí:

- prípadnej požiadavky na právne oddelovanie niektorých osobitne riskantných finančných činností od bánk prijímajúcich vklady vnútri bankovej skupiny v súlade s Liikanenovou správou;
- regulačného rámca vychádzajúceho zo zásady „rovnaké riziko, rovnaké pravidlá“, ktorý by zabezpečil, aby nebankové inštitúcie vykonávajúce bankovú činnosť a spolupracujúce s bankami neboli mimo dosahu regulačných orgánov;
- dôveryhodné a pravidelné záťažové testy finančného stavu bánk, ktoré napomôžu včasné odhaľovanie problémov a účinné stanovenie rozsahu zásahov;
- jednotného a jediného súboru pravidiel na prudenciálny dohľad nad všetkými bankami a jediného makroprudenciálneho rámca, ktorý by zabránil ďalšiemu finančnému triešteniu.

2. Integrovaný finančný rámec

Odporúčanie 2.1 na balík dvoch legislatívnych návrhov

Európsky parlament sa domnieva, že legislatívny akt, ktorý sa má prijať, by sa mal zamerať na reguláciu týchto oblastí:

Komisia by mala účinne uplatňovať kompromisy, ktoré sa dosiahnu medzi Európskym parlamentom a Radou pri trojstranných rokovaní o balíku dvoch legislatívnych návrhov, v týchto oblastiach:

- tvorba spoločného rozpočtového harmonogramu;
- reforma vnútroštátnych rozpočtových rámcov;
- hodnotenie rozpočtových plánov vrátane kvalitatívneho hodnotenia verejných investícií a výdavkov súvisiacich s cieľmi stratégie Európa - 2020;
- zavedenie programov hospodárskeho partnerstva;
- dôkladnejšie monitorovanie členských štátov, ktorých menou je euro a ktoré prechádzajú postupom pri nadmernom deficite;
- dôkladnejšie monitorovanie členských štátov, ktorých menou je euro a ktorým hrozí neplnenie záväzkov v rámci postupu pri nadmernom deficite;
- podávanie správ o vydávaní dlhopisov;
- iniciatíva stanovujúca súbor programov potrebných na mobilizáciu ďalších dlhodobých investícií v objeme približne 1 % HDP na zvýšenie udržateľného rastu a dokončenie potrebných štrukturálnych reforiem;

Odporúčanie 2.2 na komunitarizáciu fiškálnej dohody

Európsky parlament sa domnieva, že legislatívny akt, ktorý sa má prijať, by sa mal zamerať na reguláciu týchto oblastí:

Na základe hodnotenia skúseností z uplatňovania a v súlade so ZEÚ a ZFEÚ by sa fiškálna dohoda mala čo najskôr transponovať do sekundárnych právnych predpisov Únie.

Odporúčanie 2.3: Daňové systémy

Európsky parlament sa domnieva, že legislatívny akt, ktorý sa má prijať, by sa mal zamerať na reguláciu týchto oblastí:

V rámci historicky pevnejšej hospodárskej, fiškálnej a rozpočtovej Únie sa musí urobiť viac v oblasti koordinácie daňových systémov a riešenia škodlivej daňovej súťaže medzi členskými štátmi, ktorá jasne smeruje proti logike vnútorného trhu. V prvom rade, keď diskusia vo všetkých smeroch zlyhala a nedosiahol sa kompromis, posilnená spolupráca by sa častejšie mala uplatňovať v daňovej oblasti (ako napríklad zavedenie spoločného konsolidovaného základu dane z príjmov právnických osôb alebo daň z finančných transakcií), pretože harmonizované rámce zdaňovania podporia integráciu rozpočtovej politiky.

Utorok 20. novembra 2012

Odporúčanie 2.4: jednotný európsky rozpočet financovaný z vlastných zdrojov

Európsky parlament sa domnieva, že legislatívny akt, ktorý sa má prijať, by sa mal zamerať na reguláciu týchto oblastí:

Pri formulovaní alternatív politiky by Komisia a Rada mali zvážiť stanoviská Európskeho parlamentu k viacročnému finančnému rámcu a vlastným zdrojom. Európsky parlament opakovane vyjadril naliehavú potrebu reformy systému vlastných zdrojov a návratu k duchu a litere ZFEÚ, v ktorej sa uvádza, že rozpočet Únie je financovaný výhradne z vlastných zdrojov.

Treba bezodkladne riešiť Situáciu, keď sú finančné potreby rozpočtu Únie v rozpore s potrebnou rozpočtovou konsolidáciou v členských štátoch. Preto nastal čas postupne sa vrátiť k financovaniu rozpočtu Únie zo skutočných vlastných zdrojov, čo by umožnilo znížiť tlak na vnútroštátne rozpočty. Ďalej sa pripomína, že Európsky parlament v uzneseniach z 29. marca 2007, 8. júna 2011, 13. júna 2012 a 23. októbra 2012 vysvetlil stanovisko k tomu, čo vlastne systém skutočných vlastných zdrojov znamená a ako dosiahnuť, aby bol tento systém zlučiteľný s potrebnou daňovou konsolidáciou na vnútroštátnej úrovni v krátkodobom horizonte.

Ďalšia rozpočtová konsolidácia v rámci Únie si vyžaduje konsolidované údaje o verejných účtoch Únie, členských štátov a miestnych a regionálnych orgánov súvisiacich s cieľmi Únie. Komisia by preto mala zahrnúť zber týchto konsolidovaných údajov do nadchádzajúcich legislatívnych návrhov.

Odporúčanie 2.5: postupný prechod na fond splatenia dlhu

Európsky parlament sa domnieva, že legislatívny akt, ktorý sa má prijať, by sa mal zamerať na reguláciu týchto oblastí:

Od nadmerného dlhu by sa malo postupne prejsť na fond splatenia dlhu založeného na návrh nemeckej vedeckej rady hodnotenia hospodárskeho vývoje, ktorá predpokladá dočasné vytvorenie fondu, ktorý by sa nasýtil všetkými dlhmi nad 60 % členských štátov, ktoré spĺňajú určité kritériá; dlh by sa mal splatiť v období asi 25 rokov; čím sa vytvorí fond, ktorý spolu s presadzovaním všetkých existujúcich mechanizmov v budúcnosti pomôže udržiavať celkovú zadlženosť členských štátov pod hranicou 60 %.

Odporúčanie 2.6 k daňovým únikom

Európsky parlament sa domnieva, že legislatívny akt, ktorý sa má prijať, by sa mal zamerať na reguláciu týchto oblastí:

Voľný pohyb kapitálu nemožno využívať ako jednu z možností, ako sa vyhnúť daniam, najmä v členských štátoch, ktorých menou je euro a ktoré pociťujú vážne ťažkosti alebo sú nimi ohrozené, čo sa týka finančnej stability v eurozóne. Komisia by preto v súlade s významnou iniciatívou z 27. júna 2012 na posilnenie boja proti daňovým podvodom a únikom a agresívnemu daňovému plánovaniu mala dokončiť rokovania o medzinárodnej dohode a predložiť návrhy na zlepšenie spolupráce a koordinácie daňových orgánov.

Mala by sa zaviesť daň z finančných transakcií v rámci posilnenej spolupráce v súlade s článkami 326 až 333 ZFEÚ.

Odporúčanie 2.7. na zabezpečenie demokratickej kontroly EMS

Európsky parlament sa domnieva, že legislatívny akt, ktorý sa má prijať, by sa mal zamerať na reguláciu týchto oblastí:

EMS by sa mal vyvíjať smerom k riadeniu podľa metódy Spoločenstva a mal by sa zodpovedať Európskemu parlamentu. Kľúčové rozhodnutia, ako napríklad pridelovanie finančnej pomoci členským štátom a závery správ, by mali podliehať riadnej kontrole Európskeho parlamentu.

Trojka vymenovaná na zabezpečenie uplatňovania správ by mala byť vypočítaná v Európskom parlamente pred tým, než si začne plniť povinnosti, a mala by pravidelne podávať správy Európskemu parlamentu a podliehať jeho kontrole.

Utorok 20. novembra 2012

Odporúčanie 2.8. na zabezpečovanie demokratickej zodpovednosti a legitímnosti fiškálnej koordinácie

Európsky parlament sa domnieva, že legislatívny akt, ktorý sa má prijať, by sa mal zamerať na reguláciu týchto oblastí:

Všetky novovytvorené mechanizmy na koordináciu fiškálnej politiky by sa mali zladit' s primeranými opatreniami na zabezpečenie demokratickej zodpovednosti a legitímnosti.

3. Integrovaný rámec hospodárskej politiky

Odporúčanie 3.1 na lepšiu predbežnú koordináciu hospodárskej politiky a na zlepšenie európskeho semestra

Európsky parlament sa domnieva, že legislatívny akt, ktorý sa má prijať, by sa mal zamerať na reguláciu týchto oblastí:

Komisia by mala zabezpečovať komplexné uplatňovanie kompromisov, ktoré sa dosiahnu pri trojstranných rokovaniach o balíku dvoch právnych predpisov medzi Európskym parlamentom a Radou.

Nástroje Únie na európsku sociálnu ochranu a minimálne sociálne normy by sa mali dôkladne preskúmať spolu s riešením problematiky nezamestnanosti mládeže, ako je iniciatíva na ochranu európskej mládeže.

Komisia by mala v súlade s riadnym legislatívnym postupom bezodkladne predložiť návrhy, ktorými sa transponujú do sekundárnych právnych predpisov záväzky hláv štátov alebo predsedov vlád z 28. júna 2012 týkajúce sa dohody o raste a pracovných miestach; Rámec hospodárskej koordinácie by mal predovšetkým riadne zohľadňovať záväzok členských štátov na „presadzovanie diferencovanej fiškálnej konsolidácie, ktorá bude podporovať rast, rešpektujúc Pakt o stabilite a raste a zohľadňujúc špecifické okolnosti v jednotlivých krajinách“, a podporovať „investície do perspektívnych oblastí priamo súvisiace s potenciálom hospodárskeho rastu“.

Komisia by mala predložiť vysvetlenie týkajúce sa významu každoročného prieskumu rastu. Do európskeho semestra by sa mali zapojiť Európsky parlament a národné parlamenty.

Ďalšia rozpočtová konsolidácia v rámci Únie si vyžaduje konsolidované údaje o verejných účtoch Únie, členských štátov a miestnych a regionálnych orgánov súvisiacich s cieľmi Únie. Komisia by preto mala zahrnúť zber týchto konsolidovaných údajov do nadchádzajúcich legislatívnych návrhov.

Na základe zváženia rôznych krokov v rámci európskeho semestra, ako sú uvedené v posilnenom Pakte o stabilite a raste a v mechanizme makroekonomického dohľadu, by sa mala posúdiť potreba ďalších právnych predpisov s prihliadnutím na tieto kroky:

- rozvoj a upevnenie vnútorného trhu a posilnenie medzinárodných obchodných vzťahov má kľúčový význam pre podporu udržateľného hospodárskeho rastu, konkurencieschopnosti a riešenie makroekonomickej nerovnováhy. Preto by Komisia mala vo svojej každoročnej analýze rastu zohľadniť, ktoré kroky ešte majú členské štáty prijať na dokončenie budovania vnútorného trhu;
- národné programy reforiem a národné programy stability by mali byť úzko prepojené. Adekvátnym monitorovaním by sa mala zabezpečiť súdržnosť národných programov reforiem a národných programov stability;
- európsky semester by mal umožniť väčšiu súčinnosť rozpočtov Únie a členských štátov s cieľom dosiahnuť ciele stratégie Európa - 2020; európsky semester by sa zároveň mal rozvinúť tak, aby obsahoval aj ukazovatele efektívnosti využívania zdrojov;
- treba zvýšiť účasť regionálnych a miestnych orgánov, ako aj sociálnych partnerov na plánovaní a realizácii príslušných programov, a posilniť tak pocit zodpovednosti za plnenie cieľov stratégie na všetkých úrovniach a zabezpečiť širšie povedomie o jej cieľoch a výsledkoch;

Utorok 20. novembra 2012

- Komisia by mala každý rok do 1. decembra prijať ročnú analýzu rastu a výstražný mechanizmus so zvláštnou kapitolou vyčlenenou pre eurozónu. Komisia by mala plne zverejniť svoje podkladové makroekonomické metodiky a predpoklady;
- Komisia by mala v ročnej analýze rastu jasne posúdiť hlavné hospodárske a fiškálne problémy Únie a jednotlivých členských štátov, navrhnúť prioritné opatrenia na vyriešenie týchto problémov a zistiť, aké iniciatívy prijali Únia a členské štáty s cieľom posilniť konkurencieschopnosť, podporiť dlhodobé investície, odstrániť prekážky udržateľného rastu, dosiahnuť ciele stanovené v zmluvách a v stratégii Európa - 2020, vykonávať sedem hlavných iniciatív a zmierniť makroekonomickú nerovnováhu;
- členské štáty a ich regióny by mali do príprav národných programov reforiem, rozvoja a súdržnosti najmä intenzívnejšie zapojiť národné a regionálne parlamenty, sociálnych partnerov, orgány štátnej správy a občiansku spoločnosť a pravidelne sa s nimi konzultovať;
- Komisia by mala v ročnej analýze rastu jasne určiť prípadné cezhraničné vplyvy spojené s hlavnými opatreniami hospodárskej politiky uplatňovanými na úrovni EÚ a na úrovni členských štátov;
- komisári, ktorí sú zodpovední za európsky semester, by o ročnej analýze rastu mali diskutovať s príslušnými výbormi Európskeho parlamentu hneď po jej schválení Komisiou;
- v júli by Rada mala príslušnému výboru Európskeho parlamentu predložiť vysvetlenie všetkých podstatných zmien, ktoré vykonala v návrhoch odporúčaní Komisie pre jednotlivé krajiny; Komisia by sa týchto vypočutí mala zúčastniť a poskytnúť svoj názor na situáciu;
- členské štáty by mali poskytnúť čo najpodrobnejšie informácie o opatreniach a nástrojoch na dosiahnutie vnútroštátnych cieľov stanovených v národných programoch reforiem vrátane lehoty na ich vykonanie, očakávaných vplyvov, prípadných vedľajších účinkov, rizík neúspešného vykonávania, nákladov a prípadného čerpania štrukturálnych fondov Únie;
- stimulačné mechanizmy posilnia záväzný charakter koordinácie hospodárskej politiky.

Odporúčanie 3.2 na sociálny pakt pre Európu

Európsky parlament sa domnieva, že legislatívny akt, ktorý sa má prijať, by sa mal zamerať na reguláciu týchto oblastí:

Podľa zmlúv treba pri definovaní a realizácii politik a činností Únie zohľadňovať podporu vysokej zamestnanosti a záruky primeranej sociálnej ochrany.

Osobitné pravidlá záväzného dohľadu nad rozpočtovou disciplínou v eurozóne môžu a mali by dopĺňať fiškálne a makroekonomické kritériá a kritériá zamestnanosti a sociálneho zabezpečenia s cieľom zaistiť správnu implementáciu uvedeného ustanovenia prostredníctvom vhodných finančných opatrení Únie.

Mal by sa zriadiť Sociálny pakt pre Európu, ktorý bude podporovať:

- zamestnanosť mládeže vrátane iniciatív ako ochrana európskej mládeže;
- vysokokvalitné a primerané financovanie verejných služieb;
- mzdy umožňujúce dôstojný život;
- prístup k cenovo dostupnému a sociálnemu bývaniu;
- minimálnu sociálnu ochranu na zabezpečenie univerzálneho prístupu k základným zdravotným službám bez ohľadu na príjem;
- uplatňovanie sociálneho protokolu na ochranu základných sociálnych a pracovných práv;
- európsky rámec na riadenie sociálnej a zodpovednej reštrukturalizácie;

Utorok 20. novembra 2012

- novú stratégiu v oblasti zdravia a bezpečnosti vrátane ochorení podmienených stresom;
- rovnakú odmenu a rovnaké práva za prácu rovnakej hodnoty pre všetkých.

4. Posilnenie demokratickej legitímnosti a zodpovednosti

Odporúčanie 4.1 na hospodársky dialóg

Európsky parlament sa domnieva, že legislatívny akt, ktorý sa má prijať, by sa mal zamerať na reguláciu týchto oblastí:

Komisia by mala byť povinná komplexne uplatňovať kompromisy, ktoré sa dosiahnu medzi Európskym parlamentom a Radou pri trojstranných rokovaniach o balíku dvoch legislatívnych návrhov.

Odporúčanie 4.2: európske finančné záchranné poistky

Európsky parlament sa domnieva, že legislatívny akt, ktorý sa má prijať, by sa mal zamerať na reguláciu týchto oblastí:

Európsky nástroj finančnej stability/európsky mechanizmus stability a všetky podobné budúce štruktúry by mali pravidelne podliehať demokratickej kontrole a dohľadu Európskeho parlamentu a do tejto kontroly a dohľadu by mal byť zapojený Dvora audítorov a OLAF. EMS by sa mal komunitarizovať.

Odporúčanie 4.3 na posilnenie úlohy Európskeho parlamentu a medziparlamentnej spolupráce v rámci európskeho semestra

Európsky parlament sa domnieva, že legislatívny akt, ktorý sa má prijať, by sa mal zamerať na reguláciu týchto oblastí:

- predseda Európskeho parlamentu na jarnom zasadnutí Európskej rady predstaví názory Parlamentu na ročnú analýzu rastu. Malo by sa rokovať o medziinštitucionálnej dohode s cieľom zapojiť Európsky parlament do navrhovania a schvaľovania prieskumu ročného rastu a usmernení pre hospodársku politiku a zamestnanosť;
- Komisia a Rada by mali byť prítomné na medziparlamentných stretnutiach zástupcov národných parlamentov a zástupcov Európskeho parlamentu organizovaných v kľúčových okamihoch semestra (t. j. po predložení ročnej analýzy rastu a po predložení odporúčania pre jednotlivé krajiny), čo predovšetkým umožní národným parlamentom mať pri prerokúvaní národných rozpočtov na pamäti európsky rozmer.

Odporúčanie 4.4 na zvýšenie transparentnosti, legitímnosti a zodpovednosti

Európsky parlament sa domnieva, že legislatívny akt, ktorý sa má prijať, by sa mal zamerať na reguláciu týchto oblastí:

- v záujme posilnenia transparentnosti by Rada ECOFIN a Euroskupina mali byť povinné predložiť Európskemu parlamentu pred stretnutím kľúčové interné dokumenty, programy a podkladové materiály; okrem toho by predseda Euroskupiny mal pravidelne vystupovať pred Európskym parlamentom napr. vo forme vypočutí organizovaných pod záštitou Výboru Európskeho parlamentu pre hospodárske a menové veci;
- Európsky parlament sa musí v súlade s metódou Spoločenstva plnou mierou podieľať na budúcom vypracúvaní správ štyroch predsedov; to možno dosiahnuť na úrovni pracovných skupín (prípravné práce), ako aj na úrovni predsedov (prijímanie rozhodnutí);
- predseda Európskeho parlamentu by mal mať pozvánku na účasť na zasadnutiach Európskej rady a samitov eurozóny;
- ak dôjde na úrovni Únie k odovzdaniu alebo vytvoreniu nových právomocí alebo k zriadeniu nových inštitúcií Únie, treba zabezpečiť primeranú demokratickú kontrolu Európskeho parlamentu a zodpovednosť voči nemu;
- Európsky parlament by mal usporiadať vypočutie v súvislosti s vymenovaním predsedu EMS a udeliť súhlas. Predseda by mal mať povinnosť pravidelne podávať správy Európskemu parlamentu;

Utorok 20. novembra 2012

- Európsky parlament by mal vypočítať zástupcu Komisie v trojke pred tým, než začne plniť svoje úlohy, pričom by tento zástupca mal povinne pravidelne podávať správy Európskemu parlamentu;
- posilnenie úlohy člena Európskej komisie zodpovedného za hospodárske a menové veci alebo vytvorenie európskeho ministerstva financií musí byť prepojené s primeranými prostriedkami na zabezpečenie demokratickej zodpovednosti a legitímnosti vrátane schvaľovacích a kontrolných postupov Európskeho parlamentu;
- len dodržiavaním metódy Spoločenstva, právnych predpisov Únie a inštitúcií Únie možno zabezpečiť dodržiavanie demokratickej zodpovednosti a legitímnosti Únie; podľa zmlúv môže hospodársku a menovú úniu vytvoriť len Únia;
- menou Únie je euro a jej parlamentom je Európsky parlament; v budúcej architektúre hospodárskej a menovej únie sa musí rešpektovať skutočnosť, že zodpovednosť na úrovni Únie spočíva na Európskom parlamente;
- v procese, ktorým sa vypracúva plán budúcej hospodárskej a menovej únie, musí byť v súlade s metódou Spoločenstva plne zapojený Európsky parlament.

Všetky rozhodnutia týkajúce sa posilnenia HMÚ sa musia prijímať na základe Zmluvy o Európskej únii; každý odklon od metódy Spoločenstva a zvýšené využívanie medzivládnych dohôd by rozdelilo a oslabilo Úniu spolu s eurozónou.

P7_TA(2012)0431

Činnosť Spoločného parlamentného zhromaždenia AKT – EÚ v roku 2011

Uznesenie Európskeho parlamentu z 20. novembra 2012 o činnosti Spoločného parlamentného zhromaždenia AKT – EÚ v roku 2011 (2012/2048(INI))

(2015/C 419/10)

Európsky parlament,

- so zreteľom na dohodu o partnerstve medzi členmi africkej, karibskej a tichomorskej skupiny štátov (AKT) na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na druhej strane, podpísanú 23. júna 2000 v Cotonou (dohoda o partnerstve z Cotonou) ⁽¹⁾ a revidovanú 25. júna 2005 v Luxemburgu a 22. júna 2010 v Ouagadougou ⁽²⁾,
- so zreteľom na rokovací poriadok Spoločného parlamentného zhromaždenia (SPZ) AKT – EÚ prijatý 3. apríla 2003 ⁽³⁾ a naposledy zmenený a doplnený 18. mája 2011 v Budapešti (Maďarsko) ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1905/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania rozvojovej spolupráce ⁽⁵⁾,
- so zreteľom na vyhlásenie pre dohody o hospodárskom partnerstve (DHP) podporujúce rozvoj, ktoré prijalo SPZ 22. novembra 2007 v Kigali (Rwanda) ⁽⁶⁾,
- so zreteľom na vyhlásenie o druhej revízii Dohody o partnerstve AKT – EÚ (dohoda o partnerstve z Cotonou), ktoré prijalo SPZ 3. decembra 2009 v Luande (Angola) ⁽⁷⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 3.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 287, 4.11.2010, s. 3.

⁽³⁾ Ú. v. ES C 231, 26.9.2003, s. 68.

⁽⁴⁾ DV\875101.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 378, 27.12.2006, s. 41.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES C 58, 1.3.2008, s. 44.

⁽⁷⁾ Ú. v. ES C 68, 18.3.2010, s. 43.

Utorok 20. novembra 2012

- so zreteľom na komuniké, ktoré SPZ prijalo na stredoafrickom regionálnom stretnutí Strednej 29. apríla 2011 v Yaoundé (Kamerun) ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na uznesenia, ktoré prijalo SPZ v Budapešti (v máji 2011) o: demokratických prevratoch v severnej Afrike a na Blízkom východe: dôsledky pre krajiny AKT, Európu a svet; situácii na Pobreží Slonoviny; výzvach pre budúcnosť demokracie a rešpektovanie ústavného poriadku v krajinách AKT a EÚ; rozpočtovej podpore ako prostriedku na poskytnutie oficiálnej rozvojovej pomoci (ODA) v krajinách AKT; a znečisťovaní vody,
 - so zreteľom na vyhlásenia, ktoré prijalo SPZ v Budapešti (v máji 2011) o: fóre na vysokej úrovni o účinnosti pomoci v Busane (Južná Kórea) v roku 2011; zjednotení v záujme zabezpečenia všeobecného prístupu vzhľadom na zasadnutie na vysokej úrovni týkajúce sa AIDS v júni 2011 ⁽²⁾,
 - so zreteľom na uznesenia, ktoré prijalo SPZ v Lomé (v novembri 2011) o: vplyve Lisabonskej zmluvy na partnerstvo AKT – EÚ; vplyve dlhu na financovanie rozvoja v krajinách AKT; začleňovaní osôb so zdravotným postihnutím do spoločnosti v rozvojových krajinách; potravinovej kríze v Africkom rohu, najmä v Somálsku; a vplyve arabskej jari na susedné subsaharské štáty ⁽³⁾,
 - so zreteľom na článok 48 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre rozvoj (A7-0328/2012),
- A. keďže vysoká predstaviteľka/podpredsedníčka Komisie ubezpečila, že Rada EÚ by mala byť na schôdzach zhromaždenia zastúpená na úrovni ministrov, a objasnila, že skutočnosť, že nebola zastúpená na 20. schôdzi v Kinshase v roku 2010, bola jednorazová záležitosť; keďže Rada EÚ mala zastúpenie na úrovni ministrov na oboch schôdzach v roku 2011;
- B. keďže Spoločné parlamentné zhromaždenie AKT – EÚ je najväčší parlamentný orgán zahŕňajúci krajiny severu i juhu;
- C. so zreteľom na vynikajúci prínos maďarského predsedníctva a rôznych miestnych orgánov k organizácii a obsahu 21. schôdze v Budapešti;
- D. keďže v roku 2011 boli zorganizované dve vyšetrovacie misie, jedna do Východného Timoru a druhá na štvrté fórum na vysokej úrovni o účinnosti pomoci v Busane (Južná Kórea);
- E. keďže v súvislosti s revíziou dohody o partnerstve z Cotonou v roku 2010 sa naskytla cenná príležitosť posilniť úlohu SPZ a jeho regionálny rozmer a vytvoriť parlamentnú kontrolu v regiónoch a krajinách AKT; keďže ratifikácia revidovanej dohody nebola do konca roka 2011 ukončená;
- F. keďže v súlade s Dohodou s Cotonou sa politický dialóg v rámci článku 8 vedie za účasti SPZ;
- G. keďže regionálne stretnutie SPZ, ktoré sa konalo v roku 2011 v Kamerune, bolo výrazným úspechom a viedlo k prijatiu uvedeného komuniké z Yaoundé, ktoré zdôrazňuje najmä rozhorčenie poslancov nad vzrastajúcim sexuálnym násilím, rizikami banalizácie a všeobecnou beztretnosťou;
- H. keďže podľa nových pravidiel Európskeho parlamentu, ktorým sa riadia služobné cesty asistentov poslancov, sa asistentom neumožňuje sprevádzať poslancov počas služobnej cesty;
1. víta skutočnosť, že v roku 2011 poskytuje SPZ i naďalej rámec pre otvorený, demokratický a dôkladný dialóg medzi Európskou úniou a krajinami AKT o dohode o partnerstve z Cotonou a jej plnení vrátane DHP;

⁽¹⁾ APP 100.945.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 327, 10.11.2011, s. 42.

⁽³⁾ Ú. v. ES C 145, 23.5.2012, s. 21.

Utorok 20. novembra 2012

2. zdôrazňuje pridanú hodnotu organizovania SPZ v členských štátoch systémom rotácie a domnieva sa, že táto rotácia, ktorá sa vykonáva od roku 2003, by sa mala v budúcnosti zachovať;
3. víta aktívny príspevok maďarského predsedníctva k 21. schôdzi, najmä formou pracovných seminárov;
4. zdôrazňuje potrebu venovať väčšiu pozornosť výsledkom činnosti SPZ AKT – EÚ a zabezpečiť jednotnosť medzi uzneseniami SPZ AKT – EÚ a uzneseniami EP; je znepokojený poklesom účasti poslancov EP, najmä na schôdzach výboru SPZ a žiada, aby sa poslanci EP intenzívnejšie zapájali do jeho stretnutí a činnosti; požaduje väčšiu flexibilitu pri zabezpečovaní vstupu parlamentných asistentov, ktorí sa zúčastňujú schôdzí SPZ v záujme zvýšenia kvality práce v prospech ich poslancov;
5. pripomína záväzok, ktorý vyjadrila vysoká predstaviteľka/podpredsedníčka Komisie, že Rada EÚ by mala byť na schôdzach zhromaždenia zastúpená na úrovni ministrov; víta obnovu účasti Rady EÚ na svojich schôdzach v roku 2011 a vyjadruje spokojnosť s tým, že vysoká predstaviteľka sa postarala o objasnenie úlohy Rady EÚ; žiada jasnejšie vymedzenie zodpovedností medzi ESVČ a Komisiou, pokiaľ ide o plnenie dohody o partnerstve z Cotonou;
6. zdôrazňuje kľúčovú úlohu národných parlamentov štátov AKT, miestnych orgánov a neštátnych subjektov pri príprave a monitorovaní dokumentov o stratégii krajiny a regiónu a využívaní Európskeho rozvojového fondu (ERF) a vyzýva Komisiu a vlády AKT, aby zaručili svoje zapojenie; ďalej zdôrazňuje potrebu prísnej parlamentnej kontroly počas rokovaní o DHP a pri ich uzatváraní;
7. vyjadruje znepokojenie zo znižovania rozpočtu v členských štátoch EÚ, ktoré má vplyv na výdaje na rozvojovú politiku; vyzýva SPZ, aby naďalej vyvíjalo tlak na členské štáty EÚ, aby do roku 2015 splnili cieľ 0,7 % HNP; vyzýva poslancov SPZ, aby sa viac zamýšľali nad smerovaním zdrojov tam, kde sú najpotrebnejšie na zmiernenie chudoby, a nad diferencovaným prístupom, pokiaľ ide o podmienky pomoci;
8. upozorňuje na potrebu zapojiť parlamenty do demokratického procesu a vnútroštátnych rozvojových stratégií; zdôrazňuje ich zásadnú úlohu pri zavádzaní, kontrole vykonávania a monitorovaní rozvojových politík; vyzýva Komisiu, aby parlamentom krajín AKT poskytla všetky dostupné informácie a pomáhala im pri vykonávaní demokratickej kontroly, predovšetkým budovaním kapacít;
9. zdôrazňuje, že je potrebné podporovať slobodu a nezávislosť médií, ktoré sú základným prvkom na zabezpečenie pluralizmu, a účasť demokratickej opozície a menšín na politickom živote;
10. vyzýva EÚ a krajiny AKT, aby nabádali občanov, a predovšetkým ženy, zapájať sa do otázok rozvoja, pretože zapojenie spoločnosti je nevyhnutné pri dosahovaní pokroku; uznáva schopnosť žien v oblasti riešenia problémov a konfliktov a naliehavo vyzýva Komisiu a SPZ, aby posilnili účasť žien v pracovných skupinách a poukazuje v tejto súvislosti na cenný prínos Fóra žien;
11. vyzýva parlamenty, aby uskutočňovali dôkladnú parlamentnú kontrolu ERF; zdôrazňuje kľúčovú pozíciu SPZ v tejto diskusii a vyzýva SPZ a parlamenty krajín AKT, aby sa na nej aktívne zúčastňovali, najmä v súvislosti s ratifikáciou revidovanej dohody o partnerstve z Cotonou;
12. vyzýva Európsku komisiu, aby poskytla SPZ aktuálne informácie o súčasnom stave ratifikácie Dohody o partnerstve z Cotonou, a to v znení revízií z Ouagadougou z 22. júna 2010;
13. pripomína, že podľa dohody o partnerstve z Cotonou sa politický dialóg podľa článku 8 vedie za účasti SPZ a že SPZ by preto malo byť riadne informované a zapojené;
14. znovu pripomína význam posilneného, skutočného a komplexnejšieho politického dialógu o ľudských právach vrátane nediskriminácie z dôvodu pohlavia, rasového alebo etnického pôvodu, náboženstva alebo viery, zdravotného postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie;
15. víta skutočnosť, že sa čoraz viac posilňuje parlamentný – a teda politický – charakter SPZ a že jeho členovia sú čoraz aktívnejší a diskusie sú kvalitnejšie, čo zásadným spôsobom prispieva k budovaniu partnerstva AKT – EÚ;

Utorok 20. novembra 2012

16. vyjadruje znepokojenie nad vzrastajúcim násilím voči homosexuálom v niektorých krajinách a nad ich diskrimináciou, žiada SPZ, aby túto situáciu zaradilo do programu svojich rokovaní;
17. upozorňuje na skutočnosť, že sa už začala diskusia o budúcnosti skupiny krajín AKT po roku 2020 a zdôrazňuje dôležitú úlohu, ktorú SPZ zohrá v tejto diskusii; poukazuje v tejto súvislosti na potrebu objasniť budúce roly a vzťahy rôznych skupín (AKT, AÚ, najmenej rozvinuté krajiny, G-77, regionálne zoskupenia); zdôrazňuje, že je potrebný komplexný parlamentný dohľad, nezávisle od konečného výsledku;
18. poukazuje na význam, ktorý SPZ pripisuje transparentnosti pri využívaní prírodných zdrojov a obchodovaní s nimi a zdôrazňuje, že MPZ bude ďalej nástožiť na primeraných právnych predpisoch v tejto súvislosti;
19. vyzýva SPZ, aby aj naďalej sledovalo situáciu v severnej Afrike a krajinách AKT nachádzajúcich sa v kríze a venovalo zvýšenú pozornosť situáciám nestability štátu;
20. vyzýva SPZ, aby naďalej organizovalo vlastné volebné pozorovateľské misie na rovnakom základe, ako bola úspešná misia v Burundi v roku 2010, pokiaľ odrážajú dvojité legitimitu SPZ, a aby zároveň zabezpečilo nezávislosť svojich volebných misií a pristúpilo k úzkej koordinácii s ostatnými regionálnymi pozorovateľskými orgánmi;
21. víta skutočnosť, že v roku 2011 sa konalo jedno ďalšie regionálne stretnutie v súlade s dohodou o partnerstve z Cotonou a rokovacím poriadkom SPZ; domnieva sa, že tieto stretnutia umožňujú skutočnú výmenu názorov o regionálnych otázkach vrátane prevencie a riešenia konfliktov, regionálnej súdržnosti a rokovaní o DHP; blahoželá organizátorom k úspechu stretnutia v Kamerune;
22. víta ukončenie práce pracovnej skupiny pre pracovné metódy, ako aj prijatie prvého súboru pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov k rokovaciemu poriadku v Budapešti a vyzýva predsedníctvo SPZ, aby splnilo aj zostávajúce odporúčania v záujme zvýšenia účinnosti a politického dosahu SPZ tak pri vykonávaní dohody o partnerstve z Cotonou, ako aj na medzinárodnej úrovni;
23. zdôrazňuje význam návštev v teréne organizovaných počas stretnutí SPZ, ktoré dopĺňajú diskusie na zasadnutí;
24. vyzýva SPZ, aby naďalej uvažovalo o výške nákladov na usporadúvanie svojich schôdzí;
25. víta účasť zástupcov Európskeho parlamentu a SPZ na neformálnej schôdzi Rady ministrov pre spoluprácu na rozvoji, ktorú zorganizovalo britské predsedníctvo Rady Európskej únie v Sopotách 14. a 15. júla 2011 a vyzýva, aby tento systém zachovali aj budúce predsedníctva rady Európskej únie;
26. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii, členským štátom, Rade AKT, podpredsedníčke Komisie/vysokej predstaviteľke Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku, predsedníctvu SPZ a vládam a parlamentom Maďarskej republiky a Toga.

Streda 21. novembra 2012

P7_TA(2012)0442

Kontrola uplatňovania práva EÚ (2010)**Uznesenie Európskeho parlamentu z 21. novembra 2012 o 28. výročnej správe o kontrole uplatňovania práva EÚ (2010) (2011/2275(INI))**

(2015/C 419/11)

Európsky parlament,

- so zreteľom na 28. výročnú správu o kontrole uplatňovania práva Európskej únie (2010) (COM(2011)0588),
 - so zreteľom na správu Komisie s názvom Hodnotiaca správa projektu EU Pilot (COM(2010)0070),
 - so zreteľom na správu Komisie s názvom Druhá hodnotiaca správa projektu EU Pilot (COM(2011)0930),
 - so zreteľom na oznámenie Komisie z 5. septembra 2007 s názvom Európa výsledkov – uplatňovanie práva Spoločenstva (COM(2007)0502),
 - so zreteľom na oznámenie Komisie z 20. marca 2002 o vzťahoch k sťažovateľom vzhľadom na porušenie práva Spoločenstva (COM(2002)0141),
 - so zreteľom na oznámenie Komisie z 2. apríla 2012 s názvom Aktualizácia oznámenia o vzťahoch so sťažovateľom v prípadoch uplatňovania práva Únie (COM(2012)0154),
 - so zreteľom na svoje uznesenie zo 14. septembra 2011 o 27. výročnej správe o kontrole uplatňovania práva Európskej únie (2009) ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 25. novembra 2010 o 26. výročnej správe o kontrole uplatňovania práva Európskej únie (2008) ⁽²⁾,
 - so zreteľom na pracovné dokumenty útvarov Komisie SEC(2011)0193, SEC(2011)0194 a SEC(2011)1626,
 - so zreteľom na svoje uznesenie zo 14. septembra 2011 o činnosti Výboru pre petície za rok 2010 ⁽³⁾,
 - so zreteľom na článok 48 a článok 119 ods. 2 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre právne veci a stanoviská Výboru pre ústavné veci a Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci (A7-0330/2012),
- A. keďže Lisabonskou zmluvou sa zaviedlo množstvo nových právnych základov, ktorých cieľom je zjednodušiť vykonávanie, uplatňovanie a presadzovanie práva EÚ,
- B. keďže podľa článku 298 ZFEÚ sú inštitúcie, orgány, úrady a agentúry Únie pri vykonávaní svojich poslání podporované otvorenou, efektívnou a nezávislou európskou administratívou,
- C. keďže životné prostredie, vnútorný trh a daňový systém sú oblasti politiky, v prípade ktorých dochádza najčastejšie k porušovaniu predpisov a ktorých sa týka 52 % všetkých prípadov porušenia,

⁽¹⁾ Prijaté texty, P7_TA(2011)0377.⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 99 E, 3.4.2012, s. 46.⁽³⁾ Prijaté texty, P7_TA(2011)0382.

Streda 21. novembra 2012

1. pripomína, že v článku 17 ZEÚ je základná úloha Komisie definovaná ako úloha „ochrankyne zmlúv“; v tejto súvislosti poznamenáva, že právomoc a povinnosť Komisie začať konanie vo veci porušenia predpisov proti členskému štátu, ktorý si nesplnil povinnosť, ktorá pre neho vyplýva zo zmlúv⁽¹⁾, tvoria základ právneho poriadku Únie a ako také zodpovedajú koncepcii Únie založenej na zásade právneho štátu;
2. zdôrazňuje zásadný význam dodržiavania zásad právneho štátu ako podmienky legitímnosti akejkoľvek formy demokratického riadenia a plnej záruky pre občanov, že si môžu uplatňovať práva ustanovené právnymi predpismi;
3. schvaľuje prístup založený na inteligentnej regulácii, ktorý uplatňuje Komisia a ktorý sa sústreďuje na začlenenie kontroly uplatňovania práva EÚ do širšieho politického cyklu, čo Komisia vníma ako rozhodujúce preventívne opatrenie;
4. poznamenáva, že konanie vo veci porušenia predpisov pozostáva z dvoch fáz: administratívnej (vyšetrovacej) fázy a súdnej fázy na Súdnom dvore; nazdáva sa, že úloha občanov ako sťažovateľov je rozhodujúca v administratívnej fáze, keď ide o zabezpečenie súladu s právom Únie priamo na mieste;
5. víta skutočnosť, že Komisia využíva veľké množstvo nástrojov na zvýšenie plynulosti procesu transpozície (kontrolné zoznamy transpozície, príručky alebo vysvetľujúce poznámky), a podporuje Komisiu v tom, aby transpozíciu smerníc sledovala ešte pozornejšie pred uplynutím termínu stanoveného pre transpozíciu, najmä pokiaľ ide o členské štáty so „zlým záznamom“, aby mohla rýchlo zasiahnuť;
6. poukazuje na priamu uplatniteľnosť ustanovení smerníc, ak sú dostatočne presné a nepodmienečné („priamy účinok“), v súlade s konsolidovanou judikatúrou Súdneho dvora;
7. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby pri riešení problému pridávania povinností nad rámec požiadaviek EÚ pri transpozícii právnych predpisov EÚ (tzv. gold-plating) konali spoločne a jednotne;
8. poznamenáva, že Komisia nedávno uverejnila nové oznámenie o vzťahoch so sťažovateľom v prípadoch uplatňovania práva Únie (COM(2012)0154), v ktorom preskúmala podmienky, za ktorých sa sťažnosti registrujú, čím ovplyvnila konanie vo veci porušenia predpisov ako také; naliehavo vyzýva Komisiu, aby v prípade konania vo veci porušenia predpisov neuplatňovala právne nezáväzné nástroje (tzv. soft law), ale aby radšej navrhla uplatňovanie nariadenia⁽²⁾, na základe ktorého by bol Európsky parlament ako spolutvorca právnych predpisov v plnej miere zapojený do takéhoto podstatného prvku právneho poriadku EÚ;
9. vyjadruje však poľutovanie nad mimoriadne vysokým počtom prípadov neoznámene prijatých opatrení (470 nevyriešených prípadov v roku 2010);
10. vyjadruje poľutovanie nad tým, že vo vyššie uvedenom oznámení sa neuvádza žiaden odkaz na projekt EU Pilot, ktorý podľa samotnej Komisie predstavuje „dobrú pracovnú metódu“⁽³⁾, ktorú používa pri vybavovaní sťažností ako prvý krok v konaní vo veci porušenia predpisov všade tam, kde by mohlo dôjsť k takémuto konaniu⁽⁴⁾; poznamenáva, že v oznámení nie je projekt EU Pilot ani menovite uvedený a že v ňom nie je žiaden odkaz na žiadne právo alebo ochranu poskytované sťažovateľovi v rámci projektu EU Pilot; preto dochádza k záveru, že všetky rozhodnutia, ktoré Komisia prijme a ktoré predchádzajú konaniu vo veci porušenia predpisov alebo ho vylučujú, nespĺňajú pravidlá transparentnosti a zodpovednosti a Komisia ich prijíma výlučne na základe vlastného voľného uváženia;
11. vyzýva Komisiu, aby objasnila postavenie systému EU Pilot a jasne vymedzila rámec a pravidlá jeho uplatňovania tak, aby boli zrozumiteľné pre občanov;

⁽¹⁾ V článkoch 258 a 260 ZFEÚ sa vymedzuje právomoc Komisie začať proti členskému štátu konanie vo veci porušenia predpisov. V článku 258 sa konkrétne uvádza, že Komisia vydá odôvodnené stanovisko, ak sa domnieva, že členský štát si nesplnil povinnosť, ktorá pre neho vyplýva zo zmlúv.

⁽²⁾ Pozri odôvodnenie 7, v ktorom sa žiada uplatňovanie procesného práva.

⁽³⁾ Druhá hodnotiacia správa Komisie projektu EU Pilot (SEC(2011)1626), s. 7

⁽⁴⁾ Pozri vyššie uvedenú správu, s. 3. Pozri vyššie uvedené uznesenie z 25. novembra 2010.

Streda 21. novembra 2012

12. poukazuje na počet členských štátov, ktoré sa zúčastňujú na projekte EU Pilot (18 do konca roka 2010), a na veľký počet prípadov uzavretých po odpovedi členského štátu, ktorá bola vyhodnotená ako prijateľná (81 % prípadov); podčiarkuje význam kvality týchto hodnotení, čo sa týka platnosti a overenia informácií, ako aj dodržiavania základných zásad správneho práva uznaných Súdnym dvorom;

13. opakuje svoje stanovisko, že právomoc voľného uváženia, ktorá bola podľa zmlúv zverená Komisii v súvislosti s konaniami vo veci porušenia predpisov, musí byť v súlade so zásadou právneho štátu, právnej jasnosti, požiadavkou transparentnosti a otvorenosti a zásadou proporcionality a že za žiadnych okolností nesmie nič ohroziť základný účel tejto právomoci, ktorým je zaručiť včasné a správne uplatňovanie práva Únie⁽¹⁾;

14. berie na vedomie povzbudivé číselné údaje svedčiace o tom, že 88 % prípadov bolo uzavretých bez toho, aby sa prípad dostal na Súdny dvor, pretože členské štáty odstránili právne nedostatky, na ktoré ich upozornila Komisia, predtým, ako by bolo potrebné začať novú fázu v konaní vo veci porušenia predpisov; zastáva však názor, že je nevyhnutné naďalej pozorne sledovať konanie členských štátov, lebo niektoré petície sa týkajú problémov, ktoré pretrvávajú aj po uzavretí príslušnej veci (pozri napríklad petície 0808/2006, 1322/2007, 0492/2010, 1060/2010 a 0947/2011);

15. celkovo zdôrazňuje, že sa musí vynaložiť ďalšie úsilie na zvýšenie transparentnosti a vzájomnej výmeny v komunikácii medzi Európskym parlamentom a Komisiou; pripomína napríklad, že by sa mohol poskytnúť väčší prístup k informáciám o sťažnostiach, spisom týkajúcim sa porušenia predpisov a ďalším mechanizmom presadzovania právnych predpisov bez toho, aby sa ohrozil účel vyšetrovania, a že prístup k týmto informáciám možno dostatočne odôvodniť prvoradým verejným záujmom, a to najmä v prípadoch, keď môže byť ohrozené ľudské zdravie a môže dôjsť k nezvratným škodám na životnom prostredí;

16. konštatuje, že Komisia v záujme realizácie projektu EU Pilot vytvorila „dôvernú online databázu“ určenú na komunikáciu medzi svojimi útvarmi a orgánmi členských štátov; opakovane poukazuje na nedostatok transparentnosti voči sťažovateľom v rámci projektu EU Pilot a na svoju žiadosť, aby sa Európskemu parlamentu poskytol prístup k databáze, v ktorej sa zhromažďujú všetky sťažnosti, aby mohol vykonávať svoju funkciu, ktorou je kontrola úlohy Komisie ako ochrankyne zmlúv;

17. vyjadruje poľutovanie nad tým, že neboli prijaté žiadne opatrenia, ktoré by nadväzovali na vyššie uvedené uznesenie Európskeho parlamentu o 27. výročnej správe a najmä na jeho žiadosť o zavedenie procesných právnych predpisov vo forme nariadenia podľa článku 298 ZFEÚ, v ktorých by sa ustanovili rôzne aspekty konania vo veci porušenia predpisov a predbežného konania vrátane oznámení, záväzných časových lehôt, práva na vypočutie, povinnosti uviesť dôvody a práva každého človeka na prístup k svojmu spisu, s cieľom posilniť práva občanov a zaručiť transparentnosť;

18. preto znova žiada Komisiu, aby v súlade s novým právnym základom článku 298 ZFEÚ navrhla procesné právne predpisy vo forme nariadenia;

19. v tejto súvislosti berie na vedomie odpoveď Komisie na žiadosť Európskeho parlamentu týkajúcu sa procesných právnych predpisov, v ktorej Komisia vyjadrila pochybnosti v súvislosti s možnosťou prijať akéhokoľvek budúce nariadenie založené na článku 298 ZFEÚ vzhľadom na právo voľného uváženia udelené Komisii zmluvami v záujme úpravy spôsobu, akým vedie konania vo veci porušenia predpisov, a na súvisiace činnosti na zabezpečenie správneho uplatňovania práva EÚ; vyjadruje presvedčenie, že takéto procesné právne predpisy by nijakým spôsobom neobmedzovali právo voľného uváženia Komisie, ale boli by len zárukou toho, že Komisia by pri výkone svojej právomoci dodržiavala zásady „otvorenej, efektívnej a nezávislej európskej administratívy“ podľa článku 298 ZFEÚ a práva na dobrú správu vecí verejných podľa článku 41 Charty základných práv Európskej únie;

20. zdôrazňuje dôležitosť transparentnosti konaní vo veci porušenia predpisov, a to najmä preto, aby mal Európsky parlament možnosť monitorovať uplatňovanie práva EÚ; v tejto súvislosti pripomína, že v revidovanej rámcovej dohode o vzťahoch s Európskym parlamentom sa Komisia zaväzuje, že „sprístupní Európskemu parlamentu súhrnné informácie o všetkých konaniach o porušení povinností z formálnej výzvy, a ak to bude Európsky parlament požadovať, aj (...) v súvislosti s otázkami, ktorých sa týka konanie o porušení povinností“, a očakáva, že sa toto ustanovenie bude uplatňovať v dobrej viere aj v praxi;

⁽¹⁾ Parlament vo vyššie uvedenom uznesení z 25. novembra 2010 uviedol, že „absolútna voľnosť sprevádzaná absolútnym nedostatkom transparentnosti je v zásadnom rozpore s právnym štátom“.

Streda 21. novembra 2012

21. zdôrazňuje, že petícia je riadny nástroj, prostredníctvom ktorého občania, organizácie občianskej spoločnosti a podniky oznamujú prípady nedodržania práva EÚ orgánmi členských štátov na rôznych úrovniach; vyzýva v tejto súvislosti Komisiu, aby prostredníctvom včasného a primeraného informovania občanov o opatreniach prijatých na základe ich žiadosti zabezpečila transparentnosť prebiehajúcich konaní vo veci porušenia predpisov;

22. poukazuje na to, že občania a organizácie občianskej spoločnosti naďalej využívajú mechanizmus petícií najmä pri oznámeniach a sťažnostiach týkajúcich sa nedodržania práva EÚ orgánmi členských štátov na rôznych úrovniach; v tejto súvislosti vyzdvihuje rozhodujúcu úlohu Výboru pre petície ako účinného spojovacieho prvku medzi občanmi, Európskym parlamentom a Komisiou;

23. víta skutočnosť, že do 28. výročnej správy bola zahrnutá osobitná časť o petíciách, ktorú žiadal Európsky parlament a v ktorej Komisia predkladá prehľad nových petícií, ktoré boli prijaté; víta správu Komisie o tom, že „petície adresované Európskemu parlamentu viedli ku konaniam vo veci porušenia predpisov“ v mnohých oblastiach; zdôrazňuje, že aj keď sa petície netýkajú porušenia právnych predpisov, poskytujú Európskemu parlamentu a Komisii dôležité informácie o tom, čo občanov znepokojuje;

24. poukazuje na značný počet petícií prijatých v súvislosti s právnymi predpismi v oblasti životného prostredia, a najmä v súvislosti s ustanoveniami týkajúcimi sa nakladania s odpadom; pripomína body, ktoré zdôraznil predsedajúci konferencie Komisie o vykonávaní právnych predpisov EÚ v oblasti životného prostredia, ktorá sa uskutočnila 15. júna 2011, a ktoré sa týkali skutočnosti, že často nedochádza k dôkladnému posúdeniu vplyvu na životné prostredie, že sa nezohľadňujú verejné konzultácie a že existujú rôzne ďalšie nedostatky súvisiace s prevádzkou systémov nakladania s odpadom;

25. pripomína, že pôvodným mandátom charty bolo kodifikovať základné práva občanov EÚ a že najvyšší predstavitelia štátov a vlád opakovane slávnostne vyhlásili, že charta stanovuje práva občanov EÚ; vyzýva všetky členské štáty, aby opäť posúdili, či je článok 51 charty nevyhnutný, a nabáda ich, aby jednomyselne vyhlásili, že v rámci svojej jurisdikcie nebudú na základe ustanovení tohto článku obmedzovať práva jednotlivcov;

26. zdôrazňuje, že občania, ktorí predkladajú petíciu Európskemu parlamentu, očakávajú ochranu podľa ustanovení charty bez ohľadu na to, v ktorom členskom štáte majú pobyt, a bez ohľadu na to, či sa uplatňuje právo EÚ; zostáva v tejto súvislosti znepokojený tým, že občania sa cítia oklamaní skutočným rozsahom uplatňovania charty; považuje preto za nevyhnutné, aby sa riadne vysvetlila zásada subsidiarity a objasnil sa rozsah uplatňovania charty z pohľadu Európskeho parlamentu na základe článku 51 charty;

27. zdôrazňuje, že veľká časť petícií súvisiacich so základnými právami sa týka voľného pohybu osôb a že, ako jasne vyplýva zo správy o občianstve Európskej únie za rok 2010, práva, ktoré vo všeobecnosti vyplývajú z občianstva EÚ, sú dôležitým predpokladom možnosti občanov naplno využívať vnútorný trh; zdôrazňuje, že toto intenzívnejšie využívanie vnútorného trhu občanmi môže uvoľniť jeho značný potenciál rastu, a preto vzhľadom na aktuálne hospodárske výzvy v Európe znova pripomína svoju požiadavku, aby Komisia a členské štáty posilnili svoje úsilie o úplné a včasné vykonávanie právnych predpisov EÚ týkajúcich sa tejto oblasti;

28. ďalej zdôrazňuje, že občania sa cítia podobne oklamaní, aj čo sa týka uplatniteľnosti práva Spoločenstva v prípadoch oneskorenej transpozície; upozorňuje na znepokojujúcu skutočnosť, že občania, ktorí nemôžu využívať platný právny predpis Spoločenstva, lebo príslušný členský štát ho ešte netransponoval, nemôžu využiť žiadny mechanizmus nápravy;

29. súhlasí s názorom Právnej služby Európskeho parlamentu, že v súvislosti s prípustnosťou petícií sú oblasti pôsobnosti Európskej únie širšie ako jej právomoci; zdôrazňuje, že tento názor by mal slúžiť ako základ riešenia petícií v Európskom parlamente a Komisii;

30. opätovne zdôrazňuje, že jednotlivé sťažnosti od podnikov a občanov sa naďalej považujú za najdôležitejší zdroj informácií pre zistenie porušení právnych predpisov EÚ a následne pre začatie konaní vo veci porušenia predpisov; žiada preto zavedenie účinnejších, právne záväzných správnych predpisov, ktoré by bezpečne a spoľahlivo vymedzili procedurálny vzťah medzi Komisiou a občanmi alebo podnikmi podávajúcimi sťažnosť, a to pred začatím konania vo veci porušenia predpisov, počas takéhoto konania a po jeho ukončení, čím by sa posilnilo najmä postavenie jednotlivých sťažovateľov;

31. víta nový prvok obsiahnutý v článku 260 ZFEÚ, ktorý umožňuje Komisii pri predložení veci Súdnemu dvoru podľa článku 258 ZFEÚ požiadať Súdny dvor, aby členskému štátu uložil finančné sankcie za oneskorenú transpozíciu smernice;

Streda 21. novembra 2012

32. víta záväzok Komisie zásadne uplatňovať článok 260 ods. 3 ZFEÚ v prípadoch nesplnenia povinnosti uvedenej v tomto ustanovení, ktorá sa týka transpozície smerníc prijatých v súlade s legislatívnym postupom;
33. považuje za mimoriadne dôležité, aby Komisia využila túto možnosť a všetky ostatné prostriedky na to, aby zaručila, aby členské štáty včas a správne transponovali právne predpisy EÚ; poznamenáva, že treba menovať členské štáty, ktoré zaostávajú a netransponujú včas právne predpisy;
34. upozorňuje na skutočnosť, že odvtedy, ako bola vydaná táto správa, Parlament, Rada, Komisia a členské štáty dospeli k dohode o otázke vysvetľujúcich dokumentov, v ktorých sa uvádza vzťah medzi prvkami smernice a zodpovedajúcimi časťami vnútroštátnych nástrojov na jej transpozíciu (tabuľky zhody); poznamenáva, že tieto tri inštitúcie a členské štáty sa dohodli, že do smerníc zahrnú odôvodnenie konštatujúce, že tabuľku zhody by mal doručiť príslušný členský štát, ak je to v konkrétnom prípade nevyhnutné a primerané;
35. zdôrazňuje, že tabuľky zhody sú neoceniteľným nástrojom, ktorý umožní Komisii a Európskemu parlamentu dohliadať na to, aby členské štáty správne transponovali a uplatňovali právo EÚ, pretože vzťah medzi smernicou a príslušnými vnútroštátnymi ustanoveniami je často veľmi zložitý a niekedy ho nie je takmer vôbec možné spätne vysledovať;
36. vyzýva Komisiu, aby predložila Európskemu parlamentu jasné usmernenia týkajúce sa vytvárania, začleňovania a uplatňovania tabuliek zhody v rámci práva Spoločenstva, ako aj uskutočnila transparentné hodnotenie, ktoré vo významnej miere prispeje k posúdeniu vykonávania tohto práva na úrovni členských štátov;
37. poznamenáva, že vnútroštátne súdy zohrávajú kľúčovú úlohu pri uplatňovaní práva EÚ, a v plnej miere podporuje úsilie EÚ o zlepšenie a koordináciu odbornej justičnej prípravy právnych, justičných a administratívnych orgánov a právnych odborníkov, úradníkov a štátnych zamestnancov pôsobiacich vo vnútroštátnej správe, ako aj v regionálnych a miestnych orgánoch na európskej úrovni;
38. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii, Súdnemu dvoru, Európskemu ombudsmanovi a parlamentom členských štátov.

P7_TA(2012)0443

Vplyv ťažby bridlicového plynu a roponosnej bridlice na životné prostredie

Uznesenie Európskeho parlamentu z 21. novembra 2012 o vplyve ťažby bridlicového plynu a roponosnej bridlice na životné prostredie (2011/2308(INI))

(2015/C 419/12)

Európsky parlament,

- so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES z 30. mája 1994 o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhl'ovodíkov ⁽¹⁾,
- so zreteľom na smernicu Rady 92/91/EHS z 3. novembra 1992 o minimálnych požiadavkách na zlepšenie bezpečnosti a ochrany zdravia pracovníkov v ťažbovom vrtnom priemysle ⁽²⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 164, 30.6.1994, s. 3.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 348, 28.11.1992, s. 9.

Streda 21. novembra 2012

- so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2006/21/ES z 15. marca 2006 o nakladaní s odpadom z ťažobného priemyslu, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2004/35/ES ⁽¹⁾,
- so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2008/98/ES z 19. novembra 2008 o odpade a o zrušení určitých smerníc ⁽²⁾,
- so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2011/92/EÚ z 13. decembra 2011 o posudzovaní vplyvov určitých verejných a súkromných projektov na životné prostredie ⁽³⁾,
- so zreteľom na smernicu Rady 92/43/EHS z 21. mája 1992 o ochrane prirodzených biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín (smernica o biotopoch) ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2010/75/EÚ z 24. novembra 2010 o priemyselných emisiách (integrovaná prevencia a kontrola znečisťovania životného prostredia) ⁽⁵⁾;
- so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2004/35/ES z 21. apríla 2004 o environmentálnej zodpovednosti pri prevencii a odstraňovaní environmentálnych škôd (smernica o environmentálnej zodpovednosti alebo SEZ) ⁽⁶⁾,
- so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES z 23. októbra 2000, ktorou sa stanovuje rámec pôsobnosti pre opatrenia Spoločenstva v oblasti vodného hospodárstva (rámcová smernica o vode) ⁽⁷⁾,
- so zreteľom na smernicu Rady 98/83/ES z 3. novembra 1998 o kvalite vody určenej na ľudskú spotrebu (smernica o pitnej vode) ⁽⁸⁾,
- so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2006/118/ES z 12. decembra 2006 o ochrane podzemných vôd pred znečistením a zhoršením kvality (smernica o podzemných vodách) ⁽⁹⁾,
- so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2003/87/ES z 13. októbra 2003 o vytvorení systému obchodovania s emisnými kvótami skleníkových plynov v Spoločenstve (v znení zmien a doplnení) ⁽¹⁰⁾ a rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 406/2009/ES z 23. apríla 2009 o úsilí členských štátov znížiť emisie skleníkových plynov s cieľom splniť záväzky Spoločenstva týkajúce sa zníženia emisií skleníkových plynov do roku 2020 ⁽¹¹⁾,
- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 z 18. decembra 2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemikálií (REACH) a o zriadení Európskej chemickej agentúry, o zmene a doplnení smernice 1999/45/ES a o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 793/93 a nariadenia Komisie (ES) č. 1488/94, smernice Rady 76/769/EHS a smerníc Komisie 91/155/EHS, 93/67/EHS, 93/105/ES a 2000/21/ES (nariadenie REACH) ⁽¹²⁾,
- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008 zo 16. decembra 2008 o klasifikácii, označovaní a balení látok a zmesí (zosúladienie existujúcej legislatívy EÚ s globálnym harmonizovaným systémom (GHS) Organizácie Spojených národov) ⁽¹³⁾,
- so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES zo 16. februára 1998 o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh ⁽¹⁴⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 102, 11.4.2006, s. 15.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 312, 22.11.2008, s. 3.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 26, 28.1.2012, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 206, 22.7.1992, s. 7.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 334, 17.12.2010, s. 17.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 143, 30.4.2004, s. 56.

⁽⁷⁾ Ú. v. ES L 327, 22.12.2000, s. 1.

⁽⁸⁾ Ú. v. ES L 330, 5.12.1998, s. 32.

⁽⁹⁾ Ú. v. EÚ L 372, 27.12.2006, s. 12.

⁽¹⁰⁾ Ú. v. EÚ L 275, 25.10.2003, s. 32.

⁽¹¹⁾ Ú. v. EÚ L 140, 5.6.2009, s. 136.

⁽¹²⁾ Ú. v. EÚ L 396, 30.12.2006, s. 1.

⁽¹³⁾ Ú. v. EÚ L 353, 31.12.2008, s. 1.

⁽¹⁴⁾ Ú. v. ES L 123, 24.4.1998, s. 1.

Streda 21. novembra 2012

- so zreteľom na smernicu Rady 96/82/ES z 9. decembra 1996 o kontrole nebezpečenstiev veľkých havárií s prítomnosťou nebezpečných látok (smernica Seveso II) ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 13. septembra 2011 o otázkach bezpečnosti prieskumu ložísk a ťažby ropy a zemného plynu na mori ⁽²⁾,
 - so zreteľom na správu o nekonvenčnom plyne v Európe z 8. novembra 2011, ktorú si objednalo Generálne riaditeľstvo Európskej komisie pre energetiku ⁽³⁾,
 - so zreteľom na poznámku o prenose Generálneho riaditeľstva Európskej komisie pre životné prostredie poslancom Európskeho parlamentu z 26. januára 2012 o európskom environmentálnom právnom rámci, ktorý sa uplatňuje na projekty týkajúce sa bridlicového plynu,
 - so zreteľom na oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov s názvom Plán postupu v energetike do roku 2050 (COM(2011)0885),
 - so zreteľom na petície 1378/2011 (o rizikách spojených s prieskumom a ťažbou bridlicového plynu v Bulharsku) a 886/2011 (o ťažbe bridlicového plynu v Poľsku),
 - so zreteľom na štúdiu vydanú Generálnym riaditeľstvom Európskeho parlamentu pre vnútorné politiky Únie, tematické oddelenie A: hospodárska a vedecká politika v júni roku 2011 s názvom Vplyvy ťažby bridlicového plynu a bridlicovej ropy na životné prostredie a zdravie ľudí,
 - so zreteľom na články 4, 11, 191, 192, 193 a 194 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na článok 48 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín a stanoviská Výboru pre rozvoj a Výboru pre právne veci (A7-0283/2012),
- A. keďže nedávny technologický pokrok už v určitých častiach sveta podnietil rýchlu komerčnú ťažbu nekonvenčných fosílnych palív; keďže v EÚ sa nevykonáva komerčná ťažba a dostupnosť rezerv je zatiaľ nepreukázaná a treba ďalej preskúmať možné dôsledky na životné prostredie a verejné zdravie,
- B. keďže sprístupnenie bridlicového plynu vyvoláva v EÚ alebo na celom svete nesúhlasné reakcie, čo si vyžaduje, aby sa pred ďalším rozvojom tejto technológie dôkladne preskúmali všetky vplyvy (na životné prostredie, verejné zdravie a zmenu klímy),
- C. keďže v Pláne postupu v energetike do roku 2050 sa uvádza, že bridlicový plyn a ďalšie nekonvenčné zdroje fosílnych palív sa stali možným dôležitým novým zdrojom dodávok v Európe alebo v okolitých krajinách; keďže nahrádzanie uhlia a ropy plynom by z krátkodobého hľadiska mohlo pomôcť znížiť emisie skleníkových plynov v závislosti od ich životného cyklu,
- D. keďže plyn sa môže využívať na zásobovanie základnej výroby elektrickej energie a tiež na zabezpečenie spoľahlivej záložnej elektrickej energie pre rôzne energetické zdroje, ako je veterná a solárna energia, táto spoľahlivosť znižuje technické problémy pri vyvažovaní zaťažovania rozvodnej siete; keďže plyn je tiež účinným palivom na kúrenie/chladenie a mnohé ďalšie priemyselné využitia, ktoré zlepšujú konkurencieschopnosť EÚ,
- E. keďže dve hlavné technológie využívané pri uvoľňovaní potenciálu nekonvenčných fosílnych palív v prípade bridlicového plynu a metánu z uhoľného sloja, a to horizontálne vŕtanie a hydraulické štiepenie, sa spoločne využívajú len jedno desaťročie a z dôvodu kombinácie týchto dvoch technológií a miery potrebného zásahu by sa nemali zamieňať s technológiami stimulácie vrtov používanými na ťažbu konvenčných fosílnych palív,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 10, 14.1.1997, s. 13.

⁽²⁾ Prijaté texty, P7_TA(2011)0366.

⁽³⁾ TREN/R1/350-2008 časť 1, http://ec.europa.eu/energy/studies/doc/2012_unconventional_gas_in_europe.pdf.

Streda 21. novembra 2012

- F. keďže EÚ prijala právne záväzný cieľ znížiť emisie skleníkových plynov a zvýšiť podiel obnoviteľných zdrojov energie; keďže každé rozhodnutie o využívaní nekonvenčných fosílnych palív by sa malo posudzovať v kontexte potreby znížiť emisie,
- G. keďže doteraz neexistuje (rámcová) smernica EÚ na reguláciu ťažobných činností,
- H. keďže neexistujú dostatočné údaje o štiepiacich chemikáliách a environmentálnych a zdravotných rizikách spojených s hydraulickým štiepením; keďže prebiehajú dôležité analýzy a rastie potreba ďalšieho nepretržitého výskumu; keďže pri vysokokvalitnom výskume na podporu regulovania, ktoré ochráni verejné zdravie a životné prostredie, má mimoriadny význam existencia a transparentnosť údajov, odoberania vzoriek a testovanie,
- I. keďže všetky typy ťažby fosílnych palív a minerálov predstavujú potenciálne riziká pre ľudské zdravie a životné prostredie; keďže je nevyhnutné, aby sa pri akýchkoľvek budúcich rozhodnutiach o rozširovaní zdrojov fosílnych palív v Európe uplatňovala zásada predbežnej opatrnosti a zásada znečisťovateľ platí, pričom sa musia zohľadniť potenciálne vplyvy všetkých fáz procesu prieskumu a ťažby,
- J. keďže členské štáty EÚ, ako napríklad Francúzsko a Bulharsko, pre obavy o životné prostredie a verejné zdravie už zaviedli moratórium na ťažbu bridlicového plynu,
- K. keďže projekty ťažby bridlicového plynu zvyčajne nie sú predmetom posudzovania vplyvov na životné prostredie, a to aj napriek environmentálnym rizikám takýchto projektov,
- L. keďže EÚ má úlohu zabezpečiť vysokú úroveň ochrany ľudského zdravia vo všetkých politikách a činnostiach EÚ,
- M. keďže mnohé vlády v Európe, ako sú napríklad vlády vo Francúzsku, Bulharsku, Severnom Porýní-Vestfálsku v Nemecku, vo Fribourgu a Vaude v Švajčiarsku, a tiež vo viacerých štátoch USA (Severná Karolína, New York, New Jersey a Vermont a vyše 100 miestnych samospráv) a v ďalších krajinách na celom svete (Južná Afrika, Quebec v Kanade, Nový Južný Wales v Austrálii) majú v súčasnosti zavedený zákaz alebo moratórium na ťažbu ropy a plynu z bridlice alebo iných „tesných“ skalných formácií,
- N. keďže mnohé členské štáty, ako napríklad Česká republika, Rumunsko a Nemecko, v súčasnosti zvažujú moratórium na prieskum a ťažbu ropy a plynu z bridlice alebo iných „tesných“ skalných formácií,
- O. keďže smernica o environmentálnej zodpovednosti neukladá prevádzkovateľom povinnosť uzavrieť primerané poistenie vzhľadom na vysoké náklady súvisiace s haváriami v ťažobnom priemysle,

Všeobecný rámec – regulovanie, vykonávanie, monitorovanie a spolupráca

1. rozumie, že prieskum a ťažba bridlicového plynu súvisia s prieskumom a ťažbou všetkých nekonvenčných uhlíkovodíkov, pri ktorých sa využívajú horizontálne vrty a hydraulické štiepenie s použitím veľkého množstva vody, ktoré sa uplatňujú v odvetví fosílnych palív na celom svete;
2. zdôrazňuje, že bez ohľadu na výlučnú výsadu členských štátov využívať vlastné energetické zdroje by akýkoľvek pokrok v oblasti nekonvenčných fosílnych palív mal zaistiť spravodlivé a rovnaké podmienky v celej Únii a riadne dodržiavanie príslušných právnych predpisov EÚ týkajúcich sa bezpečnosti a ochrany životného prostredia;
3. domnieva sa, že je potrebná dôkladná analýza regulačného rámca EÚ týkajúceho sa najmä prieskumu a ťažby nekonvenčných fosílnych palív; víta v tejto súvislosti plánované dokončenie viacerých štúdií Komisie o: identifikácii rizika, životného cyklu emisií skleníkových plynov, chemických látkach, vode, využívaní pôdy a účinkoch bridlicového plynu na energetických trhoch EÚ; naliehavo vyzýva členské štáty, aby s nekonvenčnými fosílnymi palivami pokračovali obozretné, pokiaľ nebudú dokončené priebežné regulačné analýzy, a aby efektívne vykonali všetky existujúce právne predpisy ako základný spôsob zníženia rizík všetkých činností ťažby plynu;

Streda 21. novembra 2012

4. vyzýva Komisiu, aby po dokončení svojich štúdií vykonala dôkladné posúdenie na základe európskeho regulačného rámca na ochranu zdravia a životného prostredia a aby čo najskôr a v súlade so zásadami zmluvy navrhla primerané opatrenia vrátane legislatívnych opatrení, ak to bude potrebné;
5. zdôrazňuje, že ťažba nekonvenčných fosílnych palív podobne ako ťažba konvenčných fosílnych palív prináša riziká; domnieva sa, že tieto riziká by sa mali obmedziť prostredníctvom preventívnych opatrení vrátane riadneho plánovania, testovania, využívania nových a najlepších možných technológií, najlepších priemyselných postupov a nepretržitého zhromažďovania údajov, monitorovania a predkladania správ, a to na základe spoľahlivého regulačného rámca; považuje za kľúčové pred začatím ťažby nekonvenčných fosílnych palív požadovať aspoň meranie základných úrovní prirodzene sa vyskytujúceho metánu a chemikálií v kolektoroch podzemnej vody a meranie aktuálnej hladiny kvality ovzdušia na potenciálnych miestach vrtov; domnieva sa ďalej, že pravidelné využívanie pôvodného vybavenia výrobcu (OEM) alebo rovnocenného vybavenia výrobcu by mohlo zabezpečiť, aby rozhodujúce bezpečnostné a environmentálne vybavenia aj naďalej pracovali čo najúčinnším spôsobom, a dodržali sa tak bezpečnostné normy;
6. berie na vedomie predbežné hodnotenie Komisie týkajúce sa environmentálneho právneho rámca EÚ, ktorý sa uplatňuje na hydraulické štiepenie; naliehavo žiada Komisiu, aby využila svoje právomoci na riadnu transpozíciu a správne uplatňovanie kľúčových právnych predpisov EÚ týkajúcich sa životného prostredia vo všetkých členských štátoch a bezodkladne vydala usmernenia týkajúce sa stanovenia základných údajov z monitorovania vody potrebných na posudzovanie vplyvov prieskumu a ťažby bridlicového plynu na životné prostredie, ako aj kritérií, ktoré sa majú použiť na posudzovanie vplyvov hydraulického štiepenia na zdroje podzemnej vody v rôznych geologických formáciách vrátane možného úniku a kumulatívnych vplyvov;
7. vyzýva Komisiu, aby zaviedla celoeurópsky rámec riadenia rizík pre prieskum alebo ťažbu nekonvenčných fosílnych palív s cieľom zabezpečiť uplatňovanie harmonizovaných ustanovení pre ochranu ľudského zdravia a životného prostredia vo všetkých členských štátoch;
8. vyzýva Komisiu, aby v spolupráci s členskými štátmi a príslušnými regulačnými orgánmi zaviedla nepretržité monitorovanie pokroku v tejto oblasti a prijala potrebné opatrenia s cieľom doplniť a rozšíriť existujúce právne predpisy EÚ týkajúce sa ochrany životného prostredia;
9. poznamenáva, že metán je silný skleníkový plyn, ktorého emisie sa musia plne započítavať podľa smernice 2003/87/ES (ETS) alebo rozhodnutia č. 406/2009/ES (rozhodnutie o spoločnom úsilí);
10. zdôrazňuje, že účinnosť regulácie prieskumu a ťažby nekonvenčných fosílnych palív – v plnom súlade s existujúcimi právnymi predpismi EÚ – v konečnom dôsledku závisí od ochoty a zdrojov príslušných vnútroštátnych orgánov; vyzýva preto členské štáty, aby zabezpečili dostatok ľudských a technických kapacít na monitorovanie, inšpekciu a presadzovanie povolených činností vrátane riadneho školenia pre pracovníkov príslušných vnútroštátnych orgánov;
11. berie na vedomie význam práce, ktorú vykonali renomované inštitúcie, predovšetkým Medzinárodná agentúra pre energiu (IEA), pri príprave usmernenia o najlepších postupoch týkajúcich sa regulácie nekonvenčného plynu a hydraulického štiepenia;
12. požaduje, aby Európsky úrad pre IPKZ vypracoval komplexný európsky referenčný dokument o súbore najlepších dostupných techník (BREF) pre štiepenie na základe dôkladných vedeckých a inžinierskych skúseností;
13. vyzýva vnútroštátne orgány, ktoré povolili ťažbu nekonvenčných fosílnych palív, aby preskúmali existujúce vnútroštátne právne predpisy o výstavbe vrtov pre konvenčné fosílné palivá a aktualizovali tieto ustanovenia tak, aby pokrývali špecifiká ťažby nekonvenčných fosílnych palív;
14. uznáva, že prvotnú zodpovednosť za predchádzanie a za reakciu na nehody nesie priemyselné odvetvie; vyzýva Komisiu, aby zväzila začlenenie činností súvisiacich s hydraulickým štiepením do prílohy III smernice o environmentálnej zodpovednosti a príslušné orgány, aby od prevádzkovateľov vyžadovali dostatočné finančné záruky pre environmentálnu a občianskoprávnú zodpovednosť za reagovanie na akékoľvek nehody alebo neúmyselné negatívne vplyvy spôsobené ich vlastnými alebo zadanými činnosťami; domnieva sa, že v prípade znečistenia životného prostredia sa musí uplatniť zásada znečisťovateľ platí; víta pokrok priemyselného odvetvia pri stanovovaní vysokých environmentálnych a bezpečnostných noriem; zdôrazňuje význam monitorovania ich dodržiavania v odvetví prostredníctvom pravidelných kontrol vykonávaných vyškolenými a nezávislými odborníkmi;

Streda 21. novembra 2012

15. vyzýva energetické spoločnosti pôsobiace v oblasti ťažby nekonvenčných fosílnych palív, aby investovali do výskumu, ako zlepšiť vplyv nekonvenčných fosílnych palív na životné prostredie; naliehavo vyzýva európske podniky a akademické inštitúcie, aby vytvorili príslušné programy spolupráce v oblasti výskumu a vývoja, ktoré budú viesť k lepšiemu pochopeniu bezpečnosti a rizík prevádzkových činností prieskumu a ťažby nekonvenčných fosílnych palív;

16. opakuje svoju výzvu Komisii a členským štátom vyjadrenú vo svojom uznesení z 15. marca 2012 o pláne prechodu na konkurencieschopné nízkouhlíkové hospodárstvo v roku 2050, aby sa snažili o rýchlejšie vykonávanie dohody skupiny G-20 o odstránení dotácií na fosílné palivá; domnieva sa, že prieskum a ťažba zdrojov fosílnych palív vrátane nekonvenčných zdrojov sa nesmú financovať z verejných prostriedkov;

17. zastáva názor, že vzájomné dohody o zachovaní mlčanlivosti v súvislosti s poškodením životného prostredia, zdravie ľudí a zvierat, ktoré sa zvyčajne uzatvárali medzi vlastníckmi pôdy v blízkosti vrtov na ťažbu bridlicového plynu a prevádzkovateľmi v oblasti ťažby bridlicového plynu v USA, by neboli v súlade so záväzkami Únie a členských štátov vyplývajúcich z Aarhuského dohovoru, smernice o prístupe k informáciám (2003/4/ES) a smernice o environmentálnej zodpovednosti;

Environmentálne aspekty hydraulického štiepenia

18. uznáva, že prieskum a ťažba bridlicového plynu môžu vyústiť do všestranného vzájomného pôsobenia s okolitým prostredím, najmä z dôvodu využitia technológie hydraulického štiepenia, zloženia štiepiacej kvapaliny, ako aj hĺbky a konštrukcie vrtov a plochy ovplyvneného územia;

19. uznáva, že typ a spôsob ťažby sú určené druhmi hornín zastúpenými v jednotlivých regiónoch; vyzýva na povinnú základnú analýzu podzemných vôd a geologickú analýzu hlbinného a podpovrchového horninového zloženia budúceho bridlicového priestoru pred udelením povolenia vrátane správ o všetkých ťažobných činnostiach v minulosti a súčasnosti v danom regióne;

20. zdôrazňuje, že sú potrebné vedecké štúdie o dlhodobom vplyve znečistenia vzduchu a kontaminácie vôd súvisiacich so štiepením na ľudské zdravie;

21. vyzýva Komisiu, aby zabezpečila riadne transponovanie ustanovení o posúdení vplyvu ťažby na životné prostredie do vnútroštátneho práva; zároveň zdôrazňuje, že každé posúdenie vplyvu treba vykonať na základe otvoreného a transparentného procesu;

22. pripomína, že usmernenie o uplatňovaní smernice 85/337/EHS pri projektoch súvisiacich s prieskumom a ťažbou nekonvenčných uhl'ovodíkov (ref. Ares (2011)1339393), ktoré vydalo GR Európskej komisie pre životné prostredie 12. decembra 2011, potvrdzuje, že smernica Rady 85/337/EHS, zmenená a doplnená a kodifikovaná smernicou 2011/92/EÚ o posudzovaní vplyvov určitých verejných a súkromných projektov na životné prostredie (známa ako smernica o posudzovaní vplyvov na životné prostredie alebo smernica EIA), sa venuje problematike prieskumu a ťažby nekonvenčných uhl'ovodíkov; ďalej pripomína, že každá uplatňovaná metóda hydraulického štiepenia je súčasťou celkových činností týkajúcich sa prieskumu a ťažby konvenčných a nekonvenčných uhl'ovodíkov, na ktoré sa vzťahuje uvedený právny predpis EÚ týkajúci sa životného prostredia a smernica 94/22/ES Európskeho parlamentu a Rady z 30. mája 1994 o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhl'ovodíkov;

23. vyzýva Komisiu, aby predložila návrhy s cieľom zabezpečiť, aby sa ustanovenia smernice o posudzovaní vplyvov na životné prostredie v dostatočnej miere týkali špecifickosti prieskumu a ťažby bridlicového plynu, bridlicovej ropy a metánu z uhoľného sloja; trvá na tom, aby posúdenia vplyvov na životné prostredie vykonávané pred schválením zahŕňali celé trvanie vplyvov na kvalitu vzduchu, kvalitu pôdy, kvalitu vody, geologickú stabilitu, využívanie pôdy a hluk;

24. požaduje zaradenie projektov vrátane hydraulického štiepenia do prílohy I k smernici o posudzovaní vplyvov na životné prostredie;

25. poznamenáva, že existuje riziko seizmických otrasov, ako preukázala ťažba bridlicového plynu na severozápade Anglicka; podporuje odporúčanie v správe zadanej vládou Spojeného kráľovstva, aby sa od prevádzkovateľov vyžadovalo dodržiavanie určitých seizmických a mikroseizmických noriem;

26. pripomína, že udržateľnosť bridlicového plynu ešte nie je dokázaná; vyzýva Komisiu a členské štáty, aby dôkladne posúdili emisie skleníkových plynov počas celého procesu ťažby a produkcie s cieľom preukázať jeho environmentálnu integritu;

Streda 21. novembra 2012

27. v súvislosti so zodpovednosťou považuje za vhodné obrátiť dôkazné bremeno na prevádzkovateľov v oblasti ťažby bridlicového plynu v prípadoch, kde z hľadiska charakteru narušenia a jeho nepriaznivých účinkov, iných možných príčin a akýchkoľvek iných okolností bilancia pravdepodobnosti naznačuje, že činnosti súvisiace s bridlicovým plynom boli príčinou poškodenia životného prostredia;
28. vyzýva Komisiu, aby predložila návrhy na výslovné zaradenie štiepiacich kvapalín medzi nebezpečný odpad podľa prílohy III k európskej smernici o odpade (2008/98/ES);
29. uznáva potrebu pomerne veľkého objemu vody využíanej pri hydraulickom štiepení vzhľadom na to, že voda je v EÚ osobitne citlivým prírodným zdrojom; zdôrazňuje potrebu presadzovania plánov zásobovania vodou na základe miestnych hydrologických pomerov zohľadňujúcich miestne vodné zdroje, potreby ostatných miestnych používateľov vody a kapacity čistenia odpadových vôd;
30. vyzýva Komisiu, aby zabezpečila úplné dodržiavanie platných európskych environmentálnych noriem, najmä s ohľadom na vodu používanú pri hydraulickom štiepení, a aby sa primerane trestali ich porušenia;
31. pripomína, že v rámcovej smernici o vode sa od členských štátov požaduje, aby vykonávali opatrenia, ktoré sú potrebné na zabránenie zhoršenia stavu všetkých útvarov podzemných vôd vrátane zdrojov pochádzajúcich z bodových zdrojov, ako je napríklad prieskum a ťažba uhlíkovodíkov;
32. vyzýva priemyselné odvetvia, aby v rámci transparentnej spolupráce s vnútroštátnymi regulačnými orgánmi a skupinami a spoločenstvami z oblasti životného prostredia prijali opatrenia, ktoré sú potrebné na zabránenie zhoršeniu stavu príslušných útvarov podzemných vôd, a tým zachovali dobrý stav podzemných vôd vymedzený v rámcovej smernici o vode a v smernici o podzemných vodách;
33. uznáva, že hydraulické štiepenie sa vykonáva v dostatočnej hĺbke pod kolektormi podzemnej vody; preto sa domnieva, že keď sa vrtné práce prechádzajú cez zdroje pitnej vody, je hlavnou priamou príčinou obáv týkajúcich sa kontaminácie spodných vôd často celistvosť vrtu v zmysle kvality jeho cementového obloženia a jeho schopnosti odolávať vysokému tlaku vstrekovanej kvapaliny a vyvolaným menším zemskej otarasom;
34. požaduje principiálny zákaz hydraulického štiepenia v určitých citlivých a osobitne ohrozených oblastiach, ako napríklad v oblastiach ochrany pitnej vody a pod nimi, ako aj v oblastiach ťažby uhlia;
35. zdôrazňuje, že účinná prevencia vyžaduje nepretržité monitorovanie dôsledného dodržiavania najprísnejších noriem a postupov pri vŕtaní a údržbe vrtu; domnieva sa, že príslušným orgánom by mali byť zasielané správy o dokončení vrtu; zdôrazňuje, že priemyselné, ako aj príslušné orgány by mali vo všetkých fázach zabezpečovať pravidelnú kontrolu kvality celistvosti cementového obloženia a v spolupráci s dodávateľmi pitnej vody aj odber základných vzoriek podzemnej vody, aby sa kontrolovala kvalita pitnej vody; poukazuje na to, že si to vyžaduje značné ľudské zdroje a technické odborné poznatky na všetkých úrovniach;
36. vyzýva Komisiu, aby bezodkladne vydala usmernenie týkajúce sa stanovenia základných údajov z monitorovania vody potrebných na posudzovanie vplyvov prieskumu a ťažby bridlicového plynu na životné prostredie, ako aj kritérií, ktoré sa majú použiť na posudzovanie vplyvov hydraulického štiepenia na zdroje podzemnej vody v rôznych geologických formáciách vrátane možného úniku a kumulatívnych vplyvov;
37. odporúča zostavenie štandardizovaných núdzových plánov, ktoré by spoločne vytvorili prevádzkovatelia, regulačné orgány a pohotovostné služby, a vytvorenie špecializovaných tímov na riešenie núdzových situácií;
38. domnieva sa, že recyklácia vody v uzavretom cykle na mieste vrtov s využitím ocelových skladovacích nádrží predstavuje environmentálne najvhodnejší spôsob spracovania spätne prúdiacej vody prostredníctvom minimalizácie množstva vody, potenciálu povrchových únikov a nákladov/dopravy/poškodenia ciest v súvislosti s prepravou vody na čistenie; nazdáva sa, že tento druh recyklácie by sa mal uplatňovať v čo najväčšom rozsahu; odmieta vstrekovanie spätne prúdiacej odpadovej vody do geologických formácií v súlade ustanoveniami rámcovej smernice o vode;

Streda 21. novembra 2012

39. vyzýva na dôsledné uplatňovanie existujúcich noriem týkajúcich sa čistenia odpadových vôd a povinných plánov na spravovanie vôd zo strany prevádzkovateľov, a to v spolupráci so spoločnosťami pôsobiace v oblasti pitnej vody a s príslušnými orgánmi; zdôrazňuje však, že existujúce čističky odpadových vôd sú na spracovanie odpadovej vody z hydraulického štiepenia zle vybavené a môžu vylučovať znečisťujúce látky do riek a potokov; domnieva sa, že na tento účel by príslušné orgány mali vykonať vyčerpávajúce posúdenie všetkých príslušných čističiek odpadových vôd v ich členských štátoch;

40. zdôrazňuje, že medzi vrtnými plošinami a vodnými vrtmi by sa mala udržiavať minimálna bezpečnostná vzdialenosť;

41. domnieva sa, že mnohé polemiky týkajúce sa nekonvenčných fosílnych palív čiastočne vyplývajú z počiatočného odmietania priemyslu zverejniť chemické zloženie kvapalín používaných v oblasti hydraulického štiepenia; domnieva sa, že od všetkých prevádzkovateľov by sa mala vyžadovať plná transparentnosť a povinnosť úplne zverejniť chemické zloženie a koncentrácie kvapalín používaných na hydraulické štiepenie a povinnosť plne dodržiavať všetky jestvujúce právne predpisy EÚ v rámci nariadenia REACH;

42. zastáva názor, že vzájomné dohody o zachovaní mlčanlivosti v súvislosti so spôsobením škody na životnom prostredí, zdraví ľudí a zvierat, ako sú dohody, ktoré platili medzi vlastníckmi pôdy v blízkosti vrtov na ťažbu bridlicového plynu a podnikateľmi v oblasti bridlicového plynu v USA, by neboli v súlade so záväzkami EÚ a členských štátov vyplývajúcich z Aarhuského dohovoru, smernice o prístupe k informáciám (2003/4/ES) a smernice o environmentálnej zodpovednosti;

43. poznamenáva, že vrtné plošiny s viacerými horizontálnymi vrtmi z jedného vrtného reťazca minimalizujú využívanie pôdy a vplyvy na krajinu;

44. poznamenáva, že objemy produkcie bridlicového plynu z vrtov v Spojených štátoch vykazujú po dvoch rokoch prudký pokles, čo vedie k veľmi intenzívnemu nepretržitému vrtaniu nových vrtov, poznamenáva, že skladovacie nádrže, kompresné stanice a potrubná infraštruktúra ďalej zvyšujú vplyv činností v oblasti ťažby bridlicového plynu na využívanie pôdy;

45. vyzýva členské štáty, ktoré sa rozhodnú sprístupniť zásoby bridlicového plynu alebo iných nekonvenčných fosílnych palív, aby Komisii zaslali vnútroštátne plány, v ktorých bude podrobne uvedené, v akom súlade je ťažba týchto zásob s ich vnútroštátnymi cieľmi zníženia emisií stanovenými na základe rozhodnutia EÚ o spoločnom úsilí;

46. uznáva, že ustavičné technologické zlepšenia hydraulického štiepenia a horizontálneho vrtania môžu napomôcť zvýšiť bezpečnosť nekonvenčných fosílnych palív a obmedziť možné vplyvy na životné prostredie; povzbudzuje priemysel, aby pri sprístupňovaní zdrojov nekonvenčných fosílnych palív pokračoval v úsilí o modernizáciu technológií a využitie najlepších technologických riešení;

47. vyzýva príslušné vnútroštátne geologické prieskumy, aby vykonali základné seizmické monitorovanie v seizmicky citlivých oblastiach, kde boli udelené povolenia na ťažbu bridlicového plynu, s cieľom zistiť súvisiacu seizmickú aktivitu, čo by umožnilo posúdiť pravdepodobnosť a potenciálny vplyv prípadných vyvolaných zemetrasení;

48. poukazuje na to, že akékoľvek kladné porovnanie bilancie životného cyklu skleníkových plynov z bridlicového plynu a uhlia je podmienené predpokladom storočnej dĺžky zotrávania v ovzduší; domnieva sa, že nevyhnutnosť dosiahnutia vrcholu globálnych emisií do roku 2020 oprávňuje preskúmanie za vhodnejšie, kratšie obdobie, napríklad 20 rokov; požaduje ďalší vedecký výskum prchavých emisií metánu na zlepšenie započítavania týchto emisií do ročných inventárov a cieľov podľa rozhodnutia EÚ o spoločnom úsilí;

49. naliehavo žiada Komisiu, aby v rámci úsilia znížiť prchavé emisie metánu a prchavé organické zlúčeniny spojené s bridlicovým plynom predložila legislatívne návrhy na povinné používanie koncových spaľovacích zariadení, t. j. „ekologických koncov“ pre všetky vrty na ťažbu bridlicového plynu v EÚ, na obmedzenie spaľovania na prípady obáv o bezpečnosť a na úplné zakázanie odvetrávania všetkých vrtov na ťažbu bridlicového plynu;

Streda 21. novembra 2012

Účasť verejnosti a miestne podmienky

50. uznáva, že vrtné činnosti môžu dočasne zhoršiť životné podmienky, a preto vyzýva, aby sa táto otázka zohľadnila pri udeľovaní potrebných povolení na prieskum a ťažbu zdrojov uhlíkovodíkov a aby sa prijali všetky potrebné opatrenia, najmä zo strany priemyslu prostredníctvom využitia najlepších dostupných techník a zo strany verejných orgánov prostredníctvom uplatnenia prísnej regulácie, aby sa minimalizovali negatívne dôsledky týchto činností;

51. vyzýva priemysel, aby zapojil miestne spoločenstvá a diskutoval o spoločných riešeniach na minimalizáciu vplyvu prístupu bridlicového plynu na dopravu, kvalitu ciest a hluk v oblastiach, kde sa vykonávajú ťažobné činnosti;

52. žiada členské štáty, aby boli miestne orgány plne informované a zapojené, najmä pri skúmaní žiadostí o povolenie na prieskum a ťažbu; požaduje najmä plný prístup k štúdiám o vplyve na životné prostredie, zdravie obyvateľov a miestne hospodárstvo;

53. domnieva sa, že účasť verejnosti by sa mala zaručiť prostredníctvom vhodných verejných informácií a verejných konzultácií pred každou fázou ťažby a prieskumu; vyzýva na väčšiu transparentnosť, čo sa týka vplyvov a používaných chemikálií a technológií, ako aj na väčšiu transparentnosť všetkých inšpekčných a kontrolných opatrení s cieľom zabezpečiť porozumenie, prijatie a dôveru v reguláciu týchto činností zo strany verejnosti;

54. uznáva, že na vyriešenie všetkých otázok týkajúcich sa nekonvenčných fosílnych palív je potrebná omnoho lepšia výmena informácií medzi zástupcami priemyslu, regulačnými orgánmi a verejnosťou;

55. v tejto súvislosti víta prostriedky v rozpočte EÚ na rok 2012 určené na takýto verejný dialóg a vyzýva členské štáty, aby využili toto financovanie na lepšie informovanie občanov, ktorí žijú v oblastiach potenciálneho rozvoja ťažby nekonvenčných fosílnych palív, a na efektívne zapojenie týchto občanov do prijímania rozhodnutí v ich miestnych a národných riadiacich štruktúrach;

Medzinárodné hľadiská

56. domnieva sa, že používanie bridlicového plynu a iných fosílnych palív musí byť v súlade s článkom 2 Rámcového dohovoru Organizácie Spojených národov o zmene klímy (UNFCCC), v ktorom sa vyzýva na „stabilizáciu koncentrácie skleníkových plynov v atmosfére na úrovni, ktorá by zabránila nebezpečnej a antropogénnej interferencii s klimatickým systémom“, a zdôrazňuje, že značným používaním infraštruktúr fosílnych palív, ako napríklad bridlicového plynu, by sa tento medzinárodný cieľ mohol stať nedosiahnuteľným;

57. domnieva sa, že celosvetové zvýšenie ťažby a produkcie bridlicového plynu povedie k značnému nárastu prchavých emisií metánu a že celkový potenciál skleníkového efektu (GWP) sa pre bridlicový plyn nevyhodnotil, preto zdôrazňuje, že využívanie netradičných zdrojov ropy a plynu by mohlo narušiť dosiahnutie siedmeho miléniového rozvojového cieľa OSN – zabezpečenie udržateľnosti životného prostredia – a ohroziť najnovšie medzinárodné záväzky zakotvené v Kodanskej dohode; konštatuje, že zmena klímy už teraz najviac postihuje chudobné krajiny; ďalej zdôrazňuje, že okrem priamych účinkov na zdravie a životné prostredie predstavuje vplyv ťažby netradičného plynu alebo ropy osobitnú hrozbu pre živobytie obyvateľstva, najmä v afrických krajinách, kde sú miestne spoločenstvá vo veľkej miere závislé od prírodných zdrojov pre poľnohospodárstvo a rybolov;

58. trvá na tom, že v otázke využívania bridlicového plynu sa musíme učiť od USA; s osobitným znepokojením konštatuje, že ťažba bridlicového plynu si vyžaduje veľké množstvá vody, čo môže ohroziť splnenie siedmich miléniových rozvojových cieľov týkajúcich sa prístupu k čistej vode a bezpečnosti potravín, obzvlášť v chudobných krajinách, ktoré už teraz čelia obrovskému nedostatku vody;

59. zdôrazňuje, že získavanie pôdy na ťažbu ropy a plynu je hlavným dôvodom zaberania pôdy v rozvojových krajinách, ktorý predstavuje vážne ohrozenie domorodých spoločenstiev, poľnohospodárov a chudobných ľudí vo svete, pokiaľ ide o prístup k vode, úrodnej pôde a potravinám; konštatuje, že po páde finančných trhov v roku 2008 bolo zaznamenané výrazné zrýchlenie globálnych investícií do ťažobných priemyselných odvetví zo strany zaistovacích a dôchodkových fondov, ktoré ešte viac podporilo ťažbu; preto zdôrazňuje, že všetky európske hospodárske subjekty by mali vždy konať transparentným spôsobom a v úzkej spolupráci so všetkými príslušnými vládami a miestnymi spoločenstvami v otázkach prenájmu a/alebo získavania pôdy;

Streda 21. novembra 2012

60. konštatuje, že keďže nie je jasné, či súčasný regulačný rámec právnych predpisov EÚ poskytuje dostatočnú záruku proti rizikám pre životné prostredie a zdravie ľudí vyplývajúcim z činností spojených s ťažbou bridlicového plynu, Komisia uskutočňuje sériu štúdií, ktorých výsledky sa očakávajú neskôr v tomto roku; domnieva sa, že európske spoločnosti pôsobiace v rozvojových krajinách musia v plnej miere zohľadňovať poznatky o ťažbe bridlicového plynu získané z týchto štúdií a s nimi súvisiace odporúčania; vyjadruje znepokojenie nad vplyvmi činností ropných spoločností na životné prostredie, zdravie a rozvoj, najmä v subsaharskej Afrike, vzhľadom na obmedzené možnosti uplatňovania a presadzovania právnych predpisov na ochranu životného prostredia a zdravia v niektorých z týchto krajín; ďalej konštatuje, že európske spoločnosti by mali uplatňovať zodpovedné priemyselné normy všade, kde pôsobia;

61. obáva sa možného investovania európskych spoločností do netradičných zdrojov ropy alebo plynu v rozvojových krajinách;

62. taktiež zdôrazňuje, že sa musí dodržiavať povinnosť EÚ zabezpečiť súdržnosť politík v záujme rozvoja, ktorá je zakotvená v článku 208 ZFEÚ; domnieva sa, že EÚ ako sídlo spoločností, ktoré investujú do ťažobných činností, by mala ovplyvňovať ich správanie a povzbudzovať ich v uplatňovaní udržateľnejších postupov, napríklad sprísnením noriem riadenia a správy spoločností a predpisov týkajúcich sa bánk a fondov, ktoré ich financujú, a to aj presadzovaním rovníkových princípov (Equator Principles), zásad zodpovedného investovania, pravidiel Európskej investičnej banky a Bazilejského výboru pre bankový dohľad;

63. pripomína, že medzinárodné ropné spoločnosti podliehajú okrem predpisov krajín, v ktorých pôsobia, aj jurisdikciám súdov v krajinách, na ktorých burzách cenných papierov sú kótované; domnieva sa, že právna úprava domovskej krajiny by mala predstavovať účinný prostriedok na ochranu ľudských práv v situáciách, keď existujú medzery týkajúce sa zodpovednosti, a to podľa vzoru amerického zákona na ochranu obetí mučenia (Alien Tort Claims Act);

64. konštatuje, že existujú mnohé nástroje, ktoré by mohli zmierniť negatívny dosah činností ťažobného priemyslu na spoločnosť a životné prostredie, ako napríklad globálna iniciatíva pre podávanie správ (Global Reporting Initiative), iniciatíva OSN Global Compact a usmernenia OECD pre nadnárodné spoločnosti; poukazuje však na to, že dobrovoľné usmernenia nepostačujú na to, aby zmiernili negatívny vplyv ťažby;

65. konštatuje, že v súčasnosti prebieha revízia smerníc EÚ o účtovníctve a transparentnosti, čo predstavuje príležitosť na zabránenie daňovým podvodom a korupcii zo strany ťažobného priemyslu;

66. naliehavo vyzýva Komisiu, aby našla nové možnosti na sprísnenie noriem o povinnostiach nadnárodných spoločností týkajúcich sa spoločenských a environmentálnych práv a možné prostriedky ich uplatňovania;

67. je znepokojený tým, že niektoré netradičné ropné a plynárenské spoločnosti pracujú na základe rozličných bezpečnostných noriem po celom svete; vyzýva členské štáty, aby od spoločností so sídlom v EÚ požadovali, aby uplatňovali normy EÚ vo všetkých svojich prevádzkach na celom svete;

o

o o

68. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii a parlamentom členských štátov.

Streda 21. novembra 2012

P7_TA(2012)0444

Priemyselné, energetické a ostatné aspekty bridlicového plynu a ropy**Uznesenie Európskeho parlamentu z 21. novembra 2012 o priemyselných, energetických a ostatných aspektoch bridlicového plynu a ropy (2011/2309(INI))**

(2015/C 419/13)

Európsky parlament,

- so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ), a najmä na jej článok 194, v ktorom sa uvádza, že jej ustanovenia zavádzajúce opatrenia Únie v oblasti energetiky sa uplatňujú bez toho, aby bolo, okrem iného, dotknuté uplatňovanie ostatných ustanovení zmlúv, predovšetkým článku 192 ods. 2,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 25. novembra 2010 s názvom Na ceste k novej energetickej stratégii pre Európu na roky 2011 – 2020 ⁽¹⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 29. septembra 2011 o vypracovaní spoločnej pozície EÚ pred konferenciou OSN o trvalo udržateľnom rozvoji (RIO+20) ⁽²⁾,
- so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES z 30. mája 1994 o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhlíkovodíkov ⁽³⁾,
- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 994/2010 z 20. októbra 2010 o opatreniach na zaistenie bezpečnosti dodávky plynu, ktorým sa zrušuje smernica Rady 2004/67/ES ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na právne predpisy EÚ v oblasti životného prostredia týkajúce sa ťažby bridlicového plynu vrátane: smernice Rady 85/337/EHS z 27. júna 1985 o posudzovaní vplyvov určitých verejných a súkromných projektov na životné prostredie ⁽⁵⁾; smernice 2001/42/ES o posudzovaní účinkov určitých plánov a programov na životné prostredie ⁽⁶⁾; smernice 2006/21/ES o nakladaní s odpadom z ťažobného priemyslu ⁽⁷⁾; smernice 2000/60/ES, ktorou sa stanovuje rámec pôsobnosti pre opatrenia Spoločenstva v oblasti vodného hospodárstva ⁽⁸⁾; nariadenia (ES) č. 1907/2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemických látok ⁽⁹⁾; smernice 98/8/ES o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh ⁽¹⁰⁾; smernice 96/82/ES o kontrole nebezpečenstiev veľkých havárií s prítomnosťou nebezpečných látok ⁽¹¹⁾; smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/35/ES z 21. apríla 2004 o environmentálnej zodpovednosti pri prevencii a odstraňovaní environmentálnych škôd ⁽¹²⁾; smernice Európskeho parlamentu a Rady 2010/75/EÚ z 24. novembra 2010 o priemyselných emisiách (integrovaná prevencia a kontrola znečisťovania životného prostredia) ⁽¹³⁾; smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/87/ES z 13. októbra 2003 o vytvorení systému obchodovania s emisími kvótami skleníkových plynov v Spoločenstve ⁽¹⁴⁾; a rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 406/2009/ES z 23. apríla 2009 o úsilí členských štátov znížiť emisie skleníkových plynov s cieľom splniť záväzky Spoločenstva týkajúce sa zníženia emisií skleníkových plynov do roku 2020 ⁽¹⁵⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 99 E, 3.4.2012, s. 64.⁽²⁾ Prijaté texty, P7_TA(2011)0430.⁽³⁾ Ú. v. ES L 164, 30.6.1994, s. 3.⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 295, 12.11.2010, s. 1.⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 175, 5.7.1985, s. 40.⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 197, 21.7.2001, s. 30.⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 102, 11.4.2006, s. 15.⁽⁸⁾ Ú. v. ES L 327, 22.12.2000, s. 1.⁽⁹⁾ Ú. v. EÚ L 396, 30.12.2006, s. 1.⁽¹⁰⁾ Ú. v. ES L 123, 24.4.1998, s. 1.⁽¹¹⁾ Ú. v. ES L 10, 14.1.1997, s. 13.⁽¹²⁾ Ú. v. EÚ L 143, 30.4.2004, s. 56.⁽¹³⁾ Ú. v. EÚ L 334, 17.12.2010, s. 17.⁽¹⁴⁾ Ú. v. EÚ L 275, 25.10.2003, s. 32.⁽¹⁵⁾ Ú. v. EÚ L 140, 5.6.2009, s. 136.

Streda 21. novembra 2012

- so zreteľom na závery Európskej rady zo 4. februára 2011,
 - so zreteľom na závery Rady z 24. novembra 2011 o posilňovaní vonkajšieho rozmeru energetickej politiky EÚ,
 - so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom Plán postupu v energetike do roku 2050 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o usmerneniach pre transeurópsku energetickú infraštruktúru, ktorým sa zrušuje rozhodnutie č. 1364/2006/ES, predložený Komisiou ⁽²⁾,
 - so zreteľom na článok 48 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre priemysel, výskum a energetiku (A7-0284/2012),
- A. keďže Medzinárodná agentúra pre energiu odhaduje, že celosvetová kapacita skvapalnenia sa zvýši z úrovne 380 miliárd metrov kubických v roku 2011 na 540 miliárd metrov kubických v roku 2020,
- B. keďže podľa zmlúv EÚ majú členské štáty právo na určenie vlastného energetického mixu,
- C. keďže ťažba bridlicového plynu môže mať významný vplyv na dynamiku a ceny na trhu so zemným plynom, ako aj na výrobu elektrickej energie,
- D. keďže chemické látky používané na hydraulické štiepenie musia byť zaregistrované v Európskej chemickej agentúre a nemôžu byť schválené, kým sa nezaistí, že nepoškodzujú životné prostredie alebo že sa takéto poškodenie zmiernuje (podľa nariadenia REACH),
- E. keďže nekonvenčné zdroje plynu v podobe zemného plynu uzavretého v nízkopriepustných horninách, bridlicového plynu a metánu z uhoľného sloja už tvoria viac ako polovicu výroby plynu v USA, pričom najväčšie zvýšenie zaznamenáva bridlicový plyn,
- F. keďže ropa sa už vyrába z roponosnej bridlice v Estónsku a prieskum nálezísk ropy z bridlicových útvarov prebieha v Parížskej panve,

Energetické aspekty*Potenciálne zdroje*

1. konštatuje, že sa vykonali rôzne odhady zdrojov bridlicového plynu v Európe vrátane odhadov, ktoré vykonal Úrad USA pre energetické informácie a Medzinárodná agentúra pre energiu, a že zásoby má viacero členských štátov; uznáva, že aj keď sú uvedené odhady vzhľadom na svoju povahu nepresné, poukazujú na existenciu potenciálne značného domáceho zdroja energie, hoci z hospodárskeho hľadiska nemusí byť celý zdroj vhodný na ťažbu; berie tiež na vedomie, že niektoré členské štáty majú zásoby bridlicovej ropy a že sa vo väčšom rozsahu ešte budú musieť preskúmať ostatné nekonvenčné zdroje ropy;

2. domnieva sa, že politici by mali mať k dispozícii presnejšie, aktuálnejšie a súhrnnejšie vedecké údaje, ktoré by im umožnili informovane rozhodovať; súhlasí preto s Európskou radou, že je potrebné posúdiť a zmapovať potenciál Európy pre trvalo udržateľnú ťažbu a využívanie zdrojov bridlicového plynu a bridlicovej ropy, ktoré by neohrozili dostupnosť a kvalitu vodných zdrojov, s cieľom potenciálne zvýšiť bezpečnosť dodávok; víta hodnotenia, ktoré vykonali členské štáty, a nabáda ich, aby pokračovali v tejto práci, a žiada Komisiu, aby prispela k posúdeniu potenciálu zásob bridlicového plynu a bridlicovej ropy v EÚ prostredníctvom zhromaždenia výsledkov hodnotení členských štátov a dostupných výsledkov prieskumných projektov, ako aj analýzou a zhodnotením priemyselného, hospodárskeho, energetického, environmentálneho a zdravotného aspektu domácej výroby bridlicového plynu;

⁽¹⁾ COM(2011)0885.

⁽²⁾ COM(2011)0658.

Streda 21. novembra 2012

Trhy s energiou

3. zdôrazňuje, že konjunktúra v oblasti bridlicového plynu v USA už má významný priaznivý vplyv na trh so zemným plynom a na ceny plynu a elektrickej energie, najmä vzhľadom na to, že spôsobila presmerovanie skvapalneného zemného plynu určeného pre trh USA na iné trhy; konštatuje, že referenčné ceny v USA klesli na historicky najnižšiu úroveň, čím sa prehĺbuje cenový rozdiel medzi USA a Európou viazanou dlhodobými zmluvami, čo má dosah na konkurencieschopnosť európskych hospodárstiev a priemyslu;
4. poznamenáva, že podľa Úradu USA pre energetické informácie má domáca výroba v USA do roku 2035 zabezpečiť 46 % dodávok plynu;
5. poznamenáva, že ceny plynu v USA stále klesajú, čo prináša ďalšie problémy, pokiaľ ide o konkurencieschopnosť EÚ;
6. konštatuje, že trh s plynom je čoraz globálnejší a prepojenejší, a preto ťažba bridlicového plynu zvýši hospodársku súťaž medzi trhmi s plynom na celom svete a naďalej bude mať veľký vplyv na ceny; zdôrazňuje, že bridlicový plyn prispeje k posilneniu postavenia zákazníkov voči dodávateľom plynu, a preto by mal spôsobiť zníženie cien;
7. na druhej strane poznamenáva, že sú potrebné veľké investície na vybudovanie celej potrebnej infraštruktúry súvisiacej s vrtmi a skladovaním, dopravou a opätovným spracovaním plynu a štiepiacich kvapalín, ktoré musí v plnej výške hradiť dané odvetvie;
8. vyzýva Komisiu, aby sa – vzhľadom na vývoj trhu a rast oceňovania dodávok plynu v Európe na základe plynárenských uzlov – na nasledujúcom zasadnutí Rady pre energetiku EÚ – USA zaoberala prípadným vplyvom celosvetovej ťažby bridlicového plynu na trh so skvapalneným zemným plynom a odstránením možných obmedzení globálneho obchodovania so skvapalneným zemným plynom;
9. zdôrazňuje, že zásada subsidiarity, pokiaľ ide o riešenia týkajúce sa energetického mixu, sa na úrovni EÚ vzťahuje na prieskum nálezísk a/alebo ťažbu bridlicového plynu; poznamenáva však, že prieskum nálezísk bridlicového plynu môže mať cezhraničný rozmer, najmä ak sa vrt realizuje v blízkosti pozemnej hranice s iným členským štátom alebo v prípade, že ovplyvňuje podzemnú vodu, ovzdušie alebo pôdu viac ako jednej krajiny; požaduje úplné vysvetlenie všetkých technických a environmentálnych otázok týkajúcich sa prieskumu nálezísk bridlicového plynu a primeranú spoluprácu so všetkými zúčastnenými stranami pred udelením povolenia a v priebehu konania na jeho udelenie;
10. konštatuje, že celosvetová spotreba zemného plynu sa v súčasnosti zvyšuje a že Európa aj naďalej patrí medzi regióny s najvyššou potrebou dovozu plynu; poznamenáva, že podľa Medzinárodnej agentúry pre energiu sa v Európe predpokladá zníženie domácej výroby plynu a zvýšenie dopytu, čo povedie k zvýšeniu úrovne dovozu na približne 450 miliárd metrov kubických do roku 2035; uznáva preto významnú úlohu celosvetovej výroby bridlicového plynu pri zabezpečovaní energetickej bezpečnosti a rozmanitosti zdrojov a dodávateľov energie zo strednodobého až dlhodobého hľadiska; je si vedomý, že domáca výroba bridlicového plynu by mohla niektorým členským štátom ponúknuť príležitosť, aby viac diverzifikovali svoje zdroje zásobovania zemným plynom, vzhľadom na závislosť členských štátov od dovozu zemného plynu z tretích krajín; uznáva, že v dôsledku rastu výroby zemného plynu z bridlice v USA má Európa v súčasnosti k dispozícii väčšie dodávky skvapalneného zemného plynu a že spojenie zvýšených domácich dodávok zemného plynu a väčšej dostupnosti skvapalneného zemného plynu ponúka atraktívne možnosti, pokiaľ ide o rozmanitosť dodávok plynu;
11. zdôrazňuje však, že je veľmi dôležité prijať v dlhodobom horizonte ďalšie opatrenia a politiky na zaistenie bezpečnosti dodávok, ako napríklad výrazné zvýšenie využívania energie z obnoviteľných zdrojov a zlepšenie energetickej efektívnosti a úspor energie a zároveň zabezpečenie dostatočnej infraštruktúry a kapacity zásobníkov, diverzifikácia dodávok a tranzitných trás a vytvorenie spoľahlivých partnerstiev s dodávateľskými, tranzitnými a spotrebiteľskými krajinami na základe transparentnosti, vzájomnej dôvery a nediskriminácie v súlade so zásadami energetickej charty a tretieho energetického balíka EÚ;
12. opakuje svoju výzvu Komisii, aby do konca roku 2013 predložila analýzu týkajúcu sa budúcnosti celosvetového a európskeho trhu s plynom vrátane posúdenia vplyvu už naplánovaných projektov plynárenskej infraštruktúry (ako sú napr. projekty vytvorené v rámci južného koridoru zemného plynu), nových terminálov LNG, vplyvu bridlicového plynu na americký trh s plynom (najmä na potrebu dovozu LNG) a možného vplyvu ťažby bridlicového plynu v EÚ na budúcnosť bezpečnosti dodávok plynu a na ceny; vyjadruje presvedčenie, že táto analýza by mala zobrazovať súčasnú situáciu v oblasti rozvoja infraštruktúry a v oblasti plnenia cieľov EÚ do roku 2020 týkajúcich sa CO₂ a mala by ju považovať za východiskový bod; zdôrazňuje, že by sa mali uskutočniť konzultácie so všetkými príslušnými zainteresovanými stranami;

Streda 21. novembra 2012

13. zdôrazňuje, že dôležitý je tiež úplne funkčný, vzájomne prepojený a integrovaný vnútorný trh EÚ s energiou, okrem iného z hľadiska úplného využitia výhod možnej výroby bridlicového plynu v EÚ, ktorá by nemala mať negatívny vplyv na životné prostredie a miestne spoločenstvá nachádzajúce sa v blízkosti prevádzok tohto typu; vyzýva Komisiu a členské štáty, aby sa energicky usilovali o dosiahnutie tohto cieľa, najmä prostredníctvom zabezpečenia plynulého prechodu a uplatňovania požiadaviek tretieho balíka týkajúceho sa vnútorného trhu EÚ s energiou a balíka týkajúceho sa energetickej infraštruktúry, s cieľom zjednotiť a úplne liberalizovať európske veľkoobchodné trhy s energiou do roku 2014;

Prechod k hospodárstvu bez emisií uhlíka

14. súhlasí s názorom Komisie, že plyn bude dôležitý pri transformácii energetického systému, ako sa uvádza v uvedenom pláne postupu, pretože predstavuje rýchly, prechodný a hospodárny spôsob zníženia závislosti od ostatných menej čistých fosílnych palív pred prechodom k plne udržateľnej nízkouhlíkovej výrobe energie, čím sa znížia emisie skleníkových plynov najmä v tých členských štátoch, ktoré pri výrobe energie používajú veľké množstvá uhlia, ak posúdenia vplyvov dospejú k záveru, že toto využívanie nemá negatívny vplyv na životné prostredie, najmä na hladiny podzemnej vody, alebo na okolité miestne spoločenstvá;

15. vzhľadom na nedostatok súhrnných európskych údajov o uhlíkovej stope bridlicového plynu vyzýva Spoločné výskumné centrum Komisie, aby urýchlene dokončilo analýzu celého životného cyklu emisií skleníkových plynov pri ťažbe a výrobe bridlicového plynu s cieľom zabezpečiť správne využívanie týchto údajov v budúcnosti;

16. poznamenáva takisto, že niektoré formy energie z obnoviteľných zdrojov – napríklad veterná energia – sú premenlivé a je potrebné podporiť alebo vyvážiť ich spoľahlivými a pružnými energetickými technológiami; vyjadruje názor, že zemný plyn – vrátane bridlicového plynu – by mohol byť jednou z možností dostupných na tento účel spolu s niekoľkými ďalšími riešeniami, ako je napríklad rozšírenie prepojenia, lepšie systémové riadenie a kontrola prostredníctvom inteligentných sietí na všetkých sieťových úrovniach, zásobníky energie a riadenie dopytu; uznáva význam zachytávania a ukladania oxidu uhličitého pri zaisťovaní dlhodobej udržateľnosti plynu ako zdroja energie;

17. vyzýva Komisiu, aby preskúmala hospodársku stránku zachytávania a ukladania oxidu uhličitého v prípade plynu s cieľom urýchliť vývoj a zavedenie tejto technológie; vyzýva taktiež Komisiu, aby preskúmala, aký vplyv bude pravdepodobne mať technológia zachytávania a ukladania oxidu uhličitého na flexibilitu výroby energie z plynu, a teda aj na úlohu plynu ako náhrady obnoviteľných zdrojov energie;

18. vyzýva Komisiu, aby v súlade so stratégiou Plánu postupu v energetike do roku 2050 posúdila hospodársky a environmentálny vplyv a vyhliadky nekonvenčných zdrojov plynu v EÚ a zohľadnila možné poučenie sa zo skúseností a regulácie USA v tejto oblasti, pričom uznáva, že o rozsahu používania nekonvenčných zdrojov plynu v EÚ rozhodne nakoniec trh a rozhodnutia členských štátov, ktoré budú postupovať v rámci dlhodobých cieľov politiky EÚ v oblasti klímy a energetiky;

19. vyzýva verejné orgány, aby vypracovali regionálne hodnotenia vplyvu týkajúce sa podzemných zdrojov s cieľom optimalizovať pridelovanie prostriedkov medzi geotermálnu energiu, bridlicový plyn a ostatné podzemné zdroje, čím sa maximalizujú výhody pre spoločnosť;

20. vyzýva Komisiu, aby požiadala Európsku environmentálnu agentúru (EEA) o prípravu všestrannej vedeckej environmentálnej analýzy využitia ložísk bridlicového plynu a bridlicovej ropy a možného vplyvu dostupných techník;

Priemyselné a hospodárske aspekty nekonvenčných zdrojov ropy a plynu

Priemyselné prostredie

21. pripomína, že značné zvýšenie výroby bridlicového plynu v USA je podporené tradičným priemyselným prostredím vrátane dostatočného počtu vrtných súprav, nevyhnutnej pracovnej sily a skúseného a dobre vybaveného odvetvia služieb; je si vedomý, že v EÚ bude potrebný čas, kým nevyhnutné odvetvie služieb vytvorí primeranú kapacitu a spoločnosti získajú nevyhnutné vybavenie a skúsenosti, čo z krátkodobého hľadiska takisto pravdepodobne prispeje k vyšším nákladom; podporuje spoluprácu medzi príslušnými spoločnosťami v EÚ a USA s cieľom uplatniť používanie spaľovacieho

Streda 21. novembra 2012

zariadenia pri dokončovaní vrtov (tzv. ekologické dokončovanie), najlepšie dostupné technológie a ekologické priemyselné postupy a zároveň znížiť náklady; domnieva sa, že predpoklady týkajúce sa tempa ťažby bridlicového plynu v EÚ by mali byť realistické a že každú potenciálnu komerčnú ťažbu treba zavádzať a rozvíjať postupne, aby sa predišlo konjunktným hospodárskym cyklom s výrazným nepriaznivým miestnym vplyvom;

22. poukazuje na to, že stabilný regulačný rámec má zásadný význam pri vytváraní správneho prostredia pre investície plynárenských spoločností do veľmi potrebnej infraštruktúry, výskumu a vývoja a pre prevenciu narušenia trhu;

23. naliehavo vyzýva členské štáty, ktoré majú záujem o ťažbu bridlicového plynu, aby do svojich systémov všeobecného vzdelávania a odbornej prípravy zaviedli nevyhnutné kvalifikácie s cieľom pripraviť potrebnú kvalifikovanú pracovnú silu;

24. poukazuje na skutočnosť, že prieskum potenciálu bridlicového plynu a bridlicovej ropy nie je špecifický len pre Európu a že existuje široký záujem o rozvoj nových zdrojov ropy a plynu ako prostriedku zvýšenia energetickej a hospodárskej konkurencieschopnosti v rôznych krajinách a regiónoch v Ázii, Severnej Amerike, Latinskej Amerike a Afrike a v Austrálii; vyzdvihuje potrebu zahrnúť bridlicový plyn a bridlicovú ropu do dvojstranného dialógu a partnerstiev EÚ s krajinami, ktoré už ťažia nekonvenčné zdroje alebo majú záujem o ich ťažbu a/alebo využitie, s cieľom vymieňať si odborné skúsenosti a najlepšie postupy;

25. zdôrazňuje, že je potrebné zachovať otvorenosť voči všetkým budúcim novým technológiám v oblasti energetického výskumu; požaduje ďalšiu činnosť v oblasti výskumu a vývoja, pokiaľ ide o nástroje a technológie vrátane zachytávania a ukladania oxidu uhličitého, s cieľom preskúmať možnosť udržateľnejšej a bezpečnejšej ťažby nekonvenčného plynu; uznáva preto širšiu úlohu, ktorou môžu technológie a inovácie v plynárenskom odvetví prispieť ku kvalifikačnej základni a konkurencieschopnosti EÚ;

26. berie na vedomie technologický rozvoj v Rakúsku, kde dané odvetvie navrhuje používanie štiepiacich kvapalín obsahujúcich len vodu, piesok a kukuričný škrob; odporúča, aby ďalšie členské štáty a Komisia preskúmali možnosť ťažby bridlicového plynu bez použitia chemikálií, a požaduje ďalšie činnosti v oblasti výskumu a vývoja takýchto techník a/alebo postupov, ktoré by zmiernili možný vplyv na životné prostredie;

27. naliehavo vyzýva Komisiu, aby predložila odporúčania pre všetky vrty bridlicového plynu v EÚ s cieľom znížiť prchavé emisie metánu;

Rámec pre udeľovanie licencií

28. vyzýva členské štáty, aby zaviedli stabilný regulačný rámec a zabezpečili nevyhnutné zdroje na správu a monitorovanie udržateľného rozvoja všetkých činností súvisiacich s bridlicovým plynom vrátane tých, ktoré vyžadujú právne predpisy EÚ o ochrane životného prostredia a klímy; pripomína, že v súlade so zásadou subsidiarity má každý členský štát právo sám rozhodovať o využívaní bridlicového plynu a bridlicovej ropy;

29. konštatuje, že súčasný postup udeľovania licencií na prieskum nálezísk bridlicového plynu upravujú všeobecné právne predpisy v oblasti ťažobných činností alebo produkcie uhlíkovodíkov; konštatuje, že podľa záverečnej správy o nekonvenčnom plyne v Európe z 8. novembra 2011, ktorá bola vypracovaná pre Komisiu, a podľa oznámenia o environmentálnom právnom rámci EÚ uplatniteľnom na projekty týkajúce sa bridlicového plynu, ktoré Komisia predložila 26. januára 2012, sa právny rámec EÚ primerane vzťahuje na všetky aspekty udeľovania licencií, prvotného prieskumu a výroby bridlicového plynu; ďalej poznamenáva, že rozsiahla ťažba bridlicového plynu si môže vyžadovať komplexné prispôbenie všetkých príslušných platných právnych predpisov EÚ vrátane nariadenia REACH s cieľom zahrnúť osobitné stránky ťažby nekonvenčných fosílnych palív; vyzýva Komisiu a verejné orgány v členských štátoch, aby bezodkladne kontrolovali a – ak je to nevyhnutné – zlepšovali regulačné rámce s cieľom zabezpečiť ich primeranosť pre projekty zamerané na bridlicový plyn a bridlicovú ropu, najmä v záujme zabezpečenia pripravenosti pre budúcu možnú komerčnú výrobu v Európe, ako aj riešenia environmentálnych rizík;

Streda 21. novembra 2012

30. zdôrazňuje význam transparentnosti a rozsiahlej konzultácie s verejnosťou najmä v súvislosti so zavedením nového prístupu v oblasti prieskumu nálezísk plynu; poukazuje na skutočnosť, že v niektorých členských štátoch chýbajú verejné konzultácie vo fáze udeľovania povolení; vyzýva členské štáty, aby posúdili svoje právne predpisy s cieľom zistiť, či primerane zohľadňujú uvedený aspekt vrátane úplného uplatnenia ustanovení Aarhuského dohovoru a príslušných ustanovení právnych predpisov Únie;

31. vyjadruje názor, že členské štáty, ktoré realizujú projekty zamerané na bridlicový plyn, by mali v súvislosti s udeľovaním povolení a licencií a preskúmaním dodržiavania nariadení v oblasti životného prostredia prijať koncepciu jednotného kontaktného miesta (vrátane povinného posudzovania vplyvov na životné prostredie), čo je bežná prax v niektorých členských štátoch v súvislosti so všetkými projektmi v oblasti energií;

32. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby zabezpečili, aby si zmena právneho rámca potrebného na udeľovanie licencií na využívanie bridlicového plynu povinne vyžadovala schválenie dotknutými miestnymi orgánmi;

Verejná mienka a najlepšie postupy

Postoje verejnosti

33. je si vedomý, že postoje verejnosti k ťažbe bridlicového plynu sú v rôznych členských štátoch odlišné a že negatívne stanoviská môžu byť spôsobené chýbajúcimi alebo mylnými informáciami; požaduje lepšie poskytovanie informácií verejnosti v súvislosti s použitím bridlicového plynu, a to transparentným a objektívnym spôsobom, a podporuje vytvorenie portálov poskytujúcich prístup k širokému rozsahu verejných informácií o použití bridlicového plynu; naliehavo vyzýva spoločnosti, ktoré uvažujú o ťažbe bridlicového plynu v EÚ, aby pred vykonaním vrtu poskytli úplné informácie o svojich činnostiach a konzultovali s miestnymi spoločenstvami a miestnymi orgánmi a aby po preskúmaní bridlicových útvarov zverejnili informácie o všetkých chemických látkach, ktoré používajú na hydraulické štiepenie, vrátane používaných koncentrácií;

34. domnieva sa, že najlepším spôsobom zabezpečenia zmysluplného a včasného zapojenia miestnych spoločenstiev je záväzné posudzovanie vplyvov na životné prostredie, vysoká úroveň transparentnosti a verejné konzultácie týkajúce sa navrhovaných projektov v oblasti bridlicového plynu bez ohľadu na trvanie a rozsah projektu;

35. konštatuje, že pre prevádzkovateľov EÚ v oblasti bridlicového plynu je mimoriadne dôležité zapojiť sa a budovať pevné partnerstvá s miestnymi spoločenstvami v každej fáze svojej prevádzky vzhľadom na skutočnosť, že EÚ má väčšiu hustotu obyvateľstva ako USA a vlastníci pôdy v Európe nevlastnia podzemné zdroje, a teda nemajú priame výhody z ťažby ako v USA; v tejto súvislosti žiada, aby sa ustanovili rámce, ktoré budú konkurencieschopné pre priemysel a zároveň umožnia vnútroštátnym a miestnym spoločenstvám využiť výhody zdrojov bridlicového plynu; takisto vyzýva spoločnosti vykonávajúce činnosti v oblasti bridlicového plynu, aby postupovali zodpovedne s ohľadom na spoločenstvá a zabezpečili, aby miestne spoločenstvá využívali výhody z ťažby bridlicového plynu, zabezpečili uplatňovanie zásady „znečisťovateľ platí“ a hradili náklady na všetky priame či nepriame škody, ktoré spôsobia;

36. uznáva, že je potrebné klásť dôraz na transparentný a otvorený dialóg s občianskou spoločnosťou, a to vo fáze ex ante, ako aj vo fáze monitorovania, založený na dostupných vedeckých dôkazoch, ktorý by jasne riešil otázky úniku plynu a vplyvu ťažby bridlicového plynu na podzemné vody, krajinu, poľnohospodárstvo a cestovný ruch; pripomína, že rozpočet EÚ na rok 2012 obsahuje rozpočtové prostriedky na financovanie pilotných projektov a ostatných podporných činností s cieľom podporiť uvedený dialóg; domnieva sa, že organizácia tohto dialógu by sa mala uskutočniť na neutrálnom základe a v úzkej spolupráci s členskými štátmi vrátane vnútroštátnych orgánov, miestnych spoločenstiev, širokej verejnosti, podnikov a MVO;

37. zdôrazňuje význam transparentného riadenia plynárenských a ropných podnikov, ktoré sa podieľajú na činnostiach súvisiacich s bridlicovým plynom a bridlicovou ropou;

Najlepšie postupy

38. zdôrazňuje význam uplatňovania najprísnejších bezpečnostných noriem, používania najlepších dostupných technológií a prevádzkových postupov pri prieskume nálezísk a výrobe bridlicového plynu, ako aj stáleho zlepšovania technológií a postupov a minimalizácie nepriaznivých účinkov; v tejto súvislosti zdôrazňuje význam zabezpečenia rozsiahlych investícií do výskumu a vývoja v mene daného odvetvia; víta iniciatívy Medzinárodnej agentúry pre energetiku a združení výrobcov ropy a plynu s cieľom vymedziť najlepšie postupy pri prieskume nálezísk a ťažbe bridlicového plynu a bridlicovej ropy;

Streda 21. novembra 2012

39. vyjadruje presvedčenie, že obavy z možného znečistenia zásob vody pri ťažbe bridlicového plynu spôsobeného presakováním vrtov možno riešiť využitím osvedčených postupov pri príprave a budovaní vrtov, a to predovšetkým vystužením, betónovaním a reguláciou tlaku, spolu s tlakovým testovaním vybetónovanej výstuže a najmodernejšími betónovými väzobnými vzperami na zaistenie izolácie útvaru; vyzýva členské štáty, aby zaistili dodržanie týchto postupov pri ťažbe bridlicového plynu vrátane kontrol priamo na mieste;

40. zdôrazňuje, že prostredníctvom vytvorenia lepších technológií a postupov založených na pevných právnych predpisoch prevádzkovateľa a odvetvie služieb nielen zlepšia prijatie projektov zameraných na bridlicový plyn medzi verejnosťou, ale tiež získajú obchodné príležitosti a zlepšia možnosti vývozu vzhľadom na celosvetové environmentálne výzvy súvisiace s prieskumom nekonvenčných zdrojov plynu; odporúča preto členským štátom, aby čo najskôr zohľadnili odporúčania súhrnného referenčného dokumentu Medzinárodnej agentúry pre energiu týkajúceho sa najlepších dostupných technológií v oblasti hydraulického štiepenia;

41. zdôrazňuje nevyhnutnosť najprísnejších bezpečnostných a environmentálnych noriem a pravidelných kontrol v tých fázach budovania vrtu a hydraulického štiepenia, ktoré sú z hľadiska bezpečnosti rozhodujúce; zdôrazňuje najmä, že prevádzkovatelia by mali obmedziť spaľovanie a odplyňovanie a mali by zhodnotiť plyn, zachytávať prchavé emisie a opakovane využívať alebo čistiť odpadovú vodu; vyzýva EÚ, aby nasledovala príklad USA, pokiaľ ide o environmentálne normy týkajúce sa bridlicového plynu pre štiepenie, ktoré budú vyžadovať, aby ťažobné podniky zachytávali metán a emisie ďalších znečisťujúcich plynov, ako to vyžaduje Agentúra na ochranu životného prostredia USA (EPA);

42. vyzýva taktiež prevádzkovateľov v oblasti bridlicového plynu, aby pred ťažbou a počas ťažby uskutočnili testy domácich vodných zdrojov, ktoré sa nachádzajú v blízkosti ich vrtov, a dostupným, zrozumiteľným a transparentným spôsobom oznámili výsledné informácie verejnosti;

43. zdôrazňuje význam prevádzkovateľov, ktorí pri ukončení svojich činností rekultivujú a obnovujú použitú pôdu a vykonávajú monitorovanie;

44. naliehavo požaduje výmenu najlepších postupov a informácií medzi členskými štátmi EÚ, ale aj medzi EÚ, USA a Kanadou; predovšetkým podporuje partnerstvá medzi európskymi a severoamerickými mestami a obcami, ktoré objavili bridlicový plyn; zdôrazňuje význam prenosu poznatkov o ťažbe bridlicového plynu z odvetvia do miestnych spoločenských;

45. naliehavo vyzýva odvetvie ťažby bridlicového plynu a bridlicovej ropy, aby jednotne uplatňovalo najprísnejšie environmentálne a bezpečnostné normy bez ohľadu na to, kde vo svete spoločnosti pôsobia; vyzýva taktiež Komisiu, aby preskúmala, aké mechanizmy by vhodne zaistili, aby spoločnosti so sídlom v EÚ pôsobili vo svete v súlade s najprísnejšími normami; vyjadruje presvedčenie, že hlavnou hybnou silou v tejto oblasti by mala byť aj zodpovednosť spoločností a že režimy udeľovania povolení v členských štátoch by mali pri udeľovaní povolení zohľadniť, ktoré spoločnosti sú spojené s celosvetovými mimoriadnymi udalosťami, a to pod podmienkou dôkladného vyšetrenia takýchto mimoriadnych udalostí;

46. zdôrazňuje, že je dôležité podporovať a spolufinancovať kroky zamerané na vytvorenie nezávislých výborov zložených zo zástupcov priemyslu a vedy, ktoré by mali vydávať stanoviská a stanovovať osvedčené postupy spojené s čistými technológiami ťažby bridlicového plynu;

47. pripomína, že na činnosti súvisiace s bridlicovým plynom a bridlicovou ropou sa vždy dôsledne musí uplatňovať zásada „znečisťovateľ platí“, predovšetkým pokiaľ ide o čistenie odpadových vôd, a že spoločnosti musia byť plne zodpovedné za všetky priame i nepriame škody, ktoré spôsobia; naliehavo žiada Komisiu, aby posúdila potrebu predložiť návrhy na osobitné zahrnutie hydraulického štiepenia a ďalších činností týkajúcich sa ťažby bridlicového plynu do smernice o environmentálnej zodpovednosti a aby zaviedla povinnosť prevádzkovateľov v oblasti bridlicového plynu zabezpečiť povinné finančné zaistenie alebo poistenie v prípade akýchkoľvek škôd na životnom prostredí súvisiacich s ich činnosťou

Streda 21. novembra 2012

s cieľom zabezpečiť právnu istotu dotknutých obyvateľov;

o
o o

48. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii a vládam členských štátov.

P7_TA(2012)0445

Aktivity Výboru pre petície (2011)

Uznesenie Európskeho parlamentu z 21. novembra 2012 o aktivitách Výboru pre petície počas roku 2011 (2011/2317(INI))

(2015/C 419/14)

Európsky parlament,

- so zreteľom na predchádzajúce uznesenia o výsledku rokovaní Výboru pre petície,
 - so zreteľom na články 10 a 11 Zmluvy o Európskej únii (ZEÚ),
 - so zreteľom na články 24, 227, 228, 258 a 260 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ),
 - so zreteľom na článok 48 a článok 202 ods. 8 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre petície (A7-0240/2012),
- A. keďže v zmysle protokolu 30 zmluvy sa nadobudnutím platnosti Lisabonskej zmluvy stala Charta základných práv Európskej únie už právne záväznou; a keďže rovnaká zmluva takisto stanovuje právny základ pre pristúpenie EÚ k Európskemu dohovoru o ľudských právach, ako aj k európskej iniciatíve občanov,
- B. keďže nariadenie o európskej iniciatíve občanov⁽¹⁾ nadobudlo účinnosť 1. apríla 2012 a keďže Parlament je zodpovedný za organizovanie verejných vypočutí úspešných iniciatív, ktoré získali viac ako milión podpisov minimálne zo siedmich členských štátov,
- C. keďže Výbor pre petície má povinnosť stále prehodnocovať a, keď je to možné, posilňovať svoju úlohu, najmä vzhľadom na rozvoj demokratických zásad, ako je zvýšená účasť občanov na procese rozhodovania EÚ a posilnení transparentnosti a zodpovednosti; a keďže v rámci svojej pravidelnej činnosti výbor úzko spolupracuje s členskými štátmi, Komisiou, európskym ombudsmanom a ďalšími orgánmi s cieľom zabezpečiť, aby boli v plnej miere dodržané litera a duch právnych predpisov EÚ,
- D. vyjadruje spokojnosť s vytvorením jediného kontaktného miesta pre občanov, ktorí hľadajú informácie alebo chcú podať žiadosť či sťažnosť prostredníctvom portálu Vaše práva v Európskej únii,
- E. víta judikatúru Súdneho dvora Európskej únie k výkladu článku 51 Charty základných práv Európskej únie, ktorý v rozsudku vo veci ERT zdôrazňuje, že inštitúcie členských štátov sú viazané prioritnými základnými právami Únie aj v prípade, že chcú na obmedzenie základných slobôd, ktoré zaručuje ZFEÚ, využiť vnútroštátne opatrenia,

⁽¹⁾ Nariadenie (EÚ) č. 211/2011 (Ú. v. EÚ L 65, 11.3.2011, s. 1).

Streda 21. novembra 2012

- F. keďže európski občania a osoby s trvalým pobytom v EÚ majú odôvodnené očakávania, že na problémy, ktoré predložia Výboru pre petície, sa bez zbytočného odkladu nájde riešenie v právnom rámci Európskej únie, od ktorého očakávajú, že bude uplatňovať ich práva občanov EÚ a najmä brániť ich prírodné prostredie, zdravie, slobodu pohybu, dôstojnosť, základné práva a slobody,
- G. keďže európske inštitúcie musia vo vzťahu k občanom EÚ podávať viac informácií a byť transparentnejšie,
- H. keďže 998 petícií bolo uznaných za prípustné a z toho 649 bolo postúpených Komisii na ďalšie preverovanie podľa článkov 258 a 260 zmluvy; a 416 petícií bolo označených za neprípustné,
- I. keďže petičný postup môže dopĺňať iné európske nástroje, ktoré majú občania k dispozícii, napríklad možnosť podávať sťažnosti európskemu ombudsmanovi alebo Európskej komisii,
- J. keďže počet neprípustných petícií bol aj v roku 2011 naďalej významný, čo opäť ukazuje, že Parlament by mal zvýšiť svoje úsilie v oblasti informovania občanov o obmedzeniach týkajúcich sa krokov Parlamentu z hľadiska petičného práva; keďže vzhľadom na to, že jednotlivci, miestne komunity, ako aj dobrovoľnícke, charitatívne a profesijné združenia majú všetky predpoklady zhodnotiť účinnosť európskych právnych predpisov, keďže tieto predpisy sa vzťahujú na tieto subjekty, a upozorniť na možné medzery, ktoré treba analyzovať s cieľom zaistiť lepšie a porovnateľnejšie vykonávanie práva EÚ vo všetkých členských štátoch,
- K. keďže podľa štatistickej analýzy uvedenej v tejto správe nemeckí občania stále podávajú najviac petícií, hoci ich pomerný počet klesá, a za nimi nasledujú predkladatelia petícií zo Španielska a Talianska,
- L. keďže oblasť pôsobnosti a spôsob uplatňovania petičného práva poskytovaného všetkým občanom EÚ a osobám s pobytom na jej území podľa podmienok zmluvy sa líšia od iných nápravných opatrení, ktoré majú občania k dispozícii, a keďže členské štáty pod zámienkou krízy čoraz viac toto právo zanedbávajú, čo je významným zdrojom obáv európskych občanov,
- M. keďže v súvislosti so životným prostredím vo všeobecnosti sú najčastejšie podnety týkajúce sa nedostatočného a často nesprávneho uplatňovania smernice o posudzovaní vplyvov na životné prostredie (EIA) ⁽¹⁾ a rámcovej smernice o odpadoch ⁽²⁾ zo strany členských štátov a ich subjektov na nižšej ako celoštátnej úrovni; keďže petície s obvineniami z porušenia smerníc o vtácoch a biotopoch často vyvolávajú obavy zo závažnej straty biodiverzity v dôsledku významných projektov plánovaných v lokalitách sústavy Natura 2000 a keďže petície v oblasti vodného hospodárstva odhaľujú závažné prípady znečistenia a vyvolávajú obavy z možných vplyvov projektov na udržateľnosť a kvalitu vodných zdrojov,
- N. keďže treba mať na zreteli, že smernica EIA sa v súčasnosti prehodnocuje a že správa Výboru pre petície o otázkach týkajúcich sa odpadu odhaľuje vážne nedostatky vo viacerých členských štátoch, a keďže vykonávanie tejto smernice je stále nedostatočné a tento problém nemožno vyriešiť preskúmaním, ale len efektívnejšou kontrolou Komisie,
- O. keďže právo európskych občanov a osôb s trvalým pobytom v EÚ na ich legitímne získané nehnuteľnosti je stále veľmi dôležitou otázkou pre tisíce ľudí, čo je viditeľné zo skutočnosti, že stále prichádza mnoho petícií na túto tému, a keďže pokiaľ príslušné orgány tento problém nevyriešia, nie je pravdepodobné, že sa obnoví právna istota alebo dôvera v súvislosti s cezhraničnými trhmi s bytmi, čo má nepriaznivý vplyv na vyhliadky obnovenia hospodárstva, a keďže konkrétne v roku 2011 ostalo nevyriešených 70 petícií týkajúcich sa španielskeho pobrežného zákona (Ley de Costas), pričom 51 petícií bolo podaných španielskymi občanmi alebo skupinami španielskych občanov a zvyšných 19 petícií podali občania majúci inú štátnu príslušnosť,

⁽¹⁾ Smernica 2011/92/EÚ o posudzovaní vplyvov určitých verejných a súkromných projektov na životné prostredie, Ú. v. EÚ L 26, 28.1.2012, s. 1.

⁽²⁾ Smernica 2008/98/ES o odpade (Ú. v. EÚ L 312, 22.11.2008, s. 3).

Streda 21. novembra 2012

- P. keďže vo svojej predchádzajúcej výročnej správe Výbor pre petície veľmi ocenil spoluprácu s Komisiou a európskym ombudsmanom z hľadiska riešenia petícií a sťažností a keďže Výbor pre petície opakovane žiadal, aby ho Komisia informovala o vývoji v prebiehajúcich konaniach o porušení predpisov, čo je tiež téma, ktorej sa petície týkajú,
- Q. keďže v mnohých petíciách sa tvrdí, že finančné prostriedky EÚ boli nesprávne použité alebo nesprávne pridelené, a iné obsahujú obvinenia z nesprávneho fungovania administratívy EÚ vrátane konfliktov záujmov v rámci vplyvných agentúr, resp. vyzývajú na zmeny politik EÚ,
- R. keďže nedostatky a problémy, ktorým ľudia čelia v dôsledku nesprávneho fungovania vnútorného trhu, ako to ukazujú petície, sú potvrdené aj v správe Komisie o občianstve EÚ za rok 2010 ⁽¹⁾, najmä pokiaľ ide o slobodu pohybu občanov EÚ a ich rodinných príslušníkov pod podmienkou, že sú v EÚ legálne, o prístup k nárokom v oblasti sociálneho zabezpečenia, o vzájomné uznávanie kvalifikácií, prekážky, ktorým čelia osoby so zdravotným postihnutím, o problémy v oblasti rodinného práva a o prípady masového vyhodenia na základe etnického pôvodu, resp. národnosti, ktoré sa dotýkajú Rómov, vrátane záležitostí dvojitého zdanenia,
- S. keďže aj v roku 2011 predložili občania značné množstvo petícií poukazujúcich na význam predchádzania nenapraviteľným stratám biodiverzity v lokalitách sústavy Natura 2000, ako aj na význam zabezpečenia ochrany oblastí vymedzených v smernici o biotopoch,
- T. keďže rozsudok Všeobecného súdu zo 14. septembra 2011 vo veci T-308/07 potvrdil sťažnosť predkladateľa petície proti rozhodnutiu výboru vyhlásiť jeho petíciu za neprijateľnú a v rámci tohto jasne stanovil, že pri vyhlásení petícií za neprijateľné musí Parlament uviesť dostatočné dôvody na takýto postup,
- U. keďže efektivita práce výboru je v značnej miere daná rýchlosťou a presnosťou, avšak mohla by sa ešte zlepšiť, a to najmä optimalizáciou lehôt na riešenie petícií a systematizáciou postupov rozhodovania o ich predmete,
1. poznamenáva, že petície prijaté v roku 2011 sa naďalej zameriavajú na údajné prípady porušenia práva EÚ v oblastiach životného prostredia, spravodlivosti a vnútorného trhu, čo odráža názory občanov na to, či európske právne predpisy v podobe, v akej ich transponujú a vykonávajú členské štáty, naozaj prinášajú očakávané výsledky a zodpovedajú právu EÚ;
2. berie na vedomie čoraz vyšší počet petícií a iných podaní občanov, ktorí sa pokúšajú o právne a finančné nápravné opatrenia v otázkach, ktoré nespádajú do oblasti pôsobnosti EÚ podľa článku 227 zmluvy a článku 51 charty základných práv, ako sú žiadosti o revíziu výpočtu vnútroštátnych dôchodkov, o zrušenie rozhodnutí vnútroštátnych súdov, o podporu návrhov na zmenu európskych hraníc, na donútenie banky k tomu, aby poskytla osobnú pôžičku atď.; v plnej miere podporuje kroky, ktoré prijíma príslušné generálne riaditeľstvo Európskeho parlamentu s cieľom nájsť spôsob riešenia týchto podaní od občanov a súčasne zohľadniť povinnosti Európskeho parlamentu v oblasti jeho korešpondencie s nimi;
3. domnieva sa, že úloha a právomoci Výboru pre petície by sa uplatňovali čo najlepším spôsobom a jeho viditeľnosť, účinnosť, zodpovednosť a transparentnosť by sa čo najviac posilnili, ak by sa zlepšili prostriedky umožňujúce predkladať otázky, ktoré sú dôležité pre európskych občanov, v pléne a ak by sa posilnili možnosti predvolať si svedkov, viesť vyšetrovania a usporiadať vypočutia na mieste;
4. pripomína, že pokiaľ ide o postupy organizovania verejných vypočutí týkajúcich sa úspešných európskych iniciatív občanov, ako je stanovené v článku 11 nariadenia (EÚ) č. 211/2011, Európsky parlament rozhodol, že Výbor pre petície sa automaticky pridruží ku každému vypočutiu spolu s gestorským výborom, ktorý má v príslušnej oblasti legislatívnu právomoc; považuje to za potvrdenie svojej úlohy ako orgánu, ktorý má najväčšie skúsenosti s priamym stykom s občanmi, čím sa zabezpečí jednotný postup v prípade všetkých úspešných iniciatív občanov; vyzýva Konferenciu predsedov, aby v tejto súvislosti schválila objasnenie právomocí výboru v prílohe VII bode XX rokovacieho poriadku; zároveň zdôrazňuje, že rozdiel medzi petíciou podľa článku 227 ZFEÚ a iniciatívou občanov treba jednoznačne vysvetliť verejnosti;

⁽¹⁾ Správa o občianstve EÚ za rok 2010: Odstránenie prekážok vykonávania práv občanov EÚ (COM(2010)0603).

Streda 21. novembra 2012

5. víta rozhodnutie Európskeho parlamentu vyvinúť na svojej webovej stránke oveľa praktickejší a viditeľnejší portál pre petície, ktorý občanom v rámci obmedzení stanovených článkom 227 zmluvy, článkom 202 rokovacieho poriadku Európskeho parlamentu a článkom 51 charty základných práv uľahčí prístup k petičnému postupu, poskytne im informácie a umožní im predkladať petície v používateľsky príjemnejšom prostredí a elektronickým podpisom vyjadriť podporu petíciám; domnieva sa, že tento portál by mal obsahovať aj praktické prepojenia na iné formy nápravných prostriedkov, ktoré sú k dispozícii na európskej, celoštátnej alebo regionálnej úrovni, ako aj úplný prehľad právomocí Petičného výboru a zároveň by mal vymedzovať procesný rámec pre orgány verejnej správy podľa vzoru portálu CURIA, oficiálneho portálu Súdneho dvora EÚ;
6. potvrdzuje svoje odhodlanie ďalej podporovať a brániť základné práva a slobody občanov využívaním svojho politického vplyvu v súvislosti s prijateľnými prípadmi, ktoré môžu byť výboru predložené, a to v úzkej spolupráci s Komisiou a príslušnými orgánmi v členských štátoch EÚ;
7. vyzýva Výbor pre petície, aby analyzoval dôsledky judikatúry vo veci ERT z hľadiska dôveryhodnosti petícií a aby preskúmal otázku, akým konkrétnym prekážkam čelia občania EÚ, ktorí požadujú prejudiciálne rozhodnutie Súdneho dvora Európskej únie s cieľom získať dôveryhodný výklad kľúčových otázok európskych právnych predpisov v konaniach pred vnútroštátnymi súdmi;
8. považuje za dôležité zlepšovať spoluprácu s parlamentmi a vládami členských štátov založenú na obojstrannosti a v rámci možností nabádať orgány členských štátov, aby plne transparentným spôsobom transponovali a vykonávali právne predpisy EÚ;
9. zdôrazňuje význam spolupráce medzi Komisiou a členskými štátmi, vyjadruje však poľutovanie nad zdržaniami zo strany niektorých členských štátov, pokiaľ ide o transpozíciu a presadzovanie európskych právnych predpisov v oblasti životného prostredia;
10. domnieva sa, že petičný postup by členské štáty nemali zneužívať ani využívať na dosiahnutie politických cieľov, ale mal by sa uplatňovať objektívnym spôsobom a odrážať pozíciu Európskeho parlamentu;
11. víta konštruktívnu spoluprácu medzi Výborom pre petície a útvarmi úradu európskeho ombudsmana a opäť potvrdzuje svoje odhodlanie podporovať ombudsmana v jeho snahe odhaľovať prípady nesprávneho úradného postupu inštitúcií EÚ a pôsobiť proti tomu;
12. žiada Komisiu, aby poskytovala Výboru pre petície podrobné údaje a štatistickú analýzu podnetov od európskych občanov, ktoré vyšetruje, vrátane dosiahnutých výsledkov a miesta pôvodu podnetu;
13. domnieva sa, že v súvislosti s fungovaním konaní o porušení práv v zmysle článkov 258 a 260 ZFEÚ by Komisia mala zabezpečiť, aby boli petície odovzdané Európskemu parlamentu a podnety podané Komisii posudzované rovnocenne;
14. zastáva názor, že presnejšie a písomné pravidlá upravujúce postupy vo výbore pre prípravu, uskutočňovania a vyhodnocovania ciest delegácií by mohli prispieť k vyššej efektívnosti a jednotnosti práce Výboru pre petície;
15. domnieva sa, že je nesmierne dôležité, aby sa vo všetkých členských štátoch správne uplatňovala rámcová smernica o odpadoch, a žiada preto členské štáty, v ktorých existujú problémy s odpadovým hospodárstvom, aby konali rýchlo a rozhodne;
16. opätovne pripomína svoje viaceré výzvy adresované členským štátom, aby dodržiavali svoje povinnosti podľa smernice 2004/38/ES o práve občanov Únie a ich rodinných príslušníkov voľne sa pohybovať a zdržiavať sa v rámci územia EÚ; pripomína členským štátom ich povinnosť uľahčovať vstup a pobyt bez akejkoľvek diskriminácie vrátane diskriminácie párov rovnakého pohlavia a ich detí, Rómov a iných menšinových skupín;
17. bezvýhradne súhlasí so základným cieľom pobrežného zákona (Ley de Costas), ktorým je najmä ochrana španielskeho pobrežia pred nadmernou výstavbou, aby bolo zachované pre voľne žijúce zvieratá a pre budúce generácie; so znepokojením však konštatuje, že tento zákon naďalej predstavuje problém pre niektorých predkladateľov petícií, najmä pre španielskych občanov; podporuje úsilie predkladateľov petícií o vyriešenie problémov súvisiacich s týmto zákonom a jeho uplatňovaním a pripomína najmä rozhodnutie Výboru pre petície zriaďiť pracovnú skupinu, ktorej úlohou bude túto otázku dôkladne preskúmať;

Streda 21. novembra 2012

18. domnieva sa, že v súčasných situácii je v hospodárskom záujme všetkých zabezpečiť, aby sa vyriešila právna neistota týkajúca sa nehnuteľností, na ktoré sa môže vzťahovať pobrežný zákon; vyjadruje potešenie z oznámenia španielskej vlády, že má v úmysle revidovať pobrežný zákon tak, aby zosúladiť budúcu ochranu španielskeho pobrežia s hospodárskym rastom, a tým poskytla majiteľom nehnuteľností väčšiu právnu istotu; naliehavo vyzýva španielsku vládu, aby ubezpečila osoby, ktoré nadobudli majetok v dobrej viere, a spoločenstvá, ktoré od nepamäti spolunažívajú s morom udržateľným spôsobom, že ich záujmy bude chránené; osobitne ju vyzýva, aby sa zaoberala konkrétnou otázkou uplatňovania tohto zákona spôsobom, ktorý nebude podporovať prijímanie svojvoľných, retroaktívnych alebo asymetrických rozhodnutí, ale naopak zabezpečí riadny proces, právo na odvolanie, zodpovedajúcu náhradu a prístup k informáciám;

19. pripomína, že Európsky parlament skonštatoval⁽¹⁾, že pobrežný zákon má neprimeraný vplyv na jednotlivých vlastníkov nehnuteľností a súčasne má nedostatočný vplyv na skutočných vinníkov zodpovedných za ničenie pobrežia, ktorí sú v mnohých prípadoch zodpovední za nadmerný rozvoj miest pozdĺž pobrežia; naliehavo žiada španielsku vládu, aby zaistila, že tí, ktorí svojim podvodným konaním dostali mnohých občanov EÚ do neúnosnej situácie tým, že títo občania už stratili, alebo im hrozí strata ich príbytkov, budú riadne stíhaní a uhradia škody, ktoré spôsobili;

20. vyzýva Komisiu, aby zabezpečila posilnenie smernice o posudzovaní vplyvov na životné prostredie stanovením jasnejších parametrov nezávislosti odborných štúdií, spoločných prahových úrovní v EÚ, maximálneho časového rámca procesu vrátane účinnej verejnej konzultácie, požiadavky na odôvodnenie rozhodnutí, povinného posudzovania prijateľných alternatív a mechanizmov kontroly kvality;

21. okrem toho vyzýva Komisiu, aby zabezpečila vykonávanie a presadzovanie smerníc o biotopoch a vtákoch zo strany členských štátov, ako aj lepšie transponovanie a uplatňovanie smernice 2004/38/ES o práve občanov EÚ a ich rodinných príslušníkov voľne sa pohybovať a zdržiavať sa v rámci územia členských štátov;

22. pripomína veľký počet predkladateľov petícií, ktorí Výboru pre petície adresovali jednotlivé sťažnosti týkajúce sa vo všeobecnosti nemeckej politiky v oblasti sociálneho zabezpečenia mládeže a rodiny, najmä v súvislosti s nemeckým úradom starostlivosti o mládež, a zdôrazňuje vôľu výboru v rámci svojich právomocí a právomocí Európskej únie konštruktívne prispieť k vyšetreniu sporov medzi predkladateľmi petícií a príslušnými orgánmi; zdôrazňuje, že by sa v tomto smere nemalo zasahovať do autonómnych vnútorných postupov verejnej správy členských štátov;

23. je odhodlaný uplatňovať petičný postup efektívnejšie, transparentnejšie, nestranne a zohľadňovať práva členov Výboru pre petície na zapojenie, aby mohlo riešenie petícií vrátane rozličných etáp tohto postupu uspokojiť súdne overovanie;

24. zdôrazňuje potrebu zabezpečiť kontinuitu riešenia petícií napriek skončeniu legislatívnych období a z toho vyplývajúcich personálnych zmien;

25. považuje účasť poslancov Parlamentu na služobných cestách, ktoré sa konajú s cieľom zistiť potrebné skutočnosti, nielen za právo parlamentnej účasti, ale aj za povinnosť voči predkladateľom petícií;

26. v rámci snáh o zlepšenie práce výboru žiada o postup monitorovania služobných ciest, ktoré sa konajú s cieľom zistiť potrebné skutočnosti, čím sa na jednej strane zabezpečí právo každého účastníka takejto služobnej cesty prezentovať skutočnosti zo svojho hľadiska, a na druhej strane sa zaručí všetkým členom výboru možnosť podieľať sa na rozhodovacom procese o záveroch, ku ktorým má Výbor pre petície dospieť;

27. zdôrazňuje, že Výbor pre petície má popri iných inštitúciách a orgánoch, ako sú vyšetrovacie komisie, európska iniciatíva občanov a európsky ombudsman, autonómnu a jasne vymedzenú úlohu kontaktného miesta, na ktoré sa môže obrátiť každý občan;

28. vyzýva Konferenciu predsedov, aby zanalyzovala, nakoľko považuje za vhodné zmeniť a doplniť rokovací poriadok s cieľom zaviesť tieto formálne požiadavky týkajúce sa petičného postupu;

⁽¹⁾ Pozri uznesenie z 26. marca 2009, odôvodnenie Q a odsek 17 (Ú. v. EÚ C 117 E, 6.5.2010, s. 189).

Streda 21. novembra 2012

29. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie a správu Výboru pre petície Rade, Komisii, európskemu ombudsmanovi, vládam a parlamentom členských štátov, ich výborom pre petície a ombudsmanom alebo obdobným príslušným orgánom.

Štvrtok 22. novembra 2012

P7_TA(2012)0450

Dohovor o občianskoprávných aspektoch medzinárodných únosov detí

Uznesenie Európskeho parlamentu z 22. novembra 2012 o vyjadrení súhlasu členských štátov v záujme Európskej únie s pristúpením ôsmich tretích krajín k Haagskemu dohovoru z roku 1980 o občianskoprávných aspektoch medzinárodných únosov detí (2012/2791(RSP))

(2015/C 419/15)

Európsky parlament,

- so zreteľom na článok 2 ods. 2, článok 3, ods. 2, článok 4 ods. 2 písm. j), článok 81 ods. 3, článok 216 ods. 1 a článok 218 ods. 6 písm. b) Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na judikatúru Súdneho dvora Európskej únie, najmä na prípady 22/70 ⁽¹⁾ a C-467/98 ⁽²⁾ a na stanovisko 1/03 ⁽³⁾,
 - so zreteľom na návrhy Komisie na rozhodnutia Rady o vyjadrení súhlasu členských štátov v záujme Európskej únie s pristúpením Gabonu ⁽⁴⁾, Andorry ⁽⁵⁾, Seychel ⁽⁶⁾, Ruskej federácie ⁽⁷⁾, Albánska ⁽⁸⁾, Singapuru ⁽⁹⁾, Maroka ⁽¹⁰⁾ a Arménska ⁽¹¹⁾ k Haagskemu dohovoru o občianskoprávných aspektoch medzinárodných únosov detí z roku 1980,
 - so zreteľom na skutočnosť, že Rada doteraz nepožiadala Parlament o súhlas s týmito rozhodnutiami,
 - so zreteľom na otázky Komisie v súvislosti s vyjadrením súhlasu členských štátov v záujme Európskej únie s pristúpením ôsmich tretích krajín k Haagskemu dohovoru z roku 1980 o občianskoprávných aspektoch medzinárodných únosov detí (O-000159/2012 – B7-0367/2012),
 - so zreteľom na článok 115 ods. 5 a článok 110 ods. 2 rokovacieho poriadku,
- A. keďže Haagsky dohovor z 25. októbra 1980 o občianskoprávných aspektoch medzinárodných únosov detí je nesmierne dôležitý, pretože vytvára systém, ktorý zúčastneným štátom umožňuje spolupracovať na hľadaní riešení prípadov medzinárodných únosov detí tým, že stanovuje, ktoré súdy sú príslušné a aké právo sa použije na určenie členského štátu, v ktorom by malo dieťa žiť,
- B. keďže tento dohovor tak umožňuje rýchly návrat unesených detí do krajiny, kde sa nachádza ich riadne bydlisko,
- C. keďže dohovor sa vzťahuje len na prípady týkajúce sa krajín, ktoré ho ratifikovali alebo k nemu pristúpili,
- D. keďže s pristúpením nových štátov musia súhlasiť štáty, ktoré už sú zmluvnými stranami dohovoru, aby sa dohovor mohol uplatňovať na prípady týkajúce sa týchto štátov,

⁽¹⁾ Vec 22/70 *Komisija/Rada (ERTA)*, [1971] Zb. 263, bod 16.

⁽²⁾ Vec C-467/98, *Komisija/Dánsko*, 2002, Zb. I-9519, bod 77.

⁽³⁾ Stanovisko 1/03 o právomoci Spoločenstva uzavrieť nový Luganský dohovor o súdnej právomoci, uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach, 2006, Zb. I-1145, bod 126.

⁽⁴⁾ COM(2011)0904.

⁽⁵⁾ COM(2011)0908.

⁽⁶⁾ COM(2011)0909.

⁽⁷⁾ COM(2011)0911.

⁽⁸⁾ COM(2011)0912.

⁽⁹⁾ COM(2011)0915.

⁽¹⁰⁾ COM(2011)0916.

⁽¹¹⁾ COM(2011)0917.

Štvrtok 22. novembra 2012

- E. keďže z tohto dôvodu je vyjadrenie súhlasu veľmi dôležité,
- F. keďže Európska únia už na svojom území vykonáva právomoc v oblasti medzinárodných únosov detí, a to najmä na základe nariadenia Rady (ES) č 2201/2003 o súdnej právomoci a uznávaní a výkone rozsudkov v manželských veciach a vo veciach rodičovských práv a povinností ⁽¹⁾,
- G. keďže z uvedeného vyplýva, že Európska únia získala výlučnú vonkajšiu právomoc v oblasti medzinárodných únosov detí,
- H. keďže vzhľadom na to, že dohovor neumožňuje členstvo medzinárodných organizácií, Európska únia by mala splnomocniť členské štáty k tomu, aby pri vyjadrovaní súhlasu s pristúpením týchto štátov konali v jej záujme,
- I. keďže Rada by preto mala čo najrýchlejšie prijať kroky na prijatie rozhodnutí navrhovaných Komisiou, pričom by mala bezodkladne konzultovať s Európskym parlamentom,
- J. keďže sa ukázalo, že hoci je táto záležitosť naliehavá a z právneho hľadiska jednoznačná, Rada sa rozhodla konzultácie s Európskym parlamentom a prijatie uvedených rozhodnutí odložiť s cieľom napadnúť podstatu týchto rozhodnutí z právnych dôvodov,
1. predkladá Rade tieto odporúčania:
- a) Rada by mala okamžite začať postup prijímania uvedených návrhov rozhodnutí;
- b) na tento účel by mala Rada konzultovať s Európskym parlamentom týchto osem návrhov rozhodnutí;
- c) v záujme európskych občanov, ktorí by mali prospech z prijatia týchto rozhodnutí, by mala Rada prestať narušovať riadne fungovanie Európskej únie z pochybných právnych dôvodov;
2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade a pre informáciu Komisii a stálemu úradu Haagskej konferencie medzinárodného práva súkromného.

P7_TA(2012)0451

Nadchádzajúca Svetová konferencia o medzinárodných telekomunikáciách (WCIT 2012) Medzinárodnej telekomunikačnej únie a možné rozšírenie pôsobnosti medzinárodných telekomunikačných predpisov

Uznesenie Európskeho parlamentu z 22. novembra 2012 o nadchádzajúcej Svetovej konferencii o medzinárodných telekomunikáciách (WCIT-12) Medzinárodnej telekomunikačnej únie a o možnom rozšírení rozsahu pôsobnosti medzinárodných telekomunikačných predpisov (2012/2881(RSP))

(2015/C 419/16)

Európsky parlament,

— so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2009/140/ES z 25. novembra 2009 ⁽¹⁾, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 2002/21/ES o spoločnom regulačnom rámci pre elektronické komunikačné siete a služby, 2002/19/ES o prístupe a prepojení elektronických komunikačných sietí a príslušných zariadení a 2002/20/ES o povolení na elektronické komunikačné sieťové systémy a služby,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 338, 23.12.2003, s. 1.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 337, 18.12.2009, s. 37.

Štvrtok 22. novembra 2012

- so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2009/136/ES z 25. novembra 2009 ⁽¹⁾, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2002/22/ES o univerzálnej službe a právach užívateľov týkajúcich sa elektronických komunikačných sietí a služieb, smernica 2002/58/ES týkajúca sa spracovávaní osobných údajov a ochrany súkromia v sektore elektronických komunikácií a nariadenie (ES) č. 2006/2004 o spolupráci medzi národnými orgánmi zodpovednými za vynucovanie právnych predpisov na ochranu spotrebiteľa,
 - so zreteľom na smernicu Komisie 2002/77/ES zo 16. septembra 2002 ⁽²⁾ o hospodárskej súťaži na trhoch elektronických komunikačných sietí a služieb,
 - so zreteľom na svoje uznesenie zo 17. novembra 2011 o otvorení internetu a neutralite siete v Európe ⁽³⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 15. júna 2010 o správe internetu: ďalšie kroky ⁽⁴⁾,
 - so zreteľom na rezolúciu Rady OSN pre ľudské práva A/HRC/20/L13,
 - so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady, ktorým sa ustanovuje pozícia Európskej únie k preskúmaniu medzinárodných telekomunikačných predpisov, ktorú má zaujať na svetovej konferencii o medzinárodných telekomunikáciách a jej prípravných zasadnutiach, predložený Komisiou (COM(2012)0430),
 - so zreteľom na článok 110 ods. 2 a 4 rokovacieho poriadku,
- A. keďže medzinárodné telekomunikačné predpisy (MTP) boli prijaté na Svetovej konferencii administratívnej telegrafie a telefónie v Melbourne v roku 1988 a odvtedy neboli revidované,
- B. keďže signatárom týchto MTP je 27 členských štátov Európskej únie,
- C. keďže Medzinárodná telekomunikačná únia (ITU) zvolala zasadnutie v Dubaji od 3. do 14. decembra 2012 pod názvom Svetová konferencia o medzinárodných telekomunikáciách (WCIT) s cieľom dosiahnuť dohodu o novom znení týchto MTP,
1. vyzýva Radu a Komisiu, aby zabezpečili, aby všetky zmeny MTP boli zlučiteľné s *acquis* EÚ a presadzovali cieľ a záujem Únie pokračovať vo vývoji internetu ako verejného miesta, kde sa dodržiavajú ľudské práva a základné slobody, najmä sloboda prejavu a zhromažďovania, a ktoré zaručuje dodržiavanie zásad voľného trhu, neutrality sietí a podnikania;
 2. vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že rokovania WCIT-12 sprevádza nedostatočná transparentnosť a inkluzívnosť v súvislosti so skutočnosťou, že výsledky tejto konferencie by mohli mať výrazný vplyv na verejný záujem;
 3. domnieva sa, že ITU alebo akékoľvek iné jednotné a centralizované medzinárodné inštitúcie nepredstavujú vhodné inštitúcie na uplatňovanie regulačných právomocí v oblasti správy internetu ani internetových prevádzkových tokov;
 4. zdôrazňuje, že niektoré návrhy na reformu MTP, ktoré predkladajú členské štáty ITU, by mali nepriaznivý vplyv na internet, jeho štruktúru, operácie, obsah a bezpečnosť, obchodné vzťahy a správu, ako aj voľný tok on-line informácií;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 337, 18.12.2009, s. 11.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 249, 17.9.2002, s. 21.

⁽³⁾ Prijaté texty, P7_TA(2011)0511.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 236 E, 12.8.2011, s. 33.

Štvrtok 22. novembra 2012

5. domnieva sa, že v dôsledku niektorých predložených návrhov by sa samotná ITU mohla stať organizáciou určujúcou pravidlá nad aspektmi internetu, čo môže znamenať ukončenie súčasného modelu organizácie viacerých zúčastnených strán fungujúcej zdola nahor; vyjadruje znepokojenie nad skutočnosťou, že v prípade prijatia môžu tieto návrhy vážnym spôsobom postihnúť rozvoj on-line služieb a prístup koncových užívateľov k nim, ako aj digitálnu ekonomiku ako celok; domnieva sa, že správa internetu a s ňou súvisiace regulačné otázky by mali byť aj naďalej vymedzované komplexne so zapojením viacerých príslušných subjektov;
6. vyjadruje znepokojenie nad tým, že návrhy na reformu ITU zahŕňajú aj vytvorenie nových príjmových mechanizmov, ktoré by mohli vážnym spôsobom ohroziť otvorený a konkurenčný charakter internetu, spôsobiť zvýšenie cien, obmedzenie inovácií a prístupu; pripomína, že internet by mal zostať slobodný a otvorený;
7. podporuje všetky návrhy na zachovanie súčasného rozsahu pôsobnosti MTP a súčasného mandátu ITU; stavia sa proti všetkým návrhom, ktoré by rozšírili tento rozsah pôsobnosti o oblasti, ako je internet vrátane priestoru doménového mena, pridelovania IP adresy, smerovania internetovej prevádzky a otázok súvisiacich s obsahom;
8. vyzýva členské štáty, aby zabránili akýmkoľvek zmenám MTP, ktoré by mali negatívny vplyv na otvorenosť internetu, neutralitu sietí, zásadu komunikácie typu end-to-end, povinnosti univerzálnej služby, participatívnu správu zverenú viacerým subjektom, napr. vládam, nadnárodným inštitúciám, mimovládnym organizáciám a veľkým a malým súkromným podnikom, technologickému spoločenstvu a vo všeobecnosti užívateľom a spotrebiteľom;
9. vyzýva Komisiu, aby v mene Európskej únie na základe inkluzívne zozbieraných podnetov od viacerých zúčastnených strán koordinovala rokovania o revízii MTP, a to prostredníctvom stratégie, ktorej prvoradým cieľom bude zabezpečiť a zachovať otvorený charakter internetu, chrániť práva a slobody používateľov internetu on-line;
10. pripomína, že je dôležité zabezpečiť čo najlepšie rozsiahle internetové pripojenie, podporovať inovácie a slobodu prejavu, zabezpečiť hospodársku súťaž a vyhnúť sa vzniku novej technologickej bariéry;
11. zdôrazňuje, že v MTP by sa malo uviesť, že odporúčania ITU sú nezáväzné dokumenty, ktoré podporujú osvedčené postupy;
12. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov.

P7_TA(2012)0452

Konferencia o zmene klímy v Dauhe (COP 18)

Uznesenie Európskeho parlamentu z 22. novembra 2012 o Konferencii o zmene klímy v Dauhe, Katar (COP 18)
(2012/2722(RSP))
(2015/C 419/17)

Európsky parlament,

- so zreteľom na rámcový dohovor Organizácie Spojených národov o zmene klímy (UNFCCC) a Kjótsky protokol k tomuto dohovoru,
- so zreteľom na výsledky konferencie Organizácie Spojených národov o klimatických zmenách konanej na Bali v roku 2007 a na akčný plán z Bali (rozhodnutie 1/COP 13),
- so zreteľom na 15. konferenciu zmluvných strán UNFCCC (COP 15) a 5. konferenciu zmluvných strán, ktorá slúžila ako stretnutie zmluvných strán Kjótskeho protokolu (COP/MOP 5), ktoré sa konali v Kodani (Dánsko) od 7. do 18. decembra 2009, a so zreteľom na Kodanskú dohodu,

Štvrtok 22. novembra 2012

- so zreteľom na 16. konferenciu zmluvných strán UNFCCC (COP 16) a na 6. konferenciu zmluvných strán, ktorá slúžila ako stretnutie zmluvných strán Kjótskeho protokolu (COP/MOP 6), ktoré sa konali od 29. novembra do 10. decembra 2010 v Cancúne (Mexiko), a so zreteľom na dohody z Cancúnu,
- so zreteľom na 17. konferenciu zmluvných strán UNFCCC (COP 17) a 7. konferenciu zmluvných strán, ktorá slúžila ako stretnutie zmluvných strán Kjótskeho protokolu (COP/MOP 7), ktoré sa konali od 28. novembra do 9. decembra 2011 v Durbane (Južná Afrika), a predovšetkým so zreteľom na rozhodnutia týkajúce sa Durbanskej platformy pre posilnenú činnosť,
- so zreteľom na nadchádzajúcu 18. konferenciu zmluvných strán UNFCCC (COP 18) a 8. konferenciu zmluvných strán, ktorá bude slúžiť ako stretnutie zmluvných strán Kjótskeho protokolu (COP/MOP8), ktoré sa majú konať od 26. novembra do 8. decembra 2012 v Dauhe (Katar),
- so zreteľom na klimaticko-energetický balík EÚ z decembra 2008,
- so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2008/101/ES z 19. novembra 2008, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2003/87/ES s cieľom začleniť činnosti leteckej dopravy do systému obchodovania s emisnými kvótami skleníkových plynov v rámci Spoločenstva ⁽¹⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie zo 4. februára 2009 s názvom 2050: budúcnosť sa začína dnes – odporúčania pre budúcu integrovanú politiku EÚ proti zmene klímy, ⁽²⁾
- so zreteľom na svoje uznesenia z 25. novembra 2009 o stratégii EÚ na kodanskú konferenciu o zmene klímy ⁽³⁾, z 10. februára 2010 o výsledkoch kodanskej konferencie o zmene klímy (COP 15) ⁽⁴⁾, z 25. novembra 2010 o konferencii o zmene klímy v Kankúne ⁽⁵⁾ a zo 16. novembra 2011 o konferencii o zmene klímy v Durbane (COP 17) ⁽⁶⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 15. marca 2012 o pláne prechodu na konkurencieschopné nízkouhlíkové hospodárstvo v roku 2050 ⁽⁷⁾,
- so zreteľom na závery Rady z 9. marca 2012 o nadviazaní na 17. zasadnutie konferencie zmluvných strán (COP 17) Rámcového dohovoru Organizácie Spojených národov o zmene klímy (UNFCCC) a 7. zasadnutie zmluvných strán ako stretnutie strán (CMP 7) Kjótskeho protokolu (Durban, Južná Afrika 28. novembra – 9. decembra 2011),
- so zreteľom na závery Rady z 15. mája 2012 o financovaní opatrení v oblasti zmeny klímy – financovanie urýchleného začatia činnosti,
- so zreteľom na závery Rady z 18. júla 2011 o diplomacii EÚ pre oblasť klímy,
- so zreteľom na súhrnnú správu Programu OSN pre životné prostredie (UNEP) z novembra 2011 s názvom Preklenutie medzery v oblasti emisií,
- so zreteľom na spoločné vyhlásenie Rady a zástupcov vlád členských štátov zasadajúcich v Rade, Európskeho parlamentu a Komisie z 20. decembra 2005 o rozvojovej politike Európskej únie: Európsky konsenzus, a najmä na jeho body 22, 38, 75, 76 a 105 ⁽⁸⁾,
- so zreteľom na Miléniovú deklaráciu OSN z 8. septembra 2000, ktorou sa vymedzujú rozvojové ciele tisícročia ako ciele spoločne stanovené medzinárodným spoločenstvom na odstránenie chudoby,
- so zreteľom na záväzky prijaté na samite G20 v Pittsburghu 24. – 25. septembra 2009 postupne zrušiť v strednodobom horizonte dotácie na fosílné palivá a poskytovať cieľenú podporu najchudobnejším krajinám s cieľom prispôsobiť sa zmene klímy,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 8, 13.1.2009, s. 3.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 67 E, 18.3.2010, s. 44.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 285 E, 21.10.2010, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 341 E, 16.12.2010, s. 25.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 99 E, 3.4.2012, s. 77.

⁽⁶⁾ Prijaté texty, P7_TA(2011)0504.

⁽⁷⁾ Prijaté texty, P7_TA(2012)0086.

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ C 46, 24.2.2006, s. 1.

Štvrtok 22. novembra 2012

- so zreteľom na 11. konferenciu zmluvných strán (COP 11) o biologickej rozmanitosti, ktorá sa má konať 8. – 19. októbra 2012 v indickom Hydabade,
- so zreteľom na otázky na ústne zodpovedanie (O-000160/2012 – B7-0364/2012 a O-000161/2012 – B7-0365/2012), ktoré predložil Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín podľa článku 115 rokovacieho poriadku, a so zreteľom na vyhlásenia Rady a Komisie,
- so zreteľom na článok 115 ods. 5 a článok 110 ods. 2 rokovacieho poriadku,
- A. keďže v rozhodnutiach týkajúcich sa Durbanskej platformy pre posilnenú činnosť (tzv. durbanský balík) sa uznáva, že zmena klímy predstavuje naliehavú a potenciálne neodvratiteľnú hrozbu pre ľudské spoločenstvá a planétu, a vyžaduje si teda, aby sa jej riešením na medzinárodnej úrovni zaoberali všetky zmluvné strany,
- B. keďže durbanský balík v zásade položil základy komplexnej, ambicióznej a medzinárodne právne záväznej dohody všetkých zmluvných strán, ktorá sa má dosiahnuť do roku 2015 a začať vykonávať do roku 2020,
- C. keďže konferencia v Dauhe (COP 18) musí byť založená na dynamike dosiahnutej v Durbane s cieľom zabezpečiť, aby sa pokračovalo v úsilí o dosiahnutie takejto celosvetovej právne záväznej dohody a aby sa dosiahla do roku 2015,
- D. keďže takáto celosvetová právne záväzná dohoda musí byť v súlade so zásadou „spoločných, pritom však diferencovaných zodpovedností a svojich spôsobilostí“, ale musí prihliadať aj na to, že je potrebné, aby všetci väčší pôvodcovia emisií prijali ambiciózne a primerané ciele a zodpovedajúce politické opatrenia na zníženie emisií skleníkových plynov, ktoré budú odzrkadľovať vyvíjajúce sa možnosti,
- E. keďže durbanský balík v dostatočnej miere nezohľadnil potrebu prijatia opatrení na zmiernenie zmeny klímy do roku 2020, keďže existujúce záväzky a prísľuby nie sú postačujúce na splnenie cieľa obmedziť celkový nárast priemernej globálnej ročnej teploty zemského povrchu o 2 °C porovnaní s úrovňami pred priemyselnou revolúciou (tzv. cieľ 2 °C), a keďže je preto nutné riešiť tieto otázky ako hlavnú prioritu na konferencii v Dauhe,
- F. keďže na základe vedeckých dôkazov predložených Medzivládny panelom o zmene klímy (IPCC) je cieľ 2 °C podmienený tým, že globálne emisie dosiahnu svoj vrchol najneskôr do roku 2020, do roku 2050 sa znížia minimálne o 50 % v porovnaní s úrovňami v roku 1990 a potom budú naďalej klesať; keďže EÚ by z tohto dôvodu mala presadzovať konkrétne činnosti týkajúce sa všetkých väčších producentov emisií a ich efektívne zavedenie do roku 2020,
- G. keďže nedávne vedecké zistenia poukazujú na to, že vplyv zmeny klímy je rýchlejší a výraznejší, ako sa pôvodne predpokladalo, napr. pokiaľ ide o arktický región,
- H. keďže podľa Medzinárodnej agentúry pre energiu (IEA), v rokoch 2010 až 2035 sa predpokladá zvýšenie celosvetového dopytu po energii o jednu tretinu; keďže k tomuto zvýšeniu dopytu a emisií dôjde prevažne v krajinách s rýchlo sa rozvíjajúcou ekonomikou; keďže na podporu nevhodnej spotreby fosílnych palív sa poskytujú dotácie v hodnote 400 mld. USD,
- I. keďže eliminácia emisií uhlíka v energetickom odvetví a v priemysle prostredníctvom uplatňovania inovácií by bola pre Európu výhodou, pretože na rastúcom globálnom trhu s energetickými službami a tovarom je priekopníkom,
- J. keďže celosvetové inovácie v odvetví udržateľnej energie (tak na úrovni výroby, ako aj na úrovni používateľov) vedú k tvorbe pracovných miest, stimulácii hospodárskeho rastu a zvyšovaniu energetickej nezávislosti a zabezpečujú čistejší svet, v ktorom dochádza k zmierneniu zmeny klímy a zaistené sú dostatočné dodávky energie,
- K. keďže životnosť investícií do odvetvia energetiky veľmi často dosahuje 30 rokov i viac a keďže plánovanie nových projektov a politík si vyžaduje dlhý čas, čo zdôrazňuje naliehavosť prijatia nových krokov v oblasti energie na celosvetovej úrovni,

Štvrtok 22. novembra 2012

- L. keďže je potrebné uskutočniť rozsiahlejší výskum, pokiaľ ide o prospešné inovácie v oblasti energetických a dopravných systémov,
- M. keďže EÚ by mala v záujme preukázania vážnosti svojho úsilia a vzhľadom na svoje technologické a ekonomické možnosti zaujať vedúce postavenie v rámci ochrany klímy,
- N. keďže v prípade, ak sa nedosiahne konsenzus, pokiaľ ide o spravodlivý podiel v dlhodobom celosvetovom úsilí o zmiernenie vplyvov zmeny klímy, právne záväzná dohoda nebude v roku 2015 možná,
- O. keďže na konferencii COP 16 v Cancúne v roku 2010 sa rozvinuté zaviazali poskytnúť do roku 2020 „ďalších nových“ 100 miliárd USD ročne na riešenie potrieb v súvislosti so zmenou klímy v rozvojových krajinách, ale keďže v súčasnosti neexistuje medzinárodne dohodnutá definícia „nových a dodatočných“ prostriedkov,
- P. keďže nie je jasné, koľko prostriedkov bude poskytnutých po roku 2012, ktorý je posledným rokom obdobia financovania urýchléného začatia činnosti (kodanský záväzok 30 miliárd USD počas troch rokov),
- Q. keďže v celosvetovom meradle pochádza okolo 20 % emisií skleníkových plynov z odlesňovania, iných foriem využívania pôdy a zmeny vo využívaní pôdy a keďže agrolesníctvo prispieva k zmiernovaniu vplyvu prostredníctvom zvýšenej miery ukladania uhlíka a znižuje chudobu diverzifikáciou príjmov miestnych komunít,
- R. keďže zlepšenie správy lesného hospodárstva je zásadným predpokladom trvalého obmedzenia odlesňovania,

Durbanská platforma pre posilnenú činnosť

1. víta zriadenie pracovnej skupiny ad hoc pre Durbanskú platformu pre posilnenú činnosť a konštatuje, že rozhodnutie 1/CP.17 si naliehavo vyžaduje, aby skupina začala prácu na vypracovaní protokolu, právneho nástroja alebo dohodnutého výstupu, ktorý by mal právnu silu v súlade s dohovorom a bol by uplatniteľný všetkými zmluvnými stranami, a aby ukončila svoju prácu čo najskôr, najneskôr však do roku 2015; ďalej konštatuje, že táto práca musí vychádzať z piatej hodnotiacej správy IPCC, ktorá má byť vypracovaná do roku 2014; víta takisto proces zameraný na zvýšenie úrovne ambícií pred rokom 2020;
2. zdôrazňuje, že rovnosť a spoločné, pritom však diferencované zodpovednosti a príslušné spôsobilosti musia byť stredobodom Durbanskej platformy pre posilnenú činnosť, ak má byť schopná primerane riešiť otázku klímy;
3. poznamenáva, že v durbanskom balíku sa súčasne vyžaduje, aby pracovná skupina ad hoc pre dlhodobú spoluprácu (AWG-LCA) dosiahla dohodnuté výsledky pred konferenciou v Dauhe;
4. zdôrazňuje, že nový právny nástroj bude musieť zabezpečiť opatrenia na zmiernenie vplyvov v súlade s globálnou úrovňou uhlíka, ktoré budú v zhode s požiadavkou udržania zmeny teploty klímy o menej než 2 °C v porovnaní s úrovňami pred priemyselnou revolúciou, a zaistiť prostriedky na požadované opatrenia v oblasti klímy v rozvojových krajinách, ako aj dôsledné započítavanie, monitorovanie a podávanie správ a rozsiahly režim presadzovania pravidiel a zabezpečovania súladu s nimi;
5. s veľkými obavami poznamenáva, že niektoré zmluvné strany počas rokovaní v Bonne v máji 2012 pokroku úmyselne bránili, víta však aj keď malé, ale zreteľné kroky smerom k zblížovaniu dosiahnuté počas dodatočných neformálnych zasadnutí, ktoré prebiehali od 30. augusta do 5. septembra 2012 v thajskom Bangkoku;
6. žiada, aby pred skončením činnosti AWG-LCA došlo k ďalšiemu objasneniu a dohode, pokiaľ ide o porovnateľnosť úsilia a spoločný rámec započítavania v prípade zmluvných strán z vyspelých krajín, ktoré nepristúpili ku Kjótskemu protokolu;
7. zdôrazňuje, že EÚ musí ísť príkladom tým, že bude plniť svoje záväzky a preukazovať svoje ambície tak v oblasti zmiernovania, ako aj financií; preto sa domnieva, že je úlohou všetkých inštitúcií Európskej únie, aby sa ešte predtým, ako sa bude konať konferencia v Dauhe, venovali intenzívnej diplomacii v oblasti klímy a budovali medzinárodné spojenectvá s cieľom zabezpečiť, aby boli rešpektované záväzky uvedené v durbanskom balíku a aby sa proces UNFCCC zefektívnili v záujme dosiahnutia dohody o novom mnohostrannom režime do roku 2015; zdôrazňuje, že je dôležité objasniť spôsob, akým sa budú princípy dohovoru uplatňovať v rámci vzťahujúcim sa na obdobie po roku 2020, tak aby všetky strany

Štvrtok 22. novembra 2012

prijali záväzky; zastáva názor, že nový trhovo orientovaný mechanizmus vymedzený na konferencii COP 17 má v tomto ohľade zásadný význam, a vyjadruje nádej, že skupina AWG-LCA úspešne rozvinie podmienky a postupy fungovania tohto mechanizmu;

Kjótsky protokol – druhé obdobie plnenia záväzkov

8. berie na vedomie rozhodnutie zmluvných strán, ktoré sa odzrkadľuje v durbanskom balíku a týka asi 15 % celosvetových emisií a na základe ktorého musí EÚ zintenzívniť svoje úsilie a nájsť riešenie v podobe spoločných opatrení, prostredníctvom ktorého by hlavné aktéri prijali záväzky na druhé obdobie Kjótskeho protokolu, ktoré by ako prechodný stupeň začalo 1. januára 2013 a slúžilo na prechod k novému, účinnejšiemu a komplexnejšiemu medzinárodnému systému záväznému pre všetky zmluvné strany, ktorý by nadobudol platnosť do roku 2020;

9. berie na vedomie skutočnosť, že USA, Rusko, Japonsko a Kanada sa nezapoja do prípadného druhého obdobia plnenia záväzkov Kjótskeho protokolu a že Austrália a Nový Zéland zaujali v tejto otázke vážavý postoj; ďalej konštatuje, že v prípade rozvojových krajín, ako sú Čína, India, Brazília a Indonézia, stále chýbajú ciele znížovania emisií;

10. vyzýva na prijatie potrebných pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov v Dauhe, aby sa ihneď mohlo začať prechodné druhé obdobie plnenia záväzkov Kjótskeho protokolu;

11. berie na vedomie prísľub obsiahnutý v rozhodnutí 1/CMP.7 durbanského balíka, podľa ktorého sa má o dátume ukončenia druhého obdobia plnenia záväzkov rozhodnúť na konferencii v Dauhe, a podporuje osemročné obdobie záväzkov, ktoré sa skončí 31. decembra 2020;

12. zdôrazňuje potrebu vypracovať kvantifikované ciele na obmedzenie alebo zníženie emisií (QELRO) v rámci súčasnej funkčnej štruktúry Kjótskeho protokolu, ktoré zmluvné strany mali predložiť do mája 2012 a ktoré sa majú prijať formou zmien a doplnení ku Kjótskemu protokolu na konferencii v Dauhe v súlade s rozhodnutím 1/CMP.7; vyzýva zmluvné strany podľa prílohy B, ktoré nepredložili ciele QELRO, aby tak urobili, a víta skutočnosť, že EÚ predložila ich prvotný návrh; zdôrazňuje, že prevod jednotiek prideleného množstva (AAU) do druhého obdobia plnenia záväzkov by narušil integritu Kjótskeho protokolu; upozorňuje, že ak sa členským štátom umožní prevod jednotiek AAU, Kjótsky protokol nebude mať na zmierňovanie zmeny klímy žiaden reálny vplyv;

13. víta návrh skupiny 77 a Číny účinne ohraničiť a minimalizovať využívanie nadbytkov; konštatuje, že Európska únia zatiaľ nepredložila návrh, ktorým by sa riešil nadbytok jednotiek AAU; pripomína, že v Lisabonskej zmluve sa uvádza, že Rada Európskej únie sa uznáša kvalifikovanou väčšinou tak v prípade všeobecných opatrení (článok 16 ZEÚ), ako aj počas postupu rokovania o medzinárodných zmluvách a ich uzatváraní (článok 218 ZFEÚ);

14. znovu opakuje svoju požiadavku reformy mechanizmu CDM, prostredníctvom ktorej by sa stanovili prísne kvalitatívne pravidlá, ktoré by zaručili, že príslušné projekty budú mať dostatočnú úroveň, aby umožňovali ďalej znižovať emisie spoľahlivým, overiteľným a reálnym spôsobom, prispeli k udržateľnému rozvoju rozvojových krajín a zabránili tomu, aby tento mechanizmus zneužívali tie infraštruktúrne projekty, ktorých uhlíkové emisie sú vysoké; domnieva sa, že v budúcnosti by sa mechanizmus CDM mal vzťahovať len na najmenej rozvinuté krajiny;

Medzera v zmierňovaní

15. zdôrazňuje naliehavú potrebu, aby všetky zmluvné strany v prvom rade plnili svoje záväzky, ale aby aj zvýšili úroveň, ktorú majú dosiahnuť odteraz do roku 2020 tak, aby bol zachovaný cieľ 2 °C; znovu opakuje, že je naliehavo potrebné najmä to, aby sa dosiahol pokrok, pokiaľ ide o preklenutie tzv. gigatonového rozdielu medzi vedeckými zisteniami a súčasnými záväzkami zmluvných strán, a aby strany predložili záväzky a opatrenia, ktorých cieľom by bolo ambicióznejšie zníženie emisií než podľa Kodanskej dohody na základe „spoločných, pritom však diferencovaných zodpovedností a príslušných spôsobilostí“, čo znamená, že chudobnejším krajinám by sa mal umožniť priamy prechod na moderný nízkouhlíkový energetický a hospodársky systém prostredníctvom opatrení finančnej a technologickej pomoci, ale aj opatrení v oblasti budovania kapacít; predovšetkým zmluvné strany vyzýva, aby naliehavo prijali opatrenia s účinnosťou najneskôr do roku 2015, ktoré povedú k zníženiu emisií z medzinárodnej leteckej a lodnej dopravy a ďalších relevantných odvetví, ako aj HFC, čierneho uhlíka, metánu a iných klimatických činiteľov s krátkou životnosťou, aby bol prekonaný deficit, pokiaľ ide o cieľ 2 °C;

Štvrtok 22. novembra 2012

16. žiada, aby sa v Dauhe prijalo rozhodnutie o kvantifikovaní celosvetového deficitu a aby bola táto oblasť trvalo monitorovaná s cieľom prijať potrebné kroky na odstránenie tohto deficitu;
17. naliehavo vyzýva Komisiu a cyperské predsedníctvo, aby našli spojencov v záujme preklenutia tzv. gigatonového rozdielu, t. j. rozdielu medzi súčasnými ambíciami a úrovňami, ktoré sú potrebné na udržanie globálneho otepľovania pod hranicou 2 °C;
18. uznáva, že účinné postupné zrušenie dotácií na fosílna palivá by významne prispelo k odstráneniu medzier v zmierňovaní;
19. pripomína, že na základe zistení uvedených vo štvrtej hodnotiacej správe IPCC musia rozvinuté krajiny do roku 2020 znížiť svoje vnútroštátne emisie o 25 až 40 % v porovnaní s hodnotami z roku 1990, zatiaľ čo rozvojové krajiny ako celok by v porovnaní so súčasnými predpoveďami mali do roku 2020 dosiahnuť podstatne nižšiu mieru rastu emisií – rádozo o 15 až 30 %; pripomína, že súhrnné globálne emisie musia dosiahnuť svoj vrchol pred rokom 2020, a žiada otvorenú diskusiu o účinnejších stratégiách politík v záujme odstránenia medzier v zmierňovaní;
20. zdôrazňuje potrebu spoľahlivej vedeckej základne, akú poskytuje Medzivládny panel o zmene klímy (IPCC), ktorého štruktúra a postupy prešli zásadnou reformou, a poukazuje v tejto súvislosti na význam zistení piatej hodnotiacej správy Medzivládneho panelu o zmene klímy (IPCC 5 AR), ktorá má byť vypracovaná v roku 2014;
21. pripomína, že je v záujme samotnej EÚ, aby sa usilovala o dosiahnutie cieľa ochrany klímy vo výške 30 % do roku 2020, čím sa vytvorí udržateľný rast a ďalšie pracovné miesta a zníži sa závislosť od dovozu energie;
22. víta navrhované začlenenie dohody z Cancúnu do právnych predpisov EÚ, v rámci ktorej majú zmluvné strany vyspelých krajín vypracovať stratégie nízkouhlíkového rozvoja, a zdôrazňuje dôležitosť poskytovania finančnej a technickej podpory zmluvným stranám rozvojových krajín, pokiaľ ide o prijímanie a vykonávanie plánov nízkouhlíkového rozvoja; poznamenáva, že tieto plány a stratégie by mali obsahovať politiky a opatrenia, ktoré zahŕňajú včasné prijatie krokov na vnútroštátnej úrovni, aby sa predišlo patovej situácii spočívajúcej v blokovaní investícií do technológií a infraštruktúr s výraznou produkciou uhlíka, a krátkodobé a strednodobé ciele v oblasti energetickej účinnosti a energie z obnoviteľných zdrojov;

Financovanie opatrení v oblasti klímy

23. zdôrazňuje naliehavú potrebu zabrániť finančnému deficitu po roku 2012 (keď sa skončí obdobie financovania urýchlenuého začatia činnosti) a snažiť sa nájsť spôsob, ako zvýšiť financovanie opatrení v oblasti zmeny klímy v rokoch 2013 až 2020 z rôznych zdrojov; vyjadruje presvedčenie, že na urýchlenu procesu transformácie majú veľký význam konkrétne záväzky financovania na obdobie 2013 – 2020, ktoré umožnia mnohým rozvojovým krajinám vyhnúť sa závislosti od fosílnych palív a podporia úsilie týchto krajín o zmiernenie vplyvov zmeny klímy a prispôsobenie sa tejto zmene; pripomína, že väčšina členských štátov nedala zatiaľ žiadne prisľuby, čo sa týka financovania opatrení v oblasti zmeny klímy po roku 2013;
24. so znepokojením konštatuje, že aj keď sa rozvinuté krajiny zaviazali poskytnúť 100 miliárd USD ročne na financovanie potlačania zmeny klímy do roku 2020, neexistuje dosiaľ medzinárodne schválená definícia, čo tieto „nové a dodatočné“ prostriedky skutočne znamenajú;
25. zdôrazňuje, že meranie, overovanie a monitorovanie prostriedkov na potlačanie zmeny klímy a ich doplnkovosť majú veľký význam a vyžadujú si medzinárodne schválenú definíciu; vyzýva EÚ, aby vypracovala spoločný prístup s cieľom zabezpečiť, aby sa oficiálna rozvojová pomoc neodkláňala od existujúcich rozvojových cieľov, ale bola skutočne doplnková;
26. víta činnosť v rámci pracovného programu týkajúceho sa dlhodobého financovania, pokiaľ ide o zdroje dlhodobého financovania a potreby v oblasti financovania v rozvojových krajinách, a so záujmom očakáva správu spolupredsedov, o ktorej sa bude rokovať v Dauhe;
27. domnieva sa, že financovanie opatrení v oblasti klímy v rozvojových krajinách by sa malo zameriavať na už dnes viditeľné negatívne dôsledky zmeny klímy a pomáhať rozvíjať odolnosť voči nej najmä v najchudobnejších a najzraniteľnejších krajinách, ako aj prispievať k odstraňovaniu rozdielov v cieľoch týkajúcich sa zmierňovania do roku 2020 a zároveň prispievať k trvalo udržateľnému rozvoju;

Štvrtok 22. novembra 2012

28. v tejto súvislosti upozorňuje, že by sa mali využiť inovačné dodatočné zdroje financovania (dane z medzinárodných finančných transakcií a poplatky z medzinárodnej leteckej a námornej dopravy);
29. vyzýva Komisiu, aby zabezpečila, aby bolo takéto financovanie nové a dodatočné a aby ďalej podporila inovatívne zdroje financovania;
30. zdôrazňuje, že zrušenie dotácií na fosílna palivá má potenciál zabezpečiť výrazné úspory nákladov a znížiť emisie skleníkových plynov; žiada, aby sa v Dauhe prijali plány na postupné zrušenie dotovania fosílnych palív v rozvinutých aj rozvojových krajinách, pričom prioritou by mali byť krajiny uvedené v prílohe I;
31. víta zriadenie správnej rady Zeleného klimatického fondu a so záujmom očakáva rozhodnutie týkajúce sa hostiteľa sekretariátu Zeleného klimatického fondu v Dauhe; konštatuje, že na konferencii v Dauhe je potrebné prijať ďalšie rozhodnutia, aby mohol GCF fungovať, ako bolo odsúhlasené v cancúnskych dohodách, najmä pokiaľ ide o zabezpečenie počiatočného kapitálu, a zdôrazňuje, že je potrebné, aby zmluvné strany poskytli finančnú podporu pre sfunkčnenie GCF; usudzuje, že pre schopnosť najmenej rozvinutých krajín zmiernovať vplyvy zmeny klímy a prispôbovať sa im má veľký význam Zelený klimatický fond a že je nesmierne dôležité prijať v tejto oblasti konkrétne finančné záväzky;
32. zdôrazňuje, že v cancúnskych dohodách je jasne stanovené, že prostriedky poskytované rozvojovým krajinám prostredníctvom GCF majú byť voči existujúcej rozvojovej pomoci „nové“ a „dodatočné“;
33. pripomína, že aj keď chudobné krajiny prispeli k zvýšeniu koncentrácie skleníkových plynov v atmosfére najmenej, sú najviac ohrozené zmenou klímy a majú najmenej možností sa tejto zmene prispôbiť;
34. zdôrazňuje, že zabezpečenie súdržnosti politík a zohľadňovanie životného prostredia v rozvojových projektoch je nevyhnutným predpokladom účinnej stratégie EÚ v oblasti prispôbovania sa zmene klímy a jej zmiernovania;
35. vyzýva EÚ a členské štáty, aby podporovali opatrenia v prospech chudobných v rozvojových krajinách, ktoré by zvýšili životnú úroveň najchudobnejších obyvateľov; naliehavo žiada najmä to, aby EÚ zabezpečila dostupnosť finančných prostriedkov len na podporu tých ciest rozvoja, ktoré sú šetrné k životnému prostrediu, čo znamená, že bude postupne dochádzať k účinnému obmedzovaniu priamej alebo nepriamej pomoci EÚ odvetviu fosílnych palív (t.j. prostredníctvom úverových záruk EIB, vývozných úverových agentúr atď.) v súlade so záväzkom, ktorý EÚ prijala v roku 2009 na samite skupiny G20 v Pittsburghu;
36. zdôrazňuje, že súčasná hospodárska kríza nemôže byť zámienkou pre nečinnosť alebo odmietnutie financovania opatrení v oblasti adaptácie v rozvojových krajinách; poukazuje na skutočnosť, že práve prechod na nízkouhlíkové hospodárstvo predstavuje dôležitý krok smerom k prekonaniu krízy;
37. vyzýva rozvinuté krajiny, aby poskytli rozvojovým krajinám náležitú finančnú a technologickú podporu pri zavádzaní udržateľných a efektívnych technológií;
38. vyjadruje presvedčenie, že tieto opatrenia musia rešpektovať záujmy a priority rozvojových krajín, začleniť miestne znalosti a podporovať spoluprácu typu juh-juh a úlohu malého a stredného poľnohospodárstva s náležitým ohľadom na prírodu a ekologickú rovnováhu;
39. zdôrazňuje, že financovanie opatrení na ochranu klímy by sa malo poskytovať vo forme nového dodatočného financovania dopĺňujúceho existujúcu rozvojovú pomoc;
40. pripomína EÚ a členským štátom, že oficiálna rozvojová pomoc je pre hlavné potreby rozvoja, akými sú zdravie a vzdelanie, kľúčovým spôsobom financovania, a preto by nemala byť presmerovaná na financovanie opatrení v oblasti zmeny klímy; vyzýva EÚ a členské štáty, aby zabezpečili dostatočné finančné prostriedky na dosiahnutie miléniových rozvojových cieľov a nové ďalšie prostriedky na zmiernenie zmeny klímy a prispôbenie sa jej;

Štvrtok 22. novembra 2012

Využívanie pôdy, zmena vo využívaní pôdy a lesné hospodárstvo (LULUCF)

41. víta prijatie rozhodnutia 2/CMP.7 na konferencii v Durban, ktoré považuje za dôležitý krok smerom k zavedeniu spoľahlivých pravidiel účtovania v odvetví využívania pôdy, zmien vo využívaní pôdy a lesného hospodárstva; konštatuje, že rozhodnutie stanovuje dvojročný pracovný program, ktorého cieľom je preskúmať potrebu komplexnejšieho účtovníctva, aby sa zabezpečila environmentálna integrita prínosu tohto odvetvia k zníženiu emisií;

42. pripomína, že tak zmena vo využívaní pôdy, ako aj poľnohospodárstvo sú príčinami významného podielu emisií skleníkových plynov v rozvojových krajinách; vyzýva EÚ, aby podporovala agrolesníctvo alebo ekologické poľnohospodárstvo, najmä v najmenej rozvinutých krajinách, keďže obe tieto odvetvia prispievajú k zmierňovaniu zmeny klímy a zníženiu chudoby, pretože umožňujú diverzifikovať príjmy miestnych komunít;

43. pripomína, že výroba agropalív z potravinárskych plodín (akými sú napríklad olejnaté semená, palmový olej, cukrová repa a pšenica) by mohli viesť k veľkému dopytu po pôde a ohroziť obyvateľov chudobných krajín, ktorých živobytie závisí od prístupu k pôde a prírodným zdrojom;

44. považuje za poľutovaniahodné, že „kritériá udržateľnosti“, ktoré sa uvádzajú v smernici o energiách z obnoviteľných zdrojov a smernici o kvalite palív so zreteľom na biopalivá, sú vo svojom rozsahu obmedzené a nedostatočné a neumožňujú vyrovnať sa s negatívnymi dôsledkami rozširovania agropalív, najmä prostredníctvom nepriamej zmeny vo využívaní pôdy (ILUC); vyzýva EÚ, aby zlepšila svoje kritériá udržateľnosti a certifikácie s ohľadom na biopalivá s cieľom zabezpečiť súlad so svojím záväzkom bojovať proti zmene klímy a svojou právnou povinnosťou, pokiaľ ide o súdržnosť politík v prospech rozvoja, ako je upravená v článku 208 Lisabonskej zmluvy;

45. pripomína, že zvýšené využívanie biomasy by mohlo viesť k zintenzívneniu lesníckych činností a k zníženiu lesných zásobární uhlíka, čo by ohrozilo cieľ EÚ obmedziť zvyšovanie teploty klímy na 2 °C; žiada EÚ a členské štáty, aby uznali iba tie agropalivá, ktoré preukázateľne znižujú emisie skleníkových plynov, nespôsobujú žiadne významné problémy, čo sa týka využívania pôdy, neohrozujú potravinovú bezpečnosť obyvateľov a nie sú v rozpore s cieľmi ochrany; v tejto súvislosti naliehavo vyzýva Komisiu, aby pre biomasu vytvorila právne záväzné kritériá udržateľnosti s cieľom začleniť výpočty ILUC do existujúcich kritérií udržateľnosti pre agropalivá a zahrnúť výpočty ILUC a uhlíkového dlhu do kritérií udržateľnosti pre bioenergiu;

Zníženie emisií z odlesňovania a degradácie lesov (REDD+)

46. víta prijatie rozhodnutí v Durban, ktoré sa týkajú financovania, záruk a referenčných úrovní; vyjadruje presvedčenie, že je potrebné zabezpečiť pokrok v Dauhe, predovšetkým v súvislosti s technickým posúdením lesných referenčných úrovní; ďalej poznamenáva, že REDD+ zohráva dôležitú úlohu pri zmenšovaní medzier v zmierňovaní do roku 2020;

47. zdôrazňuje, že v súlade s Rámcovým dohovorom OSN o zmene klímy sa bude REDD + financovať z verejných zdrojov, a vyzýva zmluvné strany, aby dali jasne najavo svoj silný politický záväzok nájsť pre financovanie inovatívne riešenia;

48. je proti obchodovaniu s uhlíkom súvisiacim s lesmi a zahrnutiu REDD+ do trhu s uhlíkom, čo by viedlo k nadmernému pridelovaniu kreditov a k ďalšiemu zníženiu ceny uhlíka;

49. zdôrazňuje, že úspech projektov REDD+ závisí od transparentnosti a vývoja prísnych monitorovacích systémov;

50. uznáva, že REDD + hrá dôležitú úlohu pri riešení problému emisií z lesného hospodárstva; zvlášť zdôrazňuje, že program REDD+ by nemal viesť k narušeniu pokroku, ktorý bol dosiaľ dosiahnutý v rámci programu FLEGT (vynútiteľnosť práva, správa a obchod v lesnom hospodárstve), najmä pokiaľ ide o správu lesného hospodárstva a objasnenie a uznanie zvykového práva držby; vyzýva EÚ, aby sa zasadzovala o lepšie a komplexnejšie sociálne záruky a záruky týkajúce sa správy a životného prostredia pre projekty REDD + vrátane ochranných mechanizmov, ktoré by zabezpečili, že nebude dochádzať k porušovaniu práv obyvateľov žijúcich v lesoch;

51. zastáva názor, že spôsob odmeny za ochranu lesov musí byť mimoriadne stabilný a dlhodobý; zdôrazňuje, že v prípade poklesu financovania pod určitú úroveň by sa opäť začalo ničenie lesov;

Štvrtok 22. novembra 2012

Medzinárodná letecká a námorná doprava

52. opakuje svoju výzvu týkajúcu sa medzinárodných nástrojov s globálnymi cieľmi v oblasti znižovania emisií, aby sa obmedzil vplyv medzinárodného letectva a námornej dopravy na klímu; naďalej podporuje začlenenie leteckej dopravy do európskeho systému obchodovania s emisiami (ETS);

53. vyzýva členské štáty, aby použili príjmy z aukcií kvót pre leteckú dopravu ako príspevok na zvýšenie financovania opatrení v oblasti zmeny klímy v rozvojových krajinách od roku 2013;

Ochrana klímy, najmä v čase hospodárskej krízy

54. zdôrazňuje, že súčasná hospodárska kríza jasne poukazuje na to, že len udržateľné hospodárstvo môže z dlhodobého hľadiska prosperovať a že ochrana klímy je jedným zo základných pilierov takéhoto udržateľného hospodárstva; zdôrazňuje, že ešte nikdy nebolo tak dôležité objasniť dôvody politického zásahu v oblasti ochrany klímy, t. j. umožniť väčšiemu počtu ľudí mať vysoký životný štandard a zároveň zabezpečiť zdroje a priestor na rozvoj aj pre budúce generácie;

55. opätovne zdôrazňuje, že na výzvu súvisiacu so zmenou klímy sa nemožno pozeráť izolovane, ale sa ňou treba vždy zaoberať s ohľadom na trvalo udržateľný rozvoj, priemyselnú politiku a politiku v oblasti zdrojov;

Štrukturálna reforma

56. zastáva názor, že jedným z dôvodov úspechu konferencie v Durbane bolo, že položila základ pre zmenu predchádzajúceho striktného rozdelenia na „zmluvné strany“ a „pozorovateľov“, na „rozvinuté krajiny“ a „rozvojové krajiny“, ako aj na „krajiny uvedené v prílohe I“ a „krajiny neuvedené v prílohe I“, a preto vyzýva všetkých účastníkov, aby sa snažili o dosiahnutie novej, holistickej a komplexnejšej štruktúry budúcich rokovanií;

57. zastáva názor, že súčasný systém založený na overiteľných záväzkoch neprinesie zásadné zmeny potrebné na zabezpečenie dlhodobého potlačania zmeny klímy, a preto naliehavo vyzýva všetky zmluvné strany, aby zvažili aj iné prístupy;

58. zdôrazňuje, že neexistuje žiaden zázračný liek na vyriešenie problémov v oblasti zmeny klímy, a preto poukazuje na niekoľko možností, ako dosiahnuť potrebné zníženie emisií a, čo je ešte dôležitejšie, potrebné zmeny v myslení; v tejto súvislosti víta skutočnosť, že mnohé krajiny uskutočňujú ambiciózne opatrenia v oblasti zmierňovania, a vyzýva, aby UNFCCC predstavoval platformu na zvýšenie transparentnosti činnosti v teréne;

Transformácia smerom k udržateľnému hospodárstvu a priemyslu

59. vyjadruje znepokojenie nad skutočnosťou, že podľa údajov Medzinárodnej agentúry pre energiu dosiahli v roku 2011 celosvetové emisie CO₂ pochádzajúce zo spaľovania fosílnych palív rekordné maximum; pripomína, že predpokladaný celosvetový nárast spotreby energie bude založený na raste spotreby všetkých zdrojov energie; preto sa domnieva, že úsilie EÚ o transformáciu svojho hospodárstva na udržateľné hospodárstvo nesmie oslabnúť, aby si Európa vybudovala konkurenčnú výhodu, čo sa týka udržateľných technológií a odborných znalostí; domnieva sa, že EÚ by mala na celom svete presadzovať rozširovanie technológií priaznivých pre životné prostredie vrátane technológií súvisiacich s obnoviteľnými zdrojmi energie, inovačných a účinných technológií v oblasti fosílnych palív a najmä technológií zameraných na energetickú účinnosť;

60. žiada užšiu spoluprácu medzi Radou, Komisiou a Európskou službou pre vonkajšiu činnosť, aby EÚ mohla hovoriť jednotným hlasom na pôde medzinárodných organizácií, ako je Medzinárodná agentúra pre energiu (IEA), Medzinárodná agentúra pre energiu z obnoviteľných zdrojov (IRENA), medzinárodné partnerstvo pre spoluprácu v oblasti energetickej účinnosti (IPEEC) a Medzinárodná agentúra pre atómovú energiu (MAAE), a tým zohrávať aktívnejšiu a vplyvnejšiu úlohu, najmä pri presadzovaní politik v oblasti udržateľnej energie a energetickej bezpečnosti;

61. zdôrazňuje, že mnohé krajiny vykonávajú kroky smerom k ekologizácii hospodárstva, a to z rôznych dôvodov vrátane ochrany klímy, nedostatku zdrojov a účinnosti zdrojov, energetickej bezpečnosti, inovácií a konkurencieschopnosti; poukazuje napríklad na investičné programy venované transformácii energetiky v krajinách, ako je Čína a Južná Kórea, a vyzýva Komisiu, aby preskúmala tieto programy a ich dôsledky na konkurencieschopnosť EÚ v dotknutých odvetviach;

62. víta tieto opatrenia a opakuje, že medzinárodne koordinované opatrenia by pomohli vyriešiť problémy týkajúce sa úniku uhlíka a konkurencieschopnosti v príslušných odvetviach, a najmä v energeticky náročných odvetviach; požaduje dohodu, ktorou sa pre odvetvia produkujúce veľké množstvo uhlíka zaistia rovnaké podmienky na medzinárodnej úrovni;

Štvrtok 22. novembra 2012

63. vyjadruje znepokojenie nad zvyšujúcou sa úrovňou takzvaných importovaných emisií, keď emisie pochádzajúce z dovážaného tovaru rastú rýchlejšie než klesajú emisie pochádzajúce z domácej výroby; domnieva sa, že ak by EÚ mohla lepšie monitorovať a zvyšovať povedomie o vývoji situácie s importovanými emisiami, mohlo by to presvedčiť konkurentov v priemysle zapojiť sa do prísnejšieho systému znižovania emisií uhlíka, aby ich výrobky boli viac akceptované na trhu EÚ;

64. zdôrazňuje, že finančná a rozpočtová kríza, ktorá zasiahla EÚ, by nemala brzdiť ambície EÚ a jej priemyselných odvetví, spotrebiteľov a členských štátov týkajúce sa medzinárodných rokovaní o klíme v Dauhe; domnieva sa, že snaha EÚ o transformáciu svojho hospodárstva nesmie poľaviť, aby sa zabránilo presunu pracovných miest, a najmä presunu zelených pracovných miest, a že EÚ musí presvedčiť svojich partnerov na celom svete vrátane Číny a USA, že uzatvorenie medzinárodnej dohody prinesie výhody a že zníženie emisií je možné bez straty konkurencieschopnosti a pracovných miest, najmä ak sa uskutočňuje kolektívne;

65. zdôrazňuje, že je potrebné urýchlene vypracovať a zaviesť holistickú stratégiu týkajúcu sa surovín a zdrojov, aj pokiaľ ide o efektívnosť využívania zdrojov vo všetkých odvetviach hospodárstva v rozvinutých aj v rozvojových krajinách s cieľom dosiahnuť dlhodobu udržateľnú hospodárstva, a vyzýva EÚ a jej členské štáty, aby v tejto súvislosti boli príkladom; vyzýva EÚ a jej členské štáty, aby podporili rozvojové krajiny na vnútroštátnej aj na miestnej úrovni tým, že im poskytnú odborné poradenstvo v oblasti trvalo udržateľnej ťažby, zvýšenia efektívnosti využívania zdrojov a opätovného použitia a recyklácie;

66. domnieva sa, že odvetvové prístupy v kombinácii so stropmi stanovenými pre celé hospodárstvo môžu v priemyselných krajinách prispieť k opatreniam v oblasti klímy, ku konkurencieschopnosti a k hospodárskemu rastu; podčiarkuje, že najmä v rýchlo sa rozvíjajúcich krajinách je v súvislosti s medzinárodnými rokovaniami dôležité prijať odvetvový prístup k priemyselným emisiám; dúfa, že takýto prístup bude tiež súčasťou medzinárodných rámcových opatrení v oblasti klímy v období po roku 2012;

67. konštatuje, že ceny rôznych zdrojov energií zohrávajú zásadnú úlohu pri určovaní správania trhových subjektov vrátane priemyselných odvetví a spotrebiteľov, a konštatuje, že v dôsledku neschopnosti súčasného medzinárodného politického rámca plne internalizovať externé náklady sa zachovávajú neudržateľné modely spotreby; ďalej opakuje, že svetový trh s emisiami uhlíka by bol solídnym základom pre dosiahnutie výrazného zníženia objemu emisií a vytvorenie rovnakých podmienok v oblasti priemyslu; vyzýva EÚ a jej partnerov, aby v najbližšom období našli čo najúčinnjší spôsob, ako podporiť väzby medzi systémom EÚ ETS a ďalšími obchodnými režimami s cieľom vytvoriť celosvetový trh s emisiami uhlíka a zaistiť rozmanitejšie možnosti znižovania objemu emisií, rozšírenia tohto trhu a zvyšovania likvidity a transparentnosti a napokon aj efektívnejšieho pridelovania zdrojov odvetviu energetiky a priemyslu;

Výskum a technológia

68. považuje za poľutovaniahodné, že na samite Rio + 20 v Riu de Janeiro nebol dosiahnutý dostatočný pokrok, pokiaľ ide o kľúčové otázky súvisiace s udržateľnosťou; odsudzuje nedostatok konkrétnych cieľov, merateľných činností a záväzkov zo strany popredných svetových predstaviteľov; berie na vedomie výsledok durbanského stretnutia vrátane pokroku Durbanskej platformy, pokračovania Kjótskeho protokolu, vytvorenie Zeleného klimatického fondu vo výške 100 miliárd USD a ďalšieho budovania výkonného technologického výboru pre šírenie nízkouhlíkových technológií;

69. zdôrazňuje, že vývoj a nasadenie prelomových technológií sú kľúčom k boju proti zmene klímy a zároveň k presvedčeniu partnerov EÚ na celom svete o tom, že zníženie emisií je možné bez straty konkurencieschopnosti a pracovných miest; vyzýva na prijatie medzinárodných záväzkov na zvýšenie investícií do výskumu a vývoja prelomových technológií v príslušných odvetviach; považuje za veľmi dôležité, aby EÚ išla príkladom a sama podstatnou mierou zvýšila výdavky určené na výskum priemyselných a energetických technológií, ktoré by boli šetrné ku klíme a energeticky účinné, a aby na tomto poli rozvíjala úzku vedeckú spoluprácu s medzinárodnými partnermi, ako sú krajiny BRIC a USA;

70. domnieva sa, že inovácie sú kľúčom k udržaniu globálneho otepľovania pod hranicou 2 °C, a konštatuje, že existujú rôzne spôsoby, ako podporiť inovácie v rámci trhového hospodárstva; vyzýva Komisiu, aby posúdila rôzne mechanizmy odmeny pre priekopnícke podniky, ktoré sa budú líšiť v závislosti od ich schopnosti zavádzať inovácie a prenášať a šíriť technológie na celom svete; vyzýva, aby bolo uznané právo rozvojových krajín plne ťažiť z flexibility, ktorú poskytuje Dohoda o obchodných aspektoch práv duševného vlastníctva (TRIPS);

Štvrtok 22. novembra 2012

71. zdôrazňuje význam budovania užšej spolupráce medzi EÚ a najmenej rozvinutými krajinami; domnieva sa, že EÚ by mala podporovať úsilie zamerané na umožnenie najmenej rozvinutým krajinám nájsť partnerov a financovanie pre investície do obnoviteľných zdrojov energie a zelených technológií, a vyzýva Komisiu, aby predložila nápady týkajúce sa spoločných výskumných programov v oblasti alternatívnych zdrojov energie a spôsobov, ako môže EÚ podporovať spoluprácu v rámci rôznych priemyselných odvetví medzi rozvinutými a rozvojovými krajinami;

Energia, energetická účinnosť a efektívnosť využívania zdrojov

72. konštatuje, že z nedávnej analýzy IEA vyplýva, že zvýšenie účinnosti predstavuje najschodnejšie cestu k dosiahnutiu lepšieho hospodárenia s energiami v nadchádzajúcich desaťročiach, ktorá ponúka trojnásobnú návratnosť investičných prostriedkov pri uplatňovaní postupov šetrných ku klíme do roku 2050, ale si vyžaduje rozhodné politické opatrenia a stimuly na úrovni vlád;

73. považuje za poľutovaniahodné, že otázka potenciálu v oblasti úspor energie nie je dostatočným spôsobom riešená ani na medzinárodnej úrovni, ani na úrovni EÚ; zdôrazňuje, že úspory energie uľahčujú tvorbu pracovných miest, hospodárske úspory, energetickú bezpečnosť, konkurencieschopnosť a znižovanie objemu emisií; vyzýva EÚ, aby otázke úspor energie venovala na medzinárodných rokovaníach väčšiu pozornosť, či už v súvislosti s diskusiami o prenose technológií, plánoch rozvoja pre rozvojové krajiny alebo finančnej pomoci; zdôrazňuje, že v záujme dôveryhodnosti musia EÚ a členské štáty plniť svoje vlastné ciele;

74. poukazuje na to, že približne 2 miliardy ľudí na celom svete stále nemajú prístup k udržateľnej a cenovo dostupnej energii; zdôrazňuje, že problém energetickej chudoby je potrebné riešiť v súlade s cieľmi politiky v oblasti zmeny klímy; poukazuje na to, že existujú energetické technológie, ktorými možno riešiť otázky celosvetovej ochrany životného prostredia i potreby miestneho rozvoja;

75. považuje za poľutovaniahodné, že neexistuje dostatočná koordinácia medzi Rámcovým dohovorom OSN o zmene klímy a Dohovorom o biologickej diverzite, v dôsledku čoho dochádza k plytvaniu zdrojov a nevyužitiu alternatívnych možností politík; zdôrazňuje, že rôzne štúdie, napríklad štúdia týkajúca sa ekonómie ekosystémov a biologickej rozmanitosti (TEEB), jasne uvádzajú, že činnosti, ktoré spočívajú v ochrane ekosystémov využívaním udržateľných postupov sú často lacnejšie ako nutnosť nahrádzať nevyužité funkcie prostredníctvom investícií do alternatívnej rozsiahlej infraštruktúry a technologických riešení; naliehavo vyzýva EÚ a jej členské štáty, aby na nadchádzajúcom 11. zasadnutí zmluvných strán (COP 11) v Hyderabade úzko prepojili svoje ciele v oblasti zmeny klímy s cieľmi v oblasti ochrany biodiverzity;

76. zdôrazňuje, že podpora lepšieho prístupu k technológiám šetrným k životnému prostrediu a prenos týchto technológií sú dôležité všade, najmä však v rozvojových krajinách, a to s cieľom zlepšiť prístup k technologickým informáciám, produkovať a sprístupňovať spoľahlivé údaje o existujúcich patentoch a technológiách, uľahčiť a rozvíjať zdieľanie, výmenu a zhromažďovanie práv duševného vlastníctva prostredníctvom transparentných a bezpečných mechanizmov a vyvíjať nové mechanizmy určené na podporu výskumu, ktorý nebráni prístupu k inováciám; vyzýva preto EÚ a jej členské štáty, aby sa zaoberali otázkou práv duševného vlastníctva s cieľom efektívne a rýchlo vytvárať a rozširovať inovácie, ktoré sú dôležité z hľadiska vyrovnanie sa so zmenami klímy a ich potláčania;

Diplomacia pre oblasť klímy

77. zdôrazňuje, že EÚ musí počas medzinárodných rokovaní o problematike klímy aj naďalej konať konštruktívne a že je potrebné, aby všetky inštitúcie EÚ pred konferenciou v Dauhe ďalej rozvíjali pod záštitou ESVČ diplomatickú činnosť EÚ v oblasti klímy tak, aby politika EÚ pre klímu dostala jasnejšie obrysy, vnesla do medzinárodných rokovaní o problematike klímy novú dynamiku a povzbudila partnerov z celého sveta, najmä najväčších producentov emisií, aby zaviedli záväzné, porovnateľné a účinné opatrenia na znižovanie emisií a prijali primerané opatrenia na zmiernenie zmeny klímy a prispôsobovanie sa tejto zmene;

78. považuje za poľutovaniahodné, že plán EÚ v oblasti znižovania emisií nezodpovedá prijatému cieľu 2 °C a nákladovo efektívnemu spôsobu zníženia emisií skleníkových plynov do roku 2050;

79. zdôrazňuje význam (subglobálnych) aliancií najprogressívnejších štátov ako prostriedku na stimulovanie procesu rokovaní a zabezpečenie, aby boli prijaté ambiciózne a dostatočné plány na zníženie emisií skleníkových plynov zo strany najväčších producentov emisií;

Štvrtok 22. novembra 2012

80. v tejto súvislosti zdôrazňuje, že je dôležité, aby vzhľadom na svoje významné postavenie EÚ vystupovala na konferencii v Dauhe jednotne a usilovala sa dosiahnuť pokrok, pokiaľ ide o medzinárodnú dohodu, a aby zostávala v tejto otázke jednotná;

81. vyzýva zmluvné strany, aby uznali, že zapojenie zákonodarcov do rokovaní má zásadný význam pre dosiahnutie úspechu tohto medzivládneho procesu vo vzťahu k dosiahnutiu celosvetovej dohody v roku 2015 vzhľadom na skutočnosť, že napredovanie pri tvorbe vnútroštátnych právnych predpisov zmluvných strán v oblasti klímy vytvára politické podmienky pre mnohostranné rokovania a môže stimulovať ich celkovú úroveň ambícií;

82. zdôrazňuje veľmi dôležité postavenie oboch hostiteľských štátov – Kataru ako jedného z najvýznamnejších producentov ropy a zemného plynu na svete, ktorý sa v súčasnosti snaží ťažbu obmedziť, ale jeho objem emisií uhlíka na osobu patrí aj naďalej k najvyšším na svete, rovnako ako Južnej Kórey, ktorá zastáva vedúce postavenie v oblasti zelených technológií a ako prvá ázijská krajina prijala právne predpisy v oblasti zmeny klímy a zaviedla politiky uplatňujúce stropy obchodovania s emisiami – a nabáda obe krajiny, na ktoré sa v súčasnosti nevzťahuje príloha I, aby išli príkladom a pomáhali vytvárať nové spojenectvá;

83. vyjadruje obavy, že neformálna prax čakania na dosiahnutie konsenzu medzi všetkými delegáciami Rady oddaľuje prijatie neodkladných opatrení v oblasti klímy, a preto naliehavo vyzýva Radu, aby sa vždy uznášala kvalifikovanou väčšinou v súlade so zmluvami, najmä v prípade všeobecných aktov podľa článku 16 ods. 3 ZEÚ a konkrétne podľa článku 218 ods. 8 ZFEÚ „v priebehu celého postupu“ prerokovania medzinárodných zmlúv;

84. konštatuje, že Komisia navrhla plán prechodu na bezuhlíkové hospodárstvo v Európe do roku 2050, čo je veľmi ambiciózne, ale dosiahnuteľný cieľ; v tejto súvislosti opätovne potvrdzuje svoj záväzok znížiť emisie skleníkových plynov aj nad rámec medzinárodnej dohody;

85. poznamenáva, že globálne otepľovanie poukazuje na vzájomnú previazanosť všetkých krajín; považuje preto za nevyhnutné uzavrieť celosvetovú dohodu, aby sa predišlo katastrofickej zmene, ktorá by mala vážne dôsledky pre celé ľudstvo;

Delegácia Európskeho parlamentu

86. je presvedčený, že delegácia EÚ zohráva v rokovaníach o zmene klímy veľmi dôležitú úlohu, a preto považuje za neprijateľné, že sa poslanci Európskeho parlamentu nemohli zúčastniť na koordinačných schôdzach EÚ na predchádzajúcich konferenciách zmluvných strán; očakáva, že sa na koordinačných schôdzach EÚ v Dauhe bude môcť zúčastniť aspoň predseda delegácie Európskeho parlamentu;

87. poznamenáva, že v súlade s rámcovou dohodou uzatvorenou medzi Komisiou a Európskym parlamentom v novembri 2010 musí Komisia ulahčiť začlenenie poslancov Európskeho parlamentu ako pozorovateľov do delegácií EÚ rokujúcich o mnohostranných dohodách; pripomína, že podľa Lisabonskej zmluvy (článok 218 ZFEÚ) musí Európsky parlament vysloviť súhlas s dohodami uzatvorenými medzi EÚ a tretími krajinami alebo medzinárodnými organizáciami;

o

o o

88. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii, vládam a parlamentom členských štátov a sekretariátu UNFCCC so žiadosťou, aby bolo zaslané všetkým zmluvným stranám, ktoré nie sú členmi EÚ.

P7_TA(2012)0453

Rozširovanie: politiky, kritériá a strategické záujmy EÚ

Uznesenie Európskeho parlamentu z 22. novembra 2012 o rozširovaní: politiky, kritériá a strategické záujmy EÚ (2012/2025(INI))

(2015/C 419/18)

Európsky parlament,

— so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii (ZEÚ), a najmä na jej články 2, 21 a 49,

Štvrtok 22. novembra 2012

- so zreteľom na návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o nástroji predvstupovej pomoci (IPA II) (COM(2011) 0838/4),
 - so zreteľom na závery predsedníctva Európskej rady z Kodane z 21. – 22. júna 1993, z Madridu z 15. – 16. decembra 1995, zo Solúna z 19. – 20. júna 2003 a z Bruselu zo 14. – 15. decembra 2006,
 - so zreteľom na závery Rady z 5. decembra 2011 o rozširovaní a procese stabilizácie a pridruženia,
 - so zreteľom na obnovený konsenzus o rozšírení, ktorý prijala Rada v roku 2006, a na konsolidovanú stratégiu rozširovania následne vykonávanú Komisiou,
 - so zreteľom na oznámenie Komisie z 20. februára 2009 s názvom Päť rokov rozšírenej EÚ – Hospodárske úspechy a výzvy (COM(2009)0079/3),
 - so zreteľom na svoje uznesenia z 13. decembra 2006 o oznámení Komisie o stratégii rozšírenia a hlavných výzvach 2006 – 2007 ⁽¹⁾, z 10. júla 2008 o strategickom dokumente Komisie o rozšírení z roku 2007 ⁽²⁾ a z 26. novembra 2009 o strategickom dokumente Komisie o rozšírení z roku 2009, ktorý sa týka krajín západného Balkánu, Islandu a Turecka ⁽³⁾, ako aj na oznámenia Komisie o stratégii rozširovania na roky 2009 – 2010, 2010 – 2011 a 2011 – 2012,
 - so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o krajinách západného Balkánu, Islande a Turecku,
 - so zreteľom na článok 48 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre zahraničné veci a stanovisko Výboru pre rozpočet (A7-0274/2012),
- A. keďže v súlade s článkom 49 Zmluvy o EÚ môže o členstvo v Únii požiadať každý európsky štát, ktorý rešpektuje a zaviazuje sa podporovať hodnoty úcty k ľudskej dôstojnosti, slobody, demokracie, rovnosti, právneho štátu a rešpektovania ľudských práv vrátane práv osôb patriacich k menšinám; keďže tieto hodnoty sú základom Európskej únie, vedú kroky EÚ na medzinárodnej scéne a všetky členské štáty ich musia rešpektovať a dodržiavať,
- B. keďže rozšírenie je súčasťou programu EÚ už od začiatku šesťdesiatych rokov; keďže EÚ sa od prvého rozšírenia v roku 1973 postupne rozširuje, počet jej členských štátov sa zvýšil zo šiestich zakladajúcich členských štátov na súčasných 27 (čoskoro 28); keďže viaceré krajiny sa ešte stále uchádzajú o členstvo v EÚ, čo je záruka bezpečnej, demokratickej a prosperujúcej budúcnosti,
- C. keďže politika integrácie za posledných desať rokov ukázala, že rozširovanie je prínosné pre celú EÚ a umožňuje jej získať lepšiu pozíciu pri riešení globálnych problémov,
- D. keďže rozšírenie je pre EÚ a Európu ako celok úspechom, lebo pomohlo prekonať rozdelenie z obdobia studenej vojny, prispelo k mieru, stabilite a prosperite v Európe, posilnilo prevenciu konfliktov, podporilo reformy a prispelo ku konsolidácii oblasti slobody, demokracie, dodržiavania ľudských práv a základných slobôd a právneho štátu, ako aj trhového hospodárstva a sociálneho a ekologického udržateľného rozvoja,
- E. keďže 20 rokov od samitu v Kodani, ktorý potvrdil vyhliadky krajín strednej a východnej Európy na členstvo a stanovil prístupové kritériá, prišiel čas na všeobecné prehodnotenie zavedených postupov a politiky rozširovania ako celku bez toho, aby to malo vplyv na prebiehajúce rokovania,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 317 E, 23.12.2006, s. 480.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 294 E, 3.12.2009, s. 60.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 285 E, 21.10.2010, s. 47.

Štvrtok 22. novembra 2012

- F. keďže počas tohto obdobia bola preverená platnosť kodanských kritérií a osvedčili sa a ostávajú základom politiky rozširovania EÚ; keďže sa očakáva, že konsolidovaná stratégia rozširovania a nové zameranie sa na spravodlivosť a domáce veci, právny štát a základné práva budú účinné a efektívne,
- G. keďže Európsky parlament prispieva svojimi každoročnými uzneseniami týkajúcimi sa kandidátskych a potenciálnych kandidátskych krajín k zlepšeniu transparentnosti a zodpovednosti za proces rozširovania tým, že prejavuje názory európskych občanov; keďže po nadobudnutí platnosti Lisabonskej zmluvy sa úloha Európskeho parlamentu posilnila aj v dôsledku potvrdenia jeho právomocí spoluzákonodarcu vrátane právomocí, ktoré má v súvislosti s nástrojom predvstupovej pomoci,
- H. keďže perspektíva pristúpenia má významný transformačný vplyv na politickú, sociálno-hospodársku a kultúrnu charakteristiku krajín, ktoré sa usilujú o pristúpenie, a je silným stimulom na vykonávanie nevyhnutných politických, hospodárskych a legislatívnych reforiem a posilnenie mieru, stability, zmierenia a dobrých susedských vzťahov; keďže vďaka tejto moci presadzovať zmeny je rozšírenie základom jemnej sily EÚ a dôležitým prvkom jej vonkajšej činnosti,
- I. keďže jadro prístupového procesu tvoria záväzok, podmienenosť a dôveryhodnosť,
- J. keďže je veľmi dôležité, aby členské štáty naďalej v plnej miere rešpektovali a dodržiavali prístupové kritériá a základné práva, aby sa posilnila dôveryhodnosť a jednotnosť procesu rozširovania a aby sa zabránilo akémukoľvek druhu diskriminácie voči novým potenciálnym členom,
- K. keďže záväzok realizovať politické, hospodárske a legislatívne reformy je v prvom rade v najlepšom záujme kandidátskych a potenciálnych kandidátskych krajín a ich občanov,
- L. keďže pri plnení, vykonávaní a dodržiavaní rovnakých kritérií je potrebné posudzovať každú krajinu uchádzajúcu sa o členstvo v EÚ podľa konkrétnej situácie; keďže tempo pokroku prístupového procesu by malo byť určené mierou, v akej sa účinne vykonávajú a dodržiavajú prístupové kritériá EÚ, ako aj plnením priorít európskeho a prístupového partnerstva a rokovacieho rámca; keďže je potrebné spravodlivejšie a transparentnejšie hodnotiť úroveň dodržiavania požiadaviek na členstvo,
- M. keďže proces rozširovania má výrazný vplyv aj na samotnú EÚ, pričom slúži ako príležitosť na lepšie definovanie jej identity, cieľov, hodnôt a politík a tiež ako vhodný moment na lepšie komunikovanie týchto otázok jej občanom,
- N. keďže v súlade s obnoveným konsenzom v oblasti rozširovania z roku 2006 je potrebné, aby sa tento proces zakladal na konsolidácii, podmienenosti a komunikácii spolu s kapacitou EÚ integrovať nových členov; keďže integračná kapacita EÚ je hlavným faktorom a predpokladom trvalej udržateľnosti politiky rozširovania a celkového integračného procesu; keďže tento faktor je pozitívnym podnetom na inštitucionálne prehĺbenie, ako vyplýva z postupných revízií zmluvy, ktoré sprevádzali rôzne vlny rozširovania, pričom rozšírili funkcie a činnosti EÚ,
- O. keďže skutočné zmierenie medzi rôznymi národnosťami a národmi, mierové riešenie konfliktov a vytvorenie dobrých susedských vzťahov medzi európskymi krajinami je základom udržateľného mieru a stability a významne prispieva k skutočnému európskemu integračnému procesu, a preto má zásadný význam pre rozširovanie; keďže viacero kandidátskych a potenciálnych kandidátskych krajín má nevyriešené otázky so svojimi susedmi, a všetky dotknuté strany by teda mali otvorene pracovať na vyriešení dvojstranného napätia; keďže tieto problémy by sa mali vyriešiť pred pristúpením,

Štvrtok 22. novembra 2012

Všeobecné úvahy

1. rozhodne podporuje postup rozširovania a je presvedčený, že rozširovanie musí zostať dôveryhodnou politikou podporovanou verejnosťou, a to tak v EÚ, ako aj v kandidátskych a potenciálnych kandidátskych krajinách; preto považuje za dôležité, aby EÚ a kandidátske a potenciálne kandidátske krajiny plnili všetky povinnosti, rešpektovali všetky záväzky a vytvorili podmienky, ktorými zaisťujú úspešnosť ďalšieho rozšírenia v budúcnosti, okrem iného poskytnutím pomoci týmto krajinám v ich úsilí o splnenie kritérií pre vstup do EÚ;
2. uznáva prínosy procesu rozširovania a prístupového procesu pre občanov v kandidátskych a potenciálnych kandidátskych krajinách a pre európskych občanov;
3. domnieva sa, že kodanské kritériá naďalej predstavujú dôležitý základ a mali by zostať stredobodom politiky rozširovania; zdôrazňuje, že je nevyhnutné úplné a dôsledné dodržiavanie týchto kritérií, je potrebné vziať náležite do úvahy sociálny vplyv na kandidátske krajiny a potenciálne kandidátske krajiny a v plnej miere zohľadniť integračnú kapacitu Únie;
4. domnieva sa, že koncepcia integračnej kapacity pozostáva zo štyroch prvkov:
 - i) prístupujúce štáty by mali posilňovať, a nie oslabovať schopnosť EÚ zachovávať tempo naplňovania svojich politických cieľov;
 - ii) inštitucionálny rámec EÚ by mal byť schopný zabezpečovať účinnú a efektívnu správu;
 - iii) finančné zdroje EÚ by mali byť primerané, aby bolo možné riešiť naliehavé úlohy v oblasti hospodárskej a sociálnej súdržnosti a spoločných politík EÚ;
 - iv) mala by sa zaviesť komplexná komunikačná stratégia s cieľom informovať verejnosť o vplyvoch rozšírenia;
5. zdôrazňuje však, že EÚ zodpovedá za zlepšenie svojej integračnej kapacity v procese posudzovania legitímnych európskych snáh kandidátskych, potenciálnych kandidátskych alebo potenciálnych uchádzajúcich sa krajín;
6. zdôrazňuje, že EÚ je naďalej príťažlivá, a to aj v dôsledku svojej jedinečnej kombinácie hospodárskej dynamiky a sociálneho modelu, a vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že tento sociálny rozmer sa v procese rozširovania vo veľkej miere neberie do úvahy; vyzýva Komisiu, aby riešila túto otázku, a to najmä v rámci kapitoly 19 (sociálna politika a zamestnanosť), s cieľom podporiť pozitívnu sociálnu transformáciu v budúcich členských štátoch EÚ a venovať náležitú pozornosť sociálnej spravodlivosti;
7. pripomína, že *acquis* v sociálnej oblasti zahŕňa minimálne normy v takých oblastiach, ako sú pracovné právo, rovnaké zaobchádzanie so ženami a mužmi, zdravie a bezpečnosť pri práci a nediskriminácia, a že zmluvy EÚ potvrdzujú záväzok voči Európskej sociálnej charte z roku 1961 a Charte základných sociálnych práv pracovníkov Spoločenstva z roku 1989, pričom aj Charta základných práv EÚ obsahuje mnoho základných sociálnych práv; zdôrazňuje, že nedodržanie spoločných základných sociálnych noriem EÚ predstavuje formu sociálneho dampingu, ktorý poškodzuje európske podniky aj európskych pracovníkov a reálne bráni účasti kandidátskej krajiny na jednotnom trhu; poukazuje na to, že sociálni partneri a najmä odborové zväzy potrebujú cieľnú pomoc EÚ, aby mohli posilniť svoje možnosti;
8. zastáva názor, že súbor prístupových kritérií by bolo potrebné primerane previesť na jasné, konkrétne a merateľné ciele v nástroji predvstupovej pomoci (IPA) s cieľom jasne ukázať prepojenie medzi politikami financovanými Úniou v krajinách zahrnutých do rozširovania a pokrokom pri plnení všeobecných prístupových kritérií;
9. uznáva, že je potrebné, aby sa hospodárstva prístupujúcich krajín vyvíjali tým istým smerom ako hospodárstva členských štátov EÚ, aby sa uľahčilo zosúladenie; preto nabáda prístupujúce krajiny, aby formulovali realizovateľné ciele špecifické pre svoje krajiny pre každý z hlavných cieľov stratégie EÚ 2020 pre inteligentné, udržateľné a inkluzívne hospodárstvo;

Štvrtok 22. novembra 2012

10. upozorňuje na význam madridských kritérií (ako boli definované na zasadnutí Európskej rady v Madride v roku 1995), v ktorých sa zdôrazňovala schopnosť kandidátskych krajín efektívne uplatňovať pravidlá a postupy EÚ; zastáva názor, že zásada prísnej podmienenosti vyžaduje účinné hodnotenie pokroku kandidátskej a potenciálnej kandidátskej krajiny pri preberaní a vykonávaní reforiem na základe jasného súboru kritérií v každej fáze procesu a že krajiny, ktoré sa usilujú o prístupenie k EÚ, by mali prejsť z jednej fázy do druhej len vtedy, ak splnili všetky podmienky v každej fáze; zdôrazňuje, že s cieľom zvýšiť dôveryhodnosť a efektívnosť stratégie rozširovania musia aj členské štáty dôsledne rešpektovať a dodržiavať kodanské kritériá, aby sa zabránilo tomu, že od kandidátskych krajín sa bude vyžadovať plnenie noriem, ktoré sú prísnejšie ako normy, ktoré sa uplatňujú v niektorých členských štátoch EÚ; zdôrazňuje, že je dôležité jasnejšie vymedziť jednotlivé fázy a pre celý proces stanoviť transparentné a spravodlivé referenčné kritériá, na základe ktorých by sa mali všeobecné kritériá členstva premeniť v konkrétne kroky smerujúce k prístúpeniu, a vyhodnotiť, či sú potrebné požiadavky splnené, a tiež nestanovovať alebo nesľubovať dátum prístúpenia, ak sa ešte nedokončili rokovania; zdôrazňuje, že by malo byť jasné aj to, že je potrebné udržať dosiahnutú referenčnú hodnotu a že posun späť by mal vyvolať primeranú reakciu tých, ktorí referenčné hodnoty stanovili;

11. zdôrazňuje, že cieľom procesu prístúpenia je plné členstvo v EÚ;

12. vyzýva Komisiu, aby zachovala a ďalej intenzívnejšie monitorovala pokrok v rámci prístupového procesu a pomáhala kandidátskym a potenciálnym kandidátskym krajinám zabezpečiť, aby dosiahli vysokú úroveň pripravenosti, ktorá bude užitočná pre ne aj pre EÚ;

13. domnieva sa, že v záujme zachovania dôveryhodnosti procesu rozširovania je potrebné v ranej fáze posúdiť integračnú kapacitu EÚ a v súvislosti s každou potenciálnou kandidátskou krajinou ju náležite zohľadniť v „stanovisku“ Komisie a súčasne uviesť v tejto súvislosti hlavné problémy a spôsoby ich vyriešenia; zastáva názor, že potom by sa malo vykonať úplné hodnotenie vplyvu; v tejto súvislosti zdôrazňuje, že úspech procesu rozširovania si vyžaduje, aby si EÚ zachovala schopnosť konať, ďalej sa rozvíjať, demokraticky a účinne prijímať rozhodnutia, disponovať finančnými zdrojmi na podporu hospodárskej a sociálnej súdržnosti a plniť svoje politické ciele;

Politiky rozširovania

14. víta nový prístup v rámci rokovaní pre budúce rokovacie rámce, ktorý uprednostňuje otázky týkajúce sa súdnictva a základných práv, ako aj spravodlivosti a vnútorných vecí; súhlasí s tým, že tieto otázky by sa mali riešiť na začiatku prístupového procesu a že ako pravidlo by sa mali otvoriť kapitoly 23 a 24 na základe akčných plánov, lebo vyžadujú stanovenie skutočne preukázateľných výsledkov; vyzýva Komisiu, aby pravidelne predkladala Európskemu parlamentu správy o pokroku v týchto oblastiach a aby delegácie EÚ sprístupnili členom Výboru pre zahraničné veci mesačné predvstupové správy na požiadanie; konštatuje však, že zameranie na určité oblasti by nemalo byť na úkor úsilia a pokroku v iných oblastiach vymedzených v jednotlivých programoch rozširovania kandidátskych a potenciálnych kandidátskych krajín;

15. považuje za dôležité v rámci politiky rozširovania náležite uprednostniť vytvorenie účinného, nezávislého a nestranného systému súdnictva a transparentného demokratického politického systému, ktorý môže posilniť právny štát; súčasne zdôrazňuje dôležitosť všetkým foriem slobody prejavu a nevyhnutnosť zabezpečiť slobodu médií z právneho aj praktického hľadiska, ako aj účinne bojovať proti korupcii a organizovanej trestnej činnosti;

16. poukazuje na to, že liberalizácia vízového režimu je dobrým príkladom podmienenosti EÚ, ktorá kombinuje politické a technické kritériá so želaným cieľom a hmatateľnými prínosmi; preto víta a podporuje úsilie Komisie a zainteresovaných krajín v tejto oblasti;

17. žiada Komisiu, aby zjednodušila administratívny postup a obmedzila administratívnu záťaž pre financovanie v rámci nástroja IPA tak, aby bol tento nástroj dostupnejší a aby sa rozšírila účasť malých a necentralizovaných občianskych organizácií, odborových zväzov a iných príjemcov;

Štvrtok 22. novembra 2012

18. podnecuje k väčšej účasti občianskej spoločnosti, neštátnych aktérov a sociálnych partnerov z kandidátskych krajín a členských štátov na prístupovom procese; naliehavo vyzýva Komisiu, aby s nimi viedla stály dialóg; žiada kandidátske a potenciálne kandidátske krajiny, aby zaistili svoju účasť vo všetkých fázach; zdôrazňuje, že občianska spoločnosť môže fungovať ako hnacia sila priblíženia k EÚ a vytvoriť tlak zdola nahor v záujme vykonávania európskeho programu, zlepšenia transparentnosti procesu a posilnenia verejnej podpory pre prístupový proces; zdôrazňuje, že je potrebná primeraná finančná podpora, okrem iného prostredníctvom nástroja občianskej spoločnosti, najmä s cieľom posilniť jej kapacitu pri monitorovaní a vykonávaní acquis; poukazuje tiež na význam spolupráce medzi európskymi organizáciami občianskej spoločnosti a ich partnermi v kandidátskych a potenciálnych kandidátskych krajinách;

19. dôrazne poukazuje na potrebu rozšíriť administratívne kapacity a ľudské zdroje, aby boli schopné transponovať, vykonávať a posilňovať toto acquis; zastáva názor, že procesy v rámci rozširovania by nemali byť len „technické“, a poukazuje na potrebu viac prepojiť kontrolný proces s realitou; žiada preto Komisiu, aby do tohto procesu podľa potreby zapojila mimovládne organizácie, odborové zväzy a hlavné zainteresované strany;

20. uznáva dôležitú úlohu, ktorú zohráva sociálny dialóg pri rozhodovaní EÚ, a preto požaduje, aby sa kládol väčší dôraz na posilňovanie kapacít sociálnych partnerov a úlohu sociálneho dialógu v procese rozširovania; okrem toho žiada, aby sa venovala väčšia pozornosť rozvoju mechanizmov presadzovania práva, ako napríklad pracovných inšpekcií na ochranu pracujúcich, aby sa zaručili ich sociálne práva, normy zdravia a bezpečnosti a aby sa bojovalo proti zneužívaniu, najmä zneužívaniu nelegálnych zamestnancov;

21. žiada väčšiu angažovanosť Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru v procese rozširovania; poukazuje na jeho úlohu pri sprostredkovaní osvedčených postupov kandidátskym a potenciálnym kandidátskym krajinám, ako aj pri získavaní podpory občianskej spoločnosti pre európsku integráciu v EÚ; podporuje ďalšie posilnenie dialógu medzi organizáciami občianskej spoločnosti z EÚ a krajín zahrnutých do rozširovania a nabáda na väčšiu spoluprácu medzi Európskym hospodárskym a sociálnym výborom, Komisiou a Európskym parlamentom;

22. pripomína, že dosiahnutie udržateľnej hospodárskej obnovy je veľkým problémom pre väčšinu krajín zahrnutých do rozširovania, a poukazuje na potrebu podporovať inteligentný, udržateľný a inkluzívny rast v súlade so stratégiou Európa 2020; vyzýva na posilnenie podpory pre malé a stredné podniky, keďže sú rozhodujúce pre sociálno-hospodársky pokrok vo všetkých krajinách zahrnutých do rozširovania, a naliehavo vyzýva Komisiu, aby trvala na prioritných reformách, ktorými sa vytvorí priaznivé regulačné prostredie pre inovačné MSP s vysokým potenciálom; zároveň zdôrazňuje, že je potrebné venovať nepretržitú pozornosť problémom rozširujúceho sa neoficiálneho sektora, vysokej nezamestnanosti a začleňovaniu najzraniteľnejších členov spoločnosti;

23. pevne verí, že je nevyhnutné podporovať prostredie vzájomnej tolerancie a rešpektu, dobrých susedských vzťahov a regionálnej a cezhraničnej spolupráce ako podmienky stability a prostriedku umožnenia skutočného a trvalého zmierenia; domnieva sa, že trestné stíhanie vojnových zločinov, mierové spolužitie rôznych etnických, kultúrnych a náboženských spoločenstiev, ochrana menšín, dodržiavanie ľudských práv a reintegrácia utečencov a presídlených osôb a ich návrat musia byť základnými prvkami prístupového procesu v regiónoch, kde ešte nedávno prebiehal konflikt; v tejto súvislosti nabáda kandidátske a potenciálne kandidátske krajiny, ktoré ešte neratifikovali Rámcový dohovor o ochrane národnostných menšín, aby tak urobili; preto konštatuje, že podpora vyučovania a učenia sa histórie, jazyka a kultúrneho dedičstva partnerov počas a po prístupovom procese by v takýchto prípadoch umožnila vzájomné porozumenie a historické zmierenie;

24. zastáva názor, že rodová rovnosť a nediskriminácia by mali dostať prioritu v rámci politiky rozširovania; zdôrazňuje, že rovnosť medzi mužmi a ženami ako základné právo je základnou hodnotou EÚ a kľúčovou zásadou jej vonkajšej činnosti a tiež predstavuje obrovský potenciál plnenia cieľov stratégie Európa 2020 tak, že prispieva k rastu a úplnej zamestnanosti; nabáda preto na účasť žien v prístupovom procese a poukazuje na význam politik zohľadňujúcich rodovú rovnosť; zdôrazňuje, že diskriminácia z akýchkoľvek dôvodov je neprípustná a že jej posudzovanie v rámci EÚ by malo zahŕňať práva lesbičiek, homosexuálov, bisexuálov a transsexuálov a integráciu menšín do politického, sociálneho a hospodárskeho života;

Štvrtok 22. novembra 2012

25. vyzýva Komisiu, aby zapojila krajiny zahrnuté do rozširovania do svojich iniciatív zameraných na sociálne začleňovanie, ako je napríklad rámec EÚ pre vnútroštátne stratégie začleňovania Rómov, aby na tento účel lepšie mobilizovala nástroj IPA a aby tiež prostredníctvom mechanizmu procesu stabilizácie a pridruženía naliehala na krajiny zahrnuté do rozširovania, aby plnili tieto ciele; žiada krajiny zahrnuté do rozširovania, aby sa aktívne zúčastňovali na programe Desaťročie začleňovania Rómov a aby zaručili základné práva Rómov, zlepšovali ich sociálnu a hospodársku pozíciu a zaistili ich prístup k bývaní;

26. zastáva názor, že každý pristupujúci štát by si mal vyriešiť svoje hlavné dvojstranné problémy a rozpory so susedmi, najmä tie, ktoré sa týkajú územných otázok, a až potom môže vstúpiť do Únie; dôrazne odporúča, aby tieto otázky boli riešené v procese pristúpenia konštruktívne a v duchu dobrého susedstva čo najskôr, najlepšie ešte pred začatím rokovaní o pristúpení, aby nemali negatívny vplyv na tieto rokovania; v tejto súvislosti sa domnieva, že je dôležité zohľadniť všeobecné záujmy a hodnoty EÚ a povinnosť úplne dodržiavať *acquis* a zásady, na ktorých sa EÚ zakladá;

27. vyzýva EÚ, aby podporila úsilie o riešenie pretrvávajúcich sporov vrátane sporov o hranice pred pristúpením; v súlade s ustanoveniami Charty OSN, príslušných rezolúcií OSN a Záverečného aktu helsinskej konferencie nabáda všetky strany sporov, ktorých pretrvávajúce môže zhoršiť vykonávanie *acquis* alebo ohroziť zachovanie medzinárodného mieru a bezpečnosti, aby sa konštruktívne zúčastnili na ich mierovom riešení a v prípade preukázanej neschopnosti dosiahnuť dvojstrannú dohodu predložili vec Medzinárodnému súdnemu dvoru alebo sa zaviazali použiť ľubovoľný záväzný rozhodcovský mechanizmus, prípadne aby konštruktívne spolupracovali v rámci intenzívnej mediácie; opakovane vyzýva Komisiu a Radu, aby v súlade so zmluvami EÚ začali vyvíjať arbitrážny mechanizmus zacielený na riešenie bilaterálnych a multilaterálnych sporov;

28. víta iniciatívy, ako napríklad pozitívny program týkajúci sa Turecka, predvstupový dialóg na vysokej úrovni s Bývalou juhoslovanskou republikou Macedónsko a štruktúrovaný dialóg o právnom štáte s Kosovom⁽¹⁾; víta cieľ vytvoriť novú dynamiku v reformnom procese, zdôrazňuje však, že tieto iniciatívy nesmú za žiadnych okolností nahradiť formálne rokovania, ale musia byť v plnom súlade s rokovacím rámcom;

29. zdôrazňuje, že je potrebné, aby kandidátske a potenciálne kandidátske krajiny dosiahli zlepšenie v oblasti demokracie, ľudských práv a zmierovacích procesov, čo sú oblasti, ktoré by mali byť v procese rozširovania stále uprednostňované a ktoré by sa mali odraziť vo finančných nástrojoch; v tejto súvislosti pripomína, že finančná pomoc má prihliadať na potrebu obnovy kultúrneho dedičstva v konfliktných oblastiach so zreteľom na úlohu, ktorú to má pri budovaní dôvery a začlenenia medzi rôznymi etnickými a náboženskými spoločenstvami;

30. zdôrazňuje, že politika rozširovania EÚ je nástroj modernizácie, demokratizácie a stabilizácie a jej cieľom je aj vnútorné posilnenie EÚ a posilnenie EÚ ako globálneho aktéra; vyzýva Komisiu, aby vždy, keď posudzuje nové žiadosti o členstvo v EÚ a keď odporúča otvoriť prístupové rokovania alebo ich ukončiť v prípade zásadnej zmeny okolností, vykonala komplexné hodnotenie vplyvu;

31. podporuje záväzok Komisie zlepšiť kvalitu prístupového procesu tak, že sa bude viac zakladať na výsledkoch, referenčných kritériách a bude transparentnejší; zastáva názor, že na základe toho bude možné merať proces spravodlivejšie a objektívnejšie, a tak sa zvýši jeho dôveryhodnosť; v tejto súvislosti odporúča, aby sa v správach o pokroku jasnejšie uvádzali hodnotenia; zdôrazňuje, že referenčné kritériá by nemali stanoviť kandidátskym a potenciálnym kandidátskym krajinám ďalšie podmienky, ale mali by pretransformovať všeobecné kritériá členstva a ciele predvstupovej pomoci EÚ do konkrétnych krokov a výsledkov smerujúcich k pristúpeniu v plnom súlade s rokovacím rámcom;

⁽¹⁾ Týmto označením nie sú dotknuté pozície týkajúce sa štatútu, pričom je v súlade s rezolúciou Bezpečnostnej rady OSN 1244/1999 a stanoviskom Medzinárodného súdneho dvora k vyhláseniu nezávislosti Kosova.

Štvrtok 22. novembra 2012

32. poukazuje na prvoradý význam boja proti korupcii a organizovanému zločinu v záujme úspechu prístupového procesu; žiada Komisiu, aby prijala nový prístup k tejto téme tým, že upozorní orgány uchádzajúcich sa krajín na jednotlivé prípady systémovej korupcie; vyzýva Komisiu, aby úzko spolupracovala so skupinou štátov bojujúcich proti korupcii GRECO a protikorupčnými orgánmi v týchto krajinách; zdôrazňuje, že nový prístup by mal veľký prínos pre vnímanie Únie občanmi uchádzajúcich sa krajín a potenciálne by uľahčil boj proti korupcii;

33. nalieha, aby Komisia, aby naplánovala celkové financovanie tak, aby sa v reálnych hodnotách pre žiadneho príjemcu neznížilo; pripomína, že tento výpočet by sa mal vykonať s prihliadnutím na to, že: a) pomer celkovej naplánovanej pomoci z nástroja IPA k HDP každej krajiny by sa nemal znížiť v relatívnom vyjadrení, aj keď v skutočnosti bude menovateľ (HDP) vykazovať pre každú prijímajúcu krajinu počas obdobia rokov 2007 – 2013 kumulatívny nárast; b) počet krajín s prístupom k financovaniu z budúceho nástroja sa pristúpením Chorvátska pravdepodobne zníži, čím sa potenciálne mení pomerné rozdelenie v rámci balíka financovania; c) s navrhovanými zmenami v novom nástroji, ktoré slúžia na odstránenie rozdielov medzi krajinami na základe ich kandidátskeho postavenia, bude mať viac krajín prístup k financovaniu, ktoré je doteraz nedostupné pre krajiny bez postavenia kandidátskej krajiny a vyhradené pre oblasti politiky, ktoré sa zameriavajú na sociálny a hospodársky rozvoj; v tejto súvislosti odporúča, aby žiadnemu príjemcovi nebol odopretý dostatočný a spravodlivý prístup k financovaniu z dôvodu obmedzených zdrojov EÚ, a to najmä v oblasti politiky budovania inštitúcií;

34. pripomína, že je nevyhnutné, aby rozširovanie EÚ sprevádzala zladená, účinnejšia a transparentnejšia komunikačná politika, ktorá bude zahŕňať všetky inštitúcie EÚ, vlády a parlamenty členských štátov a zástupcov občianskej spoločnosti, s cieľom vyvolať otvorenú a úprimnú diskusiu o následkoch rozširovania vrátane dôsledkov na verejnú mienku v členských štátoch EÚ a v kandidátskych krajinách; zdôrazňuje, že podobná komunikačná politika by sa mala uplatňovať aj v kandidátskych krajinách v spolupráci so všetkými aktérmi;

35. domnieva sa, že v záujme podnecovania podpory ďalšieho rozširovania medzi občanmi EÚ a záväzku občanov kandidátskych a potenciálnych kandidátskych krajín pokračovať v reformách je dôležité predložiť jasné a úplné informácie o politických, sociálno-ekonomických a kultúrnych výhodách rozšírenia; predovšetkým považuje za dôležité vysvetliť verejnosti, aké nové možnosti investícií a vývozu rozširovanie prinieslo a ako môže prispieť k dosiahnutiu cieľov EÚ, pokiaľ ide o podporu prevencie konfliktov, posilnenie mierového riešenia sporov, riešenie hospodárskej krízy, tvorbu pracovných miest, uľahčenie voľného pohybu pracujúcich, ochranu životného prostredia, zlepšenie ochrany a bezpečnosti, a súčasne zrýchliť reformný program, uľahčiť prístup k finančným zdrojom a následne zlepšiť životné podmienky v krajinách zahrnutých do rozširovania v prospech všetkých európskych občanov, ako aj obmedziť sociálnu a hospodársku nerovnováhu; zároveň zdôrazňuje potrebu zamerať sa na všetky oblasti spoločnosti tým, že sa podporí, aby sa na úrovni stredných škôl alebo podobnej úrovni začlenili do učebných osnov otázky súvislosti, cieľov a fungovania Európskej únie, ako aj procesu jej rozširovania, zároveň zdôrazňuje potrebu zamerať sa na kľúčové subjekty ovplyvňujúce verejnú mienku, ako napríklad novinárov, zástupcov občianskej spoločnosti, subjekty zo sociálnej a hospodárskej oblasti a odborové zväzy; zastáva názor, že treba podnecovať a podporovať podobné snahy zo strany kandidátskych a potenciálnych kandidátskych krajín;

Výhľady a strategické záujmy EÚ

36. pevne verí, že EÚ môže prostredníctvom politiky rozšírenia získať strategické výhody; zdôrazňuje, že členstvo v EÚ poskytuje stabilitu v rýchlo sa meniacom medzinárodnom prostredí a že členstvo v Európskej únii naďalej ponúka perspektívu sociálneho rozvoja a prosperity; zastáva názor, že rozšírenie je dlhodobým strategickým záujmom EÚ, ktorý nie je možné ľahko merať krátkodobými súvahami; preto považuje za dôležité náležite zohľadniť jej podstatnú a trvalú hodnotu, lebo predstavuje jemnú, ale zásadnú silu pre EÚ;

37. naďalej plne podporuje perspektívu rozšírenia a vyzýva členské štáty, aby si udržali energiu procesu rozširovania; zdôrazňuje svoje presvedčenie, že EÚ môže na základe Lisabonskej zmluvy pokračovať vo svojom programe rozširovania a súčasne zachovať hybnú silu hlbšej integrácie;

38. pripomína, že proces sa neuzatvára jednoduchou transpozíciou *acquis* a zdôrazňuje význam účinného vykonávania *acquis* a kodanských kritérií a ich dlhodobé dodržiavanie; domnieva sa, že v záujme zachovania dôveryhodnosti prístupových podmienok je potrebné, aby sa hodnotilo aj pokračujúce dodržiavanie základných hodnôt EÚ v členských štátoch EÚ a plnenie ich záväzkov týkajúcich sa fungovania demokratických inštitúcií a právneho štátu; vyzýva Komisiu,

Štvrtok 22. novembra 2012

aby na základe ustanovení článku 7 ZEÚ a článku 258 ZFEÚ pripravila podrobný návrh kontrolného mechanizmu;

39. pripomína, že efektívnejšia a prezieravejšia politika rozširovania by mohla byť hodnotným strategickým nástrojom hospodárskeho rozvoja EÚ a regiónu, a mala by sa zameriavať na vytvorenie súčinnosti v rozpočtovej oblasti a zlepšenie koordinácie medzi rôznymi opatreniami a typmi pomoci, ktoré poskytuje EÚ, členské štáty a medzinárodné finančné inštitúcie (IFI), ako aj vo vzťahu k existujúcim nástrojom, konkrétne nástroju IPA tým, že zabráni ich možnému prekryvaniu, zdvojeniu alebo nedostatočnému financovaniu, predovšetkým v obmedzenej rozpočtovej situácii;

40. konštatuje, že globálna finančná kríza a problémy v eurozóne zdôraznili vzájomnú súvislosť národných hospodárstiev v EÚ aj mimo nej; zdôrazňuje preto význam ďalšej konsolidácie hospodárskej a finančnej stability a posilnenia rastu takisto v kandidátskych a potenciálnych kandidátskych krajinách; v tejto ťažkej situácii zdôrazňuje nevyhnutnosť poskytnúť primeranú a lepšie zacielenú predstupovú finančnú pomoc kandidátskym a potenciálnym kandidátskym krajinám; berie na vedomie návrh Komisie na nový nástroj IPA, ktorého súčasťou bude väčšia finančná podpora pre finančný výhľad na obdobie 2014 – 2020; zdôrazňuje v tejto súvislosti nevyhnutnosť zjednodušiť a zrýchliť postupy, a takisto posilniť administratívnu kapacitu prijímajúcich krajín s cieľom zabezpečiť vysokú úroveň účasti na programoch EÚ a zlepšiť ich schopnosť využívať pomoc; poukazuje na to, že komplexné stanovisko Európskeho parlamentu k nástroju IPA bude predložené v priebehu bežného legislatívneho postupu; zdôrazňuje význam vnútroštátnej fiškálnej stability a zvýšené zameranie EÚ na hospodárske riadenie; odporúča, aby sa v priebehu procesu pristúpenia riešila otázka zdravých verejných financií;

41. zdôrazňuje, že základom cieľov stratégie Európa 2020 sú univerzálne zásady, ktoré sú silnou hnacou silou hospodárskej prosperity; preto odporúča, aby bol pokrok hlavných iniciatív začlenený do predstupového dialógu a aby sa podnietil dodatočnými finančnými prostriedkami; domnieva sa, že nízkouhlíkový model rastu si zaslúži osobitnú pozornosť a mal by sa aktívne realizovať v rámci procesu rozširovania;

42. žiada, aby sa viedol sústavný dialóg medzi darcami a aby sa tam, kde je to vhodné, použili vhodné štruktúry na koordináciu a riadenie pomoci; v tejto súvislosti žiada podrobnejšie preskúmanie využitia inovatívnych finančných nástrojov, ktoré si vyžadujú koordinované štruktúry, ako je napríklad Investičný rámec pre západný Balkán, ktorý dopĺňa administratívne štruktúry nástroja IPA a ktorého cieľom je získať, zhromaždiť a prerozdeliť pomoc pre prioritné oblasti; zdôrazňuje finančný a politický pákový efekt financovania projektov s použitím rôznych fondov, a to buď z EÚ, členských štátov alebo IFI spôsobom, ktorý zaisťuje prísne dodržiavanie najlepších postupov finančného riadenia a koordináciu kľúčových subjektov;

o

o o

43. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov a Albánska, Bosny a Hercegoviny, Chorvátska, Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko, Islandu, Kosova, Čiernej Hory, Srbska a Turecka.

P7_TA(2012)0454

Situácia v Gaze

Uznesenie Európskeho parlamentu z 22. novembra 2012 o situácii v Gaze (2012/2883(RSP))

(2015/C 419/19)

Európsky parlament,

— so zreteľom na závery, ktoré Rada pre zahraničné veci prijala na zasadnutí 19. novembra 2012,

Štvrtok 22. novembra 2012

- so zreteľom na tlačové vyhlásenia generálneho tajomníka OSN Ban Ki Moona z 18. a 19. novembra 2012,
 - so zreteľom na závery Rady o mierovom procese na Blízkom východe zo 14. mája 2012, z 18. júla a 23. mája 2011 a 8. decembra 2009,
 - so zreteľom na vyhlásenie vysokej predstaviteľky Catherine Ashtonovej z 12. novembra 2012 o najnovšom vystupňovaní násilia medzi Gazou a Izraelom a zo 16. novembra 2012 o ďalšom stupňovaní násilia v Izraeli a Gaze;
 - so zreteľom na dohodu o prímerí z 21. novembra 2012,
 - so zreteľom na IV. Ženevský dohovor o ochrane civilných osôb počas vojny z roku 1949,
 - so zreteľom na Chartu Organizácie Spojených národov,
 - so zreteľom na Dočasnú dohodu o Predjordánsku a pásme Gazy z 18. septembra 1995,
 - so zreteľom na dohody z Osla (Deklarácia zásad týkajúcich sa dohôd o dočasnej samospráve) z 13. septembra 1993,
 - so zreteľom na článok 110 ods. 2) a 4) rokovacieho poriadku,
- A. keďže nedávne stupňovanie násilia vyústilo do strát na životoch a neprijateľného utrpenia civilného obyvateľstva oboch zúčastnených strán,
- B. keďže egyptský minister zahraničných vecí Mohamed Kamel Amr a ministerka zahraničných vecí USA Hillary Clintonová oznámili na tlačovej konferencii v Káhire dňa 21. novembra 2012 prímerie; keďže podľa tohto prímeria Izrael zastaví všetky nepriateľské konania v pásme Gazy, na súši, na mori a vo vzduchu vrátane nájazdov a cielenia na jednotlivcov, zatiaľ čo všetky palestínske frakcie zastavia všetky nepriateľské konania z pásma Gazy proti Izraelu vrátane raketových útokov a útokov pozdĺž hranice,
- C. keďže Európsky parlament opakovane vyjadril podporu riešeniu spočívajúcemu vo vytvorení dvoch štátov – Izraelského štátu a nezávislého, demokratického a životaschopného Palestínskeho štátu – spolunažívajúcich v mieri a bezpečí a vyzval na vytvorenie podmienok na obnovenie priamych mierových rokovaní medzi týmito stranami,
- D. keďže blokáda a humanitárna kríza v pásme Gazy pokračuje i napriek mnohým výzvam medzinárodného spoločenstva na otvorenie hraničných priechodov pre humanitárnu pomoc, komerčný tovar a osoby smerujúce z Gazy a do Gazy, ako sa uvádza aj v záveroch Rady zo 14. mája 2012,
- E. keďže Európsky parlament opakovane vyjadril svoje pevné odhodlanie podporovať bezpečnosť Izraelského štátu; keďže Rada v záveroch zo 14. mája 2012 takisto opätovne zdôraznila zásadné odhodlanie EÚ a jej členských štátov podporovať bezpečnosť Izraela, ostro odsúdila násilnosti úmyselne namierené proti civilistom vrátane raketových útokov z pásma Gazy a vyzvala na účinné zabránenie obchodu so zbraňami do Gazy,
1. vyjadruje vážne znepokojenie nad situáciou v Gaze a Izraeli a hlboké poľutovanie nad stratou životov civilistov vrátane žien a detí; víta dohodu o prímerí oznámenú v Káhire a žiada jej úplné uplatňovanie; zdôrazňuje, že všetky útoky musia byť okamžite ukončené, keďže spôsobujú neospravedliteľné utrpenie nevinných civilistov, a vyzýva na okamžité zmiernenie napätia a zastavenie násilností; schvaľuje úsilie Egypta a ďalších aktérov s cieľom udržateľne sprostredkovať prímerie a víta pracovnú cestu generálneho tajomníka Organizácie Spojených národov do tohto regiónu;
2. ostro odsudzuje raketové útoky na Izrael z pásma Gazy a žiada, aby ich skupina Hamas a iné ozbrojené skupiny v Gaze bezodkladne zastavili; zdôrazňuje, že Izrael má právo chrániť svoje obyvateľstvo pred takýmito útokmi, a zároveň zdôrazňuje, že Izrael pri tom musí konať vyvážene a nepretržite garantovať ochranu civilistov; zdôrazňuje, že je potrebné, aby obidve strany v plnej miere dodržiavali medzinárodné humanitárne právo, a že úmyselné útoky na nevinných civilistov nie je možné nijako ospravedlniť;

Štvrtok 22. novembra 2012

3. odsudzuje teroristický útok na autobus prevážajúci civilistov v Tel Avive 21. novembra 2012;
4. potvrdzuje svoju pevnú podporu riešeniu na princípe dvoch štátov, ktorého podstatou sú hranice z roku 1967 a Jeruzalem ako hlavné mesto oboch štátov, pričom v mieri a bezpečnosti by vedľa seba nažívali izraelský štát a nezávislý, demokratický a životaschopný Palestínsky štát;
5. opätovne zdôrazňuje, že spravodlivý a trvalý mier medzi Izraelčanmi a Palestínčanmi možno dosiahnuť jedine pokojnými a nenásilnými prostriedkami; opakovane žiada vytvorenie podmienok pre obnovenie priamych mierových rozhovorov medzi oboma stranami;
6. v tejto súvislosti podporuje úsilie Palestíny stať sa nestálym pozorovateľom OSN a pokladá ho za významný krok smerom k väčšiemu zviditeľneniu, posilneniu a zefektívneniu palestínskych nárokov; v tejto súvislosti vyzýva členské štáty EÚ a medzinárodné spoločenstvo, aby v tomto smere dosiahli dohodu;
7. opätovne naliehavo vyzýva EÚ a členské štáty, aby zohrávali aktívnejšiu úlohu v úsilí o dosiahnutie spravodlivého a trvalého mieru medzi Izraelčanmi a Palestínčanmi; podporuje vysokú predstaviteľku v jej úsilí o vytvorenie dôveryhodnej vyhladky na opätovné otvorenie mierového procesu;
8. opakuje svoju výzvu na ukončenie blokády pásma Gazy podmienené účinným kontrolným mechanizmom na zabránenie pašovaniu zbraní do Gazy, pričom uznáva legitímne potreby Izraela v oblasti bezpečnosti; vyzýva aj na prijatie krokov na umožnenie rekonštrukcie a hospodárskej obnovy Gazy;
9. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii, podpredsedníčke Komisie/vysokej predstaviteľke Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku, vládam a parlamentom členských štátov, osobitnému predstaviteľovi EÚ pre mierový proces na Blízkom východe, predsedovi Valného zhromaždenia OSN, vládam a parlamentom členom Bezpečnostnej rady OSN, vyslancovi Kvarteta pre Blízky východ, Knesetu a vláde Izraela, predsedovi Palestínskej samosprávy a Palestínskej zákonodarnej rade.

P7_TA(2012)0455

Uplatňovanie spoločnej bezpečnostnej a obrannej politiky

Uznesenie Európskeho parlamentu z 22. novembra 2012 o uplatňovaní spoločnej bezpečnostnej a obrannej politiky (podľa výročnej správy Rady Európskemu parlamentu o spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politike) (12562/2011 – 2012/2138(INI))

(2015/C 419/20)

Európsky parlament,

- so zreteľom na výročnú správu Rady Európskemu parlamentu o spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politike, najmä na jej časť týkajúcu sa európskej bezpečnostnej a obrannej politiky (EBOP) (12562/2011),
- so zreteľom na vyhlásenia podpredsedníčky Komisie/vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku o SZBP z Rady z 23. júla 2012,
- so zreteľom na závery Rady z 23. júla 2012 týkajúce sa SZBP,
- so zreteľom na závery Rady z 1. decembra 2011 týkajúce sa SZBP,
- so zreteľom na iniciatívu z Gentu týkajúcu sa spôsobilostí, ktorá bola iniciovaná na neformálnej schôdzi ministrov obrany EÚ v septembri 2010,
- so zreteľom na článok 2 ods. 3 a články 24 a 36 Zmluvy o Európskej únii (ZEÚ),

Štvrtok 22. novembra 2012

- so zreteľom na odsek 43 Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení ⁽¹⁾;
 - so zreteľom na hlavu V Zmluvy o Európskej únii a na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na stratégiu EÚ proti šíreniu zbraní masového ničenia, ktorú schválila Rada 9. decembra 2003,
 - so zreteľom na Chartu Organizácie Spojených národov,
 - so zreteľom na európsku bezpečnostnú stratégiu s názvom Bezpečná Európa v lepšom svete, ktorú prijala Európska rada 12. decembra 2003, a so zreteľom na správu o jej vykonávaní s názvom Zaistenie bezpečnosti v meniacom sa svete, ktorú Európska rada schválila 11. – 12. decembra 2008,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 10. marca 2010 o vykonávaní európskej bezpečnostnej stratégie a spoločnej bezpečnostnej a obrannej politiky ⁽²⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 23. novembra 2010 o civilno-vojenskej spolupráci a rozvoji civilno-vojenských spôsobilostí ⁽³⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 11. mája 2011 o vývoji spoločnej bezpečnostnej a obrannej politiky v nadväznosti na nadobudnutie platnosti Lisabonskej zmluvy ⁽⁴⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie zo 14. decembra 2011 o vplyve finančnej krízy na sektor obrany v členských štátoch EÚ ⁽⁵⁾,
 - so zreteľom na závery Rady z 15. októbra 2012 o situácii v Mali,
 - so zreteľom na článok 119 ods. 1 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre zahraničné veci (A7-0357/2012),
- A. keďže v geostrategickom kontexte, do ktorého patrí spoločná zahraničná a bezpečnostná politika (SZBP) a SBOP, dochádza k významným zmenám, najmä z dôvodu nepokojov v oblasti Blízkeho východu a severnej Afriky (vrátane revolúcií, konfliktov a/alebo zmien režimu v Líbyi, Tunisku, Egypte a Sýrii), z dôvodu, že sa na medzinárodnej scéne objavujú noví aktéri s regionálnymi či dokonca celosvetovými ambíciami, a z dôvodu preorientovania priorít obrannej politiky Spojených štátov amerických na oblasti Ázie a Tichomoria,
- B. keďže sa zároveň stupňujú hrozby a výzvy týkajúce sa celosvetovej bezpečnosti, či už z dôvodu neistoty spojenej s postojom štátov a neštátnych subjektov (napr. teroristických organizácií) angažovaných v programoch, ktoré nebezpečne prispievajú k šíreniu zbraní hromadného ničenia (vrátane jadrových zbraní), s eskaláciou miestnych kríz v susedstve EÚ, ktoré majú zásadný vplyv na celý región, ako je tomu teraz v prípade sýrskeho konfliktu, s ťažkosťami súvisiacimi s procesom transformácie v arabských krajinách a jeho bezpečnostným rozmerom (Líbya, Sinaj), s vývojom pakistansko-afganskej oblasti z hľadiska sťahovania vojenských síl NATO či s nárastom teroristických hrozieb v Afrike, najmä v sahelskej oblasti, Africkom rohu a Nigérii,
- C. keďže zmena klímy sa všeobecne považuje za významný spúšťač a multiplikátor hrozieb týkajúcich sa celosvetovej bezpečnosti, mieru a stability,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 349 E, 22.12.2010, s. 63.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 99 E, 3.4.2012, s. 7.

⁽⁴⁾ Prijaté texty, P7_TA(2011)0228.

⁽⁵⁾ Prijaté texty, P7_TA(2011)0574.

Štvrtok 22. novembra 2012

- D. keďže Európska únia musí na tieto hrozby a výzvy reagovať tak, že bude vystupovať jednotne a konať v duchu solidarity medzi svojimi členskými štátmi a použiť všetky prostriedky a nástroje, ktoré má k dispozícii, na presadenie mieru a zabezpečenie bezpečnosti ľudí,
- E. keďže SBOP, ktorá je integrálnou súčasťou SZBP, ktorej ciele sú vymedzené v článku 21 Zmluvy o Európskej únii, zabezpečuje Únii operačnú spôsobilosť, ktorá sa opiera o civilné a vojenské prostriedky,
- F. keďže SBOP musí vo výraznejšej miere prispievať k mieru a stabilite vo svete prostredníctvom svojich misií a operácií, ktoré sú súčasťou rámca globálneho prístupu, ktorý Európska únia uplatňuje voči určitej krajine alebo voči určitému regiónu, a tiež prostredníctvom mnohostrannej spolupráce v medzinárodných a regionálnych organizáciách a s takýmito organizáciami, najmä OSN, v súlade s Chartou OSN,
- G. keďže odzbrojenie a nešírenie sú súčasťou SZBP, ktorú treba zdôrazňovať v politických dialógoch s tretími krajinami a medzinárodnými inštitúciami, a povinnosťou členských štátov EÚ na základe medzinárodných dohovorov a zmlúv; keďže tento záväzok je úplne v súlade s cieľom SBOP v oblasti budovania civilných a vojenských kapacít,
- H. keďže Lisabonská zmluva zaviedla významné inovácie, ktoré vyžadujú posilnenie SBOP, ale keďže tieto inovácie ešte zďaleka nie sú využívané,
- I. keďže Európska únia od roku 2003 začala v rámci EBOP a následne SBOP 19 civilných misií a 7 vojenských operácií a v súčasnej dobe prebieha 11 civilných misií a 3 vojenské operácie,

Strategický rámec SBOP

Nový strategický rámec

1. zdôrazňuje, že poslaním Európskej únie je byť globálnym politickým aktérom na medzinárodnej scéne, presadzovať mier a medzinárodnú bezpečnosť, chrániť záujmy Európskej únie vo svete a zaistiť bezpečnosť pre svojich vlastných občanov; domnieva sa, že Európska únia musí byť schopná ujať sa vlastnej zodpovednosti v súvislosti s medzinárodnými hrozbami, krízami a konfliktmi, najmä ak ide o jej susedstvo; v tejto súvislosti zdôrazňuje, že je nevyhnutné, aby bola EÚ dôsledná v jej politikách a konala rýchlejšie a efektívnejšie pri preberaní uvedených zodpovedností;
2. v tejto súvislosti zdôrazňuje, že je potrebné, aby Únia potvrdila svoju strategickú nezávislosť prostredníctvom silnej a účinnej zahraničnej, bezpečnostnej a obrannej politiky, ktorá jej umožní konať samostatne v prípade, že je to potrebné; zdôrazňuje, že táto strategická nezávislosť zostáva bez spoľahlivých civilných a vojenských spôsobilostí ilúziou; pripomína, že táto strategická nezávislosť je založená na rešpektovaní existujúcich spojenectiev, najmä pokiaľ ide o NATO, a zachovaní silných transatlantických väzieb, ako sa zdôrazňuje v článku 42 Zmluvy o Európskej únii, ako aj na riadnom dodržiavaní a posilňovaní skutočného multilateralizmu ako základnej zásady medzinárodných operácií EÚ v oblasti krízového riadenia;
3. je znepokojený perspektívou úpadku na strategickej úrovni, ktorý ohrozuje EÚ nielen prostredníctvom tendencie znižovania rozpočtov určených na obranu s ohľadom na svetovú a európsku finančnú a hospodársku krízu, ale aj z dôvodu relatívnej a postupnej marginalizácie jej nástrojov krízového riadenia a spôsobilostí, najmä vojenských nástrojov; berie tiež na vedomie negatívny vplyv nedostatočného rozhodovania členských štátov v tejto oblasti;
4. domnieva sa, že Únia zohráva dôležitú úlohu pri zabezpečovaní bezpečnosti pre členské štáty a ich občanov; je presvedčený, že by sa mala snažiť posilniť svoju bezpečnosť a bezpečnosť susedstva, aby nebola delegovaná na iných; trvá na tom, že EÚ musí dokázať zmysluplne prispieť k mierovým operáciám na celom svete;
5. konštatuje, že Európska bezpečnostná stratégia vypracovaná v roku 2003 a doplnená v roku 2008 začína byť, aj napriek pretrvávajúcej opodstatnenosti jej analýz a tvrdení, prekonaná, a už nie je dostačujúca pre porozumenie súčasnému svetu;

Štvrtok 22. novembra 2012

6. opätovne vyzýva Európsku radu, aby vysokú predstaviteľku/podpredsedníčku Komisie poverila vypracovať bielu knihu o bezpečnosti a obrane EÚ, ktorá presne vymedzí strategické záujmy EÚ v kontexte meniacich sa hrozieb, vývoja bezpečnostných spôsobilostí členských štátov, kapacity inštitúcií EÚ konať účinne v otázkach bezpečnostnej politiky, partnerstiev EÚ najmä so susedmi a NATO, a ktorá zohľadní z vývoj hrozieb a rovnako tak vývoj vzťahov s našimi spojencami a partnermi, ale aj s rozvíjajúcimi sa krajinami;
7. zdôrazňuje význam takéhoto strategického rámca pre riadenie vonkajšej činnosti Európskej únie a formulovanie jasných priorít bezpečnostnej politiky;
8. domnieva sa, že biela kniha by mala byť založená na koncepciách, ktoré boli uvedené v európskych bezpečnostných stratégiách z roku 2008, a na nových bezpečnostných koncepciách, ktoré sa objavili v nedávnych rokoch, medzi ktoré patrí zodpovednosť za ochranu, ľudská bezpečnosť a efektívny multilateralizmus;
9. zdôrazňuje význam vykonania technickej revízie silných a slabých stránok štátov EÚ v oblasti vojenských spôsobilostí, a to s pomocou Európskej obrannej agentúry a v spolupráci s NATO; domnieva sa, že biela kniha bude predstavovať základ budúceho strategického prístupu Európy a poskytne usmernenie pri strategickom plánovaní v strednodobom a dlhodobom výhľade, pokiaľ ide o civilné a vojenské spôsobilosti, ktoré je potrebné rozvíjať a získať z hľadiska SBOP;
10. víta závery Rady o spoločnej bezpečnostnej a obrannej politike z 23. júla 2012 a oznámenie o tom, že v roku 2013 sa uskutoční Európska rada o otázkach obrany; podporuje členské štáty a predsedu Európskej rady v tom, aby zapojili Parlament do príprav tejto schôdze Rady;
11. víta správu vysokej predstaviteľky/podpredsedníčky Komisie o hlavných aspektoch a strategických rozhodnutiach SZBP, ktorá sa čiastočne venuje otázkam bezpečnosti a obrany; trvá však na skutočnosti, že je potrebné zvýšiť úroveň ambícií, aby bolo možné rozvíjať SBOP; vyzýva členské štáty, aby s podporou vysokej predstaviteľky/podpredsedníčky Komisie využívali plný potenciál tohto nástroja, ktorý poskytuje Lisabonská zmluva, v kontexte pretrvávajúcich početných kríz vrátane susediacich oblastí Európy a v kontexte čoraz citeľnejšej zmeny angažovanosti amerických vojsk;
12. víta skutočnosť, že Weimarská iniciatíva, ku ktorej sa pripojilo Španielsko a Taliansko, prispela k oživeniu agendy SBOP a dala impulz rozvoju v troch hlavných oblastiach, ktorými sú inštitúcie, operácie a spôsobilosti; vyzýva, aby bol zachovaný záväzok naďalej presadzovať ambicióznú víziu SBOP, ktorý prevzali tieto krajiny, a domnieva sa, že ich konanie by malo byť vzorom, ku ktorému by sa mali pridať a ktorý by mali nasledovať všetky ostatné členské štáty;

SBOP stredobodom globálneho prístupu

13. víta závery Rady o spoločnej bezpečnostnej a obrannej politike z 23. júla 2012 a vyhlásenie Európskej komisie a vysokej predstaviteľky/podpredsedníčky Komisie týkajúce sa zámeru predložiť spoločné oznámenie o globálnom prístupe; pripomína Komisii a podpredsedníčke/vysokej predstaviteľke, aby spolupracovala s Parlamentom na tejto veci;
14. zdôrazňuje, že sila Európskej únie v porovnaní s inými organizáciami spočíva v jej jedinečnom potenciáli ako jednotného politického orgánu mobilizovať celý rad politických, ekonomických a humanitárnych nástrojov na podporu jej civilných a vojenských operácií krízového riadenia pod vedením jednej politickej autority, t.j. podpredsedníčky/vysokej predstaviteľky, a že tento globálny prístup jej poskytuje jedinečnú a oceňovanú pružnosť a efektívnosť;
15. domnieva sa však, že vykonávanie komplexného prístupu musí zabezpečiť, aby Únia reagovala na konkrétne riziká zodpovedajúcimi civilnými a/alebo vojenskými prostriedkami; trvá na tom, že komplexný prístup by sa mal opierať o SBOP, rovnako ako o iné nástroje pre vonkajšiu činnosť;
16. zdôrazňuje, že SBOP prostredníctvom týchto operácií, je pre EÚ hlavným nástrojom krízového riadenia, poskytuje politickú dôveryhodnosť a viditeľnosť činnostiam Únie a zároveň umožňuje politickú kontrolu;

Vykonávanie Lisabonskej zmluvy

17. pripomína, že Lisabonskou zmluvou sa v rámci SBOP zaviedli významné inovácie, ktoré sa však ešte stále nevykonávajú; vyjadruje poľutovanie nad tým, že vysoká predstaviteľka/podpredsedníčka Európskej komisie opomenula predchádzajúce uznesenia Parlamentu, v ktorých vyzýva na aktívnejší a jednotnejší pokrok v zavádzaní nových nástrojov Lisabonskej zmluvy;

— s cieľom zachovať hodnoty Únie a slúžiť jej záujmom môže Rada poveriť uskutočnením misie skupinu členských štátov;

Štvrtok 22. novembra 2012

- medzi členskými štátmi, ktoré splňajú prísnejšie kritériá v oblasti vojenských spôsobilostí a ktoré prijali prísnejšie záväzky v tejto oblasti, je možné zaviesť permanentnú štruktúrovanú spoluprácu s cieľom plniť najnáročnejšie misie;
- do zmluvy bola začlenená doložka o spoločnej obrane a doložka solidarity;
- Európskej obrannej agentúre boli zverené dôležité úlohy, ktorých cieľom je rozvíjať vojenské spôsobilosti členských štátov, čo zahŕňa aj posilňovanie ich priemyselnej a technologickej základne v oblasti obrany, vymedzenie európskej politiky v oblasti kapacít a vyzbrojovania a zavedenie stálej štruktúrovanej spolupráce;
- na účely prípravných prác súvisiacich s misiami, ktoré nie sú hradené z úniového rozpočtu, musí byť vytvorený fond na začatie operácií;

18. zaväzuje vysokú predstaviteľku/podpredsedníčku Komisie, aby dala potrebné podnety k rozvoju možností, ktoré poskytuje Lisabonská zmluva, s cieľom poskytnúť Európskej únii celú škálu možných opatrení realizovateľných na medzinárodnej scéne v rámci jej globálneho prístupu prostredníctvom jej tzv. mäkkej sily (soft power) alebo prípadne prostredníctvom asertívnejších opatrení, ktoré sú vždy v súlade s Chartou OSN;

19. vyzýva členské štáty, aby aktívne spolupracovali s vysokou predstaviteľkou/podpredsedníčkou Komisie a Radou na začlenení ustanovení Lisabonskej zmluvy týkajúcich sa SBOP do svojich národných obranných stratégií;

20. víta rozšírenie misií, ktoré je možné viesť v rámci SBOP v porovnaní s predchádzajúcimi tzv. petersbergskými úlohami, na základe článku 43 Zmluvy o Európskej únii; poznamenáva však, že táto ambícia sa neodzrkadľuje v rozhodnutiach, ktoré boli prijaté od zriadenia Európskej služby pre vonkajšiu činnosť (ESVČ);

Civilné a vojenské operácie

21. zdôrazňuje, že SBOP prispieva ku krízovému riadeniu, udržiavaniu mieru a posilneniu medzinárodnej bezpečnosti; trvá na tom, že SBOP teraz musí byť schopná zasiahnuť vo všetkých typoch krízy, a to aj v súvislosti s vysoko intenzívnymi konfliktmi vo svojom susedstve, a byť dostatočne ambiciózna, aby mala skutočný vplyv na zemi;

22. berie na vedomie, že v súčasnosti prebieha 14 operácií, z toho 11 civilných a tri vojenské operácie; víta začatie troch nových civilných operácií v priebehu leta 2012, a to v Africkom rohu (EUCAP Nestor), v Nigérii (EUCAP Sahel Niger) a v Južnom Sudáne (EUAUSEC South Sudan), a naplánovanie civilnej misie na podporu kontroly hraníc v Líbyi a výcvikovej misie v Mali; domnieva sa, že tieto misie predstavujú prvý signál oživenia agendy SBOP; zdôrazňuje, že je dôležité zlepšiť rámec získaných poznatkov z misií a operácií;

23. ľutuje však, že EÚ naplno nevyužíva vojenské nástroje SBOP, aj keď mnohé krízy mohli byť dôvodom na zásah SBOP, vrátane tých v Líbyi a Mali; zdôrazňuje, že treba zvážiť poskytnutie pomoci v oblasti reformy sektora bezpečnosti krajinám arabskej jari, najmä v severnej Afrike a sahelskej oblasti; v tejto súvislosti podporuje, aby sa zintenzívnili prípravy prípadných vojenských operácií, a zároveň vyzýva na prehodnotenie prebiehajúcich misií;

24. vyzýva členské štáty, aby v nadväznosti na vyhlásenia konali a využívali existujúce prostriedky, protokoly a dohody s cieľom sprístupniť pre SBOP svoje spôsobilosti, napríklad vo forme bojových skupín alebo spoločných pracovných skupín;

Západný Balkán

25. pripomína a víta politický, strategický a symbolický význam záväzku Európskej únie v oblasti západného Balkánu, ktorý prispel k mieru a bezpečnosti v regióne; pripomína však, že tento región je naďalej vystavený množstvu výziev, ktoré pre Úniu predstavujú skúšku dôveryhodnosti; vyzýva vysokú predstaviteľku/podpredsedníčku Komisie a Radu, aby opätovne zhodnotili, ako EÚ prispieva k bezpečnosti na západnom Balkáne, pričom by sa mali osobitne zamerať na posilňovanie právneho štátu, ochranu menšinových spoločností a boj proti organizovanému zločinu a korupcii;

26. víta výsledky, ktoré dosiahla prvá civilná misia EUPM v Bosne a Hercegovine, ktorá bola ukončená 30. júna 2012 a umožnila súbežne s operáciou EUFOR Althea prispieť k dialógu medzi konštitutívnymi subjektmi tejto krajiny a k upevneniu právneho štátu;

Štvrtok 22. novembra 2012

27. konštatuje, že počet pracovníkov operácie EUFOR Althea v Bosne a Hercegovine, ktorá sa začala v roku 2004, neustále klesá; podporuje preto ukončenie tejto misie a poskytovanie nového druhu pomoci EÚ v oblasti budovania kapacít a výcviku ozbrojených síl Bosny a Hercegoviny;

28. podporuje úlohu, ktorú zohráva misia EULEX Kosovo pôsobiaca v chýlostivom politickom prostredí, a víta predĺženie jej mandátu o ďalšie dva roky do 14. júna 2014;

29. poukazuje na jej pozitívnu úlohu pri pomoci Kosovu v boji proti organizovanému zločinu na všetkých úrovniach a budovaní právneho štátu a vytváraní systému súdnictva, polície a colnej správy, ktoré nebudú podliehať žiadnemu politickému ovplyvňovaniu, v súlade s najlepšími postupmi a normami uplatňovanými na medzinárodnej a európskej úrovni; berie na vedomie zmenené usporiadanie a zmenšenie misie, pričom to berie ako jasný znak doposiaľ dosiahnutého pokroku;

30. zdôrazňuje však, že ešte treba vynaložiť značné úsilie na to, aby misia EULEX mohla úplne dokončiť úlohy, ktoré jej boli pridelené, a aby získala plnú dôveru obyvateľov, najmä v prípade srbskej komunity v Kosove; vyzýva túto misiu, aby zintenzívnila svoju činnosť na severe Kosova, aby sa dôslednejšie zapájala do vyšetrovaní a trestných konaní vo veciach korupcie na vysokej úrovni;

31. vyzýva osobitnú vyšetrovaciu pracovnú skupinu misie EULEX, aby naďalej čo najstarostlivejšie a čo najpresnejšie vyšetrovala otázky vznesené v správe Rady Európy, ktoré sa týkajú pravdivosti obvinení v súvislosti s obchodovaním s orgánmi, vyzýva misiu EULEX, aby vykonala, s plnou podporou svojich prispievajúcich štátov, program ochrany svedkov – vrátane napríklad, opatrení na presťahovanie svedkov – tak, aby podrobné súdne konanie mohlo zistiť skutočnosť;

32. poznamenáva, že prítomnosť jednotiek KFOR je naďalej nevyhnutná pre zaistenie bezpečnosti v Kosove a že prepojenie medzi vojenskou misiou NATO a civilnou misiou EÚ stále vyvoláva mnohé otázky o ich efektívnosti a udržateľnosti; vyzýva preto vysokú predstaviteľku/podpredsedníčku Komisie, aby pravidelne predkladala správy o vývoji misie EULEX, ktorej mandát bol predĺžený do 14. júna 2014 – čo je vítaným krokom – a tiež o dosiahnutých výsledkoch a vzťahoch s vojenským zariadením NATO;

Africký roh

33. víta novú stratégiu Európskej únie zameranú na oblasť Afrického rohu, ktorá zavádza globálny prístup s cieľom bojovať proti pirátstvu a jeho príčinám, a zároveň víta vedúcu úlohu Únie v otázkach bezpečnosti v tomto regióne, ktorá posilňuje viditeľnosť a dôveryhodnosť EÚ v oblasti krízového riadenia; víta sprevádzkovanie operačného centra EÚ v máji 2012 na podporu misií SBOP v Africkom rohu;

34. poznamenáva, že v súčasnosti prebiehajú tri operácie na pomoc tomuto regiónu (EUNAVFOR Atalanta, EUTM Somalia a EUCAP Nestor), a zdôrazňuje, že je potrebné koordinovať záväzok EÚ s úsilím, ktoré vyvíja medzinárodné spoločenstvo, a najmä Africká únia, s cieľom zaistiť fungovanie štátu a demokraciu v Somálsku; domnieva sa, že zriadenie operačného centra EÚ by viedlo k účinnejšej koordinácii v rámci stratégie zameranej na Africký roh;

35. v súvislosti s vývojom politickej a bezpečnostnej situácie v Somálsku odporúča, aby členské štáty a vysoká predstaviteľka/podpredsedníčka Komisie v spolupráci s legitímnymi orgánmi Somálska, Africkou úniou (AÚ), Medzivládny úradom pre rozvoj (IGAD) a Spojenými štátmi zvážili možnosť začať proces reformy sektora bezpečnosti (SSR);

36. víta začatie misie EUCAP Nestor a vyzýva Tanzániu, aby prijala túto misiu, ktorá sa zameriava na posilnenie námorných obranných spôsobilostí v Džibutsku, Keni a na Seychelách a na podporu právneho štátu v Somálsku (najskôr v Puntlande a Somalilande) prostredníctvom rozvoja zodpovedných pobrežných policajných síl a systému súdnictva, ktoré budú v plnej miere dodržiavať zásady právneho štátu, transparentnosti a ľudské práva;

37. žiada, aby bola misia EUCAP Nestor koordinovaná s ostatnými iniciatívami, ktoré sa týkajú námornej bezpečnosti, ako je program MARSIC financovaný z nástroja stability a MASE financovaný z Európskeho rozvojového fondu; odporúča, aby bola pôsobnosť misie EUCAP Nestor rozšírená o ďalšie krajiny, ak budú na to splnené podmienky;

38. oceňuje zásadnú úlohu operácie EUNAVFOR Atalanta určenej na boj proti pirátstvu v Adenskom zálive a v západnej časti Indického oceánu a na humanitárnu pomoc s cieľom zabezpečiť námornú bezpečnosť prostredníctvom ochrany lodí Svetového potravinového programu a ostatných zraniteľných lodí a schvaľuje predĺženie jej mandátu do decembra 2014; schvaľuje tiež rozšírenie pôsobnosti tejto misie na pobrežné oblasti aj teritoriálne vody a vnútorné vody Somálska; vyzýva členské štáty, aby na túto operáciu poskytli príslušné námorné a vzdušné prostriedky a nabáda obchodné plavidlá, aby sa

Štvrtok 22. novembra 2012

riadili osvedčenými postupmi plavby a obmedzili tak riziká útoku; víta príspevok Holandska do operácie Atalanta, ktorý má formu námorného ochranného tímu na zaistenie bezpečnosti dodávok humanitárnej pomoci, a nabáda ostatné členské štáty, aby poskytli podobný druh príspevku;

39. potvrdzuje, že pirátstvo je porovnateľné s organizovaným zločinom a že v záujme voľného obchodu a ochrany významných námorných trás je dôležité narušiť hospodárske záujmy, ktoré pirátstvo sleduje, a zamerať sa na hlavné príčiny pirátstva dlhodobým zaviazaním sa k podpore rozvoja dobrej správy vecí verejných, sebestačnosti a legitímnych hospodárskych príležitostí pre obyvateľstvo; vyzýva Komisiu a Radu, aby prijali všetky potrebné opatrenia na zabezpečenie sledovateľnosti finančných tokov vznikajúcich pri tejto činnosti a uľahčili výmenu informácií medzi misiou EUNAVFOR Atalanta a Európou;

40. zdôrazňuje pozitívnu úlohu, ktorú zohráva misia EUTM Somalia v úzkej spolupráci s Ugandou, Africkou úniou a Spojenými štátmi pri výcviku viac ako 3000 somálskych regrútov, z ktorých približne 2500 už bolo opäť začlenených do radov somálskych bezpečnostných síl, a pri súčasnom presadzovaní právneho štátu; domnieva sa preto, že táto misia významne prispela k zlepšeniu situácie v Mogadiši a jeho okolí a zároveň sa podieľala na posilnení bezpečnostných síl Somálska a misie AMISOM; naliehavo žiada, aby sa úsilie misie sústredilo na vytvorenie zodpovedných a transparentných štruktúr v oblasti velenia a riadenia, zriadenie finančného rámca, ktorý by slúžil na pravidelné vyplácanie plátov, ako aj zabezpečenie minimálneho množstva zbehov spomedzi vycvičených vojakov;

41. schvaľuje predĺženie mandátu misie EUTM Somalia do decembra 2012 a súhlasí s tým, aby bol kladený dôraz na spôsobilosti v oblasti velenia a riadenia, špecializované kapacity a spôsobilosti somálskych vnútroštátnych bezpečnostných síl zabezpečovať vlastný výcvik s cieľom odovzdať miestnym aktérom zručnosti v oblasti odbornej prípravy; poznamenáva, že Európska únia bude musieť pokračovať vo svojom výcvikovom úsilí aj po roku 2012, a v tejto súvislosti vyzýva ESVC, aby po tom, ako to bezpečnostná situácia v Somálsku umožní, preskúmala možnosti, ako presunúť celý tento výcvikový proces alebo jeho časť do tých oblastí Somálska, ktoré sú pod kontrolou somálskych orgánov, vzhľadom na zlepšenie bezpečnostnej situácie; odporúča povoliť misii EUTM Somalia užšie zapojenie sa do procesu náboru a integrácie osôb, ktoré prešli týmto vojenským výcvikom;

42. zdôrazňuje, že model operácie EUTM, ktorý aj napriek pomerne skromným finančným a materiálnym investíciám a ľudským zdrojom vytvára z EÚ zásadného regionálneho partnera vo východnej Afrike, by mohol byť napodobnený aj v ďalších oblastiach, najmä v oblasti Sahelu;

Oblasť Sahelu

43. vyjadruje mimoriadne znepokojenie nad rozvojom zóny nestability v sahelskej oblasti, ktorá sa vyznačuje prepojením trestnej činnosti, najmä obchodu s drogami, zbraňami a ľuďmi, s ozbrojenými operáciami radikálnych teroristických skupín, ktoré ohrozujú územnú celistvosť štátov v danom regióne a ktorých činnosť by mohla mať za následok najmä trvalé nastolenie zóny bezprávia v časti malijského územia, čím sa zvyšuje ohrozenie európskych záujmov a európskych štátnych príslušníkov, ktorí sa už stali obeťami vražd alebo únosov; zdôrazňuje, že treba podporovať stabilnú vládu v Mali, aby sa predišlo rozpadu krajiny a rozsiahlejšiemu efektu rozšírenia, ktorý by to mohlo mať z hľadiska šírenia zločinu a konfliktu;

44. zdôrazňuje bezpečnostnú hrozbu, ktorú môže táto situácia predstavovať pre celé európske územie; v tejto súvislosti vyzýva vysokú predstaviteľku/podpredsedníčku Komisie a Radu, aby rýchlo a komplexne uplatňovali stratégiu EÚ pre sahelskú oblasť, ktorá bola prijatá v marci 2011, a aby vyvinuli primerané úsilie v oblasti bezpečnosti, prípadne prostredníctvom misií SBOP, s cieľom pomôcť štátom v danom regióne posilniť ich schopnosti v boji proti cezhraničnému organizovanému zločinu a teroristickým skupinám;

45. víta začatie misie EUCAP Sahel Niger, ktorá je priamo určená na pomoc Nigérii čeliť týmto bezpečnostným výzvam; konštatuje, že táto misia plne spadá do rámca globálnej stratégie pre sahelskú oblasť, ale považuje za poľutovaniahodné, že sa týka iba jednej krajiny, aj keď ostatné štáty v regióne, najmä Mali, čelia naliehavým a významným potrebám, pokiaľ ide o posilnenie ich spôsobilostí a reakciu na hrozby týkajúce sa ich územnej celistvosti;

46. víta skutočnosť, že Bezpečnostná rada OSN 12. októbra 2012 jednomyselne prijala rezolúciu č. 2071 o Mali; poznamenáva, že táto rezolúcia priamo vyzýva regionálne a medzinárodné organizácie vrátane EÚ, aby ozbrojeným a bezpečnostným silám Mali poskytli „koordinovanú pomoc, odborné znalosti, výcvik a podporu pri budovaní kapacít (...) s cieľom obnoviť autoritu štátu Mali“; vyzýva zároveň Bezpečnostnú radu OSN, aby prijala ďalšiu rezolúciu, v ktorej

Štvrtok 22. novembra 2012

formálne schváli vyslanie novej africkej misie, ktorá by sa uskutočnila s podporou medzinárodného spoločenstva podľa vzoru podpory poskytnutej misii AMISOM v Somálsku;

47. víta závery Rady z 15. októbra 2012 o situácii v Mali, ktoré naliehavo žiadajú, aby pokračovala práca na plánovanie novej vojenskej operácie SBOP, a to najmä tým, že sa vypracuje koncepcia riadenia krízy týkajúca sa reorganizácie a školenia Obranných síl Mali;

48. víta rozhodnutie, ktoré prijali hlavy štátov a predsedovia vlád Hospodárskeho spoločenstva západoafrických štátov (ECOWAS) 11. novembra 2012 o poskytnutí stabilizačnej sily v počte aspoň 3 200 vojakov s jednoročným intervenčným mandátom;

49. vyzýva, aby sa pokračovalo v plánovaní operácie, ktorá má spoločne s ECOWAS podporovať reštrukturalizáciu malijských ozbrojených síl s cieľom zlepšiť efektívnosť malijských bezpečnostných síl a umožniť tejto krajine prevziať kontrolu nad svojím územím;

Líbya

50. víta predchádzajúcu činnosť Európskej komisie a členských štátov na podporu OSN v Líbyi a susedných krajinách v oblasti humanitárnej pomoci a civilnej ochrany; domnieva sa však, že líbyjská kríza by mohla byť pre EÚ príležitosťou, ako preukázať svoju schopnosť reagovať v globálnejšom meradle, v prípade potreby aj vojensky, a to v plnom súlade s rezolúciami Bezpečnostnej rady OSN, na krízu zásadných rozmerov vo svojom bezprostrednom susedstve, ktorá priamo ovplyvňuje stabilitu v jej okolí; vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že absencia spoločnej politickej vôle členských štátov a ideologické zábrany voči myšlienke poveriť Úniu, aby uplatnila vlastné spôsobilosti, odsunuli Úniu do vedľajšej úlohy; berie na vedomie neochotu niektorých členov Bezpečnostnej rady OSN povoliť EÚ začať s humanitárnou vojenskou operáciou v Líbyi;

51. vyzýva vysokú predstaviteľku/podpredsedníčku Komisie, aby zohľadňovala všetky ponaučenie vyplývajúce z líbyjskej krízy pri rozhodovaní v rámci EÚ, ako aj v súvislosti s vojenskými zásahmi NATO, pokiaľ ide o spôsobilosti, ale aj, a predovšetkým, pokiaľ ide o politickú súdržnosť a solidaritu medzi členskými štátmi, a tiež pokiaľ ide o vzťah medzi Európskou úniou a jej SBOP na jednej strane a NATO na druhej strane;

52. domnieva sa, že EÚ by mala zohrávať významnú úlohu v procese inštitucionálnych zmien v Líbyi, najmä v oblastiach demobilizácie a integrácie členov revolučných brigád, pri transformácii ozbrojených síl a podpore ochrany pozemných a námorných hraníc; vyjadruje poľutovanie nad tým, že vplyv činnosti EÚ v oblasti bezpečnosti sa prejavuje veľmi pomaly a že ťažkosti spojené s koncepciou a vykonávaním tejto činnosti EÚ nechávajú voľný priestor pre dvojstranné iniciatívy, ktorých viditeľnosť a celistvosť je neistá; podporuje urýchlenie činností, ktorých cieľom je naplánovať civilnú misiu na podporu ochrany hraníc;

Južný Sudán

53. berie na vedomie začatie misie EUAVSEC South Sudan zameranej na posilnenie bezpečnosti letiska v Jube; kladie si však otázku ohľadom opodstatnenosti použitia misie SBOP pre zaistenie zabezpečenia tohto letiska vzhľadom k tomu, že takúto úlohu by mohla realizovať Komisia prostredníctvom svojho nástroja stability;

Konzská demokratická republika

54. zdôrazňuje význam Konzskej demokratickej republiky pre mier a stabilitu v Afrike a podporuje činnosť misie MONUSCO určenej na ochranu civilného obyvateľstva na východe tejto krajiny;

55. víta úsilie, ktoré Európska únia vynakladá v rámci svojich dvoch misií EUSEC RD Congo a EUPOL RD Congo určených na upevnenie právneho štátu v tejto krajine; poznamenáva však, že tieto dve misie sú poddimenzované vzhľadom na rozsah ich zodpovedajúcich úloh a že na dosiahnutie hmatateľných výsledkov je potrebná aktívna spolupráca s konzskými orgánmi;

Afganistan

56. víta misiu EUPOL Afghanistan, ktorej cieľom je zriadiť civilnú políciu a systém súdnictva umožňujúci Afgancom prevziať primárnu zodpovednosť za tieto úlohy, a to s perspektívou rekonštrukcie afganského štátu; zdôrazňuje, že táto misia, ktorá musí prebiehať do 31. mája 2013 a mohla by byť predĺžená až do 31. decembra 2014, je súčasťou globálneho úsilia medzinárodného spoločenstva s cieľom umožniť Afgancom vziať svoj osud do vlastných rúk po tom, ako dôjde v roku 2014 k stiahnutiu jednotiek NATO; vyzýva vysokú predstaviteľku/podpredsedníčku Komisie a Radu, aby spoločne

Štvrtok 22. novembra 2012

s Európskym parlamentom dôkladne zvážili vývoj celkových nástrojov Únie, a najmä misie EUPOL, v kontexte obdobia po roku 2014 v Afganistane;

Palestínske územia

57. domnieva sa, že misia EUPOL COPPS zameraná na výcvik civilnej palestínskej polície, ktorej cieľom je pomáhať palestínskej samospráve s posilnením inštitúcií budúceho palestínskeho štátu v oblastiach ochrany verejného poriadku a trestného súdnictva pod palestínskym vedením, a to v súlade s najlepšími medzinárodnými normami, je úspechom; poznáva, že táto misia patrí do rámca úsilie, ktoré Európska únia vyvíja v prospech vytvorenia palestínskeho štátu, ktorý bude v mieri existovať vedľa Izraela;

58. odsudzuje skutočnosť, že operácie misie EUBAM Rafah boli prerušené po tom, čo Hamas prevzal kontrolu nad pásmom Gazy, a odsudzuje zníženie počtu jej pracovníkov, a zároveň zdôrazňuje, že jej zotrvanie v regióne dokazuje vôľu Európskej únie prispieť k akémukoľvek opatreniu, ktoré by umožnilo uľahčiť dialóg medzi Izraelčanmi a Palestínčanmi; vyjadruje poľutovanie nad tým, že izraelská vláda nepovolila veliteľovi misie EUPOL COPPS ujať sa zároveň role vedúceho misie EUBAM Rafah a že veliteľstvo tejto misie sa nachádza v Tel Avive a nie vo východnom Jeruzaleme;

Gruzínsko

59. zdôrazňuje pozitívnu úlohu, ktorú zohráva pozorovateľská misia EUMM Georgia, najmä s ohľadom na podporu dialógu a obnovu opatrení na budovanie dôvery medzi dotknutými stranami, ale považuje za poľutovaniahodné, že táto misia stále nemá povolenie pôsobiť v okupovaných územiach Abcházska a Južného Osetska, v ktorých bolo Rusko označené za okupačnú silu zo strany Európskeho parlamentu, NATO, Rady Európy a niektorých členských štátov;

Irak

60. poznáva, že misia EUJUST LEX-Iraq, ktorej mandát bol predĺžený do 31. decembra 2013, bola prvou integrovanou misiou EÚ na podporu právneho štátu, ktorej cieľom je prispieť k vytvoreniu profesionálneho systému trestného súdnictva v Iraku, ktorý bude založený na princípe právneho štátu; konštatuje však, že situácia v Iraku ešte zďaleka nie je stabilizovaná, ako potvrdzujú pravidelné útoky, ktorým táto krajina čelí, a túto situáciu ďalej zhoršuje regionálny kontext, ktorý je čoraz neistejší;

Odobúdanie skúseností

61. berie na vedomie význam odobúdania skúseností z misií a operácií vykonávaných v rámci SBOP a víta prácu, ktorú v tomto smere odoviedli riaditeľstvo pre krízové riadenie a plánovanie (CMPD) ESVC a Vojenský štáb EÚ (EUMS); žiada vysokú predstaviteľku/podpredsedníčku Komisie, aby Parlamentu pravidelne predkladala správu o výsledkoch tejto práce;

62. domnieva sa, že skúsenosti získané z civilných misií a operácií sú mimoriadne dôležité; poukazuje na rozsiahlu prácu, ktorú EÚ vykonala v tejto oblasti a ktorá priniesla obdivuhodné výsledky; je presvedčený, že pridaná hodnota civilných operácií EÚ by sa mala zohľadňovať pri koordinácii a delení práce s našimi partnermi a spojencami v rámci medzinárodného krízového riadenia;

Spôsobilosti a štruktúry vedenia operácií

63. konštatuje, že vojenské operácie Únie sa veľmi často stretávajú s problémami s vytváraním ozbrojených síl a že pri absencii spoľahlivých kapacít je ohrozená dôveryhodnosť SBOP; vyzýva preto členské štáty, aby boli naďalej pripravené poskytovať kvalitný personál a vybavenie;

64. poznáva, že štruktúry na riešenie kríz v rámci ESVC stále zápasia s nedostatkom pracovníkov v civilnej, ako aj vojenskej oblasti, čo narušuje ich schopnosť reakcie a prispieva k určitej marginalizácii SBOP; vyzýva vysokú predstaviteľku/podpredsedníčku Komisie, aby túto situáciu čo najrýchlejšie napravila; trvá na tom, že musí existovať priama väzba medzi vysokou predstaviteľkou/podpredsedníčkou Komisie a štruktúrami krízového riadenia SBOP;

Civilní zamestnanci a civilné spôsobilosti

65. zdôrazňuje ťažkosti, s ktorými sa stretávajú členské štáty v otázke poskytovania vhodného a dostatočne početného personálu na účely civilných misií uskutočňovaných v rámci SBOP; vyzýva Komisiu a ESVC, aby preskúmali spôsoby, ako pomáhať členským štátom so zvyšovaním počtu policajtov, sudcov a vysoko špecializovaných zamestnancov v oblasti

Štvrtok 22. novembra 2012

verejnej správy, ktorí majú tvoriť súčasť civilných misií SBOP;

66. berie na vedomie predĺženie civilného hlavného cieľa na rok 2010 po tomto termíne a víta prijatie viacročného programu na rozvoj civilnej spôsobilosti; vyzýva členské štáty a najmä príslušné ministerstvá, aby sa mobilizovali s cieľom ho vykonať;

67. zdôrazňuje, že doplnkovo ku kapacitám uvedeným v kontexte hlavného civilného cieľa, ktorý sa týka policajtov, sudcov a vysoko špecializovaných zamestnancov v oblasti verejnej správy, treba vyvinúť účinnejšie usmernenia a kapacity v oblasti mediácie s cieľom zabezpečiť včas a koordinovane primerané zdroje pre mediáciu;

68. so znepokojením poznamenáva, že v niektorých členských štátoch je určenie, koordinácia a nasadenie civilných zamestnancov do misií SBOP stále trpí použitím rôznych vnútroštátnych postupov a kritérií; vyzýva na lepšiu koordináciu medzi členskými štátmi a identifikáciu osvedčených postupov z tohto hľadiska;

69. v tejto súvislosti vyjadruje poľutovanie nad tým, že vysoká predstaviteľka/podpredsedníčka Európskej komisie a členské štáty opomenuli predchádzajúce uznesenia Parlamentu, v ktorých vyzýva na dostatok kompetentných civilných zamestnancov a značné spôsobilosti; pri tejto príležitosti pripomína závery Rady z 21. marca 2011 o prioritách civilných spôsobilostí SBOP a domnieva sa, že tieto závery si stále zachovávajú svoj význam, najmä v týchto otázkach:

- prilákať dostatočný počet kvalifikovaných a vyškolených osôb;
- vypracovať vhodné nástroje pre misie vrátane finalizovanej verzie softvérového prostredia Goalkeeper, flexibilnejšie prípravné opatrenia, lepšie mechanizmy na vybavenie civilných misií (vrátane zriadenia stáleho skladu),
- pokračovať vo vykonávaní prípravných činností pre civilné misie v súlade s príslušnými ustanoveniami Zmluvy o Európskej únii,
- posilniť posúdenie vplyvu a uplatňovanie nadobudnutých poznatkov,
- posilniť spoluprácu s tretími krajinami a medzinárodnými organizáciami;

Vojenská zamestnanci a vojenské spôsobilosti

70. poznamenáva, že Európa je v súčasnosti vystavená značným finančným obmedzeniam a členské štáty EÚ sa z finančných, rozpočtových, ako aj politických dôvodov, ktoré sú alebo nie sú spojené s krízou, ktorá postihuje eurozónu, nachádzajú vo fáze znižovania alebo v lepšom prípade zachovávaní výšky svojich rozpočtov na obranu; poukazuje na potenciálne negatívne dôsledky týchto opatrení na vojenské spôsobilosti, a tak na schopnosť EÚ účinne na seba prebrať zodpovednosti súvisiace s udržiavaním mieru, predchádzaním konfliktom a posilňovaním medzinárodnej bezpečnosti;

71. berie na vedomie zvyšujúce sa vojenské kapacity a množstvá zbraní v Ázii, a najmä Číne; vyzýva na širší dialóg s týmito regiónom s dôrazom na otázky bezpečnosti a obrany;

72. zdôrazňuje najmä, že zvýšenie počtu zahraničných operácií za posledné roky, či už v Iraku, Afganistane, či Afrike vrátane Líbye, predstavovalo a stále predstavuje významnú finančnú záťaž pre štáty, ktoré sa na týchto operáciách podieľali alebo stále podieľajú; konštatuje, že tieto náklady majú priamy vplyv na predčasné opotrebovanie vybavenie, ale aj na ochotu týchto štátov zúčastňovať sa operácií v rámci SBOP vzhľadom na ich rozpočtové a spôsobilostné obmedzenia;

73. zdôrazňuje, že rozpočty všetkých členských štátov EÚ určené na obranu sú spoločne vo svojej absolútnej hodnote porovnateľné s výdavkami hlavných rozvíjajúcich sa mocností a že problém je teda skôr politický než rozpočtový, a to počnúc vymedzením európskej priemyselnej a technologickej základne až po združovanie niektorých operačných kapacít; poukazuje na to, že celoeurópske konzorciá, spoločné iniciatívy a návrhy na zlúčenie európskych podnikov môžu prispieť k rozvoju európskeho obranného priemyslu;

74. poznamenáva, že vojenská akcia v Líbyi začatá Francúzskom a Spojeným kráľovstvom s podporou Spojených štátov a zastrešená organizáciou NATO poukázala na schopnosť niektorých európskych štátov angažovať sa vo veľmi intenzívnych konfliktoch, ale aj na ich problémy viesť takéto akcie dlhodobo, najmä s ohľadom na nedostatok základných kapacít, ako je napríklad tankovanie paliva za letu, zhromažďovanie informácií alebo použitia munície s presným navedením;

Štvrtok 22. novembra 2012

75. pripomína svoje uznesenie zo 14. decembra 2011 o vplyve finančnej krízy na odvetvie obrany v členských štátoch EÚ a zdôrazňuje, že jeho odporúčania sú podstatné pre rozvoj vojenských kapacít členských štátov v duchu zdieľania a združovania;

76. víta také dvojstranné dohody, akou je francúzsko-britská dohoda o vojenskej spolupráci, a vyzýva ostatné členské štáty, aby zvážili uzavretie takýchto dvojstranných a mnohostranných dohôd o vojenskej spolupráci a integrácii ako dôležitý nástroj na úsporu nákladov, ktorým sa možno vyhnúť duplikácii a ktorý predstavuje základný postup pri budovaní SBOP a budúcnosti bezpečnostnej integrácie EÚ;

77. víta prvé pokroky, ktoré dosahuje iniciatíva Európskej únie s názvom združovanie a spoločné využívanie a oceňuje prácu Európskej obrannej agentúry (EDA), ktorá umožnila identifikovať jedenásť prioritných oblastí, v ktorých je potrebné podniknúť kroky; zdôrazňuje najmä pokrok, ktorý sa dosiahol v štyroch oblastiach: tankovanie paliva za letu, námorný dohľad, lekárska podpora a výcvik; vyzýva však, aby sa tejto iniciatíve poskytol strategický rámec;

78. vyjadruje však poľutovanie nad tým, že doposiaľ sa v rámci tejto iniciatívy nepodarilo vyriešiť žiadnu z medzier identifikovaných v rámci hlavného cieľa na rok 2010; berie na vedomie neochotu členských štátov prevziať zodpovednosť a stať sa vedúcimi krajinami pre jeden z 300 navrhovaných projektov v oblasti združovania a spoločného využívania predložených vojenským štádom EÚ v apríli 2011;

79. vyzýva členské štáty, aby pred Európskou radou o obrane dôkladne preskúmali existujúce spôsobilosti v rámci Európskej únie a zabezpečili, že táto iniciatíva sa stane nakoniec udržateľnou, s cieľom začať proces plánovania v oblasti európskej obrany;

80. víta návrh EDA na vytvorenie dobrovoľného kódexu správania na združovanie a zdieľanie s cieľom uľahčiť spoluprácu medzi členskými štátmi v oblasti získavania, využívania a spoločného riadenia vojenských schopností;

81. podporuje najmä projekt týkajúci sa tankovania paliva za letu, ktorý zahŕňa aj oblasť vyzbrojovania; v tejto súvislosti však vyjadruje poľutovanie nad očakávaným skromným výsledkom tohto snaženia, ktorý bude pozostávať len z obnovenia existujúcich spôsobilostí namiesto vytvorenia nových spôsobilostí; trvá na tom, aby členské štáty chránili európsky charakter tejto iniciatívy, a domnieva sa, že by bolo vhodné, aby časť projektu venovanú vyzbrojovaniu riadila Organizácia pre vzájomnú spoluprácu v oblasti vyzbrojovania (OCCAR);

82. víta dohodu, ktorá bola podpísaná 27. júla 2012 medzi Európskou obrannou agentúrou a organizáciou OCCAR a ktorá umožní inštitucionalizovať vzťahy medzi týmito dvoma agentúrami, zaviesť integrovanejšiu spoluprácu na programoch pre rozvoj vojenských spôsobilostí a vymieňať si utajované informácie;

83. pripomína, že vojna v Líbyi tiež zdôraznila nedostatok prieskumných bezpilotných lietadiel v európskych ozbrojených silách a konštatuje, že v Európe v súčasnosti existujú dva súbežné projekty zamerané na bezpilotné lietadlá so strednou operačnou výškou letu a dlhým doletom; takisto berie na vedomie spoluprácu medzi Francúzskom a Spojeným kráľovstvom v oblasti bojových lietadiel, pre ktorú by bolo prospešné, ak by nebola výlučná a otvorila sa aj ostatným európskym partnerom;

84. domnieva sa, že vytvorenie Európskeho veliteľstva vzdušnej prepravy (EATC) je konkrétnym príkladom úspešného tzv. združovania a spoločného využívania, a zdôrazňuje, že zriadenie flotily lietadiel A400M v rámci tejto štruktúry by výrazne posilnilo spôsobilosti zásahu Európskej únie a jej členských štátov; povzbudzuje všetky zúčastnené štáty k tomu, aby začlenili všetky dostupné dopravné prostriedky do EATC; nabáda členské štáty EÚ, ktoré nie sú do tejto iniciatívy zapojené, aby sa k EATC pridali;

85. vyzýva Komisiu, Radu, členské štáty a agentúru EDA, aby zvážili zavádzanie inovatívnych riešení s cieľom zvýšiť schopnosť zásahu Európskej únie, najmä z týchto dvoch hľadísk: partnerstvo verejného a súkromného sektora v oblasti leteckej prepravy sústredené okolo malej flotily lietadiel A400M by umožnilo prepravovať humanitárnu pomoc v prípade katastrof, ako aj vybavenie a personál pri misiách a operáciách realizovaných v rámci SBOP;

86. trvá na tom, aby sa posilnenie európskych spôsobilostí prejavilo aj upevnením výroby a technologickej základne európskej obrany; v tejto súvislosti pripomína význam zásady uprednostňovania európskeho tovaru a náležitosti aktu o preferenčných nákupoch tovaru vyrobeného v EÚ, tzv. Buy European Act;

87. konštatuje, že finančná a rozpočtová kríza, ktorej sú Európska únia a jej členské štáty svedkami, povedie k strate know-how, ak nebude na európskej úrovni iniciovaný žiadny zásadný program na dvojstrannom alebo mnohostrannom základe, a že môže viesť aj k zániku veľmi špecializovanej výroby základnej; zdôrazňuje, že stredné podniky pôsobiace v oblasti obranného priemyslu v Európe boli tiež zasiahnuté hospodárskou a finančnou krízou a že tieto podniky prispievajú do hospodárstva a vytvárajú v niektorých členských štátoch pracovné miesta;

Štvrtok 22. novembra 2012

88. víta návrh Komisie týkajúci sa programu Horizont 2020 pre budúci civilný a vojenský výskum a obstarávanie financované EÚ a určené pre misie SBOP; so znepokojením konštatuje, že dochádza k znižovaniu prostriedkov určených na výskum a technológie, čo v dlhodobom výhľade ovplyvňuje schopnosť Európanov zachovať dôveryhodnú obranyschopnosť a vyrábať celý rad vojenských zbraní a vybavenia; pripomína členským štátom ich záväzok zvýšiť podiel pridelených finančných prostriedkov na výskum a technológie v oblasti obrany na aspoň 2 % rozpočtu na obranu a poukazuje na výsledky, ktoré investície do výskumu a technológií v oblasti obrany priniesli z hľadiska civilného použitia;

89. víta nedávne iniciatívy a projekty zamerané na kybernetickú obranu; naliehavo vyzýva členské štáty, aby pri vyvíjaní spôsobilostí v oblasti kybernetickej obrany, najmä čo sa týka budovania dôvery a zhromažďovania a spoločného využívania, ešte užšie spolupracovali s EDA; víta skutočnosť, že kybernetická obrana bude jednou z priorit EDA v rámci výskumu a technológií v oblasti obrany;

90. víta úsilie Európskej obrannej agentúry vynakladané na zachovanie európskej priemyselnej a technologickej základne v oblasti obrany (EDTIB), ako aj iniciatívu komisárov Barniera a Tajaniho, ktorej zámerom je vytvoriť v rámci Európskej komisie pracovnú skupinu poverenú zachovaním a rozvojom tohto strategického nástroja, ktorého funkciou je zabezpečiť Európskej únii a jej členským štátom nezávislosť v oblasti obrany; žiada Komisiu, aby Parlament informovala o prebiehajúcej práci skupiny a vyzýva, aby zapojila Parlament v budúcnosti;

91. žiada členské štáty, aby v plnom rozsahu uplatňovali smernicu o verejnom obstarávaní v oblasti obrany (2009/81/ES⁽¹⁾) tak, aby zabezpečili väčšinou interoperabilitu vybavenia a bojovali proti roztrieštenosti trhu, ktorá často nahráva tretím krajinám;

92. víta oznámenie Komisie o primyslenej politike z 10. októbra 2012 s názvom Silnejší európsky priemysel pre rast a obnovu hospodárstva, ktoré uznáva, že sektor obrany trpí národným rozmerom a oznamuje vypracovanie podrobnej stratégie na podporu konkurencieschopnosti obranného priemyslu;

93. pripomína relevantnosť plánu rozvoja spôsobilostí, ktorý zostavila agentúra EDA; vyzýva členské štáty, aby ho lepšie začlenili do svojho vnútroštátneho plánovania a boli viac ochotné podieľať sa na projektoch EDA;

94. domnieva sa, že Rada a členské štáty musia viac podporovať spôsobilosti Únie, ktoré môžu zabezpečiť úspory prostredníctvom združovania spôsobilostí, najmä pokiaľ ide o Európsku obrannú agentúru, Satelitné stredisko Európskej únie a Európsku akadémiu bezpečnosti a obrany;

95. vyzýva Radu a členské štáty, aby Európskej obrannej agentúre poskytli zodpovedajúci rozpočet a personál, aby mohla plniť všetky svoje úlohy, ktoré jej ukladá Lisabonská zmluva; zdôrazňuje, že tento fakt musí byť zohľadnený v budúcom viacročnom finančnom rámci;

Vesmírna politika na podporu SBOP

96. zdôrazňuje, že pre rozhodovaciu a operačnú nezávislosť Európskej únie je nevyhnutné disponovať vhodnými satelitnými prostriedkami v oblastiach kozmického snímokovania, zhromažďovania informácií, komunikácie a vesmírneho dohľadu; domnieva sa, že tieto oblasti by mohli byť predmetom intenzívnejšieho vzájomného využívania a združovania vzhľadom na zmluvy uzavreté na dvojstrannom základe alebo so Satelitným strediskom Európskej únie, pokiaľ ide o programy Helios, Cosmo-Skymed a SAR-Lupe; želá si, aby program MUSIS, ktorý nahradí súčasnú generáciu družíc na pozorovanie Zeme, bol príkladom spolupráce medzi európskymi krajinami, ale aj s ESVČ a politicko-vojenskými orgánmi Únie;

97. v súvislosti s tým vyzýva Radu a Komisiu, aby preskúmali možnosti finančnej účasti Európskej únie na budúcich satelitných programoch kozmického snímokovania tak, aby bolo politicko-vojenským orgánom Európskej únie a ESVČ umožnené zadávať družiciam úlohy a disponovať na základe ich požiadaviek a podľa ich vlastných potrieb družicovými snímkami regiónov v krízovej situácii alebo regiónov, v ktorých musí byť začatá misia SBOP;

98. pripomína, že je potrebné, aby Únia financovala GMES, ktorý sa musí stať po vzore programu GALILEO kritickou infraštruktúrou Európskej únie;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 216, 20.8.2009, s. 76.

Štvrtok 22. novembra 2012

Posilňovanie rýchlej reakcie

99. poznamenáva, že aj napriek úprave vykonanej v mechanizme ATHENA, predchádzajúcim uzneseniam Parlamentu a doktríne využívania bojových skupín Európskej únie, ako sa požadovalo napr. vo weimarskom liste, nebola žiadna z týchto úprav doteraz využitá, aj keď môžu zabezpečiť použitie jednotky prvého vstupu do okamihu ich vystriedania ďalšími jednotkami, ktoré majú väčšiu schopnosť dlhodobého pôsobenia;

100. domnieva sa, že táto situácia ohrozuje dôveryhodnosť nástroja bojových skupín a všeobecne aj SBOP, hoci mohli byť využité už v minulosti; nabáda členské štáty, aby boli naďalej pripravené a aby plnili svoje záväzky v prospech tohto nástroja, pričom by mali mať na pamäti, že vzhľadom na investície finančných prostriedkov a pracovnej sily do bojových skupín, sa ich nedostatočné využívanie s ohľadom na niekoľko vhodných príležitostí stalo príťažou;

101. opätovne zdôrazňuje, že mechanizmus ATHENA by sa mal ešte viac upraviť, aby sa zvýšil pomer spoločných nákladov, a zabezpečilo sa tak spravodlivejšie rozdelenie zaťaženia počas vojenských operácií a odstránila sa prekážka, ktorá členským štátom zabráňuje preberať vedúce úlohy v misiách SBOP;

102. podporuje proces preskúmania postupov krízového riadenia, ktorý by mal byť dokončený do konca roka a mal by uľahčiť rýchlejšie začatie civilných a vojenských operácií SBOP; domnieva sa, že postupy krízového riadenia musia zostať špecificky prispôsobené operáciám v rámci SBOP a nemali by zahŕňať ďalšie nástroje, čo by mohlo skomplikovať postupy; podporuje tiež preskúmanie postupov financovania, aby bolo možné uberať sa smerom k flexibilita a rýchlosti pri uvoľňovaní prostriedkov;

Štruktúry a plánovanie

103. domnieva sa, že koordinačné úlohy zverené operačnému stredisku zacielené na misie v oblasti Afrického rohu a sú prvým krokom k zabezpečeniu schopnosti EÚ plánovať a riadiť operácie, ktoré sú vybavené dostatočne početným personálom a dostatočnými komunikačnými a kontrolnými prostriedkami; vyjadruje však poľutovanie nad tým, že toto centrum nepredstavuje ani stále, ani ústredné miesto plánovania a vykonávania civilných misií a vojenských operácií;

104. opätovne vyzýva, aby sa v rámci Európskej služby pre vonkajšiu činnosť zriadilo operačné veliteľstvo Európskej únie na účely operačného plánovania a riadenia civilných a vojenských operácií a aby k tomu v prípade nutnosti došlo prostredníctvom stálej štruktúrovanej spolupráce;

105. berie na vedomie ochotu, ktorú vyjadrila Rada vo svojich záveroch z decembra 2011 na posilnenie plánovania spôsobilostí do budúcnosti; podporuje rozšírenie právomocí EUMS v tejto oblasti; domnieva sa, že operačné centrum by v tejto úlohe mohlo podporovať aj EUMS;

106. so záujmom konštatuje rozdelenie situačného strediska na dva nové subjekty, situačnú sekciu (Situation Room) na jednej strane a spravodajské stredisko (Intelligence Centre čiže SITCEN) na druhej strane, a víta skutočnosť, že SITCEN by sa mal naďalej rozvíjať, ak si členské štáty želajú rozvíjať SZBP a SBOP;

107. odporúča, aby boli v rámci delegácií Európskej únie, ktoré majú pre SBOP najväčší význam, vytvorené dočasné alebo trvalé posty pre odborníkov v otázkach bezpečnosti s cieľom lepšie reagovať na bezpečnostné výzvy; vyzýva na zohľadnenie preventívnej úlohy, akú by to mohlo zohrávať s ohľadom na otázky bezpečnosti a systémy včasného varovania;

Partnerstvá

EÚ/NATO

108. konštatuje, že Európska únia a NATO, ktoré spája strategické partnerstvo potvrdené na summite v Chicagu, sú zapojené do niekoľkých spoločných operácií, napr. v Kosove, Afganistane a v rámci boja proti pirátstvu v Adenskom zálive a Indickom oceáne; v tejto súvislosti pripomína význam dobrej spolupráce medzi Európskou úniou a NATO;

109. domnieva sa, že z budovania civilných a vojenských kapacít v EÚ bude mať prospech aj NATO a že to pomôže vytvoriť súčinnosť medzi týmito dvoma organizáciami;

Štvrtok 22. novembra 2012

110. zdôrazňuje, že patová situácia v spore medzi Tureckom a Cyprom nebráni týmto dvom organizáciám viesť na základe vhodných pravidiel politický dialóg, pracovať spoločne vďaka kontaktom medzi jednotlivými pracovníkmi a koordinovať svoju činnosť; vyzýva však na vyriešenie tohto sporu s cieľom zlepšiť spoluprácu medzi týmito dvoma organizáciami;

111. víta spoluprácu Európskej únie a NATO v oblasti vojenských spôsobilostí, najmä tých, ktoré sú zamerané na zamedzenie všetkým duplikáciám medzi iniciatívou združovania a vzájomného využívania EÚ a iniciatívou NATO Smart Defense;

112. zdôrazňuje, že je dôležité, aby sa pri praktickej spolupráci súvisiacej s kybernetickou bezpečnosťou a obranou vychádzalo z existujúcej komplementarity v rámci rozvoja spôsobilostí v oblasti obrany, a vyzdvihuje význam užšej spolupráce, najmä čo sa týka plánovania, technológií, výcviku a vybavenia v tomto ohľade;

113. vyjadruje sklamanie nad vytvorením štruktúr na riešenie civilných kríz v rámci NATO a konštatuje, že ide o zbytočnú duplikáciu kapacít, ktoré sú už zavedené a dobre rozvinuté v rámci Európskej únie;

EÚ/AÚ

114. víta spoluprácu medzi Európskou úniou a Africkou úniou zameranú na udržanie mieru a stability na africkom kontinente; konštatuje, že Európska únia sa podieľa na vytváraní africkej štruktúry pre mier a bezpečnosť a s týmto cieľom podporuje mierové úsilie Africkej únie a afrických regionálnych organizácií, ako je ECOWAS, zamerané na boj proti nestabilite, nebezpečenstvu a teroristickým hrozbám od Afrického rohu až po oblasť Sahelu;

115. pripomína, že EÚ je prvým prispievateľom do rozpočtu misie AMISOM, a zdôrazňuje, že je potrebné vypracovať strategickú víziu k budúcnosti tejto operácie;

EÚ/OSN

116. víta dobrú spoluprácu, ktorá bola nastolená medzi ESVČ a Odborom pre mierové operácie OSN; poznamenáva, že Európska únia by sa svojimi bojovými skupinami mohla poskytnúť jednotky prvého vstupu pre naliehavé operácie zamerané na zachovanie mieru, kým ich nevystriedajú sily OSN;

EÚ/OBSE

117. vyzdvihuje dôležitosť spolupráce medzi EÚ a OBSE v regiónoch spoločného záujmu a v otázkach, ako je predchádzanie konfliktom, krízové riadenie, obnova po skončení konfliktu, ako aj presadzovanie a posilňovanie dodržiavania zásad právneho štátu; s uspokojením konštatuje, že rozsah tejto spolupráce sa počas posledných rokov rozšíril a prehĺbil, ale vyzýva na užšiu spoluprácu a súčinnosť pri riešení kríz a konfliktov, aby sa zamedzilo duplikácii úsilia a vyvinuli sa nákladovo efektívne prístupy;

EÚ/tretie krajiny

118. vyzdvihuje pretrvávajúcu dôležitosť silných transatlantických väzieb a víta spoluprácu medzi Európskou úniou a Spojenými štátmi pri operáciách krízového riadenia, pričom táto spolupráca zahŕňa misie EUTM Somalia, EUNAVFOR Atalanta, EULEX Kosovo a EUPOL Afganistan;

119. víta rámcové dohody, ktoré Európska únia doteraz uzavrela s dvanástimi tretími krajinami s cieľom umožniť ich účasť na civilných a vojenských operáciách vykonávaných v rámci SBOP;

o

o o

120. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie podpredsedníčke Komisie/vysokej predstaviteľke Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku, Rade, Komisii, vládam a parlamentom členských štátov, generálnemu tajomníkovi NATO, predsedovi Parlamentného zhromaždenia NATO, generálnemu tajomníkovi OSN, úradujúcemu predsedovi OBSE a predsedovi Parlamentného zhromaždenia OBSE.

Štvrtok 22. novembra 2012

P7_TA(2012)0456

Doložky EÚ o vzájomnej obrane a solidarite: politický a operačný rozmer

Uznesenie Európskeho parlamentu z 22. novembra 2012 o doložkách EÚ o vzájomnej obrane a solidarite: politický a operačný rozmer (2012/2223(INI))

(2015/C 419/21)

Európsky parlament,

- so zreteľom na článok 42 ods. 7 Zmluvy o Európskej únii (ZEÚ) a článok 222 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ),
- so zreteľom na článok 24 a článok 42 ods. 2 Zmluvy o Európskej únii a články 122 a 196 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a vyhlásenie č. 37 k článku 222 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na Chartu Organizácie Spojených národov a najmä na ustanovenia jej kapitoly VII a článku 51;
- so zreteľom na Európsku bezpečnostnú stratégiu (EBS), ktorú prijala Európska rada 12. decembra 2003, a na správu o jej implementácii, ktorú prijala Európska rada 11. – 12. decembra 2008,
- so zreteľom na stratégiu vnútornej bezpečnosti Európskej únie, ktorú schválila Európska rada 25. – 26. marca 2010,
- so zreteľom na stratégiu Európskej únie na boj proti terorizmu prijatú Európskou radou 15. – 16. decembra 2005,
- so zreteľom na články 4 a 5 Severoatlantickej zmluvy,
- so zreteľom na strategickú koncepciu obrany a bezpečnosti členov Organizácie Severoatlantickej aliancie, ktorá bola prijatá na samite NATO v Lisabone 19. – 20. novembra 2010,
- so zreteľom na rozhodnutie o rozpustení Západoeurópskej únie;
- so zreteľom na závery Rady z 30. novembra 2009 o rámci Spoločenstva pre prevenciu katastrof v EÚ,
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 26. októbra 2010 o smerovaní k účinnejšej európskej reakcii na katastrofy: úloha civilnej ochrany a humanitárnej pomoci (COM(2010)0600),
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 22. novembra 2010 s názvom Stratégia vnútornej bezpečnosti EÚ: päť krokov k bezpečnejšej Európe (COM(2010)0673),
- so zreteľom na koncepčnú poznámku Dojednania o núdzovej a krízovej koordinácii na politickej úrovni EÚ, ktorú prijal Coreper 30. mája 2012 ⁽¹⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenia z 22. mája 2012 o stratégii vnútornej bezpečnosti Európskej únie ⁽²⁾, zo 14. decembra 2011 o vplyve finančnej krízy na sektor obrany v členských štátoch EÚ ⁽³⁾, z 27. septembra 2011 o smerovaní k účinnejšej európskej reakcii na katastrofy: úloha civilnej ochrany a humanitárnej pomoci ⁽⁴⁾ a uznesenie z 23. novembra 2010 o civilno-vojenskej spolupráci a rozvoji civilno-vojenských spôsobilostí ⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ 10207/12.

⁽²⁾ Prijaté texty, P7_TA(2012)0207.

⁽³⁾ Prijaté texty, P7_TA(2011)0574.

⁽⁴⁾ Prijaté texty, P7_TA(2011)0404.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 99 E, 3.4.2012, s. 63.

Štvrtok 22. novembra 2012

- so zreteľom na akčný plán EÚ v oblasti CBRN bezpečnosti ⁽¹⁾ z roku 2009 a svoje uznesenie z 14. decembra 2010 o posilnení chemickej, biologickej, rádiologickej a jadrovej (CBRN) bezpečnosti v Európskej únii – akčný plán EÚ v oblasti CBRN bezpečnosti ⁽²⁾,
- so zreteľom na článok 48 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre zahraničné veci a stanoviská Výboru pre ústavné veci a Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A7-0356/2012),
- A. keďže bezpečnosť členských štátov EÚ je nedeliteľná a všetci európski občania by mali mať rovnaké bezpečnostné záruky a jednotnú úroveň ochrany pred tradičnými i nekonvenčnými hrozbami; keďže obrana mieru, bezpečnosti, demokracie, ľudských práv, právneho štátu a slobody v Európe, ktoré sú nevyhnutné pre blaho našich občanov, musí zostať kľúčovým cieľom a zodpovednosťou európskych krajín a Únie;
- B. keďže súčasné bezpečnostné výzvy zahŕňajú množstvo zložitých a meniacich sa nebezpečenstiev, napríklad medzinárodný terorizmus, šírenie zbraní hromadného ničenia, rozpad štátov, stagnujúce a nekončiacie konflikty, organizovaný zločin, kybernetické hrozby, nedostatok zdrojov energie, zhoršovanie stavu životného prostredia a súvisiace bezpečnostné riziká, prírodné katastrofy alebo katastrofy spôsobené človekom, pandémie a mnohé iné;
- C. keďže EÚ uznáva medzinárodný poriadok založený na účinnom multilateralizme vychádzajúcom z medzinárodného práva a keďže takto vyjadruje presvedčenie Európanov, že žiadny národ nemôže sám čeliť novým hrozbám;
- D. keďže bezpečnosť a boj proti medzinárodnému terorizmu sa považujú za prioritu EÚ; keďže je nevyhnutná spoločná reakcia a spoločná stratégia zo strany všetkých členských štátov;
- E. keďže v posledných desaťročiach narastá početnosť a rozsah prírodných a človekom spôsobených katastrof, najmä katastrof spôsobených zmenou klímy, a očakáva sa, že k ich ďalšiemu nárastu dôjde v súvislosti s prehĺbením zmien klímy;
- F. B. keďže postupné vymedzovanie spoločnej obrannej politiky, ktoré má viesť k spoločnej obrane, posilňuje európsku identitu a strategickú autonómiu EÚ; keďže silnejšia a kvalitnejšia európska obrana je zároveň nevyhnutná pre upevnenie transatlantickej väzby v súvislosti so štrukturálnymi geostrategickými zmenami, ktoré sa vplyvom svetovej hospodárskej krízy zrýchľujú, a najmä v čase, keď dochádza k strategickému preorientovaniu Spojených štátov na ázijsko-tichomorskú oblasť;
- G. keďže dvadsaťjeden štátov EÚ, ktoré sú zároveň členmi NATO, sa môže vzájomne radiť, kedykoľvek je ohrozená ich územná celistvosť, politická nezávislosť alebo bezpečnosť, pričom tieto štáty sú v každom prípade zaviazané ku kolektívnej obrane v prípade ozbrojeného útoku;
- H. keďže aj keď za riešenie krízy v rámci svojho územia nesú naďalej hlavnú zodpovednosť členské štáty, vážne a komplexné bezpečnostné hrozby, od ozbrojených útokov cez terorizmus, prírodné alebo chemické, biologické, rádiologické a jadrové katastrofy po kybernetické útoky, majú stále častejší cezhraničný charakter a môžu ľahko prekročiť kapacity ktoréhokoľvek jednotlivého členského štátu, čo spôsobuje, že solidarita medzi členskými štátmi a koordinovaná reakcia na takéto hrozby sú životne dôležitými;
- I. keďže Lisabonská zmluva zaviedla článok 42 odsek 7 Zmluvy o európskej únii (doložka o vzájomnej obrane alebo doložka o vzájomnej pomoci ⁽³⁾) a článok 222 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (doložka o solidarite), ktoré sa týmito otázkami zaoberajú, ale ani takmer tri roky po tom, čo zmluva nadobudla platnosť, neexistujú žiadne vykonávacie ustanovenia, ktorými by sa tieto doložky uviedli do praxe;

⁽¹⁾ Závery Rady z 12. novembra 2009, 15505/1/09 REV.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 169 E, 15.6.2012, s. 8.

⁽³⁾ Ďalej len „doložka o vzájomnej obrane“, v zmluve však nie je pre túto doložku uvedený žiadny názov. Porovnaj najmä záväzok v oblasti vzájomnej obrany v článku V zmenenej Bruselskej zmluvy, ktorý je podľa jej signatárov obsiahnutý v článku 42 odseku 7 Zmluvy o Európskej únii (vyhlásenie predsedníctva Stálej rady Západoeurópskej únie z 31. marca 2010).

Štvrtok 22. novembra 2012

Všeobecné úvahy

1. vyzýva členské štáty, Komisiu a podpredsedníčku/vysokú predstaviteľku, aby plne využili potenciál všetkých príslušných ustanovení zmluvy, najmä doložky o vzájomnej obrane a doložky o solidarite, aby sa všetkým európskym občanom poskytli rovnaké bezpečnostné záruky pred tradičnými i nekonvenčnými hrozbami vychádzajúcimi zo zásady nedeliteľnosti bezpečnosti a zásady vzájomnej solidarity medzi členskými štátmi, s ohľadom na potrebu vyššej efektivity nákladov a spravodlivého rozloženia záťaže a nákladov;
2. znovu poukazuje na to, že je potrebné, aby členské štáty a Únia vypracovali politiku založenú na prevencii, pripravenosti a reakcii na všetky vážne bezpečnostné hrozby, najmä tie, ktoré sú uvedené v európskej bezpečnostnej stratégii, stratégii vnútornej bezpečnosti a v pravidelných správach koordinátora EÚ pre boj proti terorizmu predkladaných Rade;
3. zdôrazňuje, že je potrebné, aby členské štáty a Únia pravidelne vykonávali spoločné posudzovanie hrozieb a rizík založené na analýze spoločného využívania spravodajských informácií s plným využitím existujúcich štruktúr v EÚ;
4. berie na vedomie novú strategickú koncepciu NATO, ktorá sa okrem udržania úlohy NATO ako vojenskej aliancie zameriava na budovanie kapacity NATO konať ako politické a bezpečnostné spoločenstvo pôsobiace v partnerstve s EÚ; berie na vedomie vzájomnú doplnkovosť, ktorá existuje medzi cieľmi NATO a cieľmi stanovenými v článku 43 Zmluvy o EÚ; varuje preto pred nákladným zdvojením úsilia medzi týmito dvomi organizáciami a z neho vyplývajúcim plytvaním zdrojov a naliehavo vyzýva na oveľa užšiu a pravidelnejšiu politickú spoluprácu medzi vysokou predstaviteľkou EÚ a generálnym tajomníkom NATO na účely hodnotenia rizika, hospodárenia so zdrojmi, plánovania politík a vykonávania civilných aj vojenských operácií;
5. opätovne potvrdzuje, že ochrana územnej celistvosti a občanov je aj naďalej jadrom obrannej politiky, a zároveň vyzýva Radu, aby nasledovala prístup NATO uplatňovaný v nevyhnutných prípadoch, keď je na presadzovanie bezpečnostných záujmov členov aliancie potrebné predchádzať vonkajším hrozbám a preukázať silu;
6. znovu zdôrazňuje, že použitie sily zo strany Európskej únie alebo členských štátov je prípustné len vtedy, ak je právne odôvodnené na základe Charty Organizácie Spojených národov; v tejto súvislosti zdôrazňuje prirodzené právo na individuálnu alebo kolektívnu sebaobranu; znovu zdôrazňuje význam, ktorý pripisuje zásadám z Osla pre využívanie zahraničných prostriedkov vojenskej a civilnej ochrany pri zmiernovaní následkov katastrof; zdôrazňuje, že prevencia konfliktov, útokov a katastrof je vhodnejšia ako riešenie ich následkov;
7. poukazuje na širokú paletu nástrojov, ktoré má Únia a členské štáty k dispozícii na riešenie mimoriadnych udalostí v duchu solidarity; pripomína prínos právneho základu článku 122 ZFEÚ pre ekonomickú a finančnú pomoc členským štátom s vážnymi ťažkosťami a článku 196 ZFEÚ pre opatrenia v oblasti civilnej ochrany;
8. pripomína záväzok systematicky rozvíjať vzájomnú politickú solidaritu v zahraničnej a bezpečnostnej politike v súlade s článkom 24 Zmluvy o Európskej únii; všíma si možnosti poskytované Lisabonskou zmluvou na rozšírenie spolupráce v oblasti SZBP vrátane pridelovania konkrétnych úloh a misií zoskupeniam štátov, ako aj koncepcie stálej štruktúrovanej spolupráce vo vojenských veciach;
9. zdôrazňuje, že účelom doložiek o vzájomnej obrane a solidarite nie je nahradiť žiaden z týchto nástrojov, ale poskytnúť ochranný rámec v prípade mimoriadnej hrozby alebo škôd, a najmä vtedy, ak si reakcia vyžaduje politickú koordináciu na vysokej úrovni a zapojenie ozbrojených síl v súlade so zásadami nevyhnutnosti a proporcionality;
10. žiada Komisiu a podpredsedníčku/vysokú predstaviteľku, aby do konca roka 2012 pripravili spoločný návrh rozhodnutia Rady, ktorým sa vymedzia spôsoby vykonávania doložky o solidarite podľa ustanovení článku 222 ods. 3 ZFEÚ a objasnia najmä úlohy a kompetencie rôznych aktérov; v záujme súdržnosti vyzýva Politický a bezpečnostný výbor a Stály výbor pre operačnú spoluprácu v oblasti vnútornej bezpečnosti, aby predložili spoločné stanovisko k vykonávaniu doložky o solidarite so zohľadnením politického a operačného rozmeru oboch doložiek vrátane prepojenia s NATO; poznamenáva, že Rada by mala konať na základe hlasovania kvalifikovanou väčšinou v súvislosti s nevojenskými

Štvrtok 22. novembra 2012

hľadiskami vzájomnej podpory a pomoci; zdôrazňuje, že v tejto súvislosti je nevyhnutné priebežne poskytovať Parlamentu úplné informácie;

Doložka o vzájomnej obrane

Rozsah pôsobnosti

11. pripomína členským štátom ich jednoznačnú povinnosť poskytnúť pomoc a podporu všetkými prostriedkami, ktoré majú k dispozícii, ak sa členský štát stane na svojom území obeťou ozbrojenej útoky; zdôrazňuje, že zatiaľ čo rozsiahly útok proti členskému štátu sa javí v dohľadnom čase nepravdepodobný, jednou z priorít musí zostať tradičná obrana územia i obrana proti novým hrozbám; ďalej pripomína, že zmluva stanovuje, že záväzky a spolupráca v oblasti vzájomnej obrany musia byť v súlade so záväzkami v rámci NATO, ktorá je pre štáty, ktoré sú jej členmi, aj naďalej základom kolektívnej obrany a fórom na jej uskutočňovanie;

12. zároveň upozorňuje, že rovnako dôležitá je potreba prípravy na situácie, ktoré by sa týkali členských štátov EÚ, ktoré nie sú členmi NATO, alebo území členských štátov EÚ ležiacich mimo oblasti severného Atlantiku, na ktoré sa preto nevzťahuje Washingtonská zmluva, alebo na situácie, ak v rámci NATO nedošlo k zhode názorov na spoločnú akciu; v tejto súvislosti tiež zdôrazňuje, že je potrebné sa pripraviť na využitie kapacít NATO v rámci dohôd Berlín plus;

13. domnieva sa, že doložka by sa mohla vzťahovať aj na neozbrojené útoky, napríklad kybernetické útoky na kritickú infraštruktúru, ktoré by boli uskutočnené s cieľom spôsobiť vážnu škodu a ujmu členskému štátu a ktoré by pochádzali od vonkajšieho subjektu, ak by ich následkami bola vážne ohrozená bezpečnosť členského štátu, pričom sa bude plne zohľadňovať zásada proporcionality;

Kapacity

14. zdôrazňuje potrebu, aby európske krajiny mali k dispozícii spoľahlivé vojenské kapacity; nabáda členské štáty, aby zvýšili svoje úsilie, pokiaľ ide o spoluprácu na rozvoji vojenských kapacít, najmä prostredníctvom doplnkových iniciatív EÚ a NATO týkajúcich sa združovania a spoločného využívania spôsobilostí a inteligentnej obrany, ktoré predstavujú veľmi dôležitý postup v čase obmedzených rozpočtov na obranu uprednostňujúci európsku a regionálnu súčinnosť pred krátkozrakým národným prístupom; v tejto súvislosti opakuje svoju výzvu, aby ministerstvá obrany členských štátov plne využívali a zohľadňovali činnosť Európskej obrannej agentúry, a nabáda členské štáty a ESVC, aby pokračovali v diskusii s cieľom vytvoriť stálu štruktúrovanú spoluprácu stanovenú v Lisabonskej zmluve;

15. domnieva sa, že v záujme upevnenia vzájomnej spolupráce by sa NATO aj EÚ mali zamerať na posilnenie svojich základných kapacít, zlepšenie interoperability a koordináciu svojich doktrín, plánov, technológií, vybavenia a metód výcviku;

16. opätovne vyzýva na systematické uvádzanie do súladu vojenských požiadaviek a harmonizovaného obranného plánovania EÚ a procesu akvizície, ktoré zodpovedajú ambíciám Únie a ktoré sú koordinované s procesom obranného plánovania NATO; berie na vedomie vyššiu úroveň bezpečnostných záruk, ktoré poskytuje doložka o vzájomnej obrane, povzbudzuje členské štáty, aby považovali nadnárodnú spoluprácu v oblasti rozvoja kapacít a prípadne špecializáciu za kľúčové princípy plánovania svojej obrany;

Štruktúry a postupy

17. vyzýva podpredsedníčku/vysokú predstaviteľku, aby navrhla praktické opatrenia a usmernenia na zabezpečenie účinnej reakcie v prípade, ak by členský štát uplatnil doložku o vzájomnej obrane, ako aj analýzu úlohy inštitúcií EÚ, ak by sa uplatnila táto doložka; domnieva sa, že so zreteľom na povinnosť členských štátov poskytnúť pomoc a podporu, a tým si navzájom prejaví politickú solidaritu, by sa malo zabezpečiť rýchle rozhodnutie v Rade na podporu napadnutého členského štátu; domnieva sa, že konzultácie v súlade s požiadavkou článku 32 ZEÚ by mali slúžiť na tento účel bez toho, aby bolo dotknuté právo jednotlivých členských štátov zaistiť si v čase medzitým vlastnú sebaobranu;

18. zastáva názor, že ak sa podniknú kroky na obranu napadnutého členského štátu, malo by byť v prípade potreby možné využiť existujúce štruktúry krízového riadenia EÚ, a najmä by mala existovať možnosť využiť operačný štáb EÚ; zdôrazňuje, že plnohodnotný stály operačný štáb EÚ je potrebný na zabezpečenie primeranej úrovne pripravenosti a rýchlosti reakcie, a opätovne vyzýva členské štáty, aby vytvorili takúto stálu kapacitu, ktorá by vychádzala z nedávno zriadeného operačného centra EÚ;

Štvrtok 22. novembra 2012

Doložka o solidarite

Rozsah pôsobnosti

19. pripomína, že ak sa členský štát stane terčom teroristického útoku alebo je postihnutý prírodnou alebo človekom spôsobenou katastrofou, Únia a členské štáty majú povinnosť konať spoločne v duchu solidarity a poskytnúť mu na žiadosť politických orgánov pomoc a že v týchto prípadoch Únia zmobilizuje všetky dostupné prostriedky vrátane vojenských prostriedkov, ktoré poskytnú členské štáty; ďalej pripomína záväzok Únie mobilizovať všetky dostupné prostriedky, aby zabránila teroristickým hrozbám v EÚ a ochránila demokratické inštitúcie a civilné obyvateľstvo pred prípadným teroristickým útokom;

20. pobáda na primeranú vyváženosť medzi flexibilitou a dôslednosťou, pokiaľ ide o druhy útokov a katastrof, na ktoré môže byť doložka uplatnená, aby sa zabezpečilo, že sa neprehliadne žiadna významná hrozba, napríklad útoky v kybernetickom priestore, pandémie či nedostatok energie; konštatuje, že doložka o solidarite by sa mohla tiež vzťahovať na vážne udalosti, ku ktorým došlo mimo územia Únie, ktoré majú priamy a závažný vplyv na niektorý členský štát;

21. zdôrazňuje, že je potrebné, aby členské štáty investovali do vlastnej bezpečnosti a kapacít na reakciu na katastrofy a nespoliehali sa príliš na solidaritu iných; zdôrazňuje hlavnú zodpovednosť členských štátov za civilnú ochranu a bezpečnosť na ich území;

22. zastáva názor, že doložka o solidarite by mala byť uplatnená v situáciách, keď sú prekročené kapacity príslušných členských štátov na reakciu alebo ak je potrebné mnohoočtové riešenie, na ktorom sa bude podieľať viac subjektov, ale keď sa členský štát rozhodne doložku uplatniť, ostatné členské štáty by nemali diskutovať o tom, či pomoc ponúknu; zdôrazňuje, že solidarita prináša tiež záväzok investovať do príslušných vnútroštátnych a európskych spôsobilostí;

23. domnieva sa, že doložka o solidarite môže byť podnetom na zvýšenie vplyvu EÚ medzi európskymi občanmi, ktorý poskytnie hmatateľný dôkaz o výhodách zvýšenej spolupráce v rámci EÚ v oblasti krízového riadenia a kapacít na reakciu v prípade katastrof;

Kapacity a zdroje

24. zdôrazňuje, že uplatnenie doložky o solidarite by malo tvoriť neoddeliteľnú súčasť stálej reakcie EÚ na krízy, krízového riadenia a systému koordinácie pri krízach, a malo by vychádzať z existujúcich odvetvových nástrojov a kapacít a umožňovať v prípade potreby ich účinné využitie na koordinovanú mnohoočtovú reakciu; zdôrazňuje, že v zásade by jej uplatnenie nemalo viesť k vytváraniu ad hoc nástrojov;

25. poukazuje na zásadnú úlohu mechanizmu civilnej ochrany ako kľúčového nástroja založeného na solidarite a určeného na rýchlu reakciu EÚ na široké spektrum kríz; podporuje základné rysy návrhu Komisie posilniť tento mechanizmus⁽¹⁾, ktorý vychádza z oznámenia Komisie z roku 2010 o smerovaní k účinnejšej európskej reakcii na katastrofy a inšpiruje sa Barnierovou správou z roku 2006;

26. berie na vedomie prácu, ktorá sa v súčasnosti venuje uplatňovaniu stratégie vnútornej bezpečnosti, najmä v oblasti boja proti terorizmu, boja proti počítačovej kriminalite a zvyšovania odolnosti voči krízam a katastrofám; zdôrazňuje, že v súvislosti s uplatnením doložky o solidarite nejde len o stanovenie postupov pre prípad vážnej krízy, ale najmä o budovanie kapacít, prevenciu a pripravenosť; pripomína dôležitosť cvičení v oblasti krízového riadenia, ktoré sú prispôbené eventualitám, na ktoré sa doložka vzťahuje;

27. konštatuje, že vytvorenie dobrovoľnej rezervy vopred vyčlenených prostriedkov civilnej ochrany by značne zlepšilo pripravenosť EÚ a umožnilo by identifikovať nedostatky, ktoré treba riešiť; zdôrazňuje význam spoločnej analýzy nedostatkov, na základe ktorej by sa efektívne sústredilo úsilie všetkých zúčastnených strán a zabezpečilo, aby každý členský štát prispieval spravodlivým dielom;

28. domnieva sa, že v prípade nákladných prostriedkov, najmä prostriedkov určených na odvrátenie menej pravdepodobných rizík, je z ekonomického hľadiska rozumné, aby členské štáty našli riešenie pre spoločnú investíciu do takýchto potrebných nástrojov a na ich spoločný vývoj, najmä s ohľadom na súčasnú finančnú krízu; v tomto kontexte pripomína potrebu stavať na odbornosti a skúsenostiach Komisie, Európskej obrannej agentúry, ako aj iných agentúr EÚ;

⁽¹⁾ Pozri: Pozri návrh rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o mechanizme Únie v oblasti civilnej ochrany (COM(2011)0934).

Štvrtok 22. novembra 2012

29. zdôrazňuje, že je dôležité zabezpečiť, aby bola solidarita podporená primeranými mechanizmami financovania na úrovni EÚ, ktoré budú dostatočne flexibilné v prípade mimoriadnych udalostí; víta navrhované zvýšenie úrovne spolufinancovania v rámci mechanizmu civilnej ochrany, najmä čo sa týka nákladov na dopravu; berie na vedomie ustanovenia týkajúce sa pomoci z fondu vnútornej bezpečnosti pri mimoriadnych udalostiach;

30. pripomína, že Fond solidarity môže poskytovať finančnú pomoc po vážnej katastrofe; ďalej pripomína, že Rada môže poskytnúť ďalšiu finančnú pomoc Únie v súlade s článkom 122 odsekom 2 Zmluvy o Európskej únii, ak sa členský štát dostane do ťažkostí alebo je vážne ohrozený závažnými problémami v dôsledku prírodných katastrof alebo mimoriadnych udalostí, ktoré nemôže ovplyvniť;

31. pripomína, že podľa ustanovení článku 122 odseku 1 Zmluvy o Európskej únii môže Rada rozhodnúť o opatreniach, ktoré budú zamerané na riešenie vážnej ekonomickej situácie v duchu solidarity, najmä ak nastanú závažné problémy v dodávke určitých produktov najmä v oblasti energetiky; zdôrazňuje, že je dôležité chápať toto ustanovenie ako súčasť komplexného súboru nástrojov Únie na riešenie nových závažných bezpečnostných výziev, napríklad v oblasti bezpečnosti dodávok energie a ďalších kritických produktov, najmä v prípade politicky motivovaných blokáď;

Štruktúry a postupy

32. zdôrazňuje, že EÚ musí mať k dispozícii kvalitnú štruktúru pre reakciu na krízy, ktoré budú schopné neustále monitorovať stav a okamžite reagovať a poskytnúť včasné varovanie a informácie o aktuálnom vývoji situácie všetkým zapojeným subjektom; poznamenáva, že existuje veľké množstvo monitorovacích centier na úrovni EÚ, čo vyvoláva otázku efektívnej koordinácie v prípade komplexných kríz zasahujúcich viac oblastí; berie na vedomie zriadenie situačného strediska v rámci Európskej služby pre vonkajšiu činnosť, ako aj existenciu viacerých sektorových monitorovacích stredísk v rámci útvarov Komisie a špecializovaných orgánov EÚ; upozorňuje najmä na monitorovacie a informačné stredisko GR ECHO, útvar pre strategickú analýzu a reakciu GR HOME, nástroj pre činnosti pri mimoriadnych situáciách v oblasti zdravia GR SANCO a situačné centrum Frontex;

33. pripomína, že je potrebné zabrániť zbytočným duplikáciám a zaistiť zosúladenie a účinnú koordináciu krokov, najmä s ohľadom na súčasný nedostatok zdrojov; berie na vedomie rôzne názory na spôsob racionalizácie týchto početných monitorovacích kapacít, pričom niektoré sú založené na myšlienke jedného centrálného kontaktného miesta a iné uprednostňujú lepšie prepojenie špecializovaných zariadení;

34. zastáva názor, že široké spektrum možných kríz, od povodní po chemické, biologické, rádiologické a jadrové útoky a katastrofy, si nevyhnutne vyžaduje široké spektrum špecializovaných služieb a sietí, ktorých zlúčenie by nemuselo nutne viesť k väčšej účinnosti; zároveň sa domnieva, že všetky špecializované služby na úrovni EÚ by mali byť integrované do jednotného zabezpečeného informačného systému, a vyzýva Komisiu a podpredsedníčku/vysokú predstaviteľku, aby sa snažili posilniť vnútornú koordinačnú platformu ARGUS;

35. zdôrazňuje potrebu politickej koordinácie v Rade v prípade závažných kríz; berie na vedomie preskúmanie dojednaní o núdzovej a krízovej koordinácii EÚ (CCA) a víta zhodu názorov v Rade na nový koncepčný rámec CCA, ktorý využíva riadne postupy Rady, najmä postup COREPER-u, namiesto ad hoc vytvorených štruktúr; zdôrazňuje, že pre koherentnú, účinnú a včasnú reakciu na politickej úrovni EÚ na krízy týchto rozmerov a takéhoto charakteru je potrebný jednotný súbor opatrení; preto sa domnieva, že aj nové CCA by mali podporovať doložku o solidarite;

36. podporuje snahy racionalizovať a lepšie integrovať veľké množstvo internetových platforiem pre komunikáciu a šírenie informácií o mimoriadnych udalostiach vrátane webových stránok pre CCA, platformy ARGUS, spoločného pohotovostného komunikačného a informačného systému a systému pre mimoriadne situácie v oblasti zdravia a pre informácie o chorobách HEDIS, aby bol umožnený neprerušovaný, plynulý a efektívny tok informácií naprieč rôznymi odvetvami a inštitúciami; berie na vedomie rozhodnutie Rady upraviť internetové stránky CCA tak, aby mohli byť v budúcnosti využívané ako webová platforma pre krízové situácie, ktoré si vyžadujú politickú koordináciu na úrovni EÚ;

37. naliehavo vyzýva na rozvoj nástroja spoločnej informovanosti o situácii, ktorý je nevyhnutný pre riešenie závažných mnohoovetvových kríz, v prípade ktorých je potrebné poskytnúť politickým orgánom rýchle a komplexné aktuálne informácie; víta, že preskúmanie CCA je zamerané na vývoj nástroja integrovanej informovanosti o situácii a jej analýzy (ISAA) pre inštitúcie EÚ a členské štáty, a vyzýva Komisiu, aby zabezpečila jeho včasné zavedenie; konštatuje, že spoločná

Štvrtok 22. novembra 2012

informovanosť o situácii je takmer nemožná bez kultúry výmeny informácií a že rozvoj takejto kultúry je prakticky nemožný bez jasného rozdelenia úloh;

38. víta plánované posilnenie úlohy monitorovacieho a informačného centra, z ktorého vznikne Európske centrum reakcie na mimoriadne situácie, a zdôrazňuje, že by malo tvoriť jeden z pilierov prepojeného systému rýchlej reakcie EÚ; domnieva sa, že zodpovednosť za koordináciu mnohoovetvových kríz treba stanoviť v jednotlivých prípadoch v súlade so zásadou gravitačného centra;

39. poukazuje na to, že v súčasnom globálnom svete, ktorý je stále viac prepojený, je pravdepodobné, že závažné krízy takého rozmeru, ktorý by odôvodňoval uplatnenie doložky o solidarite, budú mnohodoménne a budú mať medzinárodný charakter, čo sa týka štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorých sa kríza dotkne, alebo medzinárodných opatrení, ktoré budú potrebné jej riešenie; zdôrazňuje významnú úlohu, ktorú by v týchto prípadoch zohrala ESVČ;

40. vyzýva členské štáty, aby rozširovali svoje kapacity na poskytovanie a prijímanie pomoci, a tiež aby si vymieňali najlepšie postupy týkajúce sa spôsobov zefektívnenia vnútroštátnych postupov pre koordináciu kríz a spolupráce vnútroštátnych krízových koordináčnych stredísk s EÚ; zastáva názor, že by sa malo posúdiť aj plánovanie a vykonávanie vhodných cvičení reakcie na krízové situácie v rámci celej EÚ so zapojením vnútroštátnych štruktúr reakcie na krízové situácie a tiež príslušných štruktúr EÚ;

41. domnieva sa, že vytvorenie potrebného procedurálneho a organizačného prepojenia medzi príslušnými službami členských štátov má zásadný význam s cieľom zaistiť riadne fungovanie doložky o solidarite po jej uplatnení;

42. zdôrazňuje, že prípadný rozhodovací proces v Rade v nadväznosti na žiadosť o pomoc na základe doložky o solidarite nesmie znížovať schopnosť reakcie EÚ a že reakcia na krízu využitím existujúcich mechanizmov, napríklad mechanizmu civilnej ochrany Únie, musí byť kedykoľvek pripravená bez ohľadu na akékoľvek takéto politické rozhodnutie; poukazuje na skutočnosť, že použitie vojenských prostriedkov na podporu operácií civilnej ochrany je už možné na operačnej úrovni bez uplatnenia doložky o solidarite, o čom svedčí úspešná spolupráca medzi Komisiou a vojenským personálom EÚ pri operáciách v Pakistane a Líbyi;

43. zdôrazňuje, že je potrebné spresniť demokratický postup, ktorý by sa mal použiť v prípade uplatnenia doložky solidarity, čo by malo prispieť aj k zabezpečeniu zodpovednosti za prijaté rozhodnutia a riadnemu zapojeniu národných parlamentov a Európskeho parlamentu; zdôrazňuje, že je dôležité zabrániť akémukoľvek neprimeranému použitiu doložky na úkor základných práv;

44. domnieva sa, že Európsky parlament a Rada ako zákonodarné a rozpočtové orgány EÚ by mali dostávať v prípade katastrofy alebo útoku priebežné informácie o situácii na mieste, v súvislosti s ktorou by sa začala uplatňovať doložka o solidarite, ako aj o jej pôvode a možných dôsledkoch, aby bolo možné vykonať na základe aktuálnych a konkrétnych informácií dôkladné a nestranné vyhodnotenie pre budúce použitie;

45. pripomína, že v súvislosti s doložkou o solidarite je potrebné, aby Európska rada pravidelne vyhodnocovala hrozby, ktorým Únia čelí; domnieva sa, že takéto vyhodnotenie by malo byť koordinované s NATO a malo by sa uskutočniť na minimálne dvoch odlišných úrovniach, t. j. na dlhodobejšom základe v Európskej rade v rámci procesu, ktorý by zároveň vyžadoval, aby aktualizácia európskej bezpečnostnej stratégie a stratégie vnútornej bezpečnosti v budúcnosti zohľadňovala strategické prístupy, ako aj prostredníctvom častejších súhrnných prehľadov existujúcich hrozieb;

46. domnieva sa, že vyhodnotenie hrozieb je potrebné doplniť o posudzovanie rizík, ktoré bude analyzovať hrozby vzhľadom na aktuálne slabé miesta, a tým určí najnaliehavejšie nedostatky v oblasti kapacít, ktoré je potrebné riešiť; pripomína, že v rámci realizácie európskej stratégie vnútornej bezpečnosti by EÚ mala do roku 2014 stanoviť koherentnú politiku riadenia rizík, ktorá prepojí posudzovanie hrozieb a rizík s rozhodovacím procesom; pripomína, že Komisia by mala na základe posúdenia vnútroštátnych rizík do konca roka 2012 vypracovať medziodvetvový prehľad hlavných prírodných aj človekom spôsobených rizík, ktorým môže EÚ v budúcnosti čeliť; nabáda členské štáty, aby si navzájom poskytli svoje posúdenie vnútroštátnych rizík a plány riadenia rizík, aby sa dalo uskutočniť spoločné zhodnotenie situácie;

47. zdôrazňuje, že výsledné spoločné posúdenie rizika musí využiť kapacity centra na analýzu spravodajských informácií EÚ, vychádzať zo spoločných informácií a zohľadňovať údaje od všetkých inštitúcií EÚ, ktoré sa zapájajú do hodnotenia hrozieb a rizík, napríklad príslušných útvarov Komisie (vrátane GR HOME, GR ECHO a GR SANCO) a agentúr

Štvrtok 22. novembra 2012

Únie (Europol, Frontex, Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb a ďalšie);

o
o o

48. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie podpredsedníčke/vysokej predstaviteľke, Rade, Komisii, parlamentom členských štátov, parlamentnému zhromaždeniu NATO a generálnemu tajomníkovi NATO.

P7_TA(2012)0457

Počítačová bezpečnosť a obrana

Uznesenie Európskeho parlamentu z 22. novembra 2012 o počítačovej bezpečnosti a obrane (2012/2096(INI))
(2015/C 419/22)

Európsky parlament,

- so zreteľom na správu o vykonávaní Európskej bezpečnostnej stratégie, ktorú Európska rada prijala na rokovaní 11. a 12. decembra 2008,
- so zreteľom na Dohovor Rady Európy o počítačovej kriminalite, Budapešť z 23. novembra 2001,
- so zreteľom na závery Rady o ochrane kritických informačných infraštruktúr z 27. mája 2011 a predchádzajúce závery Rady o počítačovej bezpečnosti,
- so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom Digitálna agenda pre Európu z 19. mája 2010 (COM(2010)0245),
- so zreteľom na smernicu Rady 2008/114/ES z 8. decembra 2008 o identifikácii a označení európskych kritických infraštruktúr a zhodnotení potreby zlepšiť ich ochranu ⁽¹⁾,
- so zreteľom na nedávne oznámenie Komisie o zriadení Európskeho centra boja proti počítačovej kriminalite ako priority stratégie vnútornej bezpečnosti (COM(2012)0140),
- so zreteľom na svoje uznesenie z 10. marca 2010 o uplatňovaní Európskej bezpečnostnej stratégie a spoločnej bezpečnostnej a obrannej politiky ⁽²⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 11. mája 2011 o vývoji spoločnej bezpečnostnej a obrannej politiky v nadväznosti na nadobudnutie platnosti Lisabonskej zmluvy ⁽³⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie o stratégii vnútornej bezpečnosti Európskej únie z 22. mája 2012 ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 27. septembra 2011 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1334/2000 stanovujúce režim Spoločenstva na kontrolu exportov položiek a technológií s dvojakým použitím ⁽⁵⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 12. júna 2012 o ochrane kritických informačných infraštruktúr – Dosiahnuté ciele a ďalšie kroky: na ceste ku globálnej kybernetickej bezpečnosti ⁽⁶⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 345, 23.12.2008, s. 75.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 349 E, 22.12.2010, s. 63.

⁽³⁾ Prijaté texty, P7_TA(2011)0228.

⁽⁴⁾ Prijaté texty, P7_TA(2012)0207.

⁽⁵⁾ Prijaté texty, P7_TA(2011)0406.

⁽⁶⁾ Prijaté texty, P7_TA(2012)0237.

Štvrtok 22. novembra 2012

- so zreteľom na rezolúciu Rady OSN pre ľudské práva z 5. júla 2012 s názvom Presadzovanie, chránenie a uplatňovanie ľudských práv na internete ⁽¹⁾, ktorá uznáva dôležitosť ochrany ľudských práv a voľného toku informácií na internete,
 - so zreteľom na závery samitu v Chicagu z 20. mája 2012,
 - so zreteľom na hlavu V Zmluvy o EÚ,
 - so zreteľom na článok 48 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre zahraničné veci (A7-0335/2012),
- A. keďže v dnešnom globalizovanom svete sú EÚ a jej členské štáty mimoriadne závislé od bezpečného kybernetického priestoru, bezpečného využívania informačných a digitálnych technológií a odolných a spoľahlivých informačných služieb a súvisiacej infraštruktúry,
- B. keďže informačné a komunikačné technológie sa používajú aj ako nástroje represie; keďže kontext, v ktorom sa tieto technológie využívajú, určuje vo veľkej miere vplyv, ktorý môžu mať ako hybná sila buď pozitívneho rozvoja alebo represie,
- C. keďže počítačové problémy, hrozby a útoky narastajú dramatickým tempom a predstavujú obrovskú hrozbu pre bezpečnosť, obranu, stabilitu a konkurencieschopnosť národných štátov, ako aj súkromného sektora; keďže tieto hrozby by sa nemali považovať za problémy budúcnosti; keďže väčšina najzreteľnejších a najničivejších počítačových incidentov má v súčasnosti politicky motivovanú povahu; keďže veľká väčšina kybernetických incidentov zostáva jednoduchá, hrozby týkajúce sa kritickej infraštruktúry sú čoraz zložitejšie a vyžadujú dôkladnú ochranu,
- D. keďže kybernetický priestor s takmer dvoma miliardami globálne prepojených používateľov sa stal jedným z najsilnejších a najefektívnejších prostriedkov pri rozširovaní demokratických myšlienok a organizovaní ľudí, ktorí sa usilujú o uskutočnenie svojich túžob po slobode a o boj proti diktatúram; keďže využívanie kybernetického priestoru nedemokratickými a diktátorskými režimami predstavuje rastúcu hrozbu pre práva jednotlivcov na slobodu prejavu a slobodu združovania sa; keďže preto je veľmi dôležité zabezpečiť, aby kybernetický priestor zostal otvorený na voľný tok myšlienok, informácií a prejavov,
- E. keďže v EÚ a v jej členských štátoch existuje mnoho prekážok politickej, legislatívnej a organizačnej povahy, ktoré ovplyvňujú rozvoj komplexného a jednotného prístupu ku kybernetickej obrane a bezpečnosti; keďže v citlivej a zraniteľnej oblasti počítačovej bezpečnosti chýba spoločné vymedzenie, normy a spoločné opatrenia,
- F. keďže v rámci inštitúcií EÚ, ako aj medzi nimi a členskými štátmi a medzi samotnými členskými štátmi a s vonkajšími partnermi neexistuje dostatočná výmena informácií a koordinácia,
- G. keďže na úrovni EÚ, ako aj na medzinárodnej úrovni chýbajú jasné a harmonizované vymedzenia „počítačovej bezpečnosti“ a „počítačovej obrany“; keďže chápanie počítačovej bezpečnosti a ostatnej kľúčovej terminológie sa značne odlišuje medzi rozličnými krajinami,
- H. keďže EÚ zatiaľ nevypracovala vlastné koherentné politiky týkajúce sa ochrany kritickej informačnej infraštruktúry, čo si vyžaduje multidisciplinárny prístup, a tým sa zvyšuje bezpečnosť a zároveň dodržiavajú základné práva,
- I. keďže EÚ navrhla rôzne iniciatívy na boj proti počítačovej kriminalite na civilnej úrovni vrátane zriadenia nového Európskeho centra boja proti počítačovej kriminalite, chýba jej však akýkoľvek konkrétny plán na úrovni bezpečnosti a obrany,
- J. keďže budovanie dôvery medzi súkromným sektorom, orgánmi presadzovania práva a obrannými a inými príslušnými inštitúciami je mimoriadne dôležité v boji proti počítačovej kriminalite,

⁽¹⁾ <http://www.ohchr.org/EN/HRBodies/HRC/RegularSessions/Session20/Pages/ResDecStat.aspx>.

Štvrtok 22. novembra 2012

- K. keďže vzájomná dôvera vo vzťahoch medzi štátnymi a neštátnymi subjektmi je predpokladom spoľahlivej počítačovej bezpečnosti,
- L. keďže väčšina kybernetických incidentov vo verejnom i v súkromnom sektore sa neohlasuje z dôvodu citlivého charakteru informácií a možného poškodenia dobrého mena zainteresovaných spoločností,
- M. keďže k mnohým počítačovým incidentom dochádza z dôvodu nedostatočnej odolnosti a masívnosti súkromnej a verejnej infraštruktúry sietí, nedostatočne chránených či nezabezpečených databáz a iných nedostatkov kritickej informačnej infraštruktúry; keďže len málo členských štátov považuje ochranu svojich sietí a informačných systémov a súvisiacich údajov za svoju povinnosť, čo vysvetľuje nedostatok investícií do najmodernejších technológií, odbornej prípravy a vypracúvania vhodných usmernení v oblasti bezpečnosti; keďže mnoho členských štátov závisí od bezpečnostných technológií tretích krajín a malo by zvýšiť úsilie o obmedzenie tejto závislosti,
- N. keďže väčšina páchatelov počítačových útokov na vysokej úrovni, ktorí ohrozujú národnú alebo medzinárodnú bezpečnosť a obranu, nie je nikdy odhalená a potrestaná; keďže neexistuje medzinárodne dohodnutá reakcia na štátom podporovaný počítačový útok voči inému štátu ani dohoda, kedy možno takýto útok považovať za casus belli,
- O. keďže Európska agentúra pre bezpečnosť sietí a informácií (ENISA) má uľahčiť výmenu osvedčených postupov medzi členskými štátmi v oblasti počítačovej bezpečnosti tým, že im odporúča ako vypracovať, uplatňovať a udržiavať stratégiu počítačovej bezpečnosti; keďže má zároveň podpornú úlohu v národných stratégiách počítačovej bezpečnosti, národných plánoch pre nepredvídané udalosti, pri organizovaní paneurópskych a medzinárodných cvičení na ochranu kritických informačných infraštruktúr (CIIP) a pri vypracúvaní scenárov pre celonárodné cvičenia,
- P. keďže k júnu roku 2012 iba 10 členských štátov oficiálne schválilo národnú stratégiu počítačovej bezpečnosti,
- Q. keďže počítačová obrana je jednou z hlavných priorít Európskej obrannej agentúry (EDA), ktorá vytvorila v rámci plánu rozvoja kapacít projektový tím pre počítačovú bezpečnosť, pričom spolupracuje s väčšinou členských štátov pri zbere skúseností a pri navrhovaní odporúčaní,
- R. keďže investície do výskumu a vývoja počítačovej bezpečnosti a obrany sú veľmi dôležité pre dosahovanie pokroku a zachovávanie vysokej úrovne počítačovej bezpečnosti a obrany; keďže obranné výdavky na výskum a vývoj sa znížili namiesto toho, aby dosiahli dohodnuté 2 % celkových obranných výdavkov,
- S. keďže zvyšovanie povedomia a vzdelávanie občanov v oblasti počítačovej bezpečnosti by mali tvoriť základ každej komplexnej stratégie počítačovej bezpečnosti,
- T. keďže treba vytvoriť jasnú rovnováhu medzi bezpečnostnými opatreniami a právami občanov v súlade so ZFEÚ, ako je právo na súkromie, ochranu osobných údajov a slobodu prejavu, pričom žiadne nemožno obetovať v mene druhého,
- U. keďže existuje čoraz väčšia potreba lepšie dodržiavať a chrániť práva jednotlivcov na súkromie, ako sa stanovuje v Charte EÚ a článku 16 ZFEÚ; keďže potreba inštitúcií a obranných orgánov zabezpečiť a chrániť počítačový priestor na vnútroštátnej úrovni by sa – hoci je dôležitá – nemala nikdy využívať ako dôvod na akékoľvek obmedzovanie práv a slobôd v počítačovom a informačnom priestore,
- V. keďže globálny a bezhraničný charakter internetu si vyžaduje nové formy medzinárodnej spolupráce a správy s mnohými zainteresovanými stranami,
- W. keďže vlády sa pri zabezpečovaní svojej kritickej infraštruktúry čoraz viac spoliehajú na súkromných aktérov,
- X. keďže Európska služba pre vonkajšiu činnosť (ESVČ) ešte iniciatívne nezahrnula aspekt počítačovej bezpečnosti do vzťahov s tretími krajinami,

Štvrtok 22. novembra 2012

- Y. keďže nástroj stability je zatiaľ jediným programom EÚ, ktorý je určený na reagovanie na naliehavé krízy alebo globálne/nadregionálne bezpečnostné problémy vrátane ohrozovania počítačovej bezpečnosti,
- Z. keďže spoločná reakcia – prostredníctvom pracovnej skupiny EÚ – USA pre počítačovú bezpečnosť a počítačovú kriminalitu – na ohrozovanie počítačovej bezpečnosti je jednou z prioritných tém vzťahov medzi EÚ a USA,

Opatrenia a koordinácia v rámci EÚ

1. konštatuje, že kybernetické hrozby a útoky proti vládam a správnym, vojenským a medzinárodným orgánom sú rýchlo sa rozširujúcim nebezpečenstvom a javom tak v rámci EÚ, ako aj celosvetovo, a že existujú významné dôvody pre obavy, že štátne a neštátne subjekty, najmä teroristické a zločinecké organizácie, sú schopné zaútočiť na kritické informačné a komunikačné štruktúry a infraštruktúry inštitúcií EÚ a jej členov, čo by mohlo spôsobiť značné škody vrátane kinetického efektu;
2. preto zdôrazňuje potrebu globálneho a koordinovaného prístupu k týmto problémom na úrovni EÚ prostredníctvom vypracovania komplexnej stratégie EÚ pre počítačovú bezpečnosť, ktorá by mala poskytovať spoločnú definíciu počítačovej bezpečnosti a obrany a toho, v čom spočíva kybernetický útok súvisiaci s obranou, ako aj spoločnú operačnú víziu a mala by zohľadňovať pridanú hodnotu existujúcich agentúr a orgánov, ako aj osvedčené postupy tých členských štátov, ktoré už majú národné stratégie počítačovej bezpečnosti; zdôrazňuje rozhodujúci význam koordinácie a vytvárania synergií na úrovni Únie s cieľom pomáhať pri kombinovaní rozličných iniciatív, programov a vojenských i občianskych aktivít; zdôrazňuje, že táto stratégia by mala zabezpečovať flexibilitu a mala by sa pravidelne aktualizovať s cieľom prispôbovať sa rýchlo sa meniacej povahe kybernetického priestoru;
3. naliehavo žiada Komisiu a vysokú predstaviteľku Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku, aby vo svojom nadchádzajúcom návrhu o podrobnostiach vykonávania doložky o solidarite (článok 222 ZFEÚ) zväzili možnosť závažného kybernetického útoku proti členskému štátu; ďalej sa domnieva, že hoci je stále potrebné vymedziť prostredníctvom spoločnej terminológie kybernetické útoky ohrozujúce národnú bezpečnosť, mohla by sa na ne vzťahovať doložka o spoločnej obrane (článok 42 ods. 7 ZEÚ) bez toho, aby tým bola dotknutá zásada proporcionality;
4. zdôrazňuje, že SBOP musí zabezpečiť, aby sily, ktoré sa zúčastňujú na vojenských operáciách EÚ a civilných misiách, boli chránené pred kybernetickými útokmi; podčiarkuje, že kybernetická obrana by sa mala stať aktívnou schopnosťou SBOP;
5. zdôrazňuje, že všetky politiky EÚ v oblasti kybernetickej bezpečnosti by mali spočívať v zaistení čo najväčšej ochrany a zachovania digitálnych slobôd a dodržiavaní ľudských práv online, a mali by tak byť navrhnuté; domnieva sa, že s cieľom pokročiť v tomto úsilí by internet a informačné a komunikačné technológie mali byť zahrnuté do zahraničnej a bezpečnostnej politiky EÚ;
6. vyzýva Komisiu a Radu, aby jednoznačne uznali digitálne slobody za základné práva a nutné predpoklady pre uplatňovanie univerzálnych ľudských práv; zdôrazňuje, že cieľom členských štátov by malo byť nikdy neohroziť práva a slobody svojich občanov počas prípravy reakcie na kybernetické hrozby a útoky a že by mali v právnych predpisoch náležite rozlišovať medzi kybernetickými incidentmi na civilnej a na vojenskej úrovni; vyžaduje opatrnosť pri uplatňovaní obmedzení, čo sa týka možnosti občanov využívať nástroje informačných a komunikačných technológií;
7. vyzýva Radu a Komisiu, aby spolu s členskými štátmi vypracovali bielu knihu o kybernetickej obrane, v ktorej by sa stanovili jednoznačné definície a kritériá rozlišujúce úrovne kybernetických útokov v civilnej a vojenskej sfére podľa ich motivácie a účinkov, a tiež úrovne reakcie vrátane vyšetrovania, odhaľovania a prenasledovania páchateľov;
8. domnieva sa, že existuje jasná potreba aktualizovať Európsku bezpečnostnú stratégiu s cieľom určiť a nájsť spôsoby prenasledovania a potrestania páchateľov kybernetických útokov, či už ide o jednotlivcov, sieťových páchateľov či páchateľov podporovaných štátom;

Úroveň EÚ

9. zdôrazňuje dôležitosť horizontálnej spolupráce a koordinácie v oblasti počítačovej bezpečnosti v rámci inštitúcií a agentúr EÚ a medzi nimi;

Štvrtok 22. novembra 2012

10. zdôrazňuje, že nové technológie sú výzvou pre spôsob, akým vlády vykonávajú svoje tradičné hlavné úlohy; opäť potvrdzuje, že obranná a bezpečnostná politika je v konečnom dôsledku v rukách vlády, a to vrátane primeraného demokratického dohľadu; berie na vedomie čoraz dôležitejšiu úlohu súkromných aktérov pri realizácii bezpečnostných a obranných úloh, často pri neexistencii transparentnosti, zodpovednosti či mechanizmov demokratickej kontroly;
11. zdôrazňuje, že vlády sa musia pri využívaní nových technológií v rozsahu bezpečnostnej a obrannej politiky pridržať základných zásad medzinárodného verejného a humanitárneho práva, ako je rešpektovanie štátnej suverenity a ľudských práv; poukazuje na cennú skúsenosť členských štátov EÚ, ako je Estónsko, pri určovaní a navrhovaní politik v oblasti kybernetickej bezpečnosti a obrany;
12. uznáva potrebu vyhodnocovania celkovej úrovne kybernetických útokov na informačné systémy a infraštruktúry EÚ; v tejto súvislosti zdôrazňuje potrebu priebežného vyhodnocovania stupňa pripravenosti inštitúcií EÚ na boj proti možným kybernetickým útokom; trvá predovšetkým na tom, že treba posilniť infraštruktúru kritických informácií;
13. zároveň zdôrazňuje, že je potrebné umožniť poskytovanie informácií o zraniteľných miestach, vyhlasovanie pohotovosti a vydávanie varovaní o nových hrozbách pre informačný systém;
14. konštatuje, že nedávne kybernetické útoky na európske informačné siete a vládne informačné systémy spôsobili značné hospodárske a bezpečnostné škody, ktorých rozsah sa nepodarilo primerane vyhodnotiť;
15. vyzýva všetky inštitúcie EÚ, aby čo najskôr vypracovali stratégie počítačovej bezpečnosti a plány na nepredvídané udalosti s ohľadom na ich vlastné systémy;
16. vyzýva všetky inštitúcie EÚ, aby do analýzy rizík a plánov krízového riadenia zapracovali otázku riadenia kybernetickej krízy; ďalej vyzýva všetky inštitúcie EÚ, aby všetkým svojim zamestnancom poskytli školenia na zvyšovanie povedomia o kybernetickej bezpečnosti; navrhuje, aby sa kybernetické cvičenia uskutočňovali raz do roka, podobne ako cvičenia v prípade mimoriadnych situácií;
17. zdôrazňuje dôležitosť efektívneho rozvíjania tímu reakcie na núdzové počítačové situácie na úrovni EÚ (EÚ-CERT) a národných tímov tohto druhu, ako aj vypracovania národných pohotovostných plánov pre prípad, keď treba konať; víta skutočnosť, že v máji roku 2012 už všetky členské štáty mali vytvorené tímy CERT; naliehavo vyzýva na ďalší rozvoj národných tímov CERT a tímu EÚ-CERT, ktoré možno v prípade potreby nasadiť do 24 hodín; zdôrazňuje potrebu preskúmania realizovateľnosti verejno-súkromných partnerstiev v tejto oblasti;
18. uznáva, že prvé paneurópske cvičenie na ochranu kritických informačných infraštruktúr Kybernetická Európa 2010 (Cyber Europe 2010), ktoré sa uskutočnilo v spolupráci s viacerými členskými štátmi a pod vedením ENISA, sa ukázalo ako užitočná akcia a ako príklad osvedčených postupov; zdôrazňuje tiež potrebu vytvoriť čo najskôr na európskej úrovni informačnú sieť pre varovania týkajúce sa kritickej infraštruktúry;
19. zdôrazňuje význam celoeurópskych cvičných simulácií v rámci prípravy na rozsiahle bezpečnostné sieťové incidenty a dôležitosť vymedzenia jednotného súboru noriem na posudzovanie hrozieb;
20. vyzýva Komisiu, aby preskúmala nevyhnutnosť a realizovateľnosť kybernetického koordinačného postu EÚ;
21. domnieva sa, že vzhľadom na vysokú úroveň schopností požadovaných na účely primeranej ochrany počítačových systémov a infraštruktúry a útokov na ne by sa mala zvážiť možnosť vypracovania stratégie tzv. etických hackerov medzi Komisiou, Radou a členskými štátmi; konštatuje, že odliv mozgov v týchto prípadoch je vysoký a že najmä u mladistvých osôb odsúdených za takéto útoky existuje veľký potenciál nápravy a integrácie do agentúr a orgánov obrany;

Európska obranná agentúra (EDA)

22. víta nedávne iniciatívy a projekty súvisiace s počítačovou obranou, najmä na zber a mapovanie príslušných údajov o počítačovej bezpečnosti a obrane, a žiada členské štáty o intenzívnejšiu spoluprácu s EDA v oblasti kybernetickej obrany, a to aj na vojenskej úrovni;

Štvrtok 22. novembra 2012

23. zdôrazňuje, že pre členské štáty je veľmi dôležité, aby spolupracovali s EDA pri vývoji národných kapacít počítačovej obrany; domnieva sa, že budovanie synergie, združovanie a výmena na európskej úrovni sú veľmi dôležité pre účinnú počítačovú obranu na európskej, ako aj národnej úrovni;

24. vyzýva EDA, aby prehľbovala spoluprácu s NATO, národnými a medzinárodnými centrami excelentnosti, Európskym centrom boja proti počítačovej kriminalite pri Europole, ktorý prispieva k urýchleniu reakcie v prípade kybernetických útokov, a najmä s centrom výnimočnosti pre spoluprácu v oblasti kybernetickej obrany (CCDCOE), a aby sa sústreďovala na budovanie kapacít a odbornú prípravu, ako aj na výmenu informácií a postupov;

25. s obavami pozoruje, že iba jeden členský štát dosiahol úroveň výdavkov na obranný výskum a vývoj vo výške 2 % a že päť členských štátov nevynaložilo na výskum a vývoj v roku 2010 nič; naliehavo vyzýva EDA, aby spolu s členskými štátmi zhromaždili zdroje a efektívne investovali do spoločného výskumu a vývoja s osobitným dôrazom na počítačovú bezpečnosť a obranu;

Členské štáty

26. vyzýva všetky členské štáty, aby bez ďalšieho odkladu vypracovali a dokončili národné stratégie počítačovej bezpečnosti a obrany a zabezpečili stabilné prostredie pre tvorbu politiky a právnych predpisov, komplexné postupy riadenia rizika a vhodné prípravné opatrenia a mechanizmy; vyzýva ENISA, aby pomáhala členským štátom; vyjadruje svoju podporu ENISA pri vypracúvaní návodu na výmenu skúseností, ktorý obsahuje najlepšie postupy a odporúčania na to, ako vypracovať, uplatňovať a udržiavať stratégiu počítačovej bezpečnosti;

27. nabáda všetky členské štáty, aby v rámci svojej vojenskej štruktúry vytvorili jednotky určené na zabezpečovanie počítačovej bezpečnosti a obrany v záujme spolupráce s podobnými orgánmi v ostatných členských štátoch EÚ;

28. nabáda členské štáty, aby zaviedli špecializované súdne inštalácie na regionálnej úrovni s cieľom účinnejšie stíhať útoky na informačné systémy; zdôrazňuje potrebu podporovať prijímanie vnútroštátnych právnych predpisov, aby bolo možné upravovať ich podľa vývoja technických postupov a používania;

29. vyzýva Komisiu, aby ďalej pracovala na koherentnom a efektívnom európskom prístupe s cieľom zabrániť zbytočným iniciatívam, podnecovať a podporovať členské štáty v ich úsilí o vypracovanie mechanizmov spolupráce a zlepšiť výmenu informácií; zastáva názor, že medzi členskými štátmi by sa mala vytvoriť minimálna úroveň povinnej spolupráce a výmeny informácií;

30. naliehavo vyzýva členské štáty, aby vypracovali národné pohotovostné plány a aby riadenie kybernetickej krízy zapracovali do plánov krízového riadenia a analýzy rizík; ďalej zdôrazňuje dôležitosť primeraných školení o nevyhnutnej počítačovej bezpečnosti pre všetkých zamestnancov verejných subjektov, a najmä poskytovania vhodnej odbornej prípravy pre zamestnancov súdnych a bezpečnostných orgánov v rámci vzdelávacích zariadení; vyzýva ENISA a ďalšie príslušné orgány, aby pomáhali členským štátom pri zabezpečovaní zhromažďovania a výmeny zdrojov, ako aj pri zabraňovaní duplicitám;

31. naliehavo vyzýva členské štáty, aby z výskumu a vývoja vytvorili jeden z hlavných pilierov počítačovej bezpečnosti a obrany a aby podporovali vzdelávanie inžinierov špecializovaných na ochranu informačných systémov; vyzýva členské štáty, aby splnili záväzky na zvýšenie obranných výdavkov na výskum a vývoj aspoň do výšky 2 % s osobitným zreteľom na počítačovú bezpečnosť a obranu;

32. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby predložili programy na podporu všeobecného bezpečného používania internetu, informačných systémov a komunikačných technológií a na zvyšovanie povedomia v tejto oblasti u súkromných a obchodných používateľov; navrhuje, aby Komisia začala v tomto ohľade verejnú celoeurópsku vzdelávaciu iniciatívu, a vyzýva členské štáty, aby vzdelávanie o počítačovej bezpečnosti zaradili do školských učebných osnov v čo najskoršom veku;

Verejno-súkromná spolupráca

33. zdôrazňuje dôležitú úlohu zmysluplnej a doplnkovej spolupráce v oblasti počítačovej bezpečnosti medzi verejnými orgánmi a súkromným sektorom tak na úrovni EÚ, ako aj na národnej úrovni so zámerom vytvorenia vzájomnej dôvery; je si vedomý toho, že ďalšie zvyšovanie spoľahlivosti a efektívnosti príslušných verejných inštitúcií prispeje k budovaniu

Štvrtok 22. novembra 2012

dôvery a k výmene kritických informácií;

34. vyzýva partnerov zo súkromného sektora, aby zvážili riešenia, keď sa na bezpečnosť bude prihliadať už od fázy návrhu nových produktov, zariadení, služieb a aplikácií, a stimuly pre subjekty, ktoré navrhujú nové produkty, zariadenia, služby a aplikácie s bezpečnostnými prvkami ako ústrednou charakteristikou; žiada, aby sa stanovili minimálne normy transparentnosti a mechanizmy zodpovednosti, pokiaľ ide o spoluprácu so súkromným sektorom zameranú na predchádzanie kybernetickým útokom a boj proti nim;

35. zdôrazňuje, že ochrana kritických informačných infraštruktúr je zahrnutá do stratégie vnútornej bezpečnosti EÚ v súvislosti so zvýšením úrovne bezpečnosti občanov a podnikov v kybernetickom priestore;

36. požaduje, aby sa s týmito partnermi nadviazal trvalý dialóg o najlepšom využívaní a odolnosti informačných systémov a o spoločnej zodpovednosti za bezpečnú a riadnu prevádzku týchto systémov;

37. zastáva názor, že členské štáty, inštitúcie EÚ a súkromný sektor by mali v spolupráci s Európskou agentúrou pre bezpečnosť sietí a informácií prijať kroky na zvýšenie bezpečnosti a integrity informačných systémov, na prevenciu útokov a na znižovanie následkov týchto útokov; podporuje Komisiu v jej úsilí o predloženie minimálnych noriem kybernetickej bezpečnosti a systémov osvedčení pre podniky a poskytnutie vhodných podnetov na stimulovanie snáh súkromného sektora zvyšovať bezpečnosť;

38. vyzýva Komisiu a vlády členských štátov, aby nabádali súkromný sektor a predstaviteľov občianskej spoločnosti k zahŕňaniu riadenia kybernetických kríz do svojich plánov krízového riadenia a analýzy rizík; ďalej požaduje zavedenie odbornej prípravy na zvyšovanie povedomia o nevyhnutnej počítačovej bezpečnosti a počítačovej hygiene pre všetkých zamestnancov;

39. vyzýva Komisiu, aby v spolupráci s členskými štátmi a príslušnými agentúrami a orgánmi vypracovala rámce a nástroje pre systémy rýchlej výmeny informácií, ktoré by zabezpečili anonymitu pri oznamovaní kybernetických incidentov pre súkromný sektor, umožnili verejným subjektom priebežne dostávať aktualizované informácie a v prípade potreby poskytovať pomoc;

40. zdôrazňuje, že EÚ by mala zjednodušiť rozvoj konkurenčného a inovatívneho trhu pre počítačovú bezpečnosť v rámci EÚ, aby malé a stredné podniky mohli v tejto oblasti lepšie prevádzkovať svoju činnosť, čo prispeje k oživeniu hospodárskeho rastu a tvorbe nových pracovných miest;

Medzinárodná spolupráca

41. vyzýva ESVČ, aby zaujala aktívny prístup ku kybernetickej bezpečnosti a aby začlenila aspekt kybernetickej bezpečnosti do všetkých svojich činností, najmä vo vzťahu k tretím krajinám; požaduje urýchlenie spolupráce a výmeny informácií o spôsoboch riešenia otázok kybernetickej bezpečnosti s tretími krajinami;

42. zdôrazňuje, že dokončenie komplexnej stratégie EÚ pre počítačovú bezpečnosť je predpokladom pre zavedenie takej efektívnej medzinárodnej spolupráce v oblasti kybernetickej bezpečnosti, ktorú si vyžaduje cezhraničná povaha kybernetických hrozieb;

43. vyzýva tie členské štáty, ktoré ešte nepodpísali či neratifikovali dohovor Rady Európy o kybernetickej kriminalite (Budapešťiansky dohovor), aby tak bezodkladne urobili; podporuje Komisiu a ESVČ v ich úsilí o propagáciu dohovoru a jeho hodnôt medzi tretími krajinami;

44. je si vedomý potreby medzinárodne dohodnutej a koordinovanej reakcie na kybernetické hrozby; preto vyzýva Komisiu, ESVČ a členské štáty, aby sa ujali vedúcej úlohy na všetkých fórach, a najmä v OSN, v snahe dosiahnuť širšiu medzinárodnú spoluprácu a konečnú dohodu o definovaní spoločného chápania noriem správania v kybernetickom priestore a aby zároveň podnikli spoluprácu s cieľom vypracovať dohody o kontrole kybernetických zbraní;

45. nabáda k výmene poznatkov v oblasti kybernetickej bezpečnosti s krajinami BRICS a inými krajinami s rozvíjajúcou sa ekonomikou s cieľom preskúmať prípadné spoločné reakcie na rastúcu kybernetickú kriminalitu a kybernetické hrozby a útoky tak na civilnej, ako aj na vojenskej úrovni;

Štvrtok 22. novembra 2012

46. naliehavo vyzýva ESVČ a Komisiu, aby v rámci príslušných medzinárodných fór a organizácií, najmä OSN, OBSE, OECD a Svetovej banky, zaujali aktívny prístup s cieľom aplikovať existujúce medzinárodné právo a dosiahnuť konsenzus o normách zodpovedného postupu štátov v otázkach kybernetickej bezpečnosti a obrany a aby koordinovali postoje členských štátov so zámerom propagovať hlavné hodnoty a politiky EÚ v oblasti kybernetickej bezpečnosti a obrany;

47. vyzýva Rady a Komisiu, aby počas dialógov a vo vzťahoch a dohodách o spolupráci s tretími krajinami, najmä tými, ktoré predpokladajú spoluprácu alebo vzájomnú výmenu v oblasti technológií, trvali na minimálnych požiadavkách na predchádzanie kybernetickej kriminalite a kybernetickým útokom a na boj proti nim a na minimálnych normách bezpečnosti informačného systému;

48. vyzýva Komisiu, aby pomáhala tretím krajinám v ich úsilí o rozvoj kybernetickej bezpečnosti a kapacít kybernetickej obrany;

Spolupráca s NATO

49. pripomína, že EÚ a NATO majú na základe spoločných hodnôt a strategických záujmov mimoriadnu zodpovednosť a schopnosť riešiť rastúce problémy kybernetickej bezpečnosti účinnejšie a v úzkej spolupráci hľadaním možných doplnkov, bez duplicity a s ohľadom na svoje príslušné povinnosti;

50. zdôrazňuje potrebu zhromažďovania a výmeny v praktickej rovine berúc do úvahy doplnkový charakter prístupu EÚ a NATO ku kybernetickej bezpečnosti a obrane; zdôrazňuje potrebu užšej koordinácie, najmä v súvislosti s plánovaním, technológiou, odbornou prípravou a vybavením, pokiaľ ide o kybernetickú bezpečnosť a obranu;

51. na základe existujúcich doplnkových činností v rozvoji obranných kapacít naliehavo vyzýva všetky príslušné orgány v EÚ, ktoré sa venujú kybernetickej bezpečnosti a obrane, aby prehľbovali praktickú spoluprácu s NATO na účel výmeny skúseností a učenia sa, ako treba budovať odolnosť systémov EÚ;

Spolupráca so Spojenými štátmi

52. domnieva sa, že EÚ a USA by mali prehĺbiť vzájomnú spoluprácu s cieľom brániť sa pred kybernetickými útokmi a kybernetickou kriminalitou, pretože na základe samitu EÚ – USA v roku 2010 v Lisabone sa to stalo prioritou transatlantických vzťahov;

53. víta vytvorenie pracovnej skupiny EÚ – USA pre kybernetickú bezpečnosť a kybernetickú kriminalitu na samite EÚ – USA, ktorý sa konal v novembri 2010, a podporuje jej úsilie zahrnúť otázky týkajúce sa kybernetickej bezpečnosti do transatlantického politického dialógu;

54. víta skutočnosť, že Komisia spolu s vládou USA pod záštitou pracovnej skupiny EÚ – USA vypracovali spoločný program a plán spoločných/synchronizovaných transkontinentálnych kybernetických cvičení v rokoch 2012/2013; berie na vedomie prvé kybernetické atlantické cvičenie, ktoré sa uskutočnilo v roku 2011;

55. zdôrazňuje, že je nutné, aby USA aj EÚ ako najväčšie zdroje kybernetického priestoru a užívateľov spolupracovali pri ochrane práv a slobôd svojich občanov pri využívaní tohto priestoru; zdôrazňuje, že hoci národná bezpečnosť je prvoradým cieľom, kybernetický priestor by mal byť zabezpečený, ale aj chránený

o

o o

56. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii, vysokej predstaviteľke/podpredsedníčke Komisie, EDA, ENISA a NATO.

Štvrtok 22. novembra 2012

P7_TA(2012)0458

Úloha spoločnej bezpečnostnej a obrannej politiky v prípade krízy súvisiacej s klímou a prírodných katastrof**Uznesenie Európskeho parlamentu z 22. novembra 2012 o úlohe spoločnej bezpečnostnej a obrannej politiky v prípade krízy súvisiacej s klímou a prírodných katastrof (2012/2095(INI))**

(2015/C 419/23)

Európsky parlament,

- so zreteľom na hlavu V Zmluvy o Európskej únii, a najmä na jej články 42 a 43,
- so zreteľom na článok 196 Zmluvy o fungovaní Európskej únie týkajúci sa civilnej ochrany a článok 214 týkajúci sa humanitárnej pomoci,
- so zreteľom na závery Rady z 18. júla 2011 o diplomacii EÚ v oblasti klímy ⁽¹⁾,
- so zreteľom na spoločný diskusný dokument Európskej služby pre vonkajšiu činnosť a Komisie z 9. júla 2011 o diplomacii v oblasti klímy ⁽²⁾,
- so zreteľom na spoločnú správu z roku 2008 o zmene klímy a medzinárodnej bezpečnosti, ktorú Európskej rade predložili vysoký predstaviteľ EÚ Javier Solana a Európska komisia, a nadväzujúce odporúčania ⁽³⁾,
- so zreteľom na správu Komisie z mája 2006 s názvom Európska jednotka civilnej ochrany: Europe Aid,
- so zreteľom na rozhodnutie Rady z 8. novembra 2007 o ustanovení mechanizmu Spoločenstva v oblasti civilnej ochrany ⁽⁴⁾, oznámenie Komisie z 26. októbra 2010 s názvom Smerovanie k účinnejšej európskej reakcii na katastrofy: úloha civilnej ochrany a humanitárnej pomoci (COM(2010)0600) a na svoje uznesenie z 27. septembra 2011 ⁽⁵⁾,
- so zreteľom na návrh rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o mechanizme Únie v oblasti civilnej ochrany z 20. decembra 2011 (COM(2011)0934),
- so zreteľom na oznámenie Komisie z roku 2008 o Európskej únii a arktickom regióne (COM(2008)0763) a svoje uznesenie z 20. januára 2011 o udržateľnej politike EÚ na ďalekom severe ⁽⁶⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie zo 14. decembra 2011 o vplyve finančnej krízy na sektor obrany v členských štátoch EÚ ⁽⁷⁾,
- so zreteľom na závery konferencie s názvom Od rokovaní o klíme k diplomacii v oblasti klímy, ktorá sa konala v októbri 2011 v Berlíne, a konferencie s názvom Dialóg 21. storočia o klíme a bezpečnosti, ktorá sa konala v marci 2012 v Londýne,
- so zreteľom na vyhlásenie predsedníctva Bezpečnostnej rady OSN z júla 2011 o zmene klímy a medzinárodnej bezpečnosti ⁽⁸⁾,
- so zreteľom na správy Environmentálneho programu OSN z rokov 2011 zmena klímy, konflikt a migrácia v Saheli ⁽⁹⁾,

⁽¹⁾ http://ec.europa.eu/clima/events/0052/council_conclusions_en.pdf⁽²⁾ http://eeas.europa.eu/environment/docs/2011_joint_paper_euclimate_diplomacy_en.pdf⁽³⁾ http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_data/docs/pressdata/en/reports/99387.pdf⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 314, 1.12.2007, s. 9.⁽⁵⁾ Prijaté texty, P7_TA(2011)0404.⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ C 136 E, 11.5.2012, s. 71.⁽⁷⁾ Prijaté texty, P7_TA(2011)0574.⁽⁸⁾ <http://www.un.org/News/Press/docs/2011/sc10332.doc.htm>⁽⁹⁾ www.unep.org/disastersandconflicts

Štvrtok 22. novembra 2012

- so zreteľom na dokumenty OSN o bezpečnosti osôb a zodpovednosti za ochranu ⁽¹⁾,
- so zreteľom na usmernenia OSN o využívaní vojenských a civilných prostriedkov ochrany v prípade katastrofy (usmernenia z Osla) ⁽²⁾ a na usmernenia medziagentúrneho stáleho výboru (IASC) o využívaní vojenských a civilných prostriedkov ochrany na podporu humanitárnych operácií (usmernenia MCDA),
- so zreteľom na oznámenie Komisie Európskemu parlamentu a Rade ((SEC(2007)0781, SEC(2007)0782, COM(2007) 0317) a spoločné vyhlásenie s názvom Európsky konsenzus o humanitárnej pomoci ⁽³⁾,
- so zreteľom na článok 48 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre zahraničné veci (A7-0349/2012),

Všeobecné úvahy

1. berie do úvahy vplyv zmeny klímy na globálnu bezpečnosť, mier a stabilitu;
2. vyjadruje poľutovanie nad tým, že za posledné štyri roky otázku zmeny klímy ako najväčšej hrozby globálnej bezpečnosti zatienila vo verejnej diskusii hospodárska a finančná kríza, ktorá takisto predstavuje priamu globálnu hrozbu;
3. domnieva sa, že zvýšený rozsah extrémnych výkyvov počasia v posledných rokoch spôsobuje globálnemu hospodárstvu, a to nielen rozvojovým krajinám, ale aj svetovému hospodárstvu, rastúce náklady, ktoré vystupujú ako priame náklady v súvislosti s obnovou a pomocou, ale aj ako nepriame náklady v súvislosti s nárastom poistenia, cien výrobkov a služieb; zdôrazňuje, že tieto javy predstavujú taktiež zhoršenie hrozieb medzinárodného mieru a bezpečnosti obyvateľstva;
4. poukazuje na to, že prírodné katastrofy, ktoré sú dôsledkom zmeny klímy, sú veľmi destabilizujúce, najmä pre zraniteľné štáty; poukazuje však na skutočnosť, že nijakú príčinu konfliktu nie je možné prisúdiť výlučne zmene klímy; zdôrazňuje, že obyvateľstvo, ktorého prístup k pitnej vode a potravinám sa v dôsledku prírodných katastrof spôsobených zmenou klímy zhoršuje, je nútené migrovať, a tak nadmerne zaťažuje hospodárske, sociálne a administratívne kapacity beztak citlivých regiónov alebo zle fungujúcich štátov, a tým vytvára konflikty a má celkovo negatívny vplyv na bezpečnosť; pripomína, že tieto udalosti spôsobujú súperenie medzi komunitami a krajinami o vzácne prírodné zdroje;
5. uznáva, že komplexné krízy sa môžu predvídať a malo by sa im predchádzať uplatňovaním komplexného prístupu zahŕňajúceho oblasti politiky úplne využívajúce nástroje, ktoré existujú v rámci spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky (SZBP) a spoločnej bezpečnostnej a obrannej politiky (SBOP), a takisto humanitárnu a rozvojovú pomoc; poznamenáva takisto, že NATO bolo jedným z hlavných aktérov prvej medzinárodnej reakcie na výzvy v oblasti environmentálnej bezpečnosti v roku 2004, keď spolu s ďalšími piatimi medzinárodnými agentúrami ⁽⁴⁾ vytvorilo Iniciatívu pre životné prostredie a bezpečnosť (ENVSEC) s cieľom riešiť otázky životného prostredia, ktoré ohrozujú bezpečnosť v zraniteľných regiónoch;
6. uznáva význam kritickej infraštruktúry, ktorá poskytuje podporu spoločnej bezpečnostnej a obrannej politike;
7. uznáva, že kým riešenie zmeny klímy prostredníctvom bezpečnostnej spojitosti môže byť pozitívne, existuje aspoň jeden prvok opatrení EÚ v oblasti zmeny klímy, ktorý sa usiluje využiť politické a hospodárske nástroje na zmiernenie zmeny klímy a prispôbenie sa jej;

⁽¹⁾ Odseky 138 a 139 záverečného dokumentu svetového samitu OSN z roku 2005, uznesenie Bezpečnostnej rady OSN (UNSC) z apríla 2006 S/RES/1674, správa generálneho tajomníka OSN Pan Ki-muna z 15. septembra 2009 o vykonávaní zodpovednosti za ochranu a uznesenie prijaté Valným zhromaždením OSN o zodpovednosti za ochranu A/RES/63/308 zo 7. októbra 2009.

⁽²⁾ <http://www.unhcr.org/refworld/docid/47da87822.html>

⁽³⁾ Spoločné vyhlásenie Rady a zástupcov vlád členských štátov, ktorí sa zišli na zasadnutí Rady, Európskeho parlamentu a Európskej komisie (2008/C 25/01)

⁽⁴⁾ Program OSN pre životné prostredie (UNEP), Rozvojový program OSN (UNDP), Organizácia pre bezpečnosť a spoluprácu v Európe (OBSE), Európska hospodárska komisia OSN (EHK OSN) a Regionálne environmentálne centrum pre krajiny strednej a východnej Európy (REC).

Štvrtok 22. novembra 2012

8. poukazuje na skutočnosť, že EÚ by mala v rámci svojich stratégií, politík a nástrojov v oblasti vonkajšej činnosti vziať do úvahy vplyv prírodných katastrof a zmeny klímy na medzinárodnú bezpečnosť; okrem toho pripomína, že v súvislosti s prírodnými a inými katastrofami je dôležité venovať osobitnú pozornosť ženám a deťom, ktoré sú v krízach predovšetkým zraniteľné;
9. v tejto súvislosti pripomína mandát Komisie zahŕňajúci humanitárnu pomoc a civilnú ochranu a zdôrazňuje potrebu ďalej rozvíjať a posilňovať existujúce nástroje;
10. v tejto súvislosti znovu zdôrazňuje význam znižovania rizika katastrof s cieľom znížiť vplyv krízy na zraniteľné obyvateľstvo;
11. zdôrazňuje preto, že je nevyhnutné začleniť analýzu vplyvu kríz a následných prírodných katastrof súvisiacich s klímou do stratégií a operačných plánov SBOP pred, počas a po akýchkoľvek prírodných alebo humanitárnych krízach, ktoré by mohli vzniknúť, pričom je potrebné dodržiavať humanitárne zásady stanovené v Lisabonskej zmluve; takisto vyzýva na praktickú spoluprácu, ako napríklad uplatňovanie spolupráce;
12. zdôrazňuje, že prostredníctvom vytvorenia účinnej reakcie na vplyv zmeny klímy na bezpečnosť sa musí zlepšiť nielen predchádzanie konfliktom a krízový manažment, ale takisto kapacity v oblasti vykonávania analýz a včasného varovania;
13. pripomína, že Lisabonská zmluva požaduje, aby Únia rozvinula civilné a vojenské spôsobilosti pre medzinárodný krízový manažment v celom rozsahu úloh uvedených v článku 43, predovšetkým misie na predchádzanie konfliktom, humanitárne a záchranné misie, misie vojenského poradenstva a vojenskej pomoci, misie na opätovné nastolenie mieru a stabilizačné operácie po ukončení konfliktu; zároveň sa domnieva, že by sa malo zabrániť zdvojeniu nástrojov a že by sa mali v súlade s článkami 196 a 214 ZFEÚ zreteľne rozlišovať nástroje v rámci a mimo rozsahu pôsobnosti SBOP; pripomína potrebu zabrániť akémukoľvek zdvojeniu dobre zavedených nástrojov humanitárnej pomoci a civilnej ochrany, ktoré nepatria do právomoci SBOP;
14. uznáva, že vojenské štruktúry majú kapacity a zdroje na environmentálne spravodajské služby, posúdenie rizík, humanitárnu pomoc, zmiernenie následkov katastrof a evakuáciu, ktoré musia hrať rozhodujúcu úlohu v rámci včasného varovania, riadenia kríz súvisiacich s klímou a reakcie na katastrofy;
15. poukazuje na to, že v Lisabonskej zmluve sa zaviedli nové ustanovenia (články 21 – 23, 27, 39, 41 ods. 3, 43 – 46 ZEÚ), najmä tie, ktoré sa týkajú počiatočného fondu v článku 41 ods. 3, a že tieto ustanovenia sa stále musia uplatňovať;
16. poukazuje na to, že EÚ by mala ďalej vyvíjať úsilie spolu s OSN, Africkou úniou (AÚ) a OBSE takisto v rámci iniciatívy pre životné prostredie a bezpečnosť (ENVSEC) s cieľom spoločne sa zúčastňovať na analýze a riešiť výzvy vyplývajúce zo zmeny klímy;
17. zdôrazňuje hodnotu civilno-vojenskej súčinnosti v krízach, ako napr. na Haiti, v Pakistane a New Orleans; domnieva sa, že táto súčinnosť preukázala, že vojenské jednotky môžu mať v krízach a prírodných katastrofách súvisiacich s klímou hodnotný prínos prostredníctvom poskytnutia priamej a včasnej pomoci postihnutým oblastiam a obyvateľom;
18. víta skutočnosť, že zmena klímy sa čoraz viac dostáva do centra pozornosti diskusie o globálnej bezpečnosti, najmä od roku 2007, keď Bezpečnostná rada OSN uskutočnila prvú diskusiu o zmene klímy a jej dôsledkoch na medzinárodnú bezpečnosť; víta úsilie EÚ a vlád členských štátov predložiť túto záležitosť v rámci Bezpečnostnej rady OSN v júli 2011 a zahrnúť ju do záverov zo zasadnutia Rady pre zahraničné veci o diplomacii v oblasti klímy;

Potreba politickej vôle a konania

19. vyzýva podpredsedníčku Komisie/vysokú predstaviteľku Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku, ktorá zodpovedá za riadenie spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky Únie, aby:
- a) pri analýze kríz a hrozieb budúcich konfliktov vždy, keď to bude vhodné, brala do úvahy zmenu klímy a prípadné katastrofy a ich vplyv na bezpečnosť a obranu;

Štvrtok 22. novembra 2012

- b) posúdila, ktoré krajiny a/alebo regióny sú potenciálne najviac ohrozené konfliktom a nestabilitou v dôsledku zmeny klímy a prírodných katastrof; vytvorila zoznam týchto krajín/regiónov; informovala v rámci výročných správ spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky o vykonávaní politik a nástrojov EÚ, ktoré sú zamerané na riešenie týchto výziev v uvedených krajinách/regiónoch;
- c) zvýšila praktické schopnosti EÚ zabezpečiť predchádzanie konfliktom, krízový manažment a obnovu po kríze; úzko koordinovala úsilie s Komisiou a rozvojovou politikou EÚ, pokiaľ ide o potrebu pomáhať partnerským krajinám odolávať zmene klímy a zvládať ostatné rozmery prispôsobovania sa zmene klímy,
- d) v úzkej spolupráci s Komisiou primerane prispôsobila dlhodobé plánovanie civilných a vojenských kapacít a schopností EÚ;

20. domnieva sa, že EÚ musí predložiť zoznam výziev, ktorým čelí v oblastiach, ako sú Arktída, Afrika, arabský svet a Himaláje a Tibetská náhorná plošina (tretí pól), najmä pokiaľ ide o potenciálne konflikty kvôli dodávkam vody;

21. zdôrazňuje význam pokračovania a zlepšenia rozvojovej a humanitárnej pomoci EÚ zameranej na prispôsobenie sa, zmiernenie, reakciu, odolávanie, podporu a rozvoj po kríze vzhľadom na krízy a prírodné katastrofy súvisiace s klímou; poukazuje na význam iniciatív, ako napríklad zníženie rizika katastrof a prepojenie podpory, obnovy a rozvoja, a vyzýva Komisiu, aby v rámci svojej humanitárnej, a najmä rozvojovej pomoci presadzovala tieto programy a opatrenia; víta navrhovanú posilnenú úlohu mechanizmu EÚ v oblasti civilnej ochrany, najmä mimo Európskej únie;

22. víta iniciatívu UNDP, UNEP, OBSE, NATO, EHK OSN a REC ⁽¹⁾ pre životné prostredie a bezpečnosť (ENVSEC), ktorá je zameraná na riešenie výziev súvisiacich s bezpečnosťou osôb a prirodzeným životným prostredím, a to prostredníctvom poskytnutia svojich združených odborných znalostí a zdrojov krajinám Strednej Ázie, Kaukazu a juhovýchodnej Európy; poznamenáva, že celkový výsledok ENVSEC je stále obmedzený, doteraz však slúžil ako dôležitý nástroj inštitucionálnej koordinácie a ako vstupné miesto na uľahčenie postupov presadzovania;

23. zdôrazňuje, že je potrebné, aby EÚ spolupracovala s hlavnými ohrozenými regiónmi a najzraniteľnejšími štátmi s cieľom posilniť ich schopnosť zvládnuť situáciu; zdôrazňuje, že EÚ by mohla viac začleniť prispôsobenie sa a odolnosť proti zmene klímy do svojich regionálnych stratégií (napríklad stratégia EÚ – Afrika, barcelonský proces, Čiernomorská synergia, stratégia EÚ pre Strednú Áziu a Akčný plán pre Stredný východ);

24. vyzýva vysokú predstaviteľku/podpredsedníčku Komisie a Komisiu, aby do najdôležitejších stratégií, politických dokumentov a finančných nástrojov pre vonkajšiu činnosť a do spoločnej bezpečnostnej a obrannej politiky zahrnuli potenciálne dôsledky zmeny klímy na bezpečnosť;

25. upozorňuje na skutočnosť, že energetická bezpečnosť úzko súvisí so zmenou klímy; domnieva sa, že sa musí zvýšiť energetická bezpečnosť znížením závislosti EÚ od fosílnych palív, ako sú okrem iného palivá dovážané z Ruska cez potrubie; pripomína, že tieto potrubia sa môžu začať narúšať roztápaním dlhodobo zamrzutej pôdy a zdôrazňuje, že premena Arktídy predstavuje jeden z hlavných účinkov zmeny klímy na bezpečnosť EÚ; zdôrazňuje, že je potrebné zaoberať sa týmto násobiteľom rizika prostredníctvom posilnenej stratégie EÚ pre Arktídu a rozšírenej politiky obnoviteľných zdrojov energie vyrobených v EÚ, ako aj prostredníctvom energetickej účinnosti, ktorá významne znižuje závislosť Únie od vonkajších zdrojov, a tým zlepšuje jej postavenie z hľadiska bezpečnosti;

26. vyzýva Európsku obrannú agentúru (EDA) a ozbrojené sily členských štátov, aby vytvorili ekologické a energeticky účinné technológie, ktoré úplne využijú potenciál obnoviteľných zdrojov energie;

27. víta nedávne pokusy posilniť koordináciu medzi NATO a EÚ v oblasti rozvoja spôsobilosti; uznáva, že je veľmi potrebné rozpoznať vzájomné výhody spolupráce a zároveň rešpektovať špecifické zodpovednosti oboch organizácií; zdôrazňuje potrebu nájsť a vytvoriť súčinnosť v prípade projektov združovania a spoločného využívania spôsobilostí (pooling and sharing) a projektov tzv. inteligentnej obrany (smart defence) (NATO), ktoré by sa mohli realizovať v rámci reakcie na prírodné katastrofy a klimatické krízy;

⁽¹⁾ Program OSN pre životné prostredie (UNEP), Rozvojový program OSN (UNDP), Organizácia pre bezpečnosť a spoluprácu v Európe (OBSE), Severoatlantická aliancia (NATO), Európska hospodárska komisia OSN (EHK OSN) a Regionálne environmentálne centrum pre krajiny strednej a východnej Európy (REC).

Štvrtok 22. novembra 2012

28. naliehavo vyzýva vysokú predstaviteľku/podpredsedníčku Komisie, aby v plnej miere využila potenciál Lisabonskej zmluvy a predložila návrh na zriadenie počiatočného fondu (článok 41 ods. 3 (ZEU)) v súvislosti s možnými budúcimi projektmi združovania a spoločného využívania spôsobilostí a spoločnej a trvalej koncentrácie zariadení pre civilné krízové operácie;

Potreba nového ducha: strategické a koncepčné výzvy

29. poznamenáva, že negatívny vplyv zmeny klímy a prírodných katastrof na mier, bezpečnosť a stabilitu by sa mohol začleniť do všetkých strategických dokumentov SZBP/SBOP, ktoré slúžia ako usmernenia na plánovanie a vykonávanie jednotlivých politík a misií;

30. poznamenáva, že spôsobilosti na včasné posúdenie a zisťovanie skutočností by mali zabezpečiť, aby EÚ v rámci reakcie na krízy použila čo najprimeranejšie dostupné prostriedky, v čo najkratšom čase vyslala multidisciplinárne skupiny, ktoré budú zložené z civilných, vojenských a civilno-vojenských odborníkov;

31. zdôrazňuje, že v rámci úsilia o reakcie na neistotu zmeny klímy a jej predvídania bude pre EÚ rozhodujúci prístup k presným a včasným analýzám, pričom spôsobilosť SBOP bude v tejto súvislosti dobrým zdrojom informácií; EÚ by mala prijať opatrenia na ďalší rozvoj spôsobilostí na zber údajov a analýzu informácií prostredníctvom štruktúr, ako napríklad delegácie EÚ, satelitné centrum EÚ a situačné centrum EÚ;

32. domnieva sa, že včasné varovanie a skorá preventívna činnosť v súvislosti s negatívnymi dôsledkami zmeny klímy a prírodných katastrof závisia od primeraných ľudských zdrojov a metódy zberu a analýzy údajov; poznamenáva, že príslušné útvary Európskej služby pre vonkajšiu činnosť, ktoré sa zaoberajú bezpečnosťou, a príslušné útvary Komisie a geografické útvary by mali do svojich činností začleniť analýzu vplyvu prírodných katastrof na medzinárodnú bezpečnosť a politickú stabilitu; odporúča školenie pre zamestnancov ESVC a Komisie v oblasti monitorovania vplyvu prírodných katastrof na krízový vývoj a politickú stabilitu a bezpečnosť; vyzýva na vypracovanie spoločných kritérií pre analýzu, hodnotenie rizík a vytvorenie spoločného systému varovania;

33. povzbudzuje príslušné orgány Európskej služby pre vonkajšiu činnosť a Komisie, aby zlepšili koordináciu pri analýze situácie a plánovanie politiky, ako aj systematickú výmenu informácií v otázkach týkajúcich sa zmeny klímy a prírodných katastrof; nalieha na príslušné orgány Európskej služby pre vonkajšiu činnosť, aby zriadili stále komunikačné kanály na výmenu informácií s príslušnými útvarmi Komisie, najmä ECHO, ale aj s agentúrami a programami OSN a programami a s NATO; poukazuje na to, že civilno-vojenské štruktúry poverené úlohou reagovať na krízy a prírodné katastrofy súvisiace so zmenou klímy by mali úzko spolupracovať so všetkými organizáciami občianskej spoločnosti, humanitárnymi organizáciami a mimovládnyimi organizáciami;

34. nalieha na Komisiu, aby vytvorila pohotovostné plány reakcie EÚ na dôsledky prírodných katastrof a kríz súvisiacich so zmenou klímy, ktoré sa vyskytnú mimo Únie a majú priamy alebo nepriamy vplyv na bezpečnosť Únie (napr. migrácia z dôvodu zmeny klímy);

35. dôrazne víta kroky prijímané od roku 2011 na úrovni ministrov zahraničných vecí EÚ počas poľského predsedníctva a na úrovni Bezpečnostnej rady OSN počas nemeckého predsedníctva v súvislosti so vzájomným pôsobením zmeny klímy a jej dôsledkov na bezpečnosť;

36. domnieva sa, že hlavné politické dokumenty spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky by sa mohli prispôsobiť a upraviť so zreteľom na dôsledky zmeny klímy a prírodných katastrof, ako sú napríklad koncepcia EÚ v oblasti vojenského plánovania na politickej a strategickej úrovni ⁽¹⁾, koncepcia EÚ v oblasti velenia a riadenia vojenských operácií ⁽²⁾, koncepcia EÚ v oblasti vytvorenia ozbrojených síl ⁽³⁾ a koncepcia rýchlej vojenskej reakcie EÚ ⁽⁴⁾, ako aj tie dokumenty, ktoré sú dôležité pre civilné misie v rámci spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky, ako sú koncepcia EÚ v oblasti komplexného plánovania, koncepcia EÚ v oblasti plánovania polície a usmernenia pre štruktúru velenia a riadenia civilných operácií krízového riadenia EÚ ⁽⁵⁾;

⁽¹⁾ <http://register.consilium.europa.eu/pdf/en/08/st10/st10140.en11.pdf>.

⁽²⁾ 10688/08 – dôverný

⁽³⁾ <http://register.consilium.europa.eu/pdf/en/08/st10/st10690.en08.pdf>

⁽⁴⁾ <http://register.consilium.europa.eu/pdf/en/09/st05/st05654.en09.pdf>

⁽⁵⁾ Dokument 13983/05 – dokument 6923/1/02 – dokument 9919/07.

Štvrtok 22. novembra 2012

37. domnieva sa, že civilné a vojenské spôsobilosti by sa mali rozvíjať tak, aby bolo možné ich uplatnenie v rámci reakcie na prírodné katastrofy a klimatické krízy; domnieva sa, že osobitná pozornosť by sa mala venovať rozvíjaniu vojenských spôsobilostí, a najmä procesu združovania a spoločného využívania spôsobilostí; žiada v tejto súvislosti posilniť úlohu EDA;

Potreba inštitucionálnej tvorivosti: nástroje a spôsobilosti

38. znovu pripomína, že v rámci účinnej reakcie na krízové situácie, ako napríklad prírodné katastrofy, je často potrebné využiť civilné a vojenské spôsobilosti, a takisto je potrebná užšia spolupráca medzi nimi; pripomína, že je dôležité vymedziť určité špecializované spôsobilosti a nedostatky, v súvislosti s ktorými môžu vojenské spôsobilosti poskytnúť pridanú hodnotu;

39. zdôrazňuje potrebu vypracovať špecifický zoznam vojenských a civilných spôsobilostí SBOP, ktoré majú osobitný význam z hľadiska reakcie na zmenu klímy a prírodné katastrofy a pri misiách SBOP; zdôrazňuje, že pri vypracúvaní tohto zoznamu by sa mala venovať osobitná pozornosť činnosti poradnej skupiny pre využívanie vojenských a civilných prostriedkov ochrany v prípade katastrofy; konštatuje, že tieto prostriedky by mali okrem iného zahŕňať technické schopnosti, ako napr. ad hoc vybudovanie a prevádzka prístavnej/letiskovej infraštruktúry, leteckej a námornej dopravy a riadenia, mobilných nemocníc vrátane intenzívnej zdravotnej starostlivosti, komunikačnej infraštruktúry, čistenia vody a nakladania s palivom; vyzýva Radu a EDA, aby v rámci preskúmania programu rozvoja spôsobilostí v roku 2013 uviedli do súladu súčasné katalógy civilných a vojenských spôsobilostí s tými, ktoré sú potrebné na splnenie výziev súvisiacich so zmenou klímy, a predložili návrhy potrebné na odstránenie súčasných nedostatkov v týchto katalógoch;

40. zdôrazňuje potrebu preskúmať na základe už existujúcich spôsobilostí, ako sú napríklad bojové skupiny EÚ a európske velenie leteckej dopravy (EATC), možnosti vytvorenia ďalších spoločných spôsobilostí, ktoré sú dôležité pre operácie reagujúce na vplyv zmeny klímy alebo prírodné katastrofy;

41. zdôrazňuje, že je potrebné preskúmať spôsoby zlepšenia energetickej účinnosti a environmentálneho riadenia v rámci ozbrojených síl doma a v zahraničí, okrem iného využívaním potenciálu, ktorý ponúkajú obnoviteľné zdroje energie; pripomína, že spotreba energie ozbrojených síl jedného členského štátu EÚ je taká ako spotreba európskeho veľkomesta a že vojenské štruktúry by mali byť preto rovnako inovatívne pri znižovaní svojej ekologickej stopy; víta správu s názvom Greening the Blue Helmets: Environment, Natural Resources and UN Peacekeeping Operations (Ekologizácia modrých prilb: Životné prostredie, prírodné zdroje a mierové operácie OSN), ktorú v máji 2012 uverejnili Program OSN pre životné prostredie (UNEP), oddelenie OSN pre mierové operácie (UNDPKO) a oddelenie OSN pre podporu v teréne (UNDFS); poukazuje na skutočnosť, že USA a jeho ozbrojené sily⁽¹⁾ sa už niekoľko rokov aktívne usilujú o zvýšenie energetickej nezávislosti prostredníctvom využívania trvalo udržateľných zdrojov energie a využívania energetickej účinnosti v rámci všetkých vojenských operácií a celej infraštruktúry; víta v tejto súvislosti nedávny projekt Európskej obrannej agentúry s názvom GO GREEN, ktorého cieľom je podstatné zlepšenie energetickej účinnosti a využívanie obnoviteľných zdrojov energie; zdôrazňuje potrebu takisto vytvoriť usmernenia pre osvedčené postupy v oblasti účinnosti zdrojov a monitorovania environmentálneho riadenia pre misie spoločnej bezpečnostnej a obrannej politiky;

42. zdôrazňuje tiež potrebu zladenia širšieho rozvoja v oblasti európskej obrannej priemyselnej základne so špecifickými požiadavkami v súvislosti s krízami a prírodnými katastrofami súvisiacimi so zmenami klímy; žiada posilniť úlohu Európskej obrannej agentúry (EDA) v tomto procese v úzkej spolupráci s Vojenským výborom EÚ; vyzýva obidva orgány spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky, aby zabezpečili, že programy verejného obstarávania a programy rozvoja spôsobilosti vynaložia primerané finančné prostriedky a ďalšie zdroje na špecifické potreby v súvislosti s reagovaním na zmenu klímy a prírodné katastrofy;

43. vyzýva ozbrojené sily, aby prevzali zodpovednosť v oblasti trvalej udržateľnosti životného prostredia, a technických odborníkov, aby hľadali spôsoby ekologizácie, a to od zníženia emisií k zvýšeniu recyklovateľnosti;

44. zdôrazňuje potrebu zachovať a ďalej posilňovať v kontexte nasledujúceho viacročného finančného výhľadu na roky 2014 – 2020 komplexný prístup k zmierneniu a reakcii na prírodné katastrofy a krízy súvisiace s klímou prostredníctvom využitia všetkých príslušných nástrojov, ktoré má Únia k dispozícii; víta návrh Komisie na obnovený nástroj stability, ktorý už zohľadňuje negatívny vplyv zmeny klímy a prírodných katastrof na bezpečnosť, mier a politickú stabilitu;

⁽¹⁾ Powering America's Defence: Energy and the Risks to National Security (Energia a ohrozenie národnej bezpečnosti), máj 2009. <http://www.cna.org/sites/default/files/Powering%20Americas%20Defense.pdf>

Štvrtok 22. novembra 2012

45. požaduje, aby sa určil finančný vplyv uvedených návrhov a takisto sa zohľadnil pri preskúmaní rozpočtu EÚ;
46. vyzýva vysokú predstaviteľku/podpredsedníčku Komisie, aby vyslala odborníkov na klimatickú bezpečnosť do delegácií EÚ v najviac postihnutých krajinách a regiónoch s cieľom posilniť kapacitu Únie, pokiaľ ide o včasné varovanie a informácie o možných budúcich konfliktoch;
47. vyzýva Európsku službu pre vonkajšiu činnosť, aby posilnila koordináciu medzi Úniou a jej susednými štátmi v oblasti vývoja spôsobilosti reagovať na krízy súvisiace s klímou;
48. vyzýva Európsku službu pre vonkajšiu činnosť, aby presadzovala posúdenie aspektov zmeny klímy a ochrany životného prostredia pri plánovaní a vykonávaní vojenských, civilno-vojenských a civilných operácií na celom svete;
49. víta myšlienku vytvorenia postu osobitného vyslanca OSN pre klimatickú bezpečnosť;
50. vyzýva na vytvorenie mechanizmov spolupráce medzi EÚ ako celkom a tými členskými štátmi, ktoré by mohli v budúcnosti konať v súlade s ustanoveniami stálej štruktúrovanej spolupráce, aby sa zabezpečila konzistentnosť ich činností s komplexným prístupom EÚ v tejto oblasti;
51. zastáva názor, že štúdium vplyvu prírodných katastrof a kríz súvisiacich s klímou na medzinárodnú a európsku bezpečnosť by sa malo začleniť do osnôv Európskej akadémie bezpečnosti a obrany;
52. vyzýva EÚ, aby v dialógu s tretími krajinami, najmä s hlavnými partnermi ako India, Čína a Rusko, preskúmala vplyv zmeny klímy na bezpečnosť; zdôrazňuje, že skutočne účinná reakcia si bude vyžadovať mnohostranný prístup a spoločné investície s tretími krajinami a že EÚ by mohla vytvoriť spoluprácu s ozbrojenými silami tretích krajín so spoločnými rozvojovými a výcvikovými misiami;

o

o o

53. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil podpredsedníčke Komisie/vysokiej predstaviteľke Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku, Rade, Komisii, parlamentom členských štátov EÚ, Parlamentnému zhromaždeniu NATO, generálnemu tajomníkovi NATO, Valnému zhromaždeniu OSN a generálnemu tajomníkovi OSN.

P7_TA(2012)0459

Rokovania o dohode o rozšírenom partnerstve a spolupráci medzi EÚ a Kazachstanom

Uznesenie Európskeho parlamentu z 22. novembra 2012 s odporúčaniami Európskeho parlamentu Rade, Komisii a Európskej službe pre vonkajšiu činnosť o rokovaníach o dohode o rozšírenom partnerstve a spolupráci medzi EÚ a Kazachstanom (2012/2153(INI))

(2015/C 419/24)

Európsky parlament,

— so zreteľom na Dohodu o partnerstve a spolupráci (DPS), ktorou sa ustanovuje partnerstvo medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Kazachstanom na strane druhej, ktorá nadobudla platnosť 1. júla 1999 ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 196, 28.7.1999, s. 1; Ú. v. ES L 248, 21.9.1999, s. 35.

Štvrtok 22. novembra 2012

- so zreteľom na rokovania o dohode o rozšírenom partnerstve a spolupráci medzi EÚ a Kazachstanom, povolené Radou 24. mája 2011 a otvorené v Bruseli v júni 2010,
- so zreteľom na svoje uznesenia o Kazachstane, najmä na uznesenie z 15. marca 2012 ⁽¹⁾ a zo 17. septembra 2009 o prípade Jevgenija Žovtisa ⁽²⁾ a uznesenie zo 7. októbra 2010 o Svetovom dni proti trestu smrti ⁽³⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 15. decembra 2011 o stave implementácie stratégie EÚ pre Strednú Áziu ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na stratégiu EÚ o novom partnerstve so Strednou Áziou s názvom Európska únia a Stredná Ázia: Stratégia pre nové partnerstvo, ktorú prijala Európska rada 21. – 22. júna 2007, a na správy o pokroku z 24. júna 2008 a z 28. júna 2010,
- so zreteľom na vyhlásenia EÚ o Kazachstane z 3. novembra a 22. decembra 2011 a z 19. januára, 26. januára a 9. februára 2012 v Stálej rade OBSE a na vyhlásenia vysokej predstaviteľky EÚ/podpredsedníčky Komisie Catherine Ashtonovej o udalostiach v meste Žanaozen zo 17. decembra 2011 a o parlamentných voľbách v Kazachstane z 15. januára 2012 (ktoré poskytla 17. januára 2012),
- so zreteľom na vyhlásenie o predbežných zisteniach a záveroch misie pod vedením OBSE/ODIHR, ktorá pozorovala parlamentné voľby 15. januára 2012,
- so zreteľom na vyhlásenie zástupcu OBSE pre slobodu médií z 25. januára 2012 o situácii v oblasti médií v Kazachstane,
- so zreteľom na všeobecné ustanovenia o vonkajšej činnosti Únie stanovené v článku 21 ZEÚ a na postup uzatvárania medzinárodných dohôd stanovený v článku 218 ZFEÚ,
- so zreteľom na záväzky, ktoré prijala vysoká predstaviteľka vo svojich listoch z 24. novembra 2011 a 11. mája 2012, pokiaľ ide o mechanizmus na monitorovanie vykonávania dohody o partnerstve a spolupráci (DPS) medzi EÚ a Turkménskom, a najmä jej článku 2,
- so zreteľom na odsek 23 svojho uznesenia zo 16. februára 2012 o 19. zasadnutí Rady OSN pre ľudské práva ⁽⁵⁾,
- so zreteľom na nový strategický rámec EÚ a akčný plán pre ľudské práva a demokraciu, ktoré prijali ministri zahraničných vecí EÚ, a závery prijaté na 3179. schôdzi Rady pre zahraničné veci, ktorá sa konala 25. júna 2012,
- so zreteľom na vyhlásenie Európskeho parlamentu o Kazachstane, ktoré v mene vysokej predstaviteľky Catherine Ashtonovej predniesol dánsky minister zahraničných vecí Villy Søvndal dňa 14. marca 2012 (A 122/12),
- so zreteľom na článok 90 ods. 4 a článok 48 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre zahraničné veci a na stanovisko Výboru pre medzinárodný obchod (A7-0355/2012),

A. keďže EÚ a Kazachstan majú záujem prehĺbiť a rozšíriť vzájomné vzťahy; keďže obyvatelia EÚ a Kazachstanu by mali navzájom ťažiť z užšej spolupráce; keďže závery nových rokovaní DPS by mali poskytnúť komplexný rámec na spoluprácu založenú na ľudských a demokratických právach, ako aj príležitosti na sociálno-ekonomický rozvoj a na potrebné politické a hospodárske reformy; keďže sociálny a hospodársky rozvoj sú úzko prepojené;

⁽¹⁾ Prijaté texty, P7_TA(2012)0089.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 224 E, 19.8.2010, s. 30.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 371 E, 20.12.2011, s. 5.

⁽⁴⁾ P7_TA(2011)0588.

⁽⁵⁾ Prijaté texty, P7_TA(2012)0058.

Štvrtok 22. novembra 2012

- B. keďže napriek tomu, že Rada len zriedka a čiastočne používa pozastavenie uplatňovania akejkoľvek DPS, je to aj naďalej účinná možnosť v prípade vážneho a dokázaného porušovania ľudských práv,
- C. keďže Kazachstan zohráva pozitívnu úlohu v Strednej Ázii, pretože sa snaží o rozvoj dobrých susedských vzťahov so susednými krajinami, o pokračovanie regionálnej spolupráce a o mierové riešenie všetkých bilaterálnych otázok,
- D. keďže nato, aby Európsky parlament mohol plniť svoju funkciu politickej kontroly, musí mať k dispozícii všetky informácie, ktoré mu umožnia pozorne sledovať vývoj v Kazachstane a implementáciu DPS podľa jeho odporúčaní a uznesení,
- E. keďže Kazachstan bol prijatý do Benátskej komisie Rady Európy; keďže v priebehu rokovaní o dohode o rozšírenom partnerstve a spolupráci EÚ a Kazachstan musia nájsť spoločný jazyk v oblasti ľudských práv a demokracie;
- F. keďže Kazachstan v roku 2010 predsedal OBSE; keďže prijaté záväzky týkajúce sa zosúladenia zákona o médiách s medzinárodnými normami, liberalizácie registračných požiadaviek pre politické strany do konca roka 2008 a začlenenia odporúčaní Úradu OBSE pre demokratické inštitúcie a ľudské práva (ODIHR) do volebných právnych predpisov zostávajú nesplnené;
- G. keďže napriek ohlásenej snahe kazašskej vlády posilniť demokratizačný proces v Kazachstane a uskutočniť voľby v súlade s medzinárodnými normami neboli podľa OBSE všeobecné voľby, ktoré sa konali 15. januára 2012, v súlade s jej normami, vzhľadom na rozsiahle porušovanie volebných pravidiel, ako aj preto, že neboli zabezpečené potrebné podmienky na uskutočnenie skutočne pluralistických volieb;
- H. keďže po tragických udalostiach z decembra 2011 v Žanaozene sa opozičné strany, nezávislé médiá, odbory, aktivisti a ochrancovia ľudských práv stali terčom útaku vrátane väznenia bez dokázaného porušenia zákona, ktoré možno považovať za politicky motivované;
- I. keďže medzi poslancami EP, oficiálnymi predstaviteľmi Kazachstanu, zástupcami občianskej spoločnosti a mimovládnych organizácií pokračuje otvorený a konštruktívny dialóg o otázkach spoločného záujmu;
- J. keďže nedávno kazašské orgány vyvinuli značné úsilie, čo sa týka spolupráce s mimovládnyimi organizáciami v západnom Kazachstane, s cieľom zlepšiť situáciu obyvateľov regiónu, najmä štrajkujúcich pracovníkov;
- K. keďže 37 ľudí bolo postavených pred súd na základe obvinení z organizovania hromadných nepokojov či účasti na nich a 34 z nich bolo odsúdených, pričom trinásť pôjde do väzenia, medziiným aj poprední predstavitelia a aktivisti zo štrajku ropných robotníkov vrátane Talgata Saktaganova, Rozy Tuletajevovej a Maksata Dosmagambetova; keďže v júli 2012 vysoká komisárka OSN pre ľudské práva Navi Pillay vyzvala po dvojdnovej návšteve v Kazachstane tamojšie orgány, aby povolili nezávislé medzinárodné vyšetrovanie udalostí v Žanaozene, ich príčin a ich následkov;
- L. keďže Medzinárodná monitorovacia misia pre občiansku solidaritu dospela vo svojej predbežnej správe k záveru, že súdne konania týkajúce sa Žanaozenu nemôžu byť považované za zlučiteľné s normami pre spravodlivý proces a že vyšetrovanie udalostí z decembra 2011 nebolo úplné ani nezávislé; keďže obvinení a niektorí svedkovia boli v predsúdnom konaní obeťami porušenia práv vrátane údajného mučenia, odmietnutia prístupu k právnomu zástupcovi, zastrašovania a vykonštruovaných dôkazov; keďže svedectvo obžalovaných zo súdnych procesov o zlom zaobchádzaní a mučení počas vyšetrovacej väzby nebolo plne, nestranne a dôkladne vyšetrené tak, aby bolo možné brať páchatel'ov na zodpovednosť; keďže svedok tragických udalostí v Žanaozene Alexander Boženko bol 7. októbra 2012 zabitý;
- M. keďže Vladimír Kozlov, vodca opozičnej strany ALGA, bol uznaný vinným z „podnecovania sociálnych nepokojov“, „vyzývania k násilnému zvrhnutiu ústavného poriadku“ a „vytvorenia a vedenia organizovanej skupiny s cieľom páchať trestnú činnosť“ a bol odsúdený na trest odňatia slobody v trvaní sedem a pol roka; keďže Akžanat Aminov, ropný pracovník zo Žanaozenu, a Serik Sapargali, občiansky aktivista, boli uznaní vinnými na základe podobných obvinení a odsúdení na päť- a štvorročný podmienený trest;

Štvrtok 22. novembra 2012

- N. keďže 17. februára 2012 kazašský prezident podpísal niekoľko zákonov, ktoré sú zamerané na zlepšenie právneho základu pracovnoprávnych vzťahov, práv zamestnancov a sociálneho dialógu a na posilnenie nezávislosti súdnictva; keďže aj napriek týmto pokusom právo jednotlivcov na združovanie, organizovanie a registráciu nezávislých odborov, právo na kolektívne vyjednávanie a právo na štrajk nie sú plne rešpektované a plne nezávislé súdnictvo neexistuje; keďže zmeny a doplnenia zákonníka práce, najmä zmenené články 55, 74, 266, 287, 289, 303 a 305 predstavujú krok späť v pracovných vzťahoch, právach pracovníkov a sociálnom dialógu a porušenie podmienok stanovených MOP a inými medzinárodnými dohovormi;
- O. keďže EÚ je kľúčovým obchodným partnerom Kazachstanu a najväčším investorom v tejto krajine; keďže Kazachstan jasne vyjadril želanie priblížiť sa k normám EÚ a jej sociálnym a ekonomickým modelom, čo znamená dôslednú reformu Kazašskej republiky a verejnej správy;
- P. keďže Kazachstan hrá dôležitú úlohu v zabezpečovaní regionálnej stabilizácie a môže sa stať mostom medzi EÚ a celým regiónom Strednej Ázie;
- Q. keďže Kazachstan dosiahol významné výsledky v oblasti znižovania chudoby, verejného zdravia a vzdelávania;
- R. keďže EÚ je v záujme zachovania svojej poľnohospodárskej a technickej produkcie výrazne závislá od dovozu ťaženého prírodného fosfátu; keďže Kazachstan zásobuje mnohé štáty bielym fosforom a Komisia otvorila v decembri 2011 antidumpingové konanie proti dovozu bieleho fosforu z Kazachstanu;
1. víta politickú vôľu Kazachstanu a jeho reálny záväzok ďalej prehĺbovať partnerstvo s EÚ a otvorenie rokovaní o dohode o partnerstve a spolupráci (DPS) medzi EÚ a Kazachstanom;
 2. predkladá Rade, Komisii a vysokej predstaviteľke/podpredsedníčke Komisie tieto odporúčania, pričom ich vyzýva:

O vedení rokovaní

- a) zabezpečiť, aby nová DPS bola komplexným rámcom ďalšieho rozvoja vzťahov, ktorý sa venuje všetkým prioritným oblastiam vrátane: ľudských práv, právneho štátu, dobrej správy vecí verejných a demokratizácie; mládeže a vzdelávania; hospodárskeho rozvoja, obchodu a investícií; energetiky a dopravy, udržateľnosti životného prostredia, vody a boja proti spoločným hrozbám a výzvam;

Politický dialóg a spolupráca

- b) zabezpečiť, aby záväzky EÚ boli v súlade s ostatnými politikami Únie a aby sa uplatňovala zásada „viac za viac“ s osobitným dôrazom na podporné politické, právne, hospodárske a sociálne reformy;
- c) úzko spolupracovať s Kazachstanom s cieľom podporovať regionálnu spoluprácu a zlepšovanie susedských vzťahov v stredoázijskom regióne a zabezpečiť, aby DPS obsahovala ustanovenia o regionálnej spolupráci v rámci Strednej Ázie, okrem iného podporovaním opatrení na budovanie dôvery, kde je to vhodné, najmä v oblastiach, ako je hospodárenie s vodou a zdrojmi, riadenie hraníc, boj proti extrémizmu a terorizmu; odporúča, aby táto spolupráca podporovala výmenu skúseností a prijímala odporúčania organizácií občianskej spoločnosti;
- d) usilovať sa o podporu Kazachstanu pri zabezpečovaní rýchleho pokroku smerom k vytvoreniu pravidelného bezpečnostného dialógu na vysokej úrovni medzi EÚ a Strednou Áziou, ktorý by mal regionálny charakter, s cieľom riešiť spoločné problémy a hrozby;
- e) spolupracovať s Kazachstanom, ďalšími štátmi Strednej Ázie, ako aj s miestnymi, regionálnymi a medzinárodnými aktérmi s cieľom podporovať bezpečnosť a rozvoj v Afganistane;

Štvrtok 22. novembra 2012

- f) posilniť kroky EÚ v oblasti vzdelávania, právneho štátu, životného prostredia a vodohospodárstva, okrem iného prostredníctvom novovytvorených podporných platforiem a cieľenej pomoci, a zapojiť miestne mimovládne organizácie (MVO) a organizácie občianskej spoločnosti (OOS) do dialógu EÚ s kazašskou vládou v oblastiach, kde je to vhodné a možné; žiada, aby sa tento dialóg vzhľadom na súčasné problémy s registráciou MVO a OOS neobmedzoval na úradne zaregistrované MVO a OOS;
- g) povzbudzovať Kazachstan, aby spolupracoval so svojimi susedmi s cieľom dospieť k spoločnému riešeniu, pokiaľ ide o štatút Kaspického mora;
- h) podporovať politické reformy a budovanie inštitucionálnych kapacít prostredníctvom cieľenej technickej pomoci (výmenou odborníkov);

Ludské práva a základné slobody

- i) zabezpečiť, aby DPS obsahovala doložky a referenčné kritériá vzťahujúce sa na podporu ľudských práv, tak ako je to zakotvené v kazašskej ústave, ktoré vychádzajú v čo najväčšej možnej miere z noriem stanovených Radou Európy (Benátska komisia), OBSE a OSN, ku ktorým sa Kazachstan zaviazal;
- j) žiadať kazašské orgány, aby vyvinuli maximálne úsilie na zlepšenie situácie v oblasti ľudských práv vo svojej krajine;
- k) zdôrazniť, že pokrok v rokovaní o novej DPS musí byť spojený s pokrokom v oblasti politickej reformy; nabádať Kazachstan, aby dodržiaval svoj deklarovaný záväzok uskutočňovať ďalšie reformy s cieľom budovať otvorenú a demokratickú spoločnosť, v ktorej bude fungovať nezávislá občianska spoločnosť a opozícia a v ktorej budú dodržiavané základné ľudské práva a zásady právneho štátu; ponúknuť primeranú pomoc zo strany EÚ pri zavádzaní reforiem;
- l) vyjadriť hlboké znepokojenie nad prípadmi zadržania bez dokázaného porušenia zákona, ktoré by sa mohli považovať za politicky motivované, čo poukazuje na ignorovanie uznesenia Parlamentu z 15. marca 2012, v ktorom sa požaduje prepustenie všetkých osôb zadržovaných na základe politicky motivovaných obvinení;
- m) vyzvať v súvislosti s tým kazašské orgány, aby bezodkladne a nestranne vyšetrili všetky obvinenia z mučenia a zlého zaobchádzania v súvislosti s násilím v Žanaozena a vzali páchatel'ov na zodpovednosť, zrušiť nejasné trestné obvinenie z „podnecovania sociálnych nepokojov“, prepustiť z vyšetrovacej väzby opozičných aktivistov zadržovaných na základe tohto obvinenia a preskúmať právne predpisy o slobode zhromažďovania s cieľom zosúladiť ich s medzinárodnými záväzkami Kazachstanu, ktoré sa týkajú slobody zhromažďovania;
- n) vyjadruje veľké znepokojenie ohľadom súdneho procesu, ktorý začal 20. novembra 2012 na podnet kazašského generálneho prokurátora žiadajúceho, aby boli nezaregistrovaná opozičná strana Alga, združenie Khalyk Maidany a niekoľko opozičných masmédií zakázané ako extrémistické; zdôrazňuje, že legitímny boj proti terorizmu a extrémizmu by sa nemal používať ako ospravedlnenie zákazu opozičnej činnosti a brániť tak slobode prejavu;
- o) vyjadriť hlboké znepokojenie nad odsúdením Vladimíra Kozlova, Akžanata Aminova a Serika Sapargaliho v súdnom konaní s nespočetnými procesnými nedostatkami, čo malo za následok ešte väčšie obmedzenie politickej slobody opozície v Kazachstane; vyzvať kazašské orgány, aby Kozlovovi, Aminovovi a Sapargalimu umožnili spravodlivé a transparentné odvolacie konanie;
- p) trvať na tom, aby Kazachstan naďalej preberal akčný plán pre ľudské práva do svojich právnych predpisov a pokračoval v jeho implementácii v plnej miere, vychádzajúc z odporúčaní Benátskej komisie, a aby využíval technickú pomoc EÚ v rámci iniciatívy právneho štátu;
- q) vyzvať Kazachstan, aby ako člen Benátskej komisie preukázal svoj záväzok dodržiavať normy Rady Európy spoluprácou s Benátskou komisiou, a to i tým, že Benátskej komisii predloží na posúdenie, špecifické návrhy zákonov a nedávno prijaté zákony a bude vykonávať odporúčania komisie;

Štvrtok 22. novembra 2012

- r) trvať na tom, aby sa kazašské orgány zaviazali k plnému zosúladieniu právneho systému s medzinárodnými normami, a zabezpečiť, aby táto implementácia napomáhala skutočnú slobodu médií, slobodu prejavu a združovania, slobodu náboženstva a viery a nezávislosť súdnictva v Kazachstane;
- s) trvať na zlepšenom prístupe k spravodlivosti, nezávislosti súdnictva a na opätovnom začlenení kontroly a správy nápravných zariadení pod ministerstvo spravodlivosti;
- t) naliehať na Kazachstan, aby bezodkladne prepustil väzňov odsúdených z politických dôvodov a ukončil politicky motivované zatýkanie a rozsudky vydávané na základe vážnych trestných obvinení z „podnecovania sociálnych nepokojov“;
- u) naliehať na kazašské orgány, aby zmenili a doplnili článok 164 kazašského trestného zákonníka o podnecovaní sociálnych nepokojov, tak aby bol v súlade s medzinárodnými právnymi predpismi v oblasti ľudských práv;
- v) trvať na tom, aby Kazachstan prehodnotil obmedzujúce zmeny a doplnenia správneho poriadku a nedávno prijatý zákon o náboženstve a aby ukončil svojvoľné zásahy, vypočúvania, hrozby a pokuty voči menšinovým náboženským skupinám;
- w) začať rokovania o zjednodušení vízového styku medzi EÚ a Kazachstanom, keďže by to prinieslo konkrétne výhody pre ekonomickú, kultúrnu a vedeckú výmenu a výraznejšie by sa tak podporili kontakty medzi občanmi;
- x) trvať na tom, aby Kazachstan dodržiaval odporúčania Výboru OSN proti mučeniu a odporúčania osobitného spravodajcu OSN o mučení z roku 2009; vyzvať Kazachstan, aby zabezpečil účasť nezávislých mimovládnych organizácií na konzultáciách o nadchádzajúcej reforme trestného zákonníka a trestného poriadku;
- y) vyzvať Kazachstan, aby podpísal a ratifikoval Rímsky štatút Medzinárodného trestného súdu;
- z) naliehať na vytvorenie nezávislej platformy pre občiansku spoločnosť s cieľom prispieť k inkluzívnym výmenám vo viacerých odvetviach, aby sa tak zabezpečilo, že úsilie a hlas zástupcov občianskej spoločnosti budú vypočuté, a hľadať spôsoby, akým poskytnúť finančnú pomoc na tento cieľ;
- aa) vytvoriť a rozšíriť každoročné dialógy o ľudských právach s cieľom dosiahnuť viditeľné zlepšenia, okrem iného vytvorením konkrétnych kritérií merania pokroku, a predložiť správu Parlamentu;
- ab) zintenzívniť a rozšíriť rozsah výmenných programov v oblasti vzdelávania a kultúry; podnietiť a podporiť odbornú prípravu v oblasti práva určenú miestnym a regionálnym úradníkom a príslušníkom orgánov presadzovania práva, aby tak dosiahli normy EÚ; vyzvať a podporiť Kazachstan, aby prevzal vedenie nad vypracovaním osobitného programu vzdelávania, ktorý by zahŕňal akademické aj odborné vzdelávanie, medzi EÚ a stredoázijskými krajinami;

Hospodárska spolupráca

- ac) upozorniť na skutočnosť, že uzavretie rokovaní o novej DPS bude mať pozitívny vplyv na prehĺbenie hospodárskej spolupráce medzi spoločnosťami z EÚ a Kazachstanu vrátane MSP;
- ad) podporovať právne predpisy v súlade s pravidlami WTO vrátane požiadaviek na miestny obsah v rámci dohody o investičných opatreniach vzťahujúcich sa na obchod (TRIMs) a otvoriť tak cestu štrukturálnym reformám a vytvoreniu fungujúceho trhového hospodárstva; a poskytnúť Kazachstanu kvalifikovanú technickú pomoc s cieľom umožniť, aby sa pripravil na následné štrukturálne reformy, zvýšenie konkurencieschopnosti a vytvorenie sociálneho trhového hospodárstva;
- ae) požadovať odstránenie tarifných a netarifných prekážok s cieľom rozšíriť obchod, najmä v oblasti služieb, a zahraničné investície; podporovať snahu o harmonizáciu noriem v obchode s tovarom nad rámec podmienok stanovených WTO, keďže by to tiež viedlo k rozšíreniu obchodných príležitostí;

Štvrtok 22. novembra 2012

- af) zdôrazniť význam spolupráce EÚ – Kazachstan v oblasti energetiky, a to najmä pokiaľ ide o snahy o vybudovanie transkaspickej energetickej trasy; zabezpečiť, aby EÚ aj naďalej kladla dôraz na podporu posilňovania energetickej bezpečnosti, udržateľného rozvoja energie a prítiahnutia investícií do energetických projektov spoločného a regionálneho záujmu;
- ag) zabezpečiť, aby účasť Kazachstanu v colnej únii vedenej Ruskom a v Eurázijskej hospodárskej únii nebola prekážkou brániacou obchodu a hospodárskej a finančnej spolupráci s EÚ ani plneniu povinností Kazachstanu vyplývajúcich z členstva vo WTO a aby nebola prekážkou užšej spolupráce medzi EÚ a Kazachstanom; poukazuje na to, že odloženie uzatvorenia dohody o rozšírenom partnerstve a spolupráci povedie ku konkurencii; byť pripravený poskytnúť Kazachstanu pomoc v jeho úsilí o podporu moderných hospodárskych inštitúcií, ak by takéto úsilie vyvíjal;
- ah) podporiť kazašskú vládu, aby opätovne prejavila svoju angažovanosť v rámci Iniciatívy pre transparentnosť v ťažobnom priemysle (EITI) tým, že odstráni všetky právne alebo regulačné prekážky pre jej úspešnú implementáciu a umožní nezávislým organizáciám občianskej spoločnosti plnohodnotnú účasť na tejto iniciatíve;
- ai) zahrnúť kapitolu o zjednotení kazašských noriem a regulačných systémov s normami a regulačnými systémami EÚ, a to najmä v sektoroch a kľúčových oblastiach, v ktorých má obchod medzi EÚ a Kazachstanom veľký potenciál;
- aj) zdôrazniť, že problémy s vodou v tomto regióne sú naďalej jedným z hlavných zdrojov napätia a potenciálnych konfliktov, a podčiarkuje význam regionálneho prístupu s cieľom chrániť a riadne spravovať spoločné vodné zdroje; v tejto súvislosti opätovne zdôrazniť, že je dôležité, aby krajiny v regióne bezodkladne podpísali a ratifikovali Dohovory z Espoo a Århusu a posilnili účasť miestnych aktérov na rozhodovacom procese;
- ak) posilniť technickú pomoc Kazachstanu v oblasti ochrany vody a riadenia vodných zdrojov vo všeobecnosti v rámci vodohospodárskej iniciatívy EÚ pre Strednú Áziu s cieľom zlepšiť vzťahy medzi krajinami, ktoré ležia po prúde a proti prúdu vodných tokov v tomto regióne, a dosiahnuť dohody o udržateľnom spoločnom využívaní vody;
- al) podporovať Kazachstan a poskytovať mu pomoc v jeho úsilí o záchranu Aralského jazera v rámci akčného programu Medzinárodného fondu na záchranu Aralského jazera;
- am) poskytnúť Kazachstanu pomoc pri prijímaní účinných zmierňujúcich opatrení a programov na odstránenie rádioaktívneho odpadu a rádioaktívneho znečistenia v oblasti Semej/Semipalatinsk;
- an) privítať opatrenia Kazachstanu zamerané na svet bez jadrových zbraní a jeho vedúce postavenie v procese globálneho jadrového odzbrojenia a v prospech rozsiahleho zákazu jadrových skúšok;
- ao) upozorniť na kritickú situáciu v oblasti demokracie, právneho štátu (vrátane boja proti korupcii), ľudských práv a základných slobôd, najmä pokiaľ ide o práva pracovníkov, čo má tiež za následok nespravodlivé konkurenčné výhody; v súvislosti s touto situáciou zdôrazňuje, že hlava venovaná obchodu v novej dohode musí obsahovať kapitolu so záväznými ustanoveniami o obchode a trvalo udržateľnom rozvoji;
- ap) trvá na zavedení účinného režimu riešenia sporov, s cieľom zabezpečiť, aby sa uzavretá dohoda dodržiavala;
- aq) zdôrazniť, že účinná kapitola týkajúca sa služieb a usadzovania, ako aj približovanie kazašských noriem a regulačných systémov [vrátane sanitárnych a fytosanitárnych opatrení (SPS), technických prekážok obchodu (TBT) a práv duševného vlastníctva (IPR)] normám a regulačným systémom EÚ by viedli k zvýšeniu obchodných tokov a investícií, čo by podporilo modernizáciu a diverzifikáciu hospodárstva Kazachstanu; podčiarknuť význam zlepšenia postupov na udeľovanie povolení v Kazachstane v záujme uľahčenia poskytovania služieb a investovania;
- ar) povzbudiť úsilie Kazachstanu o odstránenie všetkých necolných prekážok, ktoré doposiaľ bránili rozvoju obchodu a investícií v krajine;

Štvrtok 22. novembra 2012

- as) zameriavať hospodársku pomoc a pomoc súvisiacu s obchodom poskytnutú Kazachstanu na rozvoj MSP a podporu obchodných sprostredkovateľských organizácií;
- at) v súvislosti s nedávnymi obvineniami z korupcie, ktoré sa týkali spoločností so sídlom v EÚ pôsobiacich v Kazachstane, zahrnúť dôraznejšie a záväzné ustanovenia týkajúce sa sociálnej zodpovednosti podnikov;
- au) považovať za absolútne nevyhnutné, aby spoločnosti so sídlom v Európe dodržiavali v rámci pôsobenia v Kazachstane normy ILO týkajúce sa práv odborov, ako aj environmentálne, zdravotné a bezpečnostné normy, a to najmä v ťažobnom priemysle;
- av) zabezpečiť, že počas rokovaní bude kategoricky zamietnuté použitie dumpingových postupov v súvislosti s produkciou a vývozom fosforu, pretože záujmy európskych výrobcov sú údajne poškodzované dumpingovým dovozom a fosfor nie je možné získať alebo recyklovať zo sekundárnych zdrojov fosforu;
- aw) zabezpečiť v delegáciách EÚ v Kazachstane primeranú účasť odborníkov na ekonomiku a obchod;

Ostatné ustanovenia

- ax) uskutočniť konzultácie s EP o ustanoveniach o parlamentnej spolupráci; posilniť úlohu Parlamentu, parlamentných výborov pre spoluprácu a medziparlamentných schôdzí ako prostriedku na monitorovanie rokovaní a implementácie dohôd o partnerstve; povzbudzovať snahy Parlamentu o podporu dialógu a pravidelnej dvojstrannej a viacstrannej parlamentnej spolupráce;
- ay) zabezpečiť, aby sa v novej DPS odkazovalo na dodržiavanie demokratických zásad, základných ľudských práv a zásady právneho štátu ako „podstatných prvkov“ dohody, takže ich prípadné porušenie niektorou zo zmluvných strán by vyústilo do prijatia opatrení, ktoré by v konečnom dôsledku mohli viesť k pozastaveniu uplatňovania dohody;
- az) zahrnúť spolu s kazašskými orgánmi jasné kritériá a záväzné termíny na implementáciu novej DPS a zabezpečiť komplexný monitorovací mechanizmus vrátane predkladania pravidelných správ Parlamentu, ktorý by sa uplatňoval aj pred schôdzami Rady pre spoluprácu;
- ba) vytvoriť rozsiahly monitorovací mechanizmus medzi Parlamentom a ESVČ bezprostredne po uzatvorení dohody s cieľom poskytovať komplexné a pravidelné informácie o implementácii DPS, a najmä jej cieľov; tento mechanizmus by mal obsahovať tieto prvky:
 - i) poskytovanie informácií Európskemu parlamentu o cieľoch, ktoré sa sledujú prostredníctvom opatrení a pozícií EÚ, a o všetkých otázkach týkajúcich sa Kazachstanu;
 - ii) poskytovanie informácií Európskemu parlamentu, ktorými sa zhodnotia výsledky opatrení zo strany EÚ a Kazachstanu a zdôrazní sa vývoj v oblasti ľudských práv, demokracie a právneho štátu v krajine, a to najmä tým, že
 - v rámci náležitých postupov zachovania tajomstva sa poskytne prístup k príslušným interným dokumentom ESVČ;
 - Parlamentu sa udelí štatút pozorovateľa pri brífingoch pred schôdzami Rady pre spoluprácu a prístup k dokumentom poskytovaným Rade a Komisii;
 - občianska spoločnosť sa zapojí do prípravy týchto informácií a hodnotenia situácie;
- bb) nabádať rokovací tím EÚ, aby pokračoval v úzkej spolupráci s EP a aby naďalej poskytoval informácie, ktoré budú doplnené o dokumentáciu, o pokroku rokovaní v súlade s článkom 218 ods. 10 ZFEÚ, ktorým sa stanovuje, že Parlament je ihneď a v plnom rozsahu informovaný vo všetkých etapách konania;

Štvrtok 22. novembra 2012

- bc) poskytovať dostatočné finančné prostriedky EÚ na komplexnú a udržateľnú spoluprácu s krajinami Strednej Ázie, a to aj na úspešnú implementáciu novej DPS s Kazachstanom;

o

o o

3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie s odporúčaniami Európskeho parlamentu Rade, Komisii, vysokej predstaviteľke EÚ/podpredsedníčke Komisie a vláde a parlamentu Kazachstanu.

P7_TA(2012)0460

Maloobjemový a drobný rybolov a reforma SRP

Uznesenie Európskeho parlamentu z 22. novembra 2012 o maloobjemovom pobrežnom rybolove, drobnom rybolove a reforme spoločnej politiky rybného hospodárstva (2011/2292(INI))

(2015/C 419/25)

Európsky parlament,

- so zreteľom na spoločnú politiku rybného hospodárstva (SPRH),
- so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) a najmä na jej článok 43 ods. 2 a článok 349,
- so zreteľom na článok 349 Zmluvy o fungovaní Európskej únie o zohľadňovaní osobitných charakteristík a obmedzení najvzdialenejších regiónov,
- so zreteľom na zelenú knihu Komisie s názvom Reforma spoločnej rybárskej politiky (COM(2009)0163),
- keďže budúci Európsky fond pre námorné otázky a rybné hospodárstvo (EMFF) by mal zaručiť právo miestneho obyvateľstva vykonávať rybolovnú činnosť pre rodinnú spotrebu v súlade s osobitnými zvykmi a zachovať si tradičné hospodárske činnosti,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu ⁽¹⁾,
- so zreteľom na nariadenie o Európskom fonde pre rybné hospodárstvo, konkrétne nariadenie Rady (ES) č. 1198/2006 ⁽²⁾, v ktorom sú vymedzené presné pravidlá a ustanovenia, pokiaľ ide o štrukturálnu pomoc Spoločenstva sektoru rybného hospodárstva,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 15. decembra 2005 o sieťach žien: rybolov, poľnohospodárstvo a diverzifikácia ⁽³⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 15. júna 2006 o pobrežnom rybolove a problémoch, ktorým čelia rybárske spoločensvá ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 2. septembra 2008 o rybolove a akvakultúre v kontexte integrovaného riadenia pobrežných oblastí v Európe ⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 223, 15.8.2006, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 286 E, 23.11.2006, s. 519.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 300 E, 9.12.2006, s. 504.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 295 E, 4.12.2009, s. 1.

Štvrtok 22. novembra 2012

- so zreteľom na svoje uznesenie zo 16. februára 2012 o príspevku spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva k tvorbe verejných statkov ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 25. februára 2010 o zelenej knihe o reforme spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva ⁽²⁾,
 - so zreteľom na návrh nového nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o spoločnej rybárskej politike (COM(2011) 0425),
 - so zreteľom na návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o Európskom fonde pre námorníctvo a rybárstvo, ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 1198/2006, nariadenie Rady (ES) č. 861/2006 a nariadenie Rady (EÚ) č. XXX/2011 o integrovanej námornej politike (COM(2011)0804),
 - so zreteľom na návrh nového nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o spoločnej organizácii trhov s výrobkami rybolovu a akvakultúry (COM(2011)0416),
 - so zreteľom na oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov s názvom Reforma spoločnej rybárskej politiky (COM(2011)0417),
 - so zreteľom na oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov o vonkajšom rozmere spoločnej rybárskej politiky (COM(2011)0424),
 - so zreteľom na správu Komisie pre Európsky parlament, Radu, Európsky hospodársky a sociálny výbor a Výbor regiónov s názvom O povinnostiach podávať správy v súlade s nariadením Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu (COM(2011)0418),
 - so zreteľom na článok 48 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre rybné hospodárstvo a stanoviská Výboru pre regionálny rozvoj a Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť (A7-0291/2012),
- A. keďže maloobjemový rybolov – vrátane drobného rybolovu a niektorých druhov pobrežného rybolovu, lovu mäkkýšov a ďalších činností tradičnej extenzívnej akvakultúry, ako aj prirodzeného chovu mäkkýšov v pobrežných vodách – má rôzne územné, sociálne a kultúrne vplyvy na oblasti na pevnine a na ostrovoch, ako aj na najvzdialenejšie regióny a predstavuje špecifické problémy, ktoré ho odlišujú od veľkoobjemového rybolovu a od intenzívnej alebo priemyselnej akvakultúry;
- B. keďže vzhľadom na účely nového nariadenia o politike v oblasti rybného hospodárstva je potrebné vymedziť, čo treba chápať pod pojmom drobný rybolov, pričom treba zohľadniť aj dôsledky tohto typu rybolovu na financovanie z nového Európskeho fondu pre námorné otázky a rybné hospodárstvo;
- C. keďže flotila drobného rybolovu alebo pobrežná flotila má zásadný význam pre zachovanie a vytváranie pracovných miest v pobrežných regiónoch a prispieva k zabezpečeniu potravinovej sebestačnosti EÚ, ako aj k rozvoju pobrežných oblastí a zásobovaniu európskeho trhu produktmi rybolovu;
- D. keďže až približne 80 % rybolovu Spoločenstva sa realizuje plavidlami s dĺžkou menej než 15 metrov, čo znamená, že tento segment flotily je hlavným aktérom SPRH, a teda SPRH musí primerane, dostačujúco a nevyhnutne reagovať na problémy, s ktorými aj napriek postupným opatreniam, ktoré majú k dispozícii členské štáty, naďalej bojuje veľká časť drobného rybolovu;
- E. keďže pobrežný a drobný rybolov má k dispozícii staršie plavidlá, ktoré treba zmodernizovať a zvýšiť ich bezpečnosť, alebo ich nahradiť novými, energetickejšimi plavidlami, ktoré vyhovujú bezpečnostným normám;

⁽¹⁾ Prité texty, P7_TA(2012)0052.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 348 E, 21.12.2010, s. 15.

Štvrtok 22. novembra 2012

- F. keďže na európskej úrovni nie je dostatok štatistických údajov a ukazovateľov, pokiaľ ide o sociálnu, hospodársku a územnú súdržnosť, a je potrebné presadzovať ukazovatele, ktoré by poskytovali vedecké sociálno-ekonomické a environmentálne údaje a vyjadrovali by geografickú, environmentálnu a sociálno-ekonomickú rozmanitosť tohto typu rybolovu;
- G. keďže neexistencia spoľahlivých vedeckých údajov zostáva naďalej závažným problémom pri snahe dosiahnuť udržateľné riadenie väčšiny populácií rýb;
- H. keďže pri vymedzovaní politiky rybného hospodárstva treba okrem naliehavých environmentálnych cieľov dôležitých z hľadiska ochrany rybolovných zdrojov zohľadniť aj hospodárske a sociálne ciele, ktoré sa zanedbávali, najmä v prípade drobného rybolovu;
- I. keďže súčasné centralizované riadenie SPRH často vydáva usmernenia, ktoré nezodpovedajú realite, sú pre sektor (ktorý sa nezúčastňuje na diskusii o týchto usmerneniach ani na ich vypracovaní) ťažko zrozumiteľné, ťažko sa realizujú a často prinášajú opačné výsledky, než sa očakávalo;
- J. keďže modely riadenia založené na prevoditeľných právach rybolovu nemožno považovať za opatrenie na riešenie nadmerného rybolovu alebo nadmernej kapacity;
- K. keďže povinné zníženie flotily dosiahnuté výlučne pomocou trhových nástrojov, ako sú prevoditeľné povolenia na rybolov, by mohlo viesť k prevahe prevádzkovateľov, ktorí sú konkurencieschopnejší z čisto hospodárskeho hľadiska, na úkor prevádzkovateľov a segmentov flotily, ktoré majú menší vplyv na životné prostredie a vytvárajú viac (priamych a nepriamych) pracovných miest;
- L. keďže hospodárska a sociálna kríza osobitne ovplyvňuje sektor rybolovu a keďže v tejto súvislosti môže byť drobný rybolov v dôsledku nízkej úrovne kapitalizácie ešte zraniteľnejší; keďže je dôležité zabezpečiť hospodársku a sociálnu stabilitu spoločenských skupín, ktoré sa venujú drobnému rybolovu;
- M. keďže maloobjemový či drobný rybolov je vzhľadom na nedostatky vo svojej štruktúre vystavený niektorým druhom hospodárskych otrasov (ako je náhle zvýšenie cien palív alebo nedostatočný prístup k úverom) či náhlych zmien dostupnosti zdrojov;
- N. keďže špecifické vlastnosti drobného rybolovu sú aspektom, ktoré budúca spoločná politika v oblasti rybného hospodárstva musí brať do úvahy, zároveň to však nemôže byť jediný sociálny aspekt reformy vzhľadom na závažnú krízu, ktorá v súčasnosti postihuje celý sektor;
- O. keďže ceny rýb pri prvom predaji nedržia krok so výrazným zvyšovaním výrobných nákladov v súčasnosti, najmä na pohonné látky, a v mnohých prípadoch stagnujú alebo klesajú, čo prehĺbuje krízu v sektore;
- P. keďže trh v plnej miere nezabezpečuje návratnosť za pozitívne sociálne a environmentálne vonkajšie účinky spojené s drobným rybolovom; keďže spoločnosť vo všeobecnosti neuznáva ani neodmeňuje činnosti spojené s rybolovom, ktoré vytvárajú multifunkčný rozmer tohto sektora a vytvárajú verejné statky, ako sú okrem iného stimulácia pobrežia, gastronómia, muzeológia a rekreačné rybárstvo, ktoré prinášajú úžitok spoločnosti ako celku;
- Q. keďže budúci Európsky fond pre námorné otázky a rybné hospodárstvo bude musieť brať v plnej miere do úvahy špecifické problémy a potreby drobného a maloobjemového rybolovu v pobrežných aj vnútrozemských oblastiach, ako aj dôsledky pre mužov i ženy, pokiaľ ide o zavádzanie opatrení, ktoré sú súčasťou budúcej reformy;
- R. keďže osobitné choroby, ktoré postihujú ženy pracujúce v sektore drobného rybolovu, sa neuznávajú ako choroby z povolania;
- S. keďže vytvorenie oblastí s výhradným prístupom prispeje k rozvoju zodpovedných postupov, k udržateľnosti pobrežných morských ekosystémov i činností tradičného rybolovu a k zachovaniu rybárskych spoločenských skupín;
- T. keďže pobrežný maloobjemový rybolov a drobný rybolov majú veľmi odlišné charakteristiky, ktoré sa v jednotlivých krajinách aj na jednotlivých pobrežiach odlišujú;
- U. keďže význam drobného rybolovu pre ochranu menšinových jazykov v izolovaných pobrežných oblastiach nemožno ignorovať;

Štvrtok 22. novembra 2012

- V. keďže úroveň združovania a organizácie pracovníkov v odvetví drobného rybolovu je v jednotlivých členských štátoch nedostačujúca a rozdielna;
- W. keďže článok 349 Zmluvy o fungovaní Európskej únie sa týka potreby podporiť politiky špecifické pre najvzdialenejšie regióny, najmä v sektore rybného hospodárstva;
1. domnieva sa, že maloobjemový rybolov zahŕňa drobný rybolov a niektoré druhy pobrežného rybolovu, lovu mäkkýšov a ďalšie činnosti tradičnej extenzívnej akvakultúry, napr. prirodzený chov mäkkýšov v pobrežných vodách;
 2. zdôrazňuje, že drobný rybolov má vzhľadom na svoje charakteristiky a váhu v rámci sektora kľúčovú úlohu pri dosahovaní toho, čo by malo byť základným cieľom každej politiky v oblasti rybného hospodárstva: zabezpečovať dodávky rýb pre verejnosť a rozvoj pobrežných spoločenských, podporovať zamestnanosť a lepšie životné podmienky pracovníkov v odvetví rybolovu v rámci dodržiavania podmienky, aby boli zdroje udržateľné a riadne chránené;
 3. domnieva sa, že špecifické vlastnosti segmentu drobného rybolovu by sa v žiadnom prípade nemali využívať ako ospravedlnenie na vylúčenie tohto segmentu zo všeobecného rámca spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva, aj keď táto politika musí byť dostatočne pružná, aby sa systémy riadenia dali prispôsobiť špecifickým vlastnostiam a problémom drobného rybolovu;
 4. pripomína, že špecifické vlastnosti drobného rybolovu sa v jednotlivých členských štátoch značne líšia a rozhodnutie pre najmenší spoločný menovateľ sa len zriedka ukázalo ako konštruktívny prístup k prijímaniu európskeho rozhodnutia;
 5. je presvedčený, že je potrebné začať so všeobecným vymedzením drobného rybolovu a že treba zabrániť tomu, aby rozdielne okolnosti – ktoré sa vyskytujú v sektore rybného hospodárstva v závislosti od rybolovných oblastí, typu lovených populácií a ďalších špecifických vlastností danej oblasti – mali za následok neplnenie cieľov zjednodušenia, legislatívnej jasnosti a nediskriminácie; je tiež presvedčený, že do spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva je potrebné začleniť opatrenia, ktoré umožňujú určitú flexibilitu v niektorých vedecky preukázateľných prípadoch, v ktorých by rybolovné činnosti neboli možné bez istého prispôsobenia všeobecných pravidiel;
 6. upozorňuje na potrebu vziať do úvahy existujúce vedecké štúdie o drobnom rybolove; konštatuje, že niektoré z týchto štúdií prinášajú návrhy na vymedzenie „drobného rybolovu“, napríklad projekt PRESPO, ktorý je zameraný na udržateľný rozvoj drobného rybolovu v oblasti Atlantického oceánu a ktorý na vymedzenie a segmentáciu európskych flotíl drobného rybolovu navrhuje prístup založený na numerických deskriptoroch;
 7. domnieva sa, že pri vymedzení drobného rybolovu treba prihliadať na viaceré národné a regionálne charakteristiky a rozdiely z hľadiska riadenia o. i. vrátane rešpektovania tradícií drobného rybolovu v danom prostredí, keď rodina má účasť na vlastníctve i činnosti rybolovných podnikov; zdôrazňuje, že je dôležité formulovať vymedzujúce kritériá, ktoré sú flexibilné a/alebo ktoré možno kombinovať a vyvážené prispôbovať rôznorodosti drobného rybolovu v EÚ;

Miestne riadenie

8. konštatuje, že nadmerne centralizovaný model riadenia rybného hospodárstva, ktorý charakterizuje spoločnú politiku v oblasti rybného hospodárstva posledných 30 rokov, zlyhal, a že súčasná reforma musí priniesť zmysluplnú decentralizáciu; zastáva názor, že reforma spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva musí vytvoriť také podmienky, ktoré zohľadnia miestne, regionálne a vnútroštátne špecifiká; zdôrazňuje, že riadenie na miestnej úrovni, ktoré sa opiera o vedecké poznatky, poradenstvo a zapojenie sektora do tvorby, vykonávania, spoločného riadenia a vyhodnocovania politík, je typom riadenia, ktoré najlepšie zodpovedá potrebám rybolovu a poskytuje najväčšie stimuly pre preventívne správanie rybárov;
9. domnieva sa, že regionálne poradné rady v novom rámci decentralizovanej a regionalizovanej SPRH by mali v budúcej SPRH zohrávať omnoho väčšiu úlohu;
10. považuje za rozhodujúce posilniť úlohu poradných rád a zväziť spoluprácu a spoločné riadenie zdrojov, a tým umožniť zachovanie charakteru týchto rád s posilnenou hodnotou, aby sa mohli stať fórom riadenia bez rozhodovacích právomocí, na ktorom by sa však zúčastňovali subjekty zo sektora a z mimovládnych organizácií, čo by umožnilo riešiť horizontálne otázky súvisiace so špecifickými problémami drobného rybolovu;

Štvrtok 22. novembra 2012

11. domnieva sa, že zavedenie jediného modelu riadenia pre všetky členské štáty, akým sú prevoditeľné povolenia na rybolov, nie je vzhľadom na veľkú rozmanitosť rybolovu v EÚ vhodným riešením;
12. považuje za výhodné mať rôzne modely riadenia rybného hospodárstva dostupné pre členské štáty a/alebo regióny v dobrovoľnom systéme, kde si štáty môžu samy vybrať v rámci regionalizovanej SPRH;
13. dôrazne odmieta povinnosť uplatňovať systém prevoditeľných povolení na rybolov na každý typ flotily; je presvedčený, že rozhodnutie o prijatí alebo neprijatí prevoditeľných povolení na rybolov a o segmentoch flotily, ktoré sa majú zahrnúť do tohto režimu by sa malo ponechať na členské štáty a ich dohodu s príslušnými regiónmi, pričom sa bude prihliadať na rozmanitosť podmienok a názory zainteresovaných strán; domnieva sa, že členské štáty už môžu zavádzať systém prevoditeľných povolení na rybolov do svojich vnútroštátnych právnych predpisov;
14. upozorňuje na skutočnosť, že systém prevoditeľných povolení na rybolov nemožno považovať za spoľahlivé opatrenie na vyriešenie problémov s nadmerným rybolovom a nadmernou kapacitou; zdôrazňuje, že regulačný prístup, ktorým možno vykonať potrebné úpravy rybolovných kapacít, je vždy možnou alternatívou k trhovému prístupu;
15. domnieva sa, že po stanovení všeobecných cieľov riadenia sa musí členským štátom a príslušným regiónom umožniť flexibilita, aby rozhodli o najvhodnejších pravidlách riadenia na dosiahnutie týchto cieľov v rámci regionalizácie, najmä pokiaľ ide o právo na prístup k rybolovným zdrojom a so zreteľom na špecifické vlastnosti svojich flotíl, rybolovu a zdrojov;
16. poznamenáva, že je dôležité zabezpečiť, aby boli do tvorby politík týkajúcich sa drobného pobrežného rybolovu a drobného rybolovu zapojené všetky príslušné zainteresované strany;
17. upozorňuje, že je dôležité brať do úvahy nielen veľkosť flotily, ale aj jej kumulatívny vplyv na zdroje, selektivnosť a udržateľnosť metód jej rybolovu; domnieva sa, že budúca SPRH musí podnecovať zlepšenie udržateľnosti flotily z hľadiska environmentálnych, hospodárskych a sociálnych podmienok (stav opráv a bezpečnosť, obývateľnosť, pracovné podmienky, energetická efektívnosť, skladovanie rýb atď.) podporou zvyšovania počtu segmentov a prevádzkovateľov, ktorí používajú selektívne rybolovné techniky a rybársky výstroj s menším dosahom na zdroje a morské prostredie a ktorí z hľadiska tvorby pracovných miest a ich kvality prinášajú úžitok pre spoločenstvá, do ktorých patria; obhajuje udržateľnú rovnováhu medzi ochranou existujúcich zdrojov rybolovu v námorných oblastiach a ochranou miestnej sociálno-ekonomickej štruktúry, ktorá závisí od rybolovu a lovu mäkkýšov;

Charakteristika flotíl

18. odmieta všeobecné a nekritické znížovanie kapacity flotíl a poukazuje na to, že jej prípadné prispôsobenie sa nemôže určovať výlučne a povinne na základe trhových kritérií; domnieva sa, že takáto úprava sa musí zakladať na ekosystémovom prístupe, v rámci ktorého sa prijímajú osobitné rozhodnutia o riadení nízkokapacitných flotíl na regionálnej úrovni, pričom sa dodržiava zásada subsidiarity, zabezpečuje sa prispôsobený režim rybolovu, ktorý uprednostňuje prístup k zdrojom a chráni flotily s nízkou kapacitou, pričom zabezpečuje zapojenie spoločenstiev; požaduje urgentné vypracovanie štúdie o stave kapacity flotíl v EÚ;
19. odmieta celkové zníženie kapacity niektorej flotily výlučne a povinne na základe trhových kritérií, ktoré by sa uskutočnilo v dôsledku neželaného presadzovania prevoditeľných povolení na rybolov;
20. zdôrazňuje význam ďalšieho výskumu v oblasti sociálnej, hospodárskej a územnej súdržnosti; poukazuje na potrebu štatistických údajov a ukazovateľov na európskej úrovni, ktoré by poskytovali spoľahlivé a dostatočné sociálno-ekonomické, vedecké a environmentálne údaje vrátane všeobecného hodnotenia populácií rýb a úlovkov profesionálnych i rekreačných rybárov, a požaduje poskytnutie dostatočných zdrojov na získanie takýchto údajov; domnieva sa, že tieto údaje by mali tiež v plnom rozsahu odzrkadľovať geografické, kultúrne a regionálne rozdiely;
21. trvá na tom, aby Európska komisia pripravila vyhodnotenie kapacít flotíl EÚ, ktorá by umožnila prijímať najvhodnejšie rozhodnutia;

Štvrtok 22. novembra 2012

22. vyzýva Komisiu, aby monitorovala a prispôbovala horné hranice kapacity flotíl členských štátov, v ktorých by sa brali do úvahy spoľahlivé údaje a technický pokrok;
23. poukazuje na to, že riadenie maloobjemového rybolovu je v dôsledku zvýšeného počtu zahrnutých plavidiel a veľkej rôznorodosti techník stále náročnejšie; zdôrazňuje, že dostupnosť informácií má pre účinnosť riadenia kľúčový význam a že je potrebných viac kvalitnejších informácií o maloobjemovom rybolove;
24. vyzýva Komisiu, aby v súčinnosti s členskými štátmi, regionálnymi poradnými radami a zúčastnenými stranami zdokonalila na účely riadenia rybného hospodárstva definovanie maloobjemového rybolovu a zmapovala ho v EU; naliehavo žiada Komisiu, aby spolu s členskými štátmi vypracovala podrobnú a vyčerpávajúcu štúdiu o veľkosti, charakteristike a rozdelení rôznych sektorov maloobjemového rybolovu, aby čo najdôslednejšie preskúmala, kde, kedy a ako sa vykonáva rybolov, s cieľom zistiť segmenty flotíl, v ktorých sa vyskytuje nadmerná kapacita, a aké sú jej príčiny;
25. upozorňuje na to, že Spoločenstvo v súčasnosti spolufinancuje iba 50 % rozpočtu na získavanie, spracovanie a poskytovanie biologických údajov, ktoré sa využívajú pri informovanom riadení; na základe toho vyzýva Spoločenstvo, aby zintenzívnilo úsilie v tejto oblasti tým, že zvýši maximálnu prípustnú mieru spolufinancovania;
26. upozorňuje, že treba lepšie pochopiť súčasné postavenie rekreačného rybolovu a jeho vývoj vrátane jeho hospodárskych, sociálnych a environmentálnych vplyvov; upozorňuje na situácie, keď rekreačný rybolov prekračuje svoj rámec a v rozpore s pravidlami sa stáva konkurenciou profesionálneho rybolovu v love a uvádzaní rýb na trh, čo na miestnej a regionálnej úrovni vedie k zníženiu trhových kvót a poklesu cien pri prvom predaji;

Podporné opatrenia

27. uznáva, že nový Európsky fond pre námorné otázky a rybné hospodárstvo je vytvorený v podobe, ktorá umožňuje získať financovanie najmä pre segmenty pobrežných flotíl a flotíl drobného rybolovu; uznáva, že na základe všeobecného rámca, ktorého existenciu uľahčuje Európsky fond pre námorné otázky a rybné hospodárstvo, si členské štáty musia stanoviť priority financovania, aby bolo možné reagovať na špecifické problémy tohto sektora a podporovať trvalo udržateľné riadenie príslušného rybolovu na miestnej úrovni;
28. zastáva názor, že treba zachovať fond, ktorého zásadou je väčšia podpora spolufinancovaných činností v najvzdialenejších regiónoch a zachovanie špecifických nástrojov na kompenzáciu dodatočných nákladov súvisiacich s činnosťou rybného hospodárstva a s distribúciou jeho produktov, pričom sa zohľadnia štrukturálne obmedzenia sektora rybného hospodárstva v týchto regiónoch;
29. zdôrazňuje, že vzhľadom na neistú situáciu a úpadok niekoľkých pobrežných spoločenstiev závislých od rybolovu a vzhľadom na nedostatok alternatív hospodárskej diverzifikácie treba posilniť existujúce nástroje, fondy a mechanizmy s cieľom zabezpečiť súdržnosť z hľadiska zamestnanosti a ekologickej udržateľnosti; domnieva sa, že túto skutočnosť treba osobitne uznať v novom rámci SPRH a v rámci VFR; zdôrazňuje tiež potrebu zamerať sa na to, aby sa sektor drobného rybolovu viac podieľal na riadení a prijímaní rozhodnutí, a to presadzovaním miestnych a regionálnych stratégií a cezhraničnej spolupráce v tejto oblasti vrátane projektov v oblasti rozvoja, výskumu a odbornej prípravy, s príslušným financovaním z Európskeho fondu pre námorné otázky a rybné hospodárstvo, ESF a EFRR;
30. vyzýva členské štáty, aby brali do úvahy význam hospodárskej, sociálnej a kultúrnej úlohy žien v rybárskom priemysle a umožnili im prístup k sociálnym výhodám; zdôrazňuje, že aktívna účasť žien v činnostiach súvisiacich s rybným hospodárstvom pomáha zachovať osobitné kultúrne tradície a zvyky, ako aj zabezpečiť prežitie ich spoločenstiev, čím chráni kultúrnu rozmanitosť príslušných regiónov;
31. domnieva sa, že pravidlá využívania budúceho Európskeho fondu pre námorné otázky a rybné hospodárstvo by mali umožniť financovanie činnosti okrem iného v týchto oblastiach:

— zlepšenie bezpečnosti, životných podmienok, ako aj pracovných podmienok na palubách lodí, zlepšenie skladovania úlovkov, zvýšenie hospodárskej a environmentálnej udržateľnosti plavidiel (výber techník, energetická efektívnosť atď.) bez zvýšenia ich kapacity rybolovu,

Štvrtok 22. novembra 2012

- investície do udržateľnejšieho rybárskeho výstroja;
- podpora omladenia sektora a udržanie mladých ľudí v tejto činnosti prostredníctvom osobitného stimulačného programu reagujúceho na problémy v oblasti zamestnanosti a udržateľnosti, ktorým toto odvetvie čelí, ako aj formou štartovacích balíčkov opatrení zameraných na zabezpečenie získania novej generácie rybárov do sektoru maloobjemového rybolovu;
- výstavba špecializovaných rybárskych prístavov a špecifických zariadení na vylodenie, skladovanie a predaj produktov rybolovu;
- podpora združení, organizácií a spolupráce odborníkov tohto sektora;
- presadzovanie politík kvality;
- podpora súdržnosti hospodárskej a sociálnej štruktúry pobrežných spoločností, ktoré sú najviac závislé od drobného rybolovu, s osobitným dôrazom na najvzdialenejšie regióny, s cieľom podnecovať rozvoj týchto pobrežných regiónov;
- podpora udržateľných postupov lovu mäkkýšov, okrem iného poskytovaním pomoci ľuďom vykonávajúcim túto činnosť, čo sú často ženy, ktoré v dôsledku toho trpia chorobami z povolania;
- podpora pri presadzovaní a marketingu produktov drobného rybolovu a extenzívnej akvakultúry prostredníctvom vytvorenia európskej etikety na odlíšenie a označenie európskych produktov drobného rybolovu a lovu mäkkýšov, pri ktorých boli dodržané správne postupy udržateľnosti a zásady spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva;
- podpora vzdelávacích a marketingových kampaní na zvýšenie informovanosti spotrebiteľov a mladých ľudí o hodnote konzumácie rýb z maloobjemového rybolovu vrátane jeho pozitívneho vplyvu na miestne hospodárstva a životné prostredie;
- pridelenie finančných prostriedkov Európskeho fondu pre námorné otázky a rybné hospodárstvo tak, aby odvetvie rybného hospodárstva bolo vhodnejšie pre zamestnanie žien tým, že sa reštrukturalizuje a zabezpečí vhodné zariadenia (napr. šatne na lodiach a v prístavoch);
- podpora združení žien, napríklad žien, ktoré vyrábajú siete alebo pracujú v prístavoch a baliarňach;
- odborná príprava vrátane prípravy žien pracujúcich v odvetví rybného hospodárstva so zameraním na zlepšenie ich prístupu k riadiacim a technickým pracovným miestam v súvislosti s rybolovom;
- posilňovanie úlohy žien v rybolove, najmä poskytovaním podpory na činnosti uskutočňované na pevnine, odborníkom z príbuzných odvetví a na činnosti, ktoré súvisia s rybolovom v oboch smeroch priemyselného reťazca;

32. zdôrazňuje, že v prístupe k finančným prostriedkom Európskeho fondu pre námorné otázky a rybné hospodárstvo by sa mali uprednostňovať skôr projekty, ktoré ponúkajú integrované riešenia prospešné pre pobrežné spoločnosti ako celok než tie, ktoré sú výhodné iba pre malý počet prevádzkovateľov; domnieva sa, že prístup k finančným prostriedkom z Európskeho fondu pre námorné otázky a rybné hospodárstvo by mal byť zaručený rybárom a ich rodinám, nie iba majiteľom plavidiel;

33. zdôrazňuje, že spoločná organizácia trhu s výrobkami rybolovu a akvakultúry by mala prispievať k umožneniu lepšej výkonnosti odvetvia drobného rybolovu, k stabilite trhov, zlepšeniu obchodovania s produktmi rybolovu a k zvýšeniu ich pridanej hodnoty; vyjadruje obavy, pokiaľ ide o možnosť odstránenia doposiaľ existujúcich verejných nástrojov trhovej regulácie, verejných regulačných orgánov a podpory skladovania na pevnine, a žiada ambicióznou reformu, ktorá posilní nástroje spoločnej organizácie trhu s výrobkami rybolovu v záujme dosiahnutia jej cieľov;

34. navrhuje vytvoriť európsku značku udeľovanú produktom maloobjemového rybolovu za dodržiavanie zásad SPRH s cieľom podporovať osvedčené postupy;

Štvrtok 22. novembra 2012

35. podporuje vytvorenie mechanizmov, ktoré zaistia uznávanie tzv. vonkajších účinkov, ktoré vyvoláva maloobjemový rybolov a ktoré trh neodmeňuje, či už na úrovni životného prostredia, alebo na úrovni hospodárskej a sociálnej súdržnosti pobrežných spoločností;

36. považuje za dôležité podporiť spravodlivé a primerané rozloženie pridanej hodnoty pozdĺž hodnotového reťazca odvetvia;

37. požaduje prísnu kontrolu a udeľovanie osvedčení pri produktoch rybolovu dovezených z tretích krajín s cieľom zaistiť, aby pochádzali z udržateľných rybných hospodárstiev a aby splňali rovnaké požiadavky, ako musia dodržiavať producenti zo Spoločenstva (napr. pokiaľ ide o označovanie, možnosť spätného vysledovania, fytosanitárne pravidlá a minimálnu veľkosť);

38. vyjadruje podporu vytvoreniu (v rámci Európskeho fondu pre námorné otázky a rybné hospodárstvo alebo iných nástrojov) špecifických a dočasných podporných mechanizmov, ktoré budú aktívne v núdzových situáciách, napr. v prípade prírodných katastrof a katastrof zapríčinených človekom (ropné škvrny, znečistenie vody), pozastavenia rybolovnej činnosti v dôsledku plánov na obnovu populácií rýb, reštrukturalizácie alebo náhleho krátkodobého zvýšenia cien palív;

39. žiada Komisiu a členské štáty, aby prijali opatrenia na zabezpečenie toho, aby mali ženy rovnaké platy a ostatné sociálne a ekonomické práva vrátane poistenia na krytie rizík, ktorým sú vystavené v práci v sektore rybného hospodárstva, a vrátane uznania špecifických ochorení ako chorôb z povolania;

40. uznáva, že dočasné zákazy rybolovu, inak známe ako obdobie biologického odpočinku, sú dôležitým a preukázaným spôsobom ochrany rybolovných zdrojov a základným nástrojom udržateľného riadenia špecifických druhov rybolovu; uznáva, že zavedenie zákazu rybolovu v určitých kritických fázach životného cyklu jednotlivých druhov umožňuje vývoj populácií, ktorý bude v súlade so zachovaním rybolovnej činnosti mimo obdobia odpočinku; zastáva názor, že za týchto podmienok je spravodlivé a nevyhnutné poskytovať rybárom v období nečinnosti finančnú náhradu, konkrétne prostredníctvom Európskeho fondu pre námorné otázky a rybné hospodárstvo;

41. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby zvážili spôsoby pozitívnej diskriminácie v prospech maloobjemového rybolovu oproti veľkoobjemovému rybolovu a flotilám priemyselnejšieho charakteru, pričom treba zabezpečiť efektívnosť a udržateľnosť rybného hospodárstva ako celku; domnieva sa, že jednou z možností na zváženie je priestorové oddelenie pre jednotlivé rybárske techniky a teda vymedzenie oblastí určených výlučne na maloobjemový rybolov;

42. žiada Komisiu a členské štáty, aby prijali podporné opatrenia a dosiahli väčšie právne aj sociálne uznanie práce žien v rybom hospodárstve a aby ženám, ktoré pracujú v rodinnom podniku na plný alebo čiastočný úväzok, alebo pomáhajú svojim manželom a prispievajú tak k hospodárskej udržateľnosti a udržateľnosti svojich rodín, zabezpečili rovnaké právne postavenie a sociálne výhody, aké majú samostatne zárobkovo činné osoby, a to najmä uplatnením smernice 2010/41/EÚ, a aby zaručili ich sociálne a ekonomické práva vrátane rovnakého odmeňovania, príspevkov v nezamestnanosti, ak stratia prácu (dočasne alebo trvalo), práva na dôchodok, vyváženého pracovného a súkromného života, možnosti materskej dovolenky, prístupu k sociálnemu zabezpečeniu a bezplatnej zdravotnej starostlivosti, bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a ďalších sociálnych a ekonomických práv vrátane poistenia pokrývajúceho riziko nehôd na mori;

43. obhajuje to, aby sa zachoval režim osobitného prístupu pre drobný rybolov v oblasti do 12 míľ;

44. domnieva sa, že je potrebné zahrnúť maloobjemový rybolov do diskusií o územnom plánovaní oblastí do dvanásť míľ, ktoré sa vo všeobecnosti častejšie využívajú, pričom veterné elektrárne v blízkosti pobrežia, ťažba štrku a chránené prírodné oblasti musia často fungovať spoločne s rybolovnými činnosťami v tej istej oblasti;

45. upozorňuje na potrebu väčšieho zapojenia a podielu profesionálov z odvetvia drobného rybolovu na riadení, vymedzovaní a vykonávaní politik v oblasti rybolovu; zdôrazňuje, že je dôležité viac podporovať skupiny rybárov a profesijné organizácie, ktoré sú ochotné podieľať sa na zodpovednosti za vykonávanie spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva s cieľom dosiahnuť jej ďalšiu decentralizáciu; naliehavo žiada prevádzkovateľov v oblasti maloobjemového rybolovu, aby sa buď pripojili k existujúcim organizáciám výrobcov alebo aby vytvorili nové organizácie;

o

o o

46. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru, Výboru regiónov, vládám členských štátov a regionálnym poradným radám.

Štvrtok 22. novembra 2012

P7_TA(2012)0461

Vonkajší rozmer spoločnej rybárskej politiky**Uznesenie Európskeho parlamentu z 22. novembra 2012 o vonkajšom rozmere spoločnej rybárskej politiky (2011/2318(INI))**

(2015/C 419/26)

Európsky parlament,

- so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ),
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 13. júla 2011 o vonkajšom rozmere spoločnej rybárskej politiky (ďalej len „oznámenie“) (COM(2011)0424),
- so zreteľom na dohovor Organizácie Spojených národov o morskom práve z 10. decembra 1982 (UNCLOS),
- so zreteľom na Dohodu o uplatňovaní ustanovení Dohovoru Organizácie Spojených národov o morskom práve z 10. decembra 1982 o ochrane a využívaní transzonálnych populácií rýb a populácií rýb migrujúcich na veľké vzdialenosti z roku 1995,
- so zreteľom na Kódex správania pre zodpovedný rybolov Organizácie pre výživu a poľnohospodárstvo (FAO) prijatý na konferencii FAO (ďalej len „kódex správania“) v októbri 1995,
- so zreteľom na Dohovor o prístupe k informáciám, účasti verejnosti na rozhodovacom procese a prístupe k spravodlivosti v záležitostiach životného prostredia prijatý v júni 1998 v Aarhuse,
- so zreteľom na Medzinárodný akčný plán FAO na usmerňovanie kapacít rybolovu schválený Radou FAO v novembri 2000 (IPOA-Capacity),
- so zreteľom na správu FAO o stave svetového rybolovu a akvakultúry za rok 2010,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1005/2008 z 29. septembra 2008, ktorým sa ustanovuje systém Spoločenstva na zabráňovanie nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu, na odrádzanie od neho a jeho odstránenie (ďalej len „nariadenie o NNN rybolove“) ⁽¹⁾ a na nariadenie Rady (ES) č. 1006/2008 z 29. septembra 2008 o oprávneniach na rybolovné činnosti rybárskych plavidiel Spoločenstva mimo vôd Spoločenstva a o prístupe plavidiel tretích krajín do vôd Spoločenstva (ďalej len „nariadenie o oprávneniach na rybolov“) ⁽²⁾,
- so zreteľom na návrh Komisie na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady o spoločnej rybárskej politike (ďalej len „základné nariadenie“) (COM(2011)0425),
- so zreteľom na svoje uznesenie zo 17. novembra 2011 o boji proti nezákonnému rybolovu na globálnej úrovni – úloha EÚ ⁽³⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 25. februára 2010 o zelenej knihe o reforme spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 8. júla 2010 o režime dovozu produktov rybolovu a akvakultúry do EÚ z hľadiska reformy spoločnej politiky rybného hospodárstva ⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 286, 29.10.2008, s. 1.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 286, 29.10.2008, s. 33.⁽³⁾ Prijaté texty, P7_TA(2011)0516.⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 348 E, 21.12.2010, s. 15.⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 351 E, 2.12.2011, s. 119.

Štvrtok 22. novembra 2012

- so zreteľom na svoje uznesenie z 12. mája 2011 o Dohode o spolupráci v sektore rybolovu medzi EÚ a Mauritániou ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie zo 14. decembra 2011 o budúcom protokole, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa Dohody o partnerstve v odvetví rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Marockým kráľovstvom ⁽²⁾,
 - so zreteľom na závery prijaté Radou pre poľnohospodárstvo a rybné hospodárstvo v dňoch 19. a 20. marca 2012 o vonkajšom rozmere SRP,
 - so zreteľom na článok 48 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre rybné hospodárstvo a stanoviská Výboru pre rozvoj a Výboru pre medzinárodný obchod (A7-0290/2012),
- A. keďže dve tretiny svetových oceánov sa nachádzajú v oblastiach podliehajúcich štátnej jurisdikcii, v ktorých sa prípadný komplexný právny režim pre riadenie rybolovu musí zakladať na Dohovore OSN o morskom práve z roku 1982 a príslušných právnych nástrojoch; keďže udržateľné riadenie rybolovu má pre pobrežné spoločenstvá závislé od rybolovu a pre potravinovú bezpečnosť strategický význam,
- B. keďže 85 % z mála svetových populácií rýb, o ktorých sú dostupné informácie, sa podľa najnovšieho odhadu FAO považuje za populácie, ktoré sa využívajú v plnej miere alebo nadmerne, napriek tomu, že v správe FAO z roku 2010 sa poukazuje na pokroky v celom svete, pokiaľ ide o obnovu zásob vyčerpaných nadmerným rybolovom a morských ekosystémov, vďaka zavedeniu osvedčených postupov riadenia,
- C. keďže EÚ je jedným z hlavných aktérov na svete v oblasti rybolovu so silným zastúpením a výrazným podielom činnosti vo všetkých svetových oceánoch, a to v dôsledku činnosti jej flotíl, investícií príslušníkov EÚ, dvojstranných dohôd o rybolove a účasti v najvýznamnejších regionálnych organizáciách pre riadenie rybného hospodárstva (ďalej len „RFMO“), pričom podporuje osvedčené postupy a dodržiavanie ľudských práv,
- D. keďže EÚ je jedným z najvýznamnejších trhov pre produkty rybného hospodárstva a je svetovo najväčším dovozcom produktov rybolovu, pričom spotrebuje 11 % svetovej produkcie rýb z hľadiska objemu a dováža 24 % produktov rybného hospodárstva z hľadiska hodnoty, hoci sama zaisťuje len 8 % svetových úlovkov (2 % vo vonkajších vodách);
- E. keďže kvóty v organizáciách RFMO sa opierali predovšetkým o historické výlovy, v dôsledku čoho získali rozvinuté krajiny prednostný prístup k svetovým populáciám rýb; keďže tieto kvóty musia teraz zohľadniť rybolovnú činnosť pobrežných rozvojových krajín, ktoré v minulosti záviseli po celé generácie od príľahlých rybolovných zdrojov, čo je skutočnosť, ktorú musí EÚ rešpektovať,
- F. keďže EÚ sa musí snažiť o súdržnosť politík v záujme rozvoja na základe článku 208 ods. 1 ZFEÚ, podľa ktorého „Únia zohľadní ciele rozvojovej spolupráce pri uskutočňovaní politík, ktoré môžu ovplyvniť rozvojové krajiny“,
- G. keďže EÚ musí vo vzťahu k tretím krajinám uplatňovať aj všetky svoje ďalšie politiky, a to aj v oblasti rybolovu, zdravia, obchodu, zamestnanosti, životného prostredia, spoločných cieľov vonkajšej politiky a plnenia cieľov stratégie Európa 2020, konzistentným a koordinovaným spôsobom,
- H. keďže na to, aby bolo možné zaručiť udržateľnosť rybolovu, je v mnohých prípadoch dôležité zdokonaľiť údaje o populáciách rýb, ktoré loví EÚ alebo ktoré sú určené na trh EÚ, a o ich stave, a zabezpečiť dostupnosť informácií o celkovom výlove miestnymi flotilami a inými flotilami tretích krajín,
- I. keďže je potrebné mať k dispozícii presné vedecké štúdie, aby bolo možné zistiť, v ktorých rybných hospodárstvách dochádza alebo môže dochádzať k prekračovaniu kapacít,

⁽¹⁾ Prijaté texty: P7_TA(2011)0232.

⁽²⁾ Prijaté texty: P7_TA(2011)0573.

Štvrtok 22. novembra 2012

- J. keďže SRP by mala byť nástrojom, pomocou ktorého by EÚ mohla svetu ukázať, ako sa dá vykonávať zodpovedná rybolovná činnosť a ako je možné podporiť zlepšenie medzinárodného riadenia rybných hospodárstiev uplatňovaním európskych noriem riadenia flotíl,
- K. keďže EÚ by mala prijať kľúčovú zodpovednosť za mobilizáciu medzinárodného spoločenstva v záujme boja proti NNN rybolovu,
1. víta oznámenie Komisie a mnohé pozitívne návrhy, ktoré oznámenie obsahuje, na podporu udržateľnosti rybolovných a súvisiacich činností EÚ mimo vôd EÚ vrátane najvzdialenejších regiónov; domnieva sa však, že dokument nemá dostatočne široký záber, keďže sa príliš zameriava na dvojstranné dohody a viacstranné organizácie, a že by mal integrovaným spôsobom riešiť problematiku ďalších činností zameraných na zabezpečovanie produktov určených na vnútorný trh;
 2. trvá na tom, že je potrebné, aby EÚ pracovala na základe súdržnosti politík Únie, a smerovala k zlepšeniu riadenia medzinárodného rybolovu;
 3. domnieva sa, že koordinácia medzi vonkajšou politikou a politikou spolupráce má veľký význam z hľadiska uzatvorenia dohôd o udržateľnom rybolove a dosiahnutia účinnosti potrebnej na to, aby sa v čo najúčinnejšej podobe prispelo k rastu partnerských tretích krajín;
 4. domnieva sa, že veľkosť trhu EÚ s produktmi rybolovu a geografický rozsah činností plavidiel plaviacich sa pod vlajkou EÚ a plavidiel vlastnených členskými štátmi EÚ kladie vysokú úroveň zodpovednosti na Úniu, aby zabezpečila ekologickú udržateľnosť stopy svojho rybného hospodárstva poskytovaním vysokokvalitných morských produktov spotrebiteľom v Európe a v iných krajinách, kde sa obchoduje s európskymi rybami a súvisiacimi produktmi, a prispievala k sociálnej a hospodárskej štruktúre pobrežných spoločenstiev rybárov v EÚ aj v iných krajinách;
 5. domnieva sa, že rybolov podľa záujmov EÚ vo vodách aj mimo vôd Únie a produkty rybolovu určené na trh EÚ by mali byť založené na tých istých normách, pokiaľ ide o ekologickú a sociálnu udržateľnosť a transparentnosť, a že tie isté zásady treba obhajovať voči tretím krajinám a požadovať od nich ich plnenie, a to na dvojstrannej i mnohostrannej úrovni; domnieva sa, že by sa mal zaviesť zákaz odvrhovania nechcených úlovkov súčasne s jeho zavedením vo vodách EÚ, ktorý by platil pre rovnaké druhy a ktorý by sa monitoroval prostredníctvom CCTV a pozorovateľov, pričom by sa vytvorili primerané výnimky, aby sa zabránilo zvyšovaniu cien produktov spotrebúvaných lokálne;
 6. pripomína potrebu súladu politík EÚ s rozvojovými cieľmi, ako sa stanovuje v článku 208 ZFEÚ; poznamenáva, že takýto súlad si vyžaduje koordináciu v samotnej Komisii, v rámci vlád členských štátov a medzi Komisiou a vládami jednotlivých členských štátov;
 7. opäť zdôrazňuje, že v záujme zlepšenia súdržnosti rozhodnutí EÚ by sa v jej opatreniach mali spájať aspekty súvisiace s obchodnou politikou, politikou zdravotníctva, politikou zamestnanosti, politikou susedstva, politikou životného prostredia, námornou politikou, vonkajšou politikou a plnením stratégie Európa 2020;
 8. pripomína, že plánom IPOA-Capacity (Medzinárodný akčný plán na usmerňovanie kapacít rybolovu) sa EÚ zaviazala najneskôr do roku 2005 rozvinúť a zaviesť systém usmerňovania kapacít rybolovu; žiada, aby Komisia vysvetlila, prečo sa zdá, že zaujala protichodný prístup k riadeniu kapacity prostredníctvom návrhov na zmrazenie v niektorých organizáciách RFMO, a pritom navrhuje odstrániť hlavné regulačné obmedzenia kapacity pre európske plavidlá; žiada Komisiu, aby podporovala dvojstranné a mnohostranné mechanizmy na prispôbenie rybolovných kapacít dostupným zdrojom, ktoré budú nutné pre udržateľné využívanie zdrojov flotilami, ktoré pôsobia v týchto oblastiach;
 9. domnieva sa, že ciele a zásady vonkajšieho rozmeru spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva by mali byť zakotvené v základnom nariadení;

Všeobecné ustanovenia

10. pripomína, že zachovanie platných dohôd o rybolove a hľadanie nových príležitostí rybolovu v tretích krajinách by malo byť prioritným cieľom vonkajšej politiky v oblasti rybolovu, pričom si je vedomý, že po ukončení operácií flotily EÚ v loviskách tretích krajín sa tieto príležitosti na rybolov zvyčajne prerozdelia medzi ostatné flotily, ktorých normy týkajúce sa zachovania, riadenia a udržateľnosti zdrojov sú oveľa nižšie ako tie, ktoré podporuje a bráni EÚ;

Štvrtok 22. novembra 2012

11. naliehavo vyzýva Komisiu, aby podporila jasne vymedzené zásady a ciele environmentálne, ekonomicky a sociálne udržateľného rybného hospodárstva na otvorenom mori a vo vodách v rámci vnútroštátnej jurisdikcie na všetkých medzinárodných fórach, v ktorých je zmluvnou stranou, a aby účinne vykonávala prijaté rozhodnutia;

12. zdôrazňuje, že EÚ by mala vyvinúť špecifickú stratégiu v oblasti rybného hospodárstva a riadenia živých morských zdrojov so zapojením všetkých neeurópskych pobrežných štátov Stredozemného mora;

13. naliehavo vyzýva Komisiu, aby presadzovala globálny a mnohostranný program, ktorý podporuje udržateľné rybné hospodárstvo a zachovanie morskej biodiverzity, a súčasne sa usilovala o transformáciu rozhovorov s kľúčovými krajinami, ako je USA, Japonsko, Rusko, Čína a ďalšie krajiny vykonávajúce rybolovnú činnosť významného rozsahu vo svetových oceánoch, na fungujúce partnerstvá s cieľom riešiť zásadné otázky, ako je vykorenenie nezákonného, nenahláseného a neregulovaného (NNN) rybolovu, obmedzenie nadmerného rybolovu a kapacít flotíl podľa potreby a posilnenie kontroly a riadenia na otvorených moriach v súlade so zásadami Dohovoru OSN o morskom práve (UNCLOS) a ďalšími relevantnými nástrojmi;

14. naliehavo vyzýva Komisiu, aby podporovala medzinárodné právo, najmä Dohovor OSN o morskom práve (UNCLOS), a účasť na dohovorech MOP, a aby dohliadala na dodržiavanie týchto pravidiel; nabáda Komisiu, aby spolupracovala s tretími krajinami na všetkých vhodných fórach, najmä v regionálnych organizáciách rybného hospodárstva;

15. domnieva sa, že EÚ by mala na úrovni OSN zaviesť iniciatívu na vytvorenie svetového programu dokumentácie úlovkov a ich vysledovateľnosti pre všetky hlavné druhy rýb, ktoré sa dostávajú do medzinárodného obchodu, ktorý bude vychádzať zo zásady zodpovednosti vlajkového štátu a súladu s nariadením o NNN rybolove, ako kľúčovým nástrojom na posilnenie dodržiavania existujúcich opatrení v oblasti zachovania a riadenia rybolovu a na boj proti NNN rybolovu s cieľom podporovať zodpovednú spotrebu;

16. žiada Komisiu, aby s väčšou rozhodnosťou uplatňovala nariadenie (ES) č. 1005/2008 o NNN rybolove, a to najmä voči zmluvným partnerom RFMO, ktorí aktívne nespolupracujú na stanovovaní a uplatňovaní hlavných mechanizmov boja proti NNN rybolovu;

17. domnieva sa, že EÚ by mala byť aktívna v rámci systému OSN a skúmať prostriedky globálneho spoločenstva v záujme riešenia:

- potreby integrovanejšieho a regionálnejšieho globálneho riadenia oceánov, pokiaľ ide o živé morské zdroje a o ďalšie zdroje,
- znečistenia a vplyvu zmeny klímy na oceány vrátane ochrany a obnovy vzácnych modrých pohlcovačov uhlíka, a
- sociálnych štandardov a pracovných podmienok;

18. berie na vedomie význam rokovaní v rámci WTO o disciplíne v oblasti dotácií v odvetví rybolovu a vyzýva EÚ, aby v týchto diskusiách zohrávala aktívnejšiu úlohu;

19. konštatuje, že je potrebné vytvoriť mechanizmy na podporu produktov rybolovu pochádzajúcich z rybného hospodárstva, ktoré je udržateľné z ekologického a sociálneho hľadiska v Únii i mimo nej;

20. poukazuje na to, že medzi prioritné ciele vonkajšieho rozmeru SRP by malo patriť zaručenie budúcnosti európskej diaľkovej flotily a najmä toho, aby si zachovala práva na rybolov, ktoré sú základom hospodárskeho a sociálneho rozvoja v krajinách, kde sa rybolov uskutočňuje;

Dvojstranné dohody o rybnom hospodárstve

21. domnieva sa, že dvojstranné dohody o rybolove, alebo ako ich navrhuje nazvať Komisia – dohody o udržateľnom rybnom hospodárstve (DURH) – dohodnuté medzi partnermi a vykonávané neustranne by mali vychádzať zo zodpovedného a udržateľného využívania zdrojov plavidlami EÚ, mali by byť prínosom pre obe strany a uľahčovať zabezpečovanie hospodárskych zdrojov, technických a vedeckých odborných poznatkov a podporu lepšiemu riadeniu rybného hospodárstva a dobrej správy tretej krajiny, a zároveň umožniť pokračovanie rybolovných činností, ktoré majú sociálno-hospodársky význam a sú zdrojom zásobovania pre EÚ a pre trhy niektorých rozvojových krajín, pokiaľ ide o čerstvé i konzervované produkty;

Štvrtok 22. novembra 2012

22. žiada, aby sa EÚ zamerala na čo najčiasnejšie uzavretie dohôd o spolupráci v oblasti udržateľného rybolovu so susednými krajinami, v ktorých EÚ poskytuje financovanie a technickú pomoc na dosiahnutie jednotnejšej a koherentnejšej politiky s cieľom dosiahnuť zladenú a udržateľnú politiku rybného hospodárstva vo všetkých spoločných morských oblastiach, čím by zvýšila účinnosť spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva vo všetkých dotknutých regiónoch; žiada, aby boli tieto dohody uzatvorené v duchu spravodlivej a vyrovnanej spolupráce a rešpektovania ľudských práv a ich cieľom bola vzájomná spravodlivá deľba zodpovedností medzi Úniou a príslušnou partnerskou krajinou;

23. vyzýva EÚ, aby sa v záujme zlepšenia spolupráce so susednými krajinami a riadenia spoločných zdrojov usilovala o uzavretie dohôd o spolupráci v oblasti udržateľného rybolovu s týmito krajinami, ktorých cieľom by nemalo byť získanie oprávnenia na rybolov pre plavidlá EÚ, ale dosiahnutie stavu, keď EÚ bude poskytovať finančné prostriedky a technickú podporu, a partnerská tretia krajina tak bude môcť uplatňovať porovnateľné pravidlá udržateľného riadenia s pravidlami EÚ;

24. pripomína, že na zhodnotenie vplyvu dohôd o udržateľnom rybolove, ako sa teraz nazývajú, je dôležité správne odlíšiť pomoc určenú na rozvoj rybolovu v tretích krajinách a pomoc vyplývajúcu z platby za rybolovné práva;

25. vyjadruje však poľutovanie nad tým, že dvojstranné dohody EÚ nie vždy dosahujú tieto potenciálne prínosy, a zdôrazňuje potrebu vykonať štúdie o vplyve na najvzdialenejšie regióny, vždy keď sa ich to bude týkať, so zreteľom na článok 349 Zmluvy, a zároveň uznáva, že od predchádzajúcej reformy došlo k veľkému pokroku; domnieva sa, že pre dosiahnutie úspešných dohôd sú veľmi dôležité lepšie vykonávané vedecké posúdenia stavu populácií, transparentnosť, súlad s cieľmi, opatrenia prinášajúce úžitok miestnemu obyvateľstvu a lepšie riadenie rybolovu;

26. víta úmysel Komisie zahrnúť do budúcich dvojstranných dohôd niekoľko ustanovení vrátane dodržiavania zásady obmedzeného prístupu k zdrojom, o ktorých je vedecky dokázané, že predstavujú nadbytok kapacity výlovu pobrežného štátu v súlade s ustanoveniami UNCLOS; doložky o ľudských právach v súlade s medzinárodnými dohodami o ľudských právach; doložky o výhradnom práve, i keď doložku o výhradnom práve treba posilniť a formálne uznať vo všetkých dohodách, pričom v nich treba v každom prípade dodržiavať demokratické zásady;

27. domnieva sa, že v rámci dvojstranných dohôd EÚ treba dodržiavať nielen článok 62 UNCLOS týkajúci sa nadbytku zdrojov, ale aj články 69 a 70 o právach vnútrozemských a geograficky znevýhodnených štátov v rámci regiónu, najmä čo sa týka výživových a sociálnohospodárskych potrieb miestneho obyvateľstva;

28. domnieva sa, že doložka o ľudských právach by sa mala uplatňovať nediskriminačným spôsobom a rovnako by sa mala týkať všetkých krajín a zmlúv nielen o rybolove, ale aj obchodných zmlúv; domnieva sa, že je potrebné prostredníctvom Svetovej obchodnej organizácie (WTO) sankcionovať výrobu tých krajín, ktoré ešte stále nedodržiavajú ľudské práva alebo ktoré na výrobu vo svojich továrňach využívajú detskú prácu a ktoré diskriminujú ženy tak, že ich neodmeňujú a neuznávajú ich činnosť a hospodársky prínos v odvetví rybolovu a akvakultúry;

29. podporuje vykonávanie integrovaného riadenia založeného na ekosystéme v nových a existujúcich dohodách;

30. domnieva sa, že spoločnosti by sa mali viac podieľať na budúcich dohodách o rybolove v súlade s väčšou možnosťou ovplyvňovať jednotlivé sektory na základe technických noriem a opatrení, ktoré Komisia v spomínaných dohodách dohodne;

31. domnieva sa, že by sa malo zmeniť a doplniť nariadenie o oprávneniach na rybolov, aby lode plaviace sa pod vlajkou EÚ, ktoré sa dočasne odhlásili z registra členského štátu s cieľom hľadať rybolovné možnosti inde, nemohli v priebehu 24 mesiacov využívať výhody rybolovných možností v rámci dohôd o udržateľnom rybnom hospodárstve a ich protokolov účinných v momente odhlásenia, ak sa následne vrátia do registra EÚ; domnieva sa, že to isté by sa malo vzťahovať na dočasné preregistrovanie počas rybolovu v rámci regionálnych organizácií rybného hospodárstva;

Štvrtok 22. novembra 2012

32. domnieva sa, že by sa mala posilniť v súčasnosti využívaná sociálna doložka, aby sa do nej začlenilo dodržiavanie dohovoru č. 188 Medzinárodnej organizácie práce (MOP), odporúčania č. 199 MOP o práci v odvetví rybolovu, ako aj osem základných dohovorov MOP ⁽¹⁾, a mala by zaistiť, aby pracovné podmienky členov posádok s trvalým bydliskom mimo EÚ, ktorí pracujú na palubách lodí plaviacich sa pod vlajkou EÚ, boli rovnaké ako pracovné podmienky pracovníkov s trvalým bydliskom v EÚ;

33. domnieva sa, že dohody o udržateľnom rybnom hospodárstve by mali prispievať k udržateľnému rozvoju v tretích partnerských krajinách a podporovať miestny súkromný sektor s osobitným dôrazom na malé rybné hospodárstva a MSP, a v tomto zmysle požaduje väčšiu mieru zamestnávania miestnych rybárov a rozvoj miestnych a udržateľných činností spracovateľského priemyslu a marketingu;

34. povzbudzuje Komisiu v jej snahe získavať čo najúplnejšie a najspoľahlivejšie údaje od pobrežných štátov o celkovom objeme rybolovu a úlovkoch v ich vodách, ktoré sú predpokladom splnenia náročnej úlohy určenia nadmerných úlovkov a predchádzania nadmernému rybolovu; poznamenáva, že politika EÚ v oblasti rybolovu a rozvoja by mohla presadzovať potrebné zlepšenia, pokiaľ ide o schopnosť tretích krajín takéto informácie poskytovať;

35. vyzýva Komisiu, aby podporovala väčšiu transparentnosť pri stanovovaní úrovne využívania rybolovných zdrojov vo výsostných vodách pobrežných štátov.

36. opätovne potvrdzuje, že v súlade so zásadou dodržiavania tradičného prepojenia medzi pobrežnými spoločenstvami a vodami, v ktorých historicky lovia, by plavidlá EÚ nemali byť miestnym rybárom konkurenciou, pokiaľ ide o tie isté zdroje alebo miestne trhy, a že je potrebné zabezpečiť spoluprácu medzi miestnymi prevádzkovateľmi a prevádzkovateľmi z EÚ, čím zároveň poukazuje na potrebu presného výpočtu nadbytku;

37. vyjadruje presvedčenie, že EÚ musí vynaložiť zvýšené úsilie, aby pomohla poskytnúť dostatočné údaje a informácie na spoľahlivé posúdenie stavu populácií rýb tretím krajinám, s ktorými rokuje o dvojstranných dohodách, a že poskytnutím európskych finančných prostriedkov lodiam na vedecký výskum v regiónoch, v ktorých pôsobí flotila EÚ, by sa značne posilnili vedecké analýzy o populáciách rýb, čo je predpokladom akejkoľvek dohody o udržateľnom rybnom hospodárstve;

38. žiada čo najväčšiu podporu výskumných akcií uskutočňovaných plavidlami rôznych členských štátov v zónach, v ktorých loví flotila EÚ, aby boli uskutočňované v spolupráci s príslušnými pobrežnými štátmi a umožňovali aj účasť miestnych vedcov; žiada väčšiu spoluprácu medzi členskými štátmi a Komisiou v tejto oblasti a zvýšenie financovania, aby bolo možné čo najviac rozšíriť vedecký výskum vo vonkajších vodách EÚ;

39. domnieva sa, že zároveň treba posilniť úsilie o získanie potrebných údajov od tretín krajín, s ktorými má EÚ uzatvorené dvojstranné dohody o rybolove, aby bolo možné posúdiť účinnosť dohody a plnenie podmienok, napr. podmienky prínosu pre miestne obyvateľstvo;

40. zdôrazňuje význam spoločných vedeckých skupín poverených vydávaním vedeckých posudkov o stave rybolovných zdrojov založených na čo najkvalitnejších dostupných údajoch s cieľom vyhnúť sa nadmernému rybolovu, keďže odvetvie rybného hospodárstva, a najmä sektor drobného rybolovu, zohráva dôležitú úlohu pri zaistovaní potravinovej bezpečnosti v mnohých rozvojových krajinách; trvá na tom, aby tieto skupiny disponovali primeranými finančnými, technickými a ľudskými zdrojmi na plnenie svojich funkcií a aby spolupracovali s regionálnymi organizáciami pre riadenie rybného hospodárstva;

41. žiada Komisiu, aby v dohodách o udržateľnom rybnom hospodárstve podporovala posilnenú cieľnú vedeckú a vo všeobecnosti technickú spoluprácu aj prostredníctvom posilnenia úlohy spoločných vedeckých výborov; takisto žiada vyvinúť úsilie o dosiahnutie harmonizácie hygienicko-sanitárnych podmienok medzi EÚ a tretími krajinami;

42. plne podporuje koncepciu oddelenia finančnej náhrady za prístup k zdrojom rybného hospodárstva od odvetvovej podpory na rozvoj; dôrazne trvá na tom, aby vlastníci plavidiel platili spravodlivý tržný podiel nákladov pri získavaní prístupových práv v rámci dvojstranných dohôd o rybolove; žiada, aby bola vykonaná podrobná analýza, pokiaľ ide o časť nákladov, ktorú majú hradiť majitelia lodí v súvislosti s oprávnením na rybolov, vrátane potenciálnych úlovkov a prevádzkových nákladov; je presvedčený, že je nevyhnutné zlepšiť dohľad nad sektorovou pomocou vrátane možnosti pozastavenia platieb v prípadoch, keď si pobrežný štát neplní záväzky;

⁽¹⁾ Dohovor o nútenej alebo povinnej práci z roku 1930 (č. 29), Dohovor o slobode združovania a ochrane práva na organizovanie z roku 1948 (č. 87), Dohovor o práve organizovať sa a práve na kolektívne vyjednávanie z roku 1949 (č. 98), Dohovor o rovnakej odmene z roku 1951 (č. 100), Dohovor o zrušení nútenej správy z roku 1957 (č. 105), Dohovor o diskriminácii (v zamestnaní a povolani) z roku 1958 (č. 111), Dohovor o minimálnom veku z roku 1973 (č. 138), Dohovor o najhorších formách detskej práce z roku 1999 (č. 182).

Štvrtok 22. novembra 2012

43. trvá na tom, že finančná suma určená na odvetvovú pomoc by mala byť účinnejšia a mala by priniesť lepšie výsledky a vyššiu kvalitu, pričom by sa mala zameriavať najmä na vedecký výskum, zhromažďovanie údajov a kontrolu a riadenie rybolovných činností;

44. vyzýva Komisiu, aby dbala na to, aby sa pomocou finančných prostriedkov na sektorovú podporu v rámci dohôd o udržateľnom rybnom hospodárstve podporovali administratívne a vedecké kapacity tretích krajín a malé a stredné podniky, aby posilnili ciele rozvojovej spolupráce EÚ v súlade s národným rozvojovým plánom signatárskej krajiny; žiada, aby takéto finančné prostriedky nenahrádzali spoluprácu v oblasti rybného hospodárstva stanovenú v ďalších dohodách alebo nástrojoch spolupráce, ale aby ju dopĺňali koherentným, transparentným, účinným a cielenejším spôsobom;

45. naliehavo vyzýva Komisiu, aby sa počas rokovaní o dohodách o udržateľnom rybnom hospodárstve pokúsila dosiahnuť, aby pobrežný štát vyčlenil minimálnu časť odvetvovej rozvojovej podpory získanej v rámci dohôd o udržateľnom rybnom hospodárstve na projekty, ktorých cieľom je uznanie, podpora a diverzifikácia úlohy žien v odvetví rybolovu pri zaistení uplatňovania zásady rovnakého zaobchádzania a príležitostí pre ženy a mužov, najmä čo sa týka odbornej prípravy a prístupu k financovaniu a úverom;

46. domnieva sa, že odvetvová pomoc určená na rozvoj sa musí zohľadňovať pri prijímaní rozhodnutí týkajúcich sa budúcnosti;

47. trvá na tom, aby Komisia dôsledne monitorovala vykonávanie dvojstranných dohôd, zasielala výročné správy Parlamentu a Rade, ako aj hodnotenia externých, nezávislých odborníkov, ktoré sa majú zasielať spoluzákonodarcom s dostatočným predstihom pred rokovaním o nových protokoloch, ktoré by mali byť všetky verejné v súlade s príslušnými pravidlami o ochrane údajov a dostupné v minimálne troch úradných jazykoch EÚ;

48. zdôrazňuje, že je potrebné, aby bol Parlament primerane zapojený do prípravy, do rokovacieho procesu a dlhodobého monitorovania a hodnotenia fungovania dvojstranných dohôd v súlade s ustanoveniami ZFEÚ; žiada, aby bol Parlament okamžite a v plnej miere informovaný, rovnako ako Rada, vo všetkých etapách postupu súvisiaceho s dohodami o partnerstve v odvetví rybolovu podľa článku 13 ods. 2 a článku 218 ods. 10 ZFEÚ; pripomína svoje presvedčenie, že Parlament by mali na zasadnutiach spoločného výboru ustanovených v dohodách o rybolove zastupovať pozorovatelia, a trvá na tom, aby sa na týchto zasadnutiach zúčastňovali ako pozorovatelia aj zástupcovia občianskej spoločnosti vrátane zástupcov odvetvia rybného hospodárstva EÚ a tretích krajín;

49. podporuje realizáciu vedeckých auditov, ktorými by sa vyhodnotili populácie rýb ešte pred rokovaniami o zmluvách, a vyzýva, aby tretia krajina informovala o rybolovných činnostiach, ktoré v jej vodách uskutočňujú flotily ostatných krajín, aby tieto ciele priniesli výsledky;

50. vyjadruje presvedčenie, že úplná transparentnosť o výlove, platbách a realizácii sektorovej podpory bude nevyhnutným nástrojom na zabezpečenie zodpovedného a udržateľného rybolovu na základe dobrého riadenia a boja proti nesprávnemu využívaniu podpory EÚ a korupcii;

51. takisto poukazuje na potrebu zlepšiť transparentnosť počas rokovaní a tiež počas trvania dohôd o rybolove, a to tak zo strany EÚ, ako aj zo strany tretín krajín;

52. trvá na tom, aby členské štáty podávali pobrežným štátom denné hlásenia o úlovkoch a plne dodržiavali predpisy platné vo vodách partnerských krajín;

53. je pevne presvedčený, že Komisia by mala zaistiť, aby sa rokovania s tretími krajinami, ktoré by mali viesť k novým dohodám alebo protokolom k dvojstranným dohodám o rybolove, začali v dostatočnom predstihu pred dátumom uplynutia platnosti takýchto ustanovení; v tejto súvislosti poukazuje na význam včasného zapojenia Parlamentu, aby sa zabránilo dočasnému uplatňovaniu takých ustanovení, ktoré by viedli k nezvratným situáciám a neslúžili záujmom EÚ ani tretej krajiny;

54. domnieva sa, že pri získavaní prístupových práv k neeurópskym zónam rybolovu v rámci dvojstranných alebo viacstranných dohôd o rybolove by európske odvetvie rybolovu by malo prevziať na seba značný finančný podiel na nákladoch;

Štvrtok 22. novembra 2012

55. domnieva sa, že k rokovaniu a vykonávaniu dvojstranných dohôd EÚ, najmä tých, ktoré sa týkajú flotily loviacej tuniaky, by sa mal zaujať regionálny prístup a v prípade potreby by malo existovať jasné prepojenie medzi podmienkami, ktoré obsahujú, riadiacimi opatreniami a fungovaním príslušných organizácií RFMO;

56. je nútený vyjadriť Komisii svoje znepokojenie, pokiaľ ide o jasný zvrat v opatreniach súvisiacich s náborom námorníkov, a to na regionálnej úrovni, pretože vo väčšine prípadov ide o návrat k neudržateľnej politike uzatvárania zmlúv podľa národnosti namiesto uzatvárania zmlúv podľa ich pôvodu v krajinách AKT;

57. domnieva sa, že by sa mali zaviesť dvojstranné dohovory na podporu investícií Spoločenstva do rybolovu v tých krajinách, s ktorými momentálne neexistujú dohody o pridružení, pretože nemajú ďalšie možnosti rybolovu, čím by sa prispelo k udržateľnému rybolovu; domnieva sa, že v týchto prípadoch by tiež mala byť prvoradá koordinácia medzi európskymi fondmi na rozvoj a fondmi súvisiacimi s dvojstrannými dohodami;

Regionálne organizácie pre riadenie rybného hospodárstva

58. nalieha na EÚ, aby prebrala vedúcu úlohu pri posilňovaní organizácií RFMO s cieľom zlepšovať ich výkonnosť aj prostredníctvom pravidelných preskúmaní nezávislými orgánmi týkajúcimi sa rozsahu, v akom dosahujú svoje ciele, a aby zabezpečila rýchle a úplné vykonanie odporúčaní vyplývajúcich z týchto preskúmaní; naliehavo vyzýva, aby EÚ dbala o to, aby všetky RFMO mali výbor pre účinné dodržiavanie pravidiel, a je presvedčený, že jednoznačné prípady nedodržiavania predpisov zo strany členských štátov musia viesť k odrádzajúcim, primeraným a nediskriminačným sankciám vrátane zníženia kvót, intenzity, povolenej kapacity atď.;

59. vyzýva Komisiu, aby pridělila viac rozpočtových prostriedkov regionálnym organizáciám pre riadenie rybného hospodárstva, lebo práve tieto organizácie zohrávajú kľúčovú úlohu v boji proti nezákonnému, neohlásenému a neregulovanému rybolovu;

60. domnieva sa, že EÚ by sa mala usilovať zlepšiť systém rozhodovania v organizáciách RFMO, čo by umožnilo prekonať prístup „najmenšieho spoločného menovateľa“, ktorý by mohol byť dôsledkom konsenzu, a je presvedčený o potrebe dialógu pred tým, než sa pristúpi k hlasovaniu, ak sa konsenzus nedosiahne; domnieva sa, že by sa mali podporovať viacročné plány;

61. domnieva sa, že Únia musí lepšie koordinovať svoje politiky v oblasti rybného hospodárstva a rozvoja a zapojiť sa do systémových, dlhodobých a komplexných dialógov a partnerstiev s inými vlajkami, trhmi a pobrežnými štátmi, aby došlo k zlepšeniu podmienok v rybnom hospodárstve a bezpečnosti potravín na celom svete;

62. vyzýva Komisiu, aby sa postavila na čelo úsilia o presadenie vzniku globálnej siete regionálnych organizácií pre riadenie rybného hospodárstva s cieľom, aby sa všetky rybné hospodárstva na otvorenom mori účinne riadili ekosystémovým a preventívnym prístupom zabezpečujúcim ochranu zdrojov; pripomína preto, že podporuje vznik nových regionálnych organizácií pre riadenie rybného hospodárstva tam, kde zatiaľ neexistujú, a rozširovanie právomocí existujúcich regionálnych organizácií pre riadenie rybného hospodárstva prostredníctvom revízie príslušných dohôd;

63. konštatuje, že v dôsledku zmeny klímy a posunu v rozdelení druhov sa v arktických vodách otvárajú nové rybolovné možnosti; domnieva sa, že EÚ by mala prijať iniciatívy na zaistenie účinného riadenia operácií rybolovu (prostredníctvom existujúcich RFMO alebo vytvorenia nových) v záujme udržateľného riadenia a zachovania populácií v týchto vodách; domnieva sa, že rybolov by sa mal spočiatku obmedziť, aby bolo možné uskutočniť vedecké posúdenie arktickej populácie a možností rybolovu, ktorý sa dá uskutočniť udržateľným spôsobom;

64. konštatuje, že pre Čierne more by bola nová organizácia RFMO výhodná a naliehavo vyzýva Komisiu, aby navrhla jej vytvorenie;

65. je presvedčený, že organizácie RFMO musia v záujme udržania populácie nad úrovňou maximálneho udržateľného výnosu vytvoriť udržateľný systém riadenia, ktorý pomocou stimulov opierajúcich sa o environmentálne a sociálne kritériá a o historické úlovy umožní transparentné a spravodlivé rozdeľovanie zdrojov a získanie rybolovných práv vrátane legitímnych práv/aspirácií rozvojových štátov i očakávaní flotily, ktorá v týchto vodách vykonáva udržateľný rybolov, a súčasne zabezpečí, aby všetci členovia plne vykonávali opatrenia na riadenie a zachovanie zdrojov;

Štvrtok 22. novembra 2012

66. stavia sa rozhodne proti tomu, aby EÚ v rámci regionálnych organizácií pre riadenie rybného hospodárstva presadzovala prijatie systémov prevoditeľných rybolovných povolení; domnieva sa, že žiadny systém riadenia založený na rybolovných právach, ktorý by bol prijatý v rámci regionálnych organizácií pre riadenie rybného hospodárstva, by nemal viesť k ohrozeniu živobytia závislých rybárskych komunít v rozvojových krajinách;

67. domnieva sa, že zapojenie všetkých dotknutých strán do procesu od koncepcie politík až po ich vykonávanie povedie k dobrému riadeniu,

68. vyzýva, aby sa uskutočnilo podrobné posúdenie rybolovnej kapacity flotíl EÚ, ktoré majú oprávnenie na rybolov mimo vôd EÚ, a to použitím spoľahlivých ukazovateľov kapacít lodí na lov rýb, prihliadnutím na pokrok technológií a na základe odporúčaní technickej konzultácie FAO o meraní rybolovnej kapacity z roku 1999 ⁽¹⁾; je presvedčený, že EÚ by mala identifikovať organizácie RFMO, v ktorých existujú problémy s nadmernou kapacitou, a zabezpečiť zmrazenie a úpravu kapacít flotíl s osobitným zreteľom na práva pobrežných štátov;

Ďalšie aspekty vonkajšieho rozmeru

69. domnieva sa, že aj keď činnosti podnikov EÚ mimo územia EÚ môžu prekročiť vonkajší rozmer spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva, komerčné aktivity a súkromné dohody medzi vlastníckmi lodí z EÚ a tretími krajinami vrátane tých, ktoré sa často vykonávajú v rámci dvojstranných politík spolupráce, treba legitímne rešpektovať a chrániť vždy, keď sa vykonávajú v rámci medzinárodného práva;

70. domnieva sa, že európske investície v odvetví rybolovu by sa mali vnímať ako tretí prvok vonkajšieho rozmeru SRP spoločne s dohodami o rybolove a organizáciami RFMO a že v rámci SRP treba podporovať investície do udržateľného rybolovu;

71. domnieva sa, že SRP musí podporovať stratégie sociálnej zodpovednosti podnikov, aby bolo možné plne prijať našu sociálnu zodpovednosť v súlade so stratégiou EÚ na roky 2011 – 2014 o sociálnej zodpovednosti podnikov;

72. vyjadruje presvedčenie, že členské štáty by mali naďalej poskytovať Komisii informácie o súkromných dohodách medzi vlastníckmi lodí EÚ a tretími krajinami, ako aj o spoločných podnikoch v tretích krajinách, vrátane informácií o počte a type plavidiel vykonávajúcich činnosť v rámci týchto dohôd a spoločných podnikov, ako aj o ich úlozkoch, pričom by sa mali tieto informácie sprístupniť verejnosti podľa pravidiel ochrany osobných a obchodných údajov, ako je stanovené v nariadení oprávneniach na rybolov;

73. naliehavo vyzýva EÚ, aby podporovala globálny a multilaterálny program, ktorý bude zahŕňať zodpovednosť ako súčasť rozvoja udržateľných rybolovných činností;

74. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby dôkladne zvážili spôsob, ako vytvárať silné stimuly, ktoré budú plavidlá pod vlajkou EÚ motivovať k tomu, aby zostali v registri EÚ, okrem prípadov, kedy sa preregistrujú pod vlajku štátu, ktorý si vo všetkých organizáciách RFMO riadne plní povinnosti; domnieva sa, že najlepším spôsobom, ako to dosiahnuť, je zabezpečiť spravodlivú súťaž medzi vlajkami EÚ a vlajkami štátov mimo EÚ stanovením požiadavky, že tretia krajina musí spĺňať rovnaké štandardy, pokiaľ ide o ekologickú a sociálnu udržateľnosť, a to v rámci bilaterálnych i multilaterálnych vzťahov, a uplatňovaním trhových opatrení;

75. vyjadruje netrpezlivosť, pretože Komisia nedoplnila do zoznamu lode, ktoré treba zahrnúť do zoznamu EÚ týkajúceho sa NNN rybolovu, okrem tých, ktoré uviedli organizácie RFMO, a ani nenavrhol zoznam nespolupracujúcich krajín, a to napriek tomu, že nariadenie o NNN rybolove je účinné už viac ako dva roky, a nalieha, aby tak urobila čo najskôr; trvá na tom, že je potrebné hľadať pomoc u našich hlavných partnerov s cieľom odstrániť NNN rybolov zo všetkých oceánov;

76. trvá na tom, aby sa orgánom, ktorý bude poskytovať fytosanitárne osvedčenia plavidlám tretích krajín, ktoré umožňujú priamy vývoz produktov rybolovu do EÚ, stala Komisia, nie tretie krajiny;

77. pripomína však, že je potrebné riadiť horné hranice kapacity vonkajšej flotily Únie diferencovaným spôsobom v spolupráci s organizáciami RFMO, a zohľadňovať diferencované podmienky, v ktorých tento segment flotily pôsobí;

⁽¹⁾ <ftp://ftp.fao.org/docrep/fao/010/ah947e/ah947e00.pdf>

Štvrtok 22. novembra 2012

78. povzbudzuje banky a ostatné úverové inštitúcie, aby pred poskytnutím kapitálu začali posudzovať aj hospodársku, sociálnu a environmentálnu udržateľnosť činností a nielen ich krátkodobú ziskovosť;

79. vyjadruje presvedčenie, že obchodná politika EÚ by mala prispievať aj k zabezpečeniu udržateľného rybolovu na celom svete prostredníctvom podpory dodržiavania príslušných medzinárodných dohovorov a dohôd týkajúcich sa správy rybného hospodárstva v rámci preferenčných obchodných dohôd;

80. žiada Komisiu, aby zaistila posilnenie spravodlivého, transparentného a udržateľného obchodu s rybami v rámci dvojstranných a viacstranných obchodných dohôd EÚ;

81. zároveň sa domnieva, že je potrebné vytvoriť stimuly, aby tretie krajiny, ktoré nemajú rovnaké normy ako EÚ, prijímali osvedčené postupy, a podľa potreby stanoviť obchodné opatrenia, ako napríklad zákaz dovozu výrobkov z nezákonného, nenahláseného a neregulovaného (NNN) rybolovu a produktov rybolovu a akvakultúry, ktoré boli získané bez dodržiavania ľudských práv a dohovorov OSN týkajúcich sa práce (MOP) a námornej dopravy (IMO);

82. naliehavo vyzýva Komisiu, aby podnecovala medzinárodnú spoluprácu zameranú na boj proti NNN rybolovu, pričom by zanalyzovala výhody spolupráce s dvomi ďalšími krajinami, ktoré spoločne s EÚ tvoria hlavné trhy s rybami na svete (USA a Japonsko), spôsobom, pri ktorom by sa na túto činnosť využilo uplatňovanie jedinečného identifikačného čísla pre všetky lode, čím by sa zaručila úplná výsledovateľnosť produktov transparentným spôsobom;

83. zdôrazňuje, že ak partnerská krajina vážne a systematicky porušuje ciele prijaté organizáciami RFMO alebo v rámci iných medzinárodných dohôd, ktorých zmluvnou stranou je EÚ, ktoré sa týkajú zachovania a riadenia rybolovných zdrojov, môže to viesť k dočasnému zrušeniu preferenčných colných sadzieb; vyzýva Komisiu, aby Parlamentu pravidelne podávala správy o vykonávaní ustanovení týkajúcich sa zachovania a riadenia rybného hospodárstva, ktoré sú zahrnuté v jej návrhu o revidovanom systéme všeobecných colných preferencií;

84. domnieva sa, že EÚ musí zabezpečiť, aby dovážané produkty, ktoré pochádzajú z medzinárodného obchodu, spĺňali rovnaké normy a požiadavky ako produkty Únie;

85. žiada Komisiu, aby zaistila, že ryby a výrobky rybolovu z tretích krajín spĺňajú rovnaké sanitárne a hygienické podmienky a že tiež pochádzajú z udržateľných rybných hospodárstiev, čím by vytvorila rovnaké podmienky pre rybné hospodárstva v krajinách EÚ a mimo EÚ;

86. žiada Komisiu, aby ešte viac zefektívnila politiku EÚ týkajúcu sa cieľov v oblasti politík rozvoja, obchodu a rybného hospodárstva;

87. trvá na tom, aby dvojstranné a viacstranné dohody o obchode prerokované EÚ:

- sprevádzali posúdenia hospodárskeho, sociálneho a environmentálneho vplyvu, pokiaľ ide o hrozbu nadmerného využívania rybolovných zdrojov, a to pre krajiny EÚ i pre tretie krajiny, pričom by mali byť brané do úvahy siete vytvorené v rámci už existujúcich dohôd,
- rešpektovali pravidlá týkajúce sa pôvodu,
- vyžadovali možnosť vysledovať výrobok k zdroju s cieľom zabezpečiť, aby pochádzal zo zákonného a udržateľného rybného hospodárstva,
- nezasahovali do nariadenia o NNN rybolove alebo ostatných ustanovení spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva,
- zahŕňali ustanovenia, ktorými sa zaručí, že sa bude obchodovať len s produktmi rybolovu pochádzajúcimi z dobre riadených rybných hospodárstiev,
- nevedli k zvýšeniu obchodu, ktorého dôsledkom by bolo nadmerné využívanie a vyčerpanie zdrojov,
- zabezpečovali, že výrobky ulovené neudržateľným spôsobom sa nedostanú na trh EÚ,
- zahŕňali ustanovenia o pozastavení a revízii platby finančného príspevku, ako aj ustanovenia o pozastavení vykonávania protokolu v prípade, že dôjde k porušeniu zásadných a rozhodujúcich prvkov ľudských práv, ako sú stanovené napríklad v článku 9 Dohody z Cotonou, alebo že sa nebude dodržiavať Deklarácia MOP o základných zásadách a právach pri práci;

Štvrtok 22. novembra 2012

88. pripomína, že kvôli rozličnosti právnych predpisov mnohých obchodných partnerov EÚ je otázka pravidiel pôvodu a ich kumulácie pri obchodných rokovaniach rozporuplnou a citlivou záležitosťou; vyzýva preto Komisiu, aby tejto otázke venovala osobitnú pozornosť a na rokovaniach dohodla vyvážené riešenia, ktoré nebudú znevýhodňovať odvetvia rybného hospodárstva EÚ;

89. víta návrhy Komisie zaviesť opatrenia súvisiace s obchodom, ako sú napríklad obmedzenia dovozu rýb a produktov rybného hospodárstva, pre krajiny, ktoré umožňujú neudržateľný rybolov, a zároveň zabezpečiť ich súlad s pravidlami Svetovej obchodnej organizácie (WTO);

90. naliehavo vyzýva EÚ, aby vypracovala a vykonávala regionálne stratégie podľa jednotlivých oceánov a morí, najmä tam, kde je na zaistenie udržateľného rybného hospodárstva nutná medzinárodná spolupráca;

o
o o

91. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade a Komisii.

P7_TA(2012)0462

Voľby do Európskeho parlamentu v roku 2014

Uznesenie Európskeho parlamentu z 22. novembra 2012 o voľbách do Európskeho parlamentu v roku 2014 (2012/2829(RSP))

(2015/C 419/27)

Európsky parlament,

- so zreteľom na články 10 a 17 Zmluvy o Európskej únii,
 - so zreteľom na články 10 a 11 Aktu o priamych a všeobecných voľbách poslancov Európskeho parlamentu pripojeného k rozhodnutiu Rady z 20. septembra 1976 v znení zmien a doplnení⁽¹⁾,
 - so zreteľom na vyhlásenie Komisie z 22. novembra 2012 o voľbách do Európskeho parlamentu v roku 2014,
 - so zreteľom na článok 110 ods. 2 rokovacieho poriadku,
- A. keďže občania sú na úrovni Únie priamo zastúpení poslancami Európskeho parlamentu;
- B. keďže politické strany na európskej úrovni prispievajú k formovaniu európskeho politického povedomia a k vyjadrovaniu vôle občanov Únie;
- C. keďže predseda Európskej komisie je volený Parlamentom na základe návrhu Európskej rady rozhodujúcej kvalifikovanou väčšinou, ktorá musí prihliadať na výsledok volieb do Parlamentu a pred jeho vymenovaním musí uskutočniť náležité konzultácie;
- D. keďže Komisia sa ako orgán zodpovedá Európskemu parlamentu;
- E. keďže nový Parlament potrebuje dostatočný čas na vlastnú organizáciu pred voľbou predsedu Komisie;

⁽¹⁾ Rozhodnutie Rady 76/787/ESUO, EHS, Euratom (Ú. v. ES L 278, 8.10.1976, s. 1) zmenené a doplnené rozhodnutím Rady 93/81/Euratom, ESUO, EHS (Ú. v. ES L 33, 9.2.1993, s. 15) a rozhodnutím Rady 2002/772/ES, Euratom (Ú. v. ES L 283, 21.10.2002, s. 1).

Štvrtok 22. novembra 2012

- F. keďže na to, aby sa mohla nová Komisia ujať svojej funkcie 1. novembra 2014, je potrebné, aby sa voľba predsedu Komisie konala počas ustanovujúcej schôdze Parlamentu v júli 2014;
- G. keďže Parlament bude hlasovať o schválení vymenovania celého kolégia komisárov po vypočutí kandidátov navrhnutých Radou po vzájomnej dohode s novozvoleným predsedom a na základe návrhov predložených členskými štátmi;
1. naliehavo vyzýva európske politické strany, aby vymenovali kandidátov na predsedníctvo Komisie, a očakáva, že títo kandidáti budú hrať hlavnú úlohu v parlamentnej volebnej kampani, najmä prostredníctvom osobnej prezentácie svojho programu vo všetkých členských štátoch Únie; zdôrazňuje, že je dôležité posilniť politickú legitimitu Parlamentu i Komisie tým, že sa ich voľba bezprostrednejšie spojí s prianím voličov;
 2. žiada, aby čo možno najviac členov budúcej Komisie bolo vybraných z poslancov Európskeho parlamentu v záujme odzrkadľovania rovnováhy medzi oboma komorami zákonodarnej moci;
 3. vyzýva budúceho predsedu Komisie, aby zabezpečil dosiahnutie rodovej vyváženosti v Komisii; odporúča, aby každý členský štát navrhol ženského aj mužského kandidáta pre ďalšie kolégium členov Komisie;
 4. v súvislosti s novými ustanoveniami o voľbách Komisie zavedenými Lisabonskou zmluvou a meniacim sa vzťahom medzi Európskym parlamentom a Komisiou, ktorý z týchto ustanovení vyplynie počnúc voľbami v roku 2014, sa domnieva, že spoľahlivé väčšiny v Európskom parlamente budú mať mimoriadny význam pre stabilitu legislatívnych postupov Únie a náležité fungovanie jej výkonnej moci, a preto vyzýva členské štáty, aby v súlade s článkom 3 Aktu o priamych a všeobecných voľbách poslancov Európskeho parlamentu zaviedli vo svojich volebných zákonoch primerané a proporčné minimálne prahové hodnoty na pridelenie kresiel v záujme náležitého zohľadnenia voľby občanov vyjadrenej vo voľbách, a zároveň efektívneho zabezpečenia funkčnosti Európskeho parlamentu;
 5. žiada Radu, aby konzultovala s Európskym parlamentom o konaní volieb buď 15. – 18. mája, alebo 22. – 25. mája 2014;
 6. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Európskej rade, Rade, Komisii a parlamentom a vládam členských štátov.

P7_TA(2012)0463

Situácia v oblasti ľudských práv v Iráne, najmä masové popravy a nedávna smrť blogera Sattára Beheštího

Uznesenie Európskeho parlamentu z 22. novembra 2012 o situácii v oblasti ľudských práv v Iráne, najmä vzhľadom na masové popravy a nedávnu smrť blogera Sattára Beheštího (2012/2877(RSP))

(2015/C 419/28)

Európsky parlament,

- so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o Iráne, najmä uznesenia týkajúce sa dodržiavania ľudských práv,
- so zreteľom na vyhlásenie podpredsedníčky Komisie/vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku z 23. októbra 2012 o nedávnych desiatich popravách v Iráne,
- so zreteľom na vyhlásenie hovorku podpredsedníčky Komisie/vysokej predstaviteľky Únie z 11. novembra 2012 o smrti iránskeho blogera Sattára Beheštího vo väzení;
- so zreteľom na správu osobitného spravodajcu OSN z 13. septembra 2012 o situácii v oblasti ľudských práv v Iráne,

Štvrtok 22. novembra 2012

- so zreteľom na skutočnosť, že kňaz Jusef Nadarchání bol v septembri prepustený z väzenia,
 - so zreteľom na rezolúcie Valného zhromaždenia OSN č. 62/149 z 18. decembra 2007 a č. 63/168 z 18. decembra 2008 o moratóriu na používanie trestu smrti,
 - so zreteľom na Medzinárodný pakt o občianskych a politických právach, Medzinárodný pakt o hospodárskych, sociálnych a kultúrnych právach, Dohovor o odstránení všetkých foriem rasovej diskriminácie a Dohovor o právach dieťaťa, ktorých zmluvnou stranou je aj Irán,
 - so zreteľom na článok 122 ods. 4 a 5 rokovacieho poriadku,
- A. keďže súčasná situácia v oblasti ľudských práv v Iráne sa vyznačuje pretrvávajúcim a systematickým porušovaním základných práv; keďže obhajcovia ľudských práv (najmä aktivisti v oblasti práv žien, detí a menšín), novinári, blogeri, umelci, študentskí vodcovia, právnici, odborári a ochrancovia životného prostredia žijú aj naďalej pod veľkým tlakom a neustálou hrozbou zadržania;
- B. keďže bloger Sattár Beheští, ktorý na internete kritizoval iránsky režim, bol 30. októbra 2012 zadržaný osobitnou policajnou jednotkou pre boj proti počítačovej kriminalite, známou ako Fata, za údajnú počítačovú kriminalitu a následne vo väzení umrel; keďže zatiaľ nie sú známe presné okolnosti jeho smrti a keďže z niekoľkých správ vyplýva, že umrel v dôsledku mučenia v iránskom väzenskom zariadení;
- C. keďže rodinní príslušníci Sattára Beheštího žijúci v Iráne boli zastrašovaní tým, že budú zadržaní, ak budú v médiách hovoriť o jeho smrti alebo ak podajú žalobu na údajných páchatel'ov mučenia;
- D. keďže smrť Sattára Beheštího je ďalším tragickým príkladom systematického a pretrvávajúceho mučenia, zlého zaobchádzania a odopierania základných práv, ktorému sú politickí väzni v Iráne sústavne vystavovaní, zatiaľ čo agenti bezpečnostných a spravodajských služieb sa pohybujú v atmosfére úplnej beztrestnosti;
- E. keďže po niekoľkých dňoch ticha v súvislosti so smrťou Sattára Beheštího vyhlásila iránska súdna rada pre ľudské práva, že sa zaväzuje preskúmať všetky aspekty prípadu a že bude dôsledne stíhať všetky osoby zapojené do prípadu;
- F. keďže podpredseda iránskeho parlamentu Mohammad Hasan Abútorábí Fard 11. novembra 2012 vyhlásil, že Výbor iránskeho parlamentu pre národnú bezpečnosť a zahraničnú politiku tento prípad vyšetrí;
- G. keďže osobitní spravodajcovia OSN pre situáciu v oblasti ľudských práv v Iráne, hromadné popravy, mučenie a slobodu prejavu privítali rozhodnutia iránskeho parlamentu a justície vyšetriť prípad smrti Sattára Beheštího, pričom zároveň konštatovali, že v Iráne bolo zaznamenaných množstvo prípadov, keď zadržiavani údajne umreli vo väzení v dôsledku zlého zaobchádzania alebo mučenia, nedostatočnej lekárskej starostlivosti alebo zanedbania;
- H. keďže 22. októbra 2012 bol na základe obvinenia z drogovej trestnej činnosti popravený Saíd Sedíkí spolu s ďalšími deviatimi mužmi; keďže väčšina z týchto mužov nebol umožnený spravodlivý súd a počas zadržiavania boli mučení;
- I. keďže iránske orgány po poprave Saída Sedíkího varovali členov jeho rodiny, aby nehovorili s médiami, a zakázali im uskutočniť verejný pohrebný obrad po jeho uložení do hrobu;
- J. keďže za posledné roky sa v Iráne výrazne zvýšil počet popráv vrátane popráv mladistvých, pričom od začiatku roka 2012 bolo zaznamenaných viac ako 300 popráv; keďže trest smrti sa pravidelne ukladá v prípadoch, keď je obvineným odopreté ich právo na riadny proces, a za trestné činy, ktoré nepatria do kategórie najzávažnejších trestných činov podľa medzinárodných noriem;
- K. keďže iránske orgány sa naďalej snažia vytvoriť tzv. halal internet, čím účinne zabraňujú Iráncom prístup na World Wide Web, a využívať informácie a komunikačné technológie proti základným slobodám, ako je sloboda prejavu a sloboda zhromažďovania sa; keďže Irán obmedzuje slobodu internetu tým, že obmedzuje dostupnú prenosovú rýchlosť, vyvíja štátne servery a osobitné internetové protokoly (IP), poskytovateľov internetových služieb (ISP) a vyhľadávače a blokuje medzinárodné a domáce stránky sociálnych sietí;

Štvrtok 22. novembra 2012

- L. keďže Sacharovova cena za slobodu myslenia za rok 2012 bola udelená dvom iránskym aktivistom – právničke Nasríne Sutúdeovej a filmovému režisérovi Džaaфарovi Panáhímu; keďže Nasrín Sutúdeová si v súčasnosti odpykáva trest odňatia slobody za jej prácu a upozorňovanie na porušovanie ľudských práv v Iráne; keďže Nasrín Sutúdeová začala hladovku po tom, čo jej boli odopreté návštevy rodinných príslušníkov; keďže Džaaфар Panáhi sa odvolal proti šesťročnému trestu odňatia slobody, 20-ročnému zákazu filmovej tvorby a zákazu cestovania, ktoré mu boli uložené.
1. vyjadruje hlboké znepokojenie nad neustále sa zhoršujúcou situáciou v oblasti ľudských práv v Iráne, nad stúpajúcim množstvom politických väzňov a väzňov svedomia, nad neustále vysokým počtom popráv vrátane popráv mladistvých, nad rozšírenosťou mučenia, nad nespravodlivými súdnymi procesmi a prehnanými výškami kaucí, ako aj nad vážnym obmedzovaním práva na informácie, slobody prejavu, zhromažďovania sa a náboženstva, práva na vzdelanie a slobody pohybu;
 2. je hlboko znepokojený smrťou Sattára Beheštího vo väzení; naliehavo vyzýva iránske orgány, aby vec dôkladne vyšetrili s cieľom stanoviť presné okolnosti jeho smrti;
 3. je hlboko znepokojený správami, ktoré naznačujú, že Sattár Beheští bol vo väzení mučený; nalieha na iránske orgány, aby zabezpečili, aby sa každý prípad údajného mučenia a krutého, neľudského alebo ponižujúceho zaobchádzania vo väzenských zariadeniach vyšetril a aby boli páchatelia braní na zodpovednosť za svoje činy; pripomína, že uplatňovanie telesných trestov, ktoré majú až formu mučenia, nie je v súlade s článkom 7 ICCPR;
 4. ostro odsudzuje uplatňovanie trestu smrti v Iráne a v súlade s rezolúciami Valného zhromaždenia OSN č. 62/149 a č. 63/168 žiada iránske orgány, aby do zrušenia trestu smrti vyhlásili moratórium na vykonávanie popráv; naliehavo vyzýva iránsku vládu, aby zakázala popravy mladistvých a aby zvážila zmiernenie všetkých odsúdení na trest smrti u mladistvých, ktorí v súčasnosti čakajú na jeho vykonanie; nalieha na iránsku vládu, aby zverejnila štatistické údaje o treste smrti a informácie o výkone spravodlivosti pri trestoch smrti;
 5. rozhodne odsudzuje nedostatočnú spravodlivosť a nedostatočnú transparentnosť súdnych procesov a odopieranie práv na riadny proces v Iráne; vyzýva iránske orgány, aby zaručili dôsledné dodržiavanie práva všetkých zadržovaných osôb na spravodlivý a riadny proces, ako sa stanovuje v ICCPR;
 6. žiada iránske orgány, aby prepustili všetkých politických väzňov a väzňov svedomia vrátane Nasríny Sutúdeovej, spolunositeľky Sacharovovej ceny spolu s Džaaфарom Panáhím a umožnili im prevziať si v decembri 2012 ceny osobne v Európskom parlamente; vyjadruje znepokojenie zo zhoršujúceho sa zdravotného stavu Nasrína Sutúdeho; vyzýva iránske súdne a väzenské orgány, aby skoncovali so zlým zaobchádzaním s Nasrínom Sutúdem; vyjadruje sympatie a plnú solidaritu s požiadavkami Nasrína Sutúdeho; vyzýva iránske orgány, aby všetkým väzňom umožnili prístup k právnym zástupcom podľa vlastného výberu, k potrebnej lekárskej starostlivosti a návštevám rodinných príslušníkov, na ktoré majú podľa medzinárodného práva v oblasti ľudských práv nárok a aby k nim pristupovali s úctou a rešpektom;
 7. vyzýva iránske orgány, aby akceptovali pokojný protest a riešili mnohé problémy, ktorým čelí iránsky ľud;
 8. vyzýva iránske orgány, aby zaručili náboženskú slobodu v súlade s iránskou ústavou a ICCPR;
 9. žiada iránske orgány, aby preukázali, že sú plne odhodlané spolupracovať s medzinárodným spoločenstvom na zlepšení situácie v oblasti ľudských práv v Iráne a vyzýva iránsku vládu, aby plnila všetky svoje záväzky podľa medzinárodného práva a medzinárodných dohôd, ktoré podpísala;
 10. verí, že návšteva osobitného spravodajcu OSN môže prispieť k získaniu prehľadu o situácii v oblasti ľudských práv v Iráne; so znepokojením konštatuje, že Irán neakceptoval od roku 2005 žiadnu návštevu osobitných spravodajcov OSN ani vysokého komisára OSN pre ľudské práva; vyzýva Irán, aby splnil svoj deklarovaný zámer umožniť v roku 2012 návštevu osobitného spravodajcu OSN pre ľudské práva v Iráne Ahmeda Šahída;

Štvrtok 22. novembra 2012

11. vyzýva Komisiu, aby v úzkej spolupráci s Parlamentom účinne využívala nový nástroj pre demokraciu a ľudské práva v záujme podpory demokracie a dodržiavania ľudských práv v Iráne vrátane slobody prejavu na internete;
12. vyzýva zástupcov EÚ a podpredsedníčku Komisie/vysokú predstaviteľku, aby nabádala iránske orgány k opätovnému zapojeniu sa do dialógu o ľudských právach; potvrdzuje svoju pripravenosť zapojiť sa do dialógu o ľudských právach s Iránom na všetkých úrovniach na základe univerzálnych hodnôt zakotvených v Charte OSN a medzinárodných dohovoroch;
13. podporuje dvojaký prístup EÚ k Iránu (kombinujúci sankcie s diplomaciou), no zároveň vyjadruje obavy z negatívnych dôsledkov ďalekosiahlych sankcií proti Iránu na iránsky ľud, okrem iného nárastu inflácie a nedostatku základných tovarov, najmä liekov;
14. vyzýva Radu, aby posilnila cielené opatrenia proti fyzickým osobám a subjektom v Iráne vrátane štátnych orgánov, ktoré nesú zodpovednosť za závažné porušovanie ľudských práv a obmedzovanie základných slobôd, alebo sú do nich zapojené, a to najmä prostredníctvom zneužívania IKT, cenzúry internetu a médií; vyzýva Komisiu a členské štáty, aby zabezpečili, že všetok majetok v EÚ patriaci Iráncom, proti ktorým sú namierené reštriktívne opatrenia, vrátane nehnuteľností, bude zhabaný a zmrazený;
15. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie podpredsedníčke Komisie/vysokej predstaviteľke Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku, Rade, Komisii, vládam a parlamentom členských štátov, generálnemu tajomníkovi OSN, Rade OSN pre ľudské práva a vláde a parlamentu Iránskej islamskej republiky a aby toto uznesenie nechal preložiť do perzštiny.

P7_TA(2012)0464

Situácia v Barme, najmä pokračujúce násilie v Jakchajnskom štáte

Uznesenie Európskeho parlamentu z 22. novembra 2012 o situácii v Barme/Mjanmarsku, najmä pokračujúcom násilí v Jakchajnskom štáte (2012/2878(RSP))

(2015/C 419/29)

Európsky parlament,

- so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o Barme/Mjanmarsku, najmä na uznesenia z 20. apríla 2012 ⁽¹⁾ a 13. septembra 2012 ⁽²⁾,
- so zreteľom na správu osobitného spravodajcu OSN z 24. augusta 2012 o situácii v oblasti ľudských práv v Barme/Mjanmarsku,
- so zreteľom na rozhodnutie Rady 2012/225/CFSP z 26. apríla 2012,
- so zreteľom na vyhlásenie prezidenta Thein Sein v barmskom parlamente 17. augusta 2012 v súvislosti so situáciou v Jakchajnskom štáte,
- so zreteľom na vyhlásenie generálneho tajomníka OSN z 25. októbra 2012 o situácii v barmskom/mjanmarskom Jakchajnskom štáte,
- so zreteľom na vyhlásenie hovorca vysokej predstaviteľky Catherine Ashtonovej z 26. októbra 2012 o obnovení násillia v Jakchajnskom štáte v Barme/Mjanmarsku,
- so zreteľom na spoločné vyhlásenie podpísané 3. novembra 2012 predsedom Európskej komisie Josem Manuelom Barrosum a ministrom úradu prezidenta Mjanmarska Uom Aungom Minom v barmskom/mjanmarskom mierovom stredisku v Yangone,

⁽¹⁾ Prijaté texty, P7_TA(2012)0142.

⁽²⁾ Prijaté texty, P7_TA(2012)0355.

Štvrtok 22. novembra 2012

- so zreteľom na výzvu vysokého komisára pre ľudské práva OSN Navia Pillaya vláde Barmy/Mjanmarska z 9. novembra 2012, v ktorej ju požiadal, aby prijala kroky potrebné na zabezpečenie občianskych práv a rovnakého zaobchádzania Rohingčanom;
 - so zreteľom na list prezidenta Theina Seina generálnemu tajomníkovi OSN Ban Ki-moonovi zo 16. novembra 2012, v ktorom sa prezident Barmy/Mjanmarska zaviazal zvážiť udelenie občianstva rohingským moslimom bez štátnej príslušnosti,
 - so zreteľom na Dohovor OSN o postavení utečencov z roku 1951 a na príslušný protokol z roku 1967,
 - so zreteľom na články 18 až 21 Všeobecnej deklarácie ľudských práv z roku 1948,
 - so zreteľom na článok 25 Medzinárodného paktu o občianskych a politických právach (ICCPR) z roku 1966,
 - so zreteľom na vyhlásenia rôznych predstaviteľov barmskej vlády a opozície vrátane Aun Schan Su Ťijovej popierajúcich práva občanov rohingskej etnickej menšiny a zľahčujúce zodpovednosť štátnych orgánov v súvislosti s nedávnymi násilnými stretmi;
 - so zreteľom na vyhlásenie barmského/mjanmarského národného výboru pre ľudské práva z augusta 2012, v ktorom uviedol, že prenasledovanie rohingského obyvateľstva a udalosti v Jakchajnskom štáte nespádajú do jeho kompetencií;
 - so zreteľom na článok 122 ods. 5 a článok 110 ods. 4 rokovacieho poriadku,
- A. keďže od začiatku roka 2011 barmská vláda podnikla významné kroky na obnovenie občianskych slobôd, ale nedávne ukrutné činy v Jakchajnskom štáte poukazujú na obrovské ťažkosti, ktoré ešte stále treba prekonať;
- B. keďže situácia v Jakchajnskom štáte zostáva napätá, pričom od júna 2012 bolo najmenej 110 000 ľudí donútených opustiť svoje domovy a od opätovného prepuknutia násilností v októbri bolo 89 ľudí zabitých a bolo zničených viac ako 5 300 domov a náboženských budov;
- C. keďže väčšina vysídlených tvoria Rohingčania žijúci v preľudnených táboroch v nepriateľných podmienkach s alarmujúcou úrovňou detskej podvýživy, absolútne nedostatočnými dodávkami vody a hygienickými podmienkami, takmer bez žiadneho prístupu k vzdelaniu a bez primeraného prístupu k humanitárnej pomoci;
- D. keďže v Jakchajnskom štáte bol od júna 2012, kedy sa začali strety medzi spoločenstvami, vyhlásený výnimočný stav, ktorý umožňuje zavedenie stanného práva, a koncom októbra 2012 vláda vyhlásila zákaz vychádzania v postihnutých oblastiach a nasadila dodatočné bezpečnostné sily, pričom sa prostredníctvom týchto opatrení doposiaľ nepodarilo zastaviť násilie;
- E. keďže pretrváva diskriminácia rohingskej menšiny; keďže miestne orgány boli údajne spolupáchateľmi pri útokoch proti rohingskému obyvateľstvu a pokračujú v aktívnej politike ich vyhánania z krajiny; keďže medzinárodné spoločenstvo vyzvalo barmskú vládu, aby prehodnotila zákon o štátnom občianstve z roku 1982 s cieľom zabezpečiť, aby rohingské obyvateľstvo už nebolo bez štátnej príslušnosti, ako aj riešiť dlhotrvajúcu diskrimináciu rohingského obyvateľstva;
- F. keďže Jakchajnský štát je druhým najchudobnejším štátom v Barme/Mjanmarsku, ktorá/é samotná/é je jedným z najmenej rozvinutých krajín na svete, a chudoba a násilie zohrali úlohu v podnecovaní násilností medzi komunitami, keďže obe spoločenstvá majú trpké spomienky na minulosť;
- G. keďže 31. októbra 2012 traja odborníci OSN vyjadrili hlboké znepokojenie nad pokračujúcim násilím medzi komunitami v Jakchajnskom štáte a vyzvali vládu na liehavo riešiť hlavné príčiny napätia a konfliktu medzi budhistickými a moslimskými komunitami v tomto regióne;
- H. keďže v auguste 2012 vláda Barmy/Mjanmarska zriadila vyšetrovaciu komisiu bez toho, aby do nej zapojila zástupcu rohingského spoločenstva, s cieľom preskúmať príčiny vypuknutia sektárskeho násillia a predložiť návrhy na jeho ukončenie, pričom však zatiaľ jej práca nebola efektívna;

Štvrtok 22. novembra 2012

- I. keďže v súvislosti s pretrvávajúcim násilím utieklo v priebehu rokov odhadom milión rohingských obyvateľov do susedných krajín, z ktorých približne 300 000 hľadálo útočisko v Bangladéši a 92 000 v Thajsku a približne 54 000 z nich sú neregistrovaní žiadatelia o azyl v deviatich táboroch pozdĺž thajsko-mjanmarskej hranice;
 - J. keďže najmenej 4 000 ľudí utieklo loďou do Sittwe – hlavného mesta Jakchainského štátu, v ktorom vláda oddelila moslimov vrátane rohingských obyvateľov od zvyšku obyvateľstva, a premiestnila ich do táborov; a keďže sa predpokladá, že najmenej 3 000 rohingských obyvateľov ušlo po mori na barmsko-bangladésku hranicu, na ktorej dostali bangladéšske bezpečnostné sily od júna rozkaz zatlačiť späť všetky osoby blížiacie sa k hranici
 - K. keďže predseda Európskej komisie José Manuel Barroso počas svojej návštevy v barmskom hlavnom meste Nay Pyi Taw ponúkol Barme 78 miliónov EUR vo forme rozvojovej pomoci EÚ a zdôraznil, že EÚ je pripravená uvoľniť 4 milióny EUR na okamžitú humanitárnu pomoc za predpokladu zabezpečenia prístupu k postihnutým oblastiam;
1. vyjadruje znepokojenie nad obnovením etnického násilia v Jakchainskom štáte, ktoré spôsobilo mnoho úmrtí a zranení, zničenie majetku a vysídlenie miestnych obyvateľov, a vyjadruje obavy nad skutočnosťou, že strety medzi spoločenstvami môžu ohroziť prechod krajiny k demokracii a mohli by mať širšie dôsledky v celom regióne;
 2. uznáva pokračujúce politické reformy a reformy v oblasti občianskych práv, ktoré sa uskutočňujú v Barme, ale naliehavo vyzýva orgány, aby zvýšili svoje úsilie, a to aj prostredníctvom prepustenia zostávajúcich politických väzňov, a naliehavo riešili násilie medzi spoločenstvami a jeho dôsledky;
 3. domnieva sa, že súčasné rozšírenie kolektívneho násilia v Jakchainskom štáte je dôsledkom dlhotrvajúcich diskriminačných politík proti rohingskému obyvateľstvu; zdôrazňuje, že doposiaľ sa vykonalo málo na predchádzanie základným príčinám komunitného napätia a etnickej diskriminácie a ich riešenie;
 4. berie na vedomie tvrdenie vlády, že začne úplné a nezávislé vyšetrovanie uvedených udalostí a prijme opatrenia proti tým, ktorí podnecujú násilie; vyzýva vládu Barmy/Mjanmarska, aby prijala okamžité opatrenia na ukončenie etnického násilia a diskriminácie a aby postavila pred súd tých, ktorí sa zúčastnili násilných stretov a ďalšieho s tým súvisiaceho porušovania zákonov v Jakchainskom štáte;
 5. vyzýva všetky strany, aby našli trvalý spôsob, ako riešiť problémy medzi spoločenstvami, a opätovne vyzýva politické sily, aby zaujali jasné stanovisko k podpore pluralitnej spoločnosti na základe inkluzívneho dialógu s miestnymi spoločenstvami;
 6. vyzýva vládu Barmy/Mjanmarska, aby ukončila diskriminačné praktiky uplatňované proti rohingskému obyvateľstvu; opakuje svoje predchádzajúce výzvy, aby bol zmenený alebo zrušený zákon o občianstve z roku 1982 s cieľom zabezpečiť rohingskému obyvateľstvu rovnaký prístup k barmskému občianstvu;
 7. naliehavo žiada barmské orgány, aby prijali rásnejšie opatrenia, pokiaľ ide o otázky občianskych práv, najmä prístup k vzdelaniu, pracovné povolenia a slobodu pohybu pre rohingskú menšinu;
 8. vyzýva vládu Barmy/Mjanmarska, aby umožnila agentúram OSN a humanitárnym mimovládny organizáciám, novinárom a diplomatom bezproblémový prístup do všetkých oblastí krajiny, vrátane Jakchainského štátu, a aby poskytla neobmedzený prístup k humanitárnej pomoci všetkým postihnutým ľuďom; ďalej vyzýva barmské orgány, aby čo najrýchlejšie zlepšili podmienky v táboroch pre prisídlené rohingské obyvateľstvo;
 9. vyzýva EÚ a členské štáty, aby barmskej vláde poskytli humanitárnu pomoc a podporu v jej úsilí o stabilizáciu situácie a rýchlejšie vykonávanie reformných programov spôsobom, ktorý je založený na právnom štáte, dodržiavaní ľudských práv a politickej slobode;
 10. víta návrhy predložené výborom pre právny štát barmského parlamentu a naliehavo vyzýva vládu, aby urýchlene vykonala legislatívne, inštitucionálne a politické reformy na ukončenie závažného porušovania ľudských práv v oblastiach postihnutých etnickými a inými ozbrojenými konfliktami a aby vyriešila otázku pretrvávajúcej beztrestnosti pri porušovaní ľudských práv, a to najmä na miestach, kde sa násilie pácha ozbrojenými zločkami štátu;

Štvrtok 22. novembra 2012

11. víta, že 17. septembra 2012 bolo prepustených 514 väzňov, z toho 90 politických väzňov, a 19. novembra 2012 bolo prepustených 66 väzňov, z toho najmenej 44 politických väzňov, v rámci amnestie, ktorá sa časovo zhodovala s návštevou amerického prezidenta Baracka Obamu v Barme/Mjanmarsku; vyzýva barmskú vládu, aby prepustila všetkých zostávajúcich väzňov svedomia, presne uviedla, koľko ich ešte zostáva vo väzbe, a aby urobila potrebné kroky na zabezpečenie opätovného začlenenia prepustených väzňov do spoločnosti;

12. víta závery Rady o Barme/Mjanmarsku z 23. apríla 2012, ktoré zahŕňajú pozastavenie reštriktívnych opatrení, ktoré boli uvalené na vládu, s výnimkou zbrojného embarga, a odhodlanie EÚ naďalej podporovať fázu prechodu tejto krajiny; vzhľadom na to, že otázky ľudských práv, sú pre EÚ kľúčové, je nutné napomáhať reformný proces, ktorý prispieva k hospodárskemu, politickému a sociálnemu rozvoju a zavádzanie zásad právneho štátu a základných slobôd, najmä slobody prejavu a zhromažďovania; víta v tejto súvislosti nedávnu návštevu predsedu Európskej komisie a okamžité zvýšenie humanitárneho financovania Komisie na rok 2012 s cieľom pomôcť obyvateľom Jakchajnského štátu;

13. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie vláde a parlamentu Barmy/Mjanmarska, vysokej predstaviteľke EÚ, Komisii, parlamentom a vládam členských štátov, generálnemu tajomníkovi združenia ASEAN, medzivládneho výboru združenia ASEAN pre ľudské práva, generálnemu tajomníkovi Spoločenstva národov, osobitnému zástupcovi OSN pre ľudské práva v Barme/Mjanmarsku, vysokému komisárovi OSN pre utečencov a Rade OSN pre ľudské práva.

P7_TA(2012)0465

Situácia migrantov v Líbyi

Uznesenie Európskeho parlamentu z 22. novembra 2012 o situácii migrantov v Líbyi (2012/2879(RSP))

(2015/C 419/30)

Európsky parlament,

- so zreteľom na Dohovor OSN o právnom postavení utečencov z roku 1951 a na príslušný protokol z roku 1967,
- so zreteľom na Dohovor Africkej únie, ktorým sa riadia osobitné aspekty problémov utečencov v Afrike, ktorý Líbya ratifikovala 25. apríla 1981,
- so zreteľom na Africkú chartu ľudských práv a práv národov a jej protokol o zriadení Afrického súdu pre ľudské práva a práva národov, ktoré Líbya ratifikovala 26. marca 1987 a 19. novembra 2003,
- so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o Líbyi, najmä na uznesenie z 15. septembra 2011 ⁽¹⁾,
- so zreteľom na balík o ESP týkajúci sa Líbye z 15. mája 2012,
- so zreteľom na svoje uznesenie o ľudských právach a bezpečnostnej situácii v sahelskom regióne zo 14. júna 2012 ⁽²⁾,
- so zreteľom na závery Rady pre zahraničné záležitosti z 23. júla 2012,
- so zreteľom na svoje uznesenie o výročnej správe Rady pre Európsky parlament o spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politike z 12. septembra 2012 ⁽³⁾,

⁽¹⁾ Prijaté texty, P7_TA(2011)0386.

⁽²⁾ Prijaté texty, P7_TA(2012)0263.

⁽³⁾ Prijaté texty, P7_TA(2012)0334.

Štvrtok 22. novembra 2012

- so zreteľom na vyhlásenia podpredsedníčky Komisie/vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku z 19. júla 2012 a z 3. novembra 2012 o Líbyi,
 - so zreteľom na správu generálneho tajomníka OSN o podpornej misii OSN, prijatú 30. augusta 2012,
 - so zreteľom na článok 122 ods. 5 a článok 110 ods. 4 rokovacieho poriadku,
- A. keďže Líbya uskutočnila svoje prvé demokratické a slobodné voľby v júli 2012 pozoruhodne pokojným a náležitým spôsobom; keďže táto krajina bola 9. augusta 2012 svedkom prvého pokojného prechodu moci vo svojich dejinách z Prechodnej národnej rady na Všeobecné národné zhromaždenie, poverené prijatím ústavy a ostatných najdôležitejších legislatívnych reforiem;
- B. keďže prvá líbyjská vláda, ktorá po viac ako päťdesiatich rokoch vzišla z demokratických volieb, zložila prísahu 14. novembra 2012;
- C. keďže Líbya čelí porevolučnému obdobiu plnému úloh, ktoré siahajú od bezpečnosti (odzbrojenie, demobilizácia a reintegrácia revolučných milícií a reforma národnej armády, polície, pohraničných síl a ostatných síl štátnej bezpečnosti), národné zmierenie, súdnictvo v prechodnom období, presadzovanie zásad právneho štátu a dodržiavanie ľudských práv až po potrebu pripraviť mnohé ďalšie reformy, ktoré majú zásadný význam pri budovaní demokratických inštitúcií a demokratického štátu;
- D. keďže Líbya sa tradične spolieha na migrantov pracujúcich v odvetviach, ako sú zdravotníctvo, vzdelávanie, poľnohospodárstvo, poskytovanie stravovacích a ubytovacích služieb a upratovacie služby; keďže Líbya je stále hlavným centrom uchádzačov o azyl a utečencov unikajúcim pred konfliktami v Afrike, Ázii a na Blízkom Východe;
- E. keďže kapacity orgánov kontrolujúcich ľudí prichádzajúcich do Líbye pozdĺž prevažnej časti 4 378 km dlhej hranice sú nanajvýš obmedzené;
- F. keďže za vlády plukovníka Kaddáfího pracovalo v Líbyi 1,5 až 2,5 milióna cudzincov; keďže od začiatku oslobodzovacieho hnutia, ktoré vypuklo 17. februára 2011, boli mnohí migranti donútení vstúpiť do žoldnierskych skupín pod Kaddáfího vládou a veľké percento z nich je teraz zadržovaných bez procesu, alebo utieklo z krajiny; keďže podľa Medzinárodnej organizácie pre migráciu (IOM) z krajiny utieklo do susedných štátov ešte do konca novembra 2011 približne 800 000 migrantov, no mnohí z nich sa vrátili, a ďalší zasa medziasom prišli;
- G. keďže v Líbyi pravidelne dochádza k zneužívaniu a porušovaniu ľudských práv migrantov, uchádzačov o azyl a utečencov a keďže neregistrovaným cudzincom naďalej hrozí vykorisťovanie, rasizmus, svojvoľné zadržiavanie, bitka a mučenie, okrem iného aj vo väzení;
- H. keďže cudzincom v Líbyi aj naďalej vo veľkej miere hrozí zneužívanie z dôvodu bezpečnostného vákuua, šírenia zbraní, chýbajúcich zákonov o azylovej politike a o migrujúcich pracovníkoch, nedostatočného systému súdnictva a slabého riadenia; keďže cudzí štátni príslušníci vrátane tehotných žien, žien s malými deťmi a detí bez sprievodu na jednom mieste spolu s dospelými sú zadržívaní v rôznych internačných zariadeniach, osobitne vytvorených pre neregistrovaných migrantov, alebo zadržívaní priamo milíciou;
- I. keďže nedávne správy Medzinárodnej federácie pre ľudské práva, organizácie Migreurop, Amnesty International a organizácie Spravodlivosť bez hraníc pre migrantov (JWBM), ktoré sa opierajú o viaceré vyšetrovania v Líbyi z júna 2012, poukazujú na opakované zlé zaobchádzanie s migrantmi zadržívanými v ôsmich internačných zariadeniach v Kufre, Tripolise, Bengerhí a v oblasti pohoria Nafusa;
- J. keďže Líbya ešte neratifikovala dohovor OSN z roku 1951 o postavení utečencov;
- K. keďže UNHCR napriek tomu, že už je v Líbyi prítomná, nemá v tejto krajine zatiaľ právne postavenie;
- L. keďže niektoré členské štáty obnovili s Líbyou rozhovory o kontrole migrácie;

Štvrtok 22. novembra 2012

M. keďže plne fungujúca a demokratická vláda v Líbyi je základnou podmienkou, ktorú kladú EÚ, OSN a ostatní medzinárodní partneri pre akúkoľvek dohodu o spolupráci s Líbyou;

1. víta inauguráciu prvej líbyjskej vlády, ktorej legitímnosť vzišla z demokratických volieb a vyzýva členov vlády, aby konali rozhodným spôsobom v záujme budovania základov demokratickej, zodpovednej a fungujúcej štruktúry štátu v Líbyi; vyzýva všetkých medzinárodných aktérov, a najmä EÚ, aby boli pripravení pomôcť líbyjskej vláde a Všeobecnému národnému zhromaždeniu zvládnuť túto ťažkú úlohu;

2. vyzýva Líbyu, aby schválila a prijala zákony v súlade so svojimi medzinárodnými záväzkami, najmä pokiaľ ide o zabezpečenie dodržiavania medzinárodných ľudských práv; uvedomuje si však, že toto úsilie potrebuje čas, keďže novozvolená vláda len nedávno zložila sľub; uznáva, že prekonanie katastrofálneho dedičstva násilného Kaddáfího režimu si bude vyžadovať rozhodné činy a náležité vyškolenie, kým nezačnú fungovať plne zodpovedné právne, súdne a bezpečnostné štruktúry založené na právach;

3. vyjadruje znepokojenie nad súčasnou mimoriadne rizikovou situáciou cudzincov v Líbyi, pokiaľ ide o bezpečnosť a ľudské práva, a to najmä cudzincov pochádzajúcich zo subsaharskej a východnej Afriky, ktorí v Líbyi hľadajú prácu či azyl, ako aj osoby, ktoré sú naďalej väznené; vyjadruje znepokojenie najmä nad životnými podmienkami a zaobchádzaním so zadržávanými migrantmi v internačných zariadeniach, najmä v Kufre, Tripolise, Benghází a v oblasti pohoria Nafusa;

4. vyjadruje hlboké znepokojenie nad extrémnymi väzenskými podmienkami, ktorým sú cudzinci, najmä ženy a deti, vystavení, pričom mnohí z nich sú obeťami sexuálneho a rodového násillia, ako aj nad tým, že nemajú možnosť odvolať sa na vhodný právny rámec a získať ochranu, čo spôsobuje ich zadržávanie na dobu neurčitú a nemožnosť odvolať sa proti odsunu;

5. žiada líbyjské orgány, aby chránili všetkých cudzincov – bez ohľadu na ich postavenie prisťahovalcov – pred násillím, vykorisťovaním, hrozbami, zastráňovaním a zneužívaním;

6. vyzýva líbyjskú vládu a Všeobecné národné zhromaždenie, aby prijali zákony a predložili pokyny všetkým celoštátnym a miestnym štruktúram s cieľom zabezpečiť spravodlivé zaobchádzanie, nediskrimináciu a potrebnú ochranu zabezpečiť všetkým utečencom, uchádzačom o azyl a migrantom a venovať osobitnú pozornosť bezpečnosti a právam žien a detí;

7. očakáva, že nová líbyjská vláda bezodkladne ratifikuje Dohovor OSN o postavení utečencov z roku 1951 a príslušný protokol z roku 1967 a že prijme azylové zákony v súlade s medzinárodným právom a medzinárodnými normami;

8. vyzýva líbyjské orgány, aby okamžite udelili UNHCR právne postavenie a uľahčili tým jej činnosť; nabáda k užšej spolupráci medzi EÚ, UNHCR a ostatnými orgánmi OSN zapojenými do riešenia situácie po konflikte;

9. vyzýva líbyjské orgány, aby uľahčili prácu každej organizácii, ktorá by mohla prispieť k ochrane a podpore uchádzačov o azyl, utečencov a migrantov;

10. vyzýva Líbyu, aby prijala zákony, ktorými by sa reguloval vstup a pobyt cudzích štátnych príslušníkov v krajine vrátane fungujúceho azylového systému; vyzýva EÚ, aby poskytla Líbyi ako svojmu susedovi technickú a politickú pomoc pri zvládaní tejto úlohy, a to okrem iného opatrenia na zlepšenie súčasných internačných zariadení;

11. vyzýva Líbyu, aby schválila právne postavenie migrujúcich pracovníkov v Líbyi a udelila im plnú ochranu ich ľudských práv vrátane pracovných práv v súlade s príslušnými normami Medzinárodnej organizácie práce;

12. vyzýva EÚ a jej členské štáty, aby uvážene konali pri rokovaníach s líbyjskými orgánmi o budúcich dohodách o spolupráci a dohodách o kontrole migrácie a zaručili, že tieto dohody budú obsahovať účinné mechanizmy monitorovania ochrany ľudských práv migrantov, utečencov a uchádzačov o azyl;

13. vyzýva zahraničné spoločnosti pracujúce v Líbyi, predovšetkým európske spoločnosti, aby prostredníctvom svojej činnosti zabezpečili plný súlad so svojimi zásadnými politikami sociálnej zodpovednosti podniku (SZP) a zaručili uplatňovanie SZP najmä voči migrujúcim pracovníkom;

Štvrtok 22. novembra 2012

14. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie podpredsedníčke Komisie/vysokej predstaviteľke Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku, líbyjskej vláde a Všeobecnému národnému zhromaždeniu, generálnemu tajomníkovi OSN, Lige arabských štátov a Africkej únii.

Utorok 20. novembra 2012

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKY PARLAMENT

P7_TA(2012)0422

**Zmena a doplnenie článku 70 o medziinštitucionálnych rokovaniach v legislatívnych
postupoch****Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 20. novembra 2012 o zmene a doplnení článku 70 Rokovacieho poriadku
Európskeho parlamentu o medziinštitucionálnych rokovaniach v legislatívnych postupoch (2011/2298(REG))**

(2015/C 419/31)

Európsky parlament,

- so zreteľom na list svojho predsedu z 18. apríla 2011,
 - so zreteľom na články 211 a 212 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre ústavné veci a stanovisko Výboru pre hospodárske a menové veci (A7-0281/2012),
1. rozhodol zmeniť a doplniť svoj rokovací poriadok v zmysle nižšie uvedených zmien;
 2. upozorňuje, že tieto zmeny a doplnenia nadobúdajú účinnosť v prvý deň nasledujúcej schôdze;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie pre informáciu Rade a Komisii.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1**Rokovací poriadok Európskeho parlamentu****Článok 70 – odsek 1***Platný text*

1. Rokovania s inými inštitúciami, ktorých cieľom je dosiahnutie dohody počas legislatívneho postupu, sa vedú so zreteľom na kódex správania **pri rokovaniach v rámci riadneho legislatívneho postupu.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Rokovania s inými inštitúciami, ktorých cieľom je dosiahnutie dohody počas legislatívneho postupu, sa vedú so zreteľom na kódex správania **stanovený Konferenciou predsedov.**

Utorok 20. novembra 2012

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13
Rokovací poriadok Európskeho parlamentu
Článok 70 – odsek 2

Platný text

2. Gestorský výbor **by pred začatím týchto rokovaní mal v zásade rozhodnúť** väčšinou hlasov svojich členov **a prijať** mandát, **usmernenia alebo priority**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. **Tieto rokovania sa nezačnú predtým, ako** gestorský výbor **prijme osobitne pre každý dotknutý legislatívny postup a** väčšinou hlasov svojich členov **rozhodnutie o začatí rokovaní. Toto rozhodnutie ustanovuje** mandát **a zloženie rokovacej skupiny. Takéto rozhodnutia sa oznámia** predsedovi, ktorý **pravidelne informuje Konferenciu predsedov.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3
Rokovací poriadok Európskeho parlamentu
Článok 70 – odsek 2 – pododsek 1 a (nový)

Platný text

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Mandát pozostáva zo správy prijatej vo výbore a predloženej na neskoršie posúdenie Parlamentu. Vo výnimočných prípadoch, ak sa gestorský výbor domnieva, že je riadne opodstatnené začať rokovania pred prijatím správy vo výbore, môže byť mandát tvorený súborom pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov alebo jasne stanovených cieľov, priorít alebo usmernení.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4
Rokovací poriadok Európskeho parlamentu
Článok 70 – odsek 2 a (nový)

Platný text

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2a. **Rokovaciú skupinu vedie spravodajca a predsedá jej predseda gestorského výboru alebo jeho podpredseda, ktorého predseda určí. Jeho členmi sú prinajmenšom tieňoví spravodajcovia z každej politickej skupiny.**

Utorok 20. novembra 2012

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy 5 a 18
Rokovací poriadok Európskeho parlamentu
Článok 70 – odsek 2 b (nový)

Platný text

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2b. Akýkoľvek dokument, o ktorom sa má rokovať na stretnutí s Radou a Komisiou (trialóg), má formu dokumentu, kde sú uvedené príslušné pozície zúčastnených inštitúcií a možné kompromisné riešenia, a rozpošle sa rokovacej skupine najmenej 48 hodín alebo v naliehavých prípadoch najmenej 24 hodín pred začatím predmetného trialógu.

Po skončení každého trialógu podá rokovacia skupina správu o rokovaní na najbližšej schôdzi gestorského výboru. Dokumenty, v ktorých sú zachytené výsledky posledného trialógu, sa poskytnú výboru.

Ak nie je možné zvolať včas schôdzu výboru, rokovacia skupina informuje predsedu a v naliehavých prípadoch tieňových spravodajcov a koordinátorov výboru.

Gestorský výbor môže aktualizovať mandát vzhľadom na vývoj rokovaní.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6
Rokovací poriadok Európskeho parlamentu
Článok 70 – odsek 3

Platný text

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Ak sa **po prijatí správy výborom**, na základe rokovaní, dosiahne kompromis s Radou, **pred hlasovaním na plenárnej schôdzi sa bude s výborom v každom prípade znovu konzultovať**.

3. Ak sa na základe rokovaní dosiahne kompromis, **informuje sa o tom bezodkladne gestorský výbor. Dohodnuté znenie sa predloží gestorskému výboru na posúdenie. Ak bude hlasovaním vo výbore schválené, predloží sa dohodnuté znenie vo vhodnej forme na posúdenie Parlamentu vrátane kompromisných pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov. Možno ho predložiť ako konsolidované znenie za predpokladu, že jasne zobrazuje zmeny vykonané v návrhu posudzovaného legislatívneho aktu.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7
Rokovací poriadok Európskeho parlamentu
Článok 70 – odsek 3 a (nový)

Platný text

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3a. Ak postup zahŕňa pridružené výbory alebo spoločné schôdze výborov, články 50 a 51 sa vzťahujú na rozhodnutie o začatí rokovaní a na vedenie týchto rokovaní.

Utorok 20. novembra 2012

Platný text

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

V prípade nezhody medzi dotknutými výbormi stanoví predseda Konferencie predsedov výborov v súlade so zásadami stanovenými v uvedených článkoch podmienky začatia rokovaní a ich vedenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8**Rokovací poriadok Európskeho parlamentu****Článok 70 a (nový) – nadpis**

Platný text

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 70a

Schválenie rozhodnutia o začatí medziinštitucionálnych rokovaní pred prijatím správy vo výbore

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9**Rokovací poriadok Európskeho parlamentu****Článok 70 a (nový) – odsek 1**

Platný text

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Každé rozhodnutie výboru o začatí rokovaní pred prijatím správy vo výbore sa preloží do všetkých úradných jazykov, rozošle všetkým poslancom a postúpi Konferencii predsedov.

Na žiadosť politickej skupiny môže Konferencia predsedov rozhodnúť o zaradení bodu na posúdenie s rozpravou a hlasovaním do návrhu programu nasledujúcej schôdze po jeho rozposlaní, v prípade čoho predseda určí termín na predkladanie pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov.

Ak Konferencia predsedov rozhodnutie o zaradení bodu do návrhu programu danej schôdze neprijme, rozhodnutie o začatí rokovania oznámi predseda na začiatku danej schôdze.

Utorok 20. novembra 2012

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16
Rokovací poriadok Európskeho parlamentu
Článok 70 a (nový) – odsek 2

Platný text

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Bod sa zaraďí do návrhu programu nasledujúcej schôdze Parlamentu po oznámení na preskúmanie s rozpravou a hlasovaním a predseda stanoví termín na predkladanie pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov, ak tak do 48 hodín od tohto oznámenia požiadajú politická skupina alebo aspoň 40 poslancov.

Inak sa rozhodnutie o začatí rokovaní považuje za schválené.

P7_TA(2012)0423

Zmena a doplnenie článku 181 o doslovnom zápise a článku 182 o audiovizuálnom zázname rokovania

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 20. novembra 2012 o zmene a doplnení článku 181 Rokovacieho poriadku Európskeho parlamentu o doslovnom zápise a článku 182 o audiovizuálnom zázname rokovania (2012/2080(REG))

(2015/C 419/32)

Európsky parlament,

— so zreteľom na list svojho predsedu z 13. januára 2012,

— so zreteľom na svoje uznesenie z 26. októbra 2011 o návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2012 po úpravách Rady – všetky oddiely – a o opravných listoch č. 1/2012 a 2/2012 k návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2012 ⁽¹⁾,

— so zreteľom na články 211 a 212 rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre ústavné veci (A7-0336/2012),

A. keďže úspory v rozpočte v oblasti prekladu a tlmočenia nesmú ohrozovať zásadu mnohojazyčnosti, ale je možné ich uskutočniť pomocou inovácií a nových pracovných metód ⁽²⁾,

1. rozhodol zmeniť a doplniť svoj rokovací poriadok v zmysle uvedených zmien;
2. upozorňuje, že tieto zmeny a doplnenia nadobúdajú účinnosť v prvý deň nasledujúcej schôdze Európskeho parlamentu;
3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie pre informáciu Rade a Komisii.

⁽¹⁾ Prijaté texty, P7_TA(2011)0461.

⁽²⁾ Pozri hore uvedené uznesenie z 26. októbra 2011, ods. 77.

Utorok 20. novembra 2012

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1
Rokovací poriadok Európskeho parlamentu
Článok 181 – odsek 1

Platný text

1. Z každého rokovania sa vyhotovuje doslovný zápis **vo všetkých úradných jazykoch**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Z každého rokovania sa vyhotovuje doslovný zápis **ako viacjazyčný dokument, v ktorom sa všetky ústne príspevky uvádzajú v pôvodnom jazyku**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2
Rokovací poriadok Európskeho parlamentu
Článok 181 – odsek 2

Platný text

2. Rečníci **sú do jedného týždňa povinní vrátiť sekretariátu opravy zápisu svojho vystúpenia**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Rečníci **môžu vykonať** opravy zápisu **svojich ústnych príspevkov do piatich pracovných dní. Opravy sa zašlú v uvedenej lehote sekretariátu**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3
Rokovací poriadok Európskeho parlamentu
Článok 181 – odsek 3

Platný text

3. Doslovný zápis sa uverejní ako príloha Úradného vestníka Európskej únie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. **Viacjazyčný** doslovný zápis sa uverejní ako príloha Úradného vestníka Európskej únie **a uchová v archíve Parlamentu**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4
Rokovací poriadok Európskeho parlamentu
Článok 181 – odsek 4

Platný text

4. **Poslanci môžu požiadať, aby boli** časti doslovného zápisu **preložené** v krátkej lehote.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. **Preklad** časti doslovného zápisu **do ktoréhokoľvek úradného jazyka sa uskutoční na žiadosť poslanca. Preklad sa v prípade potreby zabezpečí** v krátkej lehote.

Utorok 20. novembra 2012

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5
Rokovací poriadok Európskeho parlamentu
Článok 182 – odsek - 1 (nový)

Platný text

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Rokovania Parlamentu v jazykoch, v ktorých prebiehajú, ako aj viacjazyčný zvukový záznam zo všetkých aktívnych tlmočnických kabín, sa vysielajú na jeho internetových stránkach v reálnom čase.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6
Rokovací poriadok Európskeho parlamentu
Článok 182 – odsek 1

Platný text

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Hneď po skončení *denného* rokovania sa pripraví audiovizuálny záznam rokovania **vrátane zvukových nahrávok** zo všetkých tlmočnických kabín a sprístupní sa na **internet**e.

Hneď po skončení rokovania sa pripraví **indexovaný** audiovizuálny záznam rokovania **v jazykoch, v ktorých bolo vedené, ako aj viacjazyčný zvukový záznam** zo všetkých aktívnych tlmočnických kabín a sprístupní sa na **internetovej stránke Parlamentu počas prebiehajúceho a nasledujúceho volebného obdobia, po skončení ktorého sa uchovávajú v archíve Parlamentu. Tento audiovizuálny záznam je odkazom prepojený s viacjazyčnými doslovnými zápismi rokovaní, hneď ako sú dostupné.**

Utorok 20. novembra 2012

III

(Prípravné akty)

EURÓPSKY PARLAMENT

P7_TA(2012)0412

Právomoc a uznávanie a výkon rozsudkov v občianskych a obchodných veciach *I**

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 20. novembra 2012 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach (prepracované znenie) (COM(2010)0748 – C7-0433/2010 – 2010/0383(COD))

(Riadny legislatívny postup – prepracovanie)

(2015/C 419/33)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie Európskemu parlamentu a Rade (COM(2010)0748) a na hodnotenie vplyvu uskutočnené Komisiou (SEC(2010)1547),
- so zreteľom na článok 294 ods. 2 a článok 67 ods. 4 a článok 81 ods. 2 písm. a), c), a e) Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C7-0433/2010),
- so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na odôvodnené stanovisko predložené na základe Protokolu č. 2 o uplatňovaní zásad subsidiarity a proporcionality holandskou Prvou a Druhou komorou, ktoré tvrdia, že návrh legislatívneho aktu nie je v súlade so zásadou subsidiarity,
- so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru z 5. mája 2011 ⁽¹⁾,
- so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu z 28. novembra 2001 o systematickejšom používaní techniky prepracovania právnych aktov ⁽²⁾,
- so zreteľom na záväzok zástupcu Rady, vyjadrený v liste z 24. októbra 2012, schváliť pozíciu Európskeho parlamentu v súlade s článkom 294 ods. 4 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na články 87 a 55 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre právne veci a stanovisko Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci (A7-0320/2012),

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 218, 23.7.2011, s. 78.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 77, 28.3.2002, s. 1.

Utorok 20. novembra 2012

- A. keďže podľa stanoviska konzultačnej pracovnej skupiny právnych služieb Európskeho parlamentu, Rady a Komisie predmetný návrh neobsahuje žiadne zásadné zmeny okrem tých, ktoré sú ako také označené v návrhu, a keďže, pokiaľ ide o kodifikáciu nezmenených ustanovení skorších aktov spolu s uvedenými zmenami, predmetom návrhu je iba jasná a jednoduchá kodifikácia platných aktov bez zmeny ich podstaty,
1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní, pričom berie do úvahy odporúčania konzultačnej pracovnej skupiny právnych služieb Európskeho parlamentu, Rady a Komisie;
 2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

P7_TC1-COD(2010)0383

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 20. novembra 2012 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. .../2012 o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach (prepracované znenie)

(Keďže bola dosiahnutá dohoda medzi Európskym parlamentom a Radou, pozícia Európskeho parlamentu zodpovedá záverečnému legislatívnemu aktu, nariadeniu (EÚ) č. 1215/2012.)

P7_TA(2012)0413

Uvádzanie prekursorov výbušnín na trh a ich používanie *I**

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 20. novembra 2012 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o uvádzaní prekursorov výbušnín na trh a ich používaní (COM(2010)0473 – C7-0279/2010 – 2010/0246 (COD))

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

(2015/C 419/34)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2010)0473),
- so zreteľom na článok 294 ods. 2 a článok 114 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C7-0279/2010),
- so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru z 19. januára 2011 ⁽¹⁾,
- so zreteľom na záväzok zástupcu Rady, vyjadrený v listoch z 11. júla 2012 a zo 17. októbra 2012, schváliť túto pozíciu v súlade s článkom 294 ods. 4 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 84, 17.3.2011, s. 25.

Utorok 20. novembra 2012

- so zreteľom na článok 55 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A7-0269/2012),
- 1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;
- 2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;
- 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

P7_TC1-COD(2010)0246

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 20. novembra 2012 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. .../2013 o uvádzaní prekursorov výbušnín na trh a ich používaní

(Keďže bola dosiahnutá dohoda medzi Európskym parlamentom a Radou, pozícia Európskeho parlamentu zodpovedá záverečnému legislatívnemu aktu, nariadeniu (EÚ) č. 98/2013.)

P7_TA(2012)0414

Osobitné dočasné opatrenia na prijímanie úradníkov a dočasných zamestnancov Európskej únie *I**

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 20. novembra 2012 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa v súvislosti s prístupím Chorvátska zavádzajú osobitné dočasné opatrenia na prijímanie úradníkov a dočasných zamestnancov Európskej únie (COM(2012)0377 – C7-0216/2012 – 2012/0224(COD))

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

(2015/C 419/35)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2012)0377),
- so zreteľom na článok 294 ods. 2 a článok 336 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C7-0216/2012),
- so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na stanovisko Súdneho dvora z 12. novembra 2012 ⁽¹⁾,
- so zreteľom na stanovisko Dvora audítorov z 23. októbra 2012 ⁽²⁾,
- so zreteľom na záväzok zástupcu Rady, vyjadrený v liste z 31. októbra 2012, schváliť pozíciu Európskeho parlamentu v súlade s článkom 294 ods. 4 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,

⁽¹⁾ Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

⁽²⁾ Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

Utorok 20. novembra 2012

- so zreteľom na článok 55 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre právne veci (A7-0359/2012),
- 1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;
- 2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;
- 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

P7_TC1-COD(2012)0224

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 20. novembra 2012 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. .../2012, ktorým sa v súvislosti s pristúpením Chorvátska k Európskej únii zavádzajú osobitné dočasné opatrenia na prijímanie úradníkov a dočasných zamestnancov Únie

(Keďže bola dosiahnutá dohoda medzi Európskym parlamentom a Radou, pozícia Európskeho parlamentu zodpovedá záverečnému legislatívnemu aktu, nariadeniu (EÚ) č. 1216/2012.)

P7_TA(2012)0415

Pristúpenie EÚ k protokolu o ochrane Stredozemného mora pred znečisťovaním spôsobeným prieskumom a využívaním kontinentálneho šelfu a morského dna a jeho podložia ***

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 20. novembra 2012 o návrhu rozhodnutia Rady o pristúpení Európskej únie k protokolu o ochrane Stredozemného mora pred znečisťovaním spôsobeným prieskumom a využívaním kontinentálneho šelfu a morského dna a jeho podložia (09671/2012 – C7-0144/2012 – 2011/0304 (NLE))

(Súhlas)

(2015/C 419/36)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady (09671/2012),
- so zreteľom na protokol o ochrane Stredozemného mora pred znečisťovaním spôsobeným prieskumom a využívaním kontinentálneho šelfu a morského dna a jeho podložia, ktorý je pripojený k uvedenému návrhu rozhodnutia Rady,
- so zreteľom na žiadosť o udelenie súhlasu, ktorú Rada predložila v súlade s článkom 192 ods. 1 a článkom 218 ods. 6 druhým pododsekom písm. a) Zmluvy o fungovaní Európskej únie (C7-0144/2012),
- so zreteľom na článok 81 a článok 90 ods. 7 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na odporúčanie Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A7-0319/2012),
- 1. udeľuje súhlas s pristúpením k protokolu;

Utorok 20. novembra 2012

2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov.
-

P7_TA(2012)0416

Rybolovné možnosti a finančný príspevok ustanovené v Dohode o partnerstve v sektore rybolovu medzi ES a Dánskom/Grónskom ***

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 20. novembra 2012 o návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí Protokolu, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok ustanovené v Dohode o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane a vládou Dánska a miestnou vládou Grónska na strane druhej (11119/2012 – C7-0299/2012 – 2012/0130(NLE))

(Súhlas)

(2015/C 419/37)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady (11119/2012),
- so zreteľom na návrh Protokolu, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok ustanovené v Dohode o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a vládou Dánska a vládou Grónska (11116/2012),
- so zreteľom na žiadosť o udelenie súhlasu, ktorú Rada predložila v súlade s článkom 43 ods. 2 a článkom 218 ods. 6 druhým pododsekom písm. a) Zmluvy o fungovaní Európskej únie (C7-0299/2012),
- so zreteľom na článok 81 a článok 90 ods. 7 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na odporúčanie Výboru pre rybné hospodárstvo a stanoviská Výboru pre rozvoj a Výboru pre rozpočet (A7-0358/2012),

1. udeľuje súhlas s uzatvorením protokolu;
2. žiada Komisiu, aby mu zasielala závery zo schôdzí a konaní Spoločného výboru stanoveného v článku 10 dohody o partnerstve v sektore rybolovu; požaduje, aby bolo zástupcom Európskeho parlamentu umožnené zúčastniť sa ako pozorovatelia na schôdzach a konaniach Spoločného výboru; vyzýva Komisiu, aby Európskemu parlamentu a Rade počas posledného roka uplatňovania protokolu a pred otvorením rokovaní o obnovení dohody predložila hodnotenie o jej uplatňovaní;
3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov a Grónska.
-

Utorok 20. novembra 2012

P7_TA(2012)0417

Právo byť volený do Európskeho parlamentu pre občanov EÚ s bydliskom v členskom štáte, ktorého nie sú štátnymi príslušníkmi *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 20. novembra 2012 o návrhu smernice Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 93/109/ES zo 6. decembra 1993, ktorou sa stanovujú podrobnosti uplatňovania práva byť volený do Európskeho parlamentu pre občanov EÚ s bydliskom v členskom štáte, ktorého nie sú štátnymi príslušníkmi (13634/2012 – C7-0293/2012 – 2006/0277(CNS))

(Mimoriadny legislatívny postup – opätovná konzultácia)

(2015/C 419/38)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Rady (13634/2012),
 - so zreteľom na návrh Komisie pre Radu (COM(2006)0791),
 - so zreteľom na svoju pozíciu z 26. septembra 2007 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na článok 22 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorým Rada opätovne konzultovala s Európskym parlamentom (C7-0293/2012),
 - so zreteľom na článok 55, článok 59 ods. 3 a článok 46 ods. 1 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre ústavné veci (A7-0352/2012),
1. schvaľuje návrh Rady;
 2. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, ak má v úmysle odchýliť sa od ním schváleného textu;
 3. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť ním schválený text;
 4. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

P7_TA(2012)0424

Schvaľovanie a dohľad nad trhom dvoj- alebo trojkolesových vozidiel a štvorkoliek *I**

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 20. novembra 2012 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o schvaľovaní a dohľade nad trhom dvoj- alebo trojkolesových vozidiel a štvorkoliek (COM(2010)0542 – C7-0317/2010 – 2010/0271(COD))

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

(2015/C 419/39)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2010)0542),

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 219 E, 28.8.2008, s. 193.

Utorok 20. novembra 2012

- so zreteľom na článok 294 ods. 2 a článok 114 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C7-0317/2010),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru z 19. januára 2011 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na záväzok zástupcu Rady, vyjadrený v liste z 28. septembra 2012, schváliť pozíciu Európskeho parlamentu v súlade s článkom 294 ods. 4 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na článok 55 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa a stanovisko Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A7-0445/2011),
1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;
 2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

P7_TC1-COD(2010)0271

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 20. novembra 2012 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. .../2013 o schvaľovaní a dohľade nad trhom dvoj- alebo trojkolesových vozidiel a štvorkoliek

(Keďže bola dosiahnutá dohoda medzi Európskym parlamentom a Radou, pozícia Európskeho parlamentu zodpovedá záverečnému legislatívnemu aktu, nariadeniu (EÚ) č. 168/2013.)

P7_TA(2012)0425

Schválenie poľnohospodárskych alebo lesných vozidiel *I**

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 20. novembra 2012 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o schválení poľnohospodárskych alebo lesných vozidiel (COM(2010)0395 – C7-0204/2010 – 2010/0212 (COD))

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

(2015/C 419/40)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2010)0395),
- so zreteľom na článok 294 ods. 2 a článok 114 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C7-0204/2010),
- so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru z 9. decembra 2010 ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 84, 17.3.2011, s. 30.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 54, 19.2.2011, s. 42.

Utorok 20. novembra 2012

- so zreteľom na záväzok zástupcu Rady, vyjadrený v liste z 28. septembra 2012, schváliť pozíciu Európskeho parlamentu v súlade s článkom 294 ods. 4 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na článok 55 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa (A7-0446/2011),
- 1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;
- 2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;
- 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

P7_TC1-COD(2010)0212

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 20. novembra 2012 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu (EÚ) č. .../2013 o schvaľovaní poľnohospodárskych a lesných vozidiel a o dohľade nad trhom s týmito vozidlami

(Keďže bola dosiahnutá dohoda medzi Európskym parlamentom a Radou, pozícia Európskeho parlamentu zodpovedá záverečnému legislatívnemu aktu, nariadeniu (EÚ) č. 167/2013.)

Streda 21. novembra 2012

P7_TA(2012)0432

Vymenovanie nového člena Komisie**Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 21. novembra 2012 o schválení vymenovania pána Tonia Borga za člena Komisie**

(2015/C 419/41)

Európsky parlament,

- so zreteľom na článok 246 druhý odsek Zmluvy o fungovaní Európskej únie a na článok 106a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu,
 - so zreteľom na bod 6 Rámcovej dohody o vzťahoch medzi Európskym parlamentom a Európskou komisiou ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na odstúpenie pána Johna Dalliho z funkcie člena Komisie, ktoré bolo predložené 16. októbra 2012,
 - so zreteľom na list Rady z 25. októbra 2012, ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom rozhodnutie, ktoré sa má prijať po spoločnej dohode s predsedom Komisie ohľadom vymenovania pána Tonia Borga za člena Komisie,
 - so zreteľom na vypočutie pána Tonia Borga dňa 13. novembra 2012, ktoré viedol Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín v spojení s Výborom pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa a Výborom pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka, a na hodnotiace vyhlásenie vypracované po tomto vypočutí,
 - so zreteľom na článok 106 a prílohu XVII rokovacieho poriadku,
1. schvaľuje vymenovanie pána Tonia Borga za člena Komisie na zvyšok funkčného obdobia Komisie, t. j. do 31. októbra 2014;
 2. poveruje svojho predsedu, aby toto rozhodnutie postúpil Rade, Komisii a vládam členských štátov.

P7_TA(2012)0433

Návrh opravného rozpočtu č. 5/2012: Reakcia Fondu solidarity na zemetrasenie v regióne Emilia-Romagna (Taliansko) a úprava rozpočtového riadku pre prípravné opatrenia na Európsky rok dobrovoľníckej práce 2011**Uznesenie Európskeho parlamentu z 21. novembra 2012 o pozícii Rady k návrhu opravného rozpočtu Európskej únie č. 5/2012 na rozpočtový rok 2012, oddiel III – Komisia (16398/2012 – C7-0383/2012 – 2012/2242(BUD))**

(2015/C 419/42)

Európsky parlament,

- so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 314, a na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a najmä na jej článok 106a,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽¹⁾ (nariadenie o rozpočtových pravidlách), a najmä na jeho články 37 a 38,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 304, 20.11.2010, s. 47.⁽¹⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

Streda 21. novembra 2012

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2012 prijatý s konečnou platnosťou 1. decembra 2011 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení ⁽²⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 12. júna 2012 o pozícii Rady k návrhu opravného rozpočtu Európskej únie č. 2/2012 na rozpočtový rok 2012, oddiel III – Komisia ⁽³⁾, a najmä na jeho odsek 2,
 - so zreteľom na spoločné vyhlásenie o platobných rozpočtových prostriedkoch, schválené všetkými tromi inštitúciami v rámci rozpočtového postupu na rok 2012,
 - so zreteľom na návrh opravného rozpočtu Európskej únie č. 5/2012 na rozpočtový rok 2012, ktorý predložila Komisia 19. septembra 2012 (COM(2012)0536),
 - so zreteľom na pozíciu Rady k návrhu opravného rozpočtu č. 5/2012, ktorú vypracovala Rada 20. novembra 2012 (16398/2012 – C7-0383/2012),
 - so zreteľom na články 75b a 75e rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre rozpočet (A7-0381/2012),
- A. keďže návrh opravného rozpočtu č. 5/2012 sa týka mobilizácie Fondu solidarity EÚ vo výške 670 192 359 EUR vo viazaných a platobných rozpočtových prostriedkoch v súvislosti so sériou zemetrasení v regióne Emilia-Romagna v Taliansku v máji 2012,
- B. keďže cieľom návrhu opravného rozpočtu č. 5/2012 je formálne zahrnúť túto rozpočtovú úpravu do rozpočtu na rok 2012 a zmeniť rozpočtový riadok 16 05 03 01 – Prípravná akcia – Európsky rok dobrovoľníckej práce 2011 nahradením pomlčky uvedenej namiesto platieb v riadku symbolickým záznamom (p.m.), aby bolo možné uskutočniť konečné platby,
- C. keďže v návrhu opravného rozpočtu č. 5/2012 tak, ako ho predložila Komisia, sa navrhuje zvýšenie úrovne platobných rozpočtových prostriedkov vzhľadom na celkový nedostatok platobných rozpočtových prostriedkov na rok 2012,
- D. keďže vo svojom uznesení z 12. júna 2012 o pozícii Rady k návrhu opravného rozpočtu č. 2/2012 týkajúcom sa ďalšej mobilizácie Fondu solidarity EÚ vyjadril Európsky parlament v súvislosti s osobitným prípadom mobilizácie Fondu solidarity EÚ hlboké poľutovanie nad tým, že druhá zložka rozpočtového orgánu čakala osem týždňov pred prijatím svojej pozície a pridržala sa svojho výkladu protokolu č. 1 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (lehota na informovanie národných parlamentov),
1. berie na vedomie návrh opravného rozpočtu č. 5/2012, ako ho predložila Komisia;
 2. považuje rýchle uvoľnenie finančnej pomoci pre osoby postihnuté prírodnými katastrofami prostredníctvom Fondu solidarity EÚ za veľmi dôležité, a preto s potešením víta rýchle predloženie žiadosti o finančnú pomoc z Fondu solidarity EÚ talianskymi orgánmi, ako aj rýchle predloženie návrhu Komisie na mobilizáciu tohto fondu;
 3. vyzýva všetky zúčastnené strany v členských štátoch tak na miestnej, ako aj na regionálnej úrovni, a tiež štátne orgány, aby zlepšili hodnotenie potrieb a koordináciu pre prípad možných budúcich žiadostí o pomoc z Fondu solidarity EÚ v záujme čo najväčšieho urýchlenia mobilizácie tohto fondu;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 56, 29.2.2012.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽³⁾ Prijaté texty, P7_TA(2012)0232.

Streda 21. novembra 2012

4. dôrazne pripomína svoju výzvu Rade, aby nenarúšala toto úsilie o rýchlejšie poskytnutie pomoci Únie zbytočným odkladaním svojho rozhodnutia o takej citlivej a naliehavej otázke;
5. pripomína, že pri predchádzajúcej mobilizácii Fondu solidarity EÚ (opravný rozpočet č. 2/2012 týkajúci sa záplav v Ligúrii a Toskánsku v októbri 2011) rozpočtový orgán nemusel poskytnúť nové prostriedky, pretože sa neočakávané našli zdroje na presun potrebnej sumy; zdôrazňuje, že súčasný nedostatok platobných rozpočtových prostriedkov, ktorý už ovplyvňuje viacero programov, najmä programy, od ktorých veľmi závisí Pakt pre rast a zamestnanosť prijatý Európskou radou 29. júna 2012, jednoznačne vylučuje možnosť akéhokoľvek podobného presunu prostriedkov v tomto prípade;
6. schvaľuje pozíciu Rady k návrhu opravného rozpočtu č. 5/2012 bez zmien a doplnení;
7. poveruje svojho predsedu, aby vyhlásil opravný rozpočet č. 5/2012 za prijatý s konečnou platnosťou a zabezpečil jeho uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie;
8. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii a národným parlamentom.

P7_TA(2012)0434

Mobilizácia Fondu solidarity EÚ (zemetrasenie v Taliansku)

Uznesenie Európskeho parlamentu z 21. novembra 2012 o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o mobilizácii Fondu solidarity EÚ podľa bodu 26 Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení (COM (2012)0538 – C7-0300/2012 – 2012/2237(BUD))

(2015/C 419/43)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2012)0538 – C7-0300/2012),
 - so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení⁽¹⁾, a najmä na jej bod 26,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2012/2002 z 11. novembra 2002, ktorým sa zriaďuje fond solidarity Európskej únie⁽²⁾,
 - so zreteľom na spoločné vyhlásenie Európskeho parlamentu, Rady a Komisie o fonde solidarity prijaté v rámci zmierovacieho zasadnutia 17. júla 2008,
 - so zreteľom na správu Výboru pre rozpočet (A7-0380/2012),
1. schvaľuje rozhodnutie, ktoré je uvedené v prílohe k tomuto uzneseniu;
 2. poveruje svojho predsedu, aby podpísal toto rozhodnutie spoločne s predsedom Rady, a aby zabezpečil jeho uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 311, 14.11.2002, s. 3.

Streda 21. novembra 2012

3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie spolu s prílohou Rade a Komisii.

PRÍLOHA

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

o mobilizácii Fondu solidarity Európskej únie podľa bodu 26 Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení

(Text prílohy tu nie je uvedený, pretože zodpovedá záverečnému aktu, rozhodnutiu 2013/108/EÚ.)

P7_TA(2012)0435

Vykonávanie dohôd uzatvorených EÚ po rokovaní v rámci článku XXVIII GATT 1994
*****I**

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 21. novembra 2012 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o vykonávaní dohôd uzatvorených EÚ po rokovaní na základe článku XXVIII GATT 1994, ktorým sa mení a dopĺňa príloha I k nariadeniu (EHS) č. 2658/87 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku (COM(2012)0115 – C7-0079/2012 – 2012/0054(COD))

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

(2015/C 419/44)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2012)0115),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 2 a článok 207 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C7-0079/2012),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na záväzok zástupcu Rady, vyjadrený v liste z 19. novembra 2012, schváliť pozíciu Európskeho parlamentu v súlade s článkom 294 ods. 4 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na článok 55 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre medzinárodný obchod (A7-0351/2012),
1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;
 2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.
-

Streda 21. novembra 2012

P7_TC1-COD(2012)0054

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 21. novembra 2012 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. .../2012 o vykonávaní dohody vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a Brazíliou podľa článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) z roku 1994 týkajúcej sa úpravy koncesíí ohľadom spracovaného hydínového mäsa uvedeného v zozname EÚ, ktorý tvorí prílohu ku GATT z roku 1994 a dohody vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a Thajskom podľa článku podľa článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) z roku 1994 týkajúcej sa úpravy koncesíí ohľadom spracovaného hydínového mäsa uvedeného v zozname EÚ, ktorý tvorí prílohu ku GATT z roku 1994, a ktorým sa mení a dopĺňa príloha I k nariadeniu Rady (EHS) č. 2658/87 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku

(Keďže bola dosiahnutá dohoda medzi Európskym parlamentom a Radou, pozícia Európskeho parlamentu zodpovedá záverečnému legislatívnemu aktu, nariadeniu (EÚ) č. 1218/2012.)

P7_TA(2012)0436

Colné kvóty uplatňované na vývoz dreva z Ruska do EÚ *I**

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 21. novembra 2012 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o pridelovaní colných kvót uplatňovaných na vývoz dreva z Ruskej federácie do Európskej únie (COM (2012)0449 – C7-0215/2012 – 2012/0217(COD))

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

(2015/C 419/45)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2012)0449),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 2 a článok 207 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C7-0215/2012),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na záväzok zástupcu Rady, vyjadrený v liste z 19. novembra 2012, schváliť pozíciu Európskeho parlamentu v súlade s článkom 294 ods. 4 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na článok 55 a článok 46 ods. 1 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre medzinárodný obchod (A7-0329/2012),
1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;
 2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

Streda 21. novembra 2012

P7_TC1-COD(2012)0217

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 21. novembra 2012 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. .../2012 o pridelovaní colných kvót uplatňovaných na vývoz dreva z Ruskej federácie do Európskej únie

(Keďže bola dosiahnutá dohoda medzi Európskym parlamentom a Radou, pozícia Európskeho parlamentu zodpovedá záverečnému legislatívnemu aktu, nariadeniu (EÚ) č. 1217/2012.)

P7_TA(2012)0437

Úprava koncesíí týkajúcich sa spracovaného hydínového mäsa medzi EÚ, Brazíliou a Thajskom ***

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 21. novembra 2012 o návrhu rozhodnutia Rady o uzatvorení dohody vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a Brazíliou podľa článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) z roku 1994 o úprave koncesíí týkajúcich sa spracovaného hydínového mäsa stanovených v zozname EÚ, ktorý tvorí prílohu k dohode GATT z roku 1994, a dohody vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a Thajskom podľa článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) z roku 1994 o úprave koncesíí týkajúcich sa spracovaného hydínového mäsa stanovených v zozname EÚ, ktorý tvorí prílohu k dohode GATT z roku 1994 (07883/2012 – C7-0171/2012 – 2012/0046(NLE))

(Súhlas)

(2015/C 419/46)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady (07883/2012),
 - so zreteľom na návrh dohody vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a Brazíliou podľa článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) z roku 1994 o úprave koncesíí týkajúcich sa spracovaného hydínového mäsa stanovených v zozname EÚ, ktorý tvorí prílohu k dohode GATT z roku 1994 (07884/2012),
 - so zreteľom na návrh dohody vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a Thajskom podľa článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) z roku 1994 o úprave koncesíí týkajúcich sa spracovaného hydínového mäsa stanovených v zozname EÚ, ktorý tvorí prílohu k dohode GATT z roku 1994 (07885/2012),
 - so zreteľom na žiadosť o udelenie súhlasu, ktorú Rada predložila v súlade s článkom 207 ods. 4 prvým pododsekom a článkom 218 ods. 6 druhým pododsekom písm. a) bodom v) Zmluvy o fungovaní Európskej únie (C7-0171/2012),
 - so zreteľom na článok 81 a článok 90 ods. 7 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na odporúčanie Výboru pre medzinárodný obchod (A7-0350/2012),
1. udeľuje súhlas s uzatvorením dohôd;
 2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov a Brazílskej federatívnej republiky a Thajského kráľovstva.

Streda 21. novembra 2012

P7_TA(2012)0438

Zmena a doplnenie príloh k Protokolom 1 a 2 k Euro-stredomorskej dohode o pridružení medzi ES a Izraelom ***

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 21. novembra 2012 o návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou na jednej strane a Izraelským štátom na strane druhej, ktorou sa menia a dopĺňajú prílohy k Protokolom 1 a 2 k Euro-stredomorskej dohode o pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Izraelským štátom na strane druhej (07433/2012 – C7-0157/2012 – 2011/0457(NLE))

(Súhlas)

(2015/C 419/47)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady (07433/2012),
 - so zreteľom na návrh Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou na jednej strane a Izraelským štátom na strane druhej, ktorou sa menia a dopĺňajú protokoly 1 a 2 k Euro-stredomorskej dohode o pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Izraelským štátom na strane druhej (07470/2012),
 - so zreteľom na žiadosť o udelenie súhlasu, ktorú Rada predložila v súlade s článkom 207 ods. 4 prvým pododsekom a článkom 218 ods. 6 druhým pododsekom písm. a) Zmluvy o fungovaní Európskej únie (C7-0157/2012),
 - so zreteľom na článok 81 a článok 90 ods. 7 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na odporúčanie Výboru pre medzinárodný obchod (A7-0318/2012),
1. udeľuje súhlas s uzatvorením dohody;
 2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov a Izraelského štátu.

P7_TA(2012)0439

Dohoda medzi EÚ a Ruskom o správe colných kvót uplatňovaných na vývoz dreva ***

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 21. novembra 2012 o návrhu rozhodnutia Rady o uzatvorení Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a Ruskou federáciou o správe colných kvót uplatňovaných na vývoz dreva z Ruskej federácie do Európskej únie a protokolu medzi Európskou úniou a vládou Ruskej federácie o technických postupoch podľa uvedenej dohody (16775/1/2011 – C7-0515/2011 – 2011/0322(NLE))

(Súhlas)

(2015/C 419/48)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady (16775/1/2011),

Streda 21. novembra 2012

- so zreteľom na návrh Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a Ruskou federáciou o správe colných kvót uplatňovaných na vývoz dreva z Ruskej federácie do Európskej únie (16776/2011),
 - so zreteľom na žiadosť o udelenie súhlasu, ktorú Rada predložila v súlade s článkom 207 ods. 4 prvým pododsekom a článkom 218 ods. 6 druhým pododsekom písm. a) Zmluvy o fungovaní Európskej únie (C7-0515/2011),
 - so zreteľom na článok 81 a článok 90 ods. 7 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na odporúčanie Výboru pre medzinárodný obchod (A7-0177/2012),
1. udeľuje súhlas s uzatvorením dohody a protokolu;
 2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov a Ruskej federácie.

P7_TA(2012)0440

Prechod zo Schengenského informačného systému (SIS 1+) na Schengenský informačný systém druhej generácie (SIS II) – (vrátane účasti Spojeného kráľovstva a Írska) *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 21. novembra 2012 o návrhu nariadenia Rady o prechode zo Schengenského informačného systému (SIS 1+) na Schengenský informačný systém druhej generácie (SIS II) (prepracované znenie) (11142/1/2012 – C7-0330/2012 – 2012/0033A(NLE))

(Konzultácia – prepracované znenie)

(2015/C 419/49)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Rady (11142/1/2012),
- so zreteľom na článok 74 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C7-0330/2012),
- so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu z 28. novembra 2001 o systematickejšom používaní techniky prepracovania právnych aktov ⁽¹⁾,
- so zreteľom na list Výboru pre právne veci z 12. októbra 2012 adresovaný Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci v súlade s článkom 87 ods. 3 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na články 87 a 55 a článok 46 ods. 2 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A7-0368/2012),

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 77, 28.3.2002, s. 1.

Streda 21. novembra 2012

- A. keďže podľa stanoviska konzultačnej pracovnej skupiny právnych služieb Európskeho parlamentu, Rady a Komisie predmetný návrh neobsahuje žiadne zásadné zmeny okrem tých, ktoré sú ako také označené v návrhu, a keďže, pokiaľ ide o kodifikáciu nezmenených ustanovení skorších aktov spolu s uvedenými zmenami, predmetom návrhu je iba jasná a jednoduchá kodifikácia platných aktov bez zmeny ich podstaty,
1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Rady upravený v súlade s odporúčaniami konzultačnej pracovnej skupiny právnych služieb Európskeho parlamentu, Rady a Komisie;
 2. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, ak má v úmysle odchýliť sa od ním schváleného textu;
 3. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh;
 4. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade a Komisii.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1**Návrh nariadenia****Odôvodnenie 6***Návrh Rady*

- (6) Malo by sa pokračovať vo vývoji SIS II, pričom ukončiť by sa mal **v rámci komplexného harmonogramu SIS II, ktorý Rada schválila 6. júna 2008 a ktorý sa následne zmenil a doplnil v októbri 2009 v nadväznosti na usmernenia Rady pre SVV zo 4. júna 2009. Súčasnú verziu komplexného harmonogramu predložila Komisia Rade a Európskemu parlamentu v októbri 2010 .**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

- (6) Malo by sa pokračovať vo vývoji SIS II, pričom ukončiť by sa mal **najneskôr do 30. júna 2013.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2**Návrh nariadenia****Odôvodnenie 16***Návrh Rady*

- (16) **Komisia by mala, s cieľom podporiť členské štáty vo zvolení si najvýhodnejšieho technického a finančného riešenia, bezodkladne začať proces úpravy tohto nariadenia, a to navrhnutím právneho režimu prechodu, ktorý lepšie zohľadní stratégiu technického zabezpečenia prechodu načrtnutú v Pláne prechodu pre projekt SIS (ďalej len „plán prechodu“), ktorý Komisia prijala po kladnom hlasovaní Výboru pre SIS–VIS 23. februára 2011.**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh***vypúšťa sa**

Streda 21. novembra 2012

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 17

Návrh Rady

- (17) **V pláne prechodu sa uvádza**, že v rámci lehoty na prepnutie všetky členské štáty jeden po druhom uskutočnia prepnutie svojich vnútroštátnych aplikácií zo SIS 1+ na SIS II. Z technického hľadiska je žiaduce, aby členské štáty, ktoré uskutočnili prepnutie, mohli vyžívať SIS II v plnom rozsahu od momentu prepnutia a aby nemuseli čakať, kým prepnutie uskutočnia aj ostatné členské štáty. Z tohto dôvodu je nutné, aby sa nariadenie (ES) č. 1987/2006, ako aj rozhodnutie 2007/533/SVV uplatňovalo od momentu, kedy začal s prepínaním prvý členský štát. Z dôvodu právnej istoty by trvanie prepnutia malo byť podľa možnosti čo najkratšie a nemalo by presiahnuť 12 hodín. Uplatňovanie nariadenia (ES) č. 1987/2006 a rozhodnutia 2007/533/SVV by nemalo členským štátom, ktoré ešte neuskutočnili prepnutie, resp. ktoré boli nútené uskutočniť návrat z technických dôvodov, brániť v tom, aby počas obdobia intenzívneho monitorovania využívali tie funkcie SIS II, ktoré mal aj SIS 1+. S cieľom uplatňovať na zápisy, spracovanie údajov a ochranu údajov vo všetkých členských štátoch rovnaké normy a podmienky je nevyhnutné, aby sa na prevádzkové činnosti vykonávané v rámci SIS členskými štátmi, ktoré prepnutie ešte neuskutočnili, uplatňoval právny rámec SIS II.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

- (17) **Predpokladá sa**, že v rámci lehoty na prepnutie všetky členské štáty jeden po druhom uskutočnia prepnutie svojich vnútroštátnych aplikácií zo SIS 1+ na SIS II. Z technického hľadiska je žiaduce, aby členské štáty, ktoré uskutočnili prepnutie, mohli vyžívať SIS II v plnom rozsahu od momentu prepnutia a aby nemuseli čakať, kým prepnutie uskutočnia aj ostatné členské štáty. Z tohto dôvodu je nutné, aby sa nariadenie (ES) č. 1987/2006, ako aj rozhodnutie 2007/533/SVV uplatňovalo od momentu, kedy začal s prepínaním prvý členský štát. Z dôvodu právnej istoty by trvanie prepnutia malo byť podľa možnosti čo najkratšie a nemalo by presiahnuť 12 hodín. Uplatňovanie nariadenia (ES) č. 1987/2006 a rozhodnutia 2007/533/SVV nebráni členským štátom, ktoré ešte neuskutočnili prepnutie, resp. ktoré boli nútené ho prerušiť, v tom, aby počas obdobia intenzívneho monitorovania využívali tie funkcie SIS II, ktoré mal aj SIS 1+. S cieľom uplatňovať na zápisy, spracovanie údajov a ochranu údajov vo všetkých členských štátoch rovnaké normy a podmienky je nevyhnutné, aby sa na prevádzkové činnosti vykonávané v rámci SIS členskými štátmi, ktoré prepnutie ešte neuskutočnili, uplatňoval právny rámec SIS II.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 19

Návrh Rady

- (19) Nariadenie (ES) č. 1987/2006 a rozhodnutie 2007/533/SVV ustanovujú, aby sa po uskutočnení analýzy nákladov a prínosov používali pre centrálny SIS II najlepšie dostupné technológie. V prílohe k záverom Rady o ďalšom smerovaní SIS II zo 4. a 5. júna 2009 sa stanovili medzníky, ktoré by sa mali dosiahnuť na účely pokračovania súčasného projektu SIS II. Súčasne sa uskutočnila štúdia týkajúca sa vypracovania alternatívneho technického scenára pre vývoj SIS II na základe vývoja SIS 1+ (SIS 1+ RE) ako súčasti pohotovostného plánu pre prípad, že skúšky preukážu nedodržanie požiadaviek týchto medzníkov. Na základe týchto parametrov sa môže Rada rozhodnúť, že vyzve Komisiu, aby použila alternatívny technický scenár.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

- (19) Nariadenie (ES) č. 1987/2006 a rozhodnutie 2007/533/SVV ustanovujú, aby sa po uskutočnení analýzy nákladov a prínosov používali pre centrálny SIS II najlepšie dostupné technológie. V prílohe k záverom Rady o ďalšom smerovaní SIS II zo 4. a 5. júna 2009 sa stanovili medzníky, ktoré by sa mali dosiahnuť na účely pokračovania súčasného projektu SIS II. Súčasne sa uskutočnila štúdia týkajúca sa vypracovania alternatívneho technického scenára pre vývoj SIS II na základe vývoja SIS 1+ (SIS 1+ RE) ako súčasti pohotovostného plánu pre prípad, že skúšky preukážu nedodržanie požiadaviek týchto medzníkov. Na základe týchto parametrov sa môže Rada rozhodnúť, že vyzve Komisiu, aby použila alternatívny technický scenár. **V takom prípade by Komisia mala predložiť návrh na revíziu tohto nariadenia.**

Streda 21. novembra 2012

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 31

Návrh Rady

- (31) Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov je zodpovedný za monitorovanie a zabezpečenie uplatňovania nariadenia (ES) č. 45/2001 a je oprávnený monitorovať činnosť inštitúcií a orgánov Únie v súvislosti so spracúvaním osobných údajov. Týmto nariadením by nemali byť dotknuté osobitné ustanovenia Schengenského dohovoru, ani nariadenia (ES) č. 1987/2006 a rozhodnutia 2007/533/SVV o ochrane a bezpečnosti osobných údajov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

- (31) Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov je zodpovedný za monitorovanie a zabezpečenie uplatňovania nariadenia (ES) č. 45/2001 a je oprávnený monitorovať činnosť inštitúcií a orgánov Únie v súvislosti so spracúvaním osobných údajov. **Spoločný dozorný orgán je zodpovedný za dohľad nad funkciou technickej podpory súčasného systému SIS 1+, kým nenadobudne účinnosť právny rámec SIS II. Národné dozorné orgány sú zodpovedné za dohľad nad spracovaním údajov SIS 1 + na území svojho členského štátu a budú naďalej zodpovedné za monitorovanie zákonnosti spracovania osobných údajov SIS II na území členských štátov.** Týmto nariadením by nemali byť dotknuté osobitné ustanovenia Schengenského dohovoru, ani nariadenia (ES) č. 1987/2006 a rozhodnutia 2007/533/SVV o ochrane a bezpečnosti osobných údajov. **V tomto právnom rámci SIS II sa stanovuje, že vnútroštátne dozorné orgány a európsky dozorný úradník pre ochranu údajov zabezpečujú koordinovaný dohľad nad SIS II.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 43 a (nové)

Návrh Rady

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

- (43a) Týmto nariadením sa rozvíjajú ustanovenia schengenského acquis, na plnení ktorých sa zúčastňujú Bulharsko a Rumunsko v súlade s článkom 4 ods. 2 aktu o pristúpení z roku 2005 a rozhodnutím Rady 2010/365/EÚ z 29. júna 2010 o uplatňovaní ustanovení schengenského acquis týkajúcich sa Schengenského informačného systému v Bulharskej republike a Rumunsku. ⁽¹⁾

(¹) Ú. v. EÚ L 166, 1.7.2010, s. 17.

Streda 21. novembra 2012

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Návrh nariadenia

Článok 7 – odsek 6

Návrh Rady

6. Činnosti uvedené v odsekoch 1 až 3 koordinuje Komisia a členské štáty, ktoré sa zúčastňujú na SIS 1+, konajúce v rámci Rady.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6. Činnosti uvedené v odsekoch 1 až 3 koordinuje Komisia a členské štáty, ktoré sa zúčastňujú na SIS 1+, konajúce v rámci Rady. **Európsky parlament je pravidelne informovaný o týchto činnostiach.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Návrh nariadenia

Článok 11 – odsek - 1 (nový)

Návrh Rady

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

-1. Pred začiatkom prechodu členské štáty preveria, či sú všetky osobné údaje, ktoré sa majú preniesť do SIS II, presné, aktuálne a zákonné v súlade s rozhodnutím 2007/533/SVV.

Akékoľvek údaje, ktoré nemožno overiť do začiatku prechodu, musia byť preverené v lehote najneskôr 6 mesiacov od začiatku prechodu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Návrh nariadenia

Článok 11 – odsek 1

Návrh Rady

1. Na účely prechodu z C.SIS na centrálny SIS II sprístupní Francúzsko databázu SIS 1+ a Komisia zavedie databázu SIS 1+ do centrálného SIS II. Údaje z databázy SIS 1+ uvedené v článku 113 ods. 2 Schengenského dohovoru sa do centrálného SIS II nevkladajú.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Na účely prechodu z C.SIS na centrálny SIS II sprístupní Francúzsko databázu SIS 1+ a Komisia zavedie databázu SIS 1+ do centrálného SIS II. Údaje z databázy SIS 1+ uvedené v článku 113 ods. 2 Schengenského dohovoru sa do centrálného SIS II nevkladajú. **Tieto údaje sa vymažú najneskôr jeden mesiac po uplynutí intenzívneho obdobia monitorovania.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Návrh nariadenia

Článok 11 – odsek 3 – pododsek 1

Návrh Rady

3. Prechod národného systému z SIS 1+ do SIS II začína zadáním údajov do N.SIS II, keďže N.SIS II má obsahovať dátový súbor, vnútroštátnu kópiu, ktorý je úplnou alebo čiastočnou kópiou databázy SIS II.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Prechod národného systému zo SIS 1+ na SIS II začína zadáním údajov do N.SIS II, keďže N.SIS II má obsahovať dátový súbor, vnútroštátnu kópiu, ktorý je úplnou alebo čiastočnou kópiou databázy SIS II. **Členské štáty zabezpečia, aby všetky osobné údaje vložené do N.SIS II boli presné, aktuálne a zákonné v súlade s rozhodnutím 2007/533/SVV.**

Streda 21. novembra 2012

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11**Návrh nariadenia****Článok 11 – odsek 4 a (nový)**

Návrh Rady

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4a. Na základe informácií poskytnutých členskými štátmi a príslušnými orgánmi dohľadu predloží Komisia Európskemu parlamentu a Rade správu o ukončení prechodu, najmä pokiaľ ide o prepnutie systémov členských štátov na SIS II. V tejto správe potvrdí, či k prechodu a najmä k prepnutiu systémov došlo v plnom súlade s týmto nariadením na centrálnej i na vnútroštátnej úrovni a či bolo spracovanie osobných údajov v priebehu celého prechodu v súlade s nariadením (ES) č. 45/2001 a smernicou Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb v súvislosti so spracovaním osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov. ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12**Návrh nariadenia****Článok 11 – odsek 4 b (nový)**

Návrh Rady

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4b. Do jedného mesiaca od skončenia obdobia intenzívneho monitorovania sa s konečnou platnosťou vymaže databáza SIS 1+, všetky údaje z databázy SIS 1+ bez ohľadu na médium alebo miesto, C.SIS, N.SIS členských štátov a všetky ich kópie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13**Návrh nariadenia****Článok 11 a (nový)**

Návrh Rady

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 11a**Prechod útvarov SIRENE**

Prechod útvarov SIRENE na sieť S-TESTA sa uskutoční súbežne s prepnutím uvedeným v článku 11 ods. 3 a ukončí sa okamžite po prepnutí.

Streda 21. novembra 2012

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14**Návrh nariadenia****Článok 12 – odsek 2***Návrh Rady*

Od prepnutia prvého členského štátu z N.SIS na N.SIS II podľa druhého pododseku článku 11 ods. 3 tohto nariadenia sa uplatňuje rozhodnutie 2007/533/SVV.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Od **úspešného** prepnutia prvého členského štátu z N.SIS na N.SIS II podľa článku 11 ods. 3 druhého pododseku tohto nariadenia sa uplatňuje rozhodnutie 2007/533/SVV.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15**Návrh nariadenia****Článok 15 – odsek - 1 (nový)***Návrh Rady**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

-1. Okrem zaznamenávania automatizovaných vyhľadávaní členské štáty a Komisia zabezpečia, aby sa počas prechodu v súlade s týmto nariadením v plnej miere dodržiavali platné predpisy o ochrane údajov a aby sa úlohy uvedené v článku 3 písm. f) a článku 11 riadne zaznamenávali v centrálnom SIS II. Zaznamenaním týchto činností sa zabezpečí najmä integrita a zákonnosť údajov počas prechodu a prepnutia na SIS II.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16**Návrh nariadenia****Článok 15 – odsek 4***Návrh Rady*

4. Záznamy obsahujú najmä dátum a čas prenesených údajov, údaje použité na vykonávanie vyhľadávania, odkaz na prenášané údaje a názov príslušného orgánu zodpovedného za spracovanie údajov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Záznamy obsahujú najmä dátum a čas prenesených údajov, údaje použité na vykonávanie vyhľadávania, odkaz na prenášané údaje, názov príslušného orgánu zodpovedného za spracovanie údajov **a meno koncového užívateľa.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17**Návrh nariadenia****Článok 15 – odsek 5***Návrh Rady*

5. Záznamy sa môžu použiť len na účely uvedené v odseku 3, pričom sa vymažú najskôr po jednom roku a najneskôr po troch rokoch od ich vytvorenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(Netýka sa slovenského znenia.)

Streda 21. novembra 2012

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18**Návrh nariadenia****Článok 15 – odsek 7***Návrh Rady*

7. Príslušné orgány poverené kontrolou, či je vyhľadávanie *zákonné*, alebo nie, monitorovaním zákonnosti spracovania údajov, vnútorným monitorovaním a zabezpečením riadneho fungovania centrálneho SIS II a úplnosti a bezpečnosti údajov, majú v rámci svojej právomoci a na požiadanie prístup k týmto záznamom na účel plnenia svojich úloh.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7. Príslušné orgány **uvedené v článku 60 ods. 1 a článku 61 ods. 1 rozhodnutia 2007/533/SVV** poverené kontrolou, či je vyhľadávanie *zákonné* alebo nie, monitorovaním zákonnosti spracovania údajov, vnútorným monitorovaním a zabezpečením riadneho fungovania centrálneho SIS II a úplnosti a bezpečnosti údajov majú **v súlade s ustanoveniami rozhodnutia 2007/533/SVV** v rámci svojej právomoci a na požiadanie prístup k týmto záznamom na účel plnenia svojich úloh.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19**Návrh nariadenia****Článok 15 – odsek 7 a (nový)***Návrh Rady**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

7a. Všetky orgány pre ochranu údajov zodpovedné buď za SIS 1+ alebo SIS II sú úzko zapojené do všetkých krokov spojených s prechodom zo SIS 1+ na SIS II.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20**Návrh nariadenia****Článok 19***Návrh Rady*

Komisia predloží do konca každého šesťmesačného obdobia a po prvýkrát do konca prvého šesťmesačného obdobia roku 2009 Európskemu parlamentu a Rade správu o pokroku, ktorá sa týka vývoja SIS II a prechodu zo systému SIS 1+ na SIS II.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Komisia predloží do konca každého šesťmesačného obdobia a po prvýkrát do konca prvého šesťmesačného obdobia roku 2009 Európskemu parlamentu a Rade správu o pokroku, ktorá sa týka vývoja SIS II a prechodu zo systému SIS 1+ na SIS II. **Komisia informuje Európsky parlament o výsledkoch skúšok uvádzaných v článkoch 8, 9 a 10.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21**Návrh nariadenia****Článok 21***Návrh Rady*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie. Jeho účinnosť sa skončí ukončením prechodu uvedeným v článku 11 ods. 3 treťom pododseku. Ak tento dátum nie je možné dodržať vzhľadom na mimoriadne technické problémy súvisiace s procesom prechodu, skončí sa v deň, ktorý stanoví Rada v súlade s článkom 71 ods. 2 rozhodnutia 2007/533/SVV.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie. Jeho účinnosť sa skončí ukončením prechodu uvedeným v článku 11 ods. 3 treťom pododseku. Ak tento dátum nie je možné dodržať vzhľadom na mimoriadne technické problémy súvisiace s procesom prechodu, skončí sa v deň, ktorý stanoví Rada v súlade s článkom 71 ods. 2 rozhodnutia 2007/533/SVV **a v každom prípade 30. júna 2013.**

Streda 21. novembra 2012

P7_TA(2012)0441

Prechod zo Schengenského informačného systému (SIS 1+) na Schengenský informačný systém druhej generácie (SIS II) – (bez účasti Spojeného kráľovstva a Írska) *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 21. novembra 2012 o návrhu nariadenia Rady o prechode zo Schengenského informačného systému (SIS 1+) na Schengenský informačný systém druhej generácie (SIS II) (prepracované znenie) (11143/1/2012 – C7-0331/2012 – 2012/0033B(NLE))

(Konzultácia – prepracované znenie)

(2015/C 419/50)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Rady (11143/1/2012),
 - so zreteľom na článok 74 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C7-0331/2012),
 - so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu z 28. novembra 2001 o systematickejšom používaní techniky prepracovania právnych aktov ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na list Výboru pre právne veci z 12. októbra 2012 adresovaný Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci v súlade s článkom 87 ods. 3 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na články 87 a 55 a článok 46 ods. 2 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A7-0370/2012),
- A. keďže podľa stanoviska konzultačnej pracovnej skupiny právnych služieb Európskeho parlamentu, Rady a Komisie predmetný návrh neobsahuje žiadne zásadné zmeny okrem tých, ktoré sú ako také označené v návrhu, a keďže, pokiaľ ide o kodifikáciu nezmenených ustanovení skorších aktov spolu s uvedenými zmenami, predmetom návrhu je iba jasná a jednoduchá kodifikácia platných aktov bez zmeny ich podstaty,
1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Rady upravený v súlade s odporúčaniami konzultačnej pracovnej skupiny právnych služieb Európskeho parlamentu, Rady a Komisie;
 2. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, ak má v úmysle odchýliť sa od ním schváleného textu;
 3. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť návrh;
 4. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade a Komisii.

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 77, 28.3.2002, s. 1.

Streda 21. novembra 2012

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 6

Návrh Rady

- (6) Malo by sa pokračovať vo vývoji SIS II, pričom ukončiť by sa mal **v rámci komplexného harmonogramu SIS II, ktorý Rada schválila 6. júna 2008 a ktorý sa následne zmenil a doplnil v októbri 2009 v nadväznosti na usmernenia Rady pre SVV zo 4. júna 2009. Súčasnú verziu komplexného harmonogramu SIS II predložila Komisia Rade a Európskemu parlamentu v októbri 2010 .**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

- (6) Malo by sa pokračovať vo vývoji SIS II, pričom ukončiť by sa mal **najneskôr do 30. júna 2013.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 16

Návrh Rady

- (16) Komisia by mala, s cieľom podporiť členské štáty vo zvolení si najvýhodnejšieho technického a finančného riešenia, bezodkladne začať proces úpravy tohto nariadenia, a to navrhnutím právneho režimu prechodu, ktorý lepšie zohľadní stratégiu technického zabezpečenia prechodu načrtnutú v Pláne prechodu pre projekt SIS (ďalej len „plán prechodu“), ktorý Komisia prijala po kladnom hlasovaní Výboru pre SIS-VIS 23. februára 2011.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Streda 21. novembra 2012

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 17

Návrh Rady

- (17) **V pláne prechodu** sa **uvádza**, že v rámci lehoty na prepnutie všetky členské štáty jeden po druhom uskutočnia prepnutie svojich vnútroštátnych aplikácií zo SIS 1+ na SIS II. Z technického hľadiska je žiaduce, aby členské štáty, ktoré uskutočnili prepnutie, mohli vyžívať SIS II v plnom rozsahu od momentu prepnutia a aby nemuseli čakať, kým prepnutie uskutočnia aj ostatné členské štáty. Z tohto dôvodu je nutné, aby sa nariadenie (ES) č. 1987/2006, ako aj rozhodnutie 2007/533/SVV uplatňovalo od momentu, kedy začal s prepínaním prvý členský štát. Z dôvodu právnej istoty by trvanie prepnutia malo byť podľa možnosti čo najkratšie a nemalo by presiahnuť 12 hodín. Uplatňovanie nariadenia (ES) č. 1987/2006 a rozhodnutia 2007/533/SVV by nemalo členským štátom, ktoré ešte neuskutočnili prepnutie, resp. ktoré boli nútené uskutočniť návrat z technických dôvodov, brániť v tom, aby počas obdobia intenzívneho monitorovania využívali tie funkcie SIS II, ktoré mal aj SIS 1+. S cieľom uplatňovať na zápisy, spracovanie údajov a ochranu údajov vo všetkých členských štátoch rovnaké normy a podmienky je nevyhnutné, aby sa na prevádzkové činnosti vykonávané v rámci SIS členskými štátmi, ktoré prepnutie ešte neuskutočnili, uplatňoval právny rámec SIS II.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

- (17) **Predpokladá** sa, že v rámci lehoty na prepnutie všetky členské štáty jeden po druhom uskutočnia prepnutie svojich vnútroštátnych aplikácií zo SIS 1+ na SIS II. Z technického hľadiska je žiaduce, aby členské štáty, ktoré uskutočnili prepnutie, mohli vyžívať SIS II v plnom rozsahu od momentu prepnutia a aby nemuseli čakať, kým prepnutie uskutočnia aj ostatné členské štáty. Z tohto dôvodu je nutné, aby sa nariadenie (ES) č. 1987/2006, ako aj rozhodnutie 2007/533/SVV uplatňovalo od momentu, kedy začal s prepínaním prvý členský štát. Z dôvodu právnej istoty by trvanie prepnutia malo byť podľa možnosti čo najkratšie a nemalo by presiahnuť 12 hodín. Uplatňovanie nariadenia (ES) č. 1987/2006 a rozhodnutia 2007/533/SVV by nemalo členským štátom, ktoré ešte neuskutočnili prepnutie, resp. ktoré boli nútené uskutočniť návrat z technických dôvodov, brániť v tom, aby počas obdobia intenzívneho monitorovania využívali tie funkcie SIS II, ktoré mal aj SIS 1+. S cieľom uplatňovať na zápisy, spracovanie údajov a ochranu údajov vo všetkých členských štátoch rovnaké normy a podmienky je nevyhnutné, aby sa na prevádzkové činnosti vykonávané v rámci SIS členskými štátmi, ktoré prepnutie ešte neuskutočnili, uplatňoval právny rámec SIS II.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 19

Návrh Rady

- (19) Nariadenie (ES) č. 1987/2006 a rozhodnutie 2007/533/SVV ustanovujú, aby sa po uskutočnení analýzy nákladov a prínosov používali pre centrálny SIS II najlepšie dostupné technológie. V prílohe k záverom Rady o ďalšom smerovaní SIS II zo 4. a 5. júna 2009 sa stanovili medzníky, ktoré by sa mali dosiahnuť na účely pokračovania súčasného projektu SIS II. Súčasne sa uskutočnila štúdia týkajúca sa vypracovania alternatívneho technického scenára pre vývoj SIS II na základe vývoja SIS 1+ (SIS 1+ RE) ako súčasti pohotovostného plánu pre prípad, že skúšky preukážu nedodržanie požiadaviek týchto medzníkov. Na základe týchto parametrov sa môže Rada rozhodnúť, že vyzve Komisiu, aby použila alternatívny technický scenár.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

- (19) Nariadenie (ES) č. 1987/2006 a rozhodnutie 2007/533/SVV ustanovujú, aby sa po uskutočnení analýzy nákladov a prínosov používali pre centrálny SIS II najlepšie dostupné technológie. V prílohe k záverom Rady o ďalšom smerovaní SIS II zo 4. a 5. júna 2009 sa stanovili medzníky, ktoré by sa mali dosiahnuť na účely pokračovania súčasného projektu SIS II. Súčasne sa uskutočnila štúdia týkajúca sa vypracovania alternatívneho technického scenára pre vývoj SIS II na základe vývoja SIS 1+ (SIS 1+ RE) ako súčasti pohotovostného plánu pre prípad, že skúšky preukážu nedodržanie požiadaviek týchto medzníkov. Na základe týchto parametrov sa môže Rada rozhodnúť, že vyzve Komisiu, aby použila alternatívny technický scenár. **V takom prípade by Komisia mala predložiť návrh na revíziu tohto nariadenia.**

Streda 21. novembra 2012

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 31

Návrh Rady

- (31) Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov je zodpovedný za monitorovanie a zabezpečenie uplatňovania nariadenia (ES) č. 45/2001 a je oprávnený monitorovať činnosť inštitúcií a orgánov Únie v súvislosti so spracúvaním osobných údajov. Týmto nariadením by nemali byť dotknuté osobitné ustanovenia Schengenského dohovoru, ani nariadenia (ES) č. 1987/2006 a rozhodnutia 2007/533/SVV o ochrane a bezpečnosti osobných údajov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

- (31) Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov je zodpovedný za monitorovanie a zabezpečenie uplatňovania nariadenia (ES) č. 45/2001 a je oprávnený monitorovať činnosť inštitúcií a orgánov Únie v súvislosti so spracúvaním osobných údajov. **Spoločný dozorný úrad je zodpovedný za dohľad nad funkciou technickej podpory súčasného systému SIS I+, kým nenadobudne účinnosť právny rámec SIS II. Vnútroštátne dozorné orgány sú zodpovedné za dohľad nad spracovaním údajov SIS I+ na území svojho členského štátu a zostanú zodpovedné za kontrolu zákonnosti spracovania osobných údajov SIS II na území členských štátov.** Týmto nariadením by nemali byť dotknuté osobitné ustanovenia Schengenského dohovoru, ani nariadenia (ES) č. 1987/2006 a rozhodnutia 2007/533/SVV o ochrane a bezpečnosti osobných údajov. **V tomto právnom rámci SIS II sa ustanovuje, že vnútroštátne dozorné orgány a európsky dozorný úradník pre ochranu údajov zabezpečujú koordinovaný dohľad nad SIS II.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 43 a (nové)

Návrh Rady

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

- (43a) Týmto nariadením sa rozvíjajú ustanovenia schengenského acquis, na plnení ktorých sa Bulharsko a Rumunsko zúčastňujú v súlade s článkom 4 ods. 2 aktu o pristúpení z roku 2005 a rozhodnutím Rady 2010/365/EÚ z 29. júna 2010 o uplatňovaní ustanovení schengenského acquis týkajúcich sa Schengenského informačného systému v Bulharskej republike a Rumunsku ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 166, 1.7.2010, s. 17.

Streda 21. novembra 2012

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7**Návrh nariadenia****Článok 7 – odsek 6***Návrh Rady*

6. Činnosti uvedené v odsekoch 1 až 3 koordinuje Komisia a členské štáty, ktoré sa zúčastňujú na SIS 1+, konajúce v rámci Rady.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6. Činnosti uvedené v odsekoch 1 až 3 koordinuje Komisia a členské štáty, ktoré sa zúčastňujú na SIS 1+, konajúce v rámci Rady. **Európsky parlament je o týchto činnostiach pravidelne informovaný.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8**Návrh nariadenia****Článok 11 – odsek - 1 (nový)***Návrh Rady**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

-1. Pred začiatkom prechodu členské štáty preveria, či sú všetky osobné údaje, ktoré majú prejsť do SIS II, presné, aktuálne a zákonné v súlade s nariadením (ES) č. 1987/2006.

Akékoľvek údaje, ktoré nemožno overiť do začiatku prechodu, sa preveria v lehote najneskôr 6 mesiacov od začatia prechodu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9**Návrh nariadenia****Článok 11 – odsek 1***Návrh Rady*

1. Na účely prechodu z C.SIS na centrálny SIS II sprístupní Francúzsko databázu SIS 1+ a Komisia zavedie databázu SIS 1+ do centrálného SIS II. Údaje z databázy SIS 1+ uvedené v článku 113 ods. 2 Schengenského dohovoru sa do centrálného SIS II nevkladajú.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Na účely prechodu z C.SIS na centrálny SIS II sprístupní Francúzsko databázu SIS 1+ a Komisia zavedie databázu SIS 1+ do centrálného SIS II. Údaje z databázy SIS 1+ uvedené v článku 113 ods. 2 Schengenského dohovoru sa do centrálného SIS II nevkladajú. **Tieto údaje sa vymažú najneskôr do jedného mesiaca od ukončenia lehoty intenzívneho monitorovania.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10**Návrh nariadenia****Článok 11 – odsek 3 – pododsek 1***Návrh Rady*

3. Prechod národného systému z SIS 1+ do SIS II začína zadáním údajov do N.SIS II, keďže N.SIS II má obsahovať dátový súbor, vnútroštátnu kópiu, ktorý je úplnou alebo čiastočnou kópiou databázy SIS II.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Prechod národného systému z SIS 1+ do SIS II začína zadáním údajov do N.SIS II, keďže N.SIS II má obsahovať dátový súbor, vnútroštátnu kópiu, ktorý je úplnou alebo čiastočnou kópiou databázy SIS II. **Členské štáty zabezpečia, aby boli všetky osobné údaje vložené do N.SIS II presné, aktuálne a zákonné v súlade s nariadením (ES) č. 1987/2006.**

Streda 21. novembra 2012

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11**Návrh nariadenia****Článok 11 – odsek 4 a (nový)**

Návrh Rady

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4a. Komisia na základe informácií poskytnutých členskými štátmi a príslušnými orgánmi dohľadu predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o ukončení prechodu, najmä pokiaľ ide o prepnutie systémov členských štátov na SIS II. V tejto správe sa potvrdí, či k prechodu a najmä k prepnutiu systémov došlo v úplnom súlade s týmto nariadením na centrálnej i na vnútroštátnej úrovni a či bolo spracovanie osobných údajov v priebehu celého prechodu v súlade s nariadením (ES) č. 45/2001 a smernicou 95/46/ES Európskeho parlamentu a Rady z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb v súvislosti so spracovaním osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12**Návrh nariadenia****Článok 11 – odsek 4 b (nový)**

Návrh Rady

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4b. Do jedného mesiaca od skončenia lehoty intenzívneho monitorovania sa s konečnou platnosťou vymaže databáza SIS 1+ , všetky údaje z databázy SIS 1+ bez ohľadu na médium alebo miesto, C.SIS, N.SIS členských štátov a všetky ich kópie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13**Návrh nariadenia****Článok 11 a (nový)**

Návrh Rady

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 11a**Prechod útvarov SIRENE**

Prechod útvarov SIRENE na sieť S-TESTA sa uskutoční súbežne s prepnutím uvedeným v článku 11 ods. 3 a ukončí sa okamžite po prepnutí.

Streda 21. novembra 2012

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14**Návrh nariadenia****Článok 12 – odsek 2***Návrh Rady*

Od prepnutia prvého členského štátu z N.SIS na N.SIS II podľa druhého pododseku článku 11 ods. 3 tohto nariadenia sa uplatňuje nariadenie (ES) 1987/2006.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Od **úspešného** prepnutia prvého členského štátu z N.SIS na N.SIS II podľa druhého pododseku článku 11 ods. 3 tohto nariadenia sa uplatňuje nariadenie (ES) č. 1987/2006.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15**Návrh nariadenia****Článok 15 – odsek - 1 (nový)***Návrh Rady**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

-1. Okrem zaznamenávania automatizovaných vyhľadávaní členské štáty a Komisia zabezpečia, aby sa počas prechodu v súlade s týmto nariadením v plnej miere dodržiavali platné predpisy o ochrane údajov a aby sa úlohy uvedené v článku 3 písm. f) a článku 11 riadne zaznamenávali v centrálnom SIS II. Zaznamenávaním týchto činností sa zabezpečí najmä integrita a zákonnosť údajov počas prechodu a prepnutia na SIS II.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16**Návrh nariadenia****Článok 15 – odsek 4***Návrh Rady*

4. Záznamy obsahujú najmä dátum a čas prenesených údajov, údaje použité na vykonávanie vyhľadávania, odkaz na prenášané údaje a názov príslušného orgánu zodpovedného za spracovanie údajov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Záznamy obsahujú najmä dátum a čas prenesených údajov, údaje použité na vykonávanie vyhľadávania, odkaz na prenášané údaje a názov príslušného orgánu zodpovedného za spracovanie údajov **a meno koncového používateľa.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17**Návrh nariadenia****Článok 15 – odsek 5***Návrh Rady*

5. Záznamy sa môžu použiť len na účely uvedené v odseku 3, pričom sa vymažú najskôr po jednom roku a najneskôr po troch rokoch od ich vytvorenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(Netýka sa slovenského znenia.)

Streda 21. novembra 2012

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18**Návrh nariadenia****Článok 15 – odsek 7***Návrh Rady*

7. Príslušné orgány poverené kontrolou, či je vyhľadávanie zákonné, alebo nie, monitorovaním zákonnosti spracovania údajov, vnútorným monitorovaním a zabezpečením riadneho fungovania centrálného SIS II a úplnosti a bezpečnosti údajov, majú v rámci svojej právomoci a na požiadanie prístup k týmto záznamom na účel plnenia svojich úloh. 1104/2008 nový

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7. Príslušné orgány **uvedené v článku 44 ods. 1 a článku 45 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1987/2006** poverené kontrolou, či je vyhľadávanie zákonné, alebo nie, monitorovaním zákonnosti spracovania údajov, vnútorným monitorovaním a zabezpečením riadneho fungovania centrálného SIS II a úplnosti a bezpečnosti údajov, majú **v súlade s ustanoveniami nariadenia (ES) č. 1987/2006** v rámci svojej právomoci a na požiadanie prístup k týmto záznamom na účel plnenia svojich úloh.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19**Návrh nariadenia****Článok 15 – odsek 7 a (nový)***Návrh Rady**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

7a. Všetky orgány pre ochranu údajov zodpovedné buď za SIS 1+, alebo SIS II sú úzko zapojené do všetkých krokov spojených s prechodom z SIS 1+ na SIS II.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20**Návrh nariadenia****Článok 19***Návrh Rady*

Komisia predloží do konca každého šesťmesačného obdobia a po prvýkrát do konca prvého šesťmesačného obdobia roku 2009 Európskemu parlamentu a Rade správu o pokroku, ktorá sa týka vývoja SIS II a prechodu zo systému SIS 1+ na SIS II.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Komisia predloží do konca každého šesťmesačného obdobia a po prvýkrát do konca prvého šesťmesačného obdobia roku 2009 Európskemu parlamentu a Rade správu o pokroku, ktorá sa týka vývoja SIS II a prechodu zo systému SIS 1+ na SIS II. **Komisia informuje Európsky parlament o výsledkoch testov uvedených v článkoch 8, 9 a 10.**

Streda 21. novembra 2012

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21

Návrh nariadenia

Článok 21

Návrh Rady

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie. Jeho účinnosť sa skončí ukončením prechodu uvedeným v článku 11 ods. 3 treťom pododseku. Ak tento dátum nie je možné dodržať vzhľadom na mimoriadne technické problémy súvisiace s procesom prechodu, skončí sa v deň, ktorý stanoví Rada v súlade s článkom 55 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1987/2006.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie. Jeho účinnosť sa skončí ukončením prechodu uvedeným v článku 11 ods. 3 treťom pododseku. Ak tento dátum nie je možné dodržať vzhľadom na mimoriadne technické problémy súvisiace s procesom prechodu, skončí sa v deň, ktorý stanoví Rada v súlade s článkom 55 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1987/2006, **a v každom prípade do 30. júna 2013.**

Štvrtok 22. novembra 2012

P7_TA(2012)0446

Populácia lososa obyčajného v Baltskom mori a rybolov zameraný na túto populáciu rýb *I**

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 22. novembra 2012 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovuje viacročný plán pre populáciu lososa obyčajného v Baltskom mori a pre rybolov zameraný na túto populáciu rýb (COM(2011)0470 – C7-0220/2011 – 2011/0206(COD))

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

(2015/C 419/51)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2011)0470),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 2 a článok 43 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C7-0220/2011),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru z 18. januára 2012 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na článok 55 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre rybné hospodárstvo a na stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A7-0239/2012),
1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;
 2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

P7_TC1-COD(2011)0206

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 22. novembra 2012 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. .../2012, ktorým sa ustanovuje viacročný plán pre populáciu lososa obyčajného v Baltskom mori a pre rybolov zameraný na túto populáciu rýb

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 43 ods. 2,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom ⁽²⁾,⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 68, 6.3.2012, s. 47.⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 68, 6.3.2012, s. 47.⁽²⁾ Pozícia Európskeho parlamentu z 22. novembra 2012.

Štvrtok 22. novembra 2012

keďže:

- (1) V roku 2010 sa skončil akčný plán pre lososa, ktorý v roku 1997 prijala Medzinárodná komisia pre rybolov v Baltskom mori. Zmluvné strany Komisie pre ochranu prostredia Baltského mora (Helcom) naliehajú na Úniu, aby vytvorila dlhodobý plán riadenia chovu lososa obyčajného.
- (2) V nedávnom vedeckom odporúčaní Medzinárodnej rady pre výskum mora (ICES) a Vedeckého, technického a hospodárskeho výboru pre rybné hospodárstvo (STECF) sa uvádza, že niektoré zdroje lososa obyčajného sú mimo bezpečných biologických limitov a že je potrebné vytvoriť viacročný plán na európskej úrovni.
- (3) V súlade s článkom 3 ods. 1 písm. d) Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) má Únia výlučnú právomoc na ochranu morských biologických zdrojov v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu. Keďže losos je anadromný druh, ochrana populácie lososa obyčajného nie je možná, ak neboli prijaté opatrenia na ochranu populácie týchto rýb počas ich života v riekach. Uvedené opatrenia preto patria takisto do výlučnej právomoci Únie na zabezpečenie účinnej ochrany morských druhov počas ich celého migračného cyklu a mali by byť predmetom viacročného plánu.
- (4) V smernici Rady 92/43/EHS z 21. mája 1992 o ochrane prirodzených biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín ⁽¹⁾ sa uvádza losos ako druh Únie a je potrebné, aby opatrenia prijaté podľa uvedenej smernice zabezpečovali súlad jeho využívania s priaznivým stavom jeho ochrany. Preto je potrebné zabezpečiť, aby opatrenia na ochranu lososa prijaté v súlade s týmto nariadením boli zlučiteľné s opatreniami prijatými podľa uvedenej smernice a aby boli vzájomne skoordinované. **Významným spôsobom optimalizácie populácie lososa je aj zákaz rybolovu z rybárskych plavidiel na lov s dlhým vlascom, čím sa zníži objem odvrhnutých úlovkov lososov nedostatočnej veľkosti.** [PDN 1]
- (5) Cieľom smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES z 23. októbra 2000, ktorou sa stanovuje rámec pôsobnosti pre opatrenia Spoločenstva v oblasti vodného hospodárstva ⁽²⁾, je ochrana, zachovanie a zlepšenie vodného prostredia, v ktorom losos prežíva časť svojho životného cyklu. Viacročným plánom pre populáciu lososa obyčajného v Baltskom mori by sa malo prispieť k dosiahnutiu cieľov smernice 2000/60/ES. Opatrenia, ktoré sú podľa uvedenej smernice nevyhnutné, ako napríklad plány vodohospodárskeho manažmentu povodia, by sa v tomto nariadení nemali zdvojiť. Je však potrebné zabezpečiť koordináciu a jednotnosť opatrení prijatých podľa tohto nariadenia a opatrení podľa uvedenej smernice na ochranu a zlepšenie biotopu lososa vo vnútrozemských vodách.
- (6) V pláne vykonávania prijatom na svetovom samite o trvalo udržateľnom rozvoji, ktorý sa konal v roku 2002 v Johannesburgu, sa uvádza, že je potrebné obnoviť všetky populácie komerčne využívaných rýb na takú úroveň, ktorá môže do roku 2015 poskytnúť maximálny udržateľný výnos. **Ide o právnu požiadavku podľa Dohovoru OSN o morskom práve od roku 1994. Helcom sa domnieva, že táto úroveň populácie lososa obyčajného v riekach sa zhoduje s úrovňou produkcie mladých lososov v rozsahu 60 % až 75 % predstavujúcou 80 %** možnej kapacity produkcie mladých lososov v rôznych riekach, v ktorých losos žije voľne. Uvedené vedecké odporúčania by mali byť základom stanovenia cieľov viacročného plánu. [PDN 2]
- (6a) **Kapacita produkcie mladých lososov je približný ukazovateľ zdravia populácie lososov v danej rieke. Pred tým, ako bude možné použiť produkciu mladých lososov ako ukazovateľ, treba zaviesť celý rad predpokladov. Okrem toho úroveň produkcie mladých lososov ovplyvňuje viacero faktorov, v prípade ktorých je zložitá nájsť súvislosť medzi produkciou mladých lososov a zdravím populácie lososov. Miera návratu samíc lososov do riek by sa mala používať ako akceptovateľný druhý ukazovateľ zdravia populácie lososov.** [PDN 3]
- (7) Na základe vedeckých odporúčaní je možné domnievať sa, že genetické znečistenie populácie lososa obyčajného môže spôsobiť zníženie miery prežitia a výskytu pôvodnej populácie a genetickej schopnosti prekonávať choroby a zmeny miestnych a environmentálnych podmienok. Preto ochrana genetickej integrity a rozmanitosti populácie lososa obyčajného zohráva rozhodujúcu úlohu pri jej zachovaní a mala by byť súčasťou viacročného plánu ako jeden z jeho cieľov.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 206, 22.7.1992, s. 7.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 327, 22.12.2000, s. 1.

Štvrtok 22. novembra 2012

- (8) Výsledkom miery úhynu rýb pri rybolove na mori a v riekach by mala byť veľkosť populácie voľne žijúceho lososa, ktorá poskytuje maximálny udržateľný výnos v súlade so stanovenými cieľmi a časovými rámcami. Miera úhynu rýb pri rybolove na mori by sa mala stanoviť na základe odporúčania výboru STECF.
- (9) Na účinnejšiu realizáciu plánu a s cieľom umožniť presnejšiu reakciu na osobitné vlastnosti každej populácie lososa v riekach by príslušné členské štáty mali mať právomoc stanoviť mieru úhynu lososa pri rybolove, celkový povolený výlov a niektoré technické opatrenia na zachovanie stavov rýb vo svojich riekach v súlade s článkom 2 ods. 1 ZFEÚ.
- (10) Členské štáty by pri prijímaní opatrení v rámci tohto nariadenia mali úplne zohľadniť svoje medzinárodné záväzky, najmä tie, ktoré vyplývajú z článku 66 Dohovoru OSN z 10. decembra 1982 o morskom práve⁽¹⁾, ktorý stanovuje, že štát pôvodu anadromných druhov bude spolupracovať s ostatnými príslušnými štátmi s cieľom zachovania týchto druhov a hospodárenia s nimi.
- (11) Malo by sa zabezpečiť pravidelné posúdenie primeranosti a účinnosti opatrení členských štátov Komisiou na základe cieľov stanovených vo viacročnom pláne.
- (12) Vo vedeckých odporúčaniach sa uvádza, že **nevhodné** zarybnenie môže mať významný vplyv na genetickú rozmanitosť populácie lososa obyčajného. ~~a že~~ Existuje **tiež** riziko, že veľký počet chovných rýb, ktoré sa každoročne vypúšťajú do Baltského mora, ~~má by mohol~~ vplyv na genetickú integritu **populácií** voľne žijúceho lososa ~~a to by sa malo postupne ukončiť~~. **Vzhľadom na to by sa zarybnenie malo vo väčšej miere kontrolovať.** V tomto viacročnom pláne by sa preto mali stanoviť ~~podmienky pre vypúšťanie rýb~~ **podmienky upravujúce získavanie genetického materiálu na chov a produkciu materiálu na zarybnenie lososom, ako aj podmienky zarybnenia takým spôsobom, aby vykonané zarybnenia nemali nepriaznivý vplyv na genetickú rôznorodosť.** [PDN 4]
- (13) Priame zarybňovanie lososom v riekach s možným výskytom lososa sa za osobitných podmienok považuje za ochranné opatrenie, keďže umožňuje obnoviť samoudržateľnú populáciu lososa, má pozitívny vplyv na celkový počet jedincov lososa a rybné hospodárstvo. Malo by sa zabezpečiť, že sa výslovne umožní, aby priame zarybnenie, ktoré bude spĺňať tieto podmienky, bolo oprávnené na poskytnutie finančnej podpory v súlade s článkom 38 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 1198/2006 z 27. júla 2006 o Európskom fonde pre rybné hospodárstvo⁽²⁾.
- (14) ~~Keďže však vypustenie lososa môže byť v súčasnosti v niektorých členských štátoch povinné a s cieľom poskytnúť členským štátom čas na prispôbenie sa týmto požiadavkám, vypustenie lososa iné ako zarybnenie a priame zarybnenie by malo byť naďalej dovolené v prechodnej lehote siedmich rokov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.~~ **však nemalo byť naďalej povolené po období desiatich rokov, ak po uplynutí tohto obdobia produkcia voľne žijúcich mladých lososov dosiahne 80 % novej kapacity produkcie mladých lososov v danej rieke. Ak sa tento cieľ nedosiahne, vypustenie lososa iné ako zarybnenie a priame zarybnenie môže pokračovať ďalších 10 rokov po tom, ako príslušný členský štát preskúma a odstráni príčiny nesplnenia uvedeného cieľa. Je možné, že vypustenie lososa je v súčasnosti v niektorých členských štátoch povinné a preto je potrebné členským štátom poskytnúť čas na prispôbenie sa týmto požiadavkám.** [PDN 5]
- (15) Okrem opatrení stanovených v nariadení Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva⁽³⁾, by sa mali prijať osobitné kontrolné opatrenia s cieľom zabezpečiť dodržiavanie opatrení stanovených v tomto nariadení.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 179, 23.6.1998, s. 1.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 223, 15.8.2006, s. 1.⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

Štvrtok 22. novembra 2012

- (15a) **Na dosiahnutie trvalo udržateľného rybného hospodárstva je potrebné zvýšiť dôveru medzi zainteresovanými stranami a zlepšiť spôsoby vzájomnej komunikácie.** [PDN 6]
- (16) Podstatná časť pobrežných plavidiel používaných na lov lososa má dĺžku menej ako 10 m. Preto by sa povinnosť viesť rybársky denník podľa článku 14 a predkladať predchádzajúce oznámenie podľa článku 17 nariadenia (ES) č. 1224/2009 mala rozšíriť na všetky **komerčné rybárske plavidlá a služobné plavidlá.** [PDN 7]
- (17) Je nevyhnutné rozšíriť povinnosť predkladať predchádzajúce oznámenie v súlade s článkom 17 nariadenia (ES) č. 1224/2009 takisto na všetky plavidlá, ktoré na svojej palube ponechávajú pstruha morského, s cieľom zabezpečiť, aby sa úlovky lososa neoznamovali nesprávne ako úlovky pstruha morského, čím by sa vyhlili riadnej kontrole.
- (17a) **Členské štáty by mali posilniť svoje systémy kontroly a predkladania predchádzajúceho oznámenia v prípade rekreačných plavidiel používaných pri love na udicu a iných druhoch rybolovu s cieľom zabezpečiť jednoduchý a efektívny systém a podporovať udržateľný rybolov.** [PDN 8]
- (17b) **Mala by sa stanoviť minimálna veľkosť pri vykládke v prípade pstruha morského (*Salmo trutta*) aj lososa (*Salmo salar*), v subdivíziách 22 – 32, odchylné od článku 14 nariadenia Rady (ES) č. 2187/2005 z 21. decembra 2005 na ochranu zdrojov rybolovu vo vodách Baltského mora, Beltov a Øresundu prostredníctvom technických opatrení⁽¹⁾ a od prílohy IV k nemu.** [PDN 9]
- (18) Mal by sa povoliť lov rýb elektrickým prúdom s cieľom poskytnúť viac lepších vedeckých údajov o populácii lososa.
- (19) Na základe nedávnych vedeckých odporúčaní je možné domnievať sa, že rekreačný lov lososa na mori má významný vplyv na populáciu lososa, aj keď údaje, ktoré sú v tejto súvislosti k dispozícii nie sú veľmi presné. ~~Konkrétne rekreačný rybolov vykonávaný z plavidiel, ktoré prevádzkujú podniky poskytujúce svoje služby na účely zisku, môže prípadne vysvetľovať významnú časť úlovkov lososa obyčajného.~~ Na zabezpečenie funkčnosti viacročného plánu je preto vhodné zaviesť niektoré špecifické riadiace opatrenia na kontrolu týchto činností **rekreačného rybolovu.** [PDN 10]
- (19a) **Vytvorenie internetových systémov podávania správ v členských štátoch alebo medzi nimi by sa malo povzbudzovať a presadzovať, aby sa podávanie správ ešte zjednodušilo. Informácie o oznámených úlovkoch by sa mali zverejniť. Konkrétne rybolovné oblasti by sa však nemali zverejňovať, aby sa predišlo stimulom pre rybárov zamerajúcich sa na túto konkrétnu rybolovnú oblasť.** [PDN 11]
- (20) V súlade s článkom 290 ZFEÚ je potrebné delegovať na Komisiu právomoc prijímať akty vzhľadom na určité nepodstatné prvky tohto nariadenia, ako stanovujú jeho články 6, 7, 11 a 25, v záujme účinného dosiahnutia cieľov stanovených v tomto nariadení a zabezpečenia schopnosti rýchlo reagovať na zmeny stavu populácie rýb. Tieto právomoci by mali zahŕňať možnosť upraviť mieru úhynu rýb pri rybolove na mori, upraviť zoznam riek, v ktorých losos žije voľne, a niektoré technické informácie uvedené v prílohách k tomuto nariadeniu a prijať opatrenia týkajúce sa populácie lososa obyčajného v riekach, pokiaľ členské štáty neprijali opatrenia v rámci právomoci uvedenej v odôvodnení 9, alebo ak sa tieto opatrenia považujú za neúčinné.
- (20a) **Komisia by mala zabezpečiť, aby členské štáty prijali správne alebo trestno-právne opatrenia potrebné na boj proti nezákonnému, neohlásenému a neregulovanému rybolovu.** [PDN 12]
- (21) Komisia by mala pri príprave a tvorbe delegovaných aktov zabezpečiť súbežné, včasné a primerané predloženie príslušných dokumentov Európskemu parlamentu a Rade.
- (22) S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky vykonávania ustanovení o zarybňovaní lososom stanovených v článku 12 tohto nariadenia by sa na Komisiu mali previesť vykonávacie právomoci. Tieto právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie⁽²⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 349, 31.12.2005, s. 1.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.

Štvrtok 22. novembra 2012

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA I

PREDMET ÚPRAVY, ROZSAH PÔSOBNOSTI A VYMEDZENIE POJMOV

Článok 1

Predmet úpravy

Týmto nariadením sa stanovuje viacročný plán na zachovanie a riadenie populácie lososa obyčajného (ďalej len „plán“).

Článok 2

Rozsah pôsobnosti

Plán sa uplatňuje na: ~~komerčný~~ **a rekreačný** rybolov v Baltskom mori a na riekach spojených s Baltským morom na území členských štátov (ďalej len „príslušné členské štáty“). [PDN 13]

~~b) rekreačný rybolov lososa v Baltskom mori, kde uvedený rybolov vykonávajú služobné plavidlá.~~ [PDN 14]

Článok 3

Vymedzenie pojmov

1. Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú vymedzenia pojmov stanovené v článku 3 nariadenia Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu ⁽¹⁾, článku 2 smernice 2000/60/ES a článku 4 nariadenia (ES) č. 1224/2009.
2. Uplatňujú sa aj tieto vymedzenia pojmov:
 - a) „Baltské more“ sú subdivízie ICES 22 – 32;
 - b) „baltské rieky“ sú rieky, ktoré sú na území členských štátov spojené s Baltským morom;
 - c) „populácia lososa obyčajného“ je celá populácia voľne žijúceho aj chovného lososa v Baltskom mori a baltských riekach;
 - d) „riecky, v ktorých losos žije voľne“ sú rieky so samoudržateľnými populáciami voľne žijúceho lososa, do ktorých sa chovný losos nevypúšťa, alebo sa vypúšťa v obmedzenom rozsahu, ako sa uvádza v prílohe I;
 - e) „rieka s možným výskytom lososa“ je rieka s historickou populáciou voľne žijúceho lososa, v ktorej sa však v súčasnosti prirodzená reprodukcia neuskutočňuje, alebo sa uskutočňuje v malej miere a ktorá má potenciál na obnovu samoudržateľnej populácie voľne žijúceho lososa;
 - f) „možná kapacita produkcie mladých lososov“ je kapacita produkcie vypočítaná pre každú rieku na základe príslušných parametrov, ktoré sú špecifické pre jednotlivé rieky;
 - g) „technické ochranné opatrenia“ sú opatrenia, ktoré upravujú zloženie druhov a veľkostné zloženie úlovkov, ako aj vplyv na zložky ekosystému vyplývajúci z rybolovu, podmienením používania a štruktúry rybárskeho výstroja a obmedzením prístupu k oblastiam rybolovu;
 - h) „zarybnenie“ je zámerné vypustenie mladých lososov alebo jedincov v skorších vývojových fázach chovných lososov do riek, v ktorých žije losos voľne;
 - ha) „rekreačný rybolov“ je, bez ohľadu na článok 4 ods. 28 nariadenia (ES) č. 1224/2009, iná ako komerčná forma rybolovu, pri ktorej sa využívajú všetky typy rybárskych plavidiel a výstroja na komerčné alebo nekomerčné účely; [PDN 15]

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59.

Štvrtok 22. novembra 2012

- i) „priame zarybnenie“ je vypustenie mladých lososov alebo skorších vývojových fáz chovného lososa do riek s možným výskytom lososa;
- j) „služobné plavidlo“ je plavidlo, ktoré prevádzkuje podnik ponúkajúci služby vrátane poskytovania rybárskeho vybavenia, dopravy a/alebo poradenstva na účely rekreačného rybolovu zameraného na lososa v Baltskom mori;
- k) „celkový povolený výlov“ (TAC) je množstvo lososa obvyčajného, ktoré je možné z danej populácie rýb každý rok vyloviť a vyložiť.

KAPITOLA II

CIELE

Článok 4

Ciele

Cieľ plánu je zabezpečiť, aby:

- a) sa zdroje lososa obvyčajného využívali trvalo udržateľným spôsobom podľa zásady maximálneho udržateľného výnosu;
- b) sa zaistila genetická integrita a rozmanitosť populácie lososa obvyčajného.

KAPITOLA III

ČIASTKOVÉ CIELE

Článok 5

Čiastkové ciele týkajúce sa populácie voľne žijúceho lososa v riekach

1. V riekach, v ktorých losos žije voľne a ktoré do... (*) dosiahli 50 % novej kapacity produkcie mladých lososov, produkcia mladých lososov dosiahne ~~75 %~~ **80 %** novej kapacity produkcie mladých lososov v každej rieke do... ~~piatich~~ ... (**). [PDN 16]
2. V riekach, v ktorých losos žije voľne a ktoré do... (***) nedosiahli 50 % novej kapacity produkcie mladých lososov, dosiahne produkcia mladých voľne žijúcich lososov v každej rieke 50 % novej kapacity produkcie mladých lososov do... (****) a ~~75 %~~ **80 %** do... (****). [PDN 17]
3. Po ~~desiatich~~ ... (****) sa produkcia voľne žijúcich mladých lososov zachová na úrovni minimálne ~~75 %~~ **80 %** novej kapacity produkcie mladých lososov v každej rieke, v ktorej losos žije voľne. [PDN 18]
4. Príslušné členské štáty môžu pre každú riek, v ktorej losos žije voľne, stanoviť ďalšie, prísnejšie čiastkové ciele, **ako sú ciele založené na množstve vracajúcich sa rýb, ktoré kladú ikry**. [PDN 19]

Príslušné členské štáty poskytnú a zverejnia údaje o samiciach lososa vracajúcich sa do svojich riek. [PDN 20]

KAPITOLA IV

PRAVIDLÁ VÝLOVU

Článok 6

Určenie celkového povoleného výlovu v riekach

1. Ročný celkový povolený výlov lososa v riekach, v ktorých losos žije voľne, neprekročí úroveň, ktorá je rovnaká ako miera úhynu rýb pri rybolove uvedená v odseku 2.

(*) Dátum nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia

(**) Sedem rokov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

(***) Dátum nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

(****) Päť rokov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

(*****) Dvanásť rokov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Štvrtok 22. novembra 2012

2. Mieru úhynu rýb pri rybolove, týkajúcu sa populácie lososa v riekach, v ktorých losos žije voľne, určí každý členský štát v súlade s čiastkovými cieľmi stanovenými v článku 5 a s odbornými stanoviskami STECF a ICES a tieto orgány ju pravidelne znovu posúdia vzhľadom na nové dostupné informácie alebo vzhľadom na zmenu vlastností rieky. Členské štáty preto zohľadnia možnú kapacitu produkcie mladých lososov, ktorú vypočíta ICES na základe príslušných parametrov špecifických pre každú rieku a ktorú bude tento orgán pravidelne posudzovať, keď sa objavia nové dostupné informácie alebo keď sa zmenia vlastnosti rieky.
3. Do ... (*) príslušné členské štáty uverejnia vo verejne dostupnej časti svojej oficiálnej webovej stránky, vytvorenej v súlade s článkom 114 nariadenia (ES) č. 1224/2009, mieru úhynu rýb pri rybolove v riekach, v ktorých losos žije voľne, a príslušný celkový povolený výlov lososa a tieto údaje každý rok revidujú.
4. Komisia ~~každé tri roky~~ **každý rok** posúdi zlučiteľnosť a účinnosť opatrení, ktoré prijali členské štáty podľa tohto článku, na základe celkových a čiastkových cieľov stanovených v článkoch 4 a 5. **[PDN 21]**
5. Ak príslušné členské štáty neuverejnia takéto opatrenia v súlade s odsekmi 1, 2 a 3 v príslušnej stanovenej lehote, Komisia má právomoc prijať delegované akty v súlade s článkom 26 s cieľom určiť mieru úhynu rýb pri rybolove a/alebo príslušný celkový povolený výlov v riekach, v ktorých losos žije voľne, a/alebo uzavretie príslušnej rybolovnej oblasti.
6. Ak sa na základe posúdenia vykonaného v súlade s odsekom 4 opatrenia členských štátov považujú za nezlučiteľné s celkovými a čiastkovými cieľmi stanovenými v článkoch 4 a 5, alebo sa považujú za neprimerané na účely dosiahnutia týchto celkových a čiastkových cieľov, Komisia má právomoc prijať delegované akty v súlade s článkom 26 s cieľom určiť mieru úhynu rýb pri rybolove a/alebo príslušný celkový povolený výlov v riekach, v ktorých losos žije voľne, a/alebo uzavretie príslušnej rybolovnej oblasti.
7. Tieto opatrenia, ktoré Komisia prijala, sú zamerané na zabezpečenie dosiahnutia celkových a čiastkových cieľov stanovených v článkoch 4 a 5. Účinnosť opatrení členského štátu sa končí po prijatí delegovaného aktu Komisiou.

Článok 7

Určenie celkového povoleného výlovu na mori

1. Ročný celkový povolený výlov lososa na mori neprekročí úroveň, ktorá sa rovná miere úhynu rýb pri rybolove 0,1.
2. Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 26 prijať delegované akty týkajúce sa úpravy hodnoty miery úhynu rýb pri rybolove na mori uvedenej v odseku 1, ak existujú jasné náznaky, že sa zmenil stav populácie a/alebo že existujúca miera úhynu rýb pri rybolove nie je primeraná na dosiahnutie cieľov stanovených v článku 4..
3. V prípade náhleho vypuknutia choroby, kriticky nízkej miery prežitia mladých rýb alebo iných nepredvídaných okolností Rada rozhodne o celkovom povolenom výlove nižšom ako celkový povolený výlov, ktorý by bol výsledkom miery úhynu rýb pri rybolove uvedenej v odseku 1.

Článok 8

Využitie národných kvót ~~služobnými pravidlami~~ **v rámci rekreačného rybolovu** **[PDN 22]**

Losos ulovený na mori ~~zo služobného pravidla~~ **pri rekreačnom rybolove a na pobreží a v riekach pri rekreačnom rybolove** sa pripočíta k národnej kvóte. **[PDN 23]**

(*) Jeden rok od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Štvrtok 22. novembra 2012

KAPITOLA IVA

MINIMÁLNA VEĽKOSŤ PRI VYKLÁDKE V PRÍPADE LOSOSA A PSTRUHA MORSKÉHO

Článok 8a

Odchylné od článku 14 nariadenia (ES) č. 2187/2005, minimálna veľkosť pri vykládke v prípade lososa má byť 60 cm a minimálna veľkosť pri vykládke v prípade pstruha morského má byť 50 cm, a to v každej zo subdivízií ICES uvedených v článku 3 ods. 2 písm. a) tohto nariadenia. [PDN 26]

KAPITOLA V

TECHNICKÉ OCHRANNÉ OPATRENIA

Článok 9

Opatrenia členských štátov na ochranu slabej populácie lososa v rieke

1. ~~Najneskôr do dvoch rokov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia~~ Príslušné členské štáty stanovia, **zachovávajú a v prípade potreby vylepšia existujúce** vnútroštátne technické ochranné opatrenia **do ... (*)** pre rieky, v ktorých losos žije voľne a ktoré ~~do ... (**)~~ nedosiahli 50 % novej kapacity produkcie mladých lososov. [PDN 24]

2. Technické ochranné opatrenia uvedené v odseku 1 sa zakladajú na osobitných požiadavkách špecifických pre jednotlivé rieky s cieľom primerane prispieť k celkovým a čiastkovým cieľom stanoveným v článkoch 4 a 5. Umiestnenie uvedených opatrení sa zakladá na najlepšíh dostupných informáciách o migračných trasách lososa na mori.

Článok 10

Opatrenia na ochranu ostatných populácií lososa v riekach

Členské štáty môžu prijať vnútroštátne technické opatrenia na ochranu populácií lososa vo svojich baltských riekach, ktoré nie sú zahrnuté v článku 9. Uvedené opatrenia prispievajú k dosiahnutiu celkových a čiastkových cieľov stanovených v článkoch 4 a 5.

Komisia preskúma usmernenia o štátnej pomoci s cieľom zjednodušiť možnosti pre členské štáty uhrádzať škody spôsobené tuleňmi a kormoránmi. [PDN 25]

Článok 11

Opatrenia Komisie

1. Komisia na základe čiastkových a celkových cieľov stanovených v článkoch 4 a 5 ~~každé tri roky~~ **každý rok** posúdi zlučiteľnosť a účinnosť opatrení prijatých v členských štátoch podľa článkov 9 a 10, najmä ak rieky, v ktorých losos žije voľne, pretekajú viacerými členskými štátmi. [PDN 27]

2. Komisia má právomoc prijať delegované akty v súlade s článkom 26 s cieľom stanoviť v prípade potreby technické ochranné opatrenia, ak príslušné členské štáty neprijmú takéto opatrenia v súlade s článkom 9 v stanovenej lehote po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia.

3. Ak sa na základe posúdenia vykonaného v súlade s odsekom 1 opatrenia členského štátu považujú za nezlučiteľné s celkovými a čiastkovými cieľmi stanovenými v článkoch 4 a 5, alebo sa považujú za neprimerané na účely dosiahnutia týchto celkových a čiastkových cieľov, Komisia má právomoc prijať delegované akty v súlade s článkom 26 s cieľom stanoviť v prípade potreby takéto technické ochranné opatrenia.

4. Tieto opatrenia, ktoré Komisia prijala, sú zamerané na zabezpečenie dosiahnutia celkových a čiastkových cieľov stanovených v článkoch 4 a 5. Účinnosť opatrení členského štátu sa končí po prijatí delegovaného aktu Komisiou.

(*) **Dva roky odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.**

(**) Dátum nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Štvrtok 22. novembra 2012

KAPITOLA VI

VYPÚŠŤANIE

Článok 12

Zarybňovanie

1. Zarybnenie lososom sa môže vykonať iba v riekach, v ktorých losos žije voľne. ~~Počet mladých lososov vypustených do každej rieky neprekročí odhadovanú možnú kapacitu produkcie mladých lososov v rieke, ak je to potrebné na zamedzenie vyhubeniu miestnej populácie.~~ [PDN 28]

2. Zarybnenie sa vykoná tak, aby sa zabezpečila genetická rozmanitosť **a variabilita** rôznych populácií lososa v riekach so zreteľom na existujúce spoločenstvá rýb v zarybnenej rieke a susediacich riekach, pričom sa dosiahne maximálny účinok zarybnenia. **Mladý losos pochádza z čo najbližšej rieky, v ktorej losos žije voľne.** [PDN 29]

2a. Mladé lososy určené na zarybnenie sa označujú odstrihnutím adipózne (tukovej) plutvy. [PDN 30]

3. **Do ... (*)** Komisia ~~môže stanoviť~~ **prijme vykonávacie akty, ktorými sa stanovia** podrobné pravidlá uplatňovania tohto článku. ~~prostredníctvom vykonávacích aktov prijatých~~ **Tieto vykonávacie akty sa prijímú** v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 28 ods. 2. [PDN 31]

Článok 13

Priame zarybnenie

Priame zarybnenie riek s možným výskytom lososa sa vykoná iba pod podmienkou, že:

- a) v rieke **alebo v jej prítokoch** sú voľné migračné trasy, primeraná kvalita vody a biotop vhodný na reprodukciu a rast lososa; [PDN 32]
 - b) účel priameho zarybnenia je vytvoriť alebo zlepšiť životaschopnú samoudržateľnú populáciu voľne žijúceho lososa;
 - c) je zavedený monitorovací program s hodnotením pred vypustením rýb a po ňom;
 - d) sú zavedené vhodné a primerané ochranné a riadiace opatrenia na uľahčenie obnovy samoudržateľnej populácie lososa v riekach;
- da) zarybnenie sa vykoná tak, aby sa zabezpečila genetická rozmanitosť rôznych populácií lososa v riekach so zreteľom na existujúce spoločenstvá rýb v zarybnenej rieke a susediacich riekach, pričom sa dosiahne maximálny účinok zarybnenia;** [PDN 34]

db) mladé lososy určené na zarybnenie sa označujú odstrihnutím adipózne (tukovej) plutvy. [PDN 35]

Pri obnovovaní vodných ciest je prvoradou zásadou zásada „znečisťovateľ platí“. Priame zarybnenie v súlade s odsekom 1 sa tiež považuje za ochranné opatrenie na účely článku 38 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1198/2006. [PDN 36]

Článok 13a

Pôvod dospelých a mladých lososov

Dospelé a mladé lososy pochádzajú z rovnakej rieky s voľne žijúcimi lososmi, a , ak to nie je možné, z čo najbližšieho povodia s voľne žijúcimi lososmi. [PDN 33]

(*) Tri roky odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Štvrtok 22. novembra 2012

Článok 14

Prechodné obdobie

Vypustenie lososa iné ako vypustenie v súlade s článkami 12 a 13 sa môže vykonávať až do ~~7-rokov~~ ... (*) **a dôkladne sa vyhodnotí. Pri postupnom ukončení vypúšťania lososa sa uplatňuje postup, pri ktorom sa prihliada na špecifiká každej rieky. Tento proces spravujú miestne, regionálne a/alebo celoštátne agentúry členských štátov a podieľajú sa na ňom aj miestne zainteresované strany, ktorých odborné znalosti sa využívajú pri obnove biotopov a v súvislosti s ďalšími opatreniami. Právne záväzné vnútroštátne rozhodnutia o využívaní hospodárskych zdrojov v súčasnosti používaných na zarybňovanie sa presmerujú na podporu rybárov, ktorých môžu negatívne postihnúť účinky ukončenia vypúšťania lososa.** [PDN 37]

KAPITOLA VII

KONTROLA A PRESADZOVANIE

Článok 15

Súvislosť s nariadením (ES) č. 1224/2009

Okrem opatrení stanovených v nariadení (ES) č. 1224/2009 sa uplatňujú kontrolné opatrenia stanovené v tejto kapitole, pokiaľ ustanovenia článkov tejto kapitoly nestanovujú inak.

Okrem toho, článok 55 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1224/2009, ako aj články 64 a 65 vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) č. 404/2011 z 8. apríla 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 1224/2009 ⁽¹⁾, sa primerane uplatňujú na všetky rekreačné rybolovné oblasti lososa v Baltskom mori. [PDN 38]

Článok 16

Denníky

Odchylné od článku 14 nariadenia (ES) č. 1224/2009 kapitáni rybárskych plavidiel Únie s oprávnením loviť lososa bez ohľadu na dĺžku plavidla, **ako aj kapitáni služobných plavidiel používaných na lov na udicu a iné druhy rybolovu** vedú rybársky denník o svojich operáciách v súlade s ustanoveniami článku 14 nariadenia (ES) č. 1224/2009. [PDN 39]

Článok 17

Predchádzajúce oznámenie

Odchylné od úvodnej vety článku 17 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1224/2009 kapitáni rybárskych plavidiel Únie, ktoré majú akúkoľvek dĺžku ~~a ktoré majú~~, **ako aj kapitáni služobných plavidiel, majúci** na palube lososa a/alebo pstruha morského, oznámia príslušným orgánom svojho vlajkového členského štátu ihneď po dokončení rybolovnej operácie informácie uvedené v článku 17 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1224/2009. [PDN 40]

Článok 18

Oprávnenie na vykonávanie osobitnej činnosti

1. Služobné plavidlá majú oprávnenie na vykonávanie osobitnej činnosti na lov lososa vydané v súlade s prílohou II k tomuto nariadeniu.
2. Príslušné členské štáty zaradia oprávnenie na osobitnú činnosť do zoznamu oprávnení na rybolov, ktorý je súčasťou elektronickej databázy vytvorenej v súlade s článkom 116 ods. 1 písm. d) nariadenia (ES) č. 1224/2009. Okrem toho zaevidujú údaje týkajúce sa oprávnení na vykonávanie osobitnej činnosti do počítačového systému potvrdzovania údajov uvedeného v článku 109 nariadenia (ES) č. 1224/2009.

(*) **Desať rokov odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.**

(¹) **Ú. v. EÚ L 112, 30.4.2011, s. 1.**

Štvrtok 22. novembra 2012

Článok 19

~~Vyhlásenie~~ **Vyhlásenia** o úlovku **v prípade rekreačného rybolovu** [PDN 41]

1. ~~Kapitán služobného plavidla~~ **V prípade všetkých druhov plavidiel rekreačného rybolovu sa** vyplní vyhlásenie o úlovku ~~v súlade s prílohou III a predloží ho~~ **sa** príslušnému orgánu vlajkového členského štátu služobného plavidla do posledného dňa každého mesiaca. [PDN 42]
2. Do pätnásteho dňa každého mesiaca príslušné členské štáty zaevidujú informácie uvedené vo vyhláseniach o úlovku za predchádzajúci mesiac do svojej elektronickej databázy vytvorenej v súlade s článkom 116 ods. 1 písm. f) nariadenia (ES) č. 1224/2009 a do svojho počítačového systému potvrdzovania údajov uvedeného v článku 109 nariadenia (ES) č. 1224/2009. Elektronické údaje a vyhlásenia o úlovku sa uchovávajú 3 roky.

Článok 20

Inšpekcia vykládky

Príslušné členské štáty prostredníctvom inšpekcie vykládky overia správnosť informácií uvedených vo vyhlásení o úlovku. Uvedené inšpekcie vykládok tvoria minimálne ~~10 %~~ **20 %** inšpekcií celkového počtu vykládok. **Európska agentúra na kontrolu rybného hospodárstva vykonáva účinné kontroly a nabáda členské štáty, aby uskutočňovali lepšie zamerané a ciele inšpekcie v oblastiach, v ktorých existuje podozrenie, že dochádza k nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu, alebo v ktorých bol takýto rybolov hlásený.** [PDN 43]

Článok 20a

Kontrola rekreačného rybolovu

Opatrenia na kontrolu činností rekreačného rybolovu na účely tohto nariadenia sa zakladajú najmä na článku 55 nariadenia (ES) č. 1224/2009 a na článkoch 64 a 65 nariadenia (EÚ) č. 404/2011. [PDN 44]

Článok 21

Akčný program vnútroštátnej kontroly

Akčné programy vnútroštátnej kontroly stanovené v článku 46 nariadenia (ES) č. 1224/2009, obsahujú ako minimum aj:

- a) uplatňovanie technických ochranných opatrení stanovených v súlade s kapitolou V tohto nariadenia;
- b) dodržiavanie pravidiel využívania kvót, oprávnenie na vykonávanie činností a vyhlásenie o úlovku zo strany služobných plavidiel **a rekreačných rybárskych plavidiel s každým druhom pohonu;** [PDN 45]
- c) kontrolu pravidiel o zarybňovaní a priamom zarybňovaní.

KAPITOLA VIII

ZHROMAŽĎOVANIE ÚDAJOV

Článok 22

Na účely zhromažďovania údajov je možné skúmať každú skupinu nedospelých lososov vo všetkých riekach, v ktorých losos žije voľne, prostredníctvom rybolovu pomocou elektrického prúdu pred smoltifikačným procesom.

Komisia môže prijať vykonávacie akty, ktorými sa stanovujú podrobné podmienky rybolovu pomocou elektrického prúdu založené na najnovších vedeckých poznatkoch. Tieto vykonávacie akty sa prijímajú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 28 ods. 2. [PDN 46]

Článok 22a

Najneskôr do ... (*) Komisia predloží Parlamentu a Rade výsledky realizovaných vedeckých štúdií o vplyve predátorov, najmä tuleňov a kormoránov, na populácie lososa v Baltskom mori. Na základe výsledkov týchto vedeckých štúdií Komisia vypracuje plán riadenia populácií predátorov, ktoré majú vplyv na populácie lososa v Baltskom mori, a tento plán nadobudne účinnosť najneskôr v roku 2016. [PDN 47]

(*) Tri roky odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Štvrtok 22. novembra 2012

Článok 22b

Najneskôr do ... (*) Komisia predloží Parlamentu a Rade výsledky realizovaných vedeckých štúdií, pokiaľ ide o odvrhnuté úlovky a neželané vedľajšie úlovky lososa vo všetkých relevantných rybolovných oblastiach Baltského mora. [PDN 48]

KAPITOLA IX

NADVÄZNÉ OPATRENIA

Článok 23

Podávanie správ členskými štátmi

1. ~~V treťom roku ... (**)~~ a potom **každý tretí** rok príslušné členské štáty podajú Komisii správu o technických ochranných opatreniach prijatých v súlade s kapitolou V a o plnení cieľov stanovených v článku 5. [PDN 49]
2. ~~V šiestom roku... (***)~~ a potom každý ~~šiesty~~ **tretí** rok príslušné členské štáty podajú Komisii správu o vykonávaní tohto nariadenia a plnení cieľov stanovených v článku 5. Členské štáty v správe uvedú najmä informácie o:

[PDN 50]

- a) rozvoji vnútroštátneho rybného hospodárstva vrátane podielu úlovkov v morských, pobrežných a riečnych vodách a podielu úlovkov komerčných rybárov, podnikov poskytujúcich služobné plavidlá a ostatných rekreačných rybárov;
- b) produkcii mladých lososov do jedného roku veku a mladých lososov a najlepši dostupný odhad nožnej kapacity produkcie mladých lososov v súvislosti s každou riekou, v ktorej losos žije voľne;
- c) dostupných genetických informáciách týkajúcich sa každej populácie lososa v riekach, v ktorých losos žije voľne;
- d) činnostiach zameraných na zarybňovanie a priame zarybňovanie lososom;
- e) vykonávaní akčného programu vnútroštátnej kontroly uvedeného v článku 46 nariadenia (ES) č. 1224/2009.

Článok 24

Hodnotenie plánu

V roku nasledujúcom po roku, v ktorom členské štáty doručia Komisii svoje správy, Komisia na základe týchto správ stanovených v článku 23 tohto nariadenia a na základe vedeckého odporúčania vykoná hodnotenie vplyvu riadiacich opatrení na populáciu lososa obyčajného a na rybné hospodárstvo, ktoré využíva túto populáciu lososa.

KAPITOLA X

ZMENY A DOPLNENIA PRÍLOH

Článok 25

Zmeny a doplnenia príloh

1. Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 26 prijať delegované akty týkajúce sa zmeny a doplnenia zoznamu riek, v ktorých losos žije voľne a ktoré sú uvedené v prílohe I, s cieľom zabezpečiť jeho aktualizáciu na základe najnovších vedeckých informácií.
2. Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 26 prijať delegované akty týkajúce zmeny a doplnenia prílohy II a III s cieľom zabezpečiť účinnú kontrolu.

(*) **Tri roky odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.**

(**) **Jeden rok odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.**

(***) Tri roky odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Štvrtok 22. novembra 2012

KAPITOLA XI PROCEDURÁLNE USTANOVENIA

Článok 26

Vykonávanie delegovaných právomocí

1. Právomoc prijímať delegované akty sa Komisii udeľuje za podmienok uvedených v tomto článku.
2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článkoch 6, 7, 11 a 25, sa Komisii udeľuje na neurčitý čas.
3. Delegovanie právomoci uvedené v článkoch 6, 7, 11 a 25 môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci v ňom uvedenej. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie* alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.
4. Komisia oznamuje delegovaný akt Európskemu parlamentu a Rade súčasne, a to hneď po jeho prijatí.
5. Delegovaný akt prijatý podľa článkov 6, 7, 11 a 25 nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predlži o dva mesiace.

Článok 27

Odvolanie delegovaných právomocí

Ak príslušné členské štáty v určenej lehote nestanovili alebo neuverejnili opatrenia ustanovené v článkoch 6 alebo 11, alebo ak sa uvedené opatrenia na základe posúdenia vykonaného v súlade s odsekom 4 článku 6 alebo odsekom 1 článku 11 považujú za neprimerané a/alebo neúčinné, Komisia odvolá delegované právomoci príslušného členského štátu uvedené v článkoch 6 alebo 11. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončí delegovanie právomoci v ňom uvedenej. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie* alebo k neskoršiemu dátumu v ňom uvedenom. [PDN 51]

Článok 28

Postup výboru

1. Komisii pomáha Výbor pre rybolov a akvakultúru zriadený článkom 30 nariadenia (ES) č. 2371/2002. Tento výbor sa považuje za výbor v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

KAPITOLA XII ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 29

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie sa uplatňuje od ...

Štvrtok 22. novembra 2012

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda

PRÍLOHA I

Rieky, ktoré ústia do Baltského mora a v ktorých losos žije voľne

Fínsko

— Simojoki

Fínsko/Švédsko

— Tornionjoki/Torneälven

Švédsko

— Kalixälven, Råneälven, Piteälven, Åbyälven, Byskeälven, Rickleån, Sävarån, Ume/Vindelälven, Öreälven, Lögdeälven, Emån, Mörrumsån, Ljungan

Estónsko

— Pärnu, Kunda, Keila, Vasalemma

Lotyšsko

— Salaca, Vitrupe, Peterupe, Irbe, Uzava, Saka

Lotyšsko/Litva

— Barta/Bartuva

Litva

— Nemunas river basin (Zeimena)

PRÍLOHA II

MINIMÁLNY ROZSAH ÚDAJOV NA ZÍSKANIE OPRAVŔNENIA NA VYKONÁVANIE OSOBITNEJ ČINNOSTI

1. ÚDAJE O PLAVIDLE

Názov plavidla ⁽¹⁾

Vlajkový štát

Registračný prístav (názov a štátny kód)

Vonkajšie označenie

Medzinárodný rádiový volací znak (IRCS) ⁽²⁾

⁽¹⁾ Pre plavidlá, ktoré majú názov.

⁽²⁾ Pre plavidlá, ktoré sú povinné mať IRCS.

Štvrtok 22. novembra 2012

2. DRŽITEĽ OPRÁVNENIA, VLASTNÍK A KAPITÁN PLAVIDLA ⁽¹⁾

Meno a adresa fyzickej osoby alebo názov a adresa právnickej osoby

3. VLASTNOSTI PLAVIDLA

Výkon motora (kW) ⁽²⁾

Tonáž (GT)

Celková dĺžka

4. PODMIENKY RYBOLOVU

1. Dátum vydania:

2. Lehota platnosti:

3. Podmienky oprávnenia vrátane, ak je to vhodné, druhov rýb, zóny a rybárskeho výstroja:

PRÍLOHA III

VYHLÁSENIE O ÚLOVKU

Každý príslušný členský štát vydá pre svoje služobné plavidlá oficiálny formulár, ktorý sa vyplní ako vyhlásenie o úlovku. Tento formulár obsahuje minimálne tieto údaje:

- a) referenčné číslo oprávnenia na vykonávanie osobitnej činnosti udeleného v súlade s článkom 18;
- b) meno fyzickej osoby alebo názov právnickej osoby, ktorá je držiteľom oprávnenia na vykonávanie osobitnej činnosti vydaného v súlade s článkom 18;
- c) meno a podpis kapitána služobného plavidla;
- d) dátum a čas odchodu a príchodu do prístavu a trvanie rybárskeho výjazdu;
- e) miesto a čas vykládky podľa rybárskych výjazdov;
- f) výstroj používaný na rybolovné činnosti;
- g) množstvo vyložených rýb podľa druhov a rybárskych výjazdov;
- h) množstvo rýb v odvrhnutých úlovkoch podľa druhov a rybárskych výjazdov;
- i) oblasť úlovkov podľa rybárskych výjazdov vyjadrená ako štatistický obdĺžnik ICES.

P7_TA(2012)0447

Udelenie delegovaných právomocí na účely prijímania určitých opatrení týkajúcich sa spoločnej obchodnej politiky *I**

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 22. novembra 2012 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa menia a dopĺňajú určité nariadenia týkajúce sa spoločnej obchodnej politiky, pokiaľ ide o udelenie delegovaných právomocí na účely prijímania určitých opatrení (COM(2011)0349 – C7-0162/2011 – 2011/0153(COD))

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

(2015/C 419/52)

Európsky parlament,

— so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2011)0349),

⁽¹⁾ Uvádza sa pre každú príslušnú osobu.

⁽²⁾ V súlade s nariadením Rady (EHS) č. 2930/86 (Ú. v. ES L 274, 25.9.1986, s. 1).

Štvrtok 22. novembra 2012

- so zreteľom na článok 294 ods. 2 a článok 207 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C7-0162/2011),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na článok 55 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre medzinárodný obchod (A7-0096/2012),
1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;
 2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

P7_TC1-COD(2011)0153

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 22. novembra 2012 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. .../2012, ktorým sa menia a dopĺňajú určité nariadenia týkajúce sa spoločnej obchodnej politiky, pokiaľ ide o udelenie delegovaných a vykonávacích právomocí na účely prijímania určitých opatrení [PDN 1]

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom ⁽¹⁾,

keďže:

- (1) V niekoľkých základných nariadeniach týkajúcich sa spoločnej obchodnej politiky sa stanovuje, že akty sa majú prijímať na základe postupov stanovených v rozhodnutí Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu ⁽²⁾.
- (2) S cieľom zabezpečiť konzistentnosť s ustanoveniami zavedenými Lisabonskou zmluvou je potrebné preskúmať platné legislatívne akty, ktoré pred nadobudnutím platnosti Lisabonskej zmluvy neboli prispôbené regulačnému postupu s kontrolou. V určitých prípadoch je vhodné takéto akty zmeniť a doplniť tak, aby boli Komisii udelené delegované právomoci podľa článku 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ). **V určitých prípadoch je tiež vhodné uplatňovať určité postupy stanovené v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie.** ⁽³⁾ [PDN 2]
- (3) Zodpovedajúcim spôsobom by sa preto mali zmeniť a doplniť tieto nariadenia:
 - nariadenie Rady (EHS) č. 3030/93 z 12. októbra 1993 o spoločných pravidlách pre dovozy určitých textilných výrobkov z tretích krajín ⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ Pozícia Európskeho parlamentu z 22. novembra 2012.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 275, 8.11.1993, s. 1.

Štvrtok 22. novembra 2012

- nariadenie Rady (ES) č. 517/94 zo 7. marca 1994 o spoločných predpisoch pre dovoz textilných výrobkov z určitých tretích krajín, na ktoré sa nevzťahujú bilaterálne dohody, protokoly a iné dojednania alebo iné osobitné dovozné predpisy Spoločenstva ⁽¹⁾,
 - nariadenie Komisie (ES) č. 953/2003 z 26. mája 2003 o zabránení obchodnej diverzie určených základných liekov do Európskej únie ⁽²⁾,
 - nariadenie Rady (ES) č. 673/2005 z 25. apríla 2005, ktorým sa zavádzajú dodatočné clá na dovoz určitých výrobkov s pôvodom v Spojených štátoch amerických ⁽³⁾,
 - nariadenie Rady (ES) č. 1342/2007 z 22. októbra 2007 o spravovaní určitých obmedzení dovozu určitých výrobkov z ocele z Ruskej federácie ⁽⁴⁾,
 - nariadenie Rady (ES) č. 1528/2007 z 20. decembra 2007, ktorým sa uplatňujú opatrenia na výrobky s pôvodom v určitých štátoch, ktoré sú súčasťou skupiny afrických, karibských a tichomorských (AKT) štátov, stanovené v dohodách, ktorými sa uzatvárajú alebo ktoré vedú k uzatvoreniu dohôd o hospodárskom partnerstve ⁽⁵⁾,
 - nariadenie Rady (ES) č. 55/2008 z 21. januára 2008, ktorým sa zavádzajú autonómne obchodné preferencie pre Moldavskú republiku a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 980/2005 a rozhodnutie Komisie 2005/924/ES ⁽⁶⁾,
 - ~~nariadenie Rady (ES) č. 732/2008 z 22. júla 2008, ktorým sa uplatňuje systém všeobecných colných preferencií na obdobie od 1. januára 2009 do 31. decembra 2011 a ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 552/97, (ES) č. 1933/2006 a nariadenia Komisie (ES) č. 1100/2006 a (ES) č. 964/2007 ⁽⁷⁾, [PDN 3]~~
 - nariadenie Rady (ES) č. 1340/2008 z 8. decembra 2008 o obchode s určitými výrobkami z ocele medzi Európskym spoločenstvom a Kazachskou republikou ⁽⁸⁾,
 - ~~nariadenie Rady (ES) č. 1215/2009 z 30. novembra 2009, ktorým sa zavádzajú výnimočné obchodné opatrenia pre krajiny a územia zúčastňujúce sa na procese stabilizácie a pristúpenia ⁽⁹⁾, [PDN 4]~~
- (4) S cieľom zabezpečiť právnu istotu je potrebné, aby postupy prijímania opatrení, ktoré sa začali, ale neboli ukončené pred nadobudnutím účinnosti tohto nariadenia, neboli týmto nariadením dotknuté,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenia uvedené v prílohe tohto nariadenia sa týmto prispôsobujú v súlade s prílohou článku 290 ZFEÚ **alebo uplatniteľným ustanoveniam nariadenia (EÚ) č. 182/2011**. [PDN 5]

Článok 2

Odkazy na ustanovenia nariadení uvedených v prílohe sa považujú za odkazy na uvedené ustanovenia v znení zmenenom a doplnenom týmto nariadením.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 67, 10.3.1994, s. 1.
⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 135, 3.6.2003, s. 5.
⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 110, 30.4.2005, s. 1.
⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 300, 17.11.2007, s. 1.
⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 348, 31.12.2007, s. 1.
⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 20, 24.1.2008, s. 1.
⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 211, 6.8.2008, s. 1.
⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ L 348, 24.12.2008, s. 1.
⁽⁹⁾ Ú. v. EÚ L 328, 15.12.2009, s. 1.

Štvrtok 22. novembra 2012

Článok 3

Týmto nariadením nie sú dotknuté postupy prijímania opatrení stanovené nariadeniami uvedenými v prílohe, ktoré sa začali, ale neboli ukončené pred nadobudnutím účinnosti tohto nariadenia.

Článok 4

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tridsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda

PRÍLOHA

ZOZNAM NARIADENÍ Z OBLASTI SPOLOČNEJ OBCHODNEJ POLITIKY, KTORÉ BOLI PRISPÔSOBENÉ ČLÁNKU 290 ZFEÚ ALEBO UPLATNITEĽNÝM USTANOVENIAM NARIADENIA (EÚ) Č. 182/2011

1. Nariadenie Rady (EHS) č. 3030/93 z 12. októbra 1993 o spoločných pravidlách pre dovozy určitých textilných výrobkov z tretích krajín ⁽¹⁾

S cieľom zabezpečiť riadne fungovanie systému riadenia dovozu určitých textilných výrobkov by v prípade nariadenia (EHS) č. 3030/93 mala byť právomoc prijímať akty podľa článku 290 TFEÚ prenesená na Komisiu, pokiaľ ide o nevyhnutné zmeny a doplnenia príloh k uvedenému nariadeniu. Na Komisiu by sa navyše mali preniesť vykonávacie právomoci na účely prijatia opatrení potrebných na vykonávanie uvedeného nariadenia v súlade s nariadením (EÚ) č. 182/2011.

Nariadenie (EHS) č. 3030/93 sa v dôsledku toho mení a dopĺňa takto:

-1 V celom nariadení (EHS) č. 3030/93 sa odkazy na „článok 17“ nahrádzajú odkazmi na „článok 17 ods. 2“.
[PDN 7]

-1a. Vkladajú sa tieto odôvodnenia 15a a 15b:

„S cieľom zabezpečiť riadne fungovanie systému riadenia dovozu určitých textilných výrobkov by sa mala Komisii udeliť právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, pokiaľ ide o zmeny a doplnenia príloh, poskytnutie dodatočných možností na dovoz, zavedenie alebo úpravu množstvových limitov a zavedenie ochranných opatrení a systému dohľadu v súlade s týmto nariadením. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila vhodné konzultácie, a to aj na expertnej úrovni. Pri príprave a vypracovávaní delegovaných aktov by mala Komisia zabezpečiť súčasné, včasné a vhodné postúpenie príslušných dokumentov Európskemu parlamentu a Rade. Komisia by mala predložiť kompletne informácie a dokumentáciu o svojich stretnutiach s národnými expertmi v rámci svojej práce na príprave a vykonávaní delegovaných aktov. V tejto súvislosti by Komisia mala zabezpečiť, aby bol Európsky parlament riadne zapojený, pričom by mala vychádzať z najlepších postupov čerpaných z predchádzajúcich skúseností v iných politických oblastiach s cieľom vytvoriť čo najlepšie podmienky pre budúcu kontrolu delegovaných aktov Európskym parlamentom. [PDN 6]

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 275, 8.11.1993, s. 1.

Štvrtok 22. novembra 2012

S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky prijímania určitých opatrení na vykonávanie tohto nariadenia by sa mali na Komisiu preniesť vykonávacie právomoci. Uvedené právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (*).

(*) Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.“.

[PDN 8]

1. V článku 2 sa odsek 6 nahrádza takto:

„6. Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 16a prijať delegované akty týkajúce sa úpravy definícií množstevných limitov stanovených v prílohe V a kategórií výrobkov, na ktoré sa tieto limity vzťahujú, ak sa to preukáže nevyhnutné na zabezpečenie toho, aby akákoľvek následná zmena a doplnenie kombinovanej nomenklatúry (KN) alebo akékoľvek rozhodnutie, ktorým sa mení a dopĺňa klasifikácia takýchto výrobkov, neviedli k zníženiu týchto množstevných limitov.“.

2. V článku 6 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 16a prijať delegované akty týkajúce sa zmeny a doplnenia príloh v záujme nápravy situácie uvedenej v odseku 1 a s náležitým ohľadom na podmienky obsiahnuté v príslušných dvojstranných dohodách.“.

Ak sa to v prípade, že by omeškanie pri ukladaní opatrení mohlo spôsobiť škodu, ktorá by bola ťažko nahraditeľná, vyžaduje z vážnych a naliehavých dôvodov, na delegované akty prijaté podľa tohto odseku sa uplatňuje postup ustanovený v článku 16b.“.

3. Článok 8 sa mení a dopĺňa takto:

- a) prvý odsek sa nahrádza takto:

„Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 16a prijať delegované akty týkajúce sa poskytnutia dodatočných možností dovozov v rámci daného kvótového roku, ak sa za určitých okolností požadujú dovozy nad rámec dovozov uvedených v prílohe V vzhľadom na jednu alebo viacero kategórií výrobkov.“.

Ak sa to v prípade, že by omeškanie pri ukladaní opatrení mohlo spôsobiť škodu, ktorá by bola ťažko nahraditeľná, vyžaduje z vážnych a naliehavých dôvodov, na delegované akty prijaté podľa prvého odseku sa uplatňuje postup ustanovený v článku 16b. Komisia prijme rozhodnutie do 15 pracovných dní od prijatia žiadosti členského štátu.“;

- b) predposledný odsek sa vypúšťa.

4. Článok 10 sa mení a dopĺňa takto:

- a) v odseku 7 sa písmeno b) vypúšťa;

- b) odsek 13 sa nahrádza takto:

„13. Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 16a prijať delegované akty týkajúce sa opatrení stanovených v odsekoch 3 a 9.“.

Ak sa to v prípade, že by omeškanie pri ukladaní opatrení mohlo spôsobiť škodu, ktorá by bola ťažko nahraditeľná, vyžaduje z vážnych a naliehavých dôvodov, na delegované akty prijaté podľa tohto odseku sa uplatňuje postup ustanovený v článku 16b. Komisia prijme rozhodnutie do 10 pracovných dní od prijatia žiadosti členského štátu.“.

5. Článok 10a sa mení a dopĺňa takto:

- a) odsek 2a sa vypúšťa;

Štvrtok 22. novembra 2012

b) odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 16a prijať delegované akty týkajúce sa opatrení stanovených v odseku 1 s výnimkou začatia konzultácií uvedených v odseku 1 písm. a).

Ak sa zo v prípade, že by omeškanie pri ukladaní opatrení mohlo spôsobiť škodu, ktorá by bola ťažko nahraditeľná, vyžaduje z vážnych a naliehavých dôvodov, na delegované akty prijaté podľa tohto odseku sa uplatňuje postup ustanovený v článku 16b.“.

6. V článku 13 ods. 3 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„Komisia sa rozhodne zaviesť systém dohľadu *a priori* alebo *a posteriori*. Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 16a prijať delegované akty týkajúce sa zavedenia systému dohľadu *a priori*.

Ak sa to v prípade, že by omeškanie pri ukladaní opatrení mohlo spôsobiť škodu, ktorá by bola ťažko nahraditeľná, vyžaduje z vážnych a naliehavých dôvodov, na delegované akty prijaté podľa druhého pododseku sa uplatňuje postup ustanovený v článku 16b.“.

7. Článok 15 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Ak Únia a dodávateľská krajina nedospejú k uspokojivému riešeniu v lehote stanovenej v článku 16 a ak Komisia zistí, že existujú jasné dôkazy o obchádzaní, Komisia je splnomocnená v súlade s postupom stanoveným v článku 16a prijať delegované akty týkajúce sa odpočítania rovnocenného objemu výrobkov s pôvodom v príslušnej dodávateľskej krajine od množstevných limitov.

Ak sa to v prípade, že by omeškanie pri ukladaní opatrení mohlo spôsobiť škodu, ktorá by bola ťažko nahraditeľná, vyžaduje z vážnych a naliehavých dôvodov, na delegované akty prijaté podľa tohto odseku sa uplatňuje postup ustanovený v článku 16b.“;

b) odsek 5 sa nahrádza takto:

„5. Navyše, ak existujú dôkazy o zahrnutí území tretích krajín, ktoré sú členmi WTO, ale nie sú uvedené v prílohe V, Komisia požiada o konzultácie s dotknutou treťou krajinou alebo krajinami v súlade s postupom uvedeným v článku 16 s cieľom prijať vhodné opatrenie na účely riešenia tohto problému. Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 16a prijať delegované akty týkajúce sa zavedenia množstevných limitov voči dotknutej tretej krajine alebo krajinám alebo nápravy situácie uvedenej v odseku 1.

Ak sa to v prípade, že by omeškanie pri ukladaní opatrení mohlo spôsobiť škodu, ktorá by bola ťažko nahraditeľná, vyžaduje z vážnych a naliehavých dôvodov, na delegované akty prijaté podľa tohto odseku sa uplatňuje postup ustanovený v článku 16b.“.

7a. V článku 16 ods. 1 sa úvodná časť nahrádza takto:

„1. Komisia, konajúc v súlade s konzultačným postupom uvedeným v článku 17 ods. 1a, vedie konzultácie uvedené v tomto nariadení v súlade s týmito pravidlami:“.

[PDN 9]

8. Vkladajú sa tieto články:

„Článok 16a

Vykonávanie delegovania právomoci

1. Právomoc prijímať delegované akty sa Komisii udeľuje za podmienok stanovených v tomto článku.

Štvrtok 22. novembra 2012

2. Delegovanie právomoci uvedené v článku 2 ods. 6, článku 6 ods. 2, článku 8, článku 10 ods. 13, článku 10a ods. 3, článku 13 ods. 3, článku 15 ods. 3 a 5 a v článku 19 tohto nariadenia, v článku 4 ods. 3 prílohy IV a v článku 2 a v článku 3 ods. 1 a 3 prílohy VII k tomuto nariadeniu sa Komisii udeľuje na ~~neobmedzené~~ **obdobie piatich rokov od ... (*)**. **Komisia predloží správu týkajúcu sa delegovania právomoci najneskôr deväť mesiacov pred uplynutím tohto päťročného obdobia. Delegovanie právomoci sa automaticky predlžuje na rovnako dlhé obdobia, pokiaľ Európsky parlament alebo Rada nevzniesú voči takémuto predĺženiu námietku najneskôr tri mesiace pred koncom každého obdobia.** [PDN 10]

3. Delegovanie právomoci uvedené v článku 2 ods. 6, článku 6 ods. 2, článku 8, článku 10 ods. 13, článku 10a ods. 3, článku 13 ods. 3, článku 15 ods. 3 a 5 a v článku 19 tohto nariadenia, v článku 4 ods. 3 prílohy IV a v článku 2 a v článku 3 ods. 1 a 3 prílohy VII k tomuto nariadeniu môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci v ňom uvedenej. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie* alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.

4. Komisia oznamuje delegovaný akt Európskemu parlamentu a Rade súčasne, a to hneď po jeho prijatí.

5. Delegovaný akt prijatý podľa článku 2 ods. 6, článku 6 ods. 2, článku 8, článku 10 ods. 13, článku 10a ods. 3, článku 13 ods. 3, článku 15 ods. 3 a 5 a v článku 19 tohto nariadenia, v článku 4 ods. 3 prílohy IV a v článku 2 a článku 3 ods. 1 a 3 prílohy VII k tomuto nariadeniu nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade, alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o ~~2~~ **mesiače štyri mesiace.** [PDN 11]

Článok 16b

Postup pre naliehavé prípady

1. Delegované akty prijaté podľa tohto článku nadobúdajú účinnosť okamžite a uplatňujú sa, pokiaľ voči nim nie je v súlade s odsekom 2 vznesená námietka. V oznámení delegovaného aktu Európskemu parlamentu a Rade sa uvedú dôvody použitia postupu pre naliehavé prípady.

2. Európsky parlament alebo Rada môžu vzniesť voči delegovanému aktu námietku v súlade s postupom uvedeným v článku 16a ods. 5. V takom prípade Komisia bez odkladu po oznámení rozhodnutia Európskemu parlamentu alebo Rady vzniesť námietku, akt zruší.“

8a. V článku 17 sa odsek 2 nahrádza takto:

„1a. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 4 nariadenia (EÚ) č. 182/2011. Konzultačný výbor doručí svoje stanovisko do jedného mesiaca od dátumu predloženia. [PDN 12]

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011. Výbor pre preskúmanie doručí svoje stanovisko do jedného mesiaca od dátumu predloženia. [PDN.13]

2a. Ak sa má stanovisko výboru získať písomným postupom, tento postup sa ukončí bez výsledku, ak tak v rámci lehoty na vydanie stanoviska rozhodne predseda výboru alebo ak o to požiadava väčšina jeho členov.“

[PDN 14]

8b. Článok 17a sa vypúšťa. [PDN 15]

(*) Dátum nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Štvrtok 22. novembra 2012

9. Článok 19 sa nahrádza takto:

„Článok 19

Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 16a prijať delegované akty týkajúce sa zmeny a doplnenia príslušných príloh, ak je to nevyhnutné vzhľadom na uzatvorenie, zmenu a doplnenie alebo uplynutie platnosti dohôd, protokolov alebo dojednaní s tretími krajinami alebo na zmenu a doplnenie predpisov Únie o štatistike, colných režimoch alebo spoločných pravidlách pre dovoz.“.

- 9a. **Vkladá sa tento článok:**

„Článok 19a

Správa

1. **Komisia predkladá Európskemu parlamentu dvakrát do roka správu o uplatňovaní tohto nariadenia.**
2. **V správe sa uvádzajú informácie o vykonávaní tohto nariadenia.**
3. **Európsky parlament môže do jedného mesiaca od predloženia správy Komisie pozvať Komisiu na ad hoc stretnutie svojho gestorského výboru, na ktorom predloží a vysvetlí akékoľvek problémy týkajúce sa vykonávania tohto nariadenia.**
4. **Komisia zverejní správu najneskôr šesť mesiacov od jej predloženia Európskemu parlamentu.“.**

[PDN 16]

10. V článku 4 prílohy IV sa odsek 3 nahrádza takto:

„3. Ak sa zistí, že ustanovenia tohto nariadenia boli porušené, Komisia je so súhlasom príslušnej dodávateľskej krajiny alebo krajín splnomocnená v súlade s článkom 16a tohto nariadenia prijať delegované akty týkajúce sa zmeny a doplnenia príslušných príloh k tomuto nariadeniu, ktoré sú nevyhnutné na zabránenie opätovného porušenia ustanovení tohto nariadenia.

Ak sa to v prípade, že by omeškanie pri ukladaní opatrení mohlo spôsobiť škodu, ktorá by bola ťažko nahraditeľná, vyžaduje z vážnych a naliehavých dôvodov, na delegované akty prijaté podľa tohto odseku sa uplatňuje postup ustanovený v článku 16b tohto nariadenia.“.

11. V prílohe VII sa článok 2 nahrádza takto:

„Článok 2

Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 16a tohto nariadenia prijať delegované akty týkajúce sa podrobenia spätného dovozu, na ktorý sa nevzťahuje táto príloha, osobitným množstevným limitom za predpokladu, že príslušné výrobky podliehajú množstevným limitom stanoveným v článku 2 tohto nariadenia.

Ak sa to v prípade, že by omeškanie pri ukladaní opatrení mohlo spôsobiť škodu, ktorá by bola ťažko nahraditeľná, vyžaduje z vážnych a naliehavých dôvodov, na delegované akty prijaté podľa tohto odseku sa uplatňuje postup ustanovený v článku 16b tohto nariadenia.“.

12. V prílohe VII sa článok 3 mení a dopĺňa takto:

- a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 16a tohto nariadenia prijať delegované akty týkajúce sa vykonania prevodov medzi kategóriami a využívania častí osobitných množstevných limitov pred určeným termínom alebo ich prevedenia z jedného roka do druhého.

Ak sa to v prípade, že by omeškanie pri ukladaní opatrení mohlo spôsobiť škodu, ktorá by bola ťažko nahraditeľná, vyžaduje z vážnych a naliehavých dôvodov, na delegované akty prijaté podľa tohto odseku sa uplatňuje postup ustanovený v článku 16b tohto nariadenia.“;

- b) odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 16a tohto nariadenia prijať delegované akty týkajúce sa úpravy osobitných množstevných limitov v prípade, že je potrebný dodatočný dovoz.

Štvrtok 22. novembra 2012

Ak sa to v prípade, že by omeškanie pri ukladaní opatrení mohlo spôsobiť škodu, ktorá by bola ťažko nahraditeľná, vyžaduje z vážnych a naliehavých dôvodov, na delegované akty prijaté podľa tohto odseku sa uplatňuje postup ustanovený v článku 16b tohto nariadenia.“.

2. Nariadenie Rady (ES) č. 517/94 zo 7. marca 1994 o spoločných predpisoch pre dovoz textilných výrobkov z určitých tretích krajín, na ktoré sa nevzťahujú bilaterálne dohody, protokoly a iné dojednania alebo iné osobitné dovozné predpisy Spoločenstva ⁽¹⁾

S cieľom zabezpečiť riadne fungovanie systému riadenia dovozu určitých textilných výrobkov, na ktoré sa nevzťahujú bilaterálne dohody, protokoly alebo iné dojednania alebo iné osobitné dovozné predpisy Únie, by sa v prípade nariadenia (ES) č. 517/94 mala Komisii udeliť právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 ZFEÚ, pokiaľ ide o nevyhnutné zmeny a doplnenia príloh k uvedenému nariadeniu. Na Komisiu by sa navyše mali preniesť vykonávacie právomoci na prijímanie opatrení potrebných na vykonávanie uvedeného nariadenia v súlade s nariadením (EÚ) č. 182/2011.

Nariadenie (ES) č. 517/94 sa preto mení a dopĺňa takto:

- 1. Vkladajú sa tieto odôvodnenia 22a, 22b a 22c:

„S cieľom zabezpečiť riadne fungovanie systému riadenia dovozu určitých textilných výrobkov, na ktoré sa nevzťahujú dvojstranné dohody, protokoly alebo iné dojednania alebo iné osobitné predpisy Únie týkajúce sa dovozu, by sa mala Komisii udeliť právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, pokiaľ ide o zmeny a doplnenia príloh, zmeny predpisov o dovoze a uplatňovanie ochranných opatrení a opatrení dohľadu v súlade s týmto nariadením. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila vhodné konzultácie, a to aj na expertnej úrovni. Pri príprave a vypracovávaní delegovaných aktov by mala Komisia zabezpečiť súčasné, včasné a vhodné postúpenie príslušných dokumentov Európskemu parlamentu a Rade. Komisia by mala predložiť kompletne informácie a dokumentáciu o svojich stretnutiach s národnými expertmi v rámci svojej práce na príprave a vykonávaní delegovaných aktov. V tejto súvislosti by Komisia mala zabezpečiť, aby bol Európsky parlament riadne zapojený, pričom by mala vychádzať z najlepších postupov čerpaných z predchádzajúcich skúseností v iných politických oblastiach s cieľom vytvoriť čo najlepšie podmienky pre budúcu kontrolu delegovaných aktov Európskym parlamentom. [PDN 17]

S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky uplatňovania niekoľkých opatrení na vykonávanie tohto nariadenia by sa mali sa Komisiu preniesť vykonávacie právomoci. Uvedené právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (). [PDN 18]*

Na prijímanie opatrení dohľadu by sa mal uplatňovať konzultačný postup vzhľadom na účinky uvedených opatrení a ich logiku postupnosti vo vzťahu k prijímaniu konečných ochranných opatrení. [PDN 19]

(*) Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.“.

1. V článku 3 sa odsek 3 nahrádza takto:

„3. Akýkoľvek textilný výrobok uvedený v prílohe V, ktorý má pôvod v krajinách uvedených v danej prílohe, možno doviesť do Únie za predpokladu, že Komisia stanovila ročný množstevný limit. Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 25a prijať delegované akty týkajúce sa zmeny a doplnenia príslušných príloh, pokiaľ ide o stanovenie takýchto ročných množstevných limitov.“.

2. Článok 5 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 1 sa vypúšťa; [PDN 20]

(¹) Ú. v. ES L 67, 10.3.1994, s. 1.

Štvrtok 22. novembra 2012

b) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 25a prijať delegované akty týkajúce sa nevyhnutných opatrení na úpravu príloh III až VII.“.

2a. Článok 7 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 1 sa úvodná časť nahrádza takto:

„1. Ak je Komisii zrejmé, že existujú dostatočné dôkazy odôvodňujúce začatie vyšetrovania, pokiaľ ide o podmienky dovozu výrobkov uvedených v článku 1, Komisia:“;

[PDN 21]

b) v odseku 2 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„2. Okrem informácií poskytovaných podľa článku 6 si Komisia vyžiada všetky informácie, ktoré považuje za potrebné, a tam, kde je to vhodné, sa snaží overiť tieto informácie u dovozcov, obchodníkov, sprostredkovateľov, výrobcov, obchodných združení a organizácií.“.

[PDN 22]

2b. V článku 8 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Ak sa Komisia domnieva, že nie sú potrebné žiadne opatrenia dohľadu alebo ochranné opatrenia Únie, uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie oznámenie o tom, že vyšetrovanie je skončené, pričom uvedie jeho hlavné závery.“.

[PDN 23]

2c. Článok 11 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 1 sa písmená a) a b) nahrádzajú takto:

„a) rozhodnúť o zavedení spätného dohľadu Únie nad určitými dovozmi v súlade s konzultačným postupom uvedeným v článku 25 ods. 1a; [PDN 24]

b) na účely monitorovania trendu týchto dovozov rozhodnúť o tom, že určité dovozy budú podliehať predchádzajúcemu dohľadu Únie v súlade s konzultačným postupom uvedeným v článku 25 ods. 1a.“;

[PDN 25]

b) v odseku 2 sa písmená a) a b) nahrádzajú takto:

„a) rozhodnúť o zavedení spätného dohľadu Únie nad určitými dovozmi v súlade s konzultačným postupom uvedeným v článku 25 ods. 1a; [PDN 26]

b) na účely monitorovania trendu týchto dovozov rozhodnúť o tom, že určité dovozy budú podliehať predchádzajúcemu dohľadu Únie v súlade s konzultačným postupom uvedeným v článku 25 ods. 1a.“.

[PDN 27]

3. V článku 12 sa odsek 3 nahrádza takto:

„3. Komisia je splnomocnená s článkom 25a prijať delegované akty týkajúce sa opatrení uvedených v odsekoch 1 a 2.“.

4. Článok 13 sa nahrádza takto:

„Článok 13

Ak sa to vyžaduje z vážnych a naliehavých dôvodov v prípade, že Komisia z vlastného podnetu alebo na žiadosť členského štátu zistí, že sú splnené podmienky stanovené v článku 12 ods. 1 a 2 a usúdi, že daná kategória výrobkov uvedených v prílohe I, ktorá nepodlieha množstevnému obmedzeniu, by mala podliehať množstevným limitom alebo opatreniam predchádzajúcemu alebo spätnému dohľadu, Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 25b prijať delegované akty s týkajúce sa uloženia opatrení uvedených v článku 12 ods. 1 a 2.“.

Štvrtok 22. novembra 2012

4a. V článku 15 sa úvodná časť nahrádza takto:

„V súlade s konzultačným postupom uvedeným v článku 25 ods. 1a, ak je pravdepodobné, že nastane situácia uvedená v článku 12 ods. 2, Komisia na žiadosť členského štátu alebo z vlastného podnetu môže:“.

[PDN 28]**5. V článku 16 sa tretí odsek nahrádza takto:**

„Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 25a prijať delegované akty týkajúce sa opatrení uvedených v prvom odseku.

Ak sa to v prípade, že by omeškanie pri ukladaní opatrení mohlo spôsobiť škodu, ktorá by bola ťažko nahraditeľná, vyžaduje z vážnych a naliehavých dôvodov, na delegované akty prijaté podľa tretieho pododseku sa uplatňuje postup ustanovený v článku 25b.“.

6. V článku 25 sa odseky 2, 3 a 4 nahrádzajú takto:

„1a. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 4 nariadenia (EÚ) č. 182/2011. Konzultačný výbor doručí svoje stanovisko do jedného mesiaca od dátumu predloženia. [PDN 29]

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011. Výbor pre preskúmanie doručí svoje stanovisko do jedného mesiaca od dátumu predloženia. [PDN 30]

3. Ak sa má stanovisko výboru získať písomným postupom, tento postup sa ukončí bez výsledku, ak tak v rámci lehoty na vydanie stanoviska rozhodne predseda výboru alebo ak o to požiada väčšina jeho členov.“.

[PDN 31]**7. Vkladajú sa tieto články:**

„Článok 25a

1. Právomoc prijímať delegované akty sa Komisii udeľuje za podmienok stanovených v tomto článku.

2. Delegovanie právomoci uvedené v článku 3 ods. 3, článku 5 ods. 2, článku 12 ods. 3, v článkoch 13, 16 a 28 sa Komisii udeľuje na ~~neobmedzené~~ **obmedzené obdobie piatich rokov od ... (*)**. **Komisia predloží správu týkajúcu sa delegovania právomoci najneskôr deväť mesiacov pred uplynutím tohto päťročného obdobia. Delegovanie právomoci sa automaticky predlžuje na rovnako dlhé obdobia, pokiaľ Európsky parlament alebo Rada nevznesú voči takémuto predĺženiu námietku najneskôr tri mesiace pred koncom každého obdobia. [PDN 32]**

3. Delegovanie právomoci uvedené v článku 3 ods. 3, článku 5 ods. 2, článku 12 ods. 3, v článkoch 13, 16 a 28 môže Európsky parlament a Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci v ňom uvedenej. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.

4. Komisia oznamuje delegovaný akt Európskemu parlamentu a Rade súčasne, a to hneď po jeho prijatí.

5. Delegovaný akt prijatý podľa článku 3 ods. 3, článku 5 ods. 2, článku 12 ods. 3, v článkoch 13, 16 a 28 nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade, alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predlži o ~~2 mesiace~~ **štyri mesiace. [PDN 33]**

(*) **Dátum nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.**

Štvrtok 22. novembra 2012

Článok 25b

1. Delegované akty prijaté podľa tohto článku nadobúdajú účinnosť okamžite a uplatňujú sa, pokiaľ voči nim nie je v súlade s odsekom 2 vznesená námietka. V oznámení delegovaného aktu Európskemu parlamentu a Rade sa uvedú dôvody použitia postupu pre naliehavé prípady.

2. Európsky parlament alebo Rada môžu vzniesť voči delegovanému aktu námietku v súlade s postupom uvedeným v článku 25a ods. 5. V takom prípade Komisia bez odkladu po oznámení rozhodnutia Európskeho parlamentu alebo Rady vzniesť námietku, akt zruší.“

7a. Vkladá sa tento článok:

„Článok 26a

1. Komisia predkladá Európskemu parlamentu dvakrát do roka správu o uplatňovaní tohto nariadenia.

2. V správe sa uvádzajú informácie o vykonávaní tohto nariadenia.

3. Európsky parlament môže do jedného mesiaca od predloženia správy Komisie pozvať Komisiu na ad hoc schôdzu svojho gestorského výboru, na ktorom predloží a vysvetlí akékoľvek problémy týkajúce sa vykonávania tohto nariadenia.

4. Komisia zverejní správu najneskôr šesť mesiacov od predloženia správy Európskemu parlamentu.“

[PDN 34]

8. Článok 28 sa nahrádza takto:

„Článok 28

Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 25a prijať delegované akty týkajúce sa zmeny a doplnenia príslušných príloh, ak je to nevyhnutné vzhľadom na uzatvorenie, zmeny a doplnenia alebo uplynutie platnosti dohôd alebo dojednaní s tretími krajinami alebo na zmeny a doplnenia predpisov Únie o štatistike, colných režimoch alebo spoločných pravidlách pre dovoz.“

3. Nariadenie Komisie (ES) č. 953/2003 z 26. mája 2003 o zabránení obchodnej diverzie určených základných liekov do Európskej únie ⁽¹⁾

V prípade nariadenia (ES) č. 953/2003 by sa s cieľom dopĺňania výrobkov do zoznamu výrobkov, na ktoré sa vzťahuje uvedené nariadenie, mala Komisii udeliť právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 ZFEÚ, pokiaľ ide o zmeny a doplnenia prílohy k uvedenému nariadeniu.

Nariadenie (ES) č. 953/2003 sa preto mení a dopĺňa takto:

-1. Odôvodnenie 12 sa nahrádza takto:

„(12) S cieľom doplniť výrobky do zoznamu výrobkov, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, by sa mala Komisii udeliť právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, pokiaľ ide o zmeny a doplnenia príloh. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila vhodné konzultácie, a to aj na expertnej úrovni. Pri príprave a vypracovávaní delegovaných aktov by mala Komisia zabezpečiť súčasné, včasné a vhodné postúpenie príslušných dokumentov Európskemu parlamentu a Rade. Komisia by mala predložiť kompletne informácie a dokumentáciu o svojich stretnutiach s národnými expertmi v rámci svojej práce na príprave a vykonávaní delegovaných aktov. V tejto súvislosti by Komisia mala zabezpečiť, aby bol Európsky parlament riadne zapojený, pričom by mala vychádzať z najlepších postupov čerpaných z predchádzajúcich skúseností v iných politických oblastiach s cieľom vytvoriť čo najlepšie podmienky pre budúcu kontrolu delegovaných aktov Európskym parlamentom.“

[PDN 35 a 36]

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 135, 3.6.2003, s. 5.

Štvrtok 22. novembra 2012

1. Článok 4 sa mení a dopĺňa takto:

a) odseky 3 a 4 sa nahrádzajú takto:

„3. Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 5 prijať delegované akty týkajúce sa určenia toho, či výrobok spĺňa kritériá stanovené v tomto nariadení.

Ak sa to v prípade, že by omeškanie mohlo spôsobiť škodu, ktorá by bola ťažko nahraditeľná, vyžaduje z vážnych a naliehavých dôvodov, na delegované akty prijaté podľa tohto odseku sa uplatňuje postup ustanovený v článku 5a.

4. Ak sú splnené požiadavky stanovené v tomto nariadení, Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 5 prijať delegované akty týkajúce sa doplnenia príslušného výrobku do prílohy I pri najbližšej aktualizácii. Žiadateľovi sa rozhodnutie Komisie oznamuje do 15 dní.

Ak sa to v prípade, že by omeškanie mohlo spôsobiť škodu, ktorá by bola ťažko nahraditeľná, vyžaduje z vážnych a naliehavých dôvodov, na delegované akty prijaté podľa tohto odseku sa uplatňuje postup ustanovený v článku 5a.“;

b) odsek 9 sa nahrádza takto:

„9. Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 5 prijať delegované akty týkajúce sa úpravy príloh II, III a IV, ak je to nevyhnutné okrem iného aj vzhľadom na skúsenosti získané z ich uplatňovania alebo v záujme reagovania na krízu v oblasti zdravia.

Ak sa to v prípade, že by omeškanie mohlo spôsobiť škodu, ktorá by bola ťažko nahraditeľná, vyžaduje z vážnych a naliehavých dôvodov, na delegované akty prijaté podľa tohto odseku sa uplatňuje postup ustanovený v článku 5a.“.

2. Článok 5 sa nahrádza takto:

„Článok 5

1. Právomoc prijímať delegované akty sa Komisii udeľuje za podmienok stanovených v tomto článku.

2. Delegovanie právomoci uvedené v článku 4 sa Komisii udeľuje na ~~neobmedzené~~ obdobie **piatich rokov od ... (*)**. **Komisia predloží správu týkajúcu sa delegovania právomoci najneskôr deväť mesiacov pred uplynutím tohto päťročného obdobia. Delegovanie právomoci sa automaticky predlžuje na rovnako dlhé obdobia, pokiaľ Európsky parlament alebo Rada nevznesú voči takémuto predĺženiu námietku najneskôr tri mesiace pred koncom každého obdobia.** [PDN 37]

3. Delegovanie právomoci uvedené v článku 4 môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci v ňom uvedenej. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.

4. Komisia oznamuje delegovaný akt Európskemu parlamentu a Rade súčasne, a to hneď po jeho prijatí.

5. Delegovaný akt prijatý podľa článku 4 nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade, alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o ~~2 mesiace~~ **štyri mesiace**.“.

[PDN 38]

(*) **Dátum nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.**

Štvrtok 22. novembra 2012

3. Vkladá sa tento článok:

„Článok 5a

1. Delegované akty prijaté podľa tohto článku nadobúdajú účinnosť okamžite a uplatňujú sa, pokiaľ voči nim nie je v súlade s odsekom 2 vznesená námietka. V oznámení delegovaného aktu Európskemu parlamentu a Rade sa uvedú dôvody použitia postupu pre naliehavé prípady.

2. Európsky parlament alebo Rada môžu vzniesť voči delegovanému aktu námietku v súlade s postupom uvedeným v článku 5 ods. 5. V takom prípade Komisia bez odkladu po oznámení rozhodnutia Európskeho parlamentu alebo Rady vzniesť námietku, akt zruší.“

4. V článku 11 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Komisia ~~pravidelne~~ **dvakrát do roka** oznamuje Európskemu parlamentu a Rade objem vyvezených výrobkov za viazané ceny vrátane objemu vyvezeného v rámci partnerskej dohody medzi výrobcom a vládou krajiny určenia. V správe sa preskúma rozsah krajín a chorôb a všeobecné kritériá na vykonanie článku 3. [PDN 39]

3. **Európsky parlament môže do jedného mesiaca od predloženia správy Komisie pozvať Komisiu na ad hoc schôdzu gestorského výboru, na ktorom predloží a vysvetlí akékoľvek problémy týkajúce sa vykonávania tohto nariadenia.** [PDN 40]

4. **Komisia zverejní správu najneskôr šesť mesiacov od jej predloženia Európskemu parlamentu a Rade.“**

[PDN 41]

4. Nariadenie Rady (ES) č. 673/2005 z 25. apríla 2005, ktorým sa zavádzajú dodatočné clá na dovoz určitých výrobkov s pôvodom zo Spojených štátov amerických ⁽¹⁾

V prípade nariadenia (ES) č. 673/2005 by sa s cieľom vykonania nevyhnutných úprav opatrení stanovených v uvedenom nariadení mala Komisii udeliť právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 ZFEÚ, pokiaľ ide o uvedené úpravy.

Nariadenie (ES) č. 673/2005 sa preto mení a dopĺňa takto:

-1. **Odôvodnenie 7 sa nahrádza takto:**

„(7) **S cieľom vykonať nevyhnutné úpravy opatrení ustanovených v tomto nariadení by sa mala Komisii udeliť právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, pokiaľ ide o zmeny sadzby dodatočných ciel alebo zoznamov uvedených v prílohách I a II v súlade s týmto nariadením. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila vhodné konzultácie, a to aj na expertnej úrovni. Pri príprave a vypracovávaní delegovaných aktov by mala Komisia zabezpečiť súčasné, včasné a vhodné postúpenie príslušných dokumentov Európskemu parlamentu a Rade. Komisia by mala predložiť kompletné informácie a dokumentáciu o svojich stretnutiach s národnými expertmi v rámci svojej práce na príprave a vykonávaní delegovaných aktov. V tejto súvislosti by Komisia mala zabezpečiť, aby bol Európsky parlament riadne zapojený, pričom by mala vychádzať z najlepších postupov čerpaných z predchádzajúcich skúseností v iných politických oblastiach s cieľom vytvoriť čo najlepšie podmienky pre budúcu kontrolu delegovaných aktov Európskym parlamentom.“**

[PDN 42]

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 110, 30.4.2005, s. 1.

Štvrtok 22. novembra 2012

1. V článku 3 sa odsek 3 nahrádza takto:

„3. Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 4 prijať delegované akty týkajúce sa vykonania úprav a zmien a doplnení podľa tohto článku.

Ak sa to v prípade úprav a zmien a doplnení príloh vyžaduje z vážnych a naliehavých dôvodov, na delegované akty prijaté podľa tohto odseku sa uplatňuje postup ustanovený v článku 4a.“.

2. Článok 4 sa nahrádza takto:

„Článok 4

1. Právomoc prijímať delegované akty sa Komisii udeľuje za podmienok stanovených v tomto článku.

2. Delegovanie právomoci uvedené v článku 3 ods. 3 sa Komisii udeľuje na ~~neobmedzené~~ obdobie **piatich rokov od ... (*)**. **Komisia predloží správu týkajúcu sa delegovania právomoci najneskôr deväť mesiacov pred uplynutím tohto päťročného obdobia. Delegovanie právomoci sa automaticky predlžuje na rovnako dlhé obdobia, pokiaľ Európsky parlament alebo Rada nevzniesú voči takémuto predĺženiu námietku najneskôr tri mesiace pred koncom každého obdobia.** [PDN 43]

3. Delegovanie právomoci uvedené v článku 3 ods. 3 môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci v ňom uvedenej. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.

4. Komisia oznamuje delegovaný akt Európskemu parlamentu a Rade súčasne, a to hneď po jeho prijatí.

5. Delegovaný akt prijatý podľa článku 3 ods. 3 nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade, alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predlží o ~~2 mesiace~~ **štyri mesiace**.“.

[PDN 44]

3. Vkladá sa tento článok:

„Článok 4a

1. Delegované akty prijaté podľa tohto článku nadobúdajú účinnosť okamžite a uplatňujú sa, pokiaľ voči nim nie je v súlade s odsekom 2 vznesená námietka. V oznámení delegovaného aktu Európskemu parlamentu a Rade sa uvedú dôvody použitia postupu pre naliehavé prípady.

2. Európsky parlament alebo Rada môžu vzniesť voči delegovanému aktu námietku v súlade s postupom uvedeným v článku 4 ods. 5. V takom prípade Komisia bez odkladu po oznámení rozhodnutia Európskeho parlamentu alebo Rady vzniesť námietku, akt zruší.“.

- 3a. Článok 7 sa nahrádza takto:

„Článok 7

Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade návrh na zrušenie tohto nariadenia po tom, ako Spojené štáty americké úplne vykonajú odporúčanie orgánu WTO na urovnávanie sporov.“.

[PDN 45]

(*) Dátum nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Štvrtok 22. novembra 2012

5. Nariadenie Rady (ES) č. 1342/2007 z 22. októbra 2007 o spravovaní určitých obmedzení dovozu určitých výrobkov z ocele z Ruskej federácie⁽¹⁾

S cieľom umožniť účinnú správu formou úpravy obmedzení dovozu určitých výrobkov z ocele by sa v prípade nariadenia (ES) č. 1342/2007 mala Komisii udeliť právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 ZFEÚ, pokiaľ ide o zmeny a doplnenia prílohy V.

Nariadenie (ES) č. 1342/2007 sa preto mení a dopĺňa takto:

-1. Vkladá sa toto odôvodnenie:

„(10a) *S cieľom umožniť účinnú správu prijatím úprav obmedzení na dovoz určitých výrobkov z ocele by sa mala Komisii udeliť právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, pokiaľ ide o zmeny a doplnenia prílohy V. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila vhodné konzultácie, a to aj na expertnej úrovni. Pri príprave a vypracovávaní delegovaných aktov by mala Komisia zabezpečiť súčasné, včasné a vhodné postúpenie príslušných dokumentov Európskemu parlamentu a Rade. Komisia by mala predložiť kompletne informácie a dokumentáciu o svojich stretnutiach s národnými expertmi v rámci svojej práce na príprave a vykonávaní delegovaných aktov. V tejto súvislosti by Komisia mala zabezpečiť, aby bol Európsky parlament riadne zapojený, pričom by mala vychádzať z najlepších postupov čerpaných z predchádzajúcich skúseností v iných politických oblastiach s cieľom vytvoriť čo najlepšie podmienky pre budúcu kontrolu delegovaných aktov Európskym parlamentom.“.*

[PDN 46]

1. Článok 5 sa nahrádza takto:

„Článok 5

S cieľom uplatňovania článku 3 ods. 3 a 4 a článku 10 ods. 1 druhého pododseku dohody je Komisia splnomocnená v súlade s článkom 31a tohto nariadenia prijať delegované akty týkajúce sa vykonania nevyhnutných úprav množstvových limitov stanovených v prílohe V.

Ak sa to v prípade, že by omeškanie mohlo spôsobiť škodu, ktorá by bola ťažko nahraditeľná, vyžaduje z vážnych a naliehavých dôvodov, na delegované akty prijaté podľa tohto článku sa uplatňuje postup ustanovený v článku 31b.“.

2. V článku 6 sa odsek 3 nahrádza takto:

„3. Ak Únia a Ruská federácia nedospejú k uspokojivému riešeniu a ak Komisia zistí, že existujú jasné dôkazy o obchádzaní, Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 31a prijímať delegované akty týkajúce sa úprav prílohy V s cieľom odpočítať od množstvových limitov rovnocenný objem výrobkov s pôvodom v Ruskej federácii.

Ak sa to v prípade, že by omeškanie mohlo spôsobiť škodu, ktorá by bola ťažko nahraditeľná, vyžaduje z vážnych a naliehavých dôvodov, na delegované akty prijaté podľa tohto odseku sa uplatňuje postup ustanovený v článku 31b.“.

3. Článok 12 sa nahrádza takto:

„Ak sa rozhodnutie o klasifikácii prijaté v súlade s platnými postupmi Únie uvedenými v článku 11 týka skupiny výrobkov, ktorá podlieha množstvovému limitu, Komisia v prípade potreby bezodkladne začne konzultácie v súlade s článkom 9 s cieľom dosiahnuť dohodu o všetkých potrebných úpravách príslušných množstvových limitov uvedených v prílohe V. Na tento účel je Komisia splnomocnená v súlade s článkom 31a prijať delegované akty týkajúce sa úprav prílohy V.“.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 300, 17.11.2007, s. 1.

Štvrtok 22. novembra 2012

4. Za nadpis kapitoly IV sa vkladajú tieto články:

„Článok 31a

1. Právomoc prijímať delegované akty sa Komisii udeľuje za podmienok stanovených v tomto článku.

2. Delegovanie právomoci uvedené v článku 5, článku 6 ods. 3 a v článku 12 sa Komisii udeľuje na ~~neobmedzené~~ **obdobie piatich rokov od ... (*)**. **Komisia predloží správu týkajúcu sa delegovania právomoci najneskôr deväť mesiacov pred uplynutím tohto päťročného obdobia. Delegovanie právomoci sa automaticky predlžuje na rovnako dlhé obdobia, pokiaľ Európsky parlament alebo Rada nevznesú voči takémuto predĺženiu námietku najneskôr tri mesiace pred koncom každého obdobia.** [PDN 47]

3. Delegovanie právomoci uvedené v článku 5, článku 6 ods. 3 a v článku 12 môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci v ňom uvedenej. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.

4. Komisia oznamuje delegovaný akt Európskemu parlamentu a Rade súčasne, a to hneď po jeho prijatí.

5. Delegovaný akt prijatý podľa článku 5, článku 6 ods. 3 a článku 12 nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade, alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predlží o ~~2 mesiace~~ **štyri mesiace.** [PDN 48]

Článok 31b

1. Delegované akty prijaté podľa tohto článku nadobúdajú účinnosť okamžite a uplatňujú sa, pokiaľ voči nim nie je v súlade s odsekom 2 vznesená námietka. V oznámení delegovaného aktu Európskemu parlamentu a Rade sa uvedú dôvody použitia postupu pre naliehavé prípady.

2. Európsky parlament alebo Rada môžu vzniesť voči delegovanému aktu námietku v súlade s postupom uvedeným v článku 31a ods. 5. V takom prípade Komisia bez odkladu po oznámení rozhodnutia Európskeho parlamentu alebo Rady vzniesť námietku, akt zruší.“

6. **Nariadenie Rady (ES) č. 1528/2007 z 20. decembra 2007, ktorým sa uplatňujú opatrenia na výroby s pôvodom v určitých štátoch, ktoré sú súčasťou skupiny afrických, karibských a tichomorských (AKT) štátov, stanovené v dohodách, ktorými sa uzatvárajú alebo ktoré vedú k uzatvoreniu dohôd o hospodárskom partnerstve⁽¹⁾**

V prípade nariadenia (ES) č. 1528/2007 by sa s cieľom vykonania technických úprav režimu uplatňovaného na výroby s pôvodom v určitých štátoch, ktoré sú súčasťou skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov (AKT), mala Komisii udeliť právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 ZFEÚ, pokiaľ ide o technické zmeny a doplnenia uvedeného nariadenia.

Nariadenie (ES) č. 1528/2007 sa preto mení a dopĺňa takto:

-1. Vkladá sa toto odôvodnenie:

„(16a) **S cieľom prijať ustanovenia potrebné na uplatňovanie tohto nariadenia by sa mala Komisii udeliť právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ), pokiaľ ide o zmeny a doplnenia prílohy I s cieľom doplniť alebo vypustiť regióny alebo štáty a pokiaľ ide o zavedenie technických zmien a doplnení prílohy II potrebných v dôsledku uplatňovania uvedenej prílohy. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila vhodné konzultácie, a to aj na expertnej úrovni. Pri príprave a vypracovávaní delegovaných aktov by mala Komisia**

(*) **Dátum nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.**

(¹) Ú. v. EÚ L 348, 31.12.2007, s. 1.

Štvrtok 22. novembra 2012

zabezpečiť súčasné, včasné a vhodné postúpenie príslušných dokumentov Európskemu parlamentu a Rade. Komisia by mala predložiť kompletne informácie a dokumentáciu o svojich stretnutiach s národnými expertmi v rámci svojej práce na príprave a vykonávaní delegovaných aktov. V tejto súvislosti by Komisia mala zabezpečiť, aby bol Európsky parlament riadne zapojený, pričom by mala vychádzať z najlepších postupov čerpaných z predchádzajúcich skúseností v iných politických oblastiach s cieľom vytvoriť čo najlepšie podmienky pre budúcu kontrolu delegovaných aktov Európskym parlamentom.“.

[PDN 49]

-1a. Článok 2 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Komisia prostredníctvom delegovaných aktov v súlade s článkom 24a zmení a doplní prílohu I pridaním regiónov alebo štátov zo skupiny štátov AKT, ktoré ukončili rokovania o dohode medzi Úniou a týmto regiónom alebo štátom, ktorá spĺňa minimálne požiadavky článku XXIV GATT 1994.“;

[PDN 50]

b) v odseku 3 sa úvodná časť nahrádza takto:

„3. Tento región alebo štát zostane uvedený na zozname v prílohe I až dovtedy, kým Komisia neprijme delegovaný akt v súlade s článkom 24a, ktorým sa mení a dopĺňa príloha I vypustením regiónu alebo štátu z uvedenej prílohy, najmä tam, kde:“.

[PDN 51]

1. V článku 4 sa odsek 3 nahrádza takto:

„3. Komisia v spolupráci s Výborom pre colný kódex, zriadeným nariadením Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva (), sleduje vykonávanie a uplatňovanie ustanovení prílohy II.*

4. Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 24a prijať delegované akty článkom [vloží sa číslo článku, resp. článkov, ktorými sa stanovuje postup prijímania delegovaných aktov, v súčasnosti sú to články 24a až 24c návrhu KOM(2011) 82 v konečnom znení] týkajúce sa technických zmien a doplnení prílohy II, ktoré sú nevyhnutné v dôsledku uplatňovania uvedenej prílohy. [PDN 52]

5. Rozhodnutia týkajúce sa správy prílohy II sa môžu prijímať v súlade s postupom uvedeným v článku 247 a 247a nariadenia (EHS) č. 2913/92.

(*) Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1.“.

2. Článok 23 sa nahrádza takto:

„Článok 23

Prispôsobenie technickému pokroku

Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 24a prijať delegované akty článkom [vloží sa číslo článku, resp. článkov, ktorými sa stanovuje postup prijímania delegovaných aktov, v súčasnosti sú to články 24a až 24c návrhu KOM(2011) 82 v konečnom znení] týkajúce sa technických zmien a doplnení článku 5 a článkov 8 až 22, ktoré môžu byť potrebné v dôsledku rozdielov medzi týmto nariadením a dohodami podpísanými a predbežne uplatňovanými alebo uzatvorenými v súlade s článkom 218 ZFEÚ s regiónmi alebo štátmi uvedenými v prílohe I.“.

[PDN 53]

Štvrtok 22. novembra 2012

2a. Vkladá sa tento článok:*„Článok 24a**Vykonávanie delegovania právomoci*

1. *Právomoc prijímať delegované akty sa Komisii udeľuje za podmienok stanovených v tomto článku.*

2. *Delegovanie právomoci uvedené v článku 2 ods. 2 a 3, článku 4 ods. 4 a v článku 23 sa Komisii udeľuje na obdobie piatich rokov od ... (*). Komisia predloží správu týkajúcu sa delegovania právomoci najneskôr deväť mesiacov pred uplynutím tohto päťročného obdobia. Delegovanie právomoci sa automaticky predlžuje na rovnako dlhé obdobia, pokiaľ Európsky parlament alebo Rada nevznesú voči takémuto predĺženiu námietku najneskôr tri mesiace pred koncom každého obdobia.*

3. *Delegovanie právomoci uvedené v článku 2 ods. 2 a 3, článku 4 ods. 4 a článku 23 môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci v ňom uvedenej. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.*

4. *Komisia oznamuje delegovaný akt Európskemu parlamentu a Rade súčasne, a to hneď po jeho prijatí.*

5. *Delegovaný akt prijatý podľa článku 2 ods. 2 a 3, článku 4 ods. 4 a článku 23 nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade, alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predlži o štyri mesiace.“*

[PDN 54]

7. **nariadenie Rady (ES) č. 55/2008 z 21. januára 2008, ktorým sa zavádzajú autonómne obchodné preferencie pre Moldavskú republiku a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 980/2005 a rozhodnutie Komisie 2005/924/ES ⁽¹⁾**

S cieľom umožniť úpravy nariadenia (ES) č. 55/2008 by sa mala Komisii udeliť právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 ZFEÚ, pokiaľ ide o zmeny a doplnenia, ktoré je potrebné vykonať v nadväznosti na zmeny colných kódexov alebo na uzavretie dohôd s Moldavskom.

Nariadenie (ES) č. 55/2008 sa preto mení a dopĺňa takto:

-1. Vkladá sa toto odôvodnenie:

„(12a)

S cieľom umožniť úpravy tohto nariadenia by sa mala Komisii udeliť právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, pokiaľ ide o zmeny a doplnenia, ktoré je potrebné vykonať v nadväznosti na zmeny colných kódexov alebo na uzavretie dohôd s Moldavskom. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila vhodné konzultácie, a to aj na expertnej úrovni. Pri príprave a vypracovávaní delegovaných aktov by mala Komisia zabezpečiť súčasné, včasné a vhodné postúpenie príslušných dokumentov Európskemu parlamentu a Rade. Komisia by mala predložiť komplexné informácie a dokumentáciu o svojich stretnutiach s národnými expertmi v rámci

(*) **Dátum nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.**

(¹) Ú. v. EÚ L 20, 24.1.2008, s. 1.

Štvrtok 22. novembra 2012

svojej práce na príprave a vykonávaní delegovaných aktov. V tejto súvislosti by Komisia mala zabezpečiť, aby bol Európsky parlament riadne zapojený, pričom by mala vychádzať z najlepších postupov čerpaných z predchádzajúcich skúseností v iných politických oblastiach s cieľom vytvoriť čo najlepšie podmienky pre budúcu kontrolu delegovaných aktov Európskym parlamentom.“.

[PDN 55]

1. Článok 7 sa nahrádza takto:

„Článok 7

Udelenie právomoci

Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 8b prijať delegované akty týkajúce sa vykonania zmien a doplnení a úprav ustanovení tohto nariadenia, ktoré sú nevyhnutné v dôsledku:

- a) zmien kódexov kombinovanej nomenklatúry a podpoložiek TARIC;
- b) uzavretia ďalších dohôd medzi Úniou a Moldavskom.“.

2. Vkladá sa tento článok:

„Článok 8b

Výkonávanie delegovania právomoci

1. Právomoc prijímať delegované akty sa Komisii udeľuje za podmienok stanovených v tomto článku.

2. Delegovanie právomoci uvedené v článku 7 sa Komisii udeľuje na ~~neobmedzené~~ obdobie **piatich rokov od ... (*)**. **Komisia predloží správu týkajúcu sa delegovania právomoci najneskôr deväť mesiacov pred uplynutím tohto päťročného obdobia. Delegovanie právomoci sa automaticky predlžuje na rovnako dlhé obdobia, pokiaľ Európsky parlament alebo Rada nevznesú voči takémuto predĺženiu námietku najneskôr tri mesiace pred koncom každého obdobia.** [PDN 56]

3. Delegovanie právomoci uvedené v článku 7 môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci v ňom uvedenej. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.

4. Komisia oznamuje delegovaný akt Európskemu parlamentu a Rade súčasne, a to hneď po jeho prijatí.

5. Delegovaný akt prijatý podľa článku 7 nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade, alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predlží o ~~2 mesiace~~ **štyri mesiace**“.

[PDN 57]

- 2a. Vkladá sa tento článok:

„Článok 12a

Správa

1. Komisia predkladá Európskemu parlamentu dvakrát do roka správu o uplatňovaní tohto nariadenia.

(*) Dátum nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Štvrtok 22. novembra 2012

2. V správe sa uvádzajú informácie o vykonávaní tohto nariadenia.
3. Európsky parlament môže do jedného mesiaca od predloženia správy Komisie pozvať Komisiu na ad hoc schôdzu gestorského výboru, na ktorom predloží a vysvetlí akékoľvek problémy týkajúce sa vykonávania tohto nariadenia.
4. Komisia zverejní správu najneskôr šesť mesiacov od jej predloženia Európskemu parlamentu.“.

[PDN 58]

8. Nariadenie Rady (ES) č. 732/2008 z 22. júla 2008, ktorým sa uplatňuje systém všeobecných colných preferencií na obdobie od 1. januára 2009 do 31. decembra 2011 a ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 552/97, (ES) č. 1933/2006 a nariadenia Komisie (ES) č. 1100/2006 a (ES) č. 964/2007⁽¹⁾

V prípade nariadenia (ES) č. 732/2008 by na účely prispôsobenia jeho príloh aktuálnemu vývoju mala byť právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie prenesená na Komisiu, pokiaľ ide o určité úpravy príloh. Je osobitne dôležité, aby Komisia v priebehu prípravných prác uskutočňovala náležité konzultácie vrátane konzultácií s odborníkmi.

Pri príprave a navrhovaní delegovaných aktov by Komisia mala zabezpečiť súbežné, včasné a náležité postúpenie relevantných dokumentov Európskemu parlamentu a Rade.

Nariadenie (ES) č. 732/2008 sa preto mení a dopĺňa takto:

1. V článku 10 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 27a, aby po preskúmaní žiadosti rozhodla, či žiadajúcej krajine udelí zvýhodnenia podľa osobitného stimulačného opatrenia pre trvalo udržateľný rozvoj a dobrú správu vecí verejných, a zodpovedajúcim spôsobom zmenila a doplnila prílohu I.

V prípade, že by omeškanie mohlo spôsobiť škodu, ktorá by bola ťažko nahraditeľná, a je to teda z mimoriadne naliehavých dôvodov nutné, uplatňuje sa v prípade delegovaných aktov prijatých v súlade s týmto odsekom postup stanovený v článku 27b.“.

2. V článku 11 sa odsek 8 nahrádza takto:

„8. Ak OSN vylúči krajinu zo zoznamu najmenej rozvinutých krajín, táto krajina sa vyjme zo zoznamu zvýhodnených krajín podľa tohto opatrenia. Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 27a s cieľom vyňať na základe zmeny a doplnenia prílohy I krajinu z tohto opatrenia a stanoviť prechodné obdobie v trvaní najmenej tri roky.“.

3. Článok 25 sa nahrádza takto:

„Článok 25

Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 27a s cieľom vykonať zmeny a doplnenia príloh, ktoré sú potrebné v dôsledku:

- a) zmien a doplnení kombinovanej nomenklatúry;
- b) zmien medzinárodného postavenia alebo klasifikácie krajín alebo území;
- c) uplatňovania článku 3 ods. 2;
- d) toho, že krajina dosiahla prahové hodnoty uvedené v článku 3 ods. 1.“.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 211, 6.2.2008, s. 1.

Štvrtok 22. novembra 2012

4. Vkladajú sa tieto odseky 27a a 27b:

„Článok 27a

Výkon delegovanej právomoci

1. Komisii sa udeľuje právomoc prijímať delegované akty s výhradou splnenia podmienok stanovených v tomto článku.

2. Delegované právomoci uvedené v článku 10 ods. 2, článku 11 ods. 8 a v článku 25 sa Komisii udeľujú na neobmedzené obdobie.

3. Európsky parlament alebo Rada môžu delegované právomoci uvedené v článku 10 ods. 2, článku 11 ods. 8 a v článku 25 kedykoľvek zrušiť. Rozhodnutím o zrušení sa ukončuje delegovanie právomoci v ňom uvedenej. Takéto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie alebo v neskorší deň uvedený v tomto rozhodnutí. Nemá vplyv na platnosť žiadneho delegovaného aktu, ktorý už nadobudol účinnosť.

4. Komisia hneď po prijatí delegovaného aktu túto skutočnosť oznámi súčasne Európskemu parlamentu a Rade.

5. Delegovaný akt prijatý podľa článku 10 ods. 2, článku 11 ods. 8 a v článku 25 nadobúda účinnosť len vtedy, ak v lehote 2 mesiacov od oznámenia tohto aktu Európskemu parlamentu a Rade voči nemu Európsky parlament alebo Rada nevznesú žiadne námietky, alebo ak Európsky parlament a Rada Komisiu pred uplynutím tejto lehoty informujú, že námietky nevznesú. Z podnetu Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o 2 mesiace.

Článok 27b

Postup pre naliehavé prípady

1. Delegované akty prijaté podľa tohto článku nadobúdajú účinnosť bezodkladne a uplatňujú sa, pokiaľ nie je voči nim v súlade s odsekom 2 vznesená námietka. V oznámení delegovaného aktu Európskemu parlamentu a Rade sa uvedú dôvody použitia postupu pre naliehavé prípady.

2. Európsky parlament alebo Rada môžu voči delegovanému aktu vzniesť námietku v súlade s postupom uvedeným v článku 27a ods. 5. V takom prípade Komisia akt zruší hneď po tom, čo jej Európsky parlament alebo Rada oznámili rozhodnutie vzniesť námietky.“

[PDN 59]

9. Nariadenie Rady (ES) č. 1340/2008 z 8. decembra 2008 o obchode s určitými výrobkami z ocele medzi Európskym spoločenstvom a Kazašskou republikou ⁽¹⁾

S cieľom umožniť účinnú správu určitých obmedzení by sa v prípade nariadenia (ES) č. 1340/2008 mala Komisii udeliť právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 ZFEÚ, pokiaľ ide o zmeny a doplnenia prílohy V.

Nariadenie (ES) č. 1340/2008 sa preto mení a dopĺňa takto:

-1. Vkladá sa toto odôvodnenie:

„(9a) S cieľom umožniť účinnú správu určitých obmedzení by sa mala Komisii udeliť právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, pokiaľ ide o zmeny a doplnenia prílohy V. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila vhodné konzultácie, a to aj na expertnej úrovni. Pri príprave a vypracovávaní delegovaných aktov by mala Komisia zabezpečiť súčasné, včasné a vhodné postúpenie príslušných dokumentov Európskemu parlamentu a Rade. Komisia by mala predložiť kompletné informácie a dokumentáciu o svojich stretnutiach s národnými expertmi v rámci

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 348, 24.12.2008, s. 1.

Štvrtok 22. novembra 2012

svojej práce na príprave a vykonávaní delegovaných aktov. V tejto súvislosti by Komisia mala zabezpečiť, aby bol Európsky parlament riadne zapojený, pričom by mala vychádzať z najlepších postupov čerpaných z predchádzajúcich skúseností v iných politických oblastiach s cieľom vytvoriť čo najlepšie podmienky pre budúcu kontrolu delegovaných aktov Európskym parlamentom.“.

[PDN 60]

1. V článku 5 sa odsek 3 nahrádza takto:

„3. Ak Únia a Kazašská republika nedospejú k uspokojivému riešeniu a ak Komisia zistí, že existujú jasné dôkazy o obchádzaní, Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 16a prijať delegované akty týkajúce sa odpočítania rovnocenného objemu výrobkov s pôvodom v Kazašskej republike od množstvových limitov a zodpovedajúcej zmeny a doplnenia prílohy V.

Ak sa to v prípade, že by omeškanie mohlo spôsobiť škodu, ktorá by bola ťažko nahraditeľná, vyžaduje z vážnych a naliehavých dôvodov, na delegované akty prijaté podľa tohto odseku sa uplatňuje postup ustanovený v článku 16b.“.

2. Vkladajú sa tieto články:

„Článok 16a

1. Právomoc prijímať delegované akty sa Komisii udeľuje za podmienok stanovených v tomto článku.

2. Delegovanie právomoci uvedené v článku 5 ods. 3 sa Komisii udeľuje na ~~neobmedzené~~ **obdobie piatich rokov od ... (*)**. **Komisia predloží správu týkajúcu sa delegovania právomoci najneskôr deväť mesiacov pred uplynutím tohto päťročného obdobia. Delegovanie právomoci sa automaticky predlžuje na rovnako dlhé obdobia, pokiaľ Európsky parlament alebo Rada nevzniesú voči takémuto predĺženiu námietku najneskôr tri mesiace pred koncom každého obdobia.** [PDN 61]

3. Delegovanie právomoci uvedené v článku 5 ods. 3 môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci v ňom uvedenej. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.

4. Komisia oznamuje delegovaný akt Európskemu parlamentu a Rade súčasne, a to hneď po jeho prijatí.

5. Delegovaný akt prijatý podľa článku 5 ods. 3 nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade, alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o ~~2 mesiace~~ **štyri mesiace.** [PDN 62]

Článok 16b

1. Delegované akty prijaté podľa tohto článku nadobúdajú účinnosť okamžite a uplatňujú sa, pokiaľ voči nim nie je v súlade s odsekom 2 vznesená námietka. V oznámení delegovaného aktu Európskemu parlamentu a Rade sa uvedú dôvody použitia postupu pre naliehavé prípady.

2. Európsky parlament alebo Rada môžu vzniesť voči delegovanému aktu námietku v súlade s postupom uvedeným v článku 16a ods. 5. V takom prípade Komisia akt bez odkladu po oznámení rozhodnutia Európskeho parlamentu alebo Rady vzniesť námietku, akt zruší.“.

(*) **Dátum nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.**

Štvrtok 22. novembra 2012

10. ~~Nariadenie Rady (ES) č. 1215/2009 z 30. novembra 2009, ktorým sa zavádzajú výnimočné obchodné opatrenia pre krajiny a územia zúčastňujúce sa na procese stabilizácie a pristúpenia~~ ⁽¹⁾

S cieľom umožniť úpravy nariadenia (ES) č. 1215/2009 by mala byť právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie prenesená na Komisiu, pokiaľ ide o zmeny a doplnenia, ktoré je potrebné vykonať v nadväznosti na zmeny colných kódov alebo na uzavretie dohôd s krajinami a územiami, na ktoré sa nevzťahuje uvedené nariadenie. Je osobitne dôležité, aby Komisia v priebehu prípravných prác uskutočňovala náležité konzultácie vrátane konzultácií s odborníkmi.

Pri príprave a navrhovaní delegovaných aktov by Komisia mala zabezpečiť súbežné, včasné a náležité postúpenie relevantných dokumentov Európskemu parlamentu a Rade.

Nariadenie (ES) č. 1215/2009 sa preto mení a dopĺňa takto:

1. Článok 7 sa nahrádza takto:

„Článok 7

Udelenie právomoci

Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s postupom uvedeným v článku 8b s cieľom vykonať zmeny a doplnenia ustanovení tohto nariadenia, ktoré sú nevyhnutné v dôsledku:

- a) zmien kódov kombinovanej nomenklatúry a podpoložiek TARIC;
- b) uzavretí ďalších dohôd medzi Úniou a krajinami a územiami uvedenými v článku 1.“

2. Vkladá sa tento článok 8b:

„Článok 8b

Výkon delegovanej právomoci

1. Komisii sa udeľuje právomoc prijímať delegované akty s výhradou splnenia podmienok stanovených v tomto článku.

2. Delegovaná právomoc uvedená v článku 7 sa Komisii udeľuje na neobmedzené obdobie.

3. Európsky parlament alebo Rada môžu delegovanú právomoc uvedenú v článku 7 kedykoľvek zrušiť. Rozhodnutím o zrušení sa ukončuje delegovanie právomoci v ňom uvedenej. Takéto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie alebo v neskorší deň uvedený v tomto rozhodnutí. Nemá vplyv na platnosť žiadneho delegovaného aktu, ktorý už nadobudol účinnosť.

4. Komisia hneď po prijatí delegovaného aktu túto skutočnosť oznámi súčasne Európskemu parlamentu a Rade.

5. Delegovaný akt prijatý podľa článku 7 nadobúda účinnosť len vtedy, ak v lehote 2 mesiacov od oznámenia tohto aktu Európskemu parlamentu a Rade voči nemu Európsky parlament alebo Rada nevznesú žiadne námietky, alebo ak Európsky parlament a Rada Komisiu pred uplynutím tejto lehoty informujú, že námietky nevznesú. Z podnetu Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predlži o 2 mesiace.“

[PDN 63]

(¹) Ú. v. EÚ L 328, 15.12.2009, s. 1.

Štvrtok 22. novembra 2012

P7_TA(2012)0448

Zachovanie zdrojov rybolovu prostredníctvom technických opatrení na ochranu mláďat morských organizmov *I**

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy Európskeho parlamentu prijaté 22. novembra 2012 k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a doplňa nariadenie Rady (ES) č. 850/98 o zachovaní zdrojov rybolovu prostredníctvom technických opatrení na ochranu mláďat morských organizmov a zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 1288/2009 (COM(2012)0298 – C7-0156/2012 – 2012/0158(COD)) ⁽¹⁾

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

(2015/C 419/53)

[Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32]

POZMEŇUJÚCE DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU (*)

k návrhu Komisie

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY,

ktorým sa mení a doplňa nariadenie Rady (ES) č. 850/98 o zachovaní zdrojov rybolovu prostredníctvom technických opatrení na ochranu mláďat morských organizmov a nariadenie Rady (ES) č. 1434/98 určujúce podmienky, za ktorých sa môžu slede vykladať na breh na priemyselné účely okrem priamej ľudskej spotreby

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 43 ods. 2,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom,

keďže:

- (1) V nariadení Rady (ES) č. 1288/2009 z 27. novembra 2009, ktorým sa ustanovujú prechodné technické opatrenia od 1. januára 2010 do 30. júna 2011 ⁽²⁾, a v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 579/2011 z 8. júna 2011 ⁽³⁾ sa ustanovuje pokračovanie uplatňovania určitých technických opatrení stanovených v nariadení Rady (ES) č. 43/2009 zo 16. januára 2009, ktorým sa na rok 2009 stanovujú rybolovné možnosti a súvisiace podmienky pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné vo vodách Spoločenstva a pre plavidlá Spoločenstva vo vodách, v ktorých sa vyžaduje obmedzovanie výlovu ⁽⁴⁾, počas prechodného obdobia do 31. decembra 2012.

⁽¹⁾ Vec bola vrátená výboru na opätovné prerokovanie podľa článku 57 ods. 2 druhého pododseku (A7-0342/2012).

(*) Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy: nový alebo zmenený text je vyznačený **tučnou kurzívou**, vypustenia sa označujú symbolom **■**.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 351, 15.11.2012, s. 83.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 347, 24.12.2009, s. 6.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 165, 24.6.2011, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 22, 26.1.2009, s. 1.

Štvrtok 22. novembra 2012

- (2) Očakáva sa vytvorenie nového rámca technických ochranných opatrení **vzhľadom na reformu spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva. Nepravdepodobnosť, že tento nový rámec bude zavedený do konca roka 2012, odôvodňuje predĺženie uplatňovania uvedených prechodných technických opatrení.**
- (3) S cieľom zabezpečiť pokračovanie náležitej ochrany morských biologických zdrojov a náležitého hospodárenia s nimi, nariadenie Rady (ES) č. 850/98 ⁽¹⁾ by sa malo aktualizovať **tak, že sa doň zapracujú uvedené prechodné technické opatrenia.**
- (3a) **S cieľom zabezpečiť pokračovanie náležitej ochrany morských biologických zdrojov a náležitého hospodárenia s nimi v Čiernom mori, by sa mala v nariadení (ES) č. 850/98 uviesť minimálna výkladová veľkosť a minimálna veľkosť ôk pre rybolov kalkana veľkého, ktoré už boli stanovené v práve Únie.**
- I**
- (5) S cieľom znížiť odhadzovanie druhov, na ktoré sa vzťahujú kvóty, by sa mal zachovať zákaz triedenia v záujme výberu najkvalitnejších jedincov vo všetkých oblastiach ICES.
- (5a) **Na základe konzultácií medzi Úniou, Nórskom a Faerskými ostrovmi, ktoré sa uskutočnili v roku 2009, s cieľom znížiť nechcené úlovky by sa mal zaviesť zákaz uvoľňovania alebo vypúšťania určitých druhov, ako aj požiadavka odísť do iných lovísk, ak 10 % úlovkov obsahuje ryby, ktoré nedosahujú predpísanú veľkosť.**
- (5b) **So zreteľom na odporúčanie Vedeckého, technického a hospodárskeho výboru pre rybné hospodárstvo (STECF) by sa mali zachovať obmedzenia na vykládky sleda atlantického uloveného v divízii ICES IIa alebo na jeho ponechávanie na palube.**
- (6) So zreteľom na odporúčanie STECF už nie je z hľadiska zabezpečenia udržateľného využívania sleda atlantického nevyhnutné **uzavretie oblasti na ochranu neresiacich sa jedincov tohto druhu v divízii ICES VIa, a toto uzavretie** by sa teda malo zrušiť.
- (7) So zreteľom na odporúčanie výboru STECF, ktorý dáva do súvislosti nízku dostupnosť piesočnicovitých so slabým úspechom množenia čajok trojprstých, by sa malo zachovať uzavretie oblasti v podoblasti ICES IV s výnimkou každoročného obmedzeného rybolovu na účely monitorovania tejto populácie.
- (8) So zreteľom na odporúčanie STECF by malo byť možné v určitých oblastiach, v ktorých je lov homára štíhleho zakázaný, povoliť používanie výstroja, ktorým sa homár štíhly neloví.
- I**
- (11) So zreteľom na odporúčanie STECF by sa malo zachovať uzavretie oblasti v divízii ICES VIb v záujme ochrany mláďat tresky jednoškrvnnej.
- (11a) **So zreteľom na odporúčanie ICES a STECF by sa mali naďalej uplatňovať niektoré technické ochranné opatrenia vo vodách na západe Škótska (divízia ICES VIa) zamerané na ochranu populácií tresky škvrnitej, tresky jednoškrvnnej a tresky merlang, aby sa prispelo k zachovaniu populácií rýb.**
- (11b) **So zreteľom na odporúčanie STECF by sa malo povoliť používanie udíc a automatizovaného džigovacieho výstroja na lov tresky tmavej v divízii ICES VIa.**
- (11c) **So zreteľom na odporúčanie STECF týkajúce sa priestorového rozdelenia tresky škvrnitej v divízii ICES VIa, v ktorom sa preukazuje, že veľká väčšina úlovkov tresky škvrnitej sa vyloví severne od 59° s. š., by sa malo južne od tejto čiary povoliť používanie žiabroviek.**
- (11d) **So zreteľom na odporúčanie STECF by sa malo povoliť používanie žiabroviek na lov druhu *Scyliorhinus canicula* v divízii ICES VIa.**

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 125, 27.4.1998, s. 1.

Štvrtok 22. novembra 2012

- (11e) **Vhodnosť charakteristík výstroja v rámci výnimky na lov pomocou vlečných sietí, záťahových sietí na lov pri dne alebo podobného výstroja v divízii ICES VIa by sa mala pravidelne preskúmať so zreteľom na vedecké odporúčanie s cieľom ich zmeny a doplnenia alebo zrušenia.**
- (11f) **So zreteľom na odporúčanie STECF by sa mala uzavrieť divízia ICES VIa s cieľom chrániť mladé jedince tresky škvrnitej.**
- (11 g) **Vhodnosť zákazu lovu tresky škvrnitej, tresky jednoškvrnnej a tresky merlang v podoblasti ICES VI by sa mala pravidelne preskúmať so zreteľom na vedecké odporúčanie s cieľom jeho zmeny alebo zrušenia.**
- (11h) **So zreteľom na odporúčanie ICES a STECF by sa mali zachovať opatrenia na ochranu populácií tresky škvrnitej v Keltskom mori (divízie ICES VII_f, g).**
- (12) So zreteľom na odporúčanie STECF by sa mali zachovať opatrenia na ochranu neresiacich sa zoskupení mieňa modrého v divízii ICES VIa.
- (13) Opatrenia ustanovené v roku 2011 Komisiou pre rybolov v severovýchodnom Atlantiku (NEAFC) na ochranu sebastesa v medzinárodných vodách podoblastí ICES I a II by sa mali zachovať.
- (14) Opatrenia ustanovené NEAFC v roku 2011 na ochranu sebastesa v Irmingerovom mori a v priľahlých vodách by sa mali zachovať.
- (15) So zreteľom na odporúčanie STECF by v divízii ICES IVc a južnej časti divízie ICES IVb mal byť za určitých podmienok aj naďalej povolený rybolov s vlečnými sieťami s rozperným rahnom s použitím pulzného elektrického prúdu.
- (16) **Na základe konzultácií medzi Úniou, Nórskom a Faerskými ostrovmi z roku 2009 by sa mali niektoré opatrenia na obmedzenie spôsobilostí plavidiel, ktoré uskutočňujú pelagický rybolov zameraný na makrelu atlantickú, sleďa atlantického a stavridy v severovýchodnom Atlantiku, pokiaľ ide o zaobchádzanie s úlovkami a ich vypúšťanie, vykonávať natrvalo.**
- (17) So zreteľom na odporúčanie ICES by sa mali zachovať technické ochranné opatrenia na ochranu populácií dospelých jedincov tresky škvrnitej v Írskom mori počas sezóny neresenia.
- (17a) **So zreteľom na odporúčanie STECF by sa malo povoliť používanie triediacich mriežok v oblasti obmedzenia v divízii ICES VIIa.**
- (18) So zreteľom na odporúčanie STECF by sa lov žiabrovkami a zakliesňovacími sieťami v divíziách ICES IIIa, VIa, VIb, VIIb, VIIc, VIIf, VIIk a v podoblastiach ICES VIII, IX, X a XII východne od 27° z. z. š. vo vodách so zmapovanou hĺbkou viac ako 200 m, ale menej než 600 m, mal povoliť iba za určitých podmienok zabezpečujúcich ochranu biologicky citlivých hlbokomorských druhov.
- (18a) **Je dôležité ujasniť interakcie medzi rôznymi režimami uplatniteľnými na rybolov so žiabrovkami, a to najmä v podoblasti ICES VII. Konkrétnejšie by sa malo ujasniť, že osobitná odchýlka pre rybolov so žiabrovkami s veľkosťou ôk 100 mm alebo viac v divíziách ICES IIIa, IVa, Vb, VIa, VIb, VIIb, c, j ako aj osobitné podmienky týkajúce sa tejto odchýlky sa uplatňujú len vo vodách so zmapovanou hĺbkou viac ako 200 m, ale menej ako 600 m, a že sa v divíziách ICES VIIa, VIId, VIIe, VIIf, VIIg a VIIh a vo vodách so zmapovanou hĺbkou menej ako 200 m v divíziách ICES IIIa, IVa, Vb, VIa, VIb, VIIb, c, j a k uplatňujú štandardné pravidlá, pokiaľ ide o rozpätie veľkosti ôk a zloženie úlovku stanovené v nariadení (ES) č. 850/98.**
- (18b) **So zreteľom na odporúčanie STECF by sa malo povoliť používanie viacstenných žiabroviek v podoblasti IX vo vodách so zmapovanou hĺbkou viac ako 200 m, ale menej ako 600 m.**
- (19) Používanie určitého selektívneho výstroja by malo byť aj naďalej povolené v Biskajskom zálive s cieľom zabezpečiť udržateľné využívanie populácií merlúzy európskej a homára štíhleho a znížiť odhadzovanie úlovkov týchto druhov.

Štvrtok 22. novembra 2012

- (20) Obmedzenia rybolovu v určitých oblastiach s cieľom chrániť zraniteľné hlbokomorské biotopy v regulačnej oblasti NEAFC, ktoré NEAFC prijala v roku 2004, a v niektorých oblastiach v divíziách ICES VIIc, j a k a v divízii ICES VIIIc prijaté na úrovni Únie v roku 2008 by mali zostať zachované.
- (21) V súlade s odporúčaním spoločnej pracovnej skupiny Únie a Nórska pre technické opatrenia zákaz lovu sleda atlantického, makrely atlantickej alebo šprotu severnej počas víkendov vlečnými sieťami alebo vakovými sieťami v úžine Skagerrak a Kattegat už neprispieva k ochrane populácií pelagických rýb z dôvodu zmien v rybolovných postupoch. ■ Preto by sa mal tento zákaz zrušiť **na základe konzultácií medzi Úniou, Nórskom a Faerskými ostrovmi v roku 2011.**
- (22) Niektoré zastarané ustanovenia by sa mali v záujme jasnosti a lepšej regulácie vypustiť.
- (22a) **S cieľom odraziť zmeny v rybolovných postupoch a používanie selektívnejšieho výstroja by sa mali zachovať rozpätia veľkosti ôk, cieľové druhy a vyžadované percentuálne podiely úlovkov uplatniteľné v úžinách Skagerrak a Kattegat.**
- (23) Minimálne veľkosti lastúrnikov druhu *Venerupis philippinarum* by sa mali preskúmať so zreteľom na biologické údaje.
- (24) Minimálna veľkosť osmonoha obyčajného v úlovkoch vylovených vo vodách, ktoré patria pod zvrchovanosť alebo právomoc tretích krajín a nachádzajú sa v regióne Výboru pre rybolov v stredovýchodnom Atlantiku (CECAF), sa stanovila s cieľom prispieť k ochrane osmonoha, najmä jeho mláďat.
- (24a) **Pre sardelu európsku by sa malo zaviesť ekvivalentné opatrenie k opatreniu týkajúcemu sa minimálnej vykládkovej veľkosti, a to opatrenie súvisiace s počtom rýb na kg, pretože by to zjednodušilo prácu na palube plavidiel, ktoré sa zameriavajú na tento druh, a uľahčilo by to kontrolné opatrenia na brehu.**
- (25) ■ Špecifikácie pre triediacu mriežku ■ na použitie pre zníženie vedľajšieho úlovku pri love homára štíhleho v divízii ICES IIIa, podoblasti ICES VI a v divízii ICES VIIa **by sa mali zachovať.**
- (26) Špecifikácie panelov so štvorcovými okami, ktoré sa majú použiť za určitých podmienok pri rybolove s určitým vlečným výstrojom v Biskajskom zálive, by sa mali zachovať.
- (27) ■ Používanie panelov so štvorcovými okami s veľkosťou 2 m plavidlami s výkonom motora menším ako 112 Kw v oblasti obmedzenia v divízii ICES VIa by sa malo povoliť.
- (27a) **Pojem „Spoločenstvo“ použitý v normatívnych ustanoveniach nariadenia (ES) č. 850/98 by sa mal zmeniť v dôsledku nadobudnutia platnosti Lisabonskej zmluvy 1. decembra 2009.**
- (27b) **S cieľom zabezpečiť rovnaké podmienky na vykonávanie pravidiel o používaní výstroja s rovnocennou vysokou selektivitou pri love homára štíhleho v divízii ICES VIa a pravidiel vylučujúcich konkrétne druhy rybolovu členského štátu z uplatnenia zákazu používania žiabroviek, zakliesňovacích sietí alebo viacstenných žiabroviek v podoblastiach ICES VIII, IX a X, kde je úroveň vedľajších úlovkov žralokov a ich odhadzovania veľmi nízka, by sa mali na Komisiu preniesť vykonávacie právomoci. Tieto právomoci by sa mali vykonávať bez uplatnenia nariadenia (EÚ) č. 182/2011 ⁽¹⁾.**
-
- (29) Nariadenie (ES) č. 850/98 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (29a) **V nariadení Rady (ES) č. 1434/98 sa ustanovujú osobitné podmienky, za ktorých sa sled atlantický môže vykladať na priemyselné účely okrem priamej ľudskej spotreby. Do uvedeného nariadenia by sa mala zapracovať osobitná odchýlka od podmienok vykládky vedľajších úlovkov sleda atlantického pri rybolove sieťami s malými okami v divízii ICES IIIa, podoblasti IV a divízii VII d a vo vodách Únie divízie ICES IIa, ktorá bola pôvodne zahrnutá v iných aktoch Únie. Nariadenie (ES) č. 1434/98 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,**

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.

Štvrtok 22. novembra 2012

Článok 1

Zmeny a doplnenia nariadenia (ES) č. 850/98

Nariadenie (ES) č. 850/98 sa týmto mení a dopĺňa takto:

-1a) Vkladá sa tento článok:**„Článok 1a**

V článku 4 ods. 2 písm. c), článku 46 ods. 1 písm. b) a v prílohe I poznámke pod čiarou č. 5 sa podstatné meno „Spoločenstvo“ vo všetkých príslušných tvaroch nahrádza podstatným menom „Únia“ v príslušnom tvare, pričom sa vykonajú všetky gramatické úpravy, ktoré si táto zmena vyžaduje.“.

-1b) V článku 2 sa dopĺňa toto písmeno:**„i) Región 9**

Všetky vody Čierneho mora, ktoré zodpovedajú zemepisnej podoblasti 29 vymedzenej v prílohe I nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1343/2011 z 13. decembra 2011 o niektorých ustanoveniach týkajúcich sa rybolovu v oblasti dohody o GFCM (Všeobecná rybárska komisia pre Stredozemné more) (*) a v uznesení GFCM/33/2009/2.

(*) Ú. v. EÚ L 347, 30.12.2011, s. 44.“.

-1c) V článku 11 ods. 1 sa dopĺňa tento pododsek:

„Táto odchýlka sa uplatňuje bez toho, aby bol dotknutý článok 34b ods. 2 písm. c).“.

-1d) Vkladá sa tento článok:**„Článok 11a**

V regióne 9 je minimálna veľkosť ôk žiabroviek na lov pri dne používaných na lov kalkana veľkého 400 mm.“.

■**1d) Článok 17 sa nahrádza takto:**

„Morský organizmus nedosahuje povolenú veľkosť, ak je jeho veľkosť menšia ako minimálna veľkosť uvedená v prílohe XII a v prílohe XIIa pre príslušný druh a príslušnú zemepisnú oblasť.“.

1e) V článku 19 sa dopĺňa tento odsek:

„4. Odseky 2 a 3 sa neuplatňujú na región 9.“.

2. Vkladá sa táto hlava:**„HLAVA IIIa****OPATRENIA NA ZNÍŽENIE ODHADZOVANIA ÚLOVKOV****Článok 19a****Zákaz triedenia v záujme výberu najkvalitnejších jedincov**

1. V regiónoch 1, 2, 3 a 4 sa zakazuje počas rybolovných operácií odhadzovanie druhov, na ktoré sa vzťahuje kvóta a ktoré sa môžu legálne vyložiť.

2. Ustanovenia uvedené v odseku 1 sa uplatňujú bez toho, aby boli dotknuté záväzky stanovené v tomto nariadení alebo v akýchkoľvek iných právnych aktoch Únie v oblasti rybného hospodárstva.

Štvrtok 22. novembra 2012

Článok 19b**Ustanovenia o presunutí sa a zákaz vypúšťania**

1. V regiónoch 1, 2, 3 a 4 v prípadoch, ak množstvo makrely, sleďa alebo stavridy, ktoré nedosahujú predpísanú veľkosť, prevyšuje 10 % celkového množstva úlovkov v akomkoľvek jednom zátahu, sa plavidlo presunie do iných lovísk.

2. V regiónoch 1, 2, 3 a 4 je zakázané vypúšťať makrely, slede alebo stavridy predtým, ako sa sieť úplne nevytiahne na palubu rybárskeho plavidla, čo vedie k strate mŕtvych alebo umierajúcich rýb.“

3. V článku 20 ods. 1 sa písmeno d) vypúšťa.

3a. Vkladá sa tento článok:

„Článok 20a**Obmedzenia lovu sleďa atlantického vo vodách Únie divízie ICES IIa**

Zakazuje sa vykladať alebo ponechávať na palube sleďa atlantického uloveného vo vodách Únie divízie ICES IIa v lehote od 1. januára do 28. februára a od 16. mája do 31. decembra.“.

4. Článok 29a sa nahrádza takto:

„Článok 29a**Uzatvorenie oblasti pre lov piesočnicovitých v podoblasti ICES IV**

1. Zakazuje sa vykladať alebo ponechávať na palube piesočnicovité ulovené v zemepisnej oblasti ohraničenej východných pobrežím Anglicka a Škótska a vymedzenej loxodrómmami, ktoré postupne spájajú tieto súradnice merané podľa systému WGS84:

— východné pobrežie Anglicka na 55°30' s. š.,

— 55°30' s. š., 01°00' z. d.,

— 58°00' s. š., 01°00' z. d.,

— 58°00' s. š., 02°00' z. d.,

— východné pobrežie Škótska na 02°00' z. d.

2. **Rybolov na vedecký výskum je povolený s cieľom monitorovať populácie piesočnicovitých v oblasti a účinky uzatvorenia.“.**

5. V článku 29b sa odsek 3 nahrádza takto:

„3. Odchylné od zákazu ustanoveného v odseku 1 sa počas obdobia a v zemepisných oblastiach vymedzených v tomto odseku povoľuje lov košíkmi, do ktorých sa nechytá homár štíhly.“.

6. Vkladajú sa tieto články:

„Článok 29c**Treska jednoškvrnná v oblasti Rockall v podoblasti ICES VI**

1. Akýkoľvek rybolov tresky jednoškvrnnej v oblasti Rockall, okrem rybolovu lovnými šnúrami, je zakázaný v oblastiach vymedzených loxodrómmami, ktoré postupne spájajú tieto súradnice merané podľa systému WGS84:

— 57°00' s. š., 15°00' z. d.

— 57°00' s. š., 14°00' z. d.,

— 56°30' s. š., 14°00' z. d.,

— 56°30' s. š., 15°00' z. d.,

— 57°00' s. š., 15°00' z. d.

Štvrtok 22. novembra 2012

Článok 29d

Obmedzenia lovu tresky škvrnitej, tresky jednoškvrnnej a tresky merlang v podoblasti ICES VI

1. Zakazuje sa vykonávať akúkoľvek rybolovnú činnosť zameranú na tresku škvrnitú, tresku jednoškvrnnú a tresku merlang v tej časti divízie ICES VIa, ktorá sa nachádza východne alebo južne od loxodrómu, ktoré postupne spájajú tieto súradnice merané podľa systému WGS84:

- 54°30' s. š., 10°35' z. d.,
- 55°20' s. š., 09°50' z. d.,
- 55°30' s. š., 09°20' z. d.,
- 56°40' s. š., 08°55' z. d.,
- 57°00' s. š., 09°00' z. d.,
- 57°20' s. š., 09°20' z. d.,
- 57°50' s. š., 09°20' z. d.,
- 58°10' s. š., 09°00' z. d.,
- 58°40' s. š., 07°40' z. d.,
- 59°00' s. š., 07°30' z. d.,
- 59°20' s. š., 06°30' z. d.,
- 59°40' s. š., 06°05' z. d.,
- 59°40' s. š., 05°30' z. d.,
- 60°00' s. š., 04°50' z. d.,
- 60°15' s. š., 04°00' z. d.

2. Každé rybárske plavidlo prítomné v oblasti uvedenej v odseku 1 tohto článku zabezpečí, aby bol každý rybársky výstroj na palube zviazaný a uložený v súlade s článkom 47 nariadenia Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva (*).

3. Odchyľne od odseku 1 sa povoľuje vykonávať rybolovné činnosti v **oblasti uvedenej v uvedenom odseku** prostredníctvom pobrežných statických sietí osadených na pilótach, dredžov na hrebeňovky a slávky, udíc, mechanického džigovania, záťahových sietí a plážových záťahových sietí, košov a košíkov za predpokladu, že:

- a) na palube sa nenachádza ani sa nenasadzuje žiadny iný druh rybárskeho výstroja, ako sú pobrežné statické siete osadené na pilótach, dredže na hrebeňovky a slávky, udice, výstroj na mechanické džigovanie, záťahové siete a plážové záťahové siete, koše a košíky na ryby; a
- b) žiadne iné ryby okrem makrely atlantickej, tresky žltkavej, tresky tmavej a lososa atlantického alebo vodných bezchordátov s vonkajšou kostrou okrem mäkkýšov a kôrovcov sa neponechávajú na palube, nevykladajú sa a ani sa neprinášajú na pevninu.

4. Odchyľne od odseku 1 je povolené vykonávať rybolovné činnosti v oblasti uvedenej v uvedenom odseku prostredníctvom sietí s veľkosťou ôk menšou ako 55 mm za predpokladu, že:

- a) sa na palube nenachádza žiadna sieť s veľkosťou ôk 55 mm alebo viac; a
- b) na palube sa neponechávajú žiadne iné ryby ako sled' atlantický, makrela atlantická, sardinky, sardinely, stavridy, šprota severná, treska belasá, ryby čeľade *Caproidae* a striebristky.

4a. Odchyľne od odseku 1 je povolené vykonávať rybolovné činnosti v oblasti uvedenej v uvedenom odseku prostredníctvom žiabroviek s veľkosťou ôk väčšou ako 120mm za predpokladu, že:

- a) sa nasadzujú len v oblasti južne od 59° s. š.;
- b) maximálna dĺžka nasadenej žiabrovky je 20 km na plavidlo;

Štvrtok 22. novembra 2012

c) *maximálny čas namočenia je 24 hodín a*

d) *najviac 5 % úlovku tvorí treska merlang a treska škvrnitá.*

4b. *Odchyľne od odseku 1 je povolené vykonávať rybolovné činnosti v oblasti uvedenej v uvedenom odseku prostredníctvom žiabroviek s veľkosťou ôk väčšou ako 90 mm za predpokladu, že:*

a) *sa nasadzujú len v rámci troch námorných míľ od pobrežnej línie a maximálne na 10 dní za kalendárny mesiac;*

b) *maximálna dĺžka nasadenej žiabrovky je 1000 m;*

c) *maximálny čas namočenia je 24 hodín a*

d) *aspoň 70 % úlovku tvorí druh *Scyliorhinus canicula*.*

5. *Odchyľne od odseku 1 sa povoľuje lov homára štíhleho v oblasti stanovenej v uvedenom odseku za predpokladu, že:*

a) *používaný rybársky výstroj zahŕňa triediacu mriežku v súlade s prílohou XIVa **bodmi 2 až 5**, alebo panel so štvorcovými okami opísaný v prílohe XIVc, **alebo je iný výstroj s rovnocennou vysokou selektivitou;***

b) *rybársky výstroj má minimálnu veľkosť ôk 80 mm;*

c) *aspoň 30 % hmotnosti ponechaného úlovku tvorí homár štíhly.*

■

Komisia na základe priaznivého stanoviska STECF prijme vykonávacie akty, ktorými sa určí výstroj, ktorý sa má považovať za výstroj s rovnocennou vysokou selektivitou na účely písmena a).

6. *Odsek 5 sa neuplatňuje v oblasti vymedzenej loxodrómmami, ktoré postupne spájajú tieto súradnice merané podľa systému WGS84:*

— 59°05' s. š., 06°45' z. d.

— 59°30' s. š., 06°00' z. d.,

— 59°40' s. š., 05°00' z. d.,

— 60°00' s. š., 04°00' z. d.,

— 59°30' s. š., 04°00' z. d.,

— 59°05' s. š., 06°45' z. d.

7. *Odchyľne od odseku 1 je povolené loviť vlečnými sieťami, záťahovými sieťami na lov pri dne alebo podobným výstrojom v oblasti stanovenej v uvedenom odseku za predpokladu, že:*

a) *všetky siete na palube plavidla majú minimálnu veľkosť ôk 120 mm pre plavidlá s celkovou dĺžkou viac ako 15 m a 110 mm pre všetky ostatné plavidlá;*

■

c) *ak úlovok ponechaný na palube obsahuje menej ako 90 % tresky tmavej, použitý rybársky výstroj zahŕňa panel so štvorcovými okami opísaný v prílohe a XIVc; a*

d) *ak je celková dĺžka plavidla 15 m alebo menej, použitý rybársky výstroj zahŕňa panel so štvorcovými okami opísaný v prílohe XIVd bez ohľadu na množstvo tresky tmavej ponechanej na palube.*

7a. *Najneskôr 1. januára 2015 a potom najneskôr každé dva roky Komisia so zreteľom na vedecké odporúčanie STECF posúdi charakteristiky výstroja uvedené v odseku 7 a podľa potreby predloží Európskemu parlamentu a Rade návrh na zmenu a doplnenie odseku 7.*

Štvrtok 22. novembra 2012

8. Odsek 7 sa neuplatňuje v oblasti vymedzenej loxodrómmami, ktoré postupne spájajú tieto súradnice merané podľa systému WGS84:

— 59°05' s. š., 06°45' z. d.

— 59°30' s. š., 06°00' z. d.,

— 59°40' s. š., 05°00' z. d.,

— 60°00' s. š., 04°00' z. d.,

— 59°30' s. š., 04°00' z. d.,

— 59°05' s. š., 06°45' z. d.

8a. Od 1. januára do 31. marca a od 1. októbra do 31. decembra každého roka sa zakazuje vykonávať akúkoľvek rybolovnú činnosť pomocou akéhokoľvek z výstrojov uvedených v prílohe I k nariadeniu Rady (ES) č. 1342/2008 z 18. decembra 2008, ktorým sa ustanovuje dlhodobý plán pre populácie tresky a na ne zameraný rybolov (), v oblasti vymedzenej v rámci oblasti ICES VIa ohraničenej loxodrómmami postupne spájajúcimi tieto súradnice:**

— 7°07' z. d., 55°25' s. š.,

— 7°00' z. d., 55°25' s. š.,

— 6°50' z. d., 55°18' s. š.,

— 6°50' z. d., 55°17' s. š.,

— 6°52' z. d., 55°17' s. š.,

— 7°07' z. d., 55°25' s. š..

Kapitán rybárskeho plavidla ani iná osoba na palube nenariaďuje ani nepovoľuje žiadnej osobe na palube, aby sa pokúšala loviť, vykladať, prekladať či ponechávať na palube ryby ulovené vo vymedzenej oblasti .

9. Každý dotknutý členský štát zavedie program palubných pozorovateľov od 1. januára do **31. decembra** každého roka na účely odoberania vzoriek z úlovkov a odhadzovaných úlovkov plavidiel, ktoré využívajú odchýlky ustanovené v odsekoch **4a, 4b, 5** a 7. Programy pozorovateľov sa vykonávajú bez toho, aby boli dotknuté záväzky podľa príslušných pravidiel, a zameriavajú sa na odhady úlovkov a odhodnených úlovkov tresky škvrnitej, tresky jednoškrvnnej a tresky merlang s **presnosťou** aspoň 20 %.

10. Dotknuté členské štáty vypracujú správu o celkovom množstve úlovkov a odhodnených úlovkov plavidiel, na ktoré sa vzťahuje program pozorovateľov počas každého kalendárneho roka a predložia ju Komisii najneskôr **1. februára** roku, ktorý nasleduje po kalendárnom roku.

10a. Komisia najneskôr 1. januára 2015 a potom najneskôr každé dva roky posúdi stav populácií tresky škvrnitej, tresky jednoškrvnnej a tresky merlang v oblasti uvedenej v odseku 1 so zreteľom na vedecké odporúčania STECF a v prípade potreby predloží Európskemu parlamentu a Rade návrh na zmenu a doplnenie tohto článku.

Článok 29e

Obmedzenia lovu tresky škvrnitej v podoblasti ICES VII

1. Od 1. februára do 31. marca každého roka sa zakazuje vykonávať akúkoľvek rybolovnú činnosť v podoblasti ICES VII v oblasti, ktorá pozostáva zo štatistických obdĺžnikov ICES: 30E4, 31E4, 32E3. Tento zákaz sa neuplatňuje v oblasti do šiestich námorných míľ od základnej línie.

2. Odchyľne od odseku 1 sa povoľuje vykonávať rybolovnú činnosť prostredníctvom pobrežných statických sietí osadených na pilótach, dredžov na hrebeňovky a slávky, záťahových sietí a plážových záťahových sietí, udíc, mechanického džigovania, košov a košíkov v stanovených oblastiach a obdobiach uvedených v uvedenom odseku za predpokladu, že:

- a) na palube sa nenachádza ani sa nenasadzuje žiadny iný druh rybárskeho výstroja ako pobrežné statické siete osadené na pilótach, dredže na hrebeňovky a slávky, záťahové siete a plážové záťahové siete, udice, výstroj na mechanické džigovanie, koše a košíky; a

Štvrtok 22. novembra 2012

- b) žiadne iné ryby okrem makrely atlantickej, tresky žltkavej, lososa atlantického alebo vodných bezchordátov s vonkajšou kostrou okrem mäkkýšov a kôrovcov sa nevykladajú, neponechávajú sa na palube ani sa neprinášajú na pevninu.
3. Odchyľne od odseku 1 je povolené vykonávať rybolovné činnosti v oblasti uvedenej v uvedenom odseku prostredníctvom sietí s veľkosťou ôk menšou ako 55 mm za predpokladu, že:
- a) sa na palube nenachádza žiadna sieť s veľkosťou ôk 55 mm alebo viac a
- b) na palube sa neponechávajú žiadne iné ryby ako sled' atlantický, makrela atlantická, sardinky, sardinely, stavridy, šprota severná, treska belasá, ryby čeľade *Caproidae* a striebřistky.

Článok 29f

Osobitné pravidlá na ochranu mieňa modrého

1. Od 1. marca do 31. mája každého roka sa zakazuje ponechávať na palube mieňa modrého v množstve presahujúcom 6 ton na rybársky výjazd v oblastiach divízie ICES VIa vymedzených loxodrómmami, ktoré postupne spájajú tieto súradnice merané podľa systému WGS84:

- a) okraj škótskeho kontinentálneho šelfu

— 59°58' s. š., 07°00' z. d.
— 59°55' s. š., 06°47' z. d.,
— 59°51' s. š., 06°28' z. d.,
— 59°45' s. š., 06°38' z. d.,
— 59°27' s. š., 06°42' z. d.,
— 59°22' s. š., 06°47' z. d.,
— 59°15' s. š., 07°15' z. d.,
— 59°07' s. š., 07°31' z. d.,
— 58°52' s. š., 07°44' z. d.,
— 58°44' s. š., 08°11' z. d.,
— 58°43' s. š., 08°27' z. d.,
— 58°28' s. š., 09°16' z. d.,
— 58°15' s. š., 09°32' z. d.,
— 58°15' s. š., 09°45' z. d.,
— 58°30' s. š., 09°45' z. d.,
— 59°30' s. š., 07°00' z. d.,
— **59°58' s. š., 07°00' z. d.**

- b) okraj Rosemary bank

— 60°00' s. š., 11°00' z. d.
— 59°00' s. š., 11°00' z. d.,
— 59°00' s. š., 09°00' z. d.,
— 59°30' s. š., 09°00' z. d.,
— 59°30' s. š., 10°00' z. d.,
— 60°00' s. š., 10°00' z. d.,
— **60°00' s. š., 11°00' z. d.**

Nezahŕňa sa oblasť vymedzená loxodrómmami, ktoré postupne spájajú tieto súradnice merané podľa systému WGS84:

— 59°15' s. š., 10°24' z. d.

Štvrtok 22. novembra 2012

- 59°10' s. š., 10°22' z. d.,
- 59°08' s. š., 10°07' z. d.,
- 59°11' s. š., 09°59' z. d.,
- 59°15' s. š., 09°58' z. d.,
- 59°22' s. š., 10°02' z. d.,
- 59°23' s. š., 10°11' z. d.,
- 59°20' s. š., 10°19' z. d.,
- **59°15' s. š., 10°24' z. d.**

2. Pri vstupe do oblastí, ktoré sú uvedené v odseku 1, a výstupe z nich kapitán rybárskeho plavidla zaznamená do lodného denníka dátum, čas a miesto vstupu a výstupu.

3. V obidvoch oblastiach uvedených v odseku 1 v prípade, že plavidlo dosiahne množstvo 6 ton mieňa modrého:

- a) ihneď ukončí rybolov a opustí oblasť, v ktorej sa nachádza;
- b) nesmie znovu vplávať do žiadnej z uvedených oblastí, pokiaľ nevyloží svoj úlovok;
- c) **nesmie** vrátiť do mora žiadne množstvo mieňa modrého.

4. Pozorovatelia uvedení v článku 8 nariadenia Rady (ES) č. 2347/2002 zo 16. decembra 2002, ktorým sa zriaďujú požiadavky špecifického prístupu a pridružených podmienok, ktoré sa vzťahujú na rybolov hlbokomorských zásob rýb (***) pridelení k rybárskym plavidlám nachádzajúcim sa v jednej z oblastí uvedených v odseku 1 okrem úloh uvedených v odseku 4 uvedeného článku vykonávajú v prípade príslušných vzoriek úlovkov mieňa modrého merania rýb vo vzorkách a určia štádium pohlavnej dospelosti rýb v časti odobratej vzorky. Členské štáty na základe odporúčania STECF vypracujú podrobné protokoly odberu vzoriek a overovania výsledkov.

5. Od 15. februára do 15. apríla každého roka sa zakazuje používať vlečné siete na lov pri dne, lovné šnúry a žiabrovky v oblasti vymedzenej loxodrómmami, ktoré postupne spájajú tieto súradnice merané podľa systému WGS84:

- 60°58.76' s. š., 27°27.32' z. d.,
- 60°56.02' s. š., 27°31.16' z. d.,
- 60°59.76' s. š., 27°43.48' z. d.,
- 61°03.00' s. š., 27°39.41' z. d.,
- **60°58.76' s. š., 27°27.32' z. d.**

Článok 29 g

Opatrenia týkajúce sa lovu sebastesov v medzinárodných vodách podoblastí ICES I a II

1. Cielený lov sebastesov v medzinárodných vodách podoblastí ICES I a II sa povoľuje iba v období od 15. augusta do 30. novembra každého roka plavidlami, ktoré už predtým lovili sebastesy v regulačnej oblasti NEAFC ako sa definuje v článku 3 ods. 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1236/2010 z 15. decembra 2010, ktorým sa ustanovuje systém kontroly a vynucovania uplatniteľný v oblasti, na ktorú sa vzťahuje Dohovor o budúcej multilaterálnej spolupráci pri rybolove v severovýchodnom Atlantiku (****).

2. Plavidlá obmedzia svoje vedľajšie úlovky sebastesov pri inom druhu rybolovu na maximálne 1 % celkového úlovku ponechaného na palube.

3. Prepočítavací koeficient, ktorý sa má uplatniť na sebastesov bez vnútorností a bez hlavy vrátane japonskej úpravy sebastesov ulovených pri tomto druhu rybolovu je 1,70.

Štvrtok 22. novembra 2012

4. Odchylné od článku 9 ods. 1 písm. b) nariadenia (EÚ) č. 1236/2010 kapitáni rybárskych plavidiel zúčastňujúcich sa na tomto druhu rybolovu denne oznamujú svoje úlovky.
5. Okrem ustanovení článku 5 nariadenia (EÚ) č. 1236/2010 je oprávnenie na lov sebastesov platné, iba ak sú správy zasielané plavidlami v súlade s článkom 9 ods. 1 uvedeného nariadenia a zaznamenané v súlade s článkom 9 ods. 3 uvedeného nariadenia.
6. Členské štáty zabezpečia, aby na plavidlách plaviacich sa pod ich vlajkou vedeckí pozorovatelia zbierali vedecké informácie. Zbierané informácie zahŕňajú aspoň reprezentatívne údaje o zložení z hľadiska pohlavia, veku a dĺžky rozdelené podľa hĺbky. Tieto informácie príslušné orgány v členských štátoch zasielajú Medzinárodnej rade pre výskum mora (ICES).
7. Komisia oznámi členským štátom dátum, keď sekretariát NEAFC oznámi zmluvným stranám NEAFC, že celkový povolený výlov (TAC) je v plnej miere využitý. Členské štáty zakážu od tohto dňa plavidlám plaviacim sa pod ich vlajkou cieľný lov sebastesov.

Článok 29h

Opatrenia týkajúce sa lovu sebastesov v Irmingerovom mori a príľahlých vodách

1. Zakazuje sa loviť sebastesov ■ v medzinárodných vodách podoblasti ICES V a vo vodách Únie v podoblasti ICES XII a XIV **s výnimkou od 11. mája do 31. decembra každého roka a len v oblasti** vymedzenej loxodrómmami, ktoré postupne spájajú tieto súradnice merané podľa systému WGS84 (ďalej len „oblasť ochrany sebastesov“):

— 64°45' s. š., 28°30' z. d.

— 62°50' s. š., 25°45' z. d.,

— 61°55' s. š., 26°45' z. d.,

— 61°00' s. š., 26°30' z. d.,

— 59°00' s. š., 30°00' z. d.,

— 59°00' s. š., 34°00' z. d.,

— 61°30' s. š., 34°00' z. d.,

— 62°50' s. š., 36°00' z. d.,

— 64°45' s. š., 28°30' z. d.

1a. Bez ohľadu na odsek 1 sa lov sebastesov môže právnym aktom Únie povoliť mimo oblasti ochrany sebastesov v Irmingerovom mori a príľahlých vodách od 11. mája do 31. decembra každého roka na základe vedeckého odporúčania a za predpokladu, že NEAFC vypracovalo v súvislosti so sebastesmi v uvedenej zemepisnej oblasti plán obnovy. Na tomto rybolove sa zúčastnia len plavidlá Únie, ktoré príslušné členské štáty riadne oprávniť a oznámili Komisii, ako sa vyžaduje podľa článku 5 nariadenia (EÚ) č. 1236/2010.

2. Používanie vlečných sietí s veľkosťou ôk menšou ako 100 mm sa zakazuje.
3. Prepočítavací koeficient, ktorý sa má uplatniť na sebastesov bez vnútorností a bez hlavy vrátane japonskej úpravy sebastesov ulovených pri tomto druhu rybolovu je 1,70.
4. Každodenne potom, ako sa v daný kalendárny deň dokončia rybolovné operácie, kapitáni rybárskych plavidiel, ktoré lovia v oblasti ochrany sebastesov, zašlú správu o úlovkoch ustanovenú v článku 9 ods. 1 písm. b) nariadenia (EÚ) č. 1236/2010. Uvedú v nej úlovky na palube, ktoré sa vylovili od podania poslednej správy.
5. Okrem ustanovení článku 5 nariadenia (EÚ) č. 1236/2010 je oprávnenie na lov sebastesov platné, iba ak sú správy zasielané plavidlami v súlade s článkom 9 ods. 1 uvedeného nariadenia a zaznamenané v súlade s článkom 9 ods. 3 uvedeného nariadenia.

Štvrtok 22. novembra 2012

6. Správy uvedené v odseku 5 sa pripravujú v súlade s príslušnými pravidlami.

(*) Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

(**) Ú. v. EÚ L 348, 24.12.2008, s. 20.

(***) Ú. v. EÚ L 351, 28.12.2002, s. 6.

(****) Ú. v. EÚ L 348, 31.12.2010, s. 17.“

6a. V článku 30 sa vkladá tentoodsek:

„1a. Odsek 1 sa neuplatňuje na región 9.“.

7. Vkladá sa tento článok:

„Článok 31a

Rybolov elektrickým prúdom v divíziách ICES IVc a IVb

1. Odchylné od článku 31 je rybolov prostredníctvom vlečných sietí s rozperným rahnom s použitím pulzného elektrického prúdu povolený v divíziách ICES IVc a IVb južne od loxodromy prechádzajúcej týmito bodmi meranými podľa súradnicového systému WGS84:

— bod na východnom pobreží Spojeného kráľovstva ležiaci na 55° s. š.,

— potom východne po 55° s. š., 5° v. d.,

— následne severne po 56° s. š.,

— a nakoniec východne k bodu na západnom pobreží Dánska na 56° s. š.

2. Rybolov prostredníctvom elektrických impulzov sa povoľuje, len ak:

a) najviac 5 % flotily plavidiel s vlečnými sieťami s rozperným rahnom za členský štát používa vlečné siete s elektrickým impulzom;

b) maximálny elektrický výkon v kW za každú vlečnú sieť s rozperným rahnom nie je vyšší ako dĺžka rahna v metroch vynásobená koeficientom 1,25;

c) efektívne napätie medzi elektródami je najviac 15 V;

d) plavidlo je vybavené automatickým počítačovým systémom riadenia, ktorý zaznamenáva maximálny výkon na rahnno a efektívne napätie medzi elektródami najmenej za 100 posledných vlečení. Nie je možné, aby neoprávnená osoba zmenila tento automatický počítačový systém riadenia;

e) zakazuje sa používať jednu alebo viac reťazí na plašenie v prednej časti spodného lana.“.

8. Vkladá sa tento článok:

„Článok 32a

Obmedzenia pre plavidlá vykonávajúce pelagický rybolov, pokiaľ ide o manipuláciu s úlovkami a vypúšťanie úlovkov

1. Maximálna vzdialenosť medzi priečkami vodného separátora na palube plavidiel, ktoré vykonávajú pelagický rybolov loví zameraný na makrelu atlantickú, sleďa atlantického a stavridy a ktoré pôsobia v oblasti dohovoru NEAFC vymedzenej v **článku 3 ods. 2** nariadenia (EÚ) č. 1236/2010, je 10 mm.

Priečky **sú** privarené. Ak sa vo vodnom separátore používajú namiesto priečok otvory, maximálny priemer otvorov nesmie presiahnuť 10 mm. Otvory v lievikoch pred vodným separátorom nesmú mať priemer väčší ako 15 mm.

2. Pre plavidlá, ktoré vykonávajú pelagický rybolov a ktoré pôsobia v oblasti dohovoru NEAFC, sa zakazuje vypúšťanie rýb pod ich vodoryskou z vyrovnávacích nádrží alebo nádrží s chladenou morskou vodou (RSW).

Štvrtok 22. novembra 2012

3. Nákresy týkajúce sa manipulácie s úlovkami a spôsobilostí vypúšťania úlovkov plavidiel, ktoré vykonávajú pelagický rybolov zameraný na makrely atlantickú, sleďa atlantického a stavridy v oblasti dohovoru NEAFC a ktoré majú osvedčenie vydané príslušnými orgánmi vlajkového členského štátu, ako aj akékoľvek zmeny v týchto nákresoch zasiela kapitán plavidla príslušným rybárskym orgánom vlajkového členského štátu. Príslušné orgány vlajkového členského štátu týchto plavidiel pravidelne overujú správnosť predložených nákresov. Kópie sa vždy nachádzajú na palube plavidla.“

9. Vkladajú sa tieto články:

„Článok 34a

Technické ochranné opatrenia v Írskom mori

1. Od 14. februára do 30. apríla každého roka sa zakazuje používať akékoľvek vlečné siete na lov pri dne, záťahové siete alebo podobné vlečené siete, akékoľvek žiabrovky, viacstenné žiabrovky, zakliesňovacie siete alebo podobné statické siete alebo akýkoľvek rybársky výstroj obsahujúci háčiky v tej časti divízie ICES VIIa, ktorá je vymedzená:

- východným pobrežím Írska a východným pobrežím Severného Írska a
- priamkami, ktoré postupne spájajú tieto zemepisné súradnice:
- bod na východnom pobreží Ardského polostrova v Severnom Írsku na 54°30' s. š.,
- 54°30' s. š., 04°50' z. d.,
- 53° 15' s. š., 04°50' z. d.,
- bod na východnom pobreží Írska na 53°15' s. š.

2. Odchylné od odseku 1 v oblasti a v období uvedenom v uvedenom odseku:

a) používanie vlečných sietí s vodiacimi štítmí na lov pri dne sa povoľuje za predpokladu, že sa na palube nenachádza žiadny iný druh rybárskeho výstroja a že tieto siete:

- majú veľkosť ôk v rozpätí 70 – 79 mm, alebo 80 – 99 mm,
- **majú len jeden z povolených rozpätí veľkosti ôk,**
- nemajú žiadne jednotlivé oko s veľkosťou väčšou ako 300 mm, bez ohľadu na jeho polohu v sieti, a
- sa nasadzujú len v oblasti vymedzenej loxodrómmami, ktoré postupne spájajú tieto súradnice merané podľa systému WGS84:
 - 53°30' s. š., 05°30' z. d.,
 - 53°30' s. š., 05°20' z. d.,
 - 54°20' s. š., 04°50' z. d.,
 - 54°30' s. š., 05°10' z. d.,
 - 54°30' s. š., 05°20' z. d.,
 - 54°00' s. š., 05°50' z. d.,
 - 54°00' s. š., 06°10' z. d.,
 - 53°45' s. š., 06°10' z. d.,
 - 53°45' s. š., 05°30' z. d.,
 - 53°30' s. š., 05°30' z. d.,

b) používanie akejkoľvek vlečnej siete na lov pri dne, záťahovej siete alebo podobnej vlečnej siete so separačným panelom alebo triediacou mriežkou sa povoľuje za predpokladu, že sa na palube nenachádza žiadny iný druh rybárskeho výstroja a že tieto siete:

- spĺňajú podmienky stanovené v odseku 2 písm. a),

Štvrtok 22. novembra 2012

- v prípade, že majú separačný panel, sú skonštruované v súlade s technickými požiadavkami uvedenými v prílohe k nariadeniu Rady (ES) č. 254/2002 z 12. februára 2002, ktorým sa ustanovujú opatrenia, ktoré sa majú uplatňovať v roku 2002 na obnovu populácií tresky v Írskom mori (divízia ICES VIIa)*,a
 - v prípade, že majú triediace mriežky, tieto triediace mriežky sú v súlade s **bodmi 2 až 5** prílohy XIVa k tomuto nariadeniu.
- d) Používanie vlečných sietí na lov pri dne, záťahových sietí alebo podobných vlečených sietí so separačným panelom alebo s triediacou mriežkou sa zakazuje v oblasti vymedzenej loxodromami, ktoré postupne spájajú tieto súradnice merané podľa systému WGS84:
- 53°45' s. š., 06°00' z. d.
 - 53°45' s. š., 05°30' z. d.,
 - 53°30' s. š., 05°30' z. d.,
 - 53°30' s. š., 06°00' z. d.,
 - 53°45' s. š., 06°00' z. d.

Článok 34b

Používanie žiabroviek v divíziách ICES IIIa, IVa, Vb, VIa, VIb, VIIb, c, j, k a v podoblastiach ICES VIII, IX, X a XII východne od 27° z. d.

1. Plavidlá Únie nenasadzujú žiabrovky na lov pri dne, zakliesňovacie siete ani viacstenné žiabrovky v žiadnej polohe, kde je zmapovaná hĺbka väčšia ako 200 metrov v divíziách ICES IIIa, IVa, Vb, VIa, VIb, VII b, c, j, k, v podoblasti ICES XII východne od 27° z. d. a podoblastiach ICES VIII, IX a X.

■

3. Odchyľne od odseku 1 sa povoľuje používať tento výstroj:

- a) žiabrovky v divíziách ICES IIIa, IVa, Vb, VIa, VIb, VII b, c, j, k a v podoblasti ICES XII východne od 27° z. d. s veľkosťou ôk aspoň 120 mm a menšou ako 150 mm, žiabrovky v divíziách ICES VIIIa, b, d a v podoblasti ICES X s veľkosťou ôk aspoň 100 mm a menšou ako 130 mm a žiabrovky v divízii ICES VIIc a v podoblasti ICES IX s veľkosťou ôk aspoň 80 mm a menšou ako 110 mm za predpokladu, že:
- sa nasadzujú vo vodách so zmapovanou hĺbkou menej ako 600 metrov,
 - ich hĺbka nedosahuje viac ako 100 ôk a ich koeficient visenia je aspoň 0,5,
 - sú vybavené plávkami alebo ekvivalentným plávacím vybavením,
 - každá má dĺžku maximálne 5 námorných míľ a celková dĺžka všetkých súčasne nasadených sietí v žiadnom okamihu nepresahuje 25 km na plavidlo,
 - maximálny čas namočenia je 24 hodín;
- b) zakliesňovacie siete s veľkosťou ôk aspoň 250 mm za predpokladu, že:
- sa nasadzujú vo vodách so zmapovanou hĺbkou menej ako 600 metrov,
 - ich hĺbka nedosahuje viac ako 15 ôk a ich koeficient visenia je aspoň 0,33,
 - nie sú vybavené plávkami ani iným plávacím vybavením,
 - každá má dĺžku maximálne 10 km a celková dĺžka všetkých súčasne nasadených sietí v žiadnom okamihu nepresahuje 100 km na plavidlo,
 - maximálny čas namočenia je 72 hodín;
- c) žiabrové siete v divíziách ICES IIIa, IVa, Vb, VIa, VIb, VIIb, c, j, k a v podoblasti ICES XII východne od 27° z. d. s veľkosťou ôk aspoň 100 mm a menšou ako 130 mm za predpokladu, že:
- sú nasadené vo vodách so zmapovanou hĺbkou viac ako 200 m a menej ako 600 m,

Štvrtok 22. novembra 2012

- ich hĺbka nedosahuje viac ako 100 ôk a ich koeficient visenia je aspoň 0,5,
- sú vybavené plavákmi alebo ekvivalentným plávacím vybavením,
- každá má dĺžku maximálne 4 námorné míle a celková dĺžka všetkých súčasne nasadených sietí v žiadnom okamihu nepresahuje 20 km na plavidlo,
- maximálny čas namočenia je 24 hodín,
- aspoň 85 % hmotnosti ponechaného úlovku tvorí merlúza európska,
- počet plavidiel zúčastňujúcich sa na tomto rybolove sa nezvýši nad úroveň zaznamenanú v roku 2008,
- kapitán plavidla zúčastňujúceho sa na tomto rybolove zaznamená pred vyplávaním z prístavu do lodného denníka množstvo a celkovú dĺžku výstroja na palube plavidla. Aspoň 15 % plavidiel sa pri vyplávaní z prístavu podrobí inšpekcii,
- ako je overené v lodnom denníku **Únie** pre príslušný výjazd v čase vykládky má kapitán plavidla na palube 90 % výstroja, a
- množstvo všetkých ulovených druhov nad 50 kg vrátane všetkých odhodенých množstiev presahujúcich 50 kg **sa zaznamená** do lodného denníka **Únie**;

d) viacstranné žiabrovky v podblasti ICES IX s veľkosťou ôk aspoň 220 mm za predpokladu, že:

- **sa nasadzujú vo vodách so zmapovanou hĺbkou menej ako 600 metrov,**
- **ich hĺbka nedosahuje viac ako 30 ôk a ich koeficient visenia je aspoň 0,44,**
- **nie sú vybavené plavákmi ani iným plávacím vybavením,**
- **každá má dĺžku maximálne 5 km a celková dĺžka všetkých nasadených sietí v žiadnom okamihu nepresahuje 20 km na plavidlo,**
- **maximálny čas namočenia je 72 hodín.**

4. Táto odchýlka sa však neuplatňuje v regulačnej oblasti NEAFC.

4a. Všetky plavidlá, ktoré nasadzujú žiabrovky na lov pri dne, zakliesňovacie siete alebo viacstenné žiabrovky v ktorejkoľvek polohe, v ktorej je zmapovaná hĺbka väčšia ako 200 metrov, v divíziách ICES IIIa, IVa, Vb, VIa, VIb, VII b, c, j, k, v podblasti ICES XII východne od 27° z. d. a v podblastiach ICES VIII, IX a X majú oprávnenie na rybolov v súlade s článkom 7 nariadenia (ES) č. 1224/2009.

5. Na palube plavidla sa môže v rovnakom čase nachádzať len jeden druh výstroja opísaného v odseku 3 písm. a), **b) alebo d).** Plavidlá môžu prevážať na palube siete s celkovou dĺžkou o 20 % väčšou ako maximálna dĺžka súboru spájaných sietí, ktoré možno nasadiť v rovnakom čase.

6. Kapitán plavidla, ktoré má **oprávnenie na rybolov** uvedené v **odseku 4a**, zaznamenáva do lodného denníka množstvo a dĺžku výstroja prevážaného plavidlom predtým, ako opustí prístav, a keď sa vráti do prístavu, a **zodpovedá** za akýkoľvek nesúlad medzi týmito dvoma údajmi.

I

8. Príslušné orgány majú právo odstrániť nestrážенý výstroj na mori v divíziách ICES IIIa, IVa, Vb, VIa, VIb, VII b, c, j, k, v podblasti ICES XII východne od 27° z. d. a v podblastiach VIII, IX a X v týchto situáciách:

- a) výstroj nie je riadne označený;
- b) označenia na bójach alebo údaje zo systému VMS naznačujú, že vlastník sa viac ako 120 hodín nenachádzal vo vzdialenosti menej ako 100 námorných míľ od výstroja;
- c) výstroj je nasadený vo vodách s väčšou zmapovanou hĺbkou ako je povolená hĺbka;
- d) výstroj má veľkosť ôk, ktorá nezodpovedá predpisom.

Štvrtok 22. novembra 2012

9. Kapitán plavidla, ktoré má **oprávnenie na rybolov** uvedené v **odseku 4a**, zaznamenáva počas každého rybárskeho výjazdu do lodného denníka tieto informácie:

- veľkosť ôk nasadenej siete,
- nominálnu dĺžku jednej siete,
- počet sietí v súbore pospájaných sietí,
- celkový počet nasadených súborov pospájaných sietí,
- polohu každého nasadeného súboru pospájaných sietí,
- hĺbku každého nasadeného súboru pospájaných sietí,
- čas namočenia každého nasadeného súboru pospájaných sietí,
- množstvo akéhokoľvek strateného výstroja, jeho poslednú známu polohu a dátum straty.

10. Plavidlá loviace s **oprávnením na rybolov** uvedeným v **odseku 4a** môžu úlovok vykladať len v prístavoch určených členskými štátmi podľa článku 7 nariadenia (ES) č. 2347/2002 (*).

11. Množstvo žralokov ponechaných na palube akéhokoľvek plavidla, ktoré používa druh výstroja opísaný v odseku 3 písm. b) **a d)**, nie je vyššie ako 5 % živej hmotnosti z celkového množstva morských organizmov ponechaných na palube.

11a. Komisia môže po porade so STECF prijať vykonávacie akty, ktorými sa vylúčia určité druhy rybolovu daného členského štátu v podoblastiach ICES VIII, IX a X z uplatňovania bodov 1 až 10, ak informácie poskytnuté členskými štátmi preukazujú, že pri týchto druhoch rybolovu dochádza iba k malej miere vedľajších úlovkov žralokov a ich odhadzovania.

Článok 34c

Podmienky rybolovu s použitím určitého vlečeného výstroja povoleného v Biskajskom zálive

1. Odchylne od ustanovení článku 5 ods. 2 nariadenia Komisie (ES) č. 494/2002 z 19. marca 2002, ktorým sa určujú ďalšie technické opatrenia pre obnovu násady merlúzy európskej v podoblastiach ICES III, IV, V, VI a VII a divíziách ICES VIII a, b, d, e(**) sa povoľuje vykonávať rybolovné činnosti s vlečnými sieťami, dánskymi záťahovými sieťami a podobným výstrojom s výnimkou vlečných sietí s rozperným rahnom s veľkosťou ôk v rozpätí 70 – 99 mm v oblasti vymedzenej v článku 5 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 494/2002, ak je výstroj vybavený panelom so štvorcovými okami v súlade s prílohou XIVb.

2. Pri rybolove v divíziách ICES VIII a a b sa povoľuje používať selektívnu mriežku a jej príslušenstvo na prednej strane koncového rukávca a/alebo panel so štvorcovými okami, ktorých veľkosť je aspoň 60 mm v spodnej časti nástavca na prednej strane koncového rukávca. Ustanovenia článku 4 ods. 1, článku 6 a článku 9 ods. 1 tohto nariadenia a článku 3 písm. a) a b) nariadenia (ES) č. 494/2002 sa neuplatňujú na časť vlečnej siete, v ktorej sa nachádzajú uvedené selektívne zariadenia.

Článok 34d

Opatrenia na ochranu zraniteľných hlbekomorských biotopov v regulačnej oblasti NEAFC

1. Zakazuje sa používať vlečné siete na lov pri dne a loviť statickým výstrojom vrátane žiabroviek na lov pri dne a lovných šnúr **na lov pri dne** v oblastiach vymedzených loxodrómmami, ktoré postupne spájajú tieto súradnice merané podľa systému WGS84:

■
časť Reykjaneského chrbta:

- 55°04.5327' s. š., 36°49.0135' z. d.,
- 55°05.4804' s. š., 35°58.9784' z. d.,
- 54°58.9914' s. š., 34°41.3634' z. d.,
- 54°41.1841' s. š., 34°00.0514' z. d.,

Štvrtok 22. novembra 2012

- 54°00' s. š., 34°00' z. d.,
- 53°54.6406' s. š., 34°49.9842' z. d.,
- 53°58.9668' s. š., 36°39.1260' z. d.,
- 55°04.5327' s. š., 36°49.0135' z. d.,

severná stredoatlantická oblasť:

- 59°45' s. š., 33°30' z. d.,
- 57°30' s. š., 27°30' z. d.,
- 56°45' s. š., 28°30' z. d.,
- 59°15' s. š., 34°30' z. d.,
- 59°45' s. š., 33°30' z. d.,

stredná stredoatlantická oblasť (zlomová zóna Charlie-Gibbs a subpolárna frontálna oblasť):

- 53°30' s. š., 38°00' z. d.,
- 53°30' s. š., 36°49' z. d.,
- 55°04.5327' s. š., 36°49' z. d.,
- 54°58.9914' s. š., 34°41.3634' z. d.,
- 54°41.1841' s. š., 34°00' z. d.,
- 53°30' s. š., 30°00' z. d.,
- 51°30' s. š., 28°00' z. d.,
- 49°00' s. š., 26°30' z. d.,
- 49°00' s. š., 30°30' z. d.,
- 51°30' s. š., 32°00' z. d.,
- 51°30' s. š., 38°00' z. d.,
- 53°30' s. š., 38°00' z. d.,

južná stredoatlantická oblasť:

- 44°30' s. š., 30°30' z. d.,
- 44°30' s. š., 27°00' z. d.,
- 43°15' s. š., 27°15' z. d.,
- 43°15' s. š., 31°00' z. d.,
- 44°30' s. š., 30°30' z. d.,

Altair Seamounts:

- 45°00' s. š., 34°35' z. d.,
- 45°00' s. š., 33°45' z. d.,
- 44°25' s. š., 33°45' z. d.,
- 44°25' s. š., 34°35' z. d.,
- 45°00' s. š., 34°35' z. d.,

Antialtair Seamounts:

- 43°45' s. š., 22°50' z. d.,
- 43°45' s. š., 22°05' z. d.,

Štvrtok 22. novembra 2012

— 43°25' s. š., 22°05' z. d.,

— 43°25' s. š., 22°50' z. d.,

— 43°45' s. š., 22°50' z. d.,

Hatton Bank:

— 59°26' s. š., 14°30' z. d.,

— 59°12' s. š., 15°08' z. d.,

— 59°01' s. š., 17°00' z. d.,

— 58°50' s. š., 17°38' z. d.,

— 58°30' s. š., 17°52' z. d.,

— 58°30' s. š., 18°22' z. d.,

— 58°03' s. š., 18°22' z. d.,

— 58°03' s. š., 17°30' z. d.,

— 57°55' s. š., 17°30' z. d.,

— 57°45' s. š., 19°15' z. d.,

— 58°11.15' s. š., 18°57.51' z. d.,

— 58°11.57' s. š., 19°11.97' z. d.,

— 58°27.75' s. š., 19°11.65' z. d.,

— 58°39.09' s. š., 19°14.28' z. d.,

— 58°38.11' s. š., 19°01.29' z. d.,

— 58°53.14' s. š., 18°43.54' z. d.,

— 59°00.29' s. š., 18°01.31' z. d.,

— 59°08.01' s. š., 17°49.31' z. d.,

— 59°08.75' s. š., 18°01.47' z. d.,

— 59°15.16' s. š., 18°01.56' z. d.,

— 59°24.17' s. š., 17°31.22' z. d.,

— 59°21.77' s. š., 17°15.36' z. d.,

— 59°26.91' s. š., 17°01.66' z. d.,

— 59°42.69' s. š., 16°45.96' z. d.,

— 59°20.97' s. š., 15°44.75' z. d.,

— 59°21' s. š., 15°40' z. d.,

— 59°26' s. š., 14°30' z. d.,

severozápadný Rockall:

— 57°00' s. š., 14°53' z. d.,

— 57°37' s. š., 14°42' z. d.,

— 57°55' s. š., 14°24' z. d.,

— 58°15' s. š., 13°50' z. d.,

— 57°57' s. š., 13°09' z. d.,

— 57°50' s. š., 13°14' z. d.,

— 57°57' s. š., 13°45' z. d.,

Štvrtok 22. novembra 2012

- 57°49' s. š., 14°06' z. d.,
- 57°29' s. š., 14°19' z. d.,
- 57°22' s. š., 14°19' z. d.,
- 57°00' s. š., 14°34' z. d.,
- 56°56' s. š., 14°36' z. d.,
- 56°56' s. š., 14°51' z. d.,
- **57°00' s. š., 14°53' z. d.,**

juhozápadný Rockall (Empress of Britain Bank):

- 56°24' s. š., 15°37' z. d.,
- 56°21' s. š., 14°58' z. d.,
- 56°04' s. š., 15°10' z. d.,
- 55°51' s. š., 15°37' z. d.,
- 56°10' s. š., 15°52' z. d.,
- **56°24' s. š., 15°37' z. d.,**

Logachev Mound:

- 55°17' s. š., 16°10' z. d.,
- 55°34' s. š., 15°07' z. d.,
- 55°50' s. š., 15°15' z. d.,
- 55°33' s. š., 16°16' z. d.,
- 55°17' s. š., 16°10' z. d.,

západný Rockall Mound:

- 57°20' s. š., 16°30' z. d.
- 57°05' s. š., 15°58' z. d.,
- 56°21' s. š., 17°17' z. d.,
- 56°40' s. š., 17°50' z. d.,
- **57°20' s. š., 16°30' z. d.**

2. Ak počas rybolovných operácií v nových a existujúcich oblastiach rybolovu pri dne v regulačnej oblasti NEAFC množstvo živých koralov alebo živých hubiek ulovených na jeden výstroj presiahne 60 kg živých koralov a/alebo 800 kg živých hubiek, plavidlo informuje svoj vlajkový štát, ukončí rybolov a presunie sa aspoň 2 námorné míle ďalej od polohy, ktorá je podľa dôkazov najbližšie k presnej polohe miesta, na ktorom bol tento úlovok vylovený.

Článok 34e

Opatrenia na ochranu zraniteľných hlbekomorských biotopov v divíziách ICES VIIc, j, k

1. Zakazuje sa používať vlečné siete na lov pri dne a loviť statickým výstrojom vrátane žiabroviek na lov pri dne a lovných šnúr **na lov pri dne** v oblastiach vymedzených loxodrómmami, ktoré postupne spájajú tieto súradnice merané podľa súradnicového systému WGS84:

Belgica Mound Province:

- 51°29.4' s. š., 11°51.6' z. d.,
- 51°32.4' s. š., 11°41.4' z. d.,
- 51°15.6' s. š., 11°33.0' z. d.,

Štvrtok 22. novembra 2012

— 51°13.8' s. š., 11°44.4' z. d.,

— **51°29.4' s. š., 11°51.6' z. d.,**

Hovland Mound Province:

— 52°16.2' s. š., 13°12.6' z. d.,

— 52°24.0' s. š., 12°58.2' z. d.,

— 52°16.8' s. š., 12°54.0' z. d.,

— 52°16.8' s. š., 12°29.4' z. d.,

— 52°04.2' s. š., 12°29.4' z. d.,

— 52°04.2' s. š., 12°52.8' z. d.,

— 52°09.0' s. š., 12°56.4' z. d.,

— 52°09.0' s. š., 13°10.8' z. d.,

— **52°16.2' s. š., 13°12.6' z. d.,**

severozápadný Porcupine Bank oblasť I:

— 53°30.6' s. š., 14°32.4' z. d.,

— 53°35.4' s. š., 14°27.6' z. d.,

— 53°40.8' s. š., 14°15.6' z. d.,

— 53°34.2' s. š., 14°11.4' z. d.,

— 53°31.8' s. š., 14°14.4' z. d.,

— 53°24.0' s. š., 14°28.8' z. d.,

— **53°30.6' s. š., 14°32.4' z. d.,**

severozápadný Porcupine Bank oblasť II:

— 53°43.2' s. š., 14°10.8' z. d.,

— 53°51.6' s. š., 13°53.4' z. d.,

— 53°45.6' s. š., 13°49.8' z. d.,

— 53°36.6' s. š., 14°07.2' z. d.,

— **53°43.2' s. š., 14°10.8' z. d.,**

juhozápadný Porcupine Bank:

— 51°54.6' s. š., 15°07.2' z. d.

— 51°54.6' s. š., 14°55.2' z. d.,

— 51°42.0' s. š., 14°55.2' z. d.,

— 51°42.0' s. š., 15°10.2' z. d.,

— 51°49.2' s. š., 15°06.0' z. d.,

— **51°54.6' s. š., 15°07.2' z. d.**

2. Všetky plavidlá, ktoré vykonávajú pelagický rybolov v oblastiach ochrany zraniteľných hlbokomorských biotopov uvedených v odseku 1 tohto článku, **sú** na zozname schválených plavidiel a vydá sa im **■** oprávnenie na rybolov v súlade s článkom 7 nariadenia (ES) č. 1224/2009[■]. Plavidlá uvedené na zozname schválených plavidiel prevážajú na palube výlučne výstroj na pelagický rybolov.

Štvrtok 22. novembra 2012

3. Plavidlá, ktoré vykonávajú pelagický rybolov a ktoré majú v úmysle loviť v oblasti ochrany zraniteľných hlbokomorských biotopov uvedenej v odseku 1 tohto článku, **oznámia** svoj úmysel vstúpiť do oblasti ochrany zraniteľných hlbokomorských biotopov štyri hodiny vopred írskemu stredisku monitorovania rybolovu (FMC) vymedzenému v článku 4 ods. 15 nariadenia (ES) č. 1224/2009. Zároveň oznámia množstvá rýb nachádzajúce sa na palube.
4. Plavidlá, ktoré vykonávajú pelagický rybolov v oblasti ochrany zraniteľných hlbokomorských biotopov uvedenej v odseku 1, **majú** plne funkčný zabezpečený systém monitorovania plavidiel (VMS), ktorý je v úplnom súlade s príslušnými pravidlami, keď sa plavidlá nachádzajú v oblasti ochrany zraniteľných hlbokomorských biotopov.
5. Plavidlá, ktoré vykonávajú pelagický rybolov v oblasti ochrany zraniteľných hlbokomorských biotopov uvedenej v odseku 1, **podávajú** každú hodinu VMS správy.
6. Plavidlá, ktoré skončili pelagický rybolov v oblasti ochrany zraniteľných hlbokomorských biotopov uvedenej v odseku 1, informujú írské stredisko monitorovania rybolovu o odchode z oblasti. Zároveň **oznámia** množstvá rýb nachádzajúce sa na palube.
7. Lov pelagických druhov v oblasti ochrany zraniteľných hlbokomorských biotopov uvedenej v odseku 1 je obmedzený na nesenie sietí s veľkosťou ôk v rozpätí 16 – 31 mm alebo 32 – 54 mm na palube alebo na lov s nimi.

Článok 34f

Opatrenia na ochranu zraniteľných hlbokomorských biotopov v divízii ICES VIIIc

1. Zakazuje sa používať vlečné siete na lov pri dne a loviť statickým výstrojom vrátane žiabroviek na lov pri dne a lovných šnúr **na lov pri dne** v oblasti vymedzenej loxodrómmami, ktoré postupne spájajú tieto súradnice merané podľa systému WGS84:

El Cachucho:

- 44°12' s, š., 05°16' z. d.
- 44°12' s. š., 04°26' z. d.,
- 43°53' s. š., 04°26' z. d.,
- 43° 53' s. š., 05°16' z. d.,
- **44°12' s, š., 05°16' z. d.**

2. Odchylné od zákazu stanoveného v odseku 1 môžu plavidlá, ktoré v rokoch 2006, 2007 a 2008 vykonávali rybolov s lovnými šnúrami na lov pri dne zameraný na mieňovca európskeho, získať od svojich orgánov v oblasti rybného hospodárstva **■** oprávnenie na rybolov **v súlade s článkom 7 nariadenia (ES) č. 1224/2009**, ktoré im umožní pokračovať v tomto rybolove v oblasti južne od 44°00,00' s. š. Všetky plavidlá, ktoré získajú toto **■** oprávnenie na rybolov, bez ohľadu na svoju celkovú dĺžku používajú pri love v oblasti uvedenej v odseku 1 plne funkčný zabezpečený systém VMS spĺňajúci príslušné požiadavky.

(*) Ú. v. ES L 41, 13.2.2002, s. 1.

(**) Ú. v. ES L 77, 20.3.2002, s. 8.“

10. Článok 38 sa vypúšťa.

11. Článok 47 sa vypúšťa.

11a. Prílohy I, IV, XII a XIV k nariadeniu (ES) č. 850/98 sa menia a dopĺňajú v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

11b. Vkladajú sa prílohy XIIIa, XIVa, XIVb, XIVc a XIVd v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

■

Štvrtok 22. novembra 2012

Článok 2

Zmena a doplnenie nariadenia (ES) č. 1434/98

V článku 2 nariadenia (ES) č. 1434/98 sa dopĺňa tento odsek:

„1a. Odsek 1 sa neuplatňuje na slede ulovené v ICES divízii IIIa, ICES podoblasti IV, ICES divízii VIII a vo vodách EÚ ICES divízie IIa.“.

Článok 3

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť **tretím** dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 1. januára 2013.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda

PRÍLOHA

Prílohy k nariadeniu (ES) č. 850/98 sa menia a dopĺňajú takto:

1. V prílohe I sa poznámka pod čiarou č. 6 k tabuľke vypúšťa.
2. V prílohe IV sa tabuľka nahrádza takto:

„Vlečený výstroj: Skagerrak a Kattegat

Rozpätia veľkosti ôk, cieľové druhy a požadované percentá úlovku uplatniteľné na používanie jediného rozpätia veľkosti ôk

Druh	Rozpätia veľkosti ôk (mm)							
	<16	16-31		32-69	35-69		70-89 ⁽⁵⁾	≥90
	Minimálne percento cieľových druhov							
	50 % (⁶)	50 % (⁶)	20 % (⁶)	50 % (⁶)	20 % (⁶)	20 % (⁷)	30 % (⁸)	žiadne
piesočnicovité (<i>Ammodytidae</i>) ⁽³⁾	X	X	X	X	X	X	X	X
piesočnicovité (<i>Ammodytidae</i>) ⁽⁴⁾		X		X	X	X	X	X
treska koruškovitá (<i>Trisopterus esmarkii</i>)		X		X	X	X	X	X
treska belasá (<i>Micromesistius poutassou</i>)		X		X	X	X	X	X
bodavec veľký (<i>Trachinus draco</i>) ⁽¹⁾		X		X	X	X	X	X
mäkkýše (okrem rodu <i>Sepia</i>) ⁽¹⁾		X		X	X	X	X	X
ihlica rohozobá (<i>Belone belone</i>) ⁽¹⁾		X		X	X	X	X	X
trigla sivá (<i>Eutrigla gurnardus</i>) ⁽¹⁾		X		X	X	X	X	X
striebristky (<i>Argentina spp.</i>)				X	X	X	X	X

Štvrtok 22. novembra 2012

Druh	Rozpätia veľkosti ôk (mm)							
	<16	16-31	32-69	35-69	70-89 ⁽⁵⁾	≥90		
	Minimálne percento cieľových druhov							
	50 % (⁶)	50 % (⁶)	20 % (⁶)	50 % (⁶)	20 % (⁶)	20 % (⁷)	30 % (⁸)	žiadne
šprota severná (<i>Sprattus sprattus</i>)		X		X	X	X	X	X
úhor európsky (<i>Anguilla anguilla</i>)			X	X	X	X	X	X
krevety rodu <i>Crangon</i> /krevety druhu <i>Palaemon adspersus</i> ⁽¹⁾			X	X	X	X	X	X
makrely (<i>Scomber spp.</i>)				X			X	X
stavridy (<i>Trachurus spp.</i>)				X			X	X
sleď atlantický (<i>Clupea harengus</i>)				X			X	X
kreveta boreálna (<i>Pandalus borealis</i>)						X	X	X
krevety rodu <i>Crangon</i> /krevety druhu <i>Palaemon adspersus</i> ⁽²⁾					X		X	X
treska merlang (<i>Merlangius merlangus</i>)							X	X
homár štíhly (<i>Nephrops norvegicus</i>)							X	X
všetky ostatné morské organizmy								X

⁽¹⁾ Iba v rámci oblasti štyri míle od základných línií.⁽²⁾ Mimo oblasti štyri míle od základných línií.⁽³⁾ Od 1. marca do 31. októbra v Skagerraku a od 1. marca do 31. júla v Kattegate.⁽⁴⁾ Od 1. novembra do posledného februárového dňa v Skagerraku a od 1. augusta do posledného februárového dňa v Kattegate.⁽⁵⁾ Ak sa používa toto rozpätie veľkosti ôk, koncový rukávec je vyhotovený zo sieťoviny so štvorcovými okami s triediacou mriežkou v súlade s prílohou XIVa k tomuto nariadeniu.⁽⁶⁾ Úlovok ponechaný na palube nesmie pozostávať z viac ako 10 % akejkoľvek zmesi tresky škvrnitej, tresky jednoškvrnej, merlúzy európskej, platesy veľkej, platesy červenej, kambaly malohlavej, soley európskej, kalkana veľkého, kalkana hladkého, platesy bradavičnatej, makrely atlantickej, kalkana druhu *Lepidorhombus whiffiagonis*, tresky merlang, limandy európskej, tresky tmavej, homára štíhleho a homára európskeho.⁽⁷⁾ Úlovok ponechaný na palube nesmie pozostávať z viac ako 50 % akejkoľvek zmesi tresky škvrnitej, tresky jednoškvrnej, merlúzy európskej, platesy veľkej, platesy červenej, kambaly malohlavej, soley európskej, kalkana veľkého, kalkana hladkého, platesy bradavičnatej, makrely atlantickej, kalkana druhu *Lepidorhombus whiffiagonis*, limandy európskej, tresky tmavej, homára štíhleho a homára európskeho.⁽⁸⁾ Úlovok ponechaný na palube nesmie pozostávať z viac ako 60 % akejkoľvek zmesi tresky škvrnitej, tresky jednoškvrnej, merlúzy európskej, platesy veľkej, platesy červenej, kambaly malohlavej, soley európskej, kalkana veľkého, kalkana hladkého, platesy bradavičnatej, kalkana druhu *Lepidorhombus whiffiagonis*, tresky merlang, limandy európskej, tresky tmavej a homára európskeho.“.

3. Tabuľka v prílohe XII sa mení a dopĺňa takto:

a) riadky pre lastúrnikov druhu *Venerupis philippinarum* a osmonoha nahrádzajú takto:

”

Druh	Minimálna veľkosť	
	Regióny 1 až 5 okrem Skagerraku a Kattegatu	Skagerrak a Kattegat
lastúrniky druhu <i>Venerupis philippinarum</i>	35mm	

Štvrtok 22. novembra 2012

Druh	Minimálna veľkosť Regióny 1 až 5 okrem Skagerraku a Kattegatu
osmonoh obyčajný (<i>Octopus vulgaris</i>)	Celá oblasť s výnimkou vôd, ktoré patria pod zvrchovanosť alebo právomoc regiónu 5: 750 gramov Vody, ktoré patria pod zvrchovanosť alebo právomoc regiónu 5: 450 gramov (bez vnútorností)

“

b) *Riadky pre sardelu európsku sa nahrádzajú takto:*

”

Druh	Minimálna veľkosť Regióny 1 až 5 okrem Skagerraku a Kattegatu
<i>sardela európska (Engraulis encrasicolus)</i>	<i>Celá oblasť s výnimkou ICES divízia IXa východne od 7°23'48" z. d.: 12 cm alebo 90 jedincov na kilogram</i> <i>ICES divízia IXa východne od 7°23'48" z. d.: 10 cm</i>

“

4. *Vkladá sa táto príloha:*

”

PRÍLOHA XIIIa**MINIMÁLNE VEĽKOSTI PRE REGIÓN 9**

Druh	Minimálna veľkosť: región 9
kalkan veľký (<i>Psetta maxima</i>)	45 cm

“

5. V prílohe XIV sa podľa zodpovedajúceho abecedného poradia bežných názvov vkladajú tieto názvy:

”

BEŽNÝ NÁZOV**VEDECKÝ NÁZOV**ryby druhu *Capros aper**Capros aper*

mieňovec európsky

Phycis blennoides

sebastes

*Sebastes spp.*sardinely druhu *Sardinella aurita**Sardinella aurita*

“

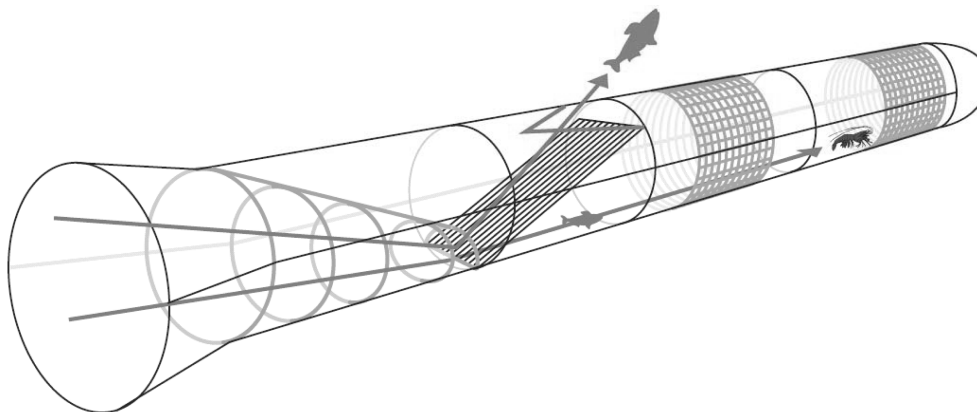
Štvrtok 22. novembra 2012

6. Vkladajú sa tieto prílohy:

„PRÍLOHA XIVa

ŠPECIFIKÁCIE PRE TRIEDIACU MRIEŽKU

- 1. *Mriežka na selekciu druhov je pripevnená vo vlečných sieťach s koncovým rukávcom iba so štvorcovými okami s veľkosťou ôk rovnou alebo väčšou ako 70 mm a menšou ako 90 mm. Minimálna dĺžka koncového rukávca je 8 metrov. Zakazuje sa používať akúkoľvek vlečnú sieť s viac ako 100 štvorcovými okami po ktoromkoľvek obvode koncového rukávca, s výnimkou spojenia alebo lemov. Koncový rukávec so štvorcovými okami sa vyžaduje len v Skagerraku and Kattegate.*
1. Mriežka je obdĺžniková. Priečky mriežky sú rovnobežné s pozdĺžnou osou mriežky. Rozstup priečok mriežky nepresahuje 35 mm. Je povolené používať jeden záves alebo viacero závesov s cieľom uľahčiť jeho skladovanie na bubne siete.
 2. Mriežka je do vlečnej siete namontovaná diagonálne, smerom nahor dozadu, kdekoľvek od miesta v prednej časti koncového rukávca až po predný koniec rovnej časti. Všetky strany mriežky sú pripevnené k vlečnej sieti.
 3. V hornom paneli vlečnej siete sa nachádza nezablokovaný výstup pre ryby v bezprostrednom spojení s hornou stranou mriežky. Otvor výstupu pre ryby má rovnakú šírku na zadnej strane, ako je šírka mriežky, a je vyrezaný do hrotu v smere dopredu pozdĺž priečok ôk po oboch stranách mriežky.
 4. Povoľuje sa pripevniť na prednú časť mriežky lievik usmerňujúci ryby smerom ku dnu vlečnej siete a k mriežke. Minimálna veľkosť ôk lievika je 70 mm. Minimálny vertikálny otvor vodiaceho lievika smerom k mriežke je 15 cm. Šírka vodiaceho lievika smerom k mriežke je rovnaká ako šírka mriežky.



Schematické zobrazenie vlečnej siete zabezpečujúcej selekciu podľa veľkosti a druhov. Vstupujúce ryby sú vedené smerom ku dnu vlečnej siete a k mriežke cez vodiaci lievik. Väčšie ryby sú potom vedené mriežkou von z vlečnej siete, kým menšie ryby a homáre štíhle prejdú cez mriežku a vstúpia do koncového rukávca. Koncový rukávec iba so štvorcovými okami podporuje únik malých rýb a homárov štíhlych, ktoré nedosahujú predpísanú veľkosť. Zobrazený koncový rukávec so štvorcovými okami sa vyžaduje len v Skagerraku and Kattegate.

PRÍLOHA XIVb

PODMIENKY RYBOLU S URČITÝM VLEČENÝM VÝSTROJOM POVOLENÝM V BISKAJSKOM ZÁLIVE

1. Špecifikácie pre vrchný panel so štvorcovými okami

Panel je obdĺžnikovou časťou sieťoviny. Panel je iba jeden. Panel nesmú žiadnym spôsobom prekryvať ani vnútorné, ani vonkajšie prídavné zariadenia.

Štvrtok 22. novembra 2012

2. Umiestnenie panelu

Panel sa umiestni do stredu vrchného panelu na konci kužeľovitej časti vlečnej siete tesne pred rovnou časťou, ktorú tvorí nástavec a koncový rukávec.

Panel sa končí najviac 12 ôk siete od ručne spletaného radu ôk medzi nástavcom a koncom kužeľovitej časti vlečnej siete.

3. Veľkosť panelu

Dĺžka panelu je aspoň 2 m a šírka panelu dosahuje aspoň 1 meter.

4. Sieťovina panelu

Oká majú otvor minimálne 100 mm. Oká sú štvorcové, t. j. všetky štyri strany sieťoviny panelu sú tvorené priečne preťatými okami siete.

Sieťovina sa nasadzuje tak, aby boli priečky rovnobežne a kolmo na pozdĺžnu os koncového rukávca.

Sieťovina je z jednoduchého vlákna. Hrúbka vlákna je najviac 4 mm.

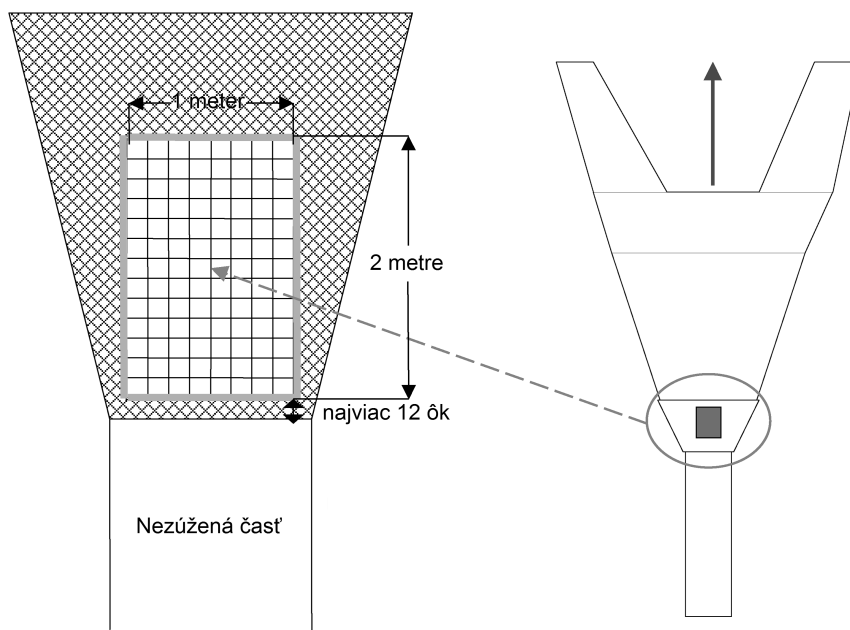
5. Vloženie panelu do sieťoviny s kosoštvorcovými okami

Povoľuje sa pripevniť na štyri strany panelu lem. Priemer tohto lemu je najviac 12 mm.

Dĺžka rozťahnutého panelu sa rovná dĺžke rozťahnutých kosoštvorcových ôk pripojených k pozdĺžnej strane panelu.

Počet kosoštvorcových ôk vrchného panelu pripevnených k najmenšej strane panelu (t. j. k strane dlhej jeden meter, ktorá je kolmá na pozdĺžnu os koncového rukávca) sa rovná aspoň počtu plných kosoštvorcových ôk pripevnených k pozdĺžnej strane panelu vynásobenému koeficientom 0,7.

6. Vloženie panelu do vlečnej siete je zobrazené tu:



Štvrtok 22. novembra 2012

PRÍLOHA XIVc**PANEL SO ŠTVORCOVÝMI OKAMI PRE PLAVIDLÁ S DĹŽKOU VIAC AKO 15 METROV****1. Špecifikácie pre vrchný panel so štvorcovými okami**

Tento panel je obdĺžnikovou časťou sieťoviny. Sieťovina je z jednoduchého vlákna. Oká sú štvorcové, t. j. všetky štyri strany sieťoviny panelu sú tvorené priečne preťatými okami siete. Veľkosť ôk je aspoň 120 mm. Dĺžka panelu je aspoň 3 metre okrem prípadov, keď je panel súčasťou sietí vlečených plavidlami s výkonom menším než 112 kilowattov, vtedy **má** dĺžku aspoň 2 metre.

2. Umiestnenie panelu

Panel sa vkladá do horného panelu koncového rukávca. Najzadnejší okraj panelu je najviac 12 m od lana koncového rukávca vymedzeného v článku 8 nariadenia Komisie (EHS) č. 3440/84 zo 6. decembra 1984 o pripevňovaní zariadení na vlečné siete, Dánske siete a podobné siete*.

3. Vloženie panelu do sieťoviny s kosoštvorcovými okami

Medzi pozdĺžnou stranou panelu a príľahlým lemom nie sú viac ako dve otvorené kosoštvorcové oká.

Dĺžka rozťahnutého panelu sa rovná dĺžke rozťahnutých kosoštvorcových ôk pripojených k pozdĺžnej strane panelu. Pomer spájania medzi kosoštvorcovými okami horného panela koncového rukávca a najmenšou stranou panelu je tri kosoštvorcové oká na jedno štvorcové oko pre 80 mm koncový rukávec alebo dve kosoštvorcové oká na jedno štvorcové oko pre 120 mm koncový rukávec, okrem krajných pásov panelu z oboch strán.

PRÍLOHA XIVd**PANEL SO ŠTVORCOVÝMI OKAMI PRE PLAVIDLÁ S DĹŽKOU MENEJ AKO 15 METROV****1. Špecifikácie pre vrchný panel so štvorcovými okami**

Tento panel je obdĺžnikovou časťou sieťoviny. Sieťovina je z jednoduchého vlákna. Oká sú štvorcové, t. j. všetky štyri strany sieťoviny panelu sú tvorené priečne preťatými okami siete. Veľkosť ôk je aspoň 110 mm. Dĺžka panelu je aspoň 3 metre okrem prípadov, keď je panel súčasťou sietí vlečených plavidlami s výkonom menším než 112 kilowattov, vtedy **má** dĺžku aspoň 2 metre.

2. Umiestnenie panelu

Panel sa vkladá do horného panelu koncového rukávca. Najzadnejší okraj panelu je najviac 12 m od lana koncového rukávca vymedzeného v článku 8 nariadenia (EHS) č. 3440/84 (*).

3. Vloženie panelu do sieťoviny s kosoštvorcovými okami

Medzi pozdĺžnou stranou panelu a príľahlým lemom nie sú viac ako dve otvorené kosoštvorcové oká. Dĺžka rozťahnutého panelu sa rovná dĺžke rozťahnutých kosoštvorcových ôk pripojených k pozdĺžnej strane panelu. Pomer spájania medzi kosoštvorcovými okami horného panelu koncového rukávca a najmenšou stranou panelu je dve kosoštvorcové oká na jedno štvorcové oko okrem krajných pásov okna z oboch strán.

(*) Ú. v. ES L 318, 7.12.1984, s. 23.“

Štvrtok 22. novembra 2012

P7_TA(2012)0449

Odstraňovanie plutiev žralokov na palube plavidiel *I**

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 22. novembra 2012 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 1185/2003 o odstraňovaní plutiev žralokov na palube plavidiel (COM(2011)0798 – C7-0431/2011 – 2011/0364(COD))

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

(2015/C 419/54)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2011)0798),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 2 a článok 43 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C7-0431/2011),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru z 28. marca 2012 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na článok 55 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre rybné hospodárstvo a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A7-0295/2012),
1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;
 2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

P7_TC1-COD(2011)0364

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 22. novembra 2012 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. .../2013, ktorým sa mení nariadenie Rady (ES) č. 1185/2003 o odstraňovaní plutiev žralokov na palube plavidiel

(Keďže bola dosiahnutá dohoda medzi Európskym parlamentom a Radou, pozícia Európskeho parlamentu zodpovedá záverečnému legislatívnemu aktu, nariadeniu (EÚ) č. 605/2013.)

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 181, 21.6.2012, s. 195.

ISSN 1977-1037 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5236 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK